

Isabel Maria Botelho de Gusmão Dias Sarreira Cid da Silva

O Foral de Évora

Estudo diplomático, codicológico e paleográfico

**Subsídios para uma arqueologia da cultura
escrita em Portugal no tempo de Dom Manuel I**

Anexos – Volume 3 de 3

Tese de Doutoramento apresentada à Universidade de Évora, orientada pelo Professor Doutor Saul António Gomes, Professor Associado com Agregação da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.



Évora

2009

ANEXO A

DOCUMENTO PREPARATÓRIO DO FORAL MANUELINO DE ÉVORA

Existe um documento na Torre do Tombo, assinado por Rui de Pina, mas sem título nem data, que se inicia com as palavras seguintes: “*As cousas em que a cidade d’ Évora esta em erro no arrecadar da portajem som as seguintes*”¹.

Trata-se de um estudo preparatório do **Foral Manuelino de Évora**, incompleto por lhe faltar o final, ao longo do qual vão sendo analisadas, em relação aos diversos produtos, as quantias prescritas anteriormente, as que efectivamente se pagavam no tempo e as queixas da população.

São também incluídas considerações e recomendações sobre o modo de proceder no futuro **Foral**.

A análise é executada tendo em conta o **Foral Afonsino** da Cidade, procedimento que se refere no próprio **Foral Manuelino**: “*E visto assi o forall verdadeiro e antigo da dita cidade, dado per el Rei Dom Affonso Amrriquez*”².

Este documento foi longamente examinado no capítulo da Análise Diplomática deste estudo, no que diz respeito à Tradição Documental, no ponto em que se refere a Minuta.

A este texto foi dado posteriormente o nome de “*Processo para o Foral de Évora*”, acrescentando-se-lhe, com a mesma letra, uma cota, anotações que se encontram no seu final.

Neste anexo inclui-se reprodução do manuscrito original, a que se segue a transcrição e respectivas notas.

¹ Arquivo Nacional da Torre do Tombo, **Gavetas**, Gaveta 20, Maço 11, N.º 38. O documento, com cinco fólios não numerados (a numeração foi acrescentada para este estudo), foi transcrito na íntegra e anotado especialmente para este trabalho. A reprodução do original foi proporcionada pela Torre do Tombo.

² **Foral Manuelino de Évora**, fólio 2. Cf. CID, Isabel – Transcrição paleográfica. In **Foral Manuelino de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001, fólio 2 da transcrição. A reprodução deste original, bem como a sua transcrição e notas, podem analisar-se neste estudo, no ANEXO B – Foral Manuelino de Évora.

As cousas e q' a cidade de uoza esta e sta no abito da
 de portate seg' do feydo // as quatro cousas se comenzo
 a fazer e ha dita cidade de portate q' a portate fey do go de bren
 e mdy de seu pay q' m' coude juda fundyzo Pinou
 na dita cidade obellado do feydo de h' b' bon d'ado e b' b' b' b'
 ha e sta abito da e uoza roha q' da d'oyzo feydo
 e co b' b' b' feydo q' da d'oyzo de q' m' d' d' pagaz portate
 do feydo q' m' d' d' // co seu p' p' // e d' d' d' feydo

// de portate feydo // ~~de portate feydo~~

# de carga de cavallo de pang de ta' ou de lino	1 ff. 7 p. 71	1000
# de carga de ta'	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de fustas	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de pang de cou'	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de presado	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de fust'	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de rollos de fustos	1 ff. 11 p. 115	2000
# de carga de rollos de mouzos	1 ff. 11 p. 115	2000
# de portate de cavallo q' se brenza no a'rouge	1 ff. 11 p. 115	2000
# de m' q' se brenza	1 ff. 11 p. 115	2000
# de q' se brenza	1 ff. 11 p. 115	2000
# de l' q' se brenza	1 ff. 11 p. 115	2000
# de canyzo q' se brenza	1 ff. 11 p. 115	2000



de p^o q se vende — y d^o — laun — m p^o

de foza q se vende — y d^o — laun — m p^o

de carga de pa — y m^o — laun — y p^o

de carga de vinho — y m^o — laun — 6 p^o

de carga de p^o — y d^o — no leu — de lo p^o

de mouro q se vende / no mendo — y p^o — p^o q 24 q^o —
22 leua jorall m^o h p^o — y p^o —
de loboa

de mouro q se vende // dizima // laun, 2 leua de abeas de d^o

de royzo de bagua // — y d^o // — y m^o — e dez royzo q se vende
laun q se vende carga de m^o h p^o —
de oca — y p^o — y p^o — leua
ora p^o esta carga — y p^o —

de royzo de azu e u de gano — y m^o — y p^o — y p^o —
2 leua ora q se vende, e q se vende m^o h p^o —

estes d^o x^o e asy a b^o e os royzo se vende m^o h p^o — y p^o —
q se vende no se all q se ha mayor adica q se vende
por se vende p^o m^o h p^o — y p^o —
pidimos q no se vende mayor no m^o h p^o — y p^o —
cada q royzo q se vende q no se vende no novo h^o h p^o —
p^o q se vende de capo douz^o q se vende p^o h p^o — y p^o —
ho p^o q se vende carga de carga no se vende causa q se vende
ofeall q se vende m^o h p^o — y p^o —
se no quando royzo h^o h p^o — y p^o —

// no se vende m^o h p^o — y p^o —
valla de se vende p^o — y p^o —
de m^o h p^o — y p^o —

duzia de canyoza — y p^o —

2 duzia de bodio — y p^o —

duzia de bobio — y p^o —

de m^o h p^o — y p^o —

de m^o h p^o — y p^o —

se vinda, e custumou semp qz d'abollo qz rozado
 e ball bo. vizo de boy _____ *ij*
 e ho de bagua _____ *ij*
 e ho de azuo _____ *ij*
 e ho gano ou ro _____ *ij*

do de esto pouro maye ou meno qz esto ho ho qz sanmij ball vizo maye ou
 nouos e peyros qz meny sig de cada ho ho

e qz estes ballos qz de os de os vizes de os vizes no se de no
 seall, como se pilli tzi qz de fobos, qz se de os vizes mayora
 e de os se faza de dezo ozans, qz se de os de pagar pta ozas
 de os vizes no se de os, qz se de os vizes no pouro
 guaz de sua justia qz de no se, qz se de os vizes de os
 vizes se me hante, qz de seall se pague pta ho

e qz esta leuzanga nesta adiga por qz de os vizes qz de os
 de os no se de os, qz de os vizes e nouaz se no se // qz de os
 pauo se de os, qz se de os vizes, qz de os vizes, qz de os vizes, qz de os vizes

por qz de os qz no se de os se me hante qz de os vizes qz de os vizes
 de os qz de os no seall se de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 qz de os, qz de os pauo, qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 qz de os de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 qz de os de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes

e qz se qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 por qz de os de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 e qz de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes

e de qz de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 e de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes



e qz no se de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes
 qz de os qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes qz de os vizes

Diz mayo ha e firmaz q a cidade de n. s. m. p. m. d. do
da sua alize e topografia de h. a. r. e. do de h. y. de p. i. n. a

Ep. o. s. t. i. l. l. f. u. e. z. s. e. z. o. d. a. d. i. z. o. f. o. z. a. l. l. a. n. t. i. g. o. d. o. t. a. n. d. o. n. e. s. t. a.
cidade // co declarac. das causas e elle humidade do q se portate
d. i. a. z. h. a. d. e. p. a. g. a. z. // Logo quanto por cada conf. p. a. z. o. z. m. a.
m. f. f. e. s. e. m. o. s. t. r. a. q. d. a. s. o. u. t. r. a. s. q. e. n. y. e. l. l. e. n. o. s. e. z. s. e. d. e. l. l. e. s. l. e. u. a.
p. o. t. e. s. t. a. s. s. e. l. e. u. a. d. a. s. q. t. r. a. d. i. t. o. c. o. g. r. a. n. d. e. c. a. r. g. o. d. e. c. o. n. s. e. n. a. n. c. i. a.
q. b. o. n. t. a. d. e. d. o. p. o. u. o. e. h. o. d. i. t. o. q. a. s. y. s. e. l. e. u. a. d. e. u. s. s. e. z. t. e. f. i. t. u. d. o.
c. o. m. o. a. l. t. e. r. a. // p. e. d. e. a. c. i. d. a. d. e. a. b. o. f. a. a. l. t. e. r. a. q. m. a. d. e. t. u. l. d. e. f. e. z.
q. d. e. s. e. p. m. a. i. s. s. e. n. o. l. e. u. e. s. o. o. m. h. d. a. s. c. a. u. s. a. s. n. o. d. i. t. o. f. o. z. a. l. l. r. e. t. u. d. a. s.
Quo menos mag may or vfo ho ofegudo q se faz e ho hzar d. a. d. i. t. a.
p. o. t. e. s. t. e. i. b. e. n. d. i. n. o. d. e. c. a. s. t. i. g. o. q. d. a. c. a. u. s. a. d. e. q. s. e. h. a. d. e. l. e. u. a. z. h. u. a. s. e.
l. e. u. a. v. i. n. h. / n. o. e. h. u. a. p. a. r. t. a. n. t. m. e. n. t. a. s. m. a. y. o. s. e. l. e. u. a. m. a. y. o. s.
m. e. n. t. p. h. d. o. g. h. e. d. i. t. m. e. n. t. m. o. n. t. a. s. e. g. u. d. o. a. t. r. a. s. f. o. q. u. a. a. p. o. t. a. n. d. o. n. o.
p. e. z. e. c. o. b. o. d. e. c. a. d. a. h. u. a. c. a. u. s. a. /

Das causas suas q se portatez do p seu h. e. l. i. q. h. i. n. z. d. o. h. u. e. l. l. a. d. o. d. e.
f. o. z. a. l. l. d. e. h. i. s. t. o. r. i. a. q. d. e. n. o. b. o. b. y. t. e. q. s. o. n. y. f. o. z. a. z. a. l. l. e. d. a. s. g. r. a. n. d. a. s.
n. o. d. a. d. i. z. o. f. o. z. a. l. l. s. e. l. e. u. a. d. e. p. o. u. r. o. a. q. u. a. s. p. o. n. e. n. o. d. i. a. n. h. a. p. o. t. a.
d. a. s. / s. e. m. t. e. n. z. n. o. m. o. s. t. r. a. z. h. i. z. a. a. l. g. u. n. p. a. r. t. e. a. s. y. p. o. d. e. z. l. e. u. a. z. c. o. m. o.
o. z. a. l. e. u. a. q. o. z. a. n. h. i. s. n. o. f. a. z. i. a. a. n. h. s. e. h. z. a. u. a. e. s. t. a. p. o. t. a. t. e. d. e. m. e. n. t. y.
c. a. u. s. a. s. / e. d. a. s. c. a. u. s. a. s. d. e. q. s. e. l. e. u. a. n. a. m. e. n. t. y. d. i. t. e. z. e. h. u. a. s. d. a. s. o. u.
h. i. a. s. c. o. m. e. n. o. s. o. p. t. i. m. a. s. /

Das causas se por logo of p. c. o. b. q. h. i. z. e. s. e. n. h. o. u. i. q. o. z. a. p. o. e. l. l. a. s.
l. e. u. a. p. a. q. b. o. f. a. a. l. t. e. r. a. d. e. l. a. c. o. m. o. p. a. n. b. y. o. s. m. o. d. o. s. h. e. c. a. s. y. f. e. n.
b. a. d. o. o. p. o. u. o. q. a. r. t. a. c. i. d. a. d. e. b. o. c. o. s. u. a. s. m. a. d. o. z. i. t. a. s. m. a. t. i. y. s. q. u.
t. a. n. t. o. n. o. b. z. e. r. a. z. e. / e. d. i. z. /

- De c. a. g. a. d. e. s. a. z. a. s. ————— xxviij m. o.
- De c. a. g. a. d. e. t. r. a. s. ————— xxviij m. o.
- De c. a. g. a. d. e. m. e. n. t. a. s. ————— xxviij m. o.
- De c. a. g. a. d. e. s. e. c. a. z. i. u. ————— xxviij m. o.
- De c. a. g. a. d. e. h. u. i. t. a. s. p. a. h. u. b. z. e. y. z. y. ————— xxviij m. o.
- De c. a. g. a. d. e. c. o. d. e. n. a. s. c. o. h. d. a. o. u. e. a. b. e. l. i. o. ————— xxviij m. o.

de carga de baldzeus	xxby 11
de carga de bishido fito	xxby 11
de carga de calendo fito	xxby 11
de carga de selua gma	xxby 11
de carga de cobeytoz e b. b. pa de frandes	xxby 11
de toda carga de mercia	xxby 11
de carga de feuo	xxby 11
de carga de coyzos de ceuo	xxby 11
de carga de spades	xxby 11
de carga de fite de lanca e dazdo	xxby 11
de carga de fite de lanca e dazdo	xxby 11
de hua mo de barbeyzo	xxby 11
de moos data fona	xxby 11
de carga de louca de mallica	xxby 11
de carga de gamellos	xxby 11
de carga de cadillos de paco	xxby 11
de carga de bazaros ou v. p. r. s.	xxby 11
de carga de cobze ou estanho	xxby 11
de carga de juryzos	xxby 11
de carga de can fite altop e b. s. z. s. de palma	xxby 11
de carga de toda finya fiqua	xxby 11
de carga de finya xode	xxby 11
de carga de bidzo	xxby 11
de q. uo de p. g. d. u. z. a q. uo f. b. h. g. e	xxby 11
de carga de fite	xxby 11
de carga de pez ou t. g. i. n. a	xxby 11
de carga de toda obra de lina	xxby 11
de carga de cu mag	xxby 11
de carga de c. s. b. z. a. n. o. s.	xxby 11
de carga de j. u. n. g. a	xxby 11
de carga de cozha	xxby 11
de carga de arco de p. e. n. y. z. o. s.	xxby 11
de carga de c. u. n. a	xxby 11
de carga de l. i. n. h. o. e. t. h. i. n. a	xxby 11



p. o. d. e. q. u. i. n. t. o.
 b. e. z. e. s. f. i. d. a. p. o. z.
 x. x. b. y. 11.
 d. a. c. o. z. h. a.

De fide oulo fido tenar filar fepos
ad ay e alio faz algoda e toda outra 10 lxxby 11^o
pazia diz q leua oza

De folle da cafia diz q 1 lxx 11^o la se bizo mury folle della
de caiga de tapetes 2 lxxby 11^o se pegny cos no balliam

De luma e atacas e coses semellantes 2 leua lxxby 11^o

De caiga de ca coz bzanro yz gillm a cu coz fepad
nfozema e bolinh e outras semellantes leua lxxby 11^o

De casa ou feio mo yde 2 lxxby 11^o

De caiga de batetas lxxby 11^o

De caiga de toda refinaza lxxby 11^o

De caiga de coz d'zill 2 lxxby 11^o

De caiga de coz ou mufm 2 lxxby 11^o

De caiga de felhos lxxby 11^o

De caiga de quoylos lxxby 11^o

De caiga de maudry lauada lxxby 11^o

De caiga de toda out maudryza 2 lxxby 11^o

De caiga de cabllos alhos e mostarda lxxby 11^o

De castanha xode m^o 11^o

De fequa lxxby 11^o

De caiga de nez lxxby 11^o

e diz mais opo malyzo no bll q den no cabodelle

f das outras cozys de q no son leuando yadelle e fizez
mca leua se por fepente das outras de sua calidade
cada hum como ho

as coses q se mosta de q se leua portate q no son es d'ho no
p'dadryzo for all p' estus e estus 2 lxxby 11^o
as do x'dryzo for all son as mais apas e lxxby 11^o e lhuar
coses e as outras todas apontadas quanto se leua q' somesmo
declazado quanto e fto e engano se fz ao pouco de hua e out
maneira q se pode ver // por q' no adozzo e azas

A cada vez que a paz bem de no consentir, heis seer feita ha
 noua sobreyta, e opçam q oza nouamth heis come cam
 a fazer e cõfession de me smos vizinhos da dita cidade
 q qua de pa ella vizos co seus mthos e puzores pa sua
 coses ou resurgimados q de todo fãr saber ao po
 teryzo, e sy da rpada como da syda, e se ho no fazer
 saber de mada de dtaõ couse po p dtaõ como a dta
 quelles q se obgado pagar o sãõ lices e puzllegos
 Aquall opçam he cõtra dtaõ dita // e cõtra seus vsus, e
 custumes anhy sim, e cõtra seu foro, e puzllegos, e se
 za tall chamada librdade paz co queta / q a pncipal
 dos reis pa sãõs foy aos mozadores da dita cida daz
 lmpa franquiza, e no co lago, e tabisca q monh mais
 nas custas q no pncipall pto non fazer saber, e de boza
 aliza a cidade e sy q he aqreõta suas librdades, e no
 qbzantazã de q voses aboos he dezo //

E sy heis vezes vna e poude boza aliza co justia heis
 tall opçam no deus cõsentir // A pncipal q a dita cidade e sy
 e pose pagaficaõs cõfundim, e q any de nãõ q tall
 fazer saber, e no sy costume foy cõsentida fiaz no sy
 delteõ do Johãõ opçõ quãõ foy ou mandou a cõta no co
 tall da dita cidade qõ q ouise de pagar, e no fize se
 saber de se mthos, he quall vsos e custume / se guardou
 quanto aos vizinhos, e mozadores da dita cidade pstaõõ
 seõmth uadãõ cidade / por q q todos os outos lugares
 do reyno posto qõ vizinho de uoza tenha como he puzl
 gno de no pagar por tãõ semp toda via fize e fize saber
 como cõsa ozõnada / a fim de se saber quãõs foy
 de pscõõ q de fora de a lugar q any de pagar, e qua
 ves no any de pagar // adãõ por tãõ //

he a segunda vez q no xadryzo fozall no cabo da cõrou
 se de q mada pagar - por tãõ he hãõõba e qõta q diz

esta portagem he dos homes de fora p[er] si alicza do seu
 oppede e ab duas p[er]to delley // da qual se ha como ahas fiz
 meca[n] se hza q[ue] no somo[n]h o santo t[er]ry dotadoz d[er]ago
 ouuo p[er]o escusy os vizinhos q[ue] p[er] d[er]to hola vzo // mas a[n]da
 logo declarou e q[ue] q[ue] p[er]a sup[er] todo vizinho deuoz p[er]se
 abido por fiell ao t[er]ry e h[er]den p[er]h dog p[er]o r[er]t[er]y arte
 cada se os quares ho faza asy fiell m[er]h como a[n]tes de
 q[ue] se fiaua // e se a[n]m[er] cadoztes e rousos d[er] de fora p[er]h q[ue]
 a[n]d[er]ta cidade vizinha vzo fiad[er]do vizinho deuoz p[er]a
 a[n]teradaz o d[er]to delley as quares rousos vzo obgad[er] paga
 qual t[er]za no d[er]to cosent[er]za // q[ue] no somo[n]h e d[er]to de bosa
 alicza he se hza a tall fiell dade // mas q[ue] a[n]da dos
 suas p[er]p[er]as rousos vnde p[er]a suas p[er]p[er]as cas[er]as on d[er] de todo
 p[er]o l[er]u[er]os e rousos he se hza p[er]o no uou m[er]h tall a[n]chagur
 onde se d[er] de l[er]u[er]os figure may[er] q[ue] rousos / p[er]o m[er]o suoz
 a[n]ch bosa alicza lance abos[er]os de fally apaga se q[ue] op[er]sa
 q[ue] op[er]sa se paga // q[ue] a mayor ne a[n]sidare da justia
 na t[er]ra publica he p[er]a he a serua[n]z pag e liberdade

he alicza q[ue] a[n]da q[ue] delley do johan da g[ra]nde memoria de
 q[ue] a[n]tes fiz meca[n] e q[ue] m[er]do no gradoz da cidade // diz q[ue]
 m[er] de ap[er]goz p[er] h[er] p[er]cas q[ue] todos a[n]tes q[ue] ouuoze de pa
 gaz a[n]te portagem faza saber a seus t[er]ca da dez[er]os e o y
 de f[er]os no fiz[er] saber q[ue] de f[er]a m[er]he // q[ue] se mostra q[ue]
 z am[er]h q[ue] tall lley e m[er]dado no ouuo ne ha e roud[er] p[er]a se
 e roud[er] no vizinho da dita cidade q[ue] de todo como d[er]to he p[er]
 l[er]u[er]os de pagar e asy da tall op[er]sa de fazer saber // p[er]o he apou
 de tall suoz ho e roud[er] da dita dita como d[er]to he e mostra
 a[n]tes della ho d[er]to / ho d[er]to a[n]te e q[ue] os p[er]moza dozes
 da dita cidade se[n]te e suoz e esta e a[n]te sua cidade se[n]te



Car. 20. March 11. N. 35

Processus. F. J. C. omnia



Processo para o Foral de Évora¹

As cousas em que a cidade d'Evora esta² em erro no arrecadar da portajem som as seguintes,
as quaees cousas se começaram a fazer em ha dicta cidade depois que a portajem foy de Pero d'Abreu, per morte de seu pay,
que Maçoude, judeu, rendeyro, levou aa dicta cidade o trellado do forall de Lisboa, dado per Briobis, pera per elle arrecadar em Evora, contra o verdadeyro forall.

E as verbas do forall verdadeyro de que manda pagar portajem som as seguyntes, com seus preços.

E diz o forall

de portajem foro³

Item de carga de cavallo de panos de lãa ou de linho ⁴	i ⁵ ssoldo	que som xi ⁶ ceitis ⁷ menos quinto agora leva	xxbii ⁸ rreaes
Item	i ssoldo	e agora leva	xxbii rreaes
Item de carga de lãa	b ⁹ ssoldos	agora leva	xxbii rreaes
Item de carga de fustaaes	b ssoldos	agora levam	xxbii rreaes
Item de carga de panos de cour ¹⁰	i ssoldo	agora leva	xiii ¹¹ rreaes meo
Item de carga de pescado	bi ¹² dinheiros	agora leva	iiii ^{o13} rreaes
Item de carga de coelhos de christãos	b ssoldos	agora levava	xiii rreaes meo
Item de carga de coelhos de mouros	i maravidi		xxbii rreaes
Item de portajem de cavallo que se			

¹ Este título encontra-se no fól. 6 vº, tendo-se repetido aqui para uma melhor apresentação do documento. Manuscrito pertencente ao Arquivo Nacional da Torre do Tombo, onde ostenta a cota Gavetas, Gav. 20, Maço 11, N.º 38. A transcrição foi feita obedecendo às mesmas regras que se utilizaram no trabalho referente ao **Foral de Évora** e que minuciosamente se indicaram no lugar respectivo.

² Entenda-se “está”.

³ No espaço que se segue foi escrito, em outra letra: “per passagem deste deste (*sic*) Rodrigo de Guimarães Rodrigo de Guimarães”. Uma linha abaixo, aproveitando outro espaço, está a assinatura relativa a este acrescento: “Rui de Pyna”. Note-se que este Rui de Pina é irmão de Fernão de Pina, ambos filhos de Lopo de Pina, e não seu pai, como várias obras erradamente indicam (cf. CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – **Os Forais de D. Manuel: 1496-1520**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990, p. 17). Este assunto foi mais desenvolvidamente tratado no Comentário Diplomático deste estudo.

⁴ O “h” foi emendado.

⁵ Um.

⁶ Onze.

⁷ Apenas se escreveu um “c”, abreviatura pouco usual para ceitis, no entanto, pelo sentido, não pode deixar de ser esta palavra.

⁸ Vinte e sete.

⁹ Cinco.

¹⁰ Entenda-se “cor”.

¹¹ Treze.

¹² Seis.

¹³ Quatro.

vender no açougue	i ssoldo	agora leva	xxbii rreaes
Item de muu que se vender	i ssoldo	leva	xxbii rreaes
Item de asno que se vende	bi dinheiros	leva	xiii rreaes meo
Item de boy que se vende	bi dinheiros	leva agora	bi rreaes
Item de carneyro que se vende	iii ¹⁴ mealhas	leva ora	i rrall ¹⁵ [fólio 1 verso ¹⁶]
Item de porco que se vende	ii ¹⁷ dinheiros	leva	iii rreaes
Item de foram ¹⁸ que se vende	ii ¹⁹ dinheiros	leva	iii rreaes
Item de carga de pam	iii mealhas	leva	ii rreaes
Item de carga de vinho	iii mealhas	leva	bi rreaes
Item de carga de piam ²⁰	i dinheiro	nom leva dello	portajem
Item de mouro que se vender			
no mercado	i ssoldo - que som x ²¹ ceitis ²² e 4 quintos ²³ -		
	e leva jeerallmente pello		xxbii rreaes
	de Lisboa		
Item de mouro que se rremir	dizima		
Item de mouro que talha ²⁴ com seu senhor	dizima	leva e leve com a bençon de Deus ²⁵	
Item de coyro de vaqua	ii dinheiros	em que monta em dez coyros que fazem hua carga ²⁶ que he propria carga vinte dinheiros que som ora -	iii rreaes e ii ceitis e leva ora por esta carga -
			xxbii rreaes
Item de coyro de cervo ou de gamo	iii mealhas	- que som pella ley - dous ceytis -	
		- leva ora quer de hum quer de mays ²⁷ tee carga	- xiii rreaes e meo

¹⁴ Três.

¹⁵ Sic.

¹⁶ Os fólhos do documento não ostentam qualquer numeração. A foliação que se indica foi aposta apenas nas fotocópias recebidas da Torre do Tombo, motivo pelo qual se encontram entre parênteses rectos, de modo a facilitar o estudo.

¹⁷ Dois.

¹⁸ Furão, supõe-se que se refere ao pequeno mamífero usado na caça.

¹⁹ Quantia emendada, levando a leitura duvidosa entre ii e iii.

²⁰ Peão, homem que anda a pé.

²¹ Dez.

²² Apenas se escreveu um "c", abreviatura pouco usual para ceitis, no entanto, pelo sentido, não pode deixar de ser esta palavra.

²³ Soldo: "Valia cada um dos de cobre 10 ceitis e quatro quintos de ceitil" - VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de - *Elucidário das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram: obra indispensável para entender sem erro os documentos mais raros e preciosos que entre nós se conservam*. Edição crítica baseada nos manuscritos e originais de Viterbo por Mário Fiúza. Porto; Lisboa: Livraria Civilização, 1966, vol. 2, p. 569.

²⁴ Talhar (do latim *talcare*), neste caso, estabelecer ou ajustar o preço - SILVA, António de Morais - *Grande Dicionário da Língua Portuguesa*. 10ª edição revista, corrigida muito aumentada e actualizada segundo as regras do acordo ortográfico Luso-Brasileiro de 10 de Agosto de 1945 por Augusto Moreno, Cardoso Júnior e José Pedro Machado. Lisboa: Editorial Confluência, 1957, vol. X, p. 614; VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de - *Ob. Cit.*, p. 577 (o autor dá o seguinte exemplo: "Talhar soldada com *alguem* é ajustar-se com ele sobre a quantia da soldada"). O grupo "lh" é de formato um pouco diferente do habitual mas a palavra "ovelhas" (3ª linha a contar de baixo nesta mesma página) tem um igual.

²⁵ Esta frase abrange ambas as verbas referentes à dizima.

²⁶ Manuscrito (Ms.) - "targa".

²⁷ Y corrigido de um modo muito pouco hábil.

A estas duas verbas e asy a todos os coyros seos semelhantes que se am-de pour no forall, que he²⁸ ha mayor adiçam que se arrecada na portajem d' Evora, pella muita coyrama della e grandes cortidores, pidimos que nom se ennove mays nem menos senom asy como esta²⁹, por cada hum coyro o preço limitado, e nom se ponha no novo teysto³⁰ carga, porque vem muitos do Campo d' Ourique e doutras partes com x coyros, xb³¹, bii³², iii, hum xxb³³. E, sobre carga he, carga nom he, averia causa pera conrronper o forall. E per esta maneyra, como esta³⁴, nom cabe ja mays duvida, senom quantos coyros tantos pares de ceytis.

Primeiro, na pellitaria myuda, aja por bem Vosa Alteza seer rrespeutuada pella vallia desta escrita porque³⁵

Cem ³⁶ cabritas vallem	iii ^{c37} rreaes
E duzia de carneyros	c ^o R ³⁸
E duzia de bodes	iii ^c
E duzia d' ovelhas	c R rreaes.

E a outra pillitaria de forro, mays e menos, todo esto se entende em cabelo, asi desta pillitaria miuda, porque, do coyro mayor e grosso conteudo no forall, [fól. 2] se entende e costumou senpre quer em cabelo quer cortido.

E vall hum coyro de boy	iii ^c L
E hum de vaqua	ii ^{c39} R
E hum de cervo	ii ^c
E hum gamo ou corço	c ^{to} R.

Todo esto, pouco mays ou menos, pero esto he ho que chãamente vall coyro mayor, que os novos, e pequenos, e menos, segundo cada hum he.

E per estas vallyas⁴⁰ igualladas as dos coyros das rreses miudas nom escritas no forall, como as pillitarias de forros e cetera, com as destes coyros mayores escritos se fara verdadeyro orçamento, quanto se deve de pagar pella carga dest'outros coyros nom escritos.

E sera per esta maneyra ao povoo guardada sua justiça quanto ao preço, pois ja he⁴¹ determinado que das cousas semelhantes⁴² aas do forall se pague portajem.

²⁸ Entenda-se "é".

²⁹ Entenda-se "está".

³⁰ Entenda-se "texto".

³¹ Quinze.

³² Sete.

³³ Vinte e cinco.

³⁴ Entenda-se "está".

³⁵ Seguem-se várias palavras riscadas.

³⁶ Palavra de leitura duvidosa por corrigida no início.

³⁷ Trezentos.

³⁸ Cento e quarenta.

³⁹ Duzentos.

⁴⁰ Palavra emendada.

⁴¹ Entenda-se "é".

⁴² Ms: no original falta o "l".

E fiz esta lenbrança, nesta adiçam, porque, das cousas conteudas no forall d' Evora, nom esta⁴³ verba em que convenha ennovar senom esta, porquanto do pano ja tem preço.

E asy ho averdepeso⁴⁴, e lãas, e cousas della, e mantimentos, porque, das que nom som escritas, nem semelhantes, per nen hua semelhança, aas escritas, que logo no forall foram per mercee leyxadas de fora . scilicet . como ferro todo e todo paaoo, taaes como estas \duas/, nunca Deus nem Vosa Alteza o deve d' aver por bem que em vosos dias se metam no forall d' Evora, que faria gram perigoo da consciencia. E eu, em nome da cidade, asy o peço, quanto mais pois esta⁴⁵ determinado per dereito per xxiiii⁴⁶ leterados.

E esto soo, per eycelencia, ouve o forall d' Evora sobre todos os destes Reynos, porque todos os outros tem todos as cousas, ou semelhantes, a todos⁴⁷ elles.

E diz mais o forall acerca do averdepeso, em que entram todos os licores:

Item de carga de cera	b ssoldos	leva ora	xiii rreaes meo
Item de carga d' azeite	b ssoldos	leva ora	xiii rreaes meo

E diz, ao pee destas verbas, no forall: esta portajem he dos omens de fora parte - a terça do seu ospede e as duas partes d' el Rey. [fól. 2 v^o]

Diz mays ha enformaçam que a cidade deu em [E]vora, per mandado de Sua Alteza, em rreposta deste atras escrito de Ruy de Pina

E por este, e tall, Senhor, seer o verdadeyro forall antigoo, dotado a esta cidade, com declaraçam das cousas em elle limitadas, do que se portajem avia e ha-de pagar. E, logo, quanto por cada cousa, craro e manifesto se mostra que, das outras que em elle nom som e se dellas leva portajem, som levadas contra dereito, e com grande cargo de consciença, contra vontade do povoo. E ho dinheiro, que asy se leva, deve seer rrestituido como aver alheo, pede a cidade a Vosa Alteza que mande tall defender que, des' oje⁴⁸, mais se nom leve, soamente das cousas no dicto forall conteudas.

E nom menos, mas mayor, erro he⁴⁹ o segundo, que se faz em ho tirar da dicta portajem, e bem dino de castigo, que da cousa de que se ha-de levar huum, se leva vinte, nom em hua, per acertamento, mas em as mays se leva muyto moor parte do que lhe diretamente monta, segundo atras fiqua apontado, ao pee⁵⁰ e cabo da cada hua cousa.

⁴³ Entenda-se "está".

⁴⁴ Verdepeso = ver-o-peso, denominação antiga da casa fiscal, onde se examinavam os géneros de consumo, que se haviam de expor à venda - SILVA, António de Morais - Ob. Cit., vol. XI, p. 647.

⁴⁵ Entenda-se "está".

⁴⁶ Vinte e quatro.

⁴⁷ Seguem-se algumas letras riscadas.

⁴⁸ Entenda-se "desde hoje".

⁴⁹ Entenda-se "é".

⁵⁰ Entenda-se "pé".

E as cousas, Senhor, que o portajeyro da⁵¹ per seu rrooll, que traz do tresllado do forall de Lisboa⁵², que lho deu Briobys⁵³, que som fora⁵⁴ e allem dos contehudas no verdadeyro forall, e se levam de pouco aqua⁵⁵, som as ao diante apontadas, sem tenr nem mostrar rrezam algua pera as asy poder levar, como ora leva, o que antes se nom fazia, antes se tirava esta portajem de menos cousas, e, das cousas de que se levava, menos dinheiro, por huas e das outras, com menos opresam.

E, com as cousas, se põe logo os preços que traz em seu rrooll, que ora por ellas leva, pera que Vosa Alteza veja como per anbos os modos he casy rroubado o povoo que a esta cidade vem, com suas mercadorias e mantiymentos, que a tanto nobrecem.

E diz:

Item de carga de sarjas	xxbii rreaes
Item de carga de rras ⁵⁶	xxbii rreaes
Item de carga de mantas	xxbii rreaes
Item de carga d' espeçoaria ⁵⁷	xxbii rreaes
Item de carga de tintas pera tintoreyros	xxbii rreaes
Item de carga de cordovães ⁵⁸ cortidos ou em cabelo	xxbii rreaes [fól. 3]
Item de carga de baldreus ⁵⁹	xxbii rreaes
Item de carga de vistido fecto	xxbii rreaes
Item de carga de calçado fecto	xxbii rreaes
Item de carga de salvagina ⁶⁰	xxbii rreaes
Item de carga de cobertores e rroupa de Frandes ⁶¹	xxbii rreaes
Item de toda carga de marçaria ⁶²	xxbii rreaes
Item de carga de sevo ⁶³	xiii rreaes e meo
Item de carga de coyros de cervo	xxbii rreaes
Item de carga d' espadas	xxbii rreaes
Item de carga d' astes de lanças e dardos	xxbii rreaes
Item de carga de ferros de lanças, azagayas e dardos	xxbii rreaes
Item de hua moo de barbeyro	xiii rreaes meo
Item de moo d' atafona ⁶⁴	xiii rreaes meo

⁵¹ Entenda-se “dá”.

⁵² Ms.: “l” inicial corrigido sobre outra letra.

⁵³ Ms.: “y” emendado.

⁵⁴ Leia-se “fóra”.

⁵⁵ Entenda-se: há pouco tempo.

⁵⁶ Ras, tapeçaria, pano de Arrás (do francês *Arras*, cidade francesa donde a princípio vinham essas tapeçarias), cf. SILVA, António de Morais – *Ob. Cit.*, vol. IX, p. 192.

⁵⁷ = especiaria.

⁵⁸ Cordovão (do castelhano *cordobán*, e este do nome da cidade de *Cordoba*), couro de cabra, curtido e preparado especialmente para calçado, cf. SILVA, António de Morais – *Ob. Cit.*, vol. III, p. 548.

⁵⁹ Baldréu, pelica para luvas, de cujas aparas se faz cola, cf. SILVA, António de Morais – *Ob. Cit.*, vol. II, p. 340.

⁶⁰ Salvagina, “Carne de veação e montanhesa, que é a dos porcos, veados, etc”, cf. VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – *Ob. Cit.*, vol. 2, p. 546.

⁶¹ Flandres.

⁶² “*Loja de marçaria* era, no século XV, o que hoje dizemos *loja de mercearia*, em que se vendem cousas miúdas, como fitas, navalhas, quinquilharias, etc”, cf. VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – *Ob. Cit.*, vol. 2, p. 391.

⁶³ = sebo.

⁶⁴ Atafona (do árabe *at-tahuna*), engenho ou máquina de moer grão, posta em movimento à mão ou por bestas, cf. SILVA, António de Morais – *Ob. Cit.*, vol. II, p. 171.

Item de carga de louça de mallega ⁶⁵	xiii rreaes meo
Item de carga de gamellas	xiii rreaes meo
Item de carga d' escudellas de paoo	xiii rreaes meo
Item de carga de baraços ou empreitas ⁶⁶	ix ⁶⁷ rreaes
Item de carga de cobre ou estanho	xxbii rreaes
Item de carga de jueyras ⁶⁸	xiii rreaes meo
Item de carga d' açafates, alcofas, vasoyras de palma	xiii rreaes e meo
Item de carga de toda fruyta sequa	ix rreaes
Item de carga de fruyta verde	ii rreaes
Item de carga de vidro	xxbii rreaes
Item de cravo de pregadura, cravo ferragem	xiii rreaes
Item de carga de ferro	ix rreaes
Item de carga de pez ou rrezina	xiii rreaes meo
Item de carga de toda obra de lima ⁶⁹	xxbii rreaes
Item de carga de çumagre ⁷⁰	bi rreaes
Item de carga de cestos ⁷¹ brancos	ix rreaes
Item de carga de junça	ix rreaes
Item de carga de cortiça	bi rreaes ⁷²
Item da carga d' arcos de peneyras	xiii rreaes
Item de carga de carvam	iiii ^o rreaes
Item de carga de linho em rrama	xiii rreaes meo [fol. 3v ^o]
Item de seda, ouro fiado, trenas ⁷³ , fitas, rretros ⁷⁴ , cendays ⁷⁵ , aljofar ⁷⁶ , algodam e toda outra joyaria diz que leva ora	xxbii rreaes
Item de folle d' açafam diz que	Lx ⁷⁷ rreaes ⁷⁸
Item de carga de tapetes	xxbii rreaes
Item de luvas, e atacas ⁷⁹ , e cousas semelhantes	leva xxbii rreaes

⁶⁵ Malga era a tigela em que vulgarmente se comia a sopa, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. VI, p. 418.

⁶⁶ Empreita (do castelhano *empleita*), tira de esparto para fazer esteiras, alcofas, etc., cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. IV, p. 325.

⁶⁷ Nove.

⁶⁸ Joeira (por *joieira*, de *joio*), peneira grande destinada a separar o trigo do joio, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. VI, p. 75.

⁶⁹ Certamente que se referem obras em metal trabalhadas com lima.

⁷⁰ Sumagre (do árabe *summah*), pó, mais ou menos grosseiro, resultante da trituração das folhas e flores de *Rhus Coriaria* Lin., empregado em medicina e em tinturaria, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. X, p. 500.

⁷¹ Ms.: “cesto”.

⁷² Na margem escreveu-se, na mesma letra: “por Deus que muitas vezes se da por xii e xb rreaes a carga da cortiça”.

⁷³ Trena (do latim *trina*), fita preciosa, para atar o cabelo, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. XI, p. 204.

⁷⁴ Retrós (do francês *retors*), fio de seda ou conjuntos de fios de seda torcidos, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. IX, p. 555.

⁷⁵ Cendal (do castelhano *cendal*), tecido transparente e fino, véu para o rosto ou para todo o corpo, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. II, p. 1082.

⁷⁶ Aljôfar (do árabe *al-johar*, pérola), pérolas, das menos finas, miúdas, desiguais, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. I, p. 647.

⁷⁷ Sessenta.

⁷⁸ À frente escreveu-se, na mesma letra: “Ja se virom muitos folles delle tam pequenos que os nom valliam”. Neste caso, parece que “fole” deve designar apenas o tipo de recipiente que continha o açafão, o qual certamente se dobrava em forma de fole.

⁷⁹ Ataca (de *atacur*), pequena tira de couro, ou cordão, com que se ataca ou aperta alguma coisa, principalmente peça de vestuário, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. II, p. 169.

Item de carga d' açúcar branco, girgillim ⁸⁰ , açúcar rrosado, alfazema, cebolinho e outras semelhantes	leva xiii rreaes meo
Item de casa ou fato movido	xxbii rreaes
Item de carga de barretes	xxbii rreaes
Item de carga de toda correaria	xxbii rreaes
Item de carga de coçodril ⁸¹	xxbii rreaes
Item de carga de treez ⁸² ou mitam ⁸³	xxbii rreaes
Item de carga de feltros	xiii meo ⁸⁴
Item de carga de queyjos	xiii rreaes meo
Item de carga de madeyra lavrada	ix rreaes
Item de carretinha ⁸⁵ de toda outra madeyra	xiii rreaes meo
Item de carga de cebollas, alhos e mostarda	ix rreaes
Item de castanha verde	iiii ^o rreaes
Item de sequa	bi rreaes
Item de carga de noz	ix rreaes

E diz mais o portajeyro, no rroll que deu, no cabo delle:

Item das outras cargas, de que nom som lenbrado pera dellas fazer mençam, leva-se, por rrespeuto das outras de sua qualidade, cada hua como he.

Senhor

As cousas que se mostra de que se leva portajem, que nom som escritas no verdadeyro forall, som estas, em estes Lxi⁸⁶ itens.

As do verdadeyro forall som as mais atras, em xxbi⁸⁷ itens, e huas cousas e as outras todas apontadas quanto se leva.

So mesmo declarado quanto erro e engano se faz ao povoo de hua e outra maneyra per aqui se pode veer, porque no cartoreo e arcas [fól. 4] da Camara desta cidade se nom acha outra escritura a isto tocante, senom este antigoo e verdadeyro forall, senpre guardado e costumado, atee Pero d' Abreu, sem hi aver outra emnovaçam sobre elle, fecta de mays nem menos.

Este rrooll, que ora deu o portajeyro, cujo tresllado aqui vay, per onde elle tira, ou tiraniza, esta cidade, nom se acha tall, nem Vosa Alteza lhe mays deve⁸⁸ consentir, per

⁸⁰ Gergelim (do árabe *jurgulam*), planta medicinal, também usada em culinária, sobretudo na confecção de bolos, cf. SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. V, p. 488.

⁸¹ Não se encontrou esta palavra; terá que ver com cócedra (do latim *culcitra*), colchão de penas, almofadão, cobertor acolchoado? Ver SILVA, António de Morais – **Ob. Cit.**, vol. III, p. 216.

⁸² Vocábulo cujo significado preciso se desconhece mas que está certamente relacionado com tecidos: “De toda a carga de estoupa, bragal, trees, feltros, borel, enxerga, almafega, picotes, mandiis, mantas da terra, tomento, fiado de candeas”, cf. VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – **Ob. Cit.**, vol. 2, p. 616.

⁸³ Não se encontrou esta palavra; será possível tratar-se de referência à palavra francesa *mitaine*, espécie de luva que apenas cobre o corpo da mão, deixando os dedos livres?

⁸⁴ *Sic*, escrito a seguir a “xxbii rreaes”, frase que foi riscada.

⁸⁵ Palavra muito emendada.

⁸⁶ Sessenta e um.

⁸⁷ Vinte e seis.

elle usar, tee seer determinado do que ou quanto se deve levar a dicta portajem que o contrayro se fazendo seria hum grande desserviço de Deus e voso.

Asy, que os erros em que a dicta cidade ora esta⁸⁹, com os rrecadores da dicta portajem, som os atras apontados, dos quaees outra vez pede delles a Vosa Alteza correyçom e rrestituçam de seus antigos privilegeos, per os antigos rreis dados e per todos vosos antepasados, e per vos, confirmados.

E, asy, per força e contra toda justiça, levam⁹⁰ ora portajem dos mantiymentos que aa cidade vem, contra ho privilegeo e antigoo custume em que senpre a cidade de se nom pagar cousa algua delles esteve em pacifica pose, da quall esta⁹¹ ora esbulhada, como de todo ho atras dicto.

Outrosy, Senhor, aalem de o dicto⁹² antigoo forall declarar que as portajens apontadas \em elle/ pagariam os omens de fora parte, se entende que de outras nom, e na dicta verba fez livres os da cidade.

Tem mays a dicta cidade hum grande e gracioso privilegeo que o da glloriosa memorea, el Rey dom Joham ho primeiro, lhe concedeo e outorgou, o quall he⁹³ que, en todos seus Reynos e senhorios, os moradores da dicta cidade nom paguem portajens, nem costumajens, de cousa algua que levasem da sobredicta nem trouxesem pera ella, o quall privilegeo, e cartas delle, com a confirmaçam de Vosa Alteza, a dicta cidade aquy apresenta.

O quall forall, per Vosa Alteza visto, com a verba em que tira os da cidade de toda obrigaçom.

E, asy, o dicto privilegeo acima apontado, em que os ha por livres de portajens e custumes em todo voso Reyno. [fol. 4 v^o]

Aja Vosa Alteza por bem de nom consentir-lhes seer facta hua nova sobgeyçam e opresam, que ora novamente lhes começam a fazer, em costranjerem os mesmos vizinhos da dicta cidade que, quando pera ella vierem com seus mantimentos e provisões pera suas casas, ou com suas mercadorias, que de todo façam saber ao portajeyro, asy da entrada como da syda⁹⁴. E, se lho nom fazem saber, demanda as dictas cousas por perdidas, como as daquelles que som obrigados pagar, o\u/ som livres per privilegeos, a quall opresam he⁹⁵ contra direito facta, e contra seus usos e custumes antiquisimos, e contra seu foro e privilegeos, e seria tall chamada liberdade paz com guerra, que a tençam dos Reis pasados foy aos moradores da dicta cidade⁹⁶ darem linpa franqueza, e nom com laço e rrabisca, que monte mais nas custas que no principall, pello nom fazer saber. E de Vosa Alteza a cidade espera que lhe acrecentara suas liberdades, e nom quebrantara as que vosos avoos lhe derom.

⁸⁸ Terceira letra emendada.

⁸⁹ Entenda-se “está”.

⁹⁰ Primeira letra emendada.

⁹¹ Entenda-se “está”.

⁹² Ms.: “dcto”, sem sinal de abreviatura.

⁹³ Entenda-se “é”.

⁹⁴ Ms.: *sic*. Evidentemente que se deve interpretar como sendo “da saída”.

⁹⁵ Entenda-se “é”.

⁹⁶ Ms.: “çida”.

E som tres rrezões vivas per onde Vosa Alteza com justiça lhes tall opresam nom deve consentir:

A primeira que a dicta cidade esta⁹⁷ em pose pacifica e⁹⁸ sem contradicam, per ii⁹⁹ anos, de nunca tall fazer saber, e neste costume foy consentida ficar no tempo d' el Rey dom Joham o primeiro, quando fez ou mandou a carta ao contador¹⁰⁰ da dicta cidade que o que ouvese de pagar e nom fizese saber descaminhase, ho quall usso e custume se guardou quanto¹⁰¹ aos vizinhos e moradores da dicta cidade, christãoos soamente, na dicta cidade, porque per todos os outros lugares do Reyno, posto que o vizinho d' Evora tenha como tem privilegio de nom pagar portajem, senpre todavia fez e faz saber, como cousa ordenada, a fim de se saber quaees som as pessoas que de fora vem ao lugar, que am-de pagar, e quaees nom am-de pagar, a dicta portajem.

He a segunda rrezam que, no verdadeyro forall, no cabo das cousas de que manda pagar portajem, he¹⁰² hua verba escrita que diz: [fól. 5] esta portajem he¹⁰³ dos homens de fora parte . scilicet . a terca do seu ospede e as duas partes d' el Rey¹⁰⁴, da quall verba, como atras faz mençam, se tira que, nom soamente o santo Rey dotador da graça ouve por escusos os vizinhos, que per dereito ho ja erom, mas ainda logo declarou e quis que pera senpre todo vizinho d'Evora fose avido por fiell ao Rey, e lhe deu parte do que por el Rey arrecadase, os quaees ho fariam asy fiellmente como aquelles de que se fiavam. E, se as mercadorias e cousas dos de fora parte que aa dicta cidade vinham, erom fiadas do vezinho d' Evora pera arrecadar o direito d' el Rey, as quaees cousas erom obrigadas pagar quall rrezam nem dereito, consentira que nom soamente em dias de Vosa Alteza lhe seja tirada a tall fiellidade, mas que ainda das suas proprias cousas, vindo pera suas proprias casas, onde de todo som livres e isentos, lhe seja posto novamente tall achaque¹⁰⁵, per onde, sendo livres, fiquem mays que cativos. Por merce, Senhor, antes Vosa Alteza lance a vosos vasallos a paga sem opresam que a opresam sem paga, que a mayor necessidade da justiça aa Reepublica he¹⁰⁶ pera lhe conservar paz¹⁰⁷ e liberdade.

He a terceyra que a carta que el Rey dom Joham, da grande memorea, de que atras faz mençam, mandou ao contador da cidade dizer¹⁰⁸ que mande apregoar pellas praças que todos aquelles que ouverem de pagar a elle portajem façam saber a seus rrecadores e o que destes nom fizer saber que descaminhe¹⁰⁹, per que se mostra craramente que tall lley e mandado nom ouve nem ha entendimento pera se entender nos vizinhos da dicta

⁹⁷ Entenda-se “está”.

⁹⁸ Letra emendada.

⁹⁹ Duzentos.

¹⁰⁰ Ms.: “o” e “r” emendados.

¹⁰¹ Ms.: segue-se uma letra riscada, possivelmente um “s”.

¹⁰² Entenda-se “é”.

¹⁰³ Entenda-se “é”.

¹⁰⁴ Está sublinhado no original.

¹⁰⁵ Imposto ou pensão que se pagava aos reis, condenação, multa, pena, cf. SILVA, António de Moraes – **Ob. Cit.**, vol. I, p. 241, n.1.

¹⁰⁶ Entenda-se “é”.

¹⁰⁷ Ms.: última letra muito emendada.

¹⁰⁸ Ms.: o traço sobreposto, que indica abreviatura, parece ser comum a esta palavra e à seguinte.

¹⁰⁹ Está sublinhado no original.

cidade, que, de todo, como dicto he¹¹⁰, som livres de pagar, e asy da tall opresam d'o fazer saber.

E he¹¹¹ a prova de tall seer ho entendimento da dicta carta, como dicto he¹¹², e se mostra, aalem della, ho dizer ho dicto custume, em que os¹¹³ moradores da dicta cidade senpre estiverom e estam, de na dicta sua cidade serem [fól. 5 vº] obrigados de fazer saber, como nunca ho fizeram.

O que, visto per Vosa Alteza, aja por bem asy seer e ficar declarado no novo forall, e fique a Vosa Alteza por¹¹⁴ quallquer grave pena ao vizinho d' Evora que, per quallquer modo, em quallquer tempo, que se lhe provase que, com suas mercadorias ou cousas, na dicta cidade encobria ou sobnegava outras alheas, de que Vosa Alteza perdesse a dicta portajem. E, asy, faça saber per todo ho Reyno, como se custuma, cetera.

E desto tem ja¹¹⁵ a cidade dada larga prova ha¹¹⁶ huum artigo que lhe sobr' este caso foy rrecebido contra Pero Omem e seu filho.

Atee' qui¹¹⁷ se apontou a Vosa Alteza todas as cousas que pertencem ao rramo da portajem das mercadorias e cousas que se compram e vendem, segundo voso mandado.

E declarado todo o que injustamente se leva.

E, asy, os privilegeos que tem a cidade sobr' ello, pera seus¹¹⁸ moradores serem livres de pagar portajens em todos vosos Reynos e costumajens.

E, iso¹¹⁹ mesmo, como todos os que aa¹²⁰ dicta cidade trouxerem quaeesquer mantimentos nom paguem portajem, quer sejam da cidade, quer de fora della, segundo mays largamente nos privilegeos¹²¹ que aqui a cidade apresenta he¹²² contehudo.

E mostra-se serem escritas em ho forall, dado a esta cidade, per todas verbas, ou adições, ou capitulos, Lxx¹²³ e hua, das quaees as xxbi soo¹²⁴ faalam na portajem de compra e venda e cousas a ella tocantes, como atras fica¹²⁵ apontado e se pasa¹²⁶.

E som mays bi verbas, que fallam nas cousas da guerra, posto que hua vay no dicto forall posta duas vezes, que diz das almogavarias¹²⁷, a quinta, e cetera.

¹¹⁰ Entenda-se "é".

¹¹¹ Entenda-se "é".

¹¹² Entenda-se "é".

¹¹³ Ms.: esta palavra foi emendada e riscada uma letra que se seguia.

¹¹⁴ Entenda-se "pôr".

¹¹⁵ Entenda-se "já".

¹¹⁶ Entenda-se "a".

¹¹⁷ Entenda-se "até aqui".

¹¹⁸ Ms.: última letra emendada.

¹¹⁹ Entenda-se "isso".

¹²⁰ Entenda-se "à".

¹²¹ Ms.: "prillegeos".

¹²² Entenda-se "é".

¹²³ Setenta.

¹²⁴ Entenda-se "só".

¹²⁵ Entenda-se "fica".

¹²⁶ Entenda-se "passa".

¹²⁷ Almogavaria (de *almogávar*), incursão de *almugávares*, entrada, correria; palavra derivada de *almogávar* (do árabe *al-mugava*), soldado que, segundo a antiga milícia de Espanha, pertencia a tropas

A estas bi verbas diz a cidade que, nas guerras pasadas, asy se costumou per inteYRO, como nellas he contehudo.

E som mais em ho dicto forall x verbas, as quaees¹²⁸ som soamente apricadadas¹²⁹ a como seram privilligiados¹³⁰ e em que cousas os [fól. 6 vº]¹³¹

[Nesta página escreveu-se, em letra posterior:]

Gav. 20 Maço 11 N.º 38
Processo para o Foral d' Evora.

aguerridas, as quais se ocupavam em fazer entradas e correrias em terras de mouros e eram comandadas por adais, cf. SILVA, António de Morais – *Ob. Cit.*, vol. I, p. 660.

¹²⁸ Ms.. “quees”.

¹²⁹ *Sic.*

¹³⁰ Ms.: seguem-se algumas letras que foram riscados.

¹³¹ O documento termina aqui, estando patentemente incompleto.

ANEXO B

FORAL MANUELINO DE ÉVORA

A transcrição do **Foral Manuelino de Évora** foi publicada em 2001, quando da edição comemorativa do seu V Centenário¹.

Apesar disso, considerou-se adequado integrar reprodução do original do **Foral**, bem como da sua transcrição e notas, neste anexo, dadas as múltiplas referências que lhes são feitas ao longo deste estudo.

Integram-se, igualmente, as considerações feitas na altura sobre a transcrição², tanto a nível de princípios gerais como de comentários específicos relacionados com diversos aspectos, como o aparato crítico, modos de proceder, opções de apresentação e método de trabalho.

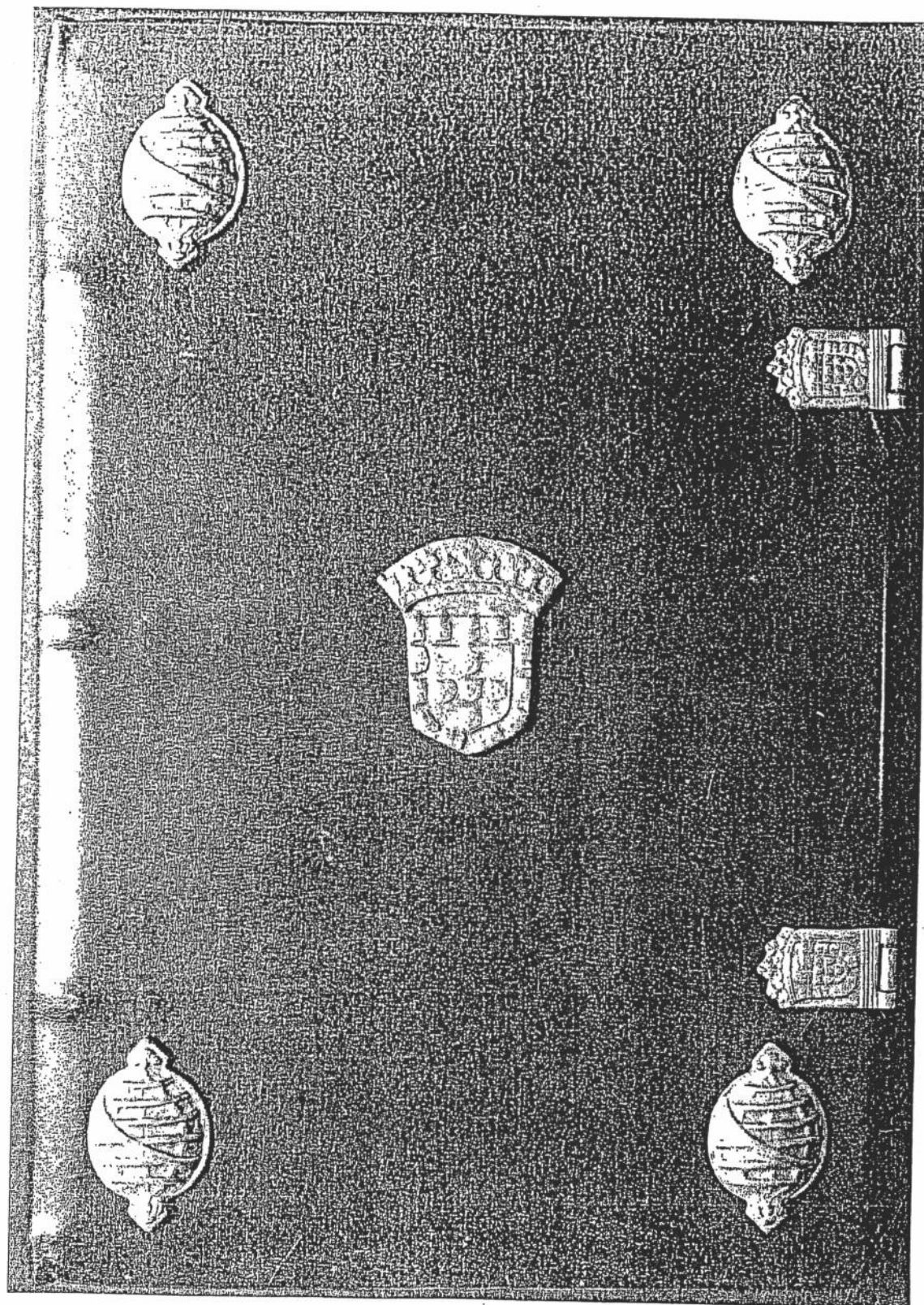
Igualmente se mencionaram edições anteriores do mesmo texto e de textos paralelos.

Para finalizar, anexam-se também cópias dos índices (Índice Geográfico, Índice Ideográfico e Índice Onomástico e de Cargos) que foram feitos quando da publicação, de modo a facilitar a consulta³.

¹ Cf. CID, Isabel – Transcrição paleográfica. In **Foral Manuelino de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001.

² **Ibidem**, p. 123 a 133 (a numeração das páginas e das notas é a que se encontra na publicação, não existe a página 128, que era o verso da gravura apresentada).

³ **Ibidem**, p. 253 a 276.

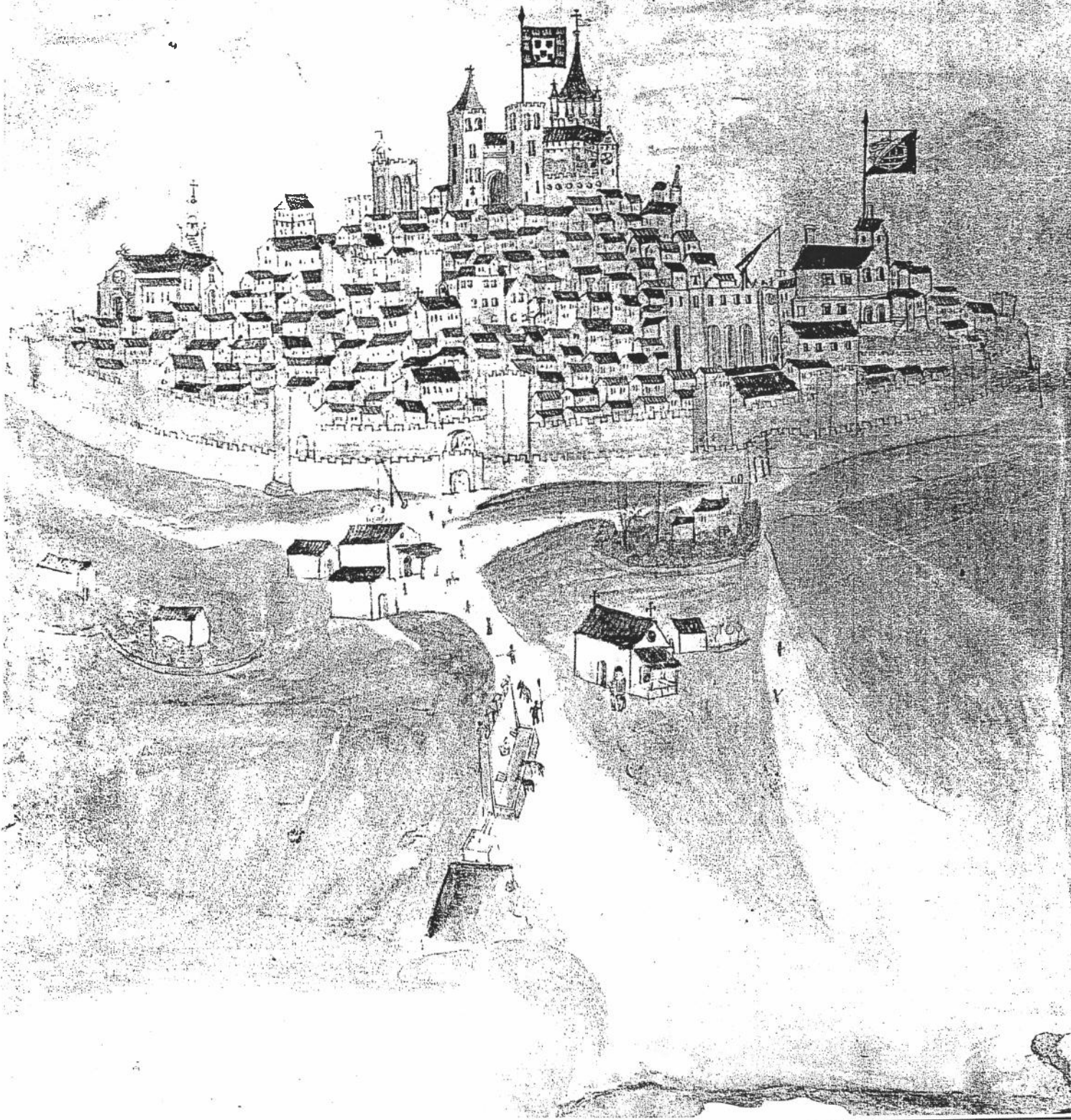


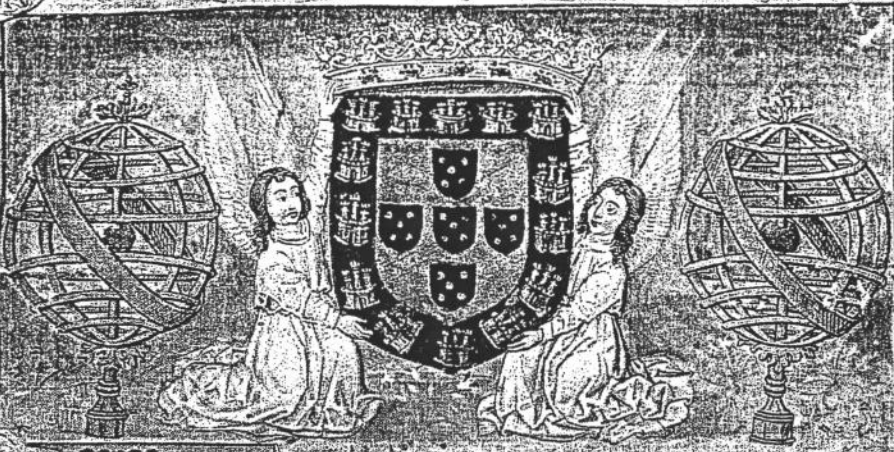
Encadernação do Foral de Évora

Encadernação do Foral de Évora, após restauro e nova encadernação, realizado em 2001. É da autoria da Dr.^a Inês Isabel Simões de Abreu dos Santos Correia, do Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo.

Foral Manuelino de Évora, Encadernação, plano superior.

EBVRA COLONIA ROMANA





OMNIVEL

per gracia de de Rey de Portugal e de Alguar
 nes. da quem e da leu mar em Africa. Sñor
 de Guinee. e da conquista. naveguacam. e co
 mercio de Echyopia. Arabia. Persia. e da India.
 Quanto esta nossa carta de foral dado aa nosa
 mu nobre e sempre leal Cidade de Elora virem
 fazemos saber. que sendo Nos como ho officio
 do Rey nam he outra cousa se nam Reger bem
 e guouernar seus suditoz em iusticia e yguaildade.
 aqual nam he soamente dar acada huū oq seu
 for. mas a hñda nõ leuar aqyrez nẽ leuar nem
 tomar anynguem se nam oq a cada huū direita
 mente pertee. E visto isso meesimo. como okey
 he obriguado polo cargo q teem. nas cousas em
 q sabe seus hñsialoz receberem agrauoz e sem Ra
 zões e Remediar. E q taes malles llyes tollyer



7 tirar. posto q polox danificados requerido nõ seia
Querendo nõ satisfazer. nõ q a nõs for posuel. cõ
õs somox obriguado. ymã a nossa noticia q assy
na nossa Cidade deuora. como em muytos lugares
de nõsõs Reyõs 7 señõres por sem õs foraaes que
tinham de muy longos tempox. 7 õs nomes das mo
edas 7 intrinsicos ualoz dellae se nam conhecia. E por
assy nõ poderem kentendõs. assy por muytos deles
estarem em latin. 7 outros em linguaagem anti
gua 7 de acostumada. se leuaua 7 paguaua por
elles. õs verdadeiramente se nam deuia de pagar.
Querendo todo remedear como com toda certeza
7 verdade se faca. mandamos trazer todolox foraaes
dae Cidade. Villae. 7 lugares de nõsõs Reyõs
7 õs outras septuras 7 tombox per q se nõsõs hõ
das recadim. 7 entreguar em nõsõa corte ad dõtoz
Ruy boto do nõsõo consello 7 nõsõo Chancelley
mõõ. 7 ad dõtoz Joham facanhi do nõsõo des
emburgo. E mandamos vñz cõ õs dõtoz foraaes
7 septuras. Inquirẽõs 7 actõs. q em todolox sobre
dõtoz lugares mandamos publicamente tirar
do modo 7 maneira em q se õs dõtoz nõsõs dõtoz
7 hõdas tiraram. 7 de como aõ sohnã antec
a recadim. Juntãõs pera y nõ õs Concelloy 7 assy
aõ persõas que õs raacs dõtoz paguauã õõ de nõs
tinham. pera todõs verem aõ dõtas justificacões
7 ysame. 7 pera cada hũ por sua parte aleguar
aque quisele. 7 Mandamos buscar nõsõs tom
box 7 recadacões antiquas. 7 em outras partes
õnde nõsõs pareceõ q alguna cousa se poderia sobre

este casto achar que para deiraam dos dros foracs podesse apro
 ueitar. E assim mandamos ueer per dito alguinas diuidas qnos
 pareçerem uecessarias seuerem pincuramente acerca dos di
 tos foracs e dita reacs. as quaacs mandamos ueer per to
 collos desembargatores e letrados dambalas nossas cassas
 daso praam. **¶** Quel eas ditas diuidas foram per elles e
 todas determinadas e pnos aprouadas e assinadas pertrinda
 quaace todallas pssos de nossos remos que semelhantes de
 rito e coulas leuaua foram iudicialmente ouuidos como no
 sso pboos perodito chanceler maior. E per diogo pinheiro vi
 gauo de tomar e ministrador perpeniu de mosteiro de crastoda
 uellaes e per ioham piz das cobrituras Caval^o da horem dauy
 Ecomendador de Sancta maria da uilla nauilla de monte
 maior onono e de santiago dalfayates duitores mutroqz e
 iure e per licençado rui dagua to dno nosso conselho e de
 sembargatores dos agruos em anossa cassã da so praã
 E per elles foram determinadas as diuidas que em ca
 dabuu lugar e foral auia per bendas ditas determinadas
 os e per huia deiraam que mandamos fazer acerca da
 valia das meças peraaquall mandamos vijz de cada
 huia das comarquas de nossos remos huia procurador
 por cada alla comarqua. os quaacs procuradores foram juntos
 em nossa corte e em nossa presenca presente alguins gra
 des de nossos remos e perillados delles. E com os dno nosso co
 selho e letrados. Determinamos acerca das ditas meças
 o que se por ellas deuy a cada de pagu. Seguinte na ley
 que sobre isto fizemos araramente he concheado. E visto
 em aforall uerdaduro e antigo dada a cada dade per
 el rei donia llo nno anu que e visto os dros exames.
 diligencas e determinacões a cada deiraam de acham

vender ou comprar na dita maneira p[er] llo homes de fora paguaram por
 Cada cabeça dous ce[n]tyes **¶** E isto sera quando for huia so por
 que quando forem duas nom se paguaram por elles senom tres
 ce[n]tyes **¶** Por que posto q[ue] de huia so se mande pagar: aqui dous
 ce[n]tyes por tres mecalhas que seno foral uello por cada huia ma
 dou pagar. Isto sera quando for huia so: mais quando forem
 dous: que son seys mecalhas nom se pagara por elles senom os
 dous tres ce[n]tyes. Segundo prinos foy determinado na deca
 racam da lei das mealdas que temos feita **¶** E d[ic]ta b[er]ro
 soldo: aluna preste respeito **¶** E de cordão b[er]rosegos Ca
 b[er]tos ou deitões que trouxerem de fora do termo aadita Cidade
 p[er]derão: ou h[er]o comprarem. E tirarem pra fora do termo pa
 guaram por cada huia hu[er]o pal: por em se algum trouxer ou le
 uar huia cordão: ou b[er]rosegos: ou huia par de cabanos ou de lei
 tões nom paguaram: algum de portagem: nem ofusa saber **¶**
¶ E de cada porto ou porca: que assy pello ditos homes de fo
 ra se trouxer pra vender: ou comprar: ou pra fora do termo.
 paguaram por cada huia dous ce[n]tyes **¶** E de quem de aqui
 que se compram a o talho ou a acureira em qualq[ue] quantidade
 nom se paguara de algum de portagem: nem se am obligados
 fazer saber **¶** **¶** E de fora em o furo: q[ue] se vender ou
 comprar: Ce[n]tyes **¶** **¶** E de toda canga de celhos lebrer:
 pedres patos: adões: galinhas e de todallas outras aues e ca
 ca: que huys de fora do termo trouxerem: a vender: aadita cida
 de do termo: e nos ditos homes de fora do termo: ou h[er]o comprarem
 E tirarem pra fora: paguaram por argamam: de rris: E por
 argamemoz quanto: Si Enico **¶** **¶** E de cada: ou por qual
 q[ue] quantidade de dita caga ou aues que de homes de fora trouxe
 rem ou tirarem a q[ue] costar: ou em besta que possa p[er]sar: tres
 an[os] paguaram: E se p[er]ceberem: por que das ditas: m[ais] an[os] pra

pera vender por omes de fora. Ou hi se comprat per elles etiaa
 pera fora paguaram por carga mayor noue sy **E** por carga
 menor quat' h's em. **E** por costal .ij. r' edous ceias. **E**
 por arpona acite resperito. v. repus **E** por meca arreua. m. ce
 nis **E** por baxo em quallq' cantidade paguaram. ij. ceias
E fido dita panos alguinas pessoas marem pera fora do
 termo quaceq' retalhos perasennelhe **E** onnestida feitos e
 nom perauender nom pagaram dito alguin de portagem.
 nem ofaram nellasaber **E** por este nome de pang semte
 deram e pagaram todollq' panos de laa e de seda e doiro e de
 prata. e algodam. e palma. s. belluda eatus damascos. cha
 malotes cendaee braxados. doiro e prata. solias e sa. cas vste
 das. fustaaee. londres. lilas. Escalatas. panos de castella.
 e daragam e de luanete. e todollq' outros seg' semelhantes.
 cestes **E** calcantias. Bayrre brede. e azaguamas. Aqu
 ces. lam bre. e toda ropa mouista. de laa ou algodam. ou se
 da **E** bancalae de frande mantas de papa. e beritois
 Pang daumar e cortinas que nom se iam de linho estreme. por
 que as coulas de linho baao em outro capitulo seguinte. **E**
Se homẽ de fora trouxerem cada hũm d'itos panos e
 roupas feitas e vestidas peras e uender por mercadaria.
 Nly como uiboes e calcas ee **E** **C**onhadita cidade
 e cuterno pellos ditos homẽs de fora. se comprarem iti
 rarem. pera fora. pera uender. pagara da carga delles. e
 de meca carega. e do costal. e hi pera baxo. como paga
 riam dos mesmos panos. de que se as ditas roupas
 e vestidas fezeram. Como no comeco deste capitulo seg
 them. **E** Laa e Lynho **E**

E toda quãrã de linho fiado ou por siar e do
 collq' panos. e coulas delle que as pessoas de fora

aadita p[er] te et t[er]mo t[er]m[en]em. p[er]uen[de]t. Oub[er] comp[re]h[en]s[um] p[er]a fora. **C**ulli de toda carga de feltr[um] burel e m[er]ca Almas e g[ra]m. p[ro]tes. Mand[is]. mant[is] dat[is]. E dos semelhan[te]s p[er]nos grossos e bairros de laa pagaram p[er] carega mayor. hui[us] k[al]. 2. d. certis. **C**epor quarega menor hui[us] k[al]. **C**epor costall m[er]ca real. **C**epor 11. n. certis. **C**epor meca ass. 1. cepull. **C**epor p[er] bairro em qualq[ue] cantidade. quando vier pa[re]nder. 1. cepal. **C**Quando dada meca ass. p[er] abairro se tirar dada a cidade. nam pagaram. dito algu[em] de portagem. nemo faram em ella sab[er]. **C**As foupas feitas de cada hui[us]m dos ditos p[er]nos. que na dita maneira. pellos homies de fora dezerem ou forem. pagaram dellas como pagaram dos melhos p[er]nos. s. abui[us] feal. 2. b. ceptis p[er] carega mayor. E d[er] bairro. Como neste cap. da ma se othem. **C**Se do dito p[er]nos algu[em] p[er]soa tirarem. p[er]a fora. do t[er]mo. qualesq[ue] retalhos p[er]a seu de[st]ru. ou de seus. Oub[er] dos feitos e nam p[er]a vender nam pagaram. d[er] algu[em]. de portagem. nemo ofaram em ella sab[er]. **C**Coytama **C**o todo cono de bor ou bacia. cortado ou p[er] cortir que os homies de fora. trouxerem aadita a cidade. ou a seu t[er]mo p[er]a vender. Oub[er] hi comprarem e tirarem p[er]a fora. pagaram e p[er] cada cono. 11. ceptis. **C**Decada pelle de cervos. Corcos. gamos. lodes. Cabras. Carneiros ou nelhas cortidas ou p[er] cortir. 11. ceptis. p[er] t[er]mo alhas. que se no dito foral delho. p[er] elles mandam pagar. **C**Porem quando forem mais de hui[us]m pelle



paguiscam Como a trino cap. dog. do scō them ¶
Quando as ditas coramas ou pelles de rem. ou fore
 em bestas. de que se ouira de pagar portagem fiq em es
 colha 7 liberdade de que a trouca. ou le m pagrate por ca
 dapelle odito preco. ou pagar. por carega maior. x. j. s.
 ¶ E por carega menor. m. h. m. ¶ **E**hi para bai
 xo. pagara por respeito das pelles. Enah por respeito do
 costall. ou an. ¶ **E** por carga de apatos. Horze
 gus. Coquos. E por qualq: outra calcadura de cono.
 paguaram por carga maior. x. j. s. ¶ E por menor. m.
 j. s. 7 mco ¶ **E** por costall. n. j. s. 7 n. Ceptis ¶ **E** por an.
 v. ceptis ¶ **E** por mea an. m. real ¶ **E** por quarto da
 n. n. Ceptis ¶ **E** hi para baixo. i. ceptal. quando de re
 pra bender. ¶ **Q**ue leuarem da dita Cida
 de para fora Calcadura feita. ou alguin pedaco. de dity
 Cono. ou pelles para seu calcar eos seus. nam paguara
 portagem. nem ofariam em ella sab ¶ **C**ontanto que
 non scia pelle nem cono emteiro. nem ilhaigada. ne
 lombro. E que ahi leuarem. por q: estes taees. paga
 ram. o fariam saber. ¶ **P**eltana E forros.
De todallas. martis. amunhos. gusses.
 deijos. gatos dalemanha. Coelhos. Papo
 slos. Cordenas lanetas. Cenaces. E de co
 da outra peltana. que a dita Cidade E termo trou
 xerem ps de fora. pra uender. ou hi comprar e trarem
 pra fora pagaram por carga maior. x. s. ¶ **E** por car
 ga menor. m. j. s. 7 m. ¶ **E** por costal. n. s. 7 dunc cep
 tis ¶ **E** por cada an. v. ceptis ¶ **E** por mea an. m. ce
 ptis. ¶ **E** hi para baixo. em qualq: cantidade. atee de
 gar. ab. m. m. pague. n. ceptis. ¶ **E** de. v. arratees

Edhi pra baixo do que vier . pra vender . pagara hui cep
tal **E** do que setiar pra fora . menos de meca ass . nom pa
guara . dito de portagem . nem ofaram saber **E** de pe
licas feitas e de quacees qz uestidos . e roupas de pelles . assy
de uestimento de cama que aa dita cidade trouxerem ho
mes de fora pra vender . Ouhí comprarem . e leuarem pra
fora . paguaram por cada peça feita . m . ceptis **E**
Se alguia pessoa . leuar hua das ditas roupas pra seu
huo . nom pagara dito de portagem . nem ofara saber .

Fazite . e Cera

E toda . carega dazite on cera . que a dita
cidade trouxerem homes de fora . pra vender .
ouhi comprarem e leuarem pra fora por care
ga maior . ix . ys . e por menor . m . ys . e m .
ys . e touc ceptis **E** por hua ass . v . ceptis **E** por meca
m . m . ceptis **E** dhi pra baixo em quallqz cantidade a
teechegar a quatro dasy **E** on dalqueire . pagem . ce
ptic **E** de quatro dasy . on de quatro dalqueire . e dhi pra
baixo que a dita cidade trouxerem . outnarem pra fora
nom paguara dito de portagem . nem ofara saber . **E**

E se leuarem cera ou ceros pra igreias ou comfra
rias nom paguara portagem . nem ofaram saber **E**
Doreste resprito . dazite e cera se pagara y llo mesmo
na dita manera . de todo mel manteiga salgada . Se
no . bnto . queijos secos . Perz . Ezma . breu . Alatrã
Sabam . **E** Marcana Espagana . bnticana En
tuas

E toda Carrega . damill . graa . Azul . Vermel
ham . urzella . brasil . ruua . Azich . galha .
Siz de pintores . Alacaz . pra acis douro gude

prata pra pntar **E**todallas coufas de que se fazem pin-
 turas outinturas **E** de toda quarega. depapel. pu-
 gambo. alfinetes. alfozes. escouas. Bassonac dali
 pai nistro. herba de bestero. arougie. sombrenos. ze-
 uedes. Alambares. Etodallas coufas delles **M**
 arbante fio canamo. etodallas coufas delle. Umbas
 cordas de biolas. espelhos etodallas coufas de uidro **E**
 deos etodollos taxados de seda. etalgodam etoucas
 Almezares cordões. torpenteas. etodallas coufas de seda
 ouretros **E** de todallas coufas de linho que lenarem
 algodam ou seda **E** sellas de canallos ou mulas **E**
 Etoda carga de pimenta. Canella. Crano. gungi-
 ure. maligueta. acastam. Etoda outra especiaria de
 quall outra nome calidade etforte que seia **E** de uis-
 barbo sene. Canafistola. Amendoas butadae. Noz. i
 gergilim. cominho. alcorouma. herba doce. aforfa
 pinhoes butadae. grana. emcensso. emyusse. Sarro
 decuba. tamaras. noz nozcada. mirabolanos. Etoda
 llas coufas de buticana de qualq; nome etalidade que
 seiam **E** de açúcar branco etrosado etodallas co-
 seuas. etcofiteões qse delle facam. ou demel. **E**
 dalimz quere. ambar. storaque. beuioym. algalea
 almae. amme. Etodollos outros semelhantes. cri-
 tes etperfumes **E** de agoa rosada et de stoll dalaranja
 dalmeoões. lingua de bacca. guabelha. Etodallas
 outras agoas estilladas **E** de cada huia das sobredi-
 tas coufas. s. tinturas. marçarias especiarias. buti-
 canas. Etelias semelhantes. dellas edecada huia della
 que peridoas de fora trouxerem. adita cidade et seu.
 termo pra uender ouhi qpre etlenar pa fora pagaria

De todas as lavranças. Jma de Godae romaas.
 ma ciãe. pros. prae. cemenbos. fomas. ameyras.
 merdes que de fora. aadita cidade: termo de ree.

pra vender per homes de fora ¶ **C**onsehi comprar e
 uarem pra fora. pagaram por carga mayor. n. real ¶ **C**
 por carga menor n. ceptis ¶ **E** por costall de tres. aij. i. cep
 til ¶ **E** de hi pra baixo em quallq. cantidade. pagaram
 hui ceptil. quando vier pra vender. pero quando se com
 pra: e tirar pra fora. nom de quando. a a cantidade de tres
 aij. de q. se deve pagar portagem. j. ceptil. nom pagara co
 isa alguma de portagem. nem ofaram saber. ¶ **E** sta c

De todo cavallo. ou fouca on e goa ¶ **E** de
 muu ou mula que se vende: nadita cidade.
 e em seu termo per homes de fora. ou per elles.
 sehi comprar: e tirar pra fora. pagaram por cada hui de
 llac. j. n. real e b. ceptis ¶ **E** do asno on asna naditama
 nera vendida on comprada. per homes de fora hui real.

¶ **E** q. anos: ~~~~~

De mouro. on escrauo macho on femca. que hy
 homem de fora vier vender aadita cidade. on
 seu termo. ou hi comprar: e tirar pra fora. pa
 garam por cada pra. hui real. b. ceptis ¶ **E** qualque
 escrauo on escraua que se remir: ¶ **O**u foucar. ou fezer
 concerto. ou partido com seu seu hor. sobre sua afora.
 ou resquite. pagaram de todo o que possider. adizma

¶ **E** selha. regello e Louca ~~~~~

De toda telha. regello. ou louca de barro q
 nom seia hidrada. que ac. p. soas de fora. dee
 rem a vender aadita cidade. ou seu termo. ou
 nadita cidade: termo comprar e. e tirarem pra fora. e

pagaram por carega mayor .ij. Rs. ¶ E por menor .j. Real
¶ E por costall .ij. ceptis. ¶ E dhi pra barço nom pagara
conta alguma de portagem. nemo faciam. Saber. ¶ Mul
lejos. clonca bdrada.

E por carga mayor: da zulejos. onde malega. z
dequallq: lonca. ou obra de barro. bdrada
alli do regno como de fora delle que a ditos
hommes de fora trouxerem. pra vender. ou tirarem pra fo
ra do termo. pagaram. .ij. Rs. ¶ E por carega menor. .ij. Rs.
¶ E por costall. .j. real. ¶ E por ass. .ij. ceptis. ¶ E por m.
ass. ¶ E dhi pra barço quando vier pra vender. .j. ceptil
¶ Pero tirando se pra fora. senam chegar a .ij. ass. nom
pagaram dito de portagem. nemo faciam sab. ¶ Mos
e pedra labrada:

E cada huia moos de barbeiro. que aadita a
dade z termo os hommes de fora trouxerem. pa
vender. ou em ella comprar. z tirarem pra
foia. pagara. .ij. Rs. ¶ E das moos pra moos pain assida
ta fona como da ceuha z momb. pagara por cada huia
peca. .ij. Rs. ¶ E por moos de casta ou dazeite. .ij. Rs. ¶ E
por moos de maão. alli de pain como de mostarda. huia
Real. ¶ E por marmores. de leuante. ou portageas ou ar
cos. ou portacees. ou janellas lavadas da dita pedra por
carega mayor. .j. Real. ¶ E por menor. m. real. ¶ E por col
tall huia ceptil. ¶ E dhi pra barço. nom pagara conta
algua. ¶ Porem os que leuarem os ditos marmores
z pedrana. pra suas obras ou mos de braco pra moos seu
pain. z mos pra amolar sua ferramenta. Enom pra ga
nhar nom pagaram conta alguma de portagem. z nemo
ofna saber. ¶ Gauoados z madeira z obra de paino

fazam emella saber **E**t toda das al cofas estenas
seuaces. a. m. f. t. cordas. E de quaces q. obias. r. coufas
que se fazem da dita uinea e sparto e palina ondo dito
uinea seco por carega maior. b. i. r. e. **E** por menor. m. r.
E por stall. j. real. m. **E** por cada ass. tres ceptis. **E** de h.
pra baixo em quall q. cauido de quando d. x. i. pra uen. d. z.
j. ceptil. **E** por em quando se mar. pra fora coufas q. nom.
cheque ani. ass. nom. se paguaria dito algui. de portagem.
nem ofram emella saber. **E** seyro. r. obias delle.

E todo ferro em barra ou em mauido. **E** de
arriel ou laurado em arfados. nem p. e. s.
p. i. o. s. ferros de lume. grades de anella. ca.
deas de presso. ou de ca. e. s. braga. s. de ferro em yada. e. al.
ferzes. ferragem. E grauos della. **E** de toda p. e. g. u. d. u. r. a.
e de toda das coufas semelhan. tes de guarda. e. g. r. o. s. s. i. s.
de ferro. que nom. se iam. h. u. n. a. d. a. s. nom. m. a. r. d. a. s. e. s.
h. e. m. a. d. a. s. h. e. m. e. s. t. a. n. h. a. d. a. s. p. a. g. u. a. r. i. a. p. o. r. t. a. q. u. a. m. a.
v. o. r. m. j. s. m. **E** por menor. j. i. r. e. y. ceptis. **E** por tal.
tall. j. real. e h. u. i. ceptil. **E** por ass. i. i. ceptis. **E** por
m. ass. i. i. ceptis. **E** de h. i. pra baixo em quall q. cauido
de. j. ceptil. quando d. x. i. pra uen. d. z. **E** por em quando
alguis p. s. t. o. a. c. t. i. a. e. m. a. l. g. u. i. a. e. d. a. s. d. i. t. a. s. c. o. u. f. a. s. p. a.
seuico de sua. e. a. s. s. a. e. o. u. d. e. s. i. a. e. q. u. i. t. a. d. e. r. b. o. i. h. a. s. n. o. h.
guaria. d. i. t. o. a. l. g. u. i. d. e. p. o. r. t. a. g. e. m. n. e. m. o. f. r. a. m. e. m. e. l. l. a. s. a.
b. e. r. **E** n. e. o. e. s. t. a. u. l. p. o. r. o. u. t. r. o. y. m. e. t. a. l. e. e. **E** l. a. n. d. o. r. e. s.
d. e. l. l. e. s.

E toda carega da. c. o. d. e. s. t. a. n. h. o. **E** h. u. i. b. o. l. a. d. a.
d. r. a. m. e. **E** o. b. r. e. u. a. l. c. o. f. a. r. e. t. o. d. o. o. u. t. r. o. m. e. t. a. l.
a. l. i. p. o. r. l. a. u. a. r. c. o. m. o. p. o. r. t. o. d. a. l. l. a. s. o. u. t. r. a. e.
c. o. u. f. a. s. f. e. i. t. a. s. e. l. a. u. r. a. d. a. s. d. e. l. l. e. s. e. d. e. s. a. d. a. h. u. i. d. e. l. l. e. s.

Em qualq[ue] maneira **C**outros li por todallas causas la
 uradas de feyro. que se iam mordas li madas estanhadas
 ou em uernzadas que aadita cidade e seu termo trouzer
 lyreces de fora prauender ou hi compra:em e tirarem pra
 fora. pagaram pr: carega maior: .xx. rs **C**ep: menor: m:re
 m **C**ep: costal .ij. r: e .ij. ceptie **C**ep: cada hua ass. b. cept
 tie **C**ep: mea. .ij. m. recall **C**ed hi pra barro em qualq[ue] ca
 tidade a tee elgar habiarratees .ij. ceptie **C**ed dito a
 natees: dhi pra barro de que vez. pra vender. pagaria .j. cepul
Ced que se tirar pra fora nom elgar aouto. logo arratees
 de que se deu e pelo dito respeito paga: hui cepul. no paga
 ra dito alguu de portage. nemo fua em ella saber **C**
 Preste **C**ap. Sentendam e pagaram nadita manira
 todallas foices machados. espadas. punhaees. ferros
 delancas. armas brancas. jubanetas. facas. cutellos ferra
 menta. assi douruez. e carpinteros como doutros ofigia
 res. Ed serras e de em xos martellos fechadinas tisornas
 de to su. Ed todallas outras baigas delatam. manilhas. can
 tuos de cobre. sinos. estubos. espiras: cabeçadas. piches de
 stauo. bagos tribulus e andien **C**ep: estes exempllos
 se leuaram e em terra:em todallas causas suas semelhan
 tes **C**assy se pagara de cada hua dellas. como d:to he
 destas agma contheudas e de cradas **C**ese alguuac
 psoas. pra seu huso: nam pra uender. leuar e cada hua
 das ditas causas. nom pagaram dito de portagem. nemo
 fazam em ella saber. **C**ed ditaria fina. **C**
Cep: las. aloufar. Robis. esmaltadas diamia
 tes. catinas. ballas. jacintos. gnadas **C**
 de toda outra semelhaite ped:ana. pagara
 qeesq[ue] p: de fora qatire. aueder aadita cidade e seu ter

¶ Item quando se as ditas causas onalguia dellas comp
rem nadita cidade: termo porhomos de fora: e setrazem pa
guaram adito de portagem de cada huia dellas: como a
neste foral no cap. de cada huia se conthem.

¶ Item
piguaram isse mesmo portagem. e nelhuas pessoas ally
uezinhos como nom uezinhos que a adita cidade e termo
trouxerem pra uenear: ou dhi trarem das causas sequi
tes: s. de leuha. palha paas peia acunhas.

¶ Item de
juica peia ellas.

¶ Quem de seu uie de nellas pinguas
seu de nelhuia outalica por quanto ouiera dulle
fica em nollatola com de seu ou pagar das ditas co
ulas portagem: por dilo estarem e posse por longo tempo
seu contraditam.

¶ Causas compradas danda
de per a o termo:

¶ Item non se paguara uenhuia de portagem
de todallas causas que comprarem: uende
se per a adita cidade: e se leuarem pe a o ter.

¶ Item illi ane nra q se comprare nadito termo: e setrou
xrem: pa a adite ora se am compradas pellos uezinhos
da dita cidade: ou p quicq: oufs pessoas de qualq:
na qm: e contraditam que se uenem paguara de portage
ue huia dito. Item se am ob uiqua dy: a facer sab. uem
de la uinharam por se anda qe no facam sab. uen
uicam por illo outalguia pena.

¶ Cassa mudada

¶ Cassa mudada se namha de leuar ne pr
guia: uenhuia dito de portagem: por q non
se achou foral nem scriptura antiga: q tall
dito mandasse pagar pro se alguias pessoas com a
adita causa mudada trarem da dita cidade e
termo: e mercaderias que em ella comprarem

Handwritten marginal notes in a cursive script, including the word 'Bem' and other illegible text.

Oulhi trouxeim coadita Cassa Mudada. per
vender. somente pagaram o dito da portagem.
segundo a calidade de cada hua dellas na maneira q em
o cap de cada hua neste foral atraz se cothem **C**ssa
passagem.

Nom se paguara y llo mesmo nenhun
dito de portagem ne hussagem. ne custumia
gem ne passagem de todallas mercaderias
e coufas que verem a adita Cidade e termo de qes
q partes. e per qes pessoas que forem ou verem de pa
ssagem. ou de camynho. pra oute parte **C** De qes
podiam passar e levar lremente as ditas coufas. sem
paguarem por ellas dito alguu de portage. nem sera
por isso obrigados de fazerem saber **C** Este atomece
que por migoa de besta ou por tempo fortuito ou por al
guia outra legitima necessidade no possam. a silogo
passar. na seram por isso obrigados de pagar **C**
E impaguaram coufa alguma de portagem id camyn
hantes de todo. o qua dita cidade ou seu termo pa
mantineto de seu camynho. pra sy ou suas bestas cof
rem. nem ofara saber na dita portagem **C** Coufas

de que se non pagua portagem. **C**
Alleidas coufas q per este foral atraz se na
manda paguar portagem. na se paguara
llo mesmo de todallas coufas. no llas
q mandamos trazer ou levar. por isso mandado ou
de nos os officiaes. de quallq calidade que se gan
C De se paguara o dito de portagem a
prata lausada. que alguma e pessoas levarem por seu
leuitor hlo de suas cassas. nam per vender **C**

hodo foro: libdade. eali qremaz ma damiq qpera sepre sequara
 : aip **C**asly todallas tedallas tendas moulu: z forna
 doe moradores da dita qdade z seu termo samy sentas qno pa
 gne anone anossq erdeiq z aellores nenburum dito netre
 buto porquato podito for all sam d'isso librdada: zatecago
 ra sempre elausa **C**asly no emtra det do termo dadit
 qdade nenhum gado defora dadita qdade: z termo pahipasta:
 sem licca: z sentimen: z senhores das herdades: z tras ou detra:
 pera pasta: **C**Me ura nenhumas p' defora do termo dadit
 qdade cortar madeira det no dito tino. se adita licca: z os sentimen
 z senhores das herdades ode tall madeira se tallar sob pena de pr
 cada hua dez q fore achado metedo odito gaado outalhadu adita
 madeira. se acditas licencas. como duto he pagre **C** de pena pra
 a qdade. po qnto p' seu foral steuciam dislo scdm e p' se. posto q p
 ellenas ditacousas e sp' al m' y qn alle fosse outo: qda emys
 pagra odano q fezerem **C** outo q e correrem ac senhores **C** as ha
 d' d' **C** posto q alguiaz oute causas seia sp' tas: z postas no dito foral
 atigo. no se faz: a q neste nouo dellas meca. po quato alguiaz dellas
 teiapuista. p' leis: ordenacoes de stes regno e dacontz sena ulou tap
 tanto tip q dellas no ha memoria **C** p' m' illigados. **C**
As pessoas ecclesiasticas de todallas igreias: moesteriq
 z alitomes como de mulheres z as prouicaz e q ha
 munitaes que faze noto de profissam **C** Casly
 d' elengos: do: des sacras: z f' rades: z f' rades: z munitaes q faze o
 dito noto de p' f' rades **C** Ex: beneficia: q posto qna seia: z rades
 sacz qnuie como cleriq: z p' rades sa abia **C** Sam p' m' illigi
 adas. de todo cereito de portagem das couisas que uen
 drem das fendas de seus beens. ou beneficia os: z das
 que comprarem: trouerem ou leuarem p' ra seus hu
 sos. ou despesa de suas casaz: z famullias **C** E de todo



† nota

llos vizinhos da dita cidade ou seu termo. Nam pagua
tãmpo: tagem dita Cidade de reyto alguim. De
quallque: forte nome que a te ora teusse. s. Passa
gem vllagem: e custumagem nem outro alguim.
Assy das mercadarias e cousas que da dita Cidade
e seu termo tirarem para fora. Para quallque: e
parte. Assy do feyno Como de fora delle. ou trou
xerem de fora a dita Cidade. e seu termo. nãofaãsa
ber Como dito he. ¶ E por quanto os que per
este for all deuem se saissos de portagem por respeito
dalguim privilegios dados aalguim Luguares.
ham de seer vizinhos delles. ¶ Por tãto pã se
poder saber. em que maneira se etende o que ham de
ser vizinhos. ¶ Mandamos aq peraley cõteuda
no seguido livro da nãssa reformacões que falla
nos ditos vizinhos como se segue. ¶ E tãto
em que modo e em que tempo se faz alguim vizinho
para poder goouir: do privilegio dado aos vizinhos.
Onde namo: e pãmos por ley gerallemto
dos nossos regnos e senhores que uezy
vizinho se entenda de cada huua Cidade Villa
ou luguar. ¶ Aquelle que delle for natural ou em
ella tener alguma dñidade. ou officio nosso ou de
s. ou outro alguim senhor da terra ou de qualq de
ssa villa ou luguar. ¶ E seia o dito officio tal per: qm
e adamente possa uuez e de feito uua: e moreno di
to luguar. ou se e adita uilla ou luguar: a que for fito
liure de seruidam e que antecora pãto. ou seia pã fillã
em elle. per alguim humorado. ¶ E o per fillã me to
per nos confirmado. Ca cada huua de stes casos he per

Dy amdo por uizinho ¶ E scia amda amdo por uizinho
 danilla ou lugar onde tenes seu domalho ou amayor
 parte de todos seus bens. com tenca : nontade de alli
 morar ¶ E por que a terra deste domalho. achamos muy
 ta de suarios ante os ditz : hufancia da terra. que se de
 traxer tudo a boa concordancia deccaramos isto. nomo
 do seguinte. s. alli se emteda. cada huñ tee seu domi
 cilio onde casar. ¶ Sua emtanto hi morar de pois q as
 cassado fo : ¶ E sempre scia amdo por uizinho ¶ E se p
 uentura. d hi se partir : e formorar a outra parte com sua
 molher cassa : e fazenda contencam de odito domalho
 mudar ¶ E de pois tornar a morar a odito lugar onde
 alli cassou. nom scia amdo por uizinho. S aluo morando
 hi por quatro ano continuo adante com sua molher e
 com toda sua fazenda ¶ E de quaces acabados man
 damos. que scia amdo por uizinho. E se algum se mudar
 com sua molher e com toda sua fazenda ou amayor pte
 della. do lugar onde ciazinho para algum outro lugar
 tal como este no scia amdo por uizinho daquelle lugar
 para onde nonamente se for. uiver. amenos de morar con
 tinuo adante com sua molher. e toda sua fazenda. ou ama
 yor parte della. outros quatro annos ¶ E de quaces acaba
 dos. sem amdo por uizinho ¶ E de outra algua guisa ale
 dos cascos em esta nossa lei declarados. nem huñ no poder
 faudo. por uizinho. nem gouuz do puilegio e liberdade
 de uizinho. quanto a ser y sento de pagar os ditz : E caces
 de que perbem de alguns foraces : e puilegios dados a al
 guis lugares e uizinhos som y sentos ¶ E por em nossa
 tenca. nom he que presta ley seiam em algua parte ti
 radas usancias antiguas de todallas cidades e villas

lugares e nosos regnos e senhores priqueos m delles
 sam hi autos. por vezinhos pria soporitar os emarigo
 e senhores do E. onã sam mais dozes por que tanto esta
 parte muge. Mandamos que se guardem suas infantas m
 tigas. de que sempre antigamente usavam sem outra algua
 enouacãm sem embargo desta no saley.

Dello dito modo seram classos de pagar aditã
 portagem uadita. E dãde todos los moradores
 vizinhos das cidades uillas e lugares e seus
 termos de nosos regnos. e senhores que tem liberdade
 por foral ou priuilegio qãno pague. em todos los ditos
 nosos regnos. **O**s quaces seram obrigados. so
 mente traze certidã. pãta sinada. pellos officiaes a
 q pertẽcer. e sellada com hõsello do E. e q certifiquem so
 mente tal pessoa fuzinho do dito lugar sem mais prede
 otrellado de seu priuilegio. nem delle fazerem mençã.
E pellas ditas certidões os officiaes nosos ou se
 denos seram obrigados de logo de sen pachare. ac pã q os
 mostrãrẽ sem mais delonga. **E** cabendo hi dũa da. sãrẽ
 ditas certidões sam uerdadeas. ou se la as pessoas qã es
 apsentãtaquellas aq fore dados. poder heam dar dar
 sobre isso inamento e mãto os de sen bargaram logo
 como ditohẽ. pãem qualqẽ pessoa. que pellas ditas certi
 dões em ganar. nã paguãdo adita portage. pere semelino
 fãto. que em qã pãca e dobro qãesqẽ causas de qã sãtõ sãne
 quon. adita portagem. ou sen iusto nãlloz. ameta de pãra
 nossa annãra e aoutra per que oã causa. **E** o sãpãã out
 ou outro official qã fezer ou a sinãr semel hãnte certidõ. **E**ã
 tra forma desta lei dãuz in hãncã. os au em q por pãnãdõ
 dõ officioz e condenãdõ e duas annos. e de qãredo pãra ano

Handwritten marginal notes in a cursive script, including the word 'Almoxar' and other illegible characters.

Na adate de pta ¶ Eos privilegios perquearditis qda
 des villas: lugares sam estufos de pagar adita portage
 foram punicamente. per nullo mandado buscados coto
 da diligencia. pello nullo nullo officiaace dos ditz foracez
 E por elles foram achados iusto e remediado. a si plla
 libros das nossas confirmacoēs. como plla confirmaco
 ees del rey don Johan meuseñor e pmo. que de aia ¶ E assi
 pellos luros autenticos da nossa corte de tomo. E palgus
 foracees q dalguis lugares eram enuados. os proprios
 originaes da nossa corte. aditos officiaaces os quacez
 fomos que se seguem ¶ E meo iate adita cidade de
 toza ¶ E toza ¶ E portallegre ¶ E maniam ¶ E abom dres
 ¶ E campo maior ¶ E monforte ¶ E villa uossa ¶ E
 fronteira ¶ E lluas ¶ E montemor onono ¶ E laura
 ¶ E pauya ¶ E moçara ¶ E beia ¶ E moura ¶ E uondar
 ¶ E almodunar ¶ E odemia ¶ E ezumbria. a qndē
 ta moradores q morarem. no castello continuo adimete
 com suas molhres: fazenda ¶ E allbriguas de munde
 ¶ E caminha ¶ E ballencia de minho ¶ E villa noua
 de cenera ¶ E moncam ¶ E castro lebozeno ¶ E biana
 de for delma ¶ E ponte delma ¶ E prado ¶ E barcellos
 ¶ E braaga ¶ E guimaraes ¶ E puoa de uazim.
 ¶ E villa de conde ¶ E gayado pto ¶ E miranda ¶ E
 braganca ¶ E freixo de spada qnta ¶ E santamaria de
 azmboso ¶ E mogadono ¶ E auçacez ¶ E chaues ¶ E mon
 forte de uolure ¶ E monte allegre ¶ E crastro ¶ E villa
 real ¶ E guarda ¶ E iornello ¶ E pmbel ¶ E castel rodu
 go. almeida ¶ E castelneuo ¶ E villarmar ¶ E alfaya
 res ¶ E sabugall ¶ E sozelha ¶ E comhaa ¶ E mo
 santo. ¶ E Allem dos ditz privilegiados anns

esse mesmo feito. por suspensy em quanto nolla merce for
 de dita dita rrs. rendas e iudicaces. q' de nos e da coroa
 de nollq' regnos e qualq' manera teuerem nos lugares
 . onde alli odito for all quebrantare. ora as ditas rendas.
 e d' d' causas da coroa de nollq' regnos. tenha de nos. ora
 doutras p'soas. ou p' outra qualq' manera. **¶**
 A llem desta suspensam. e pena que auerem. as p' q' o sta
 ces. d' r' teuerem. ou possorem. q' remq' mais e mandamq'
 q' qualq' p'ssoa. ora seia nollq' offical ora rendeno ou
 qualq' outro q' seia. q' per qualq' manera recebr ou te
 nar. mais do contendo. neste for all. pague da cada. e
 vinte rs. por cada huu. q' mais recebr. per parte a q' os
 leuou. p' lla p'mera. **¶** Epella segunda tita por
 huu **¶** Epella terceira os d' r' tita por huu. E mais
 seis mecos. de gradado da uilla e termo **¶** E se a parte. no
 aaula. seia a metade. per a que q' q' o quis a culpa. **¶** E a o r'
 per a rendicam de catiuos **¶** E damos poder a qualq'
 uniz dada da Cidade. que conheram do dito casto summa
 riamente. e sem mais apellacm. ne agrauo condenem
 os culpados. na dita pena de d' r' e em recate as ditas
 penas do d' r' e reg thia de d' r' e mill rs. sem poder d' llo
 conherer nenhun almox. ne jur. dos d' r' e. ne outro
 nollq' officall. da fazenda em casto. q' lo hi a **¶** E alle
 das ditas penas mandamq' em espreall. ao almox re
 cebedor. uniz e st'puaces. requeredores das ditas rendas
 e d' r' e. e aquaces q' outros officaces nollq' onde que
 llas p'ssoas. que alguis dos d' r' e. de nos ou da
 coroa de nollq' regno tem. ou a o diante p' qualq' manera
 . ou uere. que fiell. e uerda e namete st'puam fulque. de se
 bargue. recebam todollq' d' r' e. e rendas. **¶** Como

[Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large signature that appears to be 'R. de ...']

℞. zerte. aae. .2	v. foliac.
℞. leucum aae. .2	v. di. em.
℞. cuquar quez branco qz confeyto. aae. .2	vj.
℞. gong. estillatas aae. .2	vj.
℞. zullejos aae. .2	vij.
℞. co. robrae. telle aae. .2	vij.
℞. rime aae. .2	vij.
b. ren aae. .2	v. foliac.
b. uticaria aae. .2	vj.
b. estae aae. .2	vij.
Calliac. .2	ij. foliac.
Carnee aae. .2	ij.
Caria aae. .2	ij.
Corama cortica em catello aae. .2	ij.
Callaco aae. .2	v.
Cerae aae. .2	v.
Cumagre aae. .2	vj.
Custa aae. .2	vj.
Chumbo aae. .2	vij.
Cobra. robrae. telle aae. .2	vij.
Espararia aae. .2	vj. foliac.
Estiauos aae. .2	vj.
Esparro aae. .2	vij.
Estanbo robrae. telle aae. .2	vij.
F. ruytas secas aae. .2	vj. foliac.
F. ruytas verdes aae. .2	vj.

f. erro 7 obrae, telle ae. 2 viij.
f. erro llaurato lympo ae. 2 ix.

J. umca ae. 2 viij folhae /
J. umco seco

L. inhata ae. 2 ij folhae

L. aa ae. 2 iij.

L. inbo ae. 2 iij.

L. igumee, ae. 2 vi.

L. ouca ae. 2 viij.

L. ouca vidinta ae. 2 viij.

L. atam 7 obrae, telle ae. 2 viij.

M. aristo ae. 2 ij folhae

M. ell ae. 2 v.

M. anteyga ae. 2 v.

M. arcaria ae. 2 viij.

M. ooe, ae. 2 viij.

M. acera 7 obrae, tepiao ae. 2 viij.

D. am ae. 2 ij folhae

D. estatoe, ae. 2 iij.

D. anoe, telaä, sete seta ae. 2 iij.

D. ultaria 7 forros, ae. 2 viij.

D. ez, ae. 2 viij.

D. edra laurata ae. 2 viij.

D. alma ae. 2 viij.

D. edraria fina ae. 2 ix.

Queysoe ac. 2 v. folhae

Rezina ac. 2 v. folhae

Sall ac. 2 ij. folhae

Seuo ac. 2 v.

Sabany ac. 2 v.

Sellae ac. 2 vij.

Sinturas ac. 2 vi. folhae

Selha ac. 2 vij.

Sygollo ac. 2 vij.

Sauoato ac. 2 vij.

Vynho ac. 2 ij. folhae

Vynagre ac. 2 ij.

Vysticos de pang telaã ou de seta ac. 2 viij.

Vinto ac. 2 v.

Op tas pnae tas armae ac. 2 ix folhae.

Op tos gados de vento . ac. 2 ix.

Op to puylllegto to matimento ac. 2 ix.

Op ta copia ta cidade pao tempo ac. 2 x.

Op ta casta mutada ac. 2 x.

Op ta passagem ac. 2 x.

Op tas coustas qna pagam portalem seerall. ac. 2 x.

Op te como se abecadara apotaje ac. 2 xj.

Op tas lybertades ta cidade ac. 2 xj.

Op tos puylllygiatoe ac. 2 xij.

10
em 6
1748

De qm modo e que tempo
se faz allgum vizinho ac
De toz lugares q te privilegios ac

Galvã

em residencia do cr
ani de bris a 21 de març
de 50 anos

em Corveia Evora 5 de
de 1765

Bois

Galvã

em Corveia Evora
de 1768

em Corveia Evora
de 1768

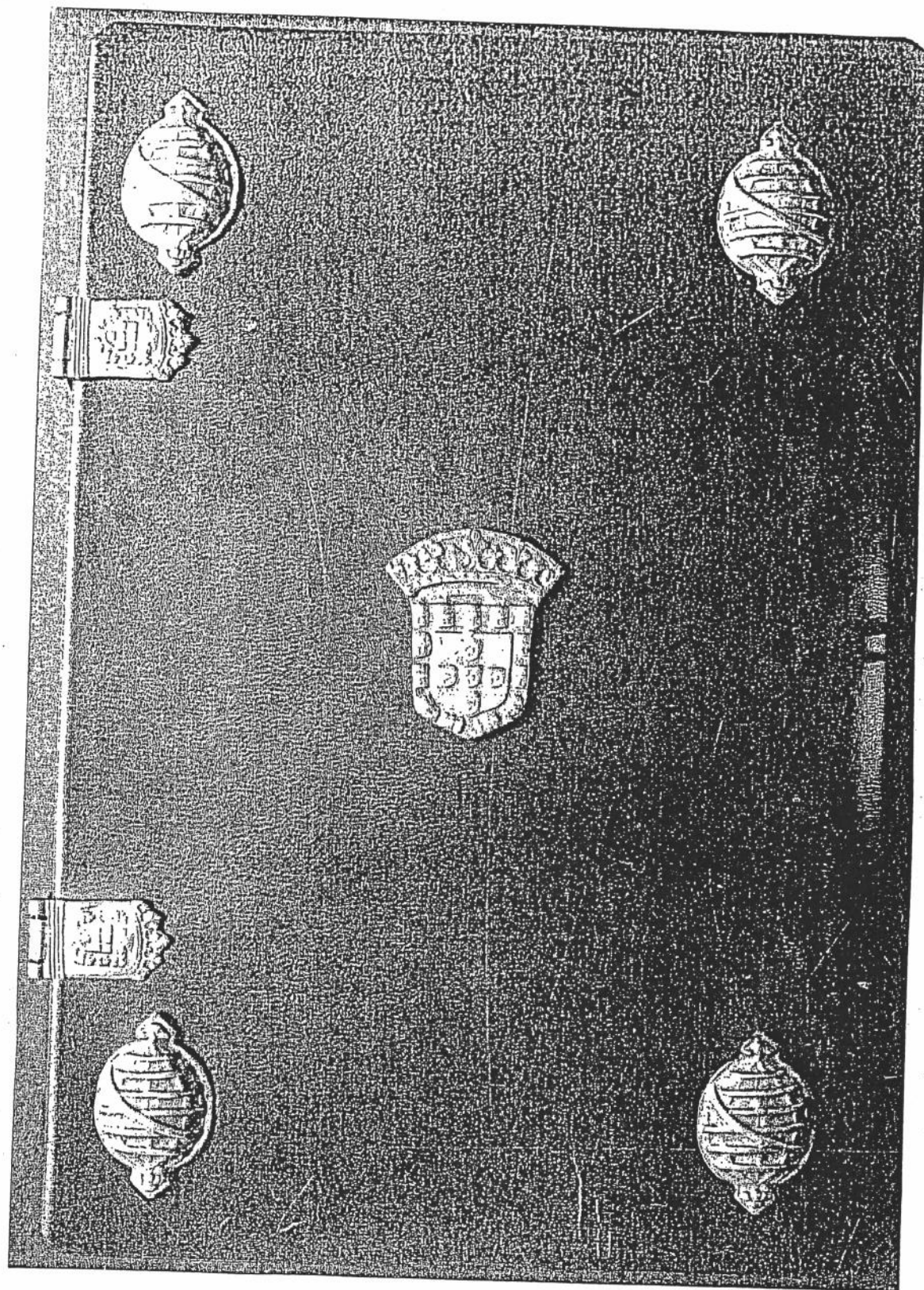
em Corveia Evora
de 1768

Visto em Corveia
Evora de 1768
Matoz

Visto em Corveia Evora
de 1768

de 1768
Galvã

Commissaire de R/A
12
18



Encadernação do Foral de Évora

Encadernação do Foral de Évora, após restauro e nova encadernação, realizado em 2001. É da autoria da Dr.^a Inês Isabel Simões de Abreu dos Santos Correia, do Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo.

Foral Manuelino de Évora, Encadernação, plano inferior.



Na transcrição a que se procedeu do manuscrito original do Foral de Évora e que adiante se encontra, desejou-se apresentar um texto de grande rigor científico mas que não impedisse que leitores sem conhecimentos profundos da língua e escrita portuguesas dos séculos XV-XVI o conseguissem ler, pelo que se optou pelo seguinte:

1 — O princípio geral é o do maior respeito pelo texto do manuscrito. Deseja-se analisá-lo tão minuciosamente que seja possível ao leitor encontrá-lo por detrás da transcrição que se apresenta. Felizmente, a presente edição favorece este propósito visto que, além de apresentar a transcrição, inclui a própria reprodução do original, pelo que, muito do que se diz, pode ser objecto de verificação por parte do leitor.

Este princípio tem sido inúmeras vezes formulado, frequentemente por especialistas, pelo que, em princípio, seria desnecessário. No entanto, nem sempre foi totalmente atingido, pelo que parece fundamental referi-lo novamente, visto que alterar a língua de um texto corresponde a dar da época uma ideia falsa.

Assim, procurar-se-á na transcrição dar do manuscrito original a imagem mais aproximada possível, procurando até uma certa similitude visual, intervindo nele o mínimo imprescindí-

vel, assegurando a exacta preservação da grafia e proporcionando a mais fiel conservação dele a nível de mensagem e de execução ¹⁷⁸. Para respeitar estes princípios foi a transcrição acompanhada por abundantes notas, de que se falará mais adiante.

2 — Para a transcrição em geral seguiram-se sobretudo os princípios aconselhados em duas obras:

- Em primeiro lugar, as normas, de grande precisão técnica e excelentes resultados práticos, preconizadas pelo Professor Doutor Eduardo Borges Nunes e inseridas no seu *Álbum de Paleografia Portuguesa* ¹⁷⁹;
- Em segundo lugar, as recomendações contidas nas *Normas Gerais de Transcrição e Publicação de Documentos e Textos Medievais e Modernos*, do Padre Doutor Avelino da Jesus da Costa ¹⁸⁰ que, apesar de se destinarem sobretudo a documentos latino-medievais, são aplicáveis em parte a textos posteriores em português.

3 — Apesar de se encontrar implícito no que se disse no ponto anterior, convém vincar bem que se praticaram as seguintes intervenções a nível de texto:

- Seguiu-se de um modo geral a divisão do texto original em parágrafos e respectivas subdivisões, sempre que isso não prejudicasse a compreensão. Indicaram-se as divisões dos fólhos ¹⁸¹, escrevendo-as de acordo com a numeração indicada no original (numeração romana em minúsculas), indicando os versos dentro de parênteses rectos, visto não se encontrarem no manuscrito. Esta indicação é sobretudo útil visto que os índices foram elaborados em relação à numeração original do próprio manuscrito;

¹⁷⁸ Veja-se o que se disse em BOCARRO, António, *O Livro das Plantas de todas as Fortalezas, Cidades e Povoações do Estado da Índia Oriental. Estudo histórico, codicológico, paleográfico, índices e transcrição paleográfica de Isabel Cid*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1992 (vol. I, p. 13).

¹⁷⁹ Vol. I, Lisboa, Instituto de Alta Cultura, 1969, pp. 8-10.

¹⁸⁰ «Actas do V Encontro de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas Portugueses», Braga, Livraria Cruz, 1976, pp. 311-350.

¹⁸¹ Mas não as divisões das linhas, o que desfearia o texto conferindo-lhe um aspecto desarticulado sem qualquer benefício para o leitor.

- Desenvolveram-se as abreviaturas, sem assinalar no texto o respectivo desenvolvimento. Não se considera que isso altere a grafia, visto ter-se sempre procedido tendo em conta a forma por extenso utilizada pelo autor ou, na falta desta, em uso no tempo¹⁸². Além disso, a sua especificação tornaria o texto de leitura muito pouco fluida, o que seria desagradável para o leitor e dispensável numa edição do tipo de presente;
- Actualizou-se o emprego de maiúsculas e minúsculas, tentando-se, no entanto, não fugir muito ao espírito da época. Mantiveram-se algumas maiúsculas, mesmo quando algumas vezes faria mais sentido uma minúscula, para não haver muito afastamento do original. Em relação a isto, procurou-se dar na transcrição um pouco a ideia da variedade de maiúsculas da época utilizadas no original, diferenciando capitulares, maiúsculas destacadas por rubricador e simples maiúsculas;
- Introduziu-se alguma pontuação, tentando ajudar o leitor a ultrapassar as dificuldades de compreensão provocadas pelo discurso muito compacto característico do tempo. Procedeu-se, no entanto, com extrema parcimónia, para não obrigar o texto a um ritmo determinado por nós no desconhecimento do que seria o seu. Para a pontuação usaram-se alguns dos sinais actuais: ponto, vírgula, travessão, dois pontos e parênteses curvos;
- Respeitou-se o significado dos «caldeirões», abrindo parágrafos nesse ponto do texto e iniciando o seguinte com a sua representação gráfica, apesar de, na circunstância, ser redundante, por desejar-se apresentar na transcrição um aspecto próximo do original;
- Não se transcreveram os pontos existentes no texto¹⁸³ por não corresponderem à pontuação tal como a entendemos agora mas a marcações relacionadas com o ritmo de escrita¹⁸⁴;

¹⁸² Não esquecer a variedade de formas que as palavras podiam apresentar. Como exemplo, a palavra homens apresenta as seguintes variantes: om~es > omens (f. ii v.º, l. 7), homees (f. ii v.º, l. 26), homens (f. iii, l. 16), homes (f. x, l. 2) e omes (f. xx, l. 22).

¹⁸³ Podem observar-se muitos deles por exemplo no fólio xiii v.º

¹⁸⁴ O que poderia dar origem a estudos muito interessantes mas completamente impossíveis de integrar aqui.

- Não se transcreveram as plicas ¹⁸⁵, a não confundir com acentos, de significado apenas gráfico e destinadas a evitar confusões de letras, as quais são desnecessárias actualmente;
- Não se transcreveram os sinais de divisão de palavras ¹⁸⁶ nem de preenchimento de linha ¹⁸⁷, embora deles se tenha dado fé em notas de rodapé;
- Regularizou-se o uso de *c/ç*, de *i/j* e de *u/v*;
- Utilizaram-se o hífen para as enclíticas e proclíticas e o apóstrofo para indicar elisões de letras;
- O programa de computador utilizado não permitia colocar o til em cima dos «u», pelo que as palavras que o deveriam ter não o apresentam, como «hua» e «algua», limitação técnica que não foi possível ultrapassar;
- No caso de erros, raros, adoptaram-se duas atitudes: se era muito patente, colocou-se no texto a forma certa que lhe corresponderia na grafia do tempo e em nota o erro; se era de correcção duvidosa, manteve-se a forma na transcrição e deu-se conta da dúvida em nota.

Considerando os princípios enumerados, e dadas as características desta edição, optou-se por uma imitação não servil da disposição original do texto.

Não se manteve a disposição original da escrita nas linhas nem nos fólhos, o que daria à transcrição um aspecto desarticulado e inestético sem qualquer benefício prático, assinalando-se apenas, como se disse, a numeração dos fólhos, sobretudo necessária na sua relação com os índices.

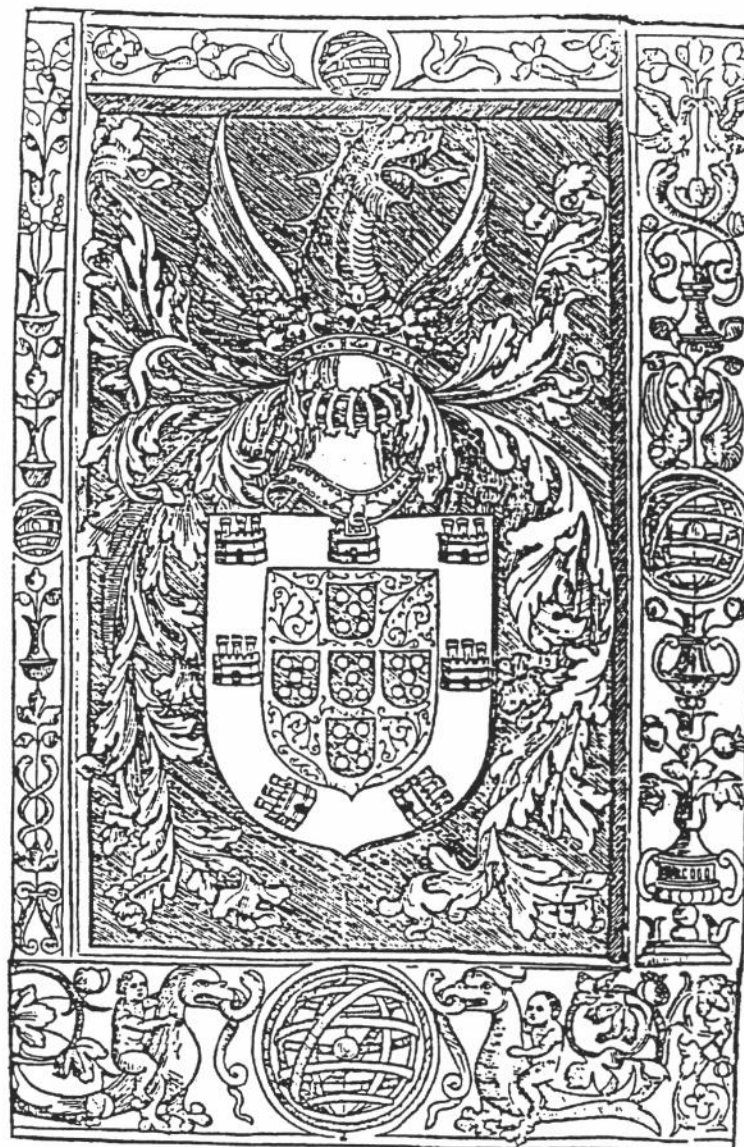
Imitou-se o destaque conferido no original à «supermaiúscula» inicial, o «D» de D. Manuel (executado representando a serpente alada ¹⁸⁸, cuja parte superior encimava o escudo de Portugal que pode ser observado no frontispício das *Ordenações*

¹⁸⁵ Vejam-se, por exemplo, no fólho ix, no fim da linha 5, e fólho xvii, linhas 1, 2, 7 e 11.

¹⁸⁶ Pode ver-se um no fólho de rosto, linha 4.

¹⁸⁷ Pode ver-se um no fólho iiii v.º, linha 22.

¹⁸⁸ A serpe alada é um símbolo heráldico representando uma figura fantástica que se representa de perfil, em fala, com cabeça e corpo de serpente, asas de morcego e cauda retorcida, voando para a direita. Simboliza a Fortaleza ou Grandeza de ânimo, virtudes muito compreensivelmente do apreço de D. Manuel.



◀ O primeiro livro das ordenações.

O rosto da edição definitiva das *Ordenações Manuelinas* tem como tema central as armas reais, tendo sido colocadas as esferas armilares, divisas do Rei, nos «tondi» das margens, como que assinalando os quatro pontos cardeais.

O escudo nacional é apresentado de forma clássica, encimado por paquife, coronel e serpe heráldica, a mesma que, na folha de rosto do Foral Manuelino, foi utilizada em corpo inteiro para iniciar o texto dando vida à letra **D** do nome de Dom Manuel. Tendo em conta que a serpente alada simboliza a Fortaleza ou Grandeza de ânimo, é fácil compreender o sentido da ligação entre o símbolo e o próprio nome do Rei que se observa no rosto do Foral.

Note-se que os elementos que encimam o escudo estão voltados para a direita, o que é uma inversão das regras heráldicas que se deve certamente apenas à inversão da gravura, facto frequente na época.

Gravura da página de rosto do primeiro livro das *Ordenações Manuelinas* (edição de 1521).

*Manuelinas*¹⁸⁹), às capitulares, aos títulos dos capítulos, designados por rubricas¹⁹⁰, escritos a vermelho, como se costumava fazer no tempo nos livros de direito civil e canónico, e às próprias maiúsculas.

Toda a transcrição foi acompanhada por abundantes notas, sobre grafias especiais, sobre acidentes do texto ou do suporte, sobre dúvidas suscitadas pela leitura ou simplesmente informativas, de modo a facilitar a leitura e a compreensão do original. Teria certamente interesse analisar aqui cada um dos aspectos, mas isso não é possível por absoluta falta de espaço¹⁹¹.

Para melhor esclarecimento dos investigadores que consultarem a presente edição consideram-se adequadas algumas informações sobre o método de trabalho adoptado.

A primeira transcrição efectuou-se utilizando uma fotocópia de microfilme, dado tratar-se de trabalho muito moroso e o original se encontrar em outra instituição. De início, comparou-se a transcrição com a edição anterior do Foral mas, ao constatarem-se os frequentes erros e omissões desta, isso deixou de se fazer, procedendo-se apenas à transcrição directa como se da primeira vez se tratasse.

Seguidamente procedeu-se a uma primeira revisão, a que se acrescentaram notas.

Para terminar, foi todo o texto corrigido perante o original, tendo sido acrescentado quase o dobro das notas anteriormente existentes. Note-se que este estudo pelo original foi absolutamente imprescindível pois há todo um universo de pormenores que a fotocópia de microfilme não transmite: várias cores das tintas, diferentes gradações de tons, imperfeições do traçado ou do suporte, vestígios de rasuras, pequenos sinais auxiliares da leitura.

Registe-se que se beneficiou nesta última leitura do facto de o códice se encontrar desmantelado para restauro, podendo, por um lado, cada fólio ser estudado de um modo mais autónomo e, por outro, constatar-se facilmente a sua interligação com outros a nível de conjuntos foliares.

¹⁸⁹ Cf. ALVES, Ana Maria, *Iconologia do poder real no período manuelino. À procura de uma linguagem perdida*, s. l., Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1985, pp. 27-28 e 31.

¹⁹⁰ Do latim *rubrica, ae*, terra vermelha, espécie de giz vermelho, especialmente usado para escrever os títulos ou artigos da lei em Roma.

¹⁹¹ Aprofundar-se-ão aspectos da transcrição na comunicação a apresentar ao Colóquio sobre este tema que terá lugar no próximo mês de Novembro.

Tendo em vista facilitar a consulta da transcrição, bem como da reprodução do manuscrito, organizaram-se três índices: geográfico, ideográfico e onomástico (e de cargos), todos eles remetendo para o fólio do original e podendo as palavras ser encontradas quer na transcrição quer nas fotografias do original.

Para que a consulta dos índices seja mais fácil e proveitosa, convém ter em conta as considerações que se seguem:

1 — De um modo geral:

- Actualizou-se a grafia, tendo em conta a comodidade do leitor;
- As palavras indicadas com um * dizem respeito não ao texto do códice propriamente dito mas às anotações finais nele incluídas, posteriores mas não despiciendas, sobre correições;

2 — Em relação ao índice ideográfico:

- Não se fizeram entradas para palavras que continuamente se repetiam ao longo de todo o manuscrito como as referentes a pesos, medidas e às próprias transacções em si, como almude, alqueire, arroba, carga maior e carga menor, carreta, ceitil, comprar / vender, costal e portagem;
- Igualmente se não fizeram entradas para palavras como cidade e termo de Évora e homens de fora, que dizem respeito implícita ou explicitamente a todo o manuscrito;
- Além da entrada alfabética dos diferentes termos, fez-se a sua menção também a nível dos conjuntos gerais de que faziam parte, como alimentos, bestas, carne ou frutas;
- Sempre que o vocábulo podia suscitar dúvidas, acrescentou-se-lhe uma brevíssima nota explicativa, como no caso dos produtos farmacêuticos e medicinais ou dos produtos para pintar e tingir;

3 — No caso do índice onomástico e de cargos:

- Decidiu-se acrescentar o segundo elemento por se considerar que a referência ao cargo presume a existência de uma pessoa, apesar de por vezes não estar indicada, ou que o facto de ser referido já tem importância suficiente para se tomar nota dele;
- Acrescentaram-se breves informações aos nomes sempre que isso foi possível, visto se considerar que tal conhecimento podia beneficiar o leitor.

Apesar de não caber no âmbito deste trabalho uma análise em profundidade dos dois exemplares, julgo importantes umas breves notas comparativas. Em primeiro lugar, o texto do exemplar de Évora é muito mais completo — o de Lisboa omite toda a introdução, começando com o primeiro capítulo, «Pam e Vinho...»¹⁹⁹, e termina com a frase «E vay escripto ho original em dez folhas sob escripto e assinado pollo dito Fernam de Pyna», colocada logo a seguir à data «mill e quinhentos e hum»²⁰⁰. Logo aqui há uma diferença, dez folhas de texto para quinze, do exemplar de Évora. Quanto aos textos existentes, eles são quase iguais²⁰¹. Vejam-se as principais diferenças (apresenta-se primeiro a versão de Évora e depois a de Lisboa²⁰²):

- Onde se lê no título «Pannos de lãa e seeda»²⁰³, lê-se apenas «Pannos»;
- No capítulo «Fruta seca»²⁰⁴, onde se lê «amendoas e pinhõees», lê-se «amendoas, azeitonas, laranjas e pinhões» (o que é estranho, visto no Foral de Évora as laranjas pertencerem apenas ao capítulo «Fruyta Verde»²⁰⁵);
- Onde se lê «E por costal meo real», lê-se «E por costal 3 ceitis»²⁰⁶;
- Onde se lê «Azinhoso», lê-se «Azinho», sendo a palavra correcta a do exemplar de Évora²⁰⁷.
- A cópia de Lisboa tem um capítulo próprio para «Caska e Sumagre», apesar de o texto ser igual ao que existe no de Évora no final do capítulo «Fruta Seca»²⁰⁸.

¹⁹⁹ Fólho ii v.º

²⁰⁰ Fólho xb v.º

²⁰¹ Apenas se consideraram diferenças de conteúdos e não variantes de grafia ou pequenas diferenças de frases com o mesmo sentido que para a presente comparação não interessavam.

²⁰² Baseámos o estudo do manuscrito de Lisboa na transcrição de Luiz Fernando de Carvalho Dias a que se refere a nota 184.

²⁰³ Fólho iii v.º

²⁰⁴ Fólho vi v.º

²⁰⁵ Fólhos vi v.º e vii.

²⁰⁶ Folio viii, linha 17.

²⁰⁷ Fólho xiiii.

²⁰⁸ Final do fólho vi v.º



DOM MANUEL, per graça

de Deus Rey de Portugal e dos Alguarves¹, daaquem e daalem mar em Affrica, Senhor de Guynee e da conquista, naveguçam e comercio² de Etyhopia, Arabia, Persia e da India, a quantos esta nossa Carta de Foral, dado aa nosa mui nobre e sempre leal Cidade de Evora, virem, fazemos saber que, vendo nos como ho officio³ do Rey nam he outra cousa senam reger⁴ bem e guovernar seus suditos em justiça e yguoaldade, a qual nam he soamente dar a cada huum o que seu for mas ainda nom leixar⁵ aquyrir⁶, nem levar, nem tomar a nynguem senam o que a cada huum diretamente⁷ pertence. **E**, visto isso meesmo, como o Rey he obriguado, polo carguo que teem, nas cousas em que sabe seus vassalos receberem agravos⁸ e sem-razões⁹, os remediar. **E** os taaes malles lhes tolher¹⁰ /i,vº/ e tirar, posto que polos danificados¹¹ requerido nom seja. Querendo nos satisfazer, no que a nos for posivel, com o que somos obriguado¹², vyndo aa nossa noticia¹³ que, assy na nossa Cidade d' Evora como em muytos lugares de nossos Reynos e Senhorios¹⁴ (por serem os foraaes que tiinham de muy longos tempos¹⁵, e os nomes das moedas e intrinseco valor dellas se nam conhecia, e por, assy, nom poderem ser entendidos, assy por muytos deles estarem em latim e outros em lynguoagem antiigua e desacustumada¹⁶) se levava e paguava por elles o que verdadeiramente se nam devia de pagar. Querendo todo

¹ Manuscrito (Ms.): esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da terceira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

² Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

³ Ms.: a esta palavra, collocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁴ = governar, administrar, dirigir (do latim *regere*).

⁵ = deixar (do lat. *laxare*).

⁶ = adquirir (do lat. *acquirere*).

⁷ Com justiça, com razão.

⁸ = ofensas, injúrias (de agravar).

⁹ Injustiças, afrontas, ultrajes.

¹⁰ Embargar, tirar, não deixar que se manifestem.

¹¹ Prejudicados (do lat. *damnificare*).

¹² *Sic*.

¹³ Vindo ao nosso conhecimento, tendo sido informados.

¹⁴ Possessões, propriedades ou quaisquer coisas em que recai o direito de um senhor.

¹⁵ Isto é: muito antigos.

¹⁶ Não habitual, não usual.

remedear como com toda clareza¹⁷ e verdade se faça, mandamos trazer todo-los foraes das cidades, villas e luguares de nossos Reynos e as outras scpripturas¹⁸ e tombos¹⁹ per que se nossas rendas²⁰ recadam²¹ e entregar em nossa corte ao doctòr Ruy Boto do nosso Conselho e nosso Chanceller-moor²², e ao doctor Joham Façanha²³ do nosso Desembargo²⁴. **E** mandamos viir, com os ditos foraaes e scpripturas, inquirições²⁵ e actos²⁶, que em todo-los sobreditos luguares mandamos publicamente²⁷ tirar, do modo e maneira em que se os ditos nossos direitos e rendas tiravam e de como as sohiiam²⁸ antes arecadar. **J**untados pera ysso os Concelhos e assy as pessoas²⁹ que os taaes direitos paguavam, ou de nos tiinham³⁰, pera todos verem as ditas justificações e ysame³¹ e pera cada hum, por sua parte, aleguar³² o que quisesse. **E** mandamos buscar nossos tombos e recadações³³ antiiguas. **E**, em outras partes, onde nos pareceo que alguma cousa se poderia sobre /ⁱⁱ este casso achar que pera decraçam³⁴ dos ditos foraes podesse aproveitar. **E**, assy, mandamos ver per direito alguuas duvidas que nos parecerem necessairas se verem primeiramente acerca dos ditos foraaes e direitos reaaes, os quaaes mandamos ver per todo-llos³⁵ desembargadores³⁶ e leterados³⁷

¹⁷ = clareza.

¹⁸ Documentos (do lat. *scriptura*).

¹⁹ Inventários de bens de raiz, arquivos.

²⁰ Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

²¹ = arrecadam, cobram (do lat. *recaptare*).

²² O chanceler principal, que antigamente correspondia como que ao chefe do governo. O chanceler era um magistrado maior, que tinha à sua responsabilidade o selo real, para o colocar nos documentos que o deviam levar e passar pela Chancelaria, o que lhes conferia garantia do Estado (do lat. *cancellarius*, pelo francês *chancelier*). Vejam-se rubricas suas nos fólhos xv, v.º e xvii, v.º deste foral.

²³ Veja-se rubrica sua no fólho xv, v.º deste foral.

²⁴ O Desembargo do Paço era um tribunal que assessorava o rei nas matérias de governo interno e na outorga de actos de graça (muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto). Esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

²⁵ Inquéritos em larga escala ao estado dos direitos reais, ordenados pelo poder central e efectuados nos séculos XIII e XIV (do lat. *inquisitiones*).

²⁶ Provas escritas de factos ou obrigações (do lat. *actu*). Muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto.

²⁷ = publicamente.

²⁸ = costumavam, tinham por costume (verbo soer, do latim *solere*).

²⁹ = pessoas (do lat. *persona*).

³⁰ Que beneficiavam de privilégios reais.

³¹ = exame.

³² = alegar; expor, trazer ou produzir razões que provam algum facto ou direito (do lat. *allegare*).

³³ Veja-se a nota 21.

³⁴ = declaração, clarificação; explicação, testemunho, informação (do lat. *declarare*).

³⁵ Ms.: a divisão desta palavra entre duas linhas deixou um pequenino espaço a seguir à sílaba "to", onde se collocou um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

d'amba-las nossas Cassas da Sopricaçam³⁸ e do Cível³⁹. **E** as ditas duvidas foram per elles⁴⁰ todos determinadas e per nos aprovadas e assinadas, per bem das quaaes toda-llas pessoas de nossos Reinos que semelhantes direitos e cousas levavam foram judicialmente ouvidos⁴¹ com nossos poboos⁴² per o dito Chamcerel-moor⁴³. E per Diogo Pinheiro⁴⁴, Vigairo⁴⁵ de Tomar e Ministrador⁴⁶ Perpetuum do Moesteiro de Crasto d' Avellães⁴⁷, e per Ioham Pires das Coberturas⁴⁸, Cavaleiro da Hordem d' Avis e Comendador⁴⁹ de Sancta Maria da Villa na Villa de Montemoor-o-Novo e de Santiago d' Alfayates⁵⁰, Doutores "in utroque⁵¹ jure"⁵², e per o Licenciado Rui da Grãa⁵³, todos do nosso Conselho⁵⁴ e Desembargadores dos Agravos em a nossa Cassa da Sopricaçam⁵⁵. **E** per elles foram determinadas as duvidas que em cada huum lugar e foral avia per bem das ditas detriminaçoes e per huua decraraçam⁵⁶ que mandamos fazer acerca da valia das moedas, pera a quall mandamos viir de cada huua das comarquas⁵⁷ de nossos Reinos huum procurador⁵⁸ por toda a⁵⁹ comarca, os quaes

³⁶ Juizes.

³⁷ = letrados (jurisconsultos, doutores, do lat. *literatu*).

³⁸ Casa da Suplicação – tribunal superior, também designado por Casa da Justiça da Corte, presidido por um regedor ou governador (o primeiro magistrado da justiça depois do rei) de que faziam parte os desembargadores.

³⁹ Casa do Cível – tribunal superior do rei, também designado por Cúria Régia e Tribunal da Casa do Rei, denominando-se os que a compunham por sobrejuizes e também por ouvidores.

⁴⁰ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁴¹ *Sic*.

⁴² O público, considerado no seu conjunto; os habitantes de uma mesma região, cidade, vila ou aldeia.

⁴³ = Chanceler-mor.

⁴⁴ Veja-se a sua rubrica no fólho xv, v.º deste foral.

⁴⁵ Ms.: a divisão desta palavra entre duas linhas deixou um pequenino espaço a seguir à sílaba "vi", onde se colocou um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito. O final da palavra foi escrito sobre rasura de texto anterior. = vigário; padre que faz as vezes do prelado.

⁴⁶ = administrador.

⁴⁷ O Mosteiro de Castro de Avelãs, situado na diocese de Bragança, um dos mais antigos, ricos e poderosos do Reino.

⁴⁸ Veja-se rubrica sua no fólho xv, v.º deste foral.

⁴⁹ Aquele que tem comenda ou benefício, defensor e protector da Igreja e suas possessões.

⁵⁰ Concelho do Sabugal, diocese da Guarda.

⁵¹ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁵² Em ambos os direitos, canónico e civil.

⁵³ Veja-se rubrica sua no fólho xv, v.º deste foral.

⁵⁴ Ms.: a frase "todos do nosso Conselho" foi escrita sobre texto rasurado, em letra mais semelhante à do fólho anterior do que à deste.

⁵⁵ Veja-se a nota 38.

⁵⁶ = declaração.

⁵⁷ As comarcas eram divisões administrativas do Reino, presididas por um corregedor que, a partir de 1538, tem que ter estudos de direito (muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto).

⁵⁸ Aquele que tem procuração para tratar negócios de outrem, representante, delegado.

⁵⁹ Ms.: antes do "a" encontram-se dois "ll", traçados por duas linhas obliquas muito finas.

procuradores foram juntos em nossa corte e em nossa presença, presente alguns grandes⁶⁰ de nossos Reinos e perllados⁶¹ delles. **E** com os⁶² do nosso Conselho⁶³ e leterados⁶⁴. **Detriminamos**⁶⁵ acerca das ditas moedas o que se por ellas devia e aja de pagar, segundo na ley que sobre isso fizemos craramente⁶⁶ he contheudo⁶⁷. E visto assi o forall verdadeiro e antigo da dita cidade, dado per el Rei Dom Affomssso Amrriquez, e visto os ditos exames, diligencias e detrimynações acima decraradas, achamos /^[iii,vº] que nossas rendas e⁶⁸ direito se devem pagar e arecadar na sobredita cidade em a forma e maneira que adiante em este forall vay decrarado⁶⁹.

Pam e Vinho, Vinagre, Sall e all⁷⁰

De toda carga de trigo, cevada, cemteo, milho painço⁷¹, avea, e da farinha de cada huum delles, ou de linhaça⁷², ou de vinho ou vinagre, ou de sall, ou de call⁷³ que aa⁷⁴ dita cidade e seu termo⁷⁵ trouxerem omens⁷⁶ de fora pera vender, ou se se comprar per os ditos omens de fora e tirarem pera fora do termo, paguaram por carrega de

⁶⁰ = algumas pessoas importantes.

⁶¹ = prelados: titulo honorífico de certas dignidades eclesiásticas, como bispo ou abade (do lat. *praelatu*).

⁶² Ms.: as palavras "com os" foram escritas corrigindo palavra anterior.

⁶³ O Conselho do Rei, assembleia que tomava conhecimento de tudo o que interessava à administração geral do Reino.

⁶⁴ Veja-se a nota 37.

⁶⁵ = determinamos.

⁶⁶ = claramente.

⁶⁷ = está contido. Como claramente está estipulado na lei.

⁶⁸ Ms.: hesitou-se quanto a esta leitura, por ser letra de formato bastante diferente do habitual, semelhante ao do sinal usado para trancar fins de linha (veja-se, por exemplo, na página anterior, os que se encontram nas linhas 10 e 14) e a opção pela leitura condicionar o sentido da frase. No entanto, manteve-se a transcrição "e", por ser do mesmo tipo do usado no fôlio v, linha 20, o qual é um "e" sem dúvida.

⁶⁹ A cópia do livro da Chancelaria Régia que se conserva na Torre do Tombo (**Forais Novos do Alentejo**, fôlio 2, coluna 1) omite todo o texto anterior, sendo escrita apenas a partir deste ponto.

⁷⁰ O mais, o resto (do lat. *ale* < *alid* < *aliud*). Na cópia de Lisboa do Foral (veja-se o nosso comentário que antecede a transcrição), lê-se "Sal e Call", apresentando estas palavras no manuscrito de Évora sinais de terem sido objecto de correcções.

⁷¹ Nome vulgar da *Setaria italica* (Lin.), erva anual da família das gramíneas, originária da Ásia e cultivada em Portugal, principalmente no Norte.

⁷² A semente do linho e também a farinha dessa semente, que se applicava em papas ou cataplasmas com fins curativos. Também se podia beber a água em que se deitava essa semente de infusão, a qual se utilizava como refrigerante ou emoliente.

⁷³ Ms.: o "c" parece ter sido acrescentado por se encontrar um pouco fora da mancha e sobre a esquadria, o que não é habitual. Ê-se levado a pensar que anteriormente estaria aqui apenas "all", como no título.

⁷⁴ = à.

⁷⁵ Região ou território que se estendia à volta da cidade.

⁷⁶ = homens.

besta mayor⁷⁷ convem a saber⁷⁸: de besta caballar⁷⁹ ou muar⁸⁰, ii⁸¹ ceitis⁸².

E, por cargua d' asno⁸³, que se chama menor, i⁸⁴ ceitill. **E** d'hi⁸⁵ pera baixo, quando vier pera bender⁸⁶, i⁸⁷ ceitill.

E, de quatro alqueires⁸⁸ ou de dous almudes⁸⁹ pera baixo, os que o comprarem e tirarem pera fora nam paguaram direito alguum de portagem nem o faram em ella saber⁹⁰.

E quando as sobreditas cousas, ou quaaesquer outras neste forall comtheudas, vierem ou forem em carretas⁹¹ de que se aja de pagar portagem, pagar-se-a, por cada carreta, de portagem, por duas carregas⁹² mayores, segundo aquelo que por cada couça se deve pagar. **E**⁹³ nom se paguara direito alguum de portagem de todo pam cozido⁹⁴, bollos, queijadas, ovos, leite, queijos frescos, manteiga crua⁹⁵, que de qualquer parte aa dita cidade ou seu termo vier de fora do termo, posto que seja pera vender, nem do que se \ hi / comprar e tirar pera fora. Nem seram obrigados a o fazerem em ella saber, assy da vinda como da tirada.

⁷⁷ O cavalo ou a muar, machos ou mulas.

⁷⁸ "Convém a saber" é uma expressão correspondente a "isto é".

⁷⁹ = cavalari.

⁸⁰ Machos ou mulas.

⁸¹ Dois.

⁸² Ceitil: moeda portuguesa, desde o tempo de D. João I, que valia um sexto de um real (do árabe *cebti*, de *Cebta*, topónimo equivalente do português Ceuta).

⁸³ Burro, jumento (do lat. *asinu*).

⁸⁴ Um.

⁸⁵ = daí.

⁸⁶ = vender.

⁸⁷ Um.

⁸⁸ Alqueire: antiga medida de capacidade, usada especialmente para cereais, que variava de terra para terra, sendo um dos seus valores mais frequentes vinte litros (do árabe *al-kail*). Podia indicar também o peso que representava o conteúdo de um alqueire, bem como o terreno que levava um alqueire de sementeira.

⁸⁹ Almude: medida para líquidos igual, antigamente, a 12 canadas ou 48 quartilhos; mais tarde variará de região para região equivalendo, em média, a 20 litros (do árabe *al-mudd*).

⁹⁰ Isto é: não serão obrigados a declarar a mercadoria nestas condições.

⁹¹ Carreta: carro pequeno, espécie de carroça puxada por animais de tiro ou por pessoas.

⁹² Ms.: final da palavra corrigido.

⁹³ Letra repetida.

⁹⁴ Refere-se o sentido hoje mais comum: o alimento feito de farinha amassada (especialmente de trigo) em geral fermentada e cozida no forno. Acrescenta-se a palavra cozido para não haver confusão com as plantas, por exemplo de trigo ou centeio, nem com os frutos das plantas cerealíferas.

⁹⁵ A que se faz de requieirão.

Carne e Caça

De todo boy ou vaca que trouxerem homees de fora a vender aa dita cidade ou termo, ou per elles se comprar na dita cidade ou termo e tirar pera fora do termo, paguaram, por cada cabeça, huum reall⁹⁶.

E do carneyro, cabra, bode, ovelha⁹⁷, cervo⁹⁸, corço⁹⁹, gamo¹⁰⁰ que se /iii vender ou comprar na dita maneira pellos homens de fora, paguaram por cada cabeça dous ceptiis.

E isto sera quando for huua¹⁰¹ soo porque, quando forem duas, nom se paguaram por elles senom tres ceytis.

Porque, posto que de huua soo se mande pagar aqui dous ceytis por tres mealhas¹⁰² que se no foral velho¹⁰³ por cada huua mandou pagar, isto sera quando for huua soo, mais¹⁰⁴, quando forem dous, que som seys mealhas, nom se pagara por elles senom os ditos tres ceytis, segundo per nos foy detriminado na decraraçam da lei das moedas que temos feita.

E d' i pera baixo soldo¹⁰⁵ a livra¹⁰⁶ per este respeito¹⁰⁷.

E de cordeiros¹⁰⁸, borregos¹⁰⁹, cabritos ou leitões que trouxerem de fora do termo aa dita cidade pera vender ou hi¹¹⁰ comprarem e tirarem pera fora do termo, pagaram, por cada huum, hum ceptil. Porem, se algum trouxer¹¹¹ ou levar hum cordeiro ou borrego ou hum par de cabritos ou de leitões nom pagara direito¹¹² algum de portagem, nem o fara saber.

E de cada porco ou porca que assy pellos ditos homens de fora se trazer pera vender ou comprar e tirar pera fora do termo pagaram por cada hum dous ceptis.

⁹⁶ Real: moeda que valia 6 ceitis (veja-se a nota 82).

⁹⁷ Ms.: "obelha".

⁹⁸ O mesmo que veado (do lat. *cervu-*).

⁹⁹ Veado pequeno, macho da corça, espécie de cabrito selvagem.

¹⁰⁰ Espécie de veado, que tem achatada a parte superior dos galhos e a cauda comprida (do lat. *dama*).

¹⁰¹ = uma.

¹⁰² Mealha: moeda que valia metade de um dinheiro (do lat. *medalia*).

¹⁰³ O foral concedido por D. Afonso Henriques.

¹⁰⁴ = mas.

¹⁰⁵ Soldo: nome de várias moedas antigas de Portugal, de ouro, prata ou cobre (do lat. *soldu-*, pelo *solidu-*).

¹⁰⁶ Libra: antiga moeda portuguesa que começou a correr no tempo de D. Afonso I (do lat. *libra*).

¹⁰⁷ Refere-se à correspondência das moedas, tal como indicara anteriormente em relação ao ceitil e à mealha.

¹⁰⁸ Cordeiro: macho do gado ovelhum, ainda novo e tenro.

¹⁰⁹ Borrego: macho do gado ovelhum. É-lhe dado este nome desde que nasce até que completa um ano.

¹¹⁰ = aí.

¹¹¹ Ms.: "trouver", o que é um patente erro de cópia.

¹¹² Ms.: o "d" foi emendado.

¶ **E**, porem, de carne que se comprar ao talho ou aa emxerca¹¹³, em quallquer quantidade, nom se paguara direito algum de portagem, nem seram obrigados fazer saber.

¶ **E** de foram¹¹⁴ ou foroa que asy¹¹⁵ se vender ou comprar, ii¹¹⁶ ceitis.

¶ **E** de toda carga de coelhos, lebres, perdizes, patos, adeens¹¹⁷ e galinhas e de toda-llas outras aves e caça que homens de fora do termo trouxerem a vender aa dita cidade ou termo, ou os ditos homens de fora do termo o hi comprarem e tirarem pera fora, paguaram por carga mayor ix¹¹⁸ reaes. **E**, por carga menor, quatro reaes e meo¹¹⁹.

¶ **E** por costal¹²⁰, ou por quallquer quantidade da dita caça ou aves que os homens de fora trouxerem ou levarem aas costas ou em besta que possa pessar tres¹²¹ arrobas¹²², paguaram ii¹²³ reaes, ii¹²⁴ ceptis, porque das ditas iii¹²⁵ arrobas pera /^[iii,vº] cima, vimdo ou ymdo em besta¹²⁶ menor, ou posto que o tragam ou levem sem besta, pagaram como de carga menor.

¶ **E**, trazendo ou levando em besta mayor, passando de seis arrobas, paguaram como de carga mayor, porque de seys arrovas¹²⁷ atee iii¹²⁸, posto que venha ou vaa em besta mayor, nom pagaram senom como de besta menor.

¹¹³ = “à enxerca”: a olho, do modo como se vendia antigamente a carne de enxerca (acção ou efeito de enxercar). Enxercar: cortar carne de reses, às tiras, em mantas, secá-la e prepará-la convenientemente para a poder conservar para consumo ulterior.

¹¹⁴ = furão, pequeno mamífero que os caçadores empregam para fazer sair os coelhos das tocas ou luras onde estejam escondidos.

¹¹⁵ Ms.: as palavras “que asy” foram muito emendadas.

¹¹⁶ Dois.

¹¹⁷ Ave da ordem das palmípedes, que vive no estado doméstico ou selvagem; nome do pato em geral na Índia (do lat. *anate*, pato).

¹¹⁸ Nove.

¹¹⁹ = meio.

¹²⁰ O manuscrito indica ser metade da carga da besta menor (v. fólho iii v.). Também pode indicar um sacco próprio para ser conduzido às costas de um homem ou de uma cavalgadura, bem como a porção de mercadoria que um homem pode carregar às costas. Há referências a ser um peso que terá correspondido a 2 arrobas e meia e a 60 quilogramas.

¹²¹ Ms.: palavra emendada no inicio, tendo um “t” pouco usual que, no entanto, é igual ao que se encontra na palavra “tapetes” (fólho iiiii, linha 15).

¹²² Arroba: antigo peso de 32 arráteis ou a quarta parte de um quintal, igual a 14 quilos e 788 gramas, que mais tarde se arredondará para 15 quilos (do árabe *ar-roba*).

¹²³ Dois.

¹²⁴ Dois.

¹²⁵ Três.

¹²⁶ Ms.: “uesta”.

¹²⁷ Ms.: “aRouas” (fez-se corresponder ao “R” dois “rr”, para manter a sonoridade e a correspondência com outras formas da palavra existentes no manuscrito como, por exemplo, a que se segue cinco linhas abaixo).

¹²⁸ Três.

¶ **E** esta decraraçam, que se aqui neste capitolo particularmente pos, se comprira e guardara em toda-llas mercadarias¹²⁹ e cousas deste forall que adiante vam postas em cargas.

¶ **E** pagar-sse-am, pello respeito deste capitolo, por cada huua arrova da dita caça ou aves, v¹³⁰ ceitis.

¶ **E**, d' i pera baixo, em quallquer quantidade atee chegar a quarto d' arrova, pagaram ii¹³¹ ceitis.

¶ **E** de quarto d' arrova pera baixo, posto que a traguam pera vender aa dita cidade ou tyrem pera fora do termo, nom paguaram cousa algua de portagem, nem o faram saber.

¶ **E**, em todo o pesso¹³² d' arrovas ou d' arrateens¹³³ de que se aqui faz mençam neste forall se fara segundo alvidro¹³⁴ dos officiaaes da portagem. **E**, se a parte¹³⁵ se sentir¹³⁶ agravada¹³⁷, podera pesar se quiser.

¶ **Pescado e Marisco**

De toda cargua¹³⁸ de pescado ou marisco que as pessoas de fora trouxerem aa dita cidade e termo pera vender, ou hi¹³⁹ comprarem pera tirar pera fora, pagaram, por carga mayor, hum real e cinco ceitis.

¶ **E** de carga menor, hum real.

¶ **E** do costall, que he mea carga de besta menor, .iii¹⁴⁰ ceitis. **E** vem a cada huua arroba, hum ceitill.

¶ **E**, quando vier pera vender d' y pera baixo, em quallquer camtidade, so paguara ho dito ceitil. **P**orem, de mea arroba pera baixo, quamdo se tirar pera fora, nom pagaram dereito alguum de portagem, nem o faram saber em ella.

¹²⁹ = mercadorias.

¹³⁰ Cinco.

¹³¹ Dois.

¹³² = peso.

¹³³ Arrátel: peso antigo de 4 quartas ou 16 onças, correspondente a 459 gramas (do árabe *ar-ratl*).

¹³⁴ = alvedrio, arbitrio (do lat. *arbitriu-*).

¹³⁵ Pessoa com quem outra está em contestação, que litiga com outra (do lat. *parte-*).

¹³⁶ Ms.: sennr.

¹³⁷ Vexada, prejudicada.

¹³⁸ = carga.

¹³⁹ = aí.

¹⁴⁰ Três.

¶ Pannos de lã e seda

De toda carga de panos que nom som comtheudos¹⁴¹ no titulo da lã e linho adiante sprito¹⁴², e assi de panos de seda e de lã que aa dita cidade e seu termo vier /iiiiⁱⁱⁱ pera vender per omens de fora, ou hi se comprar per elles e tirar pera fora, paguaram, por cargua mayor, nove reaes.

¶ **E** por carga menor quatro reaes e meo.

¶ **E** por costall ii¹⁴³ reaes e dous ceitis.

¶ **P**or arrova¹⁴⁴, a este respeito v¹⁴⁵ ceptis.

¶ **E** por mea arrova iii¹⁴⁶ ceitis.

¶ **E**, d' i¹⁴⁷ pera baixo, em qualquer quantidade, paguaram ii¹⁴⁸ ceitis.

¶ **E**, se¹⁴⁹ dos ditos panos, alguuas pessoas tirarem pera fora do termo quaesquer retalhos pera seu vestir,

¶ **O**u vestidos feitos e nom pera vender, nom pagaram dereito algum de portagem, nem o faram nella saber.

¶ **E** por este nome de panos s' emtenderam e pagaram todo-llos panos de lã e de seda e d' ouro e de prata e algodam e palma¹⁵⁰, sabede¹⁵¹, velludos¹⁵², çatiis¹⁵³, damascos¹⁵⁴, chamalotes¹⁵⁵,

¹⁴¹ Contidos, incluídos.

¹⁴² = escrito.

¹⁴³ Dois.

¹⁴⁴ = arroba.

¹⁴⁵ Cinco.

¹⁴⁶ Três.

¹⁴⁷ Daí.

¹⁴⁸ Dois.

¹⁴⁹ Ms.: o "e" tem um formato muito invulgar, mais parecendo um "r".

¹⁵⁰ Esta palavra está escrita com letra minúscula, levando a pensar à primeira vista que seria um tecido feito de folhas da palmeira. No entanto, dado o contexto, parece mais provável que o autor se referisse a panos vindos de Palma de Maiorca. Esta ilha tinha grande importância comercial desde o tempo dos romanos, e era de onde se exportava, entre outros produtos, púrpura (cf. *The New Encyclopaedia Britannica*, 15 th edition, Macropaedia, 1990, vol. 28, p. 65). Foi uma importante base da cartografia e da ciência da navegação desde a época medieval, com a qual os portugueses tiveram relações científicas e comerciais desde o início da expansão marítima, intensas sobretudo desde o tempo do Infante D. Henrique (cf. SERRÃO, Joaquim Veríssimo – *História de Portugal*, 3.ª edição revista, s. l., Ed. Verbo, [1980], vol. II, p. 121, 128). Lembrar que a célebre embaixada de D. Manuel ao Papa Leão X, enviada em finais de 1513 e de que foi secretário Garcia de Resende, passou por Maiorca (*Ibidem*, 2.ª edição revista, s. l., Ed. Verbo, [1980], vol. III, p. 26). Veja-se o que se diz sobre objectos em palma no fólio viii, nota 435.

¹⁵¹ "Sabede" ou "Convém a saber" são expressões correspondentes a "isto é" (cf. nota 78).

¹⁵² Veludo: tecido de seda ou de algodão, liso ou raso de um lado e do outro coberto de pelos levantados e muito juntos que estão seguros pelos fios da teia (do lat. *villutu-*).

¹⁵³ = cetins. Cetim: espécie de pano de seda, lustroso e fino (do árabe *zaituni*).

¹⁵⁴ Damasco: tecido de seda com desenhos acetinados em fundo não brilhante (de Damasco, capital da Síria).

cendaes¹⁵⁶, brocados d' ouro e prata¹⁵⁷, solias¹⁵⁸, sarjas¹⁵⁹, ustedas¹⁶⁰, fustaaens¹⁶¹, londres¹⁶², lilas¹⁶³, escalatas¹⁶⁴, panos de Castella, e d' Aragam e de Levante¹⁶⁵. **E** todo-llos outros seus semelhantes destes.

E alcatifas¹⁶⁶, tapetes, beedens¹⁶⁷, zarzaguanias¹⁶⁸, aquicees¹⁶⁹, lámbeens¹⁷⁰ e toda ropa¹⁷¹ mourisca de lãa ou algodam ou seda.

E bancaes¹⁷² de Frandes¹⁷³, mantas de papa¹⁷⁴, cubertores, panos d' armar¹⁷⁵ e cortinas que nom sejam de linho estreme¹⁷⁶, porque as cousas de linho vãao em outro capitulo seguinte.

E se homens de fora trouxerem cada huum \dos¹⁷⁷/ ditos pannos em roupas feitas e vestidos pera se vender por mercadaria, assy como jubões¹⁷⁸ e calças, etc¹⁷⁹,

Ou na dita cidade e seu termo pellos ditos homens de fora se comprarem e tirarem pera fora pera vender, pagaram da carga delles e de mea carega¹⁸⁰ e do costal e d' hi pera baixo como pagariam dos mesmos pannos de que se as diitas roupas e vestidos fizeram. **C**omo no começo deste capitulo se conthem.

¹⁵⁵ Chamalote: tecido primitivamente feito de lã de camelo e depois de pelo de cavalo, algumas vezes misturado com seda (possivelmente do latim medieval *camelotum*).

¹⁵⁶ Cendal: tecido transparente e fino usado para fazer véus para o rosto ou para todo o corpo (do castelhano *cendal*).

¹⁵⁷ Brocado: tela de seda entretecida de ouro ou prata, de várias espécies, sendo a mais preciosa a que tinha recamo de ouro relevado e se chamava "brocado-de-três-altos" (do francês *brocart* ou do italiano *broccato*).

¹⁵⁸ Solia: tecido de lã.

¹⁵⁹ Sarja: tecido de seda, lã ou algodão, entrançado (do fran. *serge*, do lat. *serica*).

¹⁶⁰ Osteda: espécie de tecido antigo (não se encontraram mais especificações).

¹⁶¹ Fustão: pano de algodão, linho, seda ou lã, tecido em cordão.

¹⁶² Londres: tecido que se fabricava na cidade do mesmo nome.

¹⁶³ Lila: tecido de lã, fino e lustroso, fabricado na cidade francesa de Lila (do francês *Lille*).

¹⁶⁴ Escarlata: o mesmo que "escarlata", tecido de seda ou lã que apresentava essa cor.

¹⁶⁵ Ms.: o "v/u" do manuscrito foi emendado.

¹⁶⁶ Tapetes, tudo o que se estenda como um tapete (do ár. *al-qatifa*).

¹⁶⁷ Bedém: capa mourisca (do árabe *badan*).

¹⁶⁸ Zarzagania: tecido indiano, de algodão.

¹⁶⁹ Alquicé: enxerga ou pequeno enxergão mourisco, ou a capa que disso servia também (do árabe *al-kiça*).

¹⁷⁰ Lâmbel: tecido listrado com que se cobriam assentos, lençaria de pano listrado de origem mourisca.

¹⁷¹ = roupa.

¹⁷² Bancal: pano de cobrir bancos e mesas.

¹⁷³ = Flandres.

¹⁷⁴ Espécie de lã felpuda, geralmente usada no fabrico de cobertores.

¹⁷⁵ Destinados a armar, isto é, a enfeitar, adornar, compor, para festa ou cerimónia, por exemplo uma igreja ou um palácio (do lat. *armare*).

¹⁷⁶ Sem mescla, sem mistura, puro (do lat. *extreme*).

¹⁷⁷ Ms.: as palavras "huum \ dos" foram emendadas, o que é sobretudo visível no caso da segunda.

¹⁷⁸ Jubão = gibão: a parte da vestimenta antiga que cobria os homens do pescoço à cintura e que se usava por baixo do pelote, como o colete por baixo do casaco (do arc. *jubião*, por influência de *giba*).

¹⁷⁹ Ms.: palavra corrigida.

¹⁸⁰ = carga.

¶ Lãa e Lynho

De toda quarga¹⁸¹ de linho fiado ou por fiar e de todo-llos pannos e cousas delle que as pessoas de fora /^[iiii,vº] aa dita cidade e termo trouxerem pera vender ou hi comprarem e tirarem pera fora.

¶ **E** assy de toda a cargua¹⁸² de feltros¹⁸³, burel¹⁸⁴, emxerga¹⁸⁵, almafegua¹⁸⁶, picotes¹⁸⁷, mandiis¹⁸⁸, mantas da terra. **E** dos semelhantes panos grossos e baixos de lãa, pagaram por carega mayor huum real e v¹⁸⁹ ceitis.

¶ **E** por quarega¹⁹⁰ menor huum real.

¶ **E**, por costall, meo real.

¶ **E** por arroba ii¹⁹¹ ceitis.

¶ **E** por mea arroba i¹⁹² ceptill.

¶ **E**, d' hi¹⁹³ pera baixo, em quallquer cantidade, quando vier pera vender, i¹⁹⁴ ceptil.

¶ **E** quando, da dita mea arroba pera abaixo, se tirar da dita cidade, nam paguaram dereito alguum de portagem, nem o faram em ella saber.

¶ **E** as roupas feitas de cada huum dos ditos pannos que, na dita maneira, pellos homens de fora veerem ou forem, pagaram dellas como pagariam dos mesmos panos, sabede: a huum real e b¹⁹⁵ ceptis

¹⁸¹ = carga.

¹⁸² = carga.

¹⁸³ Feltro: espécie de estofa de lã ou pêlo obtido por empastamento (da mesma origem que "filtro", < baixo lat. *filtru-*).

¹⁸⁴ Burel: pano grosseiro de lã, geralmente de cor parda, castanha ou preta, de que andavam antigamente vestidos frades e freiras como, por exemplo, os capuchos. Usava-se também durante o luto (talvez do italiano *burello*).

¹⁸⁵ Enxerga: colchão pequeno, duro e grosseiro.

¹⁸⁶ Almáfega: tecido grosseiro branco, para luto ou sacos, fabricado da pior lã, que chamavam "churra"; uma espécie de burel branco e grosseiro (do árabe *al-marfega*).

¹⁸⁷ Picote: pano grosseiro, mais conhecido por "picoto", tecido de lã de ovelha ou de cabra, empregado para vestimenta dos pobres e dos religiosos (do cast. *picote*). Há, no entanto, também referências a ser antigamente uma espécie de seda muito lustrosa, de que se faziam vestidos. Neste texto parece mais adequada a primeira hipótese.

¹⁸⁸ Mandil: tecido grosseiro para vestuário de mulheres e, principalmente, para rodilhas ou esfregões; pano grosseiro com que se esfregavam cavalgaduras quando se escovavam (do árabe *mandil*). Também há referências a ser um tecido finíssimo, como no provérbio "Em Abril águas mil, coadas por um mandil". No entanto, neste texto, parece mais adequada a primeira hipótese.

¹⁸⁹ Cinco.

¹⁹⁰ Carga.

¹⁹¹ Dois.

¹⁹² Um.

¹⁹³ Daí.

¹⁹⁴ Um.

¹⁹⁵ Cinco.

por carga mayor. E d' i¹⁹⁶ pera baixo. Como neste capitulo acima se conthem.

E se dos ditos panos alguas pessoas tirarem pera fora do termo quaesquer retalhos pera seu vestir ou dos seus, ou vestidos feitos e nam pera vender, nam pagaram dereito algum de portagem, nem o faram em ella saber.

Coyrama¹⁹⁷

De todo coiro de boy ou vaca¹⁹⁸, cortido¹⁹⁹ ou²⁰⁰ por cortir, que os homens de fora trouxerem aa dita cidade ou a seu termo pera vender²⁰¹, ou ho²⁰² hi²⁰³ comprarem e tirarem pera fora, pagaram²⁰⁴ por cada coiro ii²⁰⁵ ceptis.

E de cada pelle de cervos²⁰⁶, corços²⁰⁷, gamos²⁰⁸, bodes, cabras, carneyros, ovelhas, cortidos ou por cortir, ii²⁰⁹ ceptis por tres mealhas que se no dito foral velho por elles manda pagar.

Porem, quando forem mais de huua pelle, /^v pagar-sse-am como atras, no capitolo do gado, se conthem.

Quando as ditas coiramas ou pelles veerem ou forem em bestas de que sse ouver de pagar portagem, fique em escolha e liberdade do que a trazer ou levar pagar²¹⁰ ante²¹¹ por cada pelle o dito preço, ou pagar por carega mayor ix²¹² reaes.

¹⁹⁶ Daí.

¹⁹⁷ Coirama = courama: conjunto de couros verdes e curtidos.

¹⁹⁸ Ms.: "baca", tendo a haste do "b" sido corrigida para a esquerda posteriormente para lhe dar um aspecto de "v".

¹⁹⁹ = curtido.

²⁰⁰ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

²⁰¹ Ms.: "bender".

²⁰² O.

²⁰³ Ai.

²⁰⁴ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

²⁰⁵ Dois.

²⁰⁶ Ms.: o "b" foi emendado para parecer mais um "v". Vejam-se as notas 97 e 198.

²⁰⁷ Veja-se a nota 99.

²⁰⁸ Veja-se a nota 100.

²⁰⁹ Dois.

²¹⁰ Ms.: as palavras "levar pagar" foram escritas sobre rasura.

²¹¹ De preferência.

²¹² Nove.

¶ **E** por carega menor iiiii²¹³ reais \meo²¹⁴/. **E**, d' hi pera baixo, pagara por respeito das pelles, e nam por respeito do costall ou arrobas.

¶ **E** por carga de çapatos²¹⁵, borzeguis²¹⁶, çoquos²¹⁷ e por qualquer outra calçadura²¹⁸ de coiro paguaram por carga mayor ix²¹⁹ reaes.

¶ **E** por menor iiiii²²⁰ reaes e meo.

¶ **E** por costall ii²²¹ reaes e ii²²² ceptis.

¶ **E** por arroba v²²³ ceptis.

¶ **E** por mea arroba meo real.

¶ **E** por quarto d' arroba ii²²⁴ ceptis.

¶ **E**, d' hi pera baixo, i²²⁵ ceptil, quando veerem pera vender²²⁶.

¶ **E** as pessoas que levarem da dita cidade pera fora calçadura feita, ou algum pedaço dos ditos coiros ou pelles pera seu calçar e dos seus, nam paguaram portagem, nem o faram em ella saber.

¶ **C**ontanto que nom seja pelle nem coiro emteiro²²⁷, nem ilhargada²²⁸, nem lombeiro²²⁹ o que assi levarem, porque estes taees pagaram e²³⁰ o faram saber.

²¹³ Quatro.

²¹⁴ Ms.: palavra acrescentada em letra diferente.

²¹⁵ = sapatos.

²¹⁶ Borzeguim: espécie de bota, com atacadores (do holandês *brozekim* ?).

²¹⁷ = socos: calçado grosseiro, espécie de sandálias com a planta de madeira, o mesmo que "chapim" (do lat. *soccu*-).

²¹⁸ = qualquer outro calçado.

²¹⁹ Nove.

²²⁰ Quatro.

²²¹ Dois.

²²² Dois.

²²³ Cinco.

²²⁴ Dois.

²²⁵ Um.

²²⁶ Ms.: "bender".

²²⁷ Inteiro.

²²⁸ Couro que era da ilharga, do flanco, de um animal.

²²⁹ Couro do lombo de certos animais.

²³⁰ Cf. o que se disse sobre o "e" situado no fôlio ii v., linha 1 (nota 68).

¶ Pelitaria²³¹ e Forros

Por toda-llas martas²³², arminhos²³³, grisses²³⁴, veiros²³⁵, gatos d' Alemanha, coelhos, rapossos²³⁶, cordeiras²³⁷, janetas²³⁸, cervaees²³⁹ e de toda outra pelitaria que aa dita cidade e termo trouxerem pessoas de fora pera vender ou hi comprarem e tirarem pera fora, pagaram por carga mayor ix²⁴⁰ reaes.

¶ **E** por carga menor iiii²⁴¹ reaes e meo.

¶ **E** por costal ii²⁴² reaes e dous ceptis.

¶ **E** por cada arroba v²⁴³ ceptis.

¶ **E** por mea arroba iii²⁴⁴ ceptis.

¶ **E**, d' hi pera baixo, em qualquer quantidade atee chegar a v²⁴⁵ arrateens, pague ii²⁴⁶ ceptis.

¶ **E** de v²⁴⁷ arrateens, / [v, v^o] e d' hi pera baixo, do que veer pera vender, pagara huum ceptil.

¶ **E** do que se tirar pera fora menos de mea arroba, nom paguara direito de portagem, nem o faram saber.

¶ **E** de peliças²⁴⁸ feitas e de quaeesquer vestidos e roupas de pelles, assy de vestir como de cama, que aa dita cidade trouxerem

²³¹ Porção, quantidade de peles.

²³² Marta: pele extremamente apreciada e dispendiosa para adornos e peças de vestuário de luxo (do gótico *marthus*).

²³³ Pequenos mamíferos cuja pele é fina, macia e branca no Inverno, usada em vestuário de luxo (do lat. *arminiu-*).

²³⁴ Gris: espécie de peliça parda, própria para agasalho ou ornato, procedente de um esquilo do norte da Europa (do germ. *gris*, cinzento).

²³⁵ Veiro: pele delicada e preciosa que se importava, por vezes empregada em armaria, heráldica (do fr. *vair*).

²³⁶ Raposos / raposas.

²³⁷ O manuscrito deve referir as peles de cordeiras (e cordeiros) de Astracã.

²³⁸ Gineta: espécie de gato bravo (do árabe *biarnait* ?).

²³⁹ Dado o contexto, deve referir-se ao lobo cervical, outra designação do lince (do lat. *cervariu-*).

²⁴⁰ Nove.

²⁴¹ Quatro.

²⁴² Dois.

²⁴³ Cinco.

²⁴⁴ Três.

²⁴⁵ Cinco.

²⁴⁶ Dois.

²⁴⁷ Cinco.

²⁴⁸ Ms.: "pelicas". Apesar de o original não ter cedilha (o que não é impedimento, dado que o seu uso era muito diferente do actual), neste contexto julga-se que se refere a peliças, visto acrescentar "feitas", as quais eram peças de vestuário feitas ou forradas com peles finas e macias.

homens de fora, pera vender, ou hi²⁴⁹ comprarem e levarem pera fora, paguaram, por cada peça feita, iii²⁵⁰ ceptis.

JE, se alguua pessoa levar hua das ditas roupas pera seu huso, nom pagara dereito de portagem, nem o fara saber.

JAzeite e Cera

De toda carega d' azeite ou cera que aa dita cidade trouxerem homens de fora pera vender ou hi²⁵¹ comprarem e levarem pera fora, por carega mayor ix²⁵² reaes. **E**, por menor, iiii²⁵³ reaes e meo.

JE por costall ii²⁵⁴ reaes e dous ceptis.

JE por hua arroba v²⁵⁵ ceptis.

JE por mea arroba iii²⁵⁶ ceptis.

JE, d' hi pera baixo, em quallquer cantidade atee chegar a quarto d' arroba

JOu d' alqueire, page²⁵⁷ ii²⁵⁸ ceptis.

JE de quarto d' arroba ou de quarto d' alqueire, e d' hi pera baixo que aa dita cidade trouxerem ou tirarem pera fora nam paguaram dereito de portagem nem o faram saber.

JSe levarem cera ou cirios²⁵⁹ pera igrejas ou comfrarias²⁶⁰, nom paguaram portagem, nem o faram saber. **E**, por este respeito do azeite e cera, se pagara ysso mesmo, na dita maneira, de todo mel, manteiga salgada²⁶¹, sevo²⁶², unto²⁶³, queijos secos, pez²⁶⁴, rezina²⁶⁵, breu²⁶⁶, alcatram²⁶⁷, sabam²⁶⁸.

²⁴⁹ Ai.

²⁵⁰ Três.

²⁵¹ Ai.

²⁵² Nove.

²⁵³ Quatro.

²⁵⁴ Dois.

²⁵⁵ Cinco.

²⁵⁶ Três.

²⁵⁷ Pague.

²⁵⁸ Dois.

²⁵⁹ Velas grandes de cera (do lat. *cereu-*).

²⁶⁰ = irmandades. Associações com fins religiosos de pessoas que exercem a mesma profissão ou possuem o mesmo modo de vida (do franc. *confrérie* ?).

²⁶¹ A especificação de "salgada" seria provavelmente para marcar a diferença entre a manteiga feita com a nata do leite batida e a "manteiga crua", que se fazia com requeijão (do esp. *mantecca* ?).

²⁶² = sebo: matéria gorda extraída das vísceras abdominais de alguns ruminantes e que em outros tempos se empregava especialmente para o fabrico de velas de iluminação e para a lubrificação de eixos de carros.

²⁶³ Unto: a gordura do porco que envolve os intestinos (do lat. *unctu-*).

¶ Marçaria²⁶⁹, Especiaria²⁷⁰, Buticaria²⁷¹ e Tinturas²⁷²

De toda carrega d' anill²⁷³, grãa²⁷⁴, azul, vermelham²⁷⁵, urzella²⁷⁶, brasil²⁷⁷, ruiva²⁷⁸, azichi²⁷⁹, galha²⁸⁰, giz de pintores, alacar²⁸¹, pãaees²⁸² d' ouro ou de /^{vi} prata pera pintar.

¶ **E** toda-llas cousas de que se fazem pinturas ou tinturas.

¶ **E** de toda quarega²⁸³ de papel, purgaminho²⁸⁴, alfinetes, alforjes²⁸⁵, escovas, vassoiras d' alimpar vistido, herua²⁸⁶ de besteiro²⁸⁷, azougue²⁸⁸, sombreiros²⁸⁹, azeviches²⁹⁰, alambares²⁹¹. **E** toda-llas coussas delles.

²⁶⁴ Pez: secreção resinosa de várias plantas, especialmente das pináceas (do lat. *pice-*).

²⁶⁵ Resina: produto resultante da extracção de certos vegetais, pinheiros e outras coníferas ou pináceas, mas especialmente da gema do pinheiro, cuja destilação eliminou a terebentina (do lat. *resina*).

²⁶⁶ Breu: substância sólida análoga ao pez negro, formada de pez, sebo, etc (do fr. *brai*).

²⁶⁷ Alcatrão: substância untuosa de cor escura e cheiro forte, composta de resina e óleos essenciais, que por destilação se obtém da madeira de pinho e de outras pináceas (da ár. *al-qatran*, espécie de betume líquido).

²⁶⁸ = sabão.

²⁶⁹ O mesmo que mercadoria.

²⁷⁰ Qualquer produto aromático com que se temperam iguarias.

²⁷¹ Boticaria: medicamentos.

²⁷² Tintura: tinta, líquido preparado para tingir.

²⁷³ Anil: substância que tinge de azul, extraída de algumas plantas da família das papilionáceas (do ár. *annil*).

²⁷⁴ Grã: tinta escarlata obtida de um insecto, empregada em farmácia e tinturaria, a cochinha (do lat. *grana*, cochinha).

²⁷⁵ Vermelhão: substância tintória, pigmento vermelho vivo, obtida por trituração do cinábrio, sulfureto de mercúrio natural.

²⁷⁶ Urzela: espécie de líquen tintorial (*Rocella tinctoria* D.C.) que fornece uma bela cor azul - violácea, ao tempo muito abundante nos Açores.

²⁷⁷ Brasil: árvore leguminosa que produz a brasilina para tinturaria; brasileto, ibirapitanga, pau-brasil, pau-pernambuco, pau-rosado (*Coesalpinha echinata*, Lamk). Produz uma bela cor vermelha, tendo sido uma das primeiras grandes exportações do Brasil para o Continente Português.

²⁷⁸ Ruiva: nome genérico de várias plantas da família das rubiáceas empregadas em tinturaria, que conferem uma cor avermelhada.

²⁷⁹ Aziche = azeche: terra negra, também chamada "terra-de-Sevilha" - espécie de caparrosa, empregada para tingir de negro (do ár. *azzej*).

²⁸⁰ Noz de galha: a galha de carvalho, que tem aplicação na tinturaria, também sendo empregada como adstringente.

²⁸¹ Alácar: o mesmo que lacre.

²⁸² = pães. Chamava-se "pão de ouro" ao ouro em folhas com que se dourava ou à barra ou peça de ouro em massa. Também havia os equivalentes "pães de prata".

²⁸³ Carga.

²⁸⁴ Pergaminho: pele de carneiro, de ovelha ou de cordeiro, devidamente tratada, que serve para nela se escrever (do grego *pergamene*, pelo lat. *pergamena*).

²⁸⁵ Alforje: duplo saco, fechado nas extremidades e aberto no meio, por onde se dobra, de modo que fiquem separadas as duas bolsas quando se põe ao ombro ou na garupa de animais (do ár. *al-hurj*).

²⁸⁶ Ms.: o "v" foi formado a partir de um "b", cuja haste foi prolongada para a esquerda.

²⁸⁷ = erva-besteira: planta ranunculácea (*Helleborus foetidus*, Lin.).

²⁸⁸ Azougue: designação vulgar do mercúrio (do ár. *az-zog*).

E Barbante²⁹², fio canamo²⁹³ e toda-llas cousas delle. Linhas, cordas de violas²⁹⁴, espelhos e toda-llas coussas de vidro.

E Veeos²⁹⁵ e todo-llos tocados²⁹⁶ de seda e d' algodam e toucas, almezares²⁹⁷, cordões²⁹⁸, topeteiras²⁹⁹ e toda-llas cousas de seda ou retros³⁰⁰.

E de toda-llas cousas de linho que levarem algodam ou seda.

E sellas³⁰¹ de cavallos ou mulas.

E de toda carga de pimenta, canella, cravo³⁰², gengivre³⁰³, maligueta³⁰⁴, açafam³⁰⁵. **E** de toda outra espeçaria³⁰⁶ de quall outro³⁰⁷ nome, qualidade e sorte que seja.

E de ruibarbo³⁰⁸, sene³⁰⁹, canafistola³¹⁰, amendoas britadas³¹¹, arroz³¹², gergilim³¹³, cominhos, alcourouvia³¹⁴, herva³¹⁵ doce, aforfa³¹⁶, pinhões britados³¹⁷, graxa³¹⁸, emcensso³¹⁹, emxufre³²⁰, sarro de

²⁸⁹ Sombreiro: pode significar chapéu, guarda-sol ou guarda-chuva e ainda espécie de dossel portátil ou pequeno pálio.

²⁹⁰ Azeviche: substância mineral, muito negra e luzidia, leve e frágil, com que se fazem objectos de adorno (do ár. *az-zabaj*).

²⁹¹ Alâmbar: o mesmo que âmbar (do ár. *al-ambar*).

²⁹² Cordel delgado, para atar.

²⁹³ Cânamo = cânhamo. Fio extraído de planta têxtil, da família das canabiáceas, largamente cultivada nos trópicos, de que também se extrai óleo e haxixe (do lat. *cannabe*-).

²⁹⁴ Ms.: "biolas".

²⁹⁵ = véus.

²⁹⁶ Toucados.

²⁹⁷ = Almeizar: toalha mourisca, usada nas mesas de reis e nobres do tempo (do ár. *al-maizar*).

²⁹⁸ Cordões.

²⁹⁹ = testeira: pode significar uma grande variedade de coisas, parecendo mais possível, dado o contexto, que se refira à tira de pano que se colocava na testa dos recém nascidos ou se pregava na touca das religiosas e lhes assentava sobre a testa.

³⁰⁰ Retros: fio de seda ou conjunto de fios de seda torcidos.

³⁰¹ Selas.

³⁰² = cravinho, cravo-de-cabecinha, usado como condimento.

³⁰³ = gengibre, planta condimentar e medicinal (do lat. *zingiber*) e pigmento para tingir ou pintar de amarelo.

³⁰⁴ = malagueta, espécie de pimenta muito ardente e aromática, empregada principalmente para dar força ao vinagre das conservas.

³⁰⁵ Açafão, usado como condimento ou remédio (do ár. *az-záfrane*) e pigmento para pintar de amarelo.

³⁰⁶ = especiaria.

³⁰⁷ Ms.: o "o" final foi emendado.

³⁰⁸ Ruibarbo: designação colectiva das raízes medicinais pertencentes às poligonáceas (do lat. *rheubarbaru*-).

³⁰⁹ Sene: nome vulgar de várias espécies do género Cássia, usadas como purgantes (do ár. *sanā*).

³¹⁰ Canafistola: nome comum a várias plantas do género Cássia.

³¹¹ = partidas (deve referir-se à amêndoa descascada – miolo de amêndoa).

³¹² Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

³¹³ Gergelim: planta medicinal da família das pedaliáceas (*Sesamum indicum*, Lin.), também usada em culinária.

³¹⁴ = alcarovia = alcaravia, também chamada cominho dos prados: planta condimentar e medicinal (do ár. *al-karauia*).

³¹⁵ Ms.: o "v" foi elaborado a partir de um "b" cuja haste foi prolongada para a esquerda.

³¹⁶ = alforfa = alforba, também chamada feno-grego, planta medicinal (do ár. *al-holba*).

³¹⁷ = partidos (deve referir-se ao pinhão descascado).

cuba³²¹, tamaras, noz nozcada, mirabolanos³²². **E** toda-llas cousas de buticaria de qualquer nome e calidade que sejam.

E d' açúcar branco e rosado e de toda-llas conservas e confeiçõeess que se delle façam, ou de mel.

E d' almizquere³²³, ambar, storaque³²⁴, benjoym³²⁵, algalea³²⁶, almea³²⁷, anime³²⁸. **E** de todo-llos outros semelhantes cheiros e perfumes.

E d' agoa rrosada³²⁹ e de froll da laranja³³⁰, d' almeirõeess³³¹, lingoa de vaca³³², guiabelha³³³. **E** de toda-llas outras agoas estilladas.

De cada huua das sobreditas cousas, sabede: tinturas, marçarias, especiarias, buticarias. **E** de suas semelhantes dellas e de cada hua dellas que perssoas de fora trouxerem aa dita cidade e seu termo pera vender ou hi comprarem e levarem pera fora, pagaram /^[vi,vº], por cargua mayor, ix³³⁴ reaes.

E por carga menor quotrro³³⁵ reaes meo.

E por costal ii³³⁶ reaes ii³³⁷ ceptis.

E por hua arroba v³³⁸ ceptis.

³¹⁸ É palavra com muitos e diferentes significados. Neste contexto, deve referir-se à resina odorosa da árvore chamada tuiá.

³¹⁹ Incenso.

³²⁰ = enxofre.

³²¹ Depósito do vinho ou de outros líquidos que fica aderente às paredes ou ao fundo das vasilhas.

³²² Mirabolano: árvore de pequeno porte, às vezes espinhosa, da família das rosáceas, que produz um fruto medicinal que tinha fama de aumentar a memória.

³²³ Almíscar: secreção muito odorífera de uma bolsa que possuem entre o umbigo e as partes genitais os machos das chamadas cabras almiscaradas (do ár. *al-miçk*).

³²⁴ Estoraque: bálsamo que varia de consistência e que exala um cheiro muito agradável (do lat. *storax*).

³²⁵ Benjoim: espécie de resina perfumada que corre de incisões que se abrem no tronco do benjoeiro (do ár. *laban jaui*).

³²⁶ Algália: licor espesso e odorífero que se extrai de várias glândulas do almiscareiro, um quadrúpede semelhante à marta (do ár. *al-galia*).

³²⁷ Almeia: casca odorífera e resinosa da planta que produz o olíbano ou incenso; casca que, nas boticas, se chamava timiama (do ár. *al-mai'a*).

³²⁸ Anime: nome de algumas resinas odoríferas, especialmente da dejataí.

³²⁹ Água rosada: líquido perfumado, proveniente das pétalas das rosas.

³³⁰ Água de flor-de-laranjeira: a que é destilada com flor de laranjeira, adquirindo um agradável aroma, também usada como calmante.

³³¹ O almeirão é uma planta hortense, espécie de chicória. Apesar de não se encontrar referência, é possível tratar-se de um perfume feito com ela.

³³² Ms.: "baca" (corrigiu-se a haste do "b" de modo a parecer mais um "v"). Língua-de-vaca: nome de várias plantas a que se não faz referência como tendo dado origem a perfumes.

³³³ O mesmo que diabelha: planta da família das plantaginaceas, de emprego medicinal, mas em relação à qual não se encontrou referência a ser usada em perfumaria.

³³⁴ Nove.

³³⁵ Quatro.

³³⁶ Dois.

³³⁷ Dois.

³³⁸ Cinco.

E por mea arroba iii³³⁹ ceptis.

E, d' hi pera baixo, em quallquer cantidade atee chegar a v³⁴⁰ arrateens, pague ii³⁴¹ ceptis.

E, de v³⁴² arrateens, e d' hi pera baixo, do que veer por vender, pagara i³⁴³ ceptil.

E de v³⁴⁴ arrateens pera baixo, do que se tirar pera fora, nom paguara dereito algum de portagem, nem o faram saber.

Salvo se forem tendeiros³⁴⁵ ou rece\i/teiros³⁴⁶ que as ditas cousas costumam vender, porque, estes, levando-as pera vender, pagaram o dereito da portagem da cantidade que levarem, posto que levem menos de v³⁴⁷ arrateens; e em toda maneira o faram saber estes tendeiros ou receitairos, posto que nom levem pera vender.

Fruta Seca

De toda-llas castanhas e nozes, verdes e secas, ameixas passadas, figos passados, huvas passadas, amendoas e pinhões por britar³⁴⁸, avellãas, bolotas, favas secas, lentilhas³⁴⁹, feijões, grãos.

E de todo-llos outros legumes secos.

Coentro seco, mostarda³⁵⁰, que trouxerem aa dita cidade e termo pera vender homens de fora ou hi comprarem e tirarem pera fora, pagaram por carega mayor iii³⁵¹ reaes.

E pella menor i³⁵² real e meo.

E por costall v³⁵³ ceptis. **E** por hua arroba ii³⁵⁴ ceptis.

³³⁹ Três.

³⁴⁰ Cinco.

³⁴¹ Dois.

³⁴² Cinco.

³⁴³ Um.

³⁴⁴ Cinco.

³⁴⁵ Tendeiro: aquele que vende em tenda ou é dono de tenda.

³⁴⁶ Nas obras consultadas não foram encontradas referências a esta palavra, obviamente relacionada com "receita", mas que não é possível determinar de que modo.

³⁴⁷ Cinco.

³⁴⁸ Isto é: com casca (vejam-se as notas 311 e 317 que falam dos miolos de amêndoa e de pinhão).

³⁴⁹ Lentilha: planta faseolácea de semente comestível (do lat. *lenticula*).

³⁵⁰ A semente da mostardeira e também a farinha que se extrai dessa semente, que se usava especialmente em sinapismos, cataplasmas aplicadas geralmente como revulsivo (que fazia derivar uma inflamação ou humores de um para outro ponto do organismo). Era também usada em culinária.

³⁵¹ Três.

³⁵² Um.

E por meya arroba huum ceptil.

E, d' hi pera baixo, em quallquer cantidade, quando veer pera vender, paguaram o dito ceptill.

Porem, da dita mea arroba para baixo, quando se tirar pera fora, nam pague dereito de portagem nem o faram saber.

E, per este respeito, se paguara iii³⁵⁵ reaes da carega mayor da casca³⁵⁶ pera cortir³⁵⁷ e çumagre³⁵⁸.

Fruyta Verde /vii

Por toda-llas laranjas³⁵⁹, limõees, cidras³⁶⁰, romãas, maçãas, peros, peras, cermenhos³⁶¹, sorvas³⁶², ameixias verdes, que de fora aa dita cidade e termo veerem pera vender per homes de fora.

Ou se hi comprarem e levarem pera fora, pagaram por carga mayor meo real.

E por carega menor ii³⁶³ ceptis.

E por costall de tres arrobass, i³⁶⁴ ceptil.

E d' hi pera baixo, em quallquer cantidade, pagaram³⁶⁵ huum ceptil quando veer pera vender. **P**ero quando se comprar e tirar pera fora, nom chegando aa cantidade de tres arrobass de que se deve pagar portagem i³⁶⁶ ceptil, nom pagaram cousa alguua de portagem nem o faram saber.

³⁵³ Cinco.

³⁵⁴ Dois.

³⁵⁵ Três.

³⁵⁶ Possivelmente casca de carvalho moída que se misturava com água, onde se colocavam de molho os couros e as peles para os tornar imputrescíveis e mais brandos.

³⁵⁷ Curtir.

³⁵⁸ Sumagre: pó, mais ou menos grosseiro, resultante da trituração das folhas e flores desta planta, empregado em medicina e também para tingir e curtir (do ár. *summah*). Final da palavra emendado.

³⁵⁹ Ms.: "lanranjas", com o "n" riscado com dois pequenos traços quase verticais.

³⁶⁰ Cidra: fruto da cidreira, de cor amarela (do lat. *citrea*, de *citrus*).

³⁶¹ = soromenho = soromenha. A pereira soromenha é a pereira brava.

³⁶² Sorva: fruto da sorveira, pequena árvore originária da Europa mediterrânea, pouco cultivada em Portugal (do lat. *sorba*).

³⁶³ Dois.

³⁶⁴ Um.

³⁶⁵ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

³⁶⁶ Um.

¶ Bestas³⁶⁷

De todo cavallo, ou roucim³⁶⁸, ou egoa.

¶ **E** de³⁶⁹ muu³⁷⁰, ou mula, que se vender na dita cidade e em seu termo per homes de fora, ou por³⁷¹ elles se hi comprar e tirar pera fora, pagaram por cada huua dellas i³⁷² rreal e v³⁷³ ceptis.

¶ **E** do asno³⁷⁴ ou asna, na dita maneira vendido ou comprado per homens de fora, hum reall.

¶ Escravos

Do mouro ou escravo, macho ou femea, que ho homem de fora veer vender aa dita cidade ou seu termo, ou hi comprar e tirar pera fora, pagaram, por cada peça, hum reall, v³⁷⁵ ceptis.

¶ **E** qualquer escravo ou escrava que se remir³⁷⁶,

¶ **O**u forrar³⁷⁷, ou fezer concerto³⁷⁸ ou partido³⁷⁹ com seu senhor sobre sua a\l/foria³⁸⁰ ou resguate³⁸¹, pagara, de todo o que por ssi der, a dizima³⁸².

³⁶⁷ Animais quadrúpedes, em geral domésticos (do lat. *bestia*).

³⁶⁸ Rocim: cavalo de pequena estatura ou de pouca qualidade.

³⁶⁹ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

³⁷⁰ Mu: besta muar, filho de égua e burro ou de cavalo e burra (do lat. *mulu-*). O feminino é mua = mula.

³⁷¹ Ms.: “per” emendado para “por”.

³⁷² Um.

³⁷³ Cinco.

³⁷⁴ = burro, jumento (do lat. *asinu*).

³⁷⁵ Cinco.

³⁷⁶ Resgatar, comprar a sua liberdade (do lat. *redimere*).

³⁷⁷ Tornar livre.

³⁷⁸ Fizer acordo.

³⁷⁹ Combinação.

³⁸⁰ Alforria: liberdade que o senhor dá ao escravo (do ár. *al-hurria*, libertação).

³⁸¹ Resgate: libertação do cativo a troco de pagamento.

³⁸² Dízima: contribuição equivalente à décima parte do valor pago (do lat. *decima*).

¶ Telha, Tegello³⁸³ e Louça

De toda telha, tegello, ou louça de barro que nom seja vidrada³⁸⁴, que as pessoas de fora veerem a bender aa dita cidade ou seu termo, ou na dita cidade e termo comprarem e tirarem pera fora³⁸⁵, / [vii,vº] pagaram, por carega mayor, ii³⁸⁶ reaes.

¶ **E**, por menor, i³⁸⁷ reall.

¶ **E**, por costall, iii³⁸⁸ ceptis.

¶ **E**, d' hi pera baixo, nom pagaram cousa alguua de portagem, nem o faram saber.

¶ Azulejos e louça vidrada

E, por carga mayor d' azulejos, ou de malega³⁸⁹, e de quallquer louça ou obra de barro vidrada, assi do Regno como de fora delle, que os dittos homeens de fora trouxerem pera vender, ou tirarem pera fora do termo, pagaram iiiii³⁹⁰reaes.

¶ **E**, por carega menor, ii³⁹¹ reaes.

¶ **E**, por costall, i³⁹² real.

¶ **E**, por arroba, ii³⁹³ ceptis.

¶ **E**, por mea arroba,

¶ **E**, d' hi pera baixo, quando veer pera vender, i³⁹⁴ ceptil.

¶ **P**ero, tirando-se pera fora, se nam chegar a iii³⁹⁵ arrobas, nom paguaram dereito de portagem, nem o faram saber.

³⁸³ O mesmo que tijolo.

³⁸⁴ Ms.: "bidrada".

³⁸⁵ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

³⁸⁶ Dois.

³⁸⁷ Um.

³⁸⁸ Três.

³⁸⁹ Malga: tigela em que, vulgarmente, na província, se comia a sopa.

³⁹⁰ Quatro.

³⁹¹ Dois.

³⁹² Um.

³⁹³ Dois.

³⁹⁴ Um.

¶ Moos³⁹⁶ e pedra lavrada³⁹⁷

De cada huua moo de barbeiro³⁹⁸ que aa dita cidade e termo os homeens de fora trouxerem pera vender, ou em ella comprarem e tirarem pera fora, pagaram iii³⁹⁹ reaes.

¶ **E** das moos pera moer pam⁴⁰⁰, assi d' atafona⁴⁰¹ como d' acenha⁴⁰² e moinho, paguaram por cada hua peça iiii⁴⁰³ reaes.

¶ **E** por moo de casca⁴⁰⁴ ou d' azeite⁴⁰⁵, viii⁴⁰⁶ reaes.

¶ **E** por moos de mão⁴⁰⁷, assi de pam como de mostarda⁴⁰⁸, huum reall.

¶ **E** por marmores de Levante⁴⁰⁹, ou por lageas⁴¹⁰, ou arcos, ou portaes⁴¹¹, ou janellas, lavradas da dita pedra, por carega mayor, i⁴¹² real.

¶ **E**, por menor, meo reall.

¶ **E**, por costall, huum ceutil.

¶ **E**, d' hi pera baixo, nom pagaram cousa alguma.

¶ **P**orem, os que levarem os ditos marmores e pedraria pera suas obras, ou mos de braço pera moer seu pam, e mos pera amolar sua ferramenta. **E** nom pera ganhar, nom pagaram cousa alguma de portagem⁴¹³, nem⁴¹⁴ o faram saber.

³⁹⁵ Três.

³⁹⁶ Mó: pedra rija, cilíndrica, para triturar ou amolar.

³⁹⁷ Ms.: "labrada". Pedra trabalhada, esculpida, ornada de labores feitos a cinzel ou utilizando outros instrumentos.

³⁹⁸ Destinada a amolar tesouras e outros instrumentos.

³⁹⁹ Três.

⁴⁰⁰ Pão.

⁴⁰¹ Engenho ou máquina de moer grão, posto em movimento à mão ou por animais (do ár. *at-tahuna*).

⁴⁰² Azenha: moinho de roda que tem a água por motor (do ár. *aç-çania*).

⁴⁰³ Quatro.

⁴⁰⁴ Refere-se certamente a casca de carvalho moída que se misturava com água e em que se colocavam de molho os couros e as peles para os tornar imputrescíveis e mais brandos (cf. f. vi verso, nota 356).

⁴⁰⁵ Referem-se as mós para lagares de azeite.

⁴⁰⁶ Oito.

⁴⁰⁷ Pequenas mós manuais, muitas vezes de uso doméstico.

⁴⁰⁸ Cf. fólio vi verso, nota 350.

⁴⁰⁹ Da zona do Mediterrâneo Oriental.

⁴¹⁰ = lájea, o mesmo e talvez melhor do que laje, pedra achatada e lisa com que se fazem pavimentos.

⁴¹¹ = portais, de portal, ombreira de porta ou portão.

⁴¹² Um.

⁴¹³ Ms.: segue-se um "e", cortado por um traço oblíquo.

† Tavoado⁴¹⁵ e Madeira e Obra de Paau/^{viii}

De toda-llas arcas, tavoleiros⁴¹⁶, gamellas⁴¹⁷, trinchos⁴¹⁸, tonees⁴¹⁹, pipas⁴²⁰ e de toda outra obra e louça de pao que aa dita cidade e termo trouxerem⁴²¹ homens de fora pera vender ou hi comprarem e tirarem pera fora, pagaram por carega mayor b⁴²² reaes.

† **E**, por menor, ii⁴²³ reaes e meo.

† **E**, por costall, viii⁴²⁴ ceptis.

† **E**, por cada arroba, iii⁴²⁵ ceptis.

† **E**, por mea arroba, ii⁴²⁶ ceptis.

† **E**, d' hi pera baixo, em quallquer cantidade, quando veer pera vender, paguaram huum ceptil.

† **E**, porem, quando cada huua das ditas cousas que se ouver de tirar pera fora nom chegar \a peso/ de tres arrobas, que fazem costal de besta menor, nom paguaram dereito algum de portagem, nem o faram saber.

† **E** de todo tavoado, ser\r/ado ou por serrar, **E** por traves, tirantes⁴²⁷, aguieiros⁴²⁸, e por quallquer outra madeira lavrada ou por

⁴¹⁴ Ms.: palavra escrita sobre rasura.

⁴¹⁵ = tabuado: porção de tábuas (para soalhos, forros ou guarnições).

⁴¹⁶ = tabuleiros.

⁴¹⁷ Gamela: vasilha rectangular ou em forma de tigela grande, ordinariamente de madeira, em que se dava de comer aos porcos e outros animais, e que servia também para banhos, lavagens e outros fins; vasilha em que comiam soldados, marinheiros, escravos e pessoas de baixa condição (do lat. *camella*).

⁴¹⁸ Pratos grandes, sobre os quais se trinchavam, cortavam em pedaços, as iguarias; escudelas, malgas, tigelas de madeira; vasilhas arredondadas, próprias para comida; tábuas sobre as quais se colocava a massa do queijo, apertada pelo cincho (molde circular de vime, junco ou folha em que se aperta o queijo, para lhe dar forma e espremer o soro). A divisão desta palavra entre duas linhas deixou um pequenino espaço a seguir à sílaba "trin", onde se colocou um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁴¹⁹ Tonel: vasilha própria para líquidos, igual a duas pipas e correspondente a cinquenta almudes e a cerca de 840 litros; qualquer vasilha de grande lotação para conter vinho, ou outro líquido, não inferior à capacidade de duas pipas, mas podendo ser muito superior.

⁴²⁰ Pipa: vasilha para guardar líquidos, como vinho ou azeite, correspondente a 20-25 almudes e a cerca de 550 litros.

⁴²¹ Ms.: "trouxrem".

⁴²² Cinco.

⁴²³ Dois.

⁴²⁴ Oito.

⁴²⁵ Três.

⁴²⁶ Dois.

⁴²⁷ Tirante: trave; viga comprida com que se firma e sustenta o madeiramento do tecto.

lavar que veer aa dita cidade e termo pera se vender per homens de fora.

JOu comprarem hy e tirem pera fora, paguaram, por carega mayor, ii⁴²⁹ reaes. **E**, por menor, i⁴³⁰ reall.

J**E**, por costall, meo reall.

J**E**, por arroba, e d' hi pera baixo, i⁴³¹ ceptill, quando veer pera vender.

J**E**, de costal pera baxo, quando se tirar pera fora, nom pagaram dereito algum de portagem, nem o faram em ella saber.

J Junça⁴³², Junco⁴³³ Seco, Esparto⁴³⁴ e Palma⁴³⁵

De toda junça, esparto, palma ou junco seco pera fazer obra delle que trouxerem homeens de fora aa dita cidade e termo pera vender, ou hi comprarem e tirem pera fora, pagaram por carega mayor iiii⁴³⁶ reaes.

J**E**, pella menor, ii⁴³⁷ reaes.

J**E**, por costal, huum real.

J**E**, por cada huua arroba, ii⁴³⁸ ceptis.

J**E**, por mea arroba, e d' hi pera baixo, quando veer pera vender, pagaram i⁴³⁹ ceptil.

⁴²⁸ Agueiro: cada uma das peças de madeira, traves ou paus, que vão do frechal (vigas em que se pregam os caibros à beira do telhado) ao pau de fileira (viga elevada sobre o pavimento) e sobre as quais se cruzam as vigas em que assenta o telhado.

⁴²⁹ Dois.

⁴³⁰ Um.

⁴³¹ Um.

⁴³² Junça (do lat. *juncea*), planta da família das ciperáceas, frequente em lugares húmidos e inundados. Servia para fazer cordas.

⁴³³ Género de plantas herbáceas, direitas, delgadas e flexíveis, que existem quase sempre em sítios húmidos e até dentro de água. Servia para fazer esteiras, cestos, chapéus, etc.

⁴³⁴ Esparto (do lat. *spartu-*), planta da família das gramíneas, cujos colmos ou caules são utilizados no fabrico de cordas, seirões, esteiras, etc.

⁴³⁵ Palma (do lat. *palma*), folha de palmeira, ou melhor, fibra da mesma folha, com diversas aplicações, como elaboração de esteiras e alcofas. Veja-se o que se disse em relação a Palma no fólho iiii, nota 150.

⁴³⁶ Quatro.

⁴³⁷ Dois.

⁴³⁸ Dois.

⁴³⁹ Um.

¶ Porem, da⁴⁴⁰ dita mea arroba pera abaixo, tirando-se pera fora, nom paguaram⁴⁴¹ cousa algua de portagem, nem o/[viii,v°] faram em ella saber.

¶ E de toda-llas alcofas⁴⁴², esteiras⁴⁴³, seiroees⁴⁴⁴, açafates⁴⁴⁵, cordas, E de quaesquer obras e cousas que se fazem da dita junça, esparto e palma ou do dito junco seco, por carega mayor, vi⁴⁴⁶ reaes.

¶ E, por menor, iii⁴⁴⁷ reaes.

¶ E, por costall, i⁴⁴⁸ real e meo.

¶ E, por cada arroba, tres ceptis.

¶ E, d' hi pera baixo, em quallquer cantidade, quando veer pera vender, i⁴⁴⁹ ceptill.

¶ Porem, quando se tirar pera fora cousa que nom chegue a mea arroba, nom se paguara dereito algum de portagem, nem o faram em ella saber.

¶ Ferro e obras delle

De todo ferro, em barra, ou em maçuco⁴⁵⁰, ou em arriel⁴⁵¹, ou lavrado em arados⁴⁵², trempeens⁴⁵³, picos⁴⁵⁴, ferros de lume, grades

⁴⁴⁰ Ms.: segue-se um espaço em branco maior do que o normal provocado por um pequeno rasgão do pergaminho.

⁴⁴¹ Ms.: a primeira sílaba da palavra está um pouco mais afastada das outras do que o normal devido ao pequeno rasgão do pergaminho referido na nota anterior.

⁴⁴² Alcofa (do ár. *alkuffa*), cesto flexível feito de vime, esparto ou folhas de palmeira.

⁴⁴³ Esteira (do esp. *estera*), tecido grosseiro, espécie de albardão feito de molhos de junco amarrados e justapostos, sobre o qual se prende a cangalha depois de quebrada, para esposar a forma do dorso do animal; tecido de junco ou esparto feito de hastes entrelaçadas; tira larga, como passadeira.

⁴⁴⁴ Seirão, forma aumentativa de seira (saco de esparto em que se mete a azeitona moída para a espremer; cesto ou cabaz de esparto, junco ou vime), com mudança de género; saco de esparto ou de vime em forma de alforge, que se põe sobre as bestas de carga.

⁴⁴⁵ Açafate (do ár. *aç-çafat*), cesto pequeno, geralmente cilíndrico e de pouca altura.

⁴⁴⁶ Seis.

⁴⁴⁷ Três.

⁴⁴⁸ Um.

⁴⁴⁹ Um.

⁴⁵⁰ = massuco, o mesmo que maciço.

⁴⁵¹ Dizia-se que o ferro estava "em arriel" (do cast. *riel*) quando já lavrado em diversas peças, portanto diferente do que ainda estava "em maçuco" ou em barra.

⁴⁵² Ms.: "arrados", com o segundo "r" cortado por dois pequenos traços quase verticais.

⁴⁵³ Trempe: arco de ferro que assenta sobre três pés e sobre o qual se coloca a panela ao fogo.

⁴⁵⁴ Pico: picão usado em trabalhos de pedreiro e para picar as mós, trabalho que era executado com certa frequência para melhorar a moagem.

de janella, cadeas⁴⁵⁵ de pressos⁴⁵⁶ ou de cãees, bragas⁴⁵⁷ de ferro⁴⁵⁸, emxadas, alferzes⁴⁵⁹, ferragem⁴⁶⁰, **E** cravos⁴⁶¹ della, **E** de toda preguadura⁴⁶², e de toda-llas cousas semelhantes, delguadas e grossas, de ferro, que nom sejam limadas nem moidas, emvernizadas, nem estanhadas, paguaram, por cargua mayor, iiiii⁴⁶³ reaes meo.

E, por menor, ii⁴⁶⁴ reaes, ii⁴⁶⁵ ceptis.

E, por costall, i⁴⁶⁶ reall e hum ceptil.

E, por arroba, iiiii⁴⁶⁷ ceptis.

E, por mea arroba, ii⁴⁶⁸ ceptis.

E, de hi pera baixo, em quallquer cantidade, i⁴⁶⁹ ceptil, quando veer pera vender.

Porem, quando alguas pessoas tirarem alguas das ditas cousas pera serviço de suas cassas ou de suas quintaas e vinhas, nom paguaram dereito algum de portagem, nem o faram em ella saber.

Aço, Estanho e Outros Metaees e labores⁴⁷⁰ delles

De toda carega⁴⁷¹ d' aço, d' estanho, chumbo, latam⁴⁷², arame⁴⁷³, cobre, açofar⁴⁷⁴, e todo outro metal, assi por lavrar como

⁴⁵⁵ = cadeias.

⁴⁵⁶ = preso, prisioneiro. Hesitou-se entre "presso" e "pressos".

⁴⁵⁷ Ms.: "bragaas", com o terceiro "a" cortado por dois pequenos traços quase verticais.

⁴⁵⁸ Braga de ferro: argola de cadeia de ferro com que se prendia alguém pela perna, andando a cadeia atada à cinta, ou a uma argola que prendia outra pessoa, grilheta.

⁴⁵⁹ Alferce: alvião, enxadão, picareta.

⁴⁶⁰ Conjunto das peças de ferro ou de outro metal não preciosas necessárias ao funcionamento de um objecto ou que lhe servem de adorno (por exemplo as ferragens de móveis antigos); as ferraduras para os animais.

⁴⁶¹ Prego de cabeça estreita, especialmente dos que se usam nas ferraduras. A expressão "cravos dela" indica que a ferragem indicada anteriormente deveria dizer respeito sobretudo a ferraduras.

⁴⁶² Pregadura: grande quantidade, e certamente variedade, de pregos.

⁴⁶³ Quatro.

⁴⁶⁴ Dois.

⁴⁶⁵ Dois.

⁴⁶⁶ Um.

⁴⁶⁷ Quatro.

⁴⁶⁸ Dois.

⁴⁶⁹ Um.

⁴⁷⁰ i.e., trabalhos feitos com eles.

⁴⁷¹ = carga.

⁴⁷² = latão.

⁴⁷³ Arame (do lat. *aramen*), liga de cobre e zinco ou outros metais, mais vulgarmente chamada latão ou metal amarelo. Antigamente também podia significar bronze.

⁴⁷⁴ Açofra (do ár. *aç-çofra*), metal amarelo, latão.

por toda-llas outras⁴⁷⁵ cousas feitas e lavradas delles e de cada huum⁴⁷⁶ delles, /ix em quallquer maneira,

E Outrossi por toda-llas cousas lavradas de ferro que sejam moidas, limadas, estanhadas ou emvernizadas que aa dita cidade e seu termo trouxerem homeens⁴⁷⁷ de fora pera vender ou hi comprarem e tirarem pera fora, pagaram, por carega mayor⁴⁷⁸, ix⁴⁷⁹ reaes.

E, por menor, iiiii⁴⁸⁰ reaes meo.

E, por costal, ii⁴⁸¹ reaes e ii⁴⁸² ceptis.

E, por cada hua arroba, b⁴⁸³ ceptis.

E, por mea arroba, meo reall.

E, d' hi pera baixo, em qualquer quantidade atee chegar ha viiii⁴⁸⁴ arrateens, ii⁴⁸⁵ ceptis⁴⁸⁶.

E, d' oito arrateens e d' hi pera baixo, do que veer pera vender, pagaram i⁴⁸⁷ ceptil.

E se o que se tirar pera fora nom chegar a oito⁴⁸⁸ arrateens, de que se deve pello dito respeito pagar huum ceptil, nom pagaram dereito algum de portagem, nem o faram em ella saber.

E per este capitolo s' entenderam e pagaram na dita maneira toda-llas foucees⁴⁸⁹, machados, espadas, punhaees, ferros de lanças, armas brancas, jubanetas⁴⁹⁰, facas, cutellos⁴⁹¹, ferramenta, assi d'

⁴⁷⁵ Ms.: no final da linha vê-se uma pequena zona em branco – efeito do rasgão já referido em relação ao fólio viii (notas 440 e 441).

⁴⁷⁶ Ms.: junto a esta palavra vê-se a zona do rasgão já referido na nota anterior.

⁴⁷⁷ Ms.: é evidente que a palavra tem que ser “homeens” mas, em vez do “m”, lê-se “ir”, o que constitui evidente erro de cópia, patenteando o automatismo do copista sem tentativa de compreensão do texto (podem-se observar mais “i” e “r” na mesma página).

⁴⁷⁸ Ms.: “r” final mais parece “:”.

⁴⁷⁹ Nove.

⁴⁸⁰ Quatro. Notem-se no manuscrito as plicas sobre os “i”, incluindo o “j” (“i” longo) final, de modo a evitar erros de leitura.

⁴⁸¹ Dois.

⁴⁸² Dois.

⁴⁸³ Cinco.

⁴⁸⁴ Oito.

⁴⁸⁵ Dois.

⁴⁸⁶ Ms.: no princípio da palavra encontra-se uma letra, desnecessária, que parece um “E”.

⁴⁸⁷ Um.

⁴⁸⁸ Ms.: “a oito” foi escrito duas vezes, tendo sido a primeira riscada com traços horizontais muito finos.

⁴⁸⁹ = foices.

⁴⁹⁰ Ms.: o segundo “a” foi emendado. O autor certamente se refere a gibanetes, que eram pequenas couraças de ferro ou de malha de aço.

⁴⁹¹ Cutelo (do lat. *cultellu-*), espécie de faca grande; instrumento cortante composto de ferro semicircular, com o gume na parte convexa e um cabo de madeira, o qual antigamente tinha aplicação nas execuções por decapitação, servindo também aos cortadores para talharem a carne e aos correeiros para cortarem o cabedal; grande faca de ferro com que nos fomos de tijolo se amassava o barro.

ourivez e carpinteiros como d'outros officiaees. **E** de serras, e de emxoos⁴⁹², martellos, fechaduras, tisouras de tosar⁴⁹³. **E** toda-llas outras⁴⁹⁴, baicias⁴⁹⁵ de latam, manilhas⁴⁹⁶, cantaros de cobre, sinos, estribos⁴⁹⁷, esporas e cabeçadas⁴⁹⁸, pichees⁴⁹⁹ d' estanho, bacios⁵⁰⁰, tribulus⁵⁰¹ e candieiros.

E, per estes enxempllos, se levaram e emtenderam toda-llas cousas suas semelhantes.

E assy sse pagara de cada huua dellas, como dito he, destas acima contheudas e decraradas.

E se alguuas pessoas, pera seu huso e nam pera vender, levarem cada huuas das ditas cousas, nom pagaram direito de portagem, nem o faram em ella saber.

E Pedraria Fina

De perlas⁵⁰², aljoufar⁵⁰³, robis⁵⁰⁴, esmeraldas, diamantes, çafiras, ballais⁵⁰⁵, jacintos, granadas;

E de toda outra semelhante pedraria, pagaram quaeesquer pessoas de fora que a troxerem a vender aa dita cidade e seu ter/[ix,vº]mo, ou comprarem na dita cidade e tirarem pera fora pera vender, de cem reaes hum da comtia e preço por que assi forem

⁴⁹² Enxó (do lat. *asciola*), instrumento de carpinteiro ou tanoeiro, de cabo curto e curvo, com chapa cortante, que serve para desbastar madeira.

⁴⁹³ Tesouras de tosquiar (do lat. *tonsare*).

⁴⁹⁴ Ms.: segue-se um pequeno traço vertical, que se considerou adequado assinalar com uma vírgula por parecer subentender "coisas", as quais se discriminam seguidamente.

⁴⁹⁵ Bacias.

⁴⁹⁶ Manilha (do cast. *manilla*). Neste contexto, deve referir-se o autor a uma ou várias das seguintes coisas: argolas com que se prendiam as mãos ou os pulsos dos criminosos, argolas com que se fixavam as grilhetas às pernas dos forçados ou anéis (ou elos) de cadeias.

⁴⁹⁷ Estribo pode, neste contexto, significar a peça de metal, madeira ou sola presa à sela, selim ou albarda que serve de ponto de apoio ao pé do cavaleiro, ou uma espécie de degrau para coches e carruagens, em que se punha o pé para mais facilmente subir, ou ainda certas peças, em feitio de argola, empregadas em construção para ligar e firmar vigas ou traves.

⁴⁹⁸ Cabeçada: parte dos arreios que cingem a cabeça e o focinho das cavalgaduras.

⁴⁹⁹ Pichel: pequeno vaso, geralmente de estanho, que se usava para beber vinho.

⁵⁰⁰ Bacio: tijela; prato covo, grande e fundo, à maneira de bandeja.

⁵⁰¹ Tribulo, o mesmo que turíbulo (do lat. *turibulu-*, baseado em *thure*, incenso), vaso em que se queima o incenso nas Igrejas.

⁵⁰² Pérolas.

⁵⁰³ Aljôfar (do ár. *al-johar*, pérola), as pérolas menos finas, miúdas, desiguais.

⁵⁰⁴ Rubis.

⁵⁰⁵ O mesmo que balache (do ár. *balaj*), variedade de espinela (do ital. *spinella*; pedra preciosa, variedade de rubi) de cor vermelha arroxeada.

compradas ou vendidas. Porem, os que comprarem pera seu uso, e nom pera vender, alguuas⁵⁰⁶ pedras, nam pagaram portagem, nem o faram saber.

¶ Pena d' armas⁵⁰⁷

E porquanto, no foral antiigo, estavam as penas⁵⁰⁸ das armas per desvairadas maneiras postas, avemos por bem e mandamos que, daqui em diante, se levem as penas das ditas armas segundo ora per nossa ley e Ordenaçam⁵⁰⁹ temos mandado.

¶ Guado do Vento

Outrossy porque o gado perdido, que se chama de vento, he derecho real que a nos⁵¹⁰ pertence e sempre por nossa parte se arrecadou na dita cidade, posto que no dito foral velho nom fosse sprito⁵¹¹,

¶ Mandamos que se arrecade pera⁵¹² nos, segundo e na maneira que se conthem nas nossas Ordenaçõe⁵¹³s que sobre o dito caso sam feitas⁵¹⁴.

⁵⁰⁶ Ms.: palavra emendada sobre rasura anterior.

⁵⁰⁷ "Pena de Armas" ou "Pena de Sangue" era a condenação, multa ou coima, que se impunha aos que espancavam, feriam ou matavam alguma pessoa, ainda que sangue não corresse da ferida ou contusão. E também se estendia aos que diziam palavras desonestas e injuriosas, com as quais faziam vir o sangue às faces de quem insultavam (cf. VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – *Elucidário das palavras, termos e frases...* Edição crítica, Porto: Livraria Civilização, [1966]).

⁵⁰⁸ Ms.: a divisão desta palavra entre duas linhas deixou um pequenino espaço a seguir à sílaba "pe", onde se colocou um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁵⁰⁹ Ordenação: acto ou efeito de ordenar; lei, regulamento, decreto, alvará, tudo o que tiver força legal.

⁵¹⁰ = nós.

⁵¹¹ = escrito.

⁵¹² Ms.: palavra emendada.

⁵¹³ Devem referir-se as Ordenações Afonsinas ou as leis avulsas, visto que a elaboração das Ordenações Manuelinas parece ter começado em 1505, tendo sido publicadas em 1514 (muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto).

⁵¹⁴ Ms.: seguem-se duas pequenas linhas oblíquas e paralelas entre si destinadas certamente a trancar a linha e evitar acrescentos.

¶ Privillegio dos mantimentos

E posto que, neste forall atras contheudo, se mande pagar portagem de toda-llas cousas contheudas nelle sem deferença alguma, nam se pagara, porem, dereito alguum de portagem na dita cidade nem em seu termo de todo pam, vynho, carne, pescado, azeite, mel, leite e de toda-llas cousas delle,

¶ Castanhas, nozes, amendoas, uvas passadas e figos, tamaras, arroz e de toda-llas fruitas secas e verdes nem de todo-llos legumes nem ortaliça nem de toda-llas outras semelhantes cousas que sejam mantimento pera comer ou beber,

¶ Porquanto a dita cidade, per privilegio⁵¹⁵ que tinha e per sentença que ora de nos⁵¹⁶ ouve, he isenta e privilegiada de se pagar portagem, nem dereito alguum della⁵¹⁷, dos ditos mantiimentos, nem o faram saber.

¶ E isto quando asy aa dita cidade ou termo veerem. /^x

¶ Porem⁵¹⁸, quando se as ditas cousas, ou alguma dellas, comprarem na dita cidade e termo per homes de fora e se tirarem, paguaram o dereito de portagem de cada huua dellas, como atras neste foral, no capitulo de cada huua, se conthem.

¶ Nem paguaram isso mesmo portagem nenhuuas pessoas, assy vezinhos como nom vezinhos, que aa dita cidade e termo trouxerem pera vender ou d' hi tirarem das cousas seguintes, sabede⁵¹⁹: de lenha, palha, paaos⁵²⁰ pera as vinhas;

¶ Nem de junça⁵²¹ pera ellas⁵²²;

¶ Nem de erva⁵²³, nem de mellões, pipinos;

⁵¹⁵ Ms.: "e" emendado.

⁵¹⁶ = nós.

⁵¹⁷ Ms.: "d" emendado. Parece "nella" emendado para "della".

⁵¹⁸ Ms.: palavra repetida, tendo sido colocada em "reclamo" no fim da página anterior; é o único exemplo deste uso neste manuscrito. Curiosamente, é a passagem entre os dois principais cadernos do códice.

⁵¹⁹ = isto é.

⁵²⁰ = paus.

⁵²¹ Ms.: "j" emendado, denotando erro de cópia.

⁵²² Ms.: segue-se no manuscrito um "Q", colorido e destacado, riscado com traços oblíquos. Caso fizesse fé, juntamente com as letras que se seguem, ler-se-ia "Quem", muito diferente do "Nem" que existe e faz sentido. Patenteia um muito evidente erro de leitura por parte do escrivão quando efectuou a cópia a partir do rascunho.

⁵²³ Ms.: as palavras "de erva" foram emendadas em letra diferente da do manuscrito, provavelmente corrigindo um erro provocado no seguimento da confusão entre o "Quem" e o "Nem" já referida anteriormente.

Nem de nenhuua ortalixa; porquanto ouveram disso sentença em nossa Rolaçom⁵²⁴ de se nom pagar das ditas cousas portagem, por diso estarem em posse per longo tempo, sem contradiçam.

Cousas compradas da Cidade pera o Termo

Iten non sse paguara nenhum direito de portagem de toda-llas cousas que comprarem e venderem na dita cidade e se levarem pera o termo della, nem das que se comprarem no dito termo e se trouxerem pera a cidade, ora sejam compradas pellos vizinhos da dita cidade ou per quaesquer outras pessoas, de quallquer⁵²⁵ naçam e condiçam⁵²⁶ que sejam, nom paguaram de portagem nenhum direito. **N**em seram obriguados a fazer saber, nem descaminharam por isso, ainda que o nom façam saber, nem⁵²⁷ averam por isso outra alguua pena.

Cassa⁵²⁸ mudada

De cassa mudada se nam ha-de levar nem pagar nenhum direito de portagem, porque nom⁵²⁹ se achou forall nem stpitura⁵³⁰ antiga \nem autentica/ que tall direito mandasse pagar, pero, se alguuas pessoas⁵³¹ com⁵³² a⁵³³ dita cassa mudada tirarem da ditta cidade e termo mercadaryas⁵³⁴ que em ella comprarem /^[x,vº], ou hi trouxerem, com a dita cassa mudada, pera vender⁵³⁵, soamente

⁵²⁴ O Tribunal da Relação englobava as Casa da Suplicação e Casa do Cível (vejam-se as notas 38 e 39). Muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto.

⁵²⁵ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁵²⁶ Ms.: “d” deteriorado por perfuração posterior (relacione-se isto com o que se dirá na nota 544).

⁵²⁷ Ms.: a terceira perna do “m” foi acrescentada para compor o final da linha e homogeneizar o aspecto da mancha escrita.

⁵²⁸ = casa.

⁵²⁹ Situação igual à descrita na nota 527.

⁵³⁰ = escritura.

⁵³¹ Ms.: o segundo “o” foi emendado.

⁵³² Ms.: a terceira perna do “m” foi acrescentada ou refeita.

⁵³³ Ms.: palavra repetida.

⁵³⁴ = mercadorias.

⁵³⁵ Ms.: última haste do “a” prolongada para preencher o fim da linha. Desde a palavra “com” parece ter sido escrito sobre rasura, apresentando uma letra de tamanho maior do que o usual.

pagaram o derecho da portagem, segundo a qualidade de cada hua dellas, na maneira que em o capitulo de cada huua neste forall atras se conthem.

I Passagem

Item nom se paguara ysso mesmo⁵³⁶ nenhuum derecho de portagem, nem hussagem⁵³⁷, nem costumagem⁵³⁸, nem passagem, de toda-llas mercadarias e cousas que veerem aa dita cidade e termo, de quaeesquer partes e per quaees pessoas que forem, ou veerem de passagem ou de caminho pera outras partes.

Os quaees poderam⁵³⁹ passar e levar livremente as ditas cousas, sem paguarem por ellas derecho alguum de portagem, nem seram por isso obrigados a o fazerem saber.

E se acontecer que, por mingoa⁵⁴⁰ de besta, ou por tempo fortuito⁵⁴¹, ou por alguua outra legitima necessidade, nom possam assi logo passar, nam seram por isso obrigados de pagar.

Nem⁵⁴² paguaram cousa alguua de portagem os caminhantes⁵⁴³ de todo o que na dita cidade ou seu termo, pera mantimento de seu caminho, pera sy ou suas bestas, comprarem, nem o faram saber na dita portagem⁵⁴⁴.

I Coussas⁵⁴⁵ de que sse nom pagua⁵⁴⁶ portagem

Eaalem das cousas que, per⁵⁴⁷ este forall atras, se nam manda pagar portagem, nam se paguara isso mesmo⁵⁴⁸ de toda-llas coussas

⁵³⁶ Entenda-se: "não se pagará igualmente".

⁵³⁷ = usagem. Direito baseado no uso.

⁵³⁸ Costumagem: direito consuetudinário; tributo que se pagava por antigo costume e não por lei escrita.

⁵³⁹ = poderão.

⁵⁴⁰ = por falta.

⁵⁴¹ = imprevisto, inesperado.

⁵⁴² Ms.: há um "N" colorido no fim da linha e um posterior acrescentado no início da outra, sobre a esquadria, indicação de que alguém não fez a ligação entre aquela letra e as outras (pode observar-se um "Nem" igual no início da antepenúltima linha desta página).

⁵⁴³ = viajantes, viandantes.

⁵⁴⁴ Ms.: "m" deteriorado por perfuração posterior (relacione-se isto com o que se disse na nota 526).

⁵⁴⁵ = coisas.

⁵⁴⁶ = paga.

⁵⁴⁷ Ms.: pequeno borrão na zona inferior do "p".

nossas, e que mandarmos trazer ou levar per nosso mandado, ou de nossos officiaees⁵⁴⁹, de quallquer calidade que sejam.

Nem sse paguara o dito direito de portagem de prata lavrada⁵⁵⁰, que alguuas pessoas levarem pera seu serviço e uso de suas cassas⁵⁵¹, e nam pera vender./^{xi}

Como se arecadara⁵⁵² a portagem

As pessoas de fora da dita cidade e termo que, das cousas que comprarem e venderem, ouverem de pagar portagem, segundo neste foral atras se contem, seram obrigados de o fazerem saber a nossos officiaees, na maneira seguinte, sabede⁵⁵³: as ditas pessoas que alguuas mercadarias trouxerem de fora pera vender seram avissados⁵⁵⁴ que, ante⁵⁵⁵ que as ditas cousas metam em cassa⁵⁵⁶, nem abram pera bender⁵⁵⁷, o notefiquem a nossos rendeiros⁵⁵⁸ ou officiaees, os quaees estaram⁵⁵⁹ continoadamente na praça e em lugar publico que pera isso sera ordenado.

E, nom⁵⁶⁰ sendo hi⁵⁶¹ achados⁵⁶², nem outrem por elles⁵⁶³, tomem duas testemunhas, vizinhos ou chegados aa dita cassa⁵⁶⁴, de como alli veeram⁵⁶⁵, decrarando-lhe que mercadaria trazem, e quanta, e onde ham-de poussar⁵⁶⁶. **E**, emtam⁵⁶⁷, descarreguem, e pousem

⁵⁴⁸ Entenda-se: não se pagará igualmente.

⁵⁴⁹ Funcionários régios.

⁵⁵⁰ = trabalhada.

⁵⁵¹ = casas.

⁵⁵² = receberá, cobrará.

⁵⁵³ = isto é.

⁵⁵⁴ = avisadas.

⁵⁵⁵ = antes.

⁵⁵⁶ = casa.

⁵⁵⁷ = vender.

⁵⁵⁸ Cobradores de rendas.

⁵⁵⁹ = estarão.

⁵⁶⁰ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁵⁶¹ = aí.

⁵⁶² = encontrados.

⁵⁶³ Entenda-se: nem alguém que os substituísse.

⁵⁶⁴ = casa.

⁵⁶⁵ Entenda-se: arranjam duas testemunhas que comprovem que procuraram os mencionados rendeiros ou officiais, com eram obrigados.

⁵⁶⁶ Ficar alojados, hospedar-se, pernoitar.

⁵⁶⁷ = então.

livremente, onde quiserem. Porem, nom poderam⁵⁶⁸ vender a dita mercadaria,

¶ Atee que, primeiramente, o façam saber a nossos officiaees ou rrendeiros, a quall notificaçam lhe faram atee per todo o outro dia seguinte.

¶ E, nom ho fazendo assy, perderam por descaminhada⁵⁶⁹ a dita mercadaria, e nam as bestas, nem averam por ysso outra pena.

¶ E as pessoas de fora que alguas cousas comprarem na dita cidade e termo, pode-llas-ham comprar livremente, sem mais notificaçam,

¶ Porem, nam as tiraram⁵⁷⁰ d' hi sem desembarguarem primeiro com nossos officiaees, ou rendeiros, ou com as justiças e jurados do termo onde as taees cousas comprarem, perante hua testemunha⁵⁷¹, se hi rendeiros ou officiaees nom ouver.

¶ E, se o assy nom fizerem como neste capitulo se contem, descaminharam e perderam soamente as mercadarias e cousas que assi nom desembarguaram⁵⁷²,/[xi,vº] sem mais por isso perderem as bestas ou caretas⁵⁷³ nem averem outra alguua pena.

¶ E desta notificaçam nom serem⁵⁷⁴ escusos⁵⁷⁵ os homens de fora, posto que privilegiados sejam.

¶ Os quaees, posto que das suas mercadarias e cousas por seus privilegios nom ajam de pagar⁵⁷⁶, notifica-lo-ham todavia aos ditos officiaees ou rrendeyros.

¶ E isto, porem, sera soamente onde ouverem de vender e comprar e tirar, como dito he, porque, passando⁵⁷⁷, nam serem obriguados a fazerem esta notificaçam, nem emcorreram⁵⁷⁸ por isso em pena alguua.

¶ E, porem, os vizinhos da dita cidade e termo que nom som obrigados de pagarem portagem, nom serem⁵⁷⁹ theudos⁵⁸⁰ d'

⁵⁶⁸ = poderão.

⁵⁶⁹ = desencaminhada, subtraída ao pagamento dos devidos direitos.

⁵⁷⁰ = tirarão.

⁵⁷¹ Ms.: abreviatura escrita sobre rasura.

⁵⁷² Ms.: terceiro "a" emendado.

⁵⁷³ = carretas, espécie de carroças tiradas por animais ou por gente.

⁵⁷⁴ = serão.

⁵⁷⁵ Escuso: escusado, excluído.

⁵⁷⁶ Ms.: segue-se pequeno ponto, para alinhamento da mancha.

⁵⁷⁷ Entenda-se: estando de passagem.

⁵⁷⁸ Incorrerão.

⁵⁷⁹ = serão.

⁵⁸⁰ Teúdo: que tem obrigação.

estpreverem⁵⁸¹, nem recadarem⁵⁸², nem desembarguarem, nenhuas mercadarias⁵⁸³ nem cousas que aa dita cidade e termo trouxerem, ou tirarem pera fora, assi pera seus usos como pera vender.

¶ Nem, por isso, emcorreram em algua pena⁵⁸⁴, porquanto sam disso escussos, per sentença que sobre ello em nossa Rolaçam ouveram.

¶ Porem, se os sobreditos⁵⁸⁵ vizinhos, por defraudarem o dito direito da portagem, meterem ou tirarem alguuas mercadarias d' outras pessoas, que nom sejam vezinhos da dita cidade ou seu termo, sem as primeyro desembarguarem, perder-sse-am as ditas mercadarias.

¶ E o dito vizinho perdera e pagara outro tanto preço, todo pera a dita portagem.

¶ Liberdades da Cidade

Porquanto, per o dito forall antigo do dito rei Dom Afonso Amriquez, foy concedido aa dita cidade, por liberdade⁵⁸⁶, que nom fossem dados a nenhua pessoa⁵⁸⁷, da quall sempre steveram e estam em posse, nos aprovamos e confirmamos, par⁵⁸⁸ sempre, /xii ho dito foro e liberdade. **E**, asi, queremos e mandamos que pera sempre se guarde e cumpra.

¶ **E**, assy, toda-llas⁵⁸⁹ tendas, moinhos e fornos dos moradores da dita cidade e seu termo sam ysentas, que nom paguem a nos⁵⁹⁰, nem a nossos erdeiros e socessores, nenhum⁵⁹¹ derecho, nem trebuto, porquanto, per o dito forall, sam disso liberdados e atee agora sempre escusos.

⁵⁸¹ Escreverem.

⁵⁸² = participarem (cf. SILVA, António de Morais – *Grande Dicionário da Língua Portuguesa*. 10ª ed. revista, corrigida, muito aumentada e actualizada. [S. l.]: Ed. Confluência, imp. 1956. Vol. IX, p. 242, s. v. “Recado”¹).

⁵⁸³ Ms.: segundo “a” emendado sobre “o”.

⁵⁸⁴ Ms.: final da palavra muito apagado.

⁵⁸⁵ Ms.: final da palavra escrito sobre rasura.

⁵⁸⁶ Liberdade (do lat. *libertate*-), licença, permissão.

⁵⁸⁷ Entenda-se: que a cidade não pudesse ser dada a qualquer pessoa, como por vezes sucedia no tempo.

⁵⁸⁸ Ms.: esta palavra e a seguinte foram emendadas e têm problemas de tinta trespassada da página anterior, pelo que a sua leitura é difícil.

⁵⁸⁹ Ms.: segue-se “tendallas”, riscado com um traço horizontal, patenteando um erro de leitura em que o copista aglutinou as palavras “toda-llas” e “tendas”, que antecedem e seguem a palavra riscada.

⁵⁹⁰ = nós.

⁵⁹¹ Ms.: final da palavra escrito sobre rasura.

E, asi, nom emtrara dentro dos termos da dita cidade nenhum gado de fora da dita cidade e termo, pera hi pastar, sem licença e consentimento dos senhores das herdades e terras onde entrar pera pastar.

Nem viram⁵⁹² nenhuuas pessoas de fora do termo da dita cidade cortar madeira dentro no dito termo sem a dita licença e consentimento dos senhorios⁵⁹³ das herdades onde tall madeira se talhar, sob pena de, por cada hua vez que forem achados metendo o dito gaado ou talhando a dita madeira sem as ditas licenças, como dito he, pagarem⁵⁹⁴ cinquenta⁵⁹⁵ \reaes⁵⁹⁶/ de pena pera a cidade, porquanto, por seu foral, steveram⁵⁹⁷ disso soamente em posse, posto que, per elle, nas ditas cousas, em special mayor contia lhe fosse outorg\ a/da⁵⁹⁸. **E** mays pagaram⁵⁹⁹ o dano que fezerem⁶⁰⁰, \e em⁶⁰¹/ coutos⁶⁰² em que encorrerem⁶⁰³, aos senhorios das herdades⁶⁰⁴. **E**, posto que algumas outras cousas sejam spritas⁶⁰⁵ e postas no dito foral antigo, nom se faz aqui neste novo dellas mençam, porquanto algumas⁶⁰⁶ dellas tem ja provisam⁶⁰⁷ per leis e ordenaçõeas destes Regnos. **E**, das outras, se nam usou ja per tanto tempo, que dellas nom ha memoria.

Privilligiados⁶⁰⁸

As pessoas ecclesiasticas de toda-llas Igrejas e Moesteiros, assi d' omes como de mulheres, e as Provincias⁶⁰⁹ em que ha irmitaaes⁶¹⁰ que fazem voto⁶¹¹ de proffissam⁶¹².

⁵⁹² = virão.

⁵⁹³ Ms.: parece ser uma palavra emendada de "senhores" para "senhorios".

⁵⁹⁴ Ms.: final da palavra escrito sobre rasura.

⁵⁹⁵ Ms.: "L^{ta}" escrito sobre rasura.

⁵⁹⁶ Ms.: entrelinhado posteriormente em outra letra.

⁵⁹⁷ = estiveram.

⁵⁹⁸ Ms.: "g" escrito sobre rasura.

⁵⁹⁹ = pagarão.

⁶⁰⁰ = fizeram.

⁶⁰¹ Ms.: "e em" entrelinhados em outra letra.

⁶⁰² Ms.: palavra escrita sobre rasura. Couto (do lat. *cautu-*), terra coutada, defesa, privilegiada.

⁶⁰³ = incorrer, chamar sobre si.

⁶⁰⁴ Ms.: "das herdades" escrito sobre texto rasurado.

⁶⁰⁵ Escritas.

⁶⁰⁶ Ms.: o segundo "a" foi emendado sobre um "u" ("algumas" escrito sobre "alguuns").

⁶⁰⁷ Provisão (do lat. *provisio-*), ordem, disposição, carta pela qual o rei conferia mercês, cargos, officios, etc. ou expedia instruções e autorizações.

⁶⁰⁸ Privilegiado: que goza de certas prerrogativas e imunidades não gozadas pelos outros.

¶ E assy os clerigos⁶¹³ d' Ordens Sacras e os frades e freiras e irmitãees que fazem o dito voto de profissam.

¶ E os beneficiados⁶¹⁴ que, posto que nam sejam d' Ordeens Sacras, que vivem como clerigos, e por taes sam avidos⁶¹⁵. Sam privilligiadas de todo derecho de portagem das cousas que venderem das rendas de seus beens ou beneficios e das que comprarem e trouverem⁶¹⁶ ou⁶¹⁷ levarem pera seus husos⁶¹⁸ ou despesa de suas cassas⁶¹⁹ e families.

¶ E de (*sic*) todo-⁶²⁰ / [xii, v^o]-llos vizinhos da dita cidade ou seu termo nam paguaram⁶²¹ na⁶²² portagem da⁶²³ dita cidade dereyto⁶²⁴ alguum, de quallquer sorte⁶²⁵ e nome que atee ora tevesse, sabede: passagem⁶²⁶, ussagem⁶²⁷ e costumagem⁶²⁸, nem outro alguum, assy das mercadarias e cousas que da dita cidade e seu termo tirarem pera fora pera quallquer⁶²⁹ parte, assy do Regno⁶³⁰ como de fora delle, ou trouxerem de fora aa dita cidade e seu termo, e nom faram saber⁶³¹. Como dito he⁶³².

⁶⁰⁹ Província (do lat. *provincia*), o conjunto dos conventos e conventuais de uma ordem religiosa num País, governados pelo provincial e sujeitos ao geral da Ordem.

⁶¹⁰ = eremitas, os religiosos que vivem solitários em zonas ermas, por penitência.

⁶¹¹ Voto (do lat. *votu-*), juramento, promessa solene que obriga para com a Divindade proferida por aqueles que se oferecem a Deus.

⁶¹² Profissão (do lat. *professione-*), acto solene de fazer ou celebrar votos e de se ligar por eles a uma instituição monástica. Votos de religião ou votos monásticos: os três votos de pobreza, obediência e castidade, que se devem pronunciar para se entrar numa Ordem religiosa e para nela se ser aceite.

⁶¹³ Clérigo (do lat. *clericu-*), aquele que tem todas ou algumas Ordens Sacras; sacerdote secular ou regular.

⁶¹⁴ Beneficiado: o que tem beneficio eclesiástico.

⁶¹⁵ Havidos, considerados.

⁶¹⁶ Trouxerem.

⁶¹⁷ Ms.: palavra bastante emendada.

⁶¹⁸ Usos.

⁶¹⁹ Casas.

⁶²⁰ Ms.: um pouco à frente desta palavra, já na margem, escreveu-se "+ nota", em letra posterior, não se vendo a que ponto do texto faz referência.

⁶²¹ Pagarão.

⁶²² Ms.: palavra emendada.

⁶²³ O manuscrito omite esta palavra, necessária para a construção da frase.

⁶²⁴ = direito.

⁶²⁵ Espécie.

⁶²⁶ Passagem, também chamado peagem e portagem: antigo direito de trânsito.

⁶²⁷ Usagem: direito baseado do uso.

⁶²⁸ Costumagem: direito consuetudinário, tributo que se pagava por antigo costume e não por lei escrita.

⁶²⁹ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁶³⁰ Reino.

⁶³¹ Entenda-se: não terão de o declarar.

⁶³² É.

E⁶³³, porquanto os que, per⁶³⁴ este forall, devem ser escusos de portagem, por respeito d' alguuns privilegios dados a alguuns lugares⁶³⁵, ham-de seer vizinhos delles.

Portanto⁶³⁶, pera se bem poder saber em que maneira se entendem os que ham-de ser vizinhos,

Mandamos aqui poer⁶³⁷ a ley, conteuda no segundo livro das nossas reformações⁶³⁸, que falla nos ditos vizinhos, como se segue:

Titullo em que modo e em que tempo se faz algum vizinho pera poder guouvir⁶³⁹ do privilegio dado aos vizinhos

Ordenamos e poemos⁶⁴⁰ por ley geerall em todos nossos Regnos e Senhorios que vezynho se entenda, de cada huua cidade, villa ou lugar:

Aquelle que delle for natural, ou em ella tener alguua dinidade⁶⁴¹ ou officio, nosso, ou da Rainha, ou d' outro algum senhor da terra, ou do concelho⁶⁴², dessa villa ou lugar.

E seja o dito officio tal per que razoadamente possa viver, e de feito⁶⁴³ viva e more no dito lugar; ou se⁶⁴⁴, em⁶⁴⁵ a dita villa ou lugar, alguem⁶⁴⁶ for feito⁶⁴⁷ livre de servidam⁶⁴⁸ em que ante⁶⁴⁹ era posto, ou seja perfilhado em elle per algum hi morador,

⁶³³ Ms.: vogal repetida, em capitular e em maiúscula normal.

⁶³⁴ Por.

⁶³⁵ Ms.: o "s" foi prolongado e seguido por um ponto, para compor o final da linha e a mancha do texto escrito.

Lugares.

⁶³⁶ Ms.: zona média da palavra escrita sobre rasura.

⁶³⁷ Pôr.

⁶³⁸ Não é claro o que se quer dizer com "reformações", porque a reforma das Ordenações Manuelinas ainda não tinha começado e o texto inserido corresponde, ainda que não totalmente, ao que vem nas Ordenações Afonsinas. Note-se que o texto da lei que a seguir se indica termina na frase "sem embargo desta nosa lei" (no início do fólio xiii, v^o). Muito agradeço ao Professor Doutor António Manuel Hespanha as importantes informações sobre este assunto.

⁶³⁹ = gouvir (do lat. *gondere*), gozar.

⁶⁴⁰ Pomos.

⁶⁴¹ Dignidade (do lat. *dignitate*-), cargo ou título de alta graduação.

⁶⁴² Da Assembleia.

⁶⁴³ E de facto.

⁶⁴⁴ Ms.: palavra escrita sobre rasura.

⁶⁴⁵ Ms.: palavra escrita sobre rasura.

⁶⁴⁶ Ms.: "aguem".

⁶⁴⁷ Ms.: "fito", com sinal de abreviatura.

⁶⁴⁸ Servidão (do lat. *servitudine*-), estado ou condição de servo ou de escravo; espécie de escravidão estabelecida pelo feudalismo, na qual o servo gozava de certa liberdade e de uma parte dos frutos da propriedade, se bem que de modo muito limitado.

⁶⁴⁹ Antes.

¶ E o perfilhamento per nos⁶⁵⁰ confirmado. Ca⁶⁵¹, em cada huum destes cassos⁶⁵², he per /xiii direito⁶⁵³ avido⁶⁵⁴ por vizinho.

¶ E sera ainda avido por vizinho da villa ou lugar onde tener seu domicillio, ou a mayor parte de todos seus beens, com tençam⁶⁵⁵ e vontade de alli⁶⁵⁶ morar.

¶ E porque, acerca deste domicillio, achamos muitos desvairos⁶⁵⁷ antre⁶⁵⁸ os direitos e husança⁶⁵⁹ da terra, querendo trazer tudo a booa concordança⁶⁶⁰, decraramos⁶⁶¹ isto no modo seguinte, sabede⁶⁶²: alli se emtenda⁶⁶³ cada huum teer⁶⁶⁴ seu domicillio⁶⁶⁵ onde casar.

¶ Qua⁶⁶⁶, emcanto⁶⁶⁷ hi⁶⁶⁸ morar, depois que asy cassado⁶⁶⁹ for,

¶ Sempre sera avido por vizinho.

¶ E se, perventura⁶⁷⁰, d' hi se partir e for morar a outra parte com sua molher, cassa⁶⁷¹ e fazenda, con tençam de o dito domicillio mudar,

¶ E depois tornar a morar ao dito lugar onde assi cassou⁶⁷², nom sera avido por vizinho. Salvo morando hi por quatro anos continuoadamente, com sua molher e com toda sua fazenda,

¶ Os quaees acabados, mandamos que seja avido por vizinho. E se algum se mudar, com sua molher e com toda sua fazenda, ou a

⁶⁵⁰ Nós, o rei.

⁶⁵¹ Ca (do lat. *quia*), porque.

⁶⁵² = casos.

⁶⁵³ Ms.: este fólio começa com uma abreviatura desta palavra mais elaborada do que o habitual.

⁶⁵⁴ Havidó, tomado por.

⁶⁵⁵ = tenção, desígnio, propósito.

⁶⁵⁶ Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁶⁵⁷ Diferenças, diversidades.

⁶⁵⁸ Entre.

⁶⁵⁹ Costume velho, hábito tradicional.

⁶⁶⁰ = concordância (do lat. *concordantia*), acto de conciliar opiniões.

⁶⁶¹ Declaramos.

⁶⁶² = isto é.

⁶⁶³ Ms.: "emteda".

⁶⁶⁴ Ter.

⁶⁶⁵ Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da segunda sílaba. A assinalar a divisão colocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

⁶⁶⁶ Porque (veja-se a nota 651).

⁶⁶⁷ Enquanto.

⁶⁶⁸ Aí.

⁶⁶⁹ Casado.

⁶⁷⁰ Porventura.

⁶⁷¹ Casa.

⁶⁷² Casou.

mayor parte della, do lugar donde⁶⁷³ era vezinho pera alguum outro lugar, tal como este nom seja avido⁶⁷⁴ por vizinho daquelle lugar pera onde novamente se for viver, a menos de morar continoadamente⁶⁷⁵, com sua molher e toda sua fazenda, ou a mayor parte della, outros quatro annos,

JOs quaees acabados, seja avido por vizinho.

JE de outra alguma guisa⁶⁷⁶, alem dos cassos⁶⁷⁷ em esta nossa lei declarados, nenhuum nom podera ser avido por vizinho, nem gouvir⁶⁷⁸ do privilegio e liberdade de vizinho quanto a ser ysento⁶⁷⁹ de pagar os dereitos reaees, de que, per bem de alguuns foraees e privilegios, dados a alguus lugares, os vizinhos som ysentos.

JPorem, nossa tençam⁶⁸⁰ nom he que, per esta ley, sejam em alguma parte tiradas usanças⁶⁸¹ antiguas⁶⁸² de toda-llas cidades e villas /^[xiii, v^o] e lugares de nossos Regnos e Senhorios per que os moradores⁶⁸³ delles sam hi avidos por vezinhos pera soportar os emcaregos⁶⁸⁴ e servidões⁶⁸⁵ dos concelhos onde sam moradores, porque, canto⁶⁸⁶ a esta parte tange⁶⁸⁷, mandamos que se guardem suas usanças antigas⁶⁸⁸, de que sempre antigamente usaram, sem outra alguma enovaçam,⁶⁸⁹ sem embargo desta nosa⁶⁹⁰ ley.

E, pello dito modo, seram escussos de pagar a dita⁶⁹¹ portagem, na dita cidade, todo-llos moradores e vizinhos das cidades,

⁶⁷³ Ms.: o "d" inicial foi acrescentado posteriormente.

⁶⁷⁴ Ms.: final da palavra corrigido.

⁶⁷⁵ Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente (veja-se a passagem da penúltima para a última linhas desta mesma página).

⁶⁷⁶ Maneira, modo.

⁶⁷⁷ Casos.

⁶⁷⁸ Gozar (veja-se a nota 639).

⁶⁷⁹ Ms.: "y" um pouco rasurado no centro, possivelmente para aperfeiçoamento de letra um pouco borrada.

Isento.

⁶⁸⁰ Tenção.

⁶⁸¹ Costumes velhos (veja-se a nota 659).

⁶⁸² Antigas.

⁶⁸³ Ms.: a zona superior da abreviatura motivou a interrupção da esquadria, provando portanto ser esta posterior ao texto.

⁶⁸⁴ Encargos.

⁶⁸⁵ Obrigações, deveres.

⁶⁸⁶ Quanto.

⁶⁸⁷ Diz respeito.

⁶⁸⁸ Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

⁶⁸⁹ Inovação.

⁶⁹⁰ Nossa.

⁶⁹¹ Ms.: pequeno sinal em expoente no final da palavra, para substituir o "a", semelhante ao utilizado para escrever "qua" (veja-se no mesmo fôlio, linha 25).

villas e lugares e seus termos de nossos Regnos e Senhorios que tem liberdade, por forall ou privilegio, que a nom pague, em todo-llos ditos nossos Regnos.

Jos⁶⁹² quaees seram⁶⁹³ obriguados⁶⁹⁴, soamente⁶⁹⁵, trazer certidam, per carta sinada⁶⁹⁶ pellos⁶⁹⁷ officiaees a que pertencer, e sellada com ho sello do concelho, em que certifiquem soamente tall pessoa ser vizinho do dito lugar, sem mais poerem⁶⁹⁸ o trellado⁶⁹⁹ de seu privilegio, nem delle fazerem mençam⁷⁰⁰.

JE, pellas ditas certidõees, os officiaees nossos ou rendeiros seram obriguados de logo desempacharem⁷⁰¹ as pessoas que os mostrarem⁷⁰², sem mais delonga⁷⁰³.

JE avendo⁷⁰⁴ hi⁷⁰⁵ duvida se as ditas certidoees sam verdadeiras, ou se sam as pessoas que as⁷⁰⁶ apresentam⁷⁰⁷ aquellas a que forem dados, poder-lhe-am dar⁷⁰⁸ sobre isso juramento e, jurando, os desembargaram⁷⁰⁹ logo, como dito he. Porem, qualquer pessoa que, pellas ditas certidõees, emganar, nam paguando a dita portagem, per esse mesmo feito queremos que perca em dobro quaeesquer cousas de que assy soneguou⁷¹⁰ a dita portagem, ou seu justo vallor, ametade⁷¹¹ per a⁷¹² nossa Camara, e a outra per quem o acusar.

JE o stprivam⁷¹³, ou tabeliam, ou outro official que fezer ou asinar⁷¹⁴ semelhante certidom, contra forma⁷¹⁵ desta lei da

⁶⁹² Ms.: principio da palavra escrito sobre rasura, que se prolongou à palavra imediatamente acima, cortando parte do "g" de "privilegio".

⁶⁹³ Serão.

⁶⁹⁴ Ms.: parte central da palavra corrigida sobre rasura que afectou a palavra que ficava por baixo: "pellos" (veja-se a nota 697).

⁶⁹⁵ Ms.: inicio da palavra escrito sobre rasura.

⁶⁹⁶ Assinada.

⁶⁹⁷ Ms.: palavra afectada pela rasura da que lhe ficava por cima (veja-se a nota 694).

⁶⁹⁸ Porem (palavra emendada a partir do "o" sobre rasura).

⁶⁹⁹ O mesmo que treslado e traslado: cópia.

⁷⁰⁰ Ms.: parte final do "m" alongado para compor a linha / mancha. Menção.

⁷⁰¹ Desempacharem: livrarem de empacho ou impedimento.

⁷⁰² Ms.: última sílaba da palavra emendada sobre rasura.

⁷⁰³ Ms.: palavra emendada sobre rasura.

⁷⁰⁴ Ms.: "abendo".

⁷⁰⁵ Aí.

⁷⁰⁶ Ms.: "s" prolongado para compor a mancha escrita.

⁷⁰⁷ Ms.: final do "m" corrigido.

⁷⁰⁸ Ms.: palavra escrita duas vezes, tendo sido a primeira riscada com um traço horizontal a meio.

⁷⁰⁹ Desembargarão.

⁷¹⁰ Sonegou, deixou de dar ao manifesto.

⁷¹¹ = metade. Achou-se preferível esta forma em relação a transcrever "a metade".

⁷¹² Ms.: o "a" possui uma pequena cauda alongada, certamente para evitar um espaço em branco que desfearia a mancha do texto escrito.

⁷¹³ Escrivão.

⁷¹⁴ Assinar.

⁷¹⁵ O sentido é, evidentemente: "contra a forma".

vizinhança, os avemos por privados dos officios e condenados em dous annos de degredo pera a no/^{xiiii}ssa⁷¹⁶ cidade de Cepta⁷¹⁷.

E os privilegios, per que as ditas cidades, villas e lugares sam escusos de pagar a dita portagem, foram primeiramente, per nosso mandado, buscados com toda diligencia, pellos ditos nossos officiaes dos ditos foraees. **E** por elles foram achados, e vistos, e examinados, assi pellos libros⁷¹⁸ das nossas confirmações como pellas comfirmações⁷¹⁹ d' el rey Dom Joham, meu senhor e primo que Deus aja.

E, assi⁷²⁰, pellos livros autenticos da nossa Torre do Tombo. **E** per alguns foraees, que d' alguuns⁷²¹ luguares eram enviados, os proprios originaees, aa nossa corte, aos ditos officiaees, os quaees som estes que se seguem:

E Primeyramente a dita cidade d' Evora⁷²²

E Lixboa⁷²³

E Portallegre

E Marvam

E Arromches

E Campo Mayor

E Monforte

E Villa Viçossa⁷²⁴

E Fronteira

E Ellvas

E Montemoor-o-Novo

E Lavra⁷²⁵

⁷¹⁶ Ms.: esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão collocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

⁷¹⁷ Ceuta.

⁷¹⁸ Livros.

⁷¹⁹ Havia as seguintes espécies de confirmações régias: *gerais*, as determinadas extraordinariamente por algum rei; *de rei a rei*, as que têm lugar quando sobe ao trono um novo monarca; *por sucessão*, aquelas a que se procede quando morre o donatário ou o enfiteuta, não estando completas as vidas, e *genéricas*, as que não especificam os bens ou direitos confirmados. Neste contexto, referem-se sobretudo as *confirmações gerais*, de iniciativa régia, com as quais se pretendia, naturalmente, cercar abusos dos membros da nobreza e do alto clero, e até dos concelhos, que se teriam apossado indevidamente de bens da coroa (cf. *Dicionário de História de Portugal*, vol. II, p. 153).

⁷²⁰ Assim.

⁷²¹ Ms.: "s" aperfeiçoado.

⁷²² Ms.: "d' eborá".

⁷²³ Ms.: escrito sobre rasura de "Primeyramente" a "Lixboa".

⁷²⁴ Ms.: corrigida a zona superior do "v".

⁷²⁵ Lavre.

¶ Pavia
¶ Monsaraz⁷²⁶
¶ Beja
¶ Moura
¶ Noudar
¶ Almodouvar
¶ Odemira
¶ Cezimbra. A cinquenta⁷²⁷ moradores que morarem no castello
continoadamente, com suas molheres e fazenda. Os albergueiros⁷²⁸ de
Minde⁷²⁹

¶ Caminha
¶ Vallença de Minho
¶ Villa Nova de Cerveira
¶ Monçam
¶ Castro Leboreiro⁷³⁰
¶ Viana de Foz de Lima⁷³¹
¶ Ponte de Lima
¶ Prado
¶ Barcellos
¶ Bragaa⁷³²
¶ Guimaraees
¶ Povia de Varzim
¶ Villa de Conde
¶ Gaya do Porto
¶ Miranda
¶ Bragança
¶ Freixo d' Espada⁷³³ Cinta

⁷²⁶ Ms.: "s" emendado sobre "ç".

⁷²⁷ Ms.: "ta" escrito sobre zona do pergaminho que foi objecto de intervenção.

⁷²⁸ Albergueiro (de albergue, do antigo alemão *heriberger*, donde vem também o francês *auberge*), o que dá albergue, pousada.

⁷²⁹ Ms.: desde "Os" escrito sobre rasura.

⁷³⁰ Castro Laboreiro.

⁷³¹ Viana do Castelo.

⁷³² Ms.: o primeiro "a" está seguido por outro, que foi traçado por uma ténue linha oblíqua.

⁷³³ Ms.: zona inferior do "p" aperfeiçoada.

- ¶ Sancta Maria do Azinhoso⁷³⁴
- ¶ Mogadoiro⁷³⁵
- ¶ Anciãees
- ¶ Chaves
- ¶ Monforte de Rio Livre⁷³⁶
- ¶ Monte Allegre⁷³⁷
- ¶ Crastro Vicente⁷³⁸
- ¶ Villa Real
- ¶ A Guarda
- ¶ Jormello⁷³⁹
- ¶ Pinhel
- ¶ Castel Rodrigo. Almeida
- ¶ Castelmendo⁷⁴⁰
- ¶ Villar Mayor
- ¶ Alfayates
- ¶ Sabugall
- ¶ Sortelha
- ¶ Covilhaa
- ¶ Monsantto.

¶ **E**, allem dos ditos privilegiados⁷⁴¹ atras/[xiiii,vº] contheudos, seram isso meesmo⁷⁴² escusados de pagar portagem na dita cidade os vizinhos de quaaesquer outras⁷⁴³ cidades e villas e luguares de nossos Regnos e Senhorios, ou quaaesquer pessoas que nossos privilegios tiverem pera a nom deverem de pagar, posto que aqui nom sejam escriptos.

¶ **E**, acontecendo que alguuas das ditas pessoas privilegiadas embiem⁷⁴⁴ suas mercadarias aa dita cidade per outras pessoas, pellas

⁷³⁴ Azinhoso, Bragança.

⁷³⁵ Ms.: "i" aperfeiçoado.

⁷³⁶ Monforte do Rio Livre, Trás-os-Montes.

⁷³⁷ Montalegre, Trás-os-Montes.

⁷³⁸ Castro Vicente, Trás-os-Montes.

⁷³⁹ Ms.: "jormello" - Jarmelo, Beira Baixa.

⁷⁴⁰ Castelo Mendo, Beira Baixa.

⁷⁴¹ Ms.: "d" corrigido.

⁷⁴² Isto é: serão igualmente.

⁷⁴³ Ms.: o "s" foi acrescentado.

⁷⁴⁴ Enviem.

quaees mandem seus privilegios ou certidões per que sam escusos de pagar a dita portagem, devem-lhe⁷⁴⁵ ser recebydos⁷⁴⁶ e escusos da paga della, posto que nom venham em pessoa, nem amostrem sua procuraçam, contanto que, aquelles que taaes cousas trouxerem, per juramento dos Avangelhos⁷⁴⁷ digam que as ditas mercadarias e cousas sam verdadeiramente daqueles cujos privilegios⁷⁴⁸ ou certidões mostrarem.

E se algua pessoa, vindo pera a dita cidade com mercadaria, mandar outrem diante com suas caregas⁷⁴⁹ sem mandar o privilegio ou certidom que levar pera dever ser escuso de pagar a dita portagem, ser-lhe-am⁷⁵⁰ desembargadas sem pagar algua cousa, dando fiança ou leixando⁷⁵¹ penhor na portagem. Atee que, aos officiaes della, seja mostrado o dito privilegio ou certidom, pella quall lhe sera livre a fiança ou tornados seus penhores.

E quallquer pessoa ou pessoas de todos⁷⁵² nossos Regnos e Senhorios, de quallquer grãao⁷⁵³, priminencia⁷⁵⁴, dinidade⁷⁵⁵, estado e condiçam que sejam, que em quallquer maneira for contra este nosso foral e determinaçam que poems⁷⁵⁶ por ley pera sempre desd' agora, pera em quallquer tempo que o quebrantar⁷⁵⁷, per sy ou per outrem que seu carrego⁷⁵⁸ tenha, nom sendo rendeiro⁷⁵⁹, levando portagem de cousas de que por este foral se nom deve de llevar, ou levando mayores preços e contias⁷⁶⁰ do que a cada cousa he ordenado (**E**⁷⁶¹) os avemos, por⁷⁶²/^{x^b} esse mesmo feito, por suspensos⁷⁶³, enquanto

⁷⁴⁵ Ms.: "e" final corrigido.

⁷⁴⁶ Ms.: "y" emendado.

⁷⁴⁷ Evangelhos.

⁷⁴⁸ Ms.: primeiro "i" emendado.

⁷⁴⁹ Cargas.

⁷⁵⁰ Ms.: abreviatura de "ser" corrigida em letra diferente.

⁷⁵¹ Deixando.

⁷⁵² Ms.: final desta palavra e início da seguinte retocados, prejudicando a mancha de tal modo que, ao fazer a esquadria, se preferiu disfarçar deixando "no" em espaço dentro dela. É prova de que a esquadria era executada posteriormente ao texto.

⁷⁵³ Grau.

⁷⁵⁴ Proeminência (do lat. *proeminentia*), importância.

⁷⁵⁵ Dignidade (do lat. *dignitate*-), cargo ou título de alta graduação.

⁷⁵⁶ Pomos.

⁷⁵⁷ Quebrantar (do lat. *crepantare*), infringir ou quebrar, violar, transgredir.

⁷⁵⁸ Cargos.

⁷⁵⁹ Ms.: "r" inicial corrigido. Esta palavra foi dividida entre duas linhas, tendo sido a divisão efectuada no final da primeira sílaba. A assinalar a divisão colocaram-se, a seguir a ela, dois pequenos tracinhos oblíquos paralelos entre si, o que apenas acontece raramente.

⁷⁶⁰ Quantias.

⁷⁶¹ Ms.: este "E" foi desenhado como uma capitular, embora de pequeno formato, que não faz aqui sentido e parece ter sido colocada a mais.

⁷⁶² Ms.: a esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁷⁶³ Suspensos.

nossa merce for⁷⁶⁴, dos ditos direitos reaes, rendas e jurdições⁷⁶⁵, que de nos e da coroa de nossos Regnos em quallquer maneira tiverem, nos lugares onde assi o dito forall quebrantarem, ora as ditas rendas e direitos e cousas da coroa de nossos Regnos tenham de nos, ora d' outras pessoas, ou per outra quallquer maneira.

JE, allem desta suspensam⁷⁶⁶ e pena, que averam⁷⁶⁷ as pessoas que os taees direitos tiverem ou possoirem⁷⁶⁸, queremos mais e mandamos que quallquer pessoa, ora seja nosso official, ora rendeiro, ou quallquer outro que seja, que, per quallquer maneira, receber ou levar mais do contheudo neste forall, pague, da cadea⁷⁶⁹, vinte reaes por cada huum que mais receber, per a parte a que os levou, pella primeira vez.

JE, pella segunda, trinta por⁷⁷⁰ huum.

JE, polla terceira, os ditos trinta por huum. **E** mais seis meses degradado⁷⁷¹ da villa e termo.

JE, se a parte⁷⁷² nom acusar, seja ametade pera quem quer que o quiser acusar.

JE, a otra, pera a rrendiçam⁷⁷³ dos cativos.

JE damos poder a qualquer juiz da dita cidade que conheça⁷⁷⁴ do dito casso⁷⁷⁵ sumariamentee⁷⁷⁶ e, sem mais apellaçam⁷⁷⁷ nem agravo⁷⁷⁸, condenem os culpados na dita pena de degredo, e emxecutem⁷⁷⁹ as ditas penas do dinheiro⁷⁸⁰, atee conthia⁷⁸¹ de dous mill reaes, sem poder disso conhecer⁷⁸² nenhuum almoxarife⁷⁸³, nem

⁷⁶⁴ Entenda-se: enquanto for de nossa vontade.

⁷⁶⁵ = jurisdições.

⁷⁶⁶ Suspensão.

⁷⁶⁷ Haverão, terão.

⁷⁶⁸ Possuírem.

⁷⁶⁹ Entenda-se: estando na cadeia. A esta palavra, colocada no final de uma linha, segue-se um pequeno sinal, sem significado para a leitura, destinado apenas a preencher o final dela, de modo a evitar acrescentos e a dar um aspecto mais regular à mancha do texto escrito.

⁷⁷⁰ Ms.: a cauda do "r" foi prolongada para compor a mancha escrita.

⁷⁷¹ = degradado, condenado a pena de degredo, desterrado.

⁷⁷² Entenda-se: a pessoa ou pessoas prejudicadas.

⁷⁷³ Remição, resgate.

⁷⁷⁴ Ms.: "conheçam", com o "m" traçado por pequena linha horizontal. Julgue.

⁷⁷⁵ Caso.

⁷⁷⁶ Sem formalidades, rapidamente. Entenda-se a frase: que julguem o dito caso rapidamente.

⁷⁷⁷ Apelação (do lat. *appellatione*), recurso de decisão final para juiz, instância ou tribunal superior.

⁷⁷⁸ Agravo: recurso a outro magistrado contra despacho em que se recebeu *agravo*; apelação de uma sentença para um tribunal superior ou, pelo menos, de segunda instância.

⁷⁷⁹ Executem, façam cumprir.

⁷⁸⁰ Ms.: abreviatura muito corrigida, suscitando dúvidas entre "dinheiro" e "direito". No entanto, parece esta a leitura preferencial, fazendo até mais sentido.

⁷⁸¹ Quantia.

⁷⁸² Isto é: julgar.

⁷⁸³ Almoxarife (do ár. *almorif*), cobrador de impostos de portagem.

juiz⁷⁸⁴ dos direitos reaes, nem outro nosso official da Fazenda⁷⁸⁵, em caso⁷⁸⁶ que ho hi aja⁷⁸⁷.

JE, allem das ditas penas, mandamos em especiall ao almoxarife, recebedor, e juiz, e stprivãees⁷⁸⁸ requeredores⁷⁸⁹ das ditas rendas e direitos, e a quaeesquer outros officiaees nossos, ou d' aquellas pessoas que alguuns dos ditos direitos de nos⁷⁹⁰ ou da⁷⁹¹ Coroa de nossos Regnos tem, ou, ao diante, per qualquer maneira, ouverem⁷⁹², que, fiell e verdadeiramente, stprevam⁷⁹³, julguem, desembarguem⁷⁹⁴, recebam, todo-llos ditos direitos e rendas. Como /^[xb,vº] neste foral se conthem⁷⁹⁵, sob pena de perderem os ditos officios, polla primeira vez que, por quallquer maneira, contra elle forem, e nunca mais averam eses, nem outros⁷⁹⁶, em todo-llos nossos Regnos e Senhorios.

JE, por em⁷⁹⁷, mandamos que, daqui pera todo sempre, se cumpram⁷⁹⁸ e guardem toda-llas cousas e cada huua dellas em esta nossa Carta de Forall contheudas⁷⁹⁹, sob as penas em elle decraradas⁸⁰⁰.

JE mandamos fazer tres foraees, taees como este, todos de hum theor, e todos tres assinados per nos, pera cada hum delles estar na Camara da dita⁸⁰¹ cidade;

JE outro na mão de nossos officiaees ou das pessoas que nossas rendas receberem⁸⁰²;

JE outro na Torre do nosso Tombo da cidade de Lixboa, pera, em todo tempo, se poder tirar alguua duvida que em algum dos ditos foraees possa aver⁸⁰³.

⁷⁸⁴ Ms.: "juir".

⁷⁸⁵ Finanças, erário, tesouro público.

⁷⁸⁶ Caso.

⁷⁸⁷ Entenda-se: em caso que ele aí exista.

⁷⁸⁸ Escrivães.

⁷⁸⁹ Requeredor = requerente, que pede em juízo.

⁷⁹⁰ Nós.

⁷⁹¹ Ms.: haste do "a" prolongada para compor a mancha.

⁷⁹² Tiverem, receberem.

⁷⁹³ Escrevam.

⁷⁹⁴ Despachem, levantem o embargo, o impedimento.

⁷⁹⁵ Contém.

⁷⁹⁶ Subentende-se: officios.

⁷⁹⁷ = *por ende*, por isso (não confundir com a conjunção coordenada adversativa *porém*).

⁷⁹⁸ Ms.: "cupram".

⁷⁹⁹ Contidas.

⁸⁰⁰ Declaradas.

⁸⁰¹ Ms.: haste do "a" prolongada para compor a mancha.

⁸⁰² Ms.: o último "e" foi emendado: "receberem" escrito sobre "receberam".

⁸⁰³ Ms.: "aber".

Dada na nossa mui nobre e sempre leall Cidade de Lixboa. A primeyro dia de Setembro, Anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesu Christo de mill e quinhentos⁸⁰⁴ e huum.

E eu, Fernam de Pyna, cavalleiro da Casa⁸⁰⁵ do dito Senhor, aministrador⁸⁰⁶ do Moesteiro de Tibaaes⁸⁰⁷, o fiz estprever⁸⁰⁸, per seu mandado, e soestprevy⁸⁰⁹, e vay estprito⁸¹⁰ em quinze folhas com esta.

el Rey

Nam seja duvyda nas antrelinhas e respançados⁸¹¹, sabede: aas oito folhas omde diz “a⁸¹² peso”⁸¹³ e aas dez “nem autentica” e aas doze “cincoenta reaes” e “en coutos” e “das herdades”, e nom faram saber, como dito he, porque se fez por verdade e per nosso mandado.

Rey

Rodericus⁸¹⁴

⁸⁰⁴ Ms.: a partir deste ponto termina a letra caligrafada e cuidada, com que foi escrito todo o texto, passando a uma letra mais cursiva, constituindo uma adenda de autenticação da responsabilidade e autoria de Fernão de Pina. Após a primeira assinatura do rei continua a adenda, com a mesma letra, a qual será objecto de nova assinatura real.

⁸⁰⁵ Casa Real: conjunto de indivíduos que desempenham qualquer função directamente às ordens do rei.

⁸⁰⁶ Administrador.

⁸⁰⁷ Mosteiro de Tibães.

⁸⁰⁸ Escrever. Notar a diferença entre “fiz escrever” e “escrever”, que é como quem diz, entre a autoria intelectual e a autoria da letra em si, com evidente maior importância para a primeira, tanto mais que o nome do escrivão nem sequer é indicado.

⁸⁰⁹ Subscrevi. Subscrever (do lat. *subscribere*), assinar por baixo ou depois.

⁸¹⁰ Escrito.

⁸¹¹ Letras apagadas com a raspadeira (de *respançar*).

⁸¹² Ms.: letra repetida, com o primeiro “a” cortado por um traço oblíquo.

⁸¹³ As aspas foram acrescentadas para facilitar a leitura.

⁸¹⁴ Rui Boto, do Conselho do Rei, Chanceler-Mor (vejam-se as notas 22 e 844).

Diogo Pinheiro U. I. D. [Utriusque Juris Doctor]⁸¹⁵

Rodericus⁸¹⁶

Johannes Petrus Utriusque Juris Doctor⁸¹⁷

O Doctor Façanha⁸¹⁸/xvi

⁸¹⁵ Diogo Pinheiro, do Conselho do Rei, Vigário de Tomar e Administrador Perpétuo do Mosteiro de Castro de Avelãs, Doutor “in utroque jure”, Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação (vejam-se as notas 47 a 52). Muito agradeço ao Prof. Doutor Joaquim Lavajo a importante colaboração no sentido do correcto desenvolvimento da abreviatura latina.

⁸¹⁶ O licenciado Rui da Grã, do Conselho do Rei, Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação (veja-se a nota 54).

⁸¹⁷ João Pires das Coberturas, do Conselho do Rei, Cavaleiro da Ordem d’Aviz e Comendador de Santa Maria da Vila da Vila de Montemor-o-Novo e de Santiago de Alfaiates, Doutor “in utroque jure” Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação (vejam-se as notas 48 a 50).

⁸¹⁸ O doutor João Façanha, do Conselho do Rei, do Desembargo do Paço (veja-se a nota 23).

A: zeyte, aas	v	folhas ⁸¹⁹
A: lcatram, as	v	
A: çuquar, quer branco quer confeyto, as	vi	
A: goas estilladas, as	vi	
A: zullejos, as	vii	
A: ço e obras delle, as	viii°	
A: rame, as	viii°	
B: reu, as	v	folhas
B: uticaria, as	vi	
B: estas, as	vii	
C: all, as	ii	folhas
C: arnes, as	ii	
C: aça, as	iii	
C: orama cortida em cabelo, as	iiii°	
C: allçado, as	v	
C: era, as	v	
Ç: umagre, as	vi	
C: asca, as	vi	
C: humbo, as	viii°	
C: obre e obras delle, as	viii°	
E: spiciaria, as	vi	folhas
E: scravos ⁸²⁰ , as	vii	
E: sparto, as	viii	
E: stanho e obras delle, as	viii	

⁸¹⁹ Tenha-se em conta que se referem “folhas”, englobando portanto recto e verso.

⁸²⁰ Ms.: “estravos”. O problema da escrita dos grupos “st” e “sc” é visível em outras palavras deste índice.

F: ruytas secas, as	vi	folhas
F: ruytas verdes, as	vi/[xvi,v ^o]	
F: erro e obras delle, as	viii ^o	
F: erro llavrado lympto, as	ix	
J: umça, as	viii ^o	folhas
J: umco seco		
L: inhaça, as	ii	folhas
L: ãa, as	iiii ^o	
L: inho ⁸²¹ , as	iiii ^o	
L: igumes, as	vi	
L: ouça, as	vii	
L: ouça vidrada, as	vii	
L: atam e obras delle, as	viii ^o	
M: arisco ⁸²² , as	iii	folhas
M: ell, as	v	
M: anteyga, as	v	
M: arçaria, as	vi	
M: oos, as	vii	
M: adeira e obras de paaio, as	viii ^o	
P: am, as	ii	folhas
P: escados ⁸²³ , as	iii	
P: anos de lãa e de seda, as	iiii ^o	
P: ilitaria e forros, as	v	
P: ez, as	v	
P: edra lavrada, as	vii	
P: alma, as	viii ^o	
P: edraria fina, as	ix/xvii	
Q: ueyjos, as	v	folhas
R: ezina, as	v	folhas
S: all, as	ii	folhas
S: evo, as	v	
S: abam, as	v	
S: ellas, as	vi	

⁸²¹ Ms.: "h" borrado.

⁸²² Ms.: atentando esclusivamente às letras mais parece "maristo".

⁸²³ Ms.: "pestados".

T: inturas, as	vi ⁸²⁴	folhas
T: elha, as	vii	
T: ygollo, as		
T: avoado, as	viii ^o	
V: ynho, as	ii	folhas
V: ynagre, as	ii	
V: ystidos de panos de lãa ou de seda, as	iiii ^o	
V: mto ⁸²⁵ , as	v	
Capitolo das penas das armas, as	ix	folhas
Capitolo dos gaados de vento, aas ⁸²⁶	ix	
Capitolo do privyllegeo dos mantimentos, as	ix	
Capitolo da compra - da cidade pera o termo, as	x	
Capitolo da cassa mudada, as	x	
Capitolo da passajem, as	x	
Capitolo das coussas que nam pagam portajem jeerall, as	x	
Capitolo de como sse arrecadara a portajem, as	xi	
Capitolo das lyberdades da cidade, as	xi	
Capitolo dos privyllygiados, as	xii/[xvii,v ^o]	
Capitolo em que modo e em ⁸²⁷ que tempo sse faz allguum vizynho, as	xii	
Capitolo dos lugares que tem privyllegios, as	xiii	

[Seguem-se apontamentos posteriores relacionados com Correições⁸²⁸, com datas e letras diferentes, do modo que se indica, começando de cima para baixo e da esquerda para a direita (tenha-se em conta que os assentos estão apenas rubricados, acarretando as dúvidas inerentes à leitura de abreviaturas deste tipo):]

⁸²⁴ Ms.: "bi".

⁸²⁵ Ms.: "m" emendado. Umto.

⁸²⁶ Ms.: as palavras "de vento aas" foram entrelinhadas.

⁸²⁷ Ms.: "em" entrelinhado.

⁸²⁸ Correições eram acções exercidas pelo corregedor na Comarca da sua jurisdição, como representante da autoridade real.

Visto em Correçam de 1748
Galvão⁸²⁹

Visto em residencia do corregedor⁸³⁰ Rui de Brito⁸³¹
a 21 de Março de 1590⁸³² anos
Johane Borges⁸³³

Visto em Correição
Evora a 17 de Novembro de 1618
Mezquita⁸³⁴

Visto em Correição
Evora de Novembro ii de 623
Guedes⁸³⁵

Visto em Correição
Evora 22 de Setembro 1627⁸³⁶
Homem⁸³⁷

Visto em Correição
Evora de Julho 21 de 677
Mattos⁸³⁸

⁸²⁹ Rubrica do Dr. Valério Galvão de Quadros, corregedor da Comarca de Évora (cf. **Livro 7 de Registo – 1722-1757**, f. 415 que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 141).

⁸³⁰ Magistrado superior, que fiscalizava a distribuição da justiça, o exercício da advocacia e o bom andamento dos serviços forenses. Magistrado cujas atribuições eram em parte correspondentes às do actual juiz de direito.

⁸³¹ Corregedor da Comarca de Évora com alvará de 20 de Fevereiro de 1587 (cf. **Livro de Rezisto de 1577 ate 1627**, f. 101, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 137).

⁸³² Ms.: os dois primeiros dígitos da data foram acrescentados.

⁸³³ Não se encontraram documentos que esclarecessem de quem se tratava, sendo até um pouco conjectural a seu nome próprio. Note-se que, de um modo geral, eram estes assentos rubricados pelo próprio corregedor e que algo de pouco usual se passaria pois, por treslado de 23 de Março de 1590, (portanto apenas dois dias depois) se toma conhecimento de provisão régia, de data anterior, que designava o Dr. João Gil de Abreu como novo Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Livro de Rezisto de 1577 ate 1627**, f. 121, v.º, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 137). Talvez em futuro algum investigador esclareça este assunto, que não é possível desenvolver aqui.

⁸³⁴ Rubrica do Dr. Francisco de Mesquita, Corregedor da Comarca de Évora. Pode ver-se rubrica igual no livro de **Actas da Câmara Municipal de Évora**, tomo IX, 1617 – 1619, f. 106, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 11).

⁸³⁵ Rubrica do Dr. Francisco Guedes de Carvalho, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Registos da Câmara – 1603-1629**, f. 230, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 138).

⁸³⁶ Ms.: o último algarismo foi objecto de retoque na zona superior.

⁸³⁷ Rubrica do Dr. Domingos Homem de Almeida, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Registos da Câmara – 1603-1629**, f. 258, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 138).

⁸³⁸ Rubrica do Dr. Domingos de Matos e Corveira, Corregedor da Comarca de Évora. Veja-se o código **Actas da Câmara Municipal de Évora**, tomo XXIII, 1676-1681, f. 64 v.º (tem assinatura) e 75 (tem abreviatura igual), que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 25).

Visto em Correição
Evora 9 de Setembro de 1832
M. J. Saraiva⁸³⁹

Visto em Correçam de 1799
Simões Moreira⁸⁴⁰

Visto em Correição
Evora 5 de Outubro de 695
Cabral⁸⁴¹

Visto em Correição
Evora a 3 de Novembro de 1706 anos
Sarmiento⁸⁴²

Visto em Correçam de 738
Souza Caria⁸⁴³

Rodericus⁸⁴⁴ / [xviii]

Visto em Correição de 1814
Leão⁸⁴⁵

⁸³⁹ Rubrica do bacharel Manuel Julião Saraiva, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Livro das Vereações do Senado da Câmara de Évora**, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 61, fols. 63 e 74).

⁸⁴⁰ Rubrica do Dr. Manuel Simões da Rosa Moreira, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Livro 9 de Registro – 1769-1828**, f. 33 e seg., que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 143).

⁸⁴¹ Rubrica do Dr. Manuel Veloso Cabral, Corregedor da Comarca de Évora. Veja-se o códice **Actas da Câmara Municipal de Évora**, tomo XXV, 1694-1697, f. 29 v.º (tem assinatura), que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 27).

⁸⁴² Rubrica do Dr. João de Morais Sarmiento, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Actas das Sessões da Câmara Municipal de Évora**, livros 24, f. 252 e 25, f. 38, que se conservam no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cotas n.ºs 28 e 29).

⁸⁴³ Rubrica do Dr. João de Sousa Caria, Corregedor da Comarca de Évora (cf. **Livro 7 de Registro – 1722-1757**, f. 72, que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 141).

⁸⁴⁴ Rubrica colocada no canto inferior direito, igual à que se segue imediatamente à do rei, no final do texto do Foral (fólio xb, verso). É de Rui Boto, do Conselho do Rei, Chanceler-Mor (vejam-se as notas 22 e 814). Devia estar a autenticar o final do Foral, sendo evidentemente muito anterior aos assentos que actualmente a antecedem e que foram lançados no espaço em branco que havia entre o fim do índice e esta assinatura.

⁸⁴⁵ Rubrica do Dr. José António de Leão, Corregedor da Comarca de Évora, nomeado a 23 de Dezembro de 1613 (cf. **Livro 9 de Registro – 1769-1828**, f. 269 v.º e seg., que se conserva no Arquivo Distrital de Évora, Fundo Municipal de Évora, cota n.º 143).

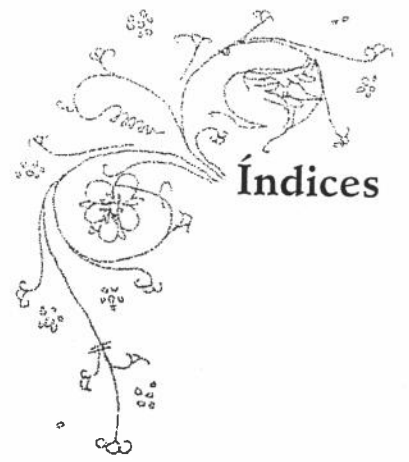
TRANSCRIÇÃO

ERRATA

Após a publicação da transcrição detectaram-se algumas gralhas, que importa corrigir.

Deve ler-se:

- “*scilicet*” em vez de “*sabede*” nos seguintes fólhos e linhas: f. 4 (l. 11), f. 4v. (l. 15), f. 6 (l. 27), f. 10 (l. 8), f. 11 (l. 6), f. 12v. (l. 3), f. 13 (l. 7).
- “*o doctor Façanha Aos 502*” em vez de apenas “*o doctor Façanha*”, na assinatura do doutor João Façanha – f. 15 v. (margem de pé, última assinatura, em baixo, à direita).
- “*Petri*” em vez de “*Petrus*”, na assinatura do doutor João Pires das Coberturas – f. 15 v. (margem de pé, penúltima assinatura, em baixo, à direita).



Índices

ÍNDICE GEOGRÁFICO

A	<i>Fólios</i> ¹		
África	1	Ceuta	14
Alfaiates	14	Chaves	14
Algarves	1	Cidade de Évora	1, 1v, 14
Almeida	14	Cidades do Reino e Senhorios	13, 13v
Almodôvar	14	Cidades, Vilas e Lugares	
Anciães	14	do Reino	1v, 13, 13v, 14v
Arábia	1	Comarcas	2
Aragão	4	Concelhos	1v
Arronches	14	— encargos	13v
Avis	2	— servidões	13v
Azinhoso	14	Covilhã	14
B			
Barcelos	14		
Beja	14		
Braga	14		
Bragança	14		
C			
Caminha	14		
Campo Maior	14		
Castela	4		
Castelo Mendo	14		
Castelo Rodrigo	14		
Castro de Avelãs	2		
Castro Laboreiro	14		
Castro Vicente	14		
E			
		Elvas	14
		Etiópia	1
F			
		Flandres	4
		Freixo de Espada à Cinta	14
		Fronteira	14
G			
		Gaia do Porto	
		(Vila Nova de Gaia)	14
		Guarda	14
		Guimarães	14
		Guiné	1

¹ A numeração refere-se aos fólhos do manuscrito (recto e verso).

I		P	
Índia	1	Palma de Maiorca	4
		Pavia	14
		Pérsia	1
		Pinhel	14
		Ponte de Lima	14
		Portalegre	14
		Portugal	1
		Póvoa de Varzim	14
		Prado	14
J		R	
Jarmelo	14	Reinos	1v, 2, 12, 12v, 13v, 14v, 15, 15v
L		S	
Lavre	14	Sabugal	14
Levante	4, 7v	Santa Maria do Azinhoso	14
Lisboa	14, 15v	Santa Maria da Vila	2
M		Santiago de Alfaiates	2
Marvão	14	Sesimbra	14
Minde	14	Sortelha	14
Miranda	14	T	
Mogadouro	14	Tomar	2
Monção	14	V	
Monforte	14	Valença do Minho	14
Monforte de Rio Livre	14	Viana de Foz do Lima	
Monsanto	14	(Viana do Castelo)	14
Monsaraz	14	Vila do Conde	14
Montalegre	14	Vila Nova de Cerveira	14
Montemor-o-Novo	2, 14	Vila Real	14
Moura	14	Vila Viçosa	14
N		Vilar Maior	14
Noudar	14	Vilas do Reino e Senhorios	13, 13v
O			
Odemira	14		

ÍNDICE IDEOGRÁFICO

A	<i>Fólios</i> ¹		
Açafates	8v	Águas destiladas	6, 16
— em esparto	8v	— de almeirões	6
— em junça	8v	— de diabelha	6
— em junco seco	8v	— de flor-de-laranjeira	6
— em palma	8v	— de língua de vaca	6
		— rosada	6
		— v. Cheiros e perfumes	
Açafrão	6	Agueiros	8
Aço e obras dele	8v, 16	Alarcar (v. Lacre)	
Açofra, latão, metal amarelo	8v	Alambar (v. Ambar)	
— lavrado	8v	Albergueiros, estalajadeiros	14
— por lavar	8v	Alcaravia (planta usada como tempero e em medicina)	6
Actos régios	1v	Alcatifas	4
Açúcar		Alcatrão	5v, 16
— branco	6, 16	Alcofas	8v
— confeito	6, 16	— em esparto	8v
— rosado	6	— em junça	8v
Agravos a vassalos	1	— em junco seco	8v
Água	6	— em palma	8v
— de flor-de-laranjeira	6		
— rosada	6		

¹ A numeração refere-se aos fólhos do manuscrito (recto e verso). Note-se que se não fizeram entradas para palavras que continuamente se repetiam ao longo de todo o manuscrito como as referentes a pesos e medidas nas transacções: almude, alqueire, arroba, carga maior, carga menor, carreta, ceitil, comprar/vender, costal e portagem. Igualmente se não fizeram entradas para palavras como cidade e termo de Évora e homens de fora, que dizem respeito implícita ou explicitamente a todo o texto.

Alfaias religiosas		— miolo	6
— Turíbulos	9	— Queijadas	2v
Alferces (picaretas)	8v	— Queijos	17
Alfinetes	6	— frescos	2v
Alforba (planta medicinal)	6	— secos	5v
Alforges	6	— Sal	2v, 17
Algália (perfume)	6	— Tâmaras	6, 9v
Algodão	6	— Trigo	2v
Alimentos		— Uvas passadas	9v
— Açúcar branco	6	— Vinagre	2v, 17
— Açúcar rosado	6	— Vinho	2v, 9v, 17
— Ameixas passadas	6v	Almáfegas (tecido grosseiro branco de lã)	4v
— Amêndoas	6v, 9v	Almeia (casca odorífera)	6
— Amêndoas britadas (miolo de amêndoa)	6	Almeirões (planta de que se faz água destilada)	6
— Arroz	6, 9v	Almeizares (toalhas mouriscas)	6
— Aveia	2v	Almíscar (perfume)	6
— Avelãs	6v	Almoxarife de Évora	15
— Azeite	5v, 9v	Alquicés (enxergas)	4
— Bolos	2v	Âmbar	6
— Bolotas	6v	Ameixas passadas	6v
— Carne	9v	Amêndoas	6v, 9v
— Castanhas	6v, 9v	— partidas (miolo de amêndoa)	6
— Centeio	2v	Anil (substância que tingem de azul)	5v
— Cevada	2v	Animais	
— Conservas que levam açúcar	6	— Adens (patos)	3
— Figos passados	6v, 9v	— Arminhos	5
— Frutas secas	6v, 9v	— Asnas	7
— Frutas verdes	7, 9v	— Asnos	7
— Hortaliças	9v, 10	— Bodes	2v, 4v
— Legumes	9v, 16v	— Bois	2v, 4v
— Leite (e «cousas delle»)	2v, 9v	— Borregos	3
— Lentilhas	6v	— Cabras	2v, 4v
— Manteiga	16v	— Cabritos	3
— Manteiga crua	2v	— Carneiros	2v, 4v
— Manteiga salgada	5v	— Cavalos	7
— Mel	5v, 6, 9v, 16v	— Cervais (lobos cervais, lincos)	5
— Melões	10	— Cervos	2v, 4v
— Milho painço	2v	— Coelhos	3, 5
— Nozes	6v, 9v	— Corços	2v, 4v
— Ovos	2v	— Cordeiras (de Astracãç)	5
— Pão	2v, 9v, 16v	— Cordeiros	3
— Pepinos	10		
— Pescado	3v, 9v, 16v		
— Pinhões	6, 6v		
— com casca	6v		

— Cordeiros (de Astracã?)	5	— Galinhas	3
— Éguas	7	— Lebres	3
— Furoas	3	— Patos	3
— Furões	3	— Perdizes	3
— Galinhas	3		
— Gamos	2v, 4v	Azeche (para tingir de negro)	5v
— Gatos da Alemanha	5	Azeite	5v, 16
— Ginetas	5	Azeviches (para objectos de adorno)	6
— Gris	5	Azougue (mercúrio)	6
— Lebres	3	Azul (para tingir e pintar)	5v
— Leitões	3	Azulejos	7v, 16
— Martas	5		
— Mulas	7	B	
— Mus	7		
— Ovelhas	2v, 4v	Bancais da Flandres (panos de cobrir bancos e mesas)	4
— Patos	3	Barbante	6
— Perdizes	3	Bedéns (capas mouriscas)	4
— Porcas	3	Beneficiados	
— Porcos	3	— que vivam como clérigos	12
— Raposas	5	Benjoim (resina odorífera)	6
— Rocins (cavalos)	7	Bens	
— Vacas	2v, 4v	— concedidos pela Coroa	15
— Veiros	5	Bestas	7, 16
Anime (resina odorífera)	6	— Asnas	7
Arame	16	— Asnos	7
— lavrado	8v	— Bestas Muar	2v
— por lavar	8v	— Cavalos (bestas cavalares)	2v, 7
Armas		— de transporte de mercadorias	11, 11v
— Armas brancas	9	— Éguas	7
— Espadas	9	— míngua de bestas	10v
— Ferros de lanças	9	— Mulas	7
— Gibanetes (pequenas couraças)	9	— Mus	7
— Punhais	9	— Rocins (cavalos de pequeno porte)	7
Armas. Pena de Armas	17	Bolos	2v
Arrecadação da portagem	17	Bolotas	6v
— modo como se faz	17	Brasil (para tingir de vermelho)	5v
Arrecadação dos direitos e rendas régias	1v		
Arroz	6		
Aveia	2v		
Avelãs	6v		
Aves e Caça			
— Adens (patos)	3		
— Coelhos	3		

Breu	5v, 16	— de besta menor	
Brocados de ouro	4	— definição	2v
Brocados de prata	4	— de cavalo ou mula (carga maior)	2v
Burel (tecido grosseiro pardo, castanho ou preto de lã)	4v	Carne	2v
Buticaria (medicamentos)	5v, 16	— «a enxerca»	3
— v. Produtos farmacêuticos e medicinais		— comprada no talho	3
		— de bode	2v
		— de boi	2v
		— de borrego	3
		— de cabra	2v
		— de cabrito	3
		— de carneiro	2v
		— de cervo	2v
		— de cordeiro	3
		— de gamo	2v
		— de leitão	3
		— de ovelha	2v
		— de porca	3
		— de porco	3
		— de vaca	2v
C			
Caça	2v, 16	Carnes	16
Cadeia		Carretas	
— pena para quem não cumprir o estipulado no foral	15	— de transporte de mercadorias	11v
Cal	16	Carta de Foral	1
Calçado	16	Cartas dos Concelhos	
— Borzeguins	5	— certificando a condição de vizinho	13v
— de coiro	5	Casa da Suplicação	2
— feito	5	Casa do Cível	2
— pedaços de coiro ou peles para fazer calçado	5	Casa mudada	10, 17
— sapatos	5	— mercadorias	10, 10v
— socos	5	Casca para curtir	6v, 16
Calças	4	Castanhas	6v, 9v
Câmaras		Cendais (tecidos transparentes e finos)	4
— escrivães	13v	Centeio	2v
— oficiais	13v	Cera	5v, 16
— tabeliães	13v	— Círios	
Caminhantes (viajantes)		— para confrarias	5v
— seu mantimento	10v	— para Igrejas	5v
Canafístola	6		
Canela	6		
Carga			
— de asno (carga menor)	2v		
— de besta maior			
— definição	2v		

Certidão		Cobertores	4
— de vizinho	13v	Cobre (e obras dele)	16
Certidões		— lavrado	8v
— de não pagar portagem	14v	— por lavar	8v
Certidões dos Concelhos sobre os vizinhos	13	Coentro seco	6v
— dúvidas sobre serem verdadeiras	13	Coirama	4v, 5
— penas para os que as usarem indevidamente	13v	— couro curtido ou por curtir	4v
— penas para os oficiais das Câmaras que não cumprirem a lei	13v	— couro de boi	4v
Cetins (tecidos)	4	— couro de vaca	4v
Cevada	2v	— curtida em cabelo	16
Chamalotes (tecidos de lã às vezes com seda)	4	— pele de bode	4v
Cheiros e perfumes		— pele de cabra	4v
— água de flor-de-laranjeira	6	— pele de carneiro	4v
— água rosada	6	— pele de cervo	4v
— águas destiladas	16	— pele de corço	4v
— algália	6	— pele de gamo	4v
— almeia (casca odorífera)	6	— pele de ovelha	4v
— almeirões (planta de que se faz água destilada)	6	Coisas de que não se paga portagem	10v
— almíscar	6	Coisas do rei	
— anime (resina odorífera)	6	— isentas de portagem	10v
— benjoim (resina odorífera)	6	Coisas que não pagam portagem geral	17
— diabelha (planta de que se faz água destilada)	6	Comerciantes	
— estoraque (bálsamo)	6	— Receiteiros	6v
— flor-de-laranjeira (de que se faz água destilada)	6	— Tendeiros	6v
— graxa (resina odorosa)	6	Cominhos	6
— incenso	6	Compras	
— língua de vaca (de que se faz água destilada)	6	— da cidade para o termo	17
— rosas (de que se faz água rosada)	6	Compras livres na cidade	
Chumbo	16	— tramitação para a sua saída	11
— lavrado	8v	Condenações	
— por lavar	8v	— e degredo para Ceuta	13v
Cidades		— e privação de ofícios	13v
— liberdades	17	Condimentos	
— privilégios	14	— coentro seco	6v
— seus vizinhos	12v	— cominho	6
Clérigos		— cravo (cravinho)	6
— de ordens sacras	12	— erva doce	6
		— gengibre	6

— mostarda	6v	— foices	9
— noz moscada	6	— machados	9
Confirmações		— serras	9
— de Dom João II	14	— tesouras de tosquiar	9
— de Dom Manuel	14		
Conselho do Rei	1v, 2	D	
Conservas que levam açúcar	6	Damascos (tecidos)	4
Consultas à população («poboos»)	2	Danos por pessoas de fora	
Cordas		— pagamentos aos senhorios das herdades	12
— em esparto	8v	Declaração das mercadorias trazidas para a cidade	11
— em junça	8v	— penas para os que não cumpriam	
— em junco seco	8v	— o determinado	11
— em palma	8v	Degredo da vila e termo	
Cordas de viola	6	— para quem não cumprir o estipulado no foral	15
Cordões	6	Degredo para Ceuta	
Coroa de Portugal		— como punição	13v
— bens concedidos por ela	15	Degredo da vila e termo	
Correições* de 1590, 1618, 1623, 1627, 1632, 1677, 1695, 1706, 1738, 1748, 1799 e 1814	17v, 18	— para quem não cumprir o estipulado no foral	15
Corte	1v, 2	Determinações régias	
Cortinas	4	— penas aos que forem contra elas	14v
Costumagem		— postas por lei	14v
— direito	12v	Diabelha (planta de que se faz água destilada)	6
Couro		Dignidades	
— ilhargada	5	— da rainha	12v
— inteiro	5	— do rei	12v
— lombeiro	5	— dos concelhos	12v
Coutos	12	— dos senhores das terras	12v
— danos por pessoas de fora	12	— dos vizinhos	12v
Cravo (cravinho, especiaria)	6	Direito de costumagem	10v, 12v
Cutelaria		Direito de passagem	10v, 12v, 17
— cutelos	9	Direito de portagem	10v
— enxós	9	— privilegiados	12
— facas	9	Direito de ser considerado vizinho	12v

Direito de usagem	10v, 12v	Escravos	7, 16
Direitos		— alforria	7
— concedidos sem ser pelo rei	15	— «fêmeas»	7
— pagamentos ao rei	12	— «machos»	7
Direitos da terra	13	— mouros	7
Direitos de Évora	10	— que se remirem	7
Direitos reais	1v, 2, 2v, 9v	— resgate	7
— em Évora	2v	Escrituras	1v
— isenção dos vizinhos	13	— antigas	10
— penas para quem os cobra indevidamente	15	— autênticas	10
— pessoas que devem velar por elas	15	Escrivães	
Domicílio		— da Câmara	13v
— condições para se ser vizinho	13	Escrivães de Évora	
— lugar onde se casar	13	— requeredores das rendas e direitos régios	15
Doutores «in utroque jure»	2	Escrivães	
		— da Câmara	13v
E		Esparto	16
<hr/>		— e obras feitas com ele	8
Eclesiásticos		— açafates	8v
— de todas as Igrejas e Mosteiros	12	— alcofas	8v
— de Províncias em que há eremitas	12	— cordas	8v
— homens e mulheres	12	— esteiras	8v
Encargos		— seirões	8v
— dos Concelhos	13v	Especiarias	5v, 6, 16
Enxergas (colchões grosseiros)	4v	— Açafrão	6
— Alquicés	4	— Alcaravia	6
Enxofre	6	— Canela	6
Eremitas		— Cominho	6
— que fazem voto de profissão	12	— Cravo (cravinho)	6
Erva	10	— de qualquer qualidade	6
Erva besteira	6	— Gengibre	6
Erva-doce	6	— Gergelim	6
Escarlatas (tecidos de seda ou lã)	4	— Malagueta	6
		— Noz moscada	6
		— Pimenta	6
		— v. Condimentos	
		Espelhos	6
		Esporas	9
		Estanho	8v, 16
		— e obras dele	8v, 16

Esteiras		— Ferros de lume	8v
— em esparto	8v	— Grades de janelas	8v
— em junça	8v	— limpo	16v
— em junco seco	8v	— Picos	8v
— em palma	8v	— Trempes	8v
Estoraque (perfume)	6	Fiança	
Estribos	9	— nas portagens	14v
F		Figos passados	6v
Farinha		Fio de cânhamo	6
— de aveia	2v	Forais	1v, 2, 13
— de centeio	2v	— antigos	1v, 10, 14
— de cevada	2v	— oficiais dos forais	14
— de milho painço	2v	— originais	14
— de trigo	2v	Forais antigos de	
Favas secas	6v	— Almodôvar	14
Fazenda real		— Arronches	14
— oficiais	15	— Beja	14
Feijões	6v	— Campo Maior	14
Feltros (espécie de estofa de lã ou pelo)	4v	— Elvas	14
Ferramentas		— Évora	14
— de carpinteiro	9	— Fronteira	14
— de ourives	9	— Lavre	14
— de outros ofícios	9	— Lisboa	14
Ferro		— Marvão	14
— em ariel (já lavrado em diversas peças)	8v	— Monforte	14
— em barra	8v	— Monsaraz	14
— lavrado	8v	— Montemor-o-Novo	14
— maciço	8v	— Moura	14
Ferro e obras dele	8v, 16v	— Noudar	14
— para serviço do próprio	8v	— Odemira	14
Ferro lavrado		— Pavia	14
— Alferces (picaretas)	8v	— Portalegre	14
— Arados	8v	— Sesimbra	14
— Bragas	8v	— Vila Viçosa	14
— Cadeias de cães	8v	Forais (todos os forais das cidades, vilas e lugares do Reino)	1v
— Cadeias de presos	8v	Foral	2v, 3v
— Cravos de ferragem	8v	— liberdades aos vizinhos	13v
— Enxadas	8v	— penas para os que não cumprirem o que está neles estipulado	14v, 15
— Ferragem	8v	— posto por lei	14v
		Foral antigo de Évora (foral de D. Afonso Henriques)	2, 3, 4v, 9v, 11v, 12
		— concessões aos moradores	12

Foral manuelino de Évora	10v, 11, 12v, 14v	G	
— exemplares para a Torre do Tombo, para a Câmara de Évora e para os funcionários encarregados do seu cumprimento	15v	Gado	5
— feito em três vias, para poderem tirar-se as dúvidas que aparecerem	15v	— de fora de Évora	12
— obrigação do cumprimento do estipulado	15v	— do vento	9v, 17
— penas para os que forem contra ele	14v, 15v	— para pastar em Évora	12
		— perdido	9v
Fornos do moradores de Évora		Galha (para tintas)	5v
— suas isenções	12	Gengibre (condimento, planta medicinal)	6
Foros da cidade de Évora	11v	Gergelim (planta medicinal também usada em culinária)	6
Frades	12	Gibanetes (pequenas couraças)	9
Freiras	12	Giz de pintores	5v
Fruta		Grã (tinta empregada em farmácia e tinturaria)	5v
— Ameixas	7	Grão	6v
— Cidras	7	Graxa (resina odorosa)	6
— Laranjas	7		
— Limões	7	H	
— Maçãs	7	Herdades	
— Pêras soromenhas (pêras bravas)	7	— danos por pessoas de fora	12
— Pêros	7	— onde entre gado de fora para pastar	12
— Romãs	7	— onde haja corte de madeira por gente de fora	12
— Sorvas	7	— seus senhores	12
Fruta seca	6v, 16	Homens de fora	
— Ameixas passadas	6v	— de passagem	11v
— Amêndoas	6v, 9v	— que utilizem vizinhos para fazer entrar mercadorias defraudando o direito de portagem	11v
— Avelãs	6v	Hortaliça	10
— Bolotas	6v	— Pepinos	10
— Castanhas	6v, 9v		
— Figos passados	6v, 9v	I	
— Nozes	6v, 9v	Igrejas	12
— Pinhões com casca	6v	— de Santa Maria da Vila de Montemor-o-Novo	2
— Tâmaras	9v		
— Uvas passadas	6v, 9v	Incenso	6
Fruta verde	6v, 16		
— Melões	10		
— Nozes	6v		
Fustões (tecidos em cordão)	4		

Inquirições	1v	L	
Isenções		Lã	4, 16v
— das tendas dos moradores de Évora	12	Lacre	5v
— de Évora	9v	Lambeis (tecidos listrados)	4
— dos fornos dos moradores de Évora	12	Latão e obras dele	16v
— dos moinhos dos moradores de Évora	12	— lavrado	8v
— de portagem	10v, 13v	— por lavar	8v
— coisas do rei	10v	Latim usado em forais antigos	1v
— coisas transportadas por mandado		Legumes	16v
— do rei ou dos seus oficiais	10v	Legumes secos	
		— Favas	6v
J		— Feijões	6v
Jubões (vestuário)	4	— Grãos	6v
Juízes da cidade	15	— Lentilhas	6v
Julgamento dos que não cumprirem o estipulado no foral	15	Lei	
Junça e obras feitas com ela	8, 8v, 16v	— do 2.º livro das «reformações» que fala dos vizinhos	12v
— açafates	8v	— «nossa ley»	9v
— alcofas	8v	— sobre as moedas	2, 3
— cordas	8v	— sobre o foral e determinação régia	14v
— esteiras	8v	Leis	
— seirões	8v	— do Reino	12
Junça para as vinhas	10	— sobre os vizinhos	12v, 13, 13v
Junco seco e obras feitas com ele	8, 16v	Leite	2v
— açafates	8v	Lenha	10
— alcofas	8v	Lentilhas	6v
— cordas	8v	Letrados	2
— esteiras	8v	Liberdades da cidade de Évora	11v, 17
— seirões	8v	— que não fossem dados «a nenhuma pessoa»	11v
Jurados		Liberdades dos vizinhos	13, 13v
— do termo da cidade	11	Libertados da servidão	
Juramento dos Evangelhos		— considerados vizinhos	12v
— por pessoas que levem mercadorias			
— de privilegiados	14v		
Jurisdições régias			
— penas para quem não as cumprir	15		
Justiças			
— do termo da cidade	11		

Licença para pastar		— por lavar	8
— de gado de fora de Évora	12	— seu corte por pessoas de fora	12
Lilas (tecido fabricado na cidade francesa de <i>Lille</i>)	4	Madeira e obras de pau	16v
Língua de vaca (planta)	6	Madeira (objectos em madeira)	
Linguagem dos antigos forais	1v	— Arcas	8
Linhaça (planta utilizada em farmácia)	2v, 16v	— Gamelas	8
Linhas	6	— Pipas	8
Linho	4, 16v	— Tabuleiros	8
— linho estreme (sem mistura)	4	— Tonéis	8
— linho fiado	4	— Trinchos (pratos grandes)	8
— linho por fiar	4	Malagueta (especiaria)	6
Livros		Mandis (tecido grosseiro de lã)	4v
— autênticos da Torre do Tombo	14	Mantas	
— das confirmações de D. João II	14	— da terra	4v
— das confirmações de D. Manuel I	14	— de papa	4
— das «reformações» régias	12v	Manteiga	16v
Loiça	7, 16v	— crua	2v
— de barro não vidrado	7	— salgada	5v
— de barro vidrado	7v	Mantimentos	9v
— de fora do Reino	7v	— para beber	9v
— de madeira («louça de paa»)»	8	— para comer	9v
— do Reino	7v	— privilégio referente a eles	9v, 17
— malgas	7v	— privilégios de Évora	9v
— ou obra de barro vidrada	7v	Marisco	16v
— vidrada	16v	Mármore para obras	7v
Londres (tecido fabricado na cidade do mesmo nome)	4	Material de construção	
Lugar público onde se encontram os rendeiros e oficiais da portagem	11	— aguieiros (traves dos telhados)	8
Lugares		— tirantes (vigas dos telhados)	8
— do Reino e Senhorios	13	— traves	8
— que têm privilégios	14, 17v	Mel	5v, 6, 9v, 16v
— seus vizinhos	12v	Melões	10
— suas usanças antigas	13	Mercadoria descaminhada por não ter sido cumprido o estipulado para a sua venda	11
M		Mercadorias	
Madeira	7v, 8	— de passagem pela cidade ou termo	10v, 11v
— lavrada	8	— de pessoas privilegiadas	14v
		— desencaminhadas por a sua saída não ter sido desembargada	11

— dos vizinhos	13v	Moedas	
— perdidas por ter sido defraudado o direito de portagem	11v	— nomes e valores	1v,2
Metais e obras com eles		Moinhos dos moradores de Évora	
— Açò	8v, 16	— suas isenções	12
— Açofra (latão, metal amarelo)		Mós	7v, 16v
— lavrado	8v	— de atafona	7v
— por lavar	8v	— de azeite	7v
— Arame	16	— de azenha	7v
— lavrado	8v	— de barbeiro	7v
— por lavar	8v	— de moer casca	7v
— Chumbo	16	— de moinho	7v
— lavrado	8v	— para amolar ferramentas	7v
— por lavar	8v	— para moer pão	7v
— Cobre (e obras dele)	16	Mós de braço ou de mão (manuais)	
— lavrado	8v	— para mostarda	7v
— por lavar	8v	— para pão	7v
— Estanho	8v, 16	Mostarda (usada em farmácia e em culinária)	6v
— e obras dele	8v, 16	Mosteiro de Castro de Avelãs	2
— Ferro		Mosteiros	
— em arriel (já lavrado em diversas peças)	8v	— de homens	12
— em barra	8v	— de mulheres	12
— lavrado	8v	Multas a pagar pelos que não cumprirem o determinado no foral	
— maciço	8v	— para os acusadores	15
— Ferro e obras dele	8v, 16v	— para os prejudicados	12
— para serviço do próprio	8v	— para a rendição dos cativos	15
— Ferro lavrado		N	
— Alferces (picaretas)	8v	Noz moscada	6
— Arados	8v	Nozes (verdes e secas)	6v
— Bragas	8v	O	
— Cadeias de cães	8v	Objectos em madeira	7v,8
— Cadeias de presos	8v	— Arcas	8
— Cravos de ferragem	8v	— Gamelas	8
— Enxadas	8v	— lavrada	8
— Ferragem	8v	— obras de pau	16v
— Ferros de lume	8v	— Pipas	8
— Grades de janelas	8v	— Tabuleiros	8
— limpo	16v		
— Picos	8v		
— Trempes	8v		
— Latão e obras dele	16v		
— lavrado	8v		
— por lavar	8v		
— v. Cutelaria			
Milho painço	2v		
Mirabólanos (produto utilizado em farmácia)	6		
Mobiliário			
— arcas	6		

— Tonéis	8	Obras em pedra lavrada	
— Trinchos (pratos grandes)	8	— Arcos	7v
— utensílios domésticos («louça de pao»)	8	— Janelas	7v
Objectos em metal		— Lájeas	7v
— Bacias em latão	9	— Mármores de Levante	7v
— Bacios	9	— Portais	7v
— Cabeçadas (para cavalgaduras)	9	Obrigações do rei	1, 1v
— Candeeiros	9	Oficiais	
— Cântaros em cobre	9	— da Fazenda Real	15
— Esporas	9	— da portagem	3v, 11, 11v, 14v
— Estribos (para cavalgaduras)	9	— das Câmaras	13v
— Fechaduras	9	— de pessoas que beneficiam de direitos	15
— Manilhas	9	— do rei	15
— Picheis em estanho	9	Ofício de rei	1
— Sinos	9	Ofícios	
— Turíbulos	9	— da rainha	12v
Objectos em metal para uso próprio e não para venda	9	— de senhores das terras	12v
Objectos em pedra		— do rei	12v
— Mós	7v, 16v	— dos concelhos	12v
— de atafona	7v	Ofícios dos vizinhos	
— de azeite	7v	— da rainha	12v
— de azenha	7v	— de senhores das terras	12v
— de barbeiro	7v	— do rei	12v
— de moer casca	7v	— dos concelhos	12v
— de moinho	7v	Ordem de Avis	2
— para amolar ferramentas	7v	Ordenações do Reino	9v, 12
— para moer pão	7v	Ordens sacras	12
— Mós de braço ou de mão (manuais)		Ostedas (tecidos)	4
— para mostarda	7v	Ovos	2v
— para pão	7v	P	
Objectos em vidro	6	Pães de ouro (para dourar)	5v
Obras em ferro lavrado		Pães de prata (para pratear)	5v
— envernizado	9	Pagamentos	
— estanhado	9	— ao rei	12
— limado	9	— aos seus herdeiros e sucessores	12
— moído	9		
— Utensílios			
— martelos	9		
— pregos e coisas semelhantes			
— delgados	8v		
— grossos	8v		
Obras em madeira			
— Pipas	8		
— Tonéis	8		

Pagamentos ao rei		Panos de lã e seda	3v, 4, 16v
— de direitos	12	— Alcatifas	4
— de tributos	12	— Bancais da Flandres (panos de cobrir bancos e mesas)	4
Palha	10	— Bedéns (capas mouriscas)	4
Palma e obras feitas com ela		— Cobertores	4
— açafates	8v	— Cortinas	4
— alcofas	8v	— Mantas de papa	4
— cordas	8v	— Panos de armar (para adornar igrejas ou palácios)	4
— esteiras	8v	— Tapetes	4
— seirões	8v	Panos de Levante	4
Panos		Panos de linho	4
— Alquicés (enxergas)	4	Panos de linho estreme (sem mistura)	4
— Brocados de ouro	4	Panos de ouro	4
— Brocados de prata	4	Panos de ouro e prata	4
— Cendais (tecidos transparentes e finos)	4	Panos de Palma	4
— Cetins	4	Panos de prata	4
— Chamalotes (tecidos de lã às vezes com seda)	4	Panos de seda	4
— Damascos	4	Pão	2v, 9v, 16v
— Escarlatas (tecidos de seda ou lã)	4	— cozido	2v
— Fustões (tecidos em cordão)	4	Partes vexadas pelos oficiais das portagens	
— Lambeis (tecidos listrados)	4	— seus direitos	3v
— Lilas (tecidos fabricados na cidade francesa de <i>Lille</i>)	4	Passagem (direito de)	10v, 12v, 17
— Londres (tecidos fabricados na cidade do mesmo nome)	4	Pau-brasil (para tinturaria)	5v
— Ostedas (tecidos)	4	Paus para as vinhas	10
— Sarjas (tecidos entrançados)	4	Pedra lavrada	
— Solias (tecidos de lã)	4	— Arcos	7v
— Veludos	4	— Janelas	7v
— Zarzaganias (tecido indiano de algodão)	4	— Lájeas	7v
Panos de algodão	4	— Mármore de Levante	7v
Panos de Aragão	4	— Portais	7v
Panos de armar (para adornar igrejas ou palácios)	4	Pedraria fina	16v
Panos de Castela	4	— Aljôfar (pérolas menos valiosas)	9
Panos de lã	4, 4v	— Balaches (variedade de rubi)	9
— Almáfegas (tecido grosseiro branco)	4v	— Diamantes	9
— Burel (tecido grosseiro pardo, castanho ou preto)	4v	— Esmeraldas	9
— Feltros (espécie de estofa de lã ou pelo)	4v		
— grossos	4v		
— Mandis (tecido grosseiro)	4v		
— Mantas da terra	4v		
— Picotes (tecido grosseiro para vestuário dos pobres)	4v		

— Granadas	9	Penas para saída não autorizada de mercadorias	11
— Jacintos	9		
— Pérolas	9	Penhor na portagem	14v
— Rubis	9		
— Safiras	9	Pepinos	10
Pedraria fina para uso próprio e não para venda	9v	Perfilhados por moradores considerados vizinhos	12v
Pedraria para obras	7v	Perfumes	
Peles de vestuário e forros	16v	— v. Cheiros e perfumes	
— Arminhos	5	Pescado	16v
— Coelhoos	5	Pescado e marisco	3v
— Cordeiros	5	Pessoas privilegiadas	14v
— Gatos da Alemanha	5	— enviando mercadorias por outras	14v
— Ginetas	5	— suas mercadorias	14v
— Grises (esquilo)	5	Pessoas que forem contra este foral	14v
— Lince	5	Pessoas que pagam direitos e rendas ao rei ou que os recebem	1v, 2
— Martas	5	Pez	16v
— Raposas	5	Picotes (tecido grosseiro de lã)	4v
— Raposos	5	Pimenta	6
— Veiros	5	Pinhões com casca	6v
Peles de vestuário e forros para uso próprio e não para vender	5v	Pinhões partidos (miolo de pinhão)	6
Peles e couros		Pipas (em madeira)	8
— ilhargada	5	Portagem	
— inteiras	5	— como se faz a sua arrecadação	11, 17
— lombeiro	5	— direitos	11v, 12
Peles para camas	5v	— direitos a pagar em Évora	12v
Peliças (vestuário feito ou forrado de pele)	5v	— isenções	10v, 13v
Pena de armas ou pena de sangue	9v, 17	— privilégio de a não pagar	12v
Pena de suspensão para quem não cumprir o estipulado no foral	15v	Portagem (pessoas com ela relacionadas)	
Penas para quem for contra as determinações régias	14v	— jurados	11
Penas para quem for contra o estipulado no foral	14v, 15, 15v	— justiças	11
— de cadeia	15, 15v	— oficiais	11, 14v
— de degredo da cidade e termo	15, 15v	— rendeiros	11, 11v
— de degredo para Ceuta	13v, 14	Portagem da cidade de Évora	12v
— de perda do ofício	15v	— vizinhos isentos	14v
— em dinheiro	15, 15v		
Penas para quem leve portagem indevidamente	14v, 15		

Portagem geral		Privilégios de	
— coisas que não pagam	17	— Alfaiates	14
Portagens		— Almeida	14
— fianças	14v	— Almodôvar	14
— isenções para os que têm privilégios e certidões	14v	— Anciães	14
— penas para quem as cobra indevidamente	14v, 15	— Arronches	14
— penas para uso indevido de certidões dos concelhos aos vizinhos	13v	— Azinhoso	14
— penhores	14v	— Barcelos	14
Praça		— Beja	14
— lugar onde estão os rendeiros e oficiais		— Braga	14
— da portagem	11	— Bragança	14
Prata lavrada		— Campo Maior	14
— isenção de portagem	10v	— Castelo Mendo	14
Pregos de ferro e coisas semelhantes		— Castelo Rodrigo	14
— delgados	8v	— Castro Laboreiro	14
— grossos	8v	— Castro Vicente	14
Privação de ofícios		— Chaves	14
— como pena	13v	— Covilhã	14
Privilegiados	17v	— Elvas	14
— Beneficiados que vivam como clérigos	12	— Évora	9v, 10, 14
— Clérigos de Ordens sacras	12	— Freixo de Espada à Cinta	14
— de fora	11v	— Fronteira	14
— Eremitas	12	— Gaia do Porto	14
— Frades	12	— Guarda	14
— Freiras	12	— Guimarães	14
— Membros das Províncias em que há eremitas	12	— Jarmelo	14
— Pessoas de todas as Igrejas e Mosteiros	12	— Lavre	14
— Pessoas eclesiásticas	12	— Lisboa	14, 15v
— procurações a outras pessoas para levarem mercadorias	14v	— Marvão	14
— que não pagam portagem em Évora	14v	— Minde	14
— vizinhos de Évora	12v	— Miranda	14
Privilégios	13	— Mogadouro	14
— de cidades, vilas e lugares	14	— Monção	14
— de diversos lugares	17v	— Monforte	14
— de não pagar portagens	12v, 14, 14v	— Monforte de Rio Livre	14
— dos mantimentos	9v, 17	— Monsanto	14
— dos vizinhos	13, 13v	— Monsaraz	14
		— Montalegre	14
		— Montemor-o-Novo	2, 14
		— Mora	14
		— Noudar	14
		— Odemira	14
		— Pavia	14
		— Pinhel	14
		— Ponte de Lima	14
		— Portalegre	14
		— Póvoa de Varzim	14
		— Prado	14
		— Sabugal	14
		— Sesimbra	14
		— Sortelha	14
		— Valença do Minho	14
		— Viana de Foz do Lima	
		— (Viana do Castelo)	14

— Vila do Conde	14	Produtos para escrever	
— Vila Nova de Cerveira	14	— Papel	6
— Vila Real	14	— Pergaminho	6
— Vila Viçosa	14		
— Vilar Maior	14	Produtos para limpeza, lubrificação, impermeabilização	
Privilégios reais		— Alcatrão	5v
— de não pagar portagem em Évora	14v	— Breu	5v
		— Pez	5v
Procuração pela qual os privilegiados podem enviar mercadorias por outras pessoas	14v	— Resina	5v
		— Sabão	5v, 17
Produtos de limpeza		— Sebo	5v, 17
— Escovas	6	— Unto	5v
— Escovas de fato («vassoiras d'alimpar vistido»)	6	Produtos para pintar e tingir	5v, 6
Produtos farmacêuticos e medicinais	5	— Anil (para tingir de azul)	5v
— Água de flor-de-laranjeira	6	— Azeche (para tingir de negro)	5v
— Água rosada	6	— Azul	5v
— Alcaravia (planta usada em medicina)	6	— Brasil (para tingir de vermelho)	5v
— Alforba (planta medicinal)	6	— Galha (para tinturaria e tinta de escrever)	5v
— Almeia (casca odorífera)	6	— Giz de pintores	5v
— Almeirões (planta de que se faz água destilada)	6	— Grã (tinta escarlate)	5v
— Diabelha (planta de que se faz água destilada)	6	— Lacre	5v
— Gengibre (planta medicinal)	6	— Pães de ouro (para dourar)	5v
— Gergelim (planta medicinal)	6	— Pães de prata (para pratear)	5v
— Grã (tinta empregada em farmácia)	5v	— Pau-brasil (tinta vermelha)	
— Linhaça (planta utilizada em farmácia)	2v, 16v	— Ruiva (tinta avermelhada)	5v
— Mirabólanos (produto utilizado em farmácia)	6	— Sumagre	6v, 16
— Mostarda (usada em farmácia)	6v	— Urzela (tinta azul-violácea)	5v
— Ruiubarbo (raízes medicinais)	6	— Vermelhão (tinta vermelho vivo)	5v
— Sene (usado como purgante)	6		
— Sumagre	6v	Protecção aos vassallos pelo rei	1, 1v
— v. Cheiros e perfumes		Províncias eclesiásticas	
		— em que há eremitas que fazem o voto	
		— de profissão	12
		Q	
Produtos odoríferos		Queijadas	2v
— v. Cheiros e perfumes		Queijos	17
Produtos para curtumes		— frescos	2v
— Casca	6v	— secos	5v
— Sumagre	6v		
		R	
Produtos para dourar e pratear		Recebedor de Évora	15
— Pães de ouro	5v	— requeredor das rendas e direitos régios	15
— Pães de prata	5v		

Receiteiros	6v	Sebo	17
Relação		Seirões	
— sentenças	10	— em esparto	8v
		— em junça	8v
Relações entre Évora e o seu termo	10	— em junco seco	8v
		— em palma	8v
Rendas		Selas	17
— concedidas sem ser pelo rei	15	— de cavalos e mulas	6
Rendas reais	1v, 2v	Selo do concelho	13v
— em Évora	2v	Sene (produto farmacêutico)	6
— penas para quem as cobrar indevidamente	15	Senhores das herdades	12
— pessoas que devem velar por elas	15	— licença para cortar madeira por gente de fora	12
Rendeiros		— licença para pastar gado de gente de fora	12
— da portagem	11, 11v	Senhorios	1v, 12v, 14v, 15v
— régios	15	Sentença a favor de Évora sobre portagem	9v
Rendeiros e oficiais		Sentença da Relação	
— ausentes da portagem	11	— a favor de Évora sobre portagem	10
Rendição dos cativos		— dispensando vizinhos de Évora de pagar portagem	11v
— beneficia das multas dos que não cumprirem o foral	15	Servidões dos concelhos	13v
Retalhos (para vestuário)	4, 4v	Solias (tecidos de lã)	4
Retrós	6	Sombrieros (chapéus, guarda-chuvas, pálios)	6
Roupa		Sumagre (empregado em medicina e também para tingir e curtir)	6v, 16
— v. Vestuário			
Roupa mourisca de lã, algodão e seda	4	T	
Ruibarbo (raízes medicinais)	6	Tabeliães das câmaras	13v
Ruiva (tinta avermelhada)	5v	Tabuado (tábuas para soalhos, forros, etc.)	7v, 8, 17
S		— por serrar	8
Sabão	17	— serrado	8
Sal	2v, 17	Tâmaras	6
Sarjas (tecidos entrançados)	4	Tapetes	4
Sarro de cuba	6		

Tecidos		U	
— v. Panos		Unto	17
Telha	7, 17	Urzela (tinta azul-violácea)	5v
Temperos		Usagem	
— v. Condimentos		— direito de	12v
Tempo fortuito	10v	Usanças antigas do Reino e Senhorios	13
Tendas dos moradores de Évora e seu termo		Uvas passadas	6v
— suas isenções	12		
Tendeiros	6v	V	
Testemunhas		Vassalos	1
— de compras na cidade	11	Veludos	4
— de que os rendeiros e oficiais da portagem		Venda das mercadorias trazidas de fora	
— não foram encontrados	11	— tramitação do processo	11
Tijolo	7, 17	Vermelhão (tinta)	5v
Tinturas	6v, 17	Vestidos	
— v. Produtos para pintar e tingir		— v. Vestuário	
Tombos	1v	Vestuário	
— régios	1v	— Bedéns (capas mouriscas)	4
Tonéis (em madeira)	8	— Calças	4
Topeteiras (tiras de pano que se colocavam na testa)	6	— Gibanetes (pequenas couraças)	9
Torre do Tombo		— Jubões (peça masculina do pescoço à cintura)	4
— onde se guardou um exemplar		— Peliças (vestuário feito ou forrado de pele)	5v
— do Foral de Évora	15v	— Retalhos	4, 4v
— seus livros	14	— Roupas em pele	5v
Toucados		— para uso do próprio e não para vender	5v
— de algodão	6	— Roupas feitas	4
— de seda	6	— Roupas forradas de pele	5v
Toucas	6	— Roupas mourisca de lã, algodão e seda	4
Tributos		— Sombrieros (chapéus, guarda-chuvas, pálios)	6
— pagamentos ao rei	12	— Topeteiras (tiras de pano que se colocavam na testa)	6
Trigo	2v	— Toucados	
		— de algodão	6
		— de seda	6
		— Toucas	6

— Vestidos feitos	4, 4v	— considerados como «moradores	
— de lã	17	casados»	13
— de seda	17	— da cidade e termo de Évora	10, 11v
— Vestidos sem ser para vender	4	— das cidades, vilas e lugares	
— Véus	6	do Reino e Senhorios	10, 13, 13v
Véus	6	— direito de ser considerado como tal	12v
Vilas		— dispensados de pagar portagem	11v
— seus privilégios	14	— isentos de pagar direitos reais	13
— seus vizinhos	12v	— isentos de pagar portagem em Évora	14v
Vinagre	2v, 17	— lei	13, 13v
Vinhas		— liberdades	13
— junça para vinhas	10	— libertados de servidão	12v
— paus para vinhas	10	— modo como se tornam	12v
Vinho	2v, 17	— perfilhados por um morador	12v
Vizinhos		— privilégios	13
— aquele que é natural do lugar	12v ⁻	— quando se tornam	12v
— aquele que nele tiver dignidades	12v	— que defraudem o direito de portagem	11v
— aquele que nele tiver ofícios	12v	— que metam ou tirem mercadorias de não	
— aquele que tiver seu domicílio		— vizinhos sem as desembargarem	11v
ou a maior parte dos bens,		— quem são	12v
com tenção e vontade de morar	13	— seus privilégios	12v
— certidões	13v	— suas mercadorias	13v
— como e quando se fazem	17v	Votos de profissão	
		— de eremitas	12
		Z	
		Zarzagarias (tecidos indianos de algodão)	4

ÍNDICE ONOMÁSTICO E DE CARGOS

A	<i>Fólios</i> ¹
Afonso Henriques (Rei)	2, 11v
Almoxarife de Évora	15
C	
Chanceler-mor	1v
D	
Desembargadores das Casas da Suplicação e do Cível	2
Desembargadores dos Agravos na Casa da Suplicação	2
Diogo Pinheiro (Dr.), Vigário de Tomar e Administrador Perpétuo do Mosteiro de Castro de Avelãs, Doutor em Direito Civil e Canónico, do Conselho do Rei, Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação	2, 15v
Domingos de Matos e Corveira (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
Domingos Homem de Almeida (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
F	
Fernão de Pina, Cavaleiro da Casa Real, Administrador do Mosteiro de Tibães	15v
Francisco de Mesquita (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
Francisco Guedes de Carvalho (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
G	
Grandes do Reino	2

¹ A numeração refere-se aos fólhos do manuscrito (recto e verso).

J	
João II (Rei)	14
João Borges*, autor do assento da Correição de 1590	17v
João de Morais Sarmiento (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
João de Sousa Caria (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
João Façanha (Dr.), do Conselho do Rei, do Desembargo do Paço	1v, 15v
João Pires das Coberturas (Dr.), do Conselho do Rei, Cavaleiro da Ordem de Avis e Comendador de Santa Maria da Vila de Montemor-o-Novo e de Santiago de Alfaiates, Doutor «in utroque jure», Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação	2, 15v
José António de Leão (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
Juiz de Évora requeredor dos bens e direitos régios	15
Juiz dos direitos reais	15
Juízes de Évora que julguem os que não cumprirem o estipulado no Foral	15

L	
Letrados das Casas da Suplicação e do Cível	2

M	
Manuel I (Rei)	1, 15v
Manuel Simões da Rosa Moreira (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v
Manuel Veloso Cabral (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v

P	
Prelados do Reino	2
Procuradores das Comarcas	2

R	
Rainha	12v
Rei de Portugal	1
Rui Boto (Dr.), Chanceler-mor, do Conselho do Rei	1v, 2, 15v
Rui da Grã (Dr.), do Conselho do Rei, Desembargador dos Agravos na Casa da Suplicação	2, 15v
Rui de Brito (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v

V	
Valério Galvão de Quadros (Dr.)*, Corregedor da Comarca de Évora	17v

ANEXO C

TEXTO DO FORAL MANUELINO DE ÉVORA INTEGRADO NOS LIVROS DA CHANCELARIA RÉGIA

No final do processo de elaboração de um Foral, Fernão de Pina deveria, de acordo com as suas funções e com o que se encontrava estipulado nas **Ordenações**, copiá-lo e registá-lo, antes que fosse enviado. Esse registo era efectuado em livros de pergaminho da Chancelaria Régia¹, aí existentes para esse efeito e que estavam em seu poder².

Ao mandar copiar³ o texto do **Foral de Évora** no Livro da Chancelaria, Fernão de Pina limitou-se ao seu conteúdo propriamente dito. Não o mandou transcrever totalmente, apesar de a cópia estar encimada pelo título "**Foral da Cidade D'evora**". O seu conteúdo textual foi abreviado, tanto no início como no final⁴. É patente que não se trata de um documento que tenha sido truncado, nem de um pequeno lapso. Ele não desejou que fosse copiado todo o protocolo⁵ e retirou também, no escatocolo, a parte das correcções finais e a referência a todas as assinaturas, bem como toda a Tavoada⁶, mandando colocar em seu lugar apenas a frase: "*E vay escripto ho original em dez folhas sobescripto e assinado pollo dito fernam de pyna*"⁷.

Assim, a cópia da Chancelaria do **Foral de Évora** começa apenas com o início do primeiro capítulo, intitulado "*Pam e Vinho, Vinagre, Sall e all*".

Este assunto foi desenvolvido no texto deste estudo, no capítulo dedicado à Análise Diplomática, nos pontos da Tradição Documental que dizem respeito ao Registo e cópia e Conclusões, bem como no que se refere a Fernão de Pina.

Na reprodução que se apresenta incluiu-se também o rosto do Livro da Chancelaria em que se encontra a cópia do **Foral de Évora**, o qual a antecede. Como se observa, o seu preenchimento está incompleto e foi executado já no Reinado de D. João III.

¹ No caso do **Foral de Évora**, o Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo informou de que a cota era a seguinte: *Leitura Nova, Forais Novos*, fólios 1 a 8, microfilme 1025. A reprodução que se integra foi executada a partir do microfilme que foi executado pelo IAN/TT.

² CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – *Os Forais de D. Manuel: 1496-1520*. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990, p. 14.

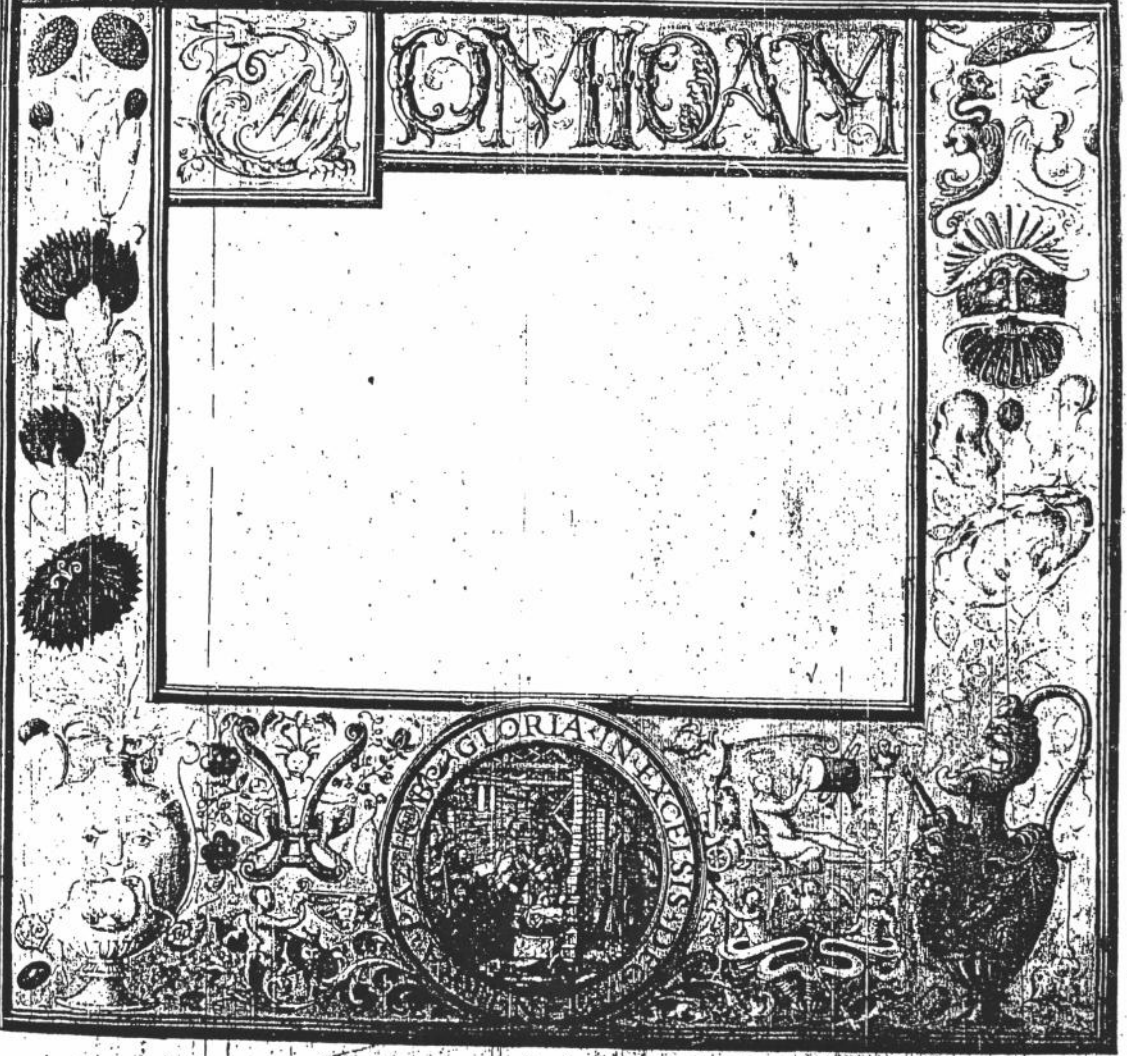
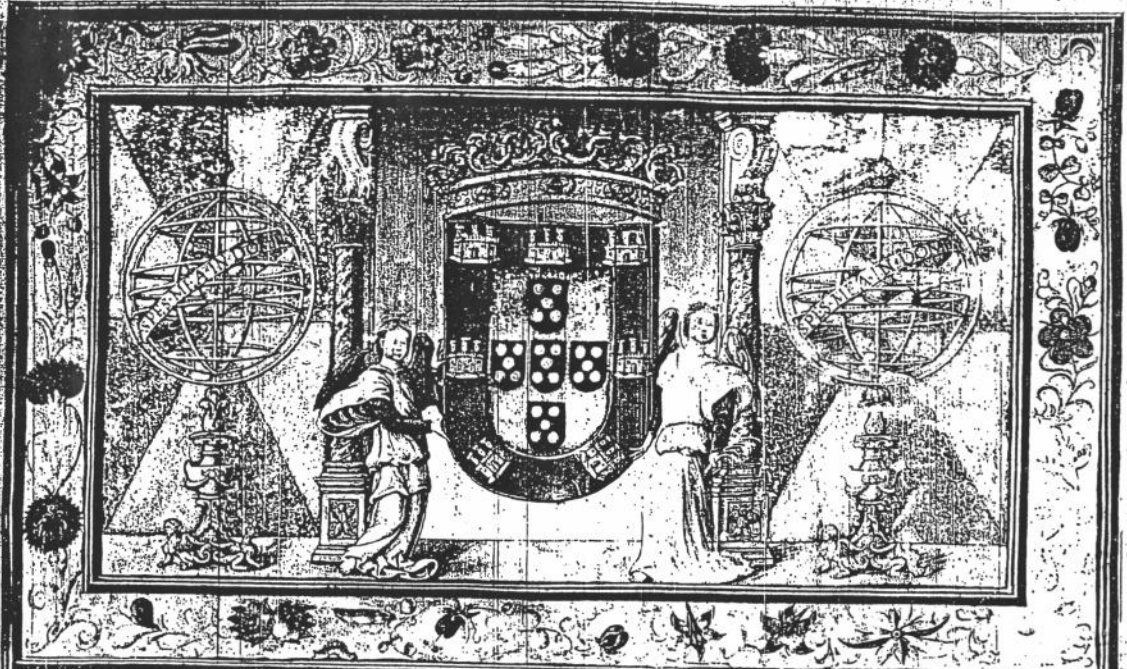
³ A cópia não é da sua mão.

⁴ Observe-se, no ANEXO B – *Foral Manuelino de Évora* (que se encontra imediatamente antes deste), reprodução do original do *Foral*, bem como a respectiva transcrição e notas. Cf. CID, Isabel – *Transcrição paleográfica. In Foral Manuelino de Évora*. Évora: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001.

⁵ Começou apenas na 3ª linha do fôlio 2 verso.

⁶ Terminou a cópia no fim da data, incluindo o acrescento feito pela mão de Fernão de Pina: "*e hum*".

⁷ Fôlio VIII, final da coluna 2. O que estava errado, visto o **Foral de Évora** ter, até às assinaturas, 15 fólios e, no total, 17 fólios.





Foral da Cidade de Vila Rica

Camã de vinho e vinagre. Sal e Cal



em toda carga de trigo. de uada. e enteco. milho. painço. Alica. e de farinha. de cada hum delles. Dize limbaça. ou de vinho. ou vinagre. ou de sal. ou de Cal

que ha dita Cidade e termo trouxerem homes de fora para vender. ou se hã comprarem per os ditos homes de fora se hã a quem para fora do termo. pagaram por carga de besta maior. Comie a saber de besta maior. ou canallar. Dous ceitjs e por carga de sãno que se chama meiz noz hum ceitil si di para huio quanto vier para vender. hum ceitil. E de quatro alqueires. ou de dous almudes para huio. e que ho comprarem se tirarem para fora hã de pagar deito algum de portagem. nem o farã e esta saber. E quando as sobre duntas coufas. ou quães. quer outas nestre foral contendas vierem ou forem em carretas de que se aja de pagar portagem. pagarã se por cada carreta de portagem. por ditas cargas maiores segundo aquello que por cada coula se deve pagar. E NOM se pagara deito algum de portage de todo pão cozido bollos. Queijos. e duos Leite. Queijos. fideles. e dã reiga. eua. q de qual quer parte a dita cidade. ou seu termo vier de fora do termo. polo que seia para vender. Me dõ se hã comprarem se tirarem para fora e de se hã obugados a fazer e ella saber. ally da vinca. como da titida;

Carnes para

em todo boi ou vaca q trouxere homes de fora a vender a dita cidade ou termo. ou per elles. se

comprarem a dita Cidade ou termo se tirarem para fora do termo. pagaram por cada cabeça hum Real. E DO CARNEIRO. Cabria. Bode. Duella. Sero. Dorco. Dãno que se vender ou comprarem a dita cidade e termo pollos homes de fora. pagaram por cada cabeça. dous ceitjs. Esto se hã quanto do for huia seio. por q quando fore duas nam se pagara por ellas se nã tres ceitjs. Dõ que posto q de huia seio se mande pagar a qui dous ceitjs portes mealhãas que se no foral delho por cada huia mandou pagar. Isto se hã quando do for huia seio. Mas quando fore dous que sam seis mealhãas nã se pagara por elles se nã os ditos tres ceitjs segudo pãos sey determinado na clãmã da ley das moedas q temos feita. si dy para huio soldo hã huia pelte Restitos. E DO COELHO. Borregos. Cabritos. ou leitões que trouxerem de fora do termo ha dita Cidade para vender. ou comprarem se hã a quem para fora do termo. pagaram por cada hum. hum ceitil. Dõem se algum trouxer ou se hã huio cordeiro ou borrego. ou huio par de cabritos. ou de leitões. nam pagara deito algum de portage. nem o fara saber. E DO CADA POLCO. ou porca q alli pellos ditos homes de fora se trouxer para vender. ou comprarem se tirarem para fora do termo pagara por cada huio. dous ceitjs. E DO CARNE DE CARNE q se comprarem no talho ou a carrega. em qual quer cidade. nã se pagara deito algum de portage. nem se hã obugados a fazer saber. E DO FORAM ou fora q alli se vender ou comprarem dous ceitjs. E DO CARNE DE CARNE de callos. lebres. perdises. patos. e de galinhas. e de rodillas outas. e de caça q homes de fora do termo trouxerem a vender. ha dita Cidade. ou termo. ou os ditos homes de fora do termo. obugados se hã a quem para fora. pagaram

por carga ma yoz noue Rejes. E por
 carga menor quanto Resm. **E** por
 costal ou por qual qe cantada da dita
 cidade ou aues q' os homes de fora trouxe
 re ou leuare as costas ou em besta que
 possa pelar tres arrobas pagara do
 res se duas centys por q' das ditas tres ar
 tolas para cima huado ou huado e besta
 menor ou posto q' o traga ou leue se besta
 pagara como de carga menor. E nazeo ou
 leuado e besta maior passado de vi arroba
 pagara como de carga maior. **P**ora q' de
 seis arrobas aue tres posto q' venha ou
 saa e besta maior nam pagara se nam
 como de besta menor. **E**sta de
 clamejo q' se aqui neste cap. particular
 meite pos se copria se guardada e todou
 las mercaderias se coulas de fora q' a
 duare dam postas e cargas. **E** pa
 guat se am. posto Resm de este Ca
 pitullo por cada huia arroba da dita
 Cui ou aues cinco centys. **E** dy
 pera baxo equal q' e stande a recelgar
 aquarto d'arroba pagara duas centys. e
 de quarto d'arroba pera baxo. posto q'
 a carga pera vender ha dita cidade ou
 hix pera fora do termo na pagara con
 la alguim de portage. ne ofia sabr. e
 todo o pelo d'arrobas ou d'arrobas de q'
 se aqua faz meca neste foral se faz se
 q' aliudro dos officiaes da portage. **E**
 se a parte se lenir agrauada podera pe
 lar se quiser. **D**elcado e marisco

Delcado e marisco. **E** toda carga de pescado ou mai
 or de dita cidade se fino pa vender
 ou hy compre pa tirar pa fora pagaram
 por carga maior hu real se cinco centys
 de carga menor hu real e do costal q' le
 meca carga de besta menor es centys. **E** de
 acada huia arroba hu centil. **E** q' do vier
 pa vender dy pera baxo se qual qe cantada
 de se pagara do dito centil. **D**oreca
 ma arroba pera baxo quanto se tirar

pera fora na pagara do alguim de portage
 ne ofia sabr e cella.

De toda carga de panes q' na lano
 e cotteudos no ne da laa e huio ad
 ante clerito e assi de panes de seca e de
 lam q' ha dita cidade e seu termo vier pa
 vender p' homes de fora ou hy se copiat
 per elles se tirar pera fora pagara por car
 ga maior noue rs. **E** por carga menor
 quatro rs. e meo. **E** por costal duas Rs
 se duas centys. **E** por arroba de este. **E** el
 peito. anquo ceptys. **E** por meca arroba
 tres centys. **E** dy p' xpa luto. em qual
 qe cantada pagara duas centys. **E** de
 dos ditos panes alguim de pessoas nrae
 pera fora do termo quaes quer retalhos
 pera seu vestir ou vestidos feitos e na pi
 veder na pagara do alguim de portagem
 ne ofia nella sabr. **E** por este nome
 de panes se entende a pagara de todos os pa
 nos de laa e de seca e de uino e de prata e
 algoda e palma e de ludo. **E** de d'animal
 cos. e humalotes. **E** de d'os. **E** de d'os. **E** de
 se prata. **S**olias. **S**irlas. **S**ilteos. **S**ultes.
 londres. **S**illas. **S**carlatas. **S**amos de al
 tella. e de d'os. **E** de d'os. **E** de d'os. **E** de
 leus semelhantes de tes. **E** de d'os. **E** de d'os.
Taxites. **B**edes. **S**arzagamas. **A**lquees.
 lambes e ruda. **S**oupa mourisca de laa e u.
 algoda ou seda. **E** de d'os. **E** de d'os.
Mitas de papa. **C**ulterores. **P**anos de
 mur. **C**ormas q' na seja de ludo. e se me
 por q' as costas de ludo. **V**ao e out. cap.
 seguinte. **E** se hames de fora trouxe
 se cada hu dos ditos panes e roupas fei
 tas e vestidos pa se vender por mercaderias
 assi como ludo. e calcas. **O**u nra
 ra cidade se seu termo villos ditos home
 de fora se coprate e tirare pa fora pa ve
 der pagara da carga de ludo se de meca car
 ga se de costal se dy pera baxo como
 pagara dos melinos panes de q' se as
 ditas Roupas e vestidos fizera como
 no comeco deste capitullo se con trez.

Delcado
 marisco

De covra

Quanto

Quanto a toda carga de li
 ho frado ou por fiar e
 de todos panos se coulas
 delle que se p' a fora a dita cidade se
 tanto mouer pa fora ou hy copra
 re e hauer para fora. **C**as de toda
 a dita cidade de hurel e de xurga de l
 maieira de corte de Madris e de lantias da
 terra e de semelhaes panos grossos
 e baxos de la pagam por carga maior
 hum Real e cinco centys. E por carga
 menor hum Real. E por costal de Real
 e por arroba deus centys. E por m' a
 hum centil. E dy para baxo e qual q' ca
 tidade quatro vier para vender hum
 centil. **Q**uando da dita m'
 arroba para baxo se hiar da dita cidade
 na pagam deito algu de portage ne ho
 fira em ella saber. **E** as roupas
 feitas de capa hum dos ditos panos qua
 dita mancha pellos homes de fora vie
 re ou fore pagam de las como pagam
 a dos meliores panos. N' ahy Real e
 cinco centys. por carga maior. e dy pa
 baxo como nelte cap acuma se contenta
E los ditos panos alguinas
 pilloas tirare para fora do termo q'ee
 q' remilha para leu vestir. ou dos se hou
 vestida feito e na para vender na pa
 gura deito algu de portage ueo fa
 tam e ella saber. **E** de vna

Quanto

Quanto a covas de boy ou vaca
 cortado ou por coure q' homes de fo
 ra trouxere a dita cidade ou
 se hiar mo pa fora ou hy coprate se hia
 re para fora pagam por cada covado deus
 centys. **E** de cada pelle de cervos cor
 cos gamos deos Cabias. Carneiros de
 velhas arado ou por coure de centys
 por tres m' alhas q' leno dito fora de
 lhy por elles m'ada pagar. **E** de q'udo
 fore mais de hua pelle pagam se como
 ahas no cap do gado se corte. **E** q'udo
 as ditas covas ou pelles vierem ou

fore e de las de q' se ouier de pagar portage
 fique e escolha se litarade do q' trouxer
 ou leuar pagar ate por cada pelle o diero
 preco ou pagar por carga maior noue rs
 e por carga menor quatro rs e meo e dy
 para baxo pagara por o respeito das pe
 les fno por respeito do costal ou arrobas

E por carga de capatos lorde
 guis e de quos se por qual q' our calca
 dita de covro pagam por carga maior
 noue rs. E por menor quatro rs e m'
 e por costal deus rs e deus centys. E por
 arroba cinco centys. e por meca arroba
 meo Real. E por quarto de arroba deus
 centys e dy para baxo hum centil q'udo
 vier para vender. **E** as p' g' enate
 da dita cidade para fora calca dita fei
 ta ou algum pedaco de ditas covras
 ou pelles para se calcar se de se na
 pagam de portage ne ofira e ella saber
E de tanto q' no se la pelle ne covro lnt
 ne se hargada ne lombeyro. o q' assi le
 uate por q' estes taes pagam se fa
 tam lntre. **E** de litarade e foros

Quanto

Quanto a fodalhas martas ar
 m'inhos g'istres deus g'atos
 dalle manha. **E** de litarade e foros
 de deus lanetas e deus e deus ou
 tra pelitaria q' ha dita cidade e fno
 trouxere pelldas de fora pa vender ou
 hy coprate se hiar para fora pagam
 por carga maior noue rs. E por carga
 menor quatro rs e meo. E por costal
 de rs e deus centys. e por cada arroba
 cinco centys. E por meca arroba de
 centys. E dy para baxo e qual q' citi
 dade ate chegar a cinco assares pa
 gure deus centys. E de cinco assares
 e dy para baxo do q' vier para vender
 pagam a hu centil. e do q' se hiar pa
 fora menos da meca arroba na paga
 m deito de portage ueo fira saber
E de pellicas feitas de quates quer
 vestidos se Roupas de pelles e asy

De fite como de canna q ha dita. qda
de honrar homes de fora pra veer on
hy copiare se leuate pra fora. pagara
por cada peca feita tres centys. De al
guia pessoa leuar hua das ditas rompas
pra se vilo no pagara dito de portage
ne ofara saber. **C** De cere. Cera

D TODA. Catga vazate ou ce
ta q hadia q da de honrar home
de fora pa veer onibi copiare h le
uare pra fora. por carga maior noue rs
e por menor ou quatro rs se m. E por costal
deus rs. E de canys si por hua. apoda cinq
centys. E por meca apoda tres centys. E dy
perabaxo e q l qe cantece atre chegar a 4
da poba. Du dalqueire pague dois centys
De quarto d. apoda ou de quarto dalq
rs dy pa baxo q ha dita q da de trouxerem
ou nate pa fora na pagara de ro de portage
ne ofara saber. **C** De leuare Cera ou cy
nos pra greias, ou charnas. no pagara
portage. ite ofara saber. **C** E por el fe
Religio to azeite e cera se pagara. Mo mel
mo nadia mandara de ro de mel. Al. an
teiga. salgada. Deuo. vito. Queijos leuos
Dez. Rezina. Bieu. Aletria. Galum.

O Al. Darcaria. chexaria. butira
ria. Nutura.
D TODA. carga mil. Graa.
Azul. D. melhao. Verela. Brasil. Ruma. Azu
che. Galba. Cis de pitores. Al. iete. paces dou
ro. ou de prata pa pintar. E todallas. Dou
sas de q se faz e pinturas ou tinturas. **C** E
de toda carga de papel. pergaminho. Alfene
tes. Alforcos. E leuas. Dal. Sotas. Dal. im. par
vel. do herua. de vel. terno. Azougue. Sobruu
Azouche. Al. abres. E todallas. coufas. delle.
barbate. fio canomo. se todallas. con
sas. delle. Luthas. Cordas. D. Bio
las. E pelhos. todallas. coufas. de vi
dio. Deos. se todallas. toucador. de seda
si. D. algodao. Stoucas. Al. me. as. arez. E or
des. tor. ceuas. si. todallas. coufas. de seda
ou de cera. E de todallas. coufas. de luto. que

Carate
reca

Matearia
especaria
bimcaria
nutura

leuare algodam ou seda. E de sellas
de cauallos ou mullas. **C** De toda car
ga de pimenta. Canella. canno. ginsae.
mal. aqueta. de aha. de toda ou de peq
ria de q l qe olito. nome callido. de
loite. g. lea. **C** E de Ruyburto. Sene
can. th. stolla. Amedo. is. butidas. Appos.
Sergelim. Conuulbos. Al. ar. omua. herua
de. Al. for. ta. pombes. butida. Sual. la
S. n. e. co. Eux. u. fite. Sajjo. de. cubi. Tamaras
noz. no. e. da. m. u. b. o. l. i. n. o. s. E. ro. da. l. l. a.
coufas. de. bon. e. a. r. a. de. qual. quer. nome. h.
ca. l. i. d. a. d. e. q. se. i. a. m. **C** E. de. l. i. q. u. a. r. b. r. a.
co. r. o. l. a. d. o. si. de. ro. da. l. l. a. s. coufas. e
coufas. que. se. de. l. l. e. f. r. a. c. i. a. m. ou. de. q. l.
D. al. m. i. s. q. u. e. r. Al. m. i. s. t. o. r. a. q. u. e.
be. u. o. y. m. Al. g. a. l. e. r. Al. m. e. a. A. m. u. e. E. d. e.
ro. d. o. l. l. e. o. n. t. e. s. e. m. e. l. h. a. t. e. s. e. b. e. u. e. s. s. p. f. i.
m. e. s. **C** E. d. e. g. i. m. a. R. o. s. a. d. a. si. de. h. o. l. d. e.
l. a. r. a. t. a. d. a. l. u. i. c. i. p. e. s. l. i. g. n. a. d. e. v. a. c. a. g. u. a. l. e.
l. l. a. si. de. ro. d. a. l. l. a. s. ou. t. a. s. a. g. u. i. s. e. s. t. i. l. a.
d. a. s. si. de. e. d. a. b. u. i. t. a. d. a. s. s. o. b. r. e. d. i. c. t. a. s.
c. o. u. l. a. s. Al. t. i. m. e. i. s. Al. d. a. r. a. r. i. a. s. e. s. p. e. c. i. a. t.
a. s. b. u. t. e. a. r. i. a. s. e. d. u. a. s. s. e. m. e. l. h. a. t. e. s. d. e. l. l. y.
e. d. e. e. a. d. a. b. u. i. t. a. d. e. l. l. a. s. q. u. e. l. l. o. a. s. d. e. f. o. r. a.
t. r. o. u. x. e. r. e. m. h. a. d. i. t. a. e. s. t. a. d. e. h. s. e. u. t. e. m. o.
p. e. r. a. d. e. n. d. e. O. u. h. y. c. o. m. p. r. a. r. e. s. e. l. e. u. a.
r. e. m. p. e. r. a. f. o. r. a. P. a. g. a. r. a. m. p. o. r. c. a. r. g. a. m. a.
y. o. r. n. o. n. e. r. a. s. E. p. o. r. c. a. r. g. a. m. e. i. o. r. q. u. a. t. r. e. s.
r. e. m. e. o. E. p. o. r. c. o. s. t. a. l. d. o. u. s. r. e. d. o. c. e. n. t. y. s.
E. p. o. r. h. u. i. t. a. a. p. o. d. a. c. i. n. q. u. o. c. e. n. t. y. s. E. p. o. r.
m. e. a. a. p. o. d. a. t. r. e. s. c. e. n. t. y. s. E. d. i. p. e. r. a. b. a. x. o.
c. i. n. q. u. a. l. q. u. e. r. c. a. n. t. i. d. a. d. e. a. t. r. e. c. h. e. g. a. r. a.
e. i. n. q. u. o. a. s. s. a. t. e. s. p. a. g. u. e. d. o. u. s. c. e. n. t. y. s. E. d. e.
c. i. n. q. u. o. d. i. r. a. t. e. s. s. i. d. y. p. e. r. a. b. a. x. o. d. o. q.
v. i. e. r. p. o. r. d. e. n. d. e. r. p. a. g. a. r. a. h. i. m. y. c. e. n. t. y. l.
E. d. e. c. i. n. q. u. o. a. s. s. a. t. e. s. p. e. r. a. b. a. x. o. d. o. q. u. e. s. e.
f. i. z. e. p. e. r. a. f. o. r. a. n. a. p. a. g. a. r. a. d. e. r. o. a. l. g. u. i. m.
d. e. p. o. r. t. a. g. e. m. n. e. u. o. f. a. z. e. m. a. l. a. t. e. r. S. a. l.
n. o. s. e. f. o. r. e. m. t. e. n. d. e. r. e. o. u. t. e. c. e. u. e. r. e. r. o. e.
q. u. e. a. s. d. i. t. a. s. c. o. n. s. i. l. a. s. c. o. s. t. u. m. a. v. e. n. d. e. r.
p. o. r. q. u. e. e. s. t. e. s. l. e. u. a. n. d. a. s. p. e. r. a. d. e. n. d. e. r. p. a.
g. a. r. a. m. e. d. e. t. e. r. a. t. o. d. a. p. o. r. t. a. g. e. d. a. c. a. n. d. a. d. e.
q. u. e. l. e. u. a. r. e. m. y. p. o. s. t. o. q. u. e. l. e. u. e. m. u. e. n. a.

de quinquo annos. E em toda maneta
o faram sabal e hys tendeiros ou rece
teiros do bo queira seu peia vender.

O huns sequia
ESTODALAS Cistambas fe
nozes verdes se sequas amix
as passadas figos passados vnas passadas
Amendoas Azeytoas laranjas e quilibas
por bratar. Nuellas holomas finas secas
lentilhas feijoes Graos. fe etodolos
ou fros legumes secos. Ceentro seco. mol
tar da que trouxere ha dita cidade e ter
mo peia vender homices de fora. ou hy
comprare fe tirarem peia fora pagata
por carga mayor tres Rs. fe polla mes
nor hum Real e meo. fe por costal de q
centos. E por humia appba dous centos.
E por mea appba hum centyl. E dy pa
baxo em qual quer cantidade qido vier
peia vender pagatam odito centyl. E po
tem adita mea appba peia luxo. qua
do sentar peia fora yam pague d'ito
de portagem nem o faram saler.

E Per este mesmo Respiro se pu
gata tres rs de carga mayor de
caigua peia curte fe cumagre
fe mpta verde.

P Or todallas laranjas linoes
Cydras Romias Macias
Peros peias Cermenhas somas
ameixas verdes q de fora ha dita cida
de se termo. vierem peia vender per ho
mices de fora. ou se hy comprate fe leuare
peia fora. pagatam por carga mayor in
real. fe por carga menor dous centyl.
E por costal de tres appbas hu centyl.
E dy peia baxo em qual qr cantidade
pagatam hum centyl. Quando vier
peia vender. E prvo quando se cope
fe tirar peia fora na cheganda ha can
tidade de tres appbas de que se de ue
pagar portagem hu centyl. no pagara
coula alguma de portage nem o faram
saler.

III

D todo cavallo ou Roqui
ou egua. E de mui ou nulla q
se vender na dita cidade e em
seu termo per homices de fora ou por elles
se hy comprate fe tirar peia fora paga
ta por cada humia dellas hum Real sey
co centys. fe do alho ou alha na dita ma
neira vendido ou co prado per homices
de fora hum Real. E se tirarem

D O MOURO ou escravo ma
cho ou fema qo homice de fora.
vier vender na cidade ou seu ter
mo ou hi comprate fe tirar peia fora. pa
gata por cada peia hum real e cinco
centys. E qualqr escravo ou escrava q
se Remir ou forrar. ou sezer do certo
ou paraco co seu ser sobro sua alfara
ria ou Resgate pagata de todo o q
por hy der adizima.

E Toda Telha. Tisollo fe
louca de baxo q no seia do fora
de q as pelloas de fora vierem a vender
ha dita cidade ou seu termo. ou na ay
dita cidade se termo comprate fe
tirarem peia fora pagatam por car
ga mayor dous rs e dy por menor. hum
Real. E por costal tres centys. fe dy pa
baxo nam pagatam contra alguma de
portage nem o faram saler.

E Delle os a louca e d'itoda
por carga mayor dazule
jos ou de mallega se de qual qr
louca ou obia de baxo e d'itoda. ally
do Reguo como de fora. Delle que
os ditos homices de fora trouxerem
peia vender ou mate peia fora do ter
mo pagata quatro Rs. e caee
E por menor dous Reaes. fe por
tal hum Real. fe por appba de centys.
E por mea appba. E dy peia baxo
quando vier peia vender hum centyl.
per. tirando se peia fora se no ethe
gar a tres appbas non pagatam.

Telhas

Telhas

Telha

Telha

Telhas

Telha

Telhas

Moos de portage nem ofara saber.

E TODA hũa mpo de
barbeiro q ha dita cidade e
terno os boueas de fora e
trouxe pa vendr ou em ella compra
rem e nã tem pera fora pagaram
trez Reaes. E das moos pera
moer pã allly datã fõia comodo
cõtila e moinho pagara por cada
hũa pera m̃ Re. E por moos de cal
ca ou azete pto is. E por moos de
mão allly como de pão como de m̃õ da
hũ real. E por marmore de leuãte
ou por lagras ou aros ou pitães ou
Janelas laminadas dada pera por
carga maior hũ real. E por menor
m̃ real. E por costal hũm ceatil. e dy
pera baxo nã pagara cõtila algũna.
Pore os que leuarem os ditz marm
moes e pedraria pera suas obras
ou moos de baco pera moer seu pão
e moos pera amollar hũa ferramenta
ferrã. pera ganhar nã pagara cõtila
algũna de portage nẽ ofaram a saber.

filando
Junca
cobrãte
pão

E TODAS arças, tanto
leiros Gamelas, trinchoz, to
nees, pipas e toda outra obra e
louca de pão que ha dita cidade
e termo trouxe hõmes de fora pera
vender ou hã comprar e tirar em pera
fora pagara por carga maior cinco
reos e por menor ditz e meos. E por
costal oito ceatys. e por cada appoba
trez ceatys e por meã appoba done
ceatys e dy pera baxo em qual quer
cãtidadã quando vier pera vender pa
gara hũ ceatil. E pore quando ca
da hũa das ditz coulas q se ouer
de tirar pera fora nõ chegar a peso de
trez appobas q fazẽ costal de bsta menor
nõ pagara de to algũm de portage
nẽ ofara a saber. E de todo tanhoado
seppado ou pão seppar seppãue tirãtes

Alguneros se por qual qe outra maderia
laurada ou por laurar q vier ha dita ci
dade e termo pera se vender per hõmes
de fora ou comprar e hã tirar em pera
fora pagara por carga maior dõs reos. E
por menor hũm real. E por costal tres
ceatys. E por appoba se ditz para baxo hũm
ceatil. Quando vier pera vender. E de col
tal pera baxo quãdo se tirar pera fora nã
pagara de to algũm de portagem nem ofi
ram em ella saber. Junca Junco.

E TO seco espurto e palma.
DA Junca Espurto palma e
ou junco seco pera fazer obra
delle que trouxerem hõmes de fora ha
dita cidade e termo pera vender ou
hã comprar e tirar em pera fora pa
garã por carga maior quatro Reaes
e polã menor dõs Reaes e por costal
hũm real. E por cada hũa appobã dõs
ceatys. e por meã appoba e dy pera baxo
xo quando vier pera vender pagara m̃
hũm ceatil. Pore dada meã appoba
pera baxo tirãdo se pera fora nã dẽ
pagaram cõtila algũm de portage nẽ ofara
em ella saber. De todallas alcõstã
estães seiras acastãtes cordas e de
quãdas quer obras e coulas que
se fazem dada Junca. Espurto e pal
ma ou dõ ditz junco seco por carga ma
ior seis Reaes. E por menor tres reos
E por costal hũm Real e meo. E por
cada appoba tres ceatys e dy pera bar
ro em qual quer cãtidadã quando
vier pera vender hũm ceatil. Pore
quando se tirar pera fora cõtila q nã
chegue a meã appoba nã se pagara de to
algũm de portage nem ofaram e ellas
saber. Ferro. Obias delle.

E TO ferro e bapã ou em
maquã ou em anel ou lar
nãdo em arãde e tem pãe e
picos, fessos, delume grande de lanella
cãdas de presos, oitã cãdas bragãas.

de ferro emeadas. Alferces ferragem
 de cruce. de lli. E de cada pregaduro. de
 todallas. coufas. semellhantes. delgadas.
 e grossas. de ferro que no seiam limadas
 nem moidas. em deuzadas. nem esta
 mbidas. pagaram por causa mayor. qual
 for. e meo. E por menor. duas. e tres.
 e quatro. E por costal. hui real. e hui cent
 e por apona. quatro centos. E por mea
 apona. duas. e tres. E por pera. bulto em
 qual quer. quantidade. hui cent. Quando
 quer. per. vender. **¶** Dizeim. quando algu
 pelloas. nure. algumas. das. ditas. coufas. pa
 seijes. de suas. casas. ou. de suas. quin
 tinas. e. vinhas. no. pagaram. dito. algu
 de. portagem. nem. offaram. em. ella. fizes.
 Nos. estabos. e. ou. nos. mentes. e. l. a. d. e.
 velles.

De toda causa daço estambo
 humlo. Lutam. Arame. Cobre.
 Acosta. e. todo. outro. metal. assy. por. la
 nira. como. por. todallas. outras. coufas.
 feitas. e. lustradas. velles. e. de cada. hui
 velles. em. qual. quer. maneira. **¶** Que
 lly. por. todallas. coufas. lustradas. de ferro.
 que. seiam. moidas. limadas. estambadas.
 ou. em. deuzadas. que. adita. Cydade. e.
 seu. termo. troucere. homees. de fora. per.
 vender. Ou. hy. comprarem. e. tirarem. per.
 fora. pagaram. por. causa. mayor. nove. re.
 e. por. menor. quatro. e. meo. E. por. costal.
 duas. e. tres. e. duas. e. tres. E. por. cada. hui.
 apona. cinco. centos. E. por. mea. apona.
 meo. real. E. por. pera. bulto. em. qual. quer.
 quantidade. que. chegar. ha. ordo. apparece.
¶ Duas. e. tres. E. por. to. apparece. e. por.
 per. bulto. de. que. vier. per. vender. paga
 ram. hui. cent. **¶** Este. dizeim. tira. per.
 fora. ne. chegar. ordo. apparece. de. que. se
 teve. pollo. dito. he. se. pagam. hui. cent.
 nom. pagam. dito. algu. de. portagem. nem.
 offaram. em. ella. fizes. **¶** E. por. este.
 Capitullo. sentend. am. e. pagaram. nadipa.
 maneira. todallas. fozes. Nachado.

de todo o
 metal
 que se
 vende
 e se
 compra
 e se
 vende
 e se
 compra

Espadas. Jombanes. Ferras. Del. Antea.
 Armas. brancas. Submettes. facas. Curto.
 ferramenta. assy. douradas. e. carpenteiros.
 como. vitros. officiaes. S. a. uras. e.
 demyos. marteilas. fcl.aduras. e. foyras.
 de. tosa. E. todallas. outras. bagas. de
 latam. manilhas. Cantaras. de. col.
 Signos. estribos. espous. e. calcedas. e.
 piebeles. de. stambo. ha. nos. tribulas. e.
 candieiros. **¶** E. por. estes. em. ceim. p.
 se. levaram. e. em. denderam. todallas. cou
 las. suas. semellhantes. E. assy. se. pagam.
 de. cada. hui. della. como. dito. he. de. sta.
 acima. co. theidas. e. de. paradas. E. se.
 algumas. felle. as. per. seu. uso. e. nom. per.
 vnta. leuarem. cada. hui. das. ditas.
 coufas. nom. pagaram. dito. de. portagem.
 nem. offaram. em. ella. fizes.

Eperllas. Aloufas. **¶** **¶**
 Emeraldas. Diamantes. Safins.
 Ballas. Jaquas. E. m. adis. e. de. toda.
 outra. semellhante. pedras. paga. por. qual
 quer. pessa. de. fora. que. troucere. men
 de. maxima. cidade. e. seu. termo. Ou. a. com
 prarem. nadita. cydade. e. tirarem. per.
 fora. per. vender. de. cem. per. a. de. hui. di
 conthia. e. preço. por. que. assy. forem. copri
 das. ou. vendidas. E. de. que. comprare.
 pa. seu. hui. algu. das. per. a. na. pagam.
 portagem. nem. offaram. fizes.

Quanto. No. fo. al. au.
 tigo. estuam. de. penas. diz.
 annas. per. desuarradas. maneras. posta.
 Luemas. por. hem. e. mandamos. que.
 daquy. em. diante. se. leuem. as. penas.
 das. ditas. annas. segundo. o. p. n. s. a.
 ley. e. ordena. cam. temo. mandado.

Quitosy. por. que. egido. pe.
 dito. que. se. chama. do. vento. he. **¶**
 dito. e. cal. que. mo. pertence. E. sempre.
 per. n. s. l. parte. se. apparedu. na. dita. cidade.
 posto. que. no. dito. fo. al. velho. no. fosse.

lento. **¶** Mandamos que se arrecide
pela nos seguintes maneira que se
comete nas nossas Ordenações que
sob o ditto caso são feitas.

¶ **D**osto que neste foial anti-
co ordenado sem me pagar por
tagem de rodallas, couzas, couzendas,
nelle sem deferencia alguma na sepaga-
ção em ditto algum de portagem na dita
cidade ne em seu termo de todo o
vinho carne de seado, Azeyte, Mel, leite
de rodallas, couzas, d'elie Castanhas,
Nozes, Amendoads, Vinas, passadas, e
figos, Camaras, Ajos, e rodallas,
fruytas secas, e verde, ne de rodollos,
legumes, Nem orallias, Nem de rodallas
outras semellantes couzas que se são
mantimento para comer, oute he: **¶** Por
quanto a dita cidade por privilegio q
tinha e por sentença que ora tenem
oñe he feita e privilegiada dese pa-
gar portagem ne ditto algum nella de
ditas mantimentos ne ofram sabre
Cisto quando asy adita cidade ou
termo vierem. **¶** Doze quando se-
as ditas couzas ou alguma dellas
comprarem na dita cidade e termo
para homees de fora e seturave paga-
ram o ditto de portagem de cada buña
dellas como otras neste foial no cap
de cada buña se comtem. **¶** Nem
pagaram yllomeliro portagem nybuia
pessoas qsy venhao como no venhao
que adita cidade e termo trouxere pa-
remder ou de tirarem dita couzas
seguintes, s. de lenha palha paas
pera as vinhas, nem de junca para
ellas, Nem da crua, Nem de melleses,
papiros, Nem de nybuia, orallias,
s. Doze quanto ouvierem d'isso senten-
ca em nella rollarem de se no pagam
das ditas couzas portagem por d'isso
estarem em posse por longo tempo i

sem comtadicao

¶ **T**em nom se pagara nybuia
ditto de portagem de rodallas
sas que comprarem. Vendem na
dita cidade e se leturam para o termo
della nas ditas que se comprarem no
ditto e no se trouxerem para a dita
ou se iam copada, pollos, venhao
da dita cidade ou por quaes que
outras pessoas, de qual quez nacam e
condemam que se iam no pagaram de por-
tagem nybuia ditto ne se iam obrigada
fazere saber nem de se iam obrigada po-
yssa. Anda que no se iam saber, netis
ouvierem por yssa outra alguma pena.

¶ **D**ecisa mandada sena h id
lenta, non pagara nybuia ditto
de portagem por que se no achou foial ne
escrevura autenga ne assigna que tal
ditto mandasse pagar. **¶** Deo sealgua
pessoas com adim casa mudada tirarem
da dita cidade e termo mercadorias que
em ella comprarem ou by trouxerem
adita casa mudada para vende. Soome
pagaram o ditto de portagem ou de se iam
terem seguindo acalidade de cada buña
dellas na maneira que em boapitallo
de cada buña neste foial antas se comtem.

¶ **T**em nom se pagara yllomel
mo nybuia ditto de portagem
nem busagem nem custumagem nem pa-
ssagem de rodallas mercadorias e couzas
que vierem adita cidade e termo de qua-
quer partes e por quaes qz pessoas q
forem ou vierem de passagem ou de cam-
inho para outras partes. **¶** De quaes
podem passar a leuar lurremde ad dita
couzas sem pagar por ellas ditto algum
de portagem nem serem por yssa obrigada
ao fazerem saber. **¶** Esse acouta que
premyngoa de lenha ou por tempo fortuito

qu' in aliqua outra legitima necessi-
dade nom passam alij logio passai na
seram por ysto obligade depagar. Nem
pagaram cousta alguma de portagem e ca-
minhautes de todo que na dita cidade
ou seu termo per mandamto de seu cam-
inho. per si ou suas bestias comparem
ne ofuram saber na dita portagem.

Alem das coustas que preste
foral atraz se na manda pagar a
portagem. Nam sepagana yssomesmo de to-
dalla coustas nollas. E que mandamos
tuzes ou leuaz per nollo mandado ou de
nollos officiaes de qual quer calidade
que seram. Nem sepagana duto duto
de portagem de prias lauradi que alguma
pessoas leuarem per seu seruiço chulo
de suas casias e nam per a vendei.

As pessoas de fora da dita
cidade e termo que das coustas
que comparem e venderem ou quem de
pagar portagem segundo neste foral atraz
se contem. Seram obligades de fazerem
saber a nollas officiaes na maneira se-
guinte. S. a. duas pessoas que alguma
mercadorias trouxerem de fora para vender
seram avisades que ante que as ditas ou-
tras metam em casa nem abriam para ven-
der. Ou notifiqueu a nollas, bendeiros ou
officiaes. Os quaes estaram contigua-
mente na praça e em lugar publico q
per ysto seia ordenado. E no semto i-
hy achados nem outrem por elles tomé-
duas testemunhas vezinhos ou achega-
dos na dita casa de como alij vieram de
crutando lre que mercadorias trazem e
quanto e onde hã de repouzar. E comta
de se arguem e porsem liuremte onde
quiserem. E por em no poderam vender
adita mercadoria atee que primeramente
oficem saber a nollas officiaes ou quem
deixe. A qual notifiçã lre farã a tece.

por todo boout dia seguinte. E no bo fa-
zendo alij perderem por descominhada i-
adita mercadorias e nam as bestias ne
aueram por ysto outra pena. **E** das
pessoas de fora que alguma coustas com-
parem na dita cidade e termo pedellas
hã de compia liuremte sem mais notifi-
caçã. **E** por em na as tirarem do seu
desembargarem pmetto e d nollas officiaes
ou bendeiros. Ou co as justicias e jurado
do termo onde as traes coustas comp-
parem hã de testemunhar se hy bendeiros
ou officiaes no omies. E se alij non d-
fizereu como neste capitullo se contem de
descominhada e perderem soumente as
mercadorias e coustas que alij no descom-
bargara sem mais por ysto perder as
bestias ou capreias nem auerem outra
algũa pena. **E** esta notifiçã e
no serã escusas ou homees de fora por
to que privilegiade sejam. Os quaes
posto que das suas mercadorias e coustas
por seus privilegios no hã de pagar
notificacio hã de toda a aces dices offi-
ciaes ou bendeiros. **E** ysto por em de
seia somete onde ouliarem de vender
e compia e tirar como dito he por que
passando na serã obligades a fazerem
esta notifiçã nem em correa por
ysto empena alguma. **E** por em
os vezinhos da dita cidade e termo
que nom sã obligades de pagarem a
portagem na serã theuados de escpneie
ne peçarem ne desembargarem yssubias
mercadorias ne coustas que a dita ci-
dade e termo trouzerem ou tirarem pa-
fora alij pa seus husos como per a ven-
der. nem por ysto em correçã em alguma
pena por quanto sã de d nollas escusas per
sentença que sobre ello em nollas rolla-
çã ouueram. **E** por em seos sobre
ditos vezinhos por de fraudarem ditos
ditos de portagem merrem outararem
algũa mercadorias outrais pessoas.

Marginal notes in a smaller script, likely a commentary or gloss on the main text.

que nam seiam veritas da dita cy
dade ou seu termo sem as primicias de
sembragarem pax de se am as ditas
me e aditas. E dito veritas pax de a
pagam outro tanto pax de no pa adita
portagem

De quanto per dito foral
Antiguo do dito Rey don alfo
so, amiquez sey concedido aa
dita cidade por liberdade que no fosse
dade, nimbua pessoa da qual sempre
estiveram e estam em posse. **Deo** apor
uamos e confirmamos per sempre bo
dito foro e liberdade e asy queremos
e mandamos que per sempre se guade
e cumpra. **E asy** todallas tendas
moybaes e fornos de moradores da
dita cidade e seu termo sem se mta
que na paguem anes ne amos de ber
deiro e sucessores nimbua dito nen
trebuto por quanto per dito foral sem
dito libe de e grego a sempre el
culas. **E asy** nom entran a
dentro de termino da dita cidade
nimbua gna de fora da dita cidade
e termino per a by pastar sem licenca
e consentimento dos senhores das
herdades e terras onde entran per a
pastar. **Nem** niram nimbua per
de fora do termino da dita cidade eor
tu madena de livo no dito termino sem
adita licenca e consentimento dos se
nhores das herdades onde tal madena
se talha e sobrenha de por cada huia vez
que forer achada e merendo dito gra
to ou talha madena adita madena sem as
ditas licenca e como dito he pagarem
cinquenta r de pena per a cidade
por quanto per seu foral estenciam dito
seomete e posse posto q nullo na ditas
couzas em especial mays contra lle
fosse outorgada. **E mais** pagam d
dapho que fizierem e em couzas e em
que em correde aos senhores das herdades

Exer
des d
cydad

Episto Que alguinas outras couzas
seiam escriptas e postas no dito foral
antigo nam se fa aquy neste nouo della
mençam por quanto alguinas dallas he
ja prouida per ley e ordenaçoe de se
Reynor e das outras sen em vsey ja p
tanto tempo que della na ha memora

Episto e de se de
ardallas e gregas e moeste de
asly domes como de melbeas e de pe
uineias em que ha simpraces que fiz
vow e pposissam e asy e de gregos de
deas sacras e os frades e fratas e
simpraces que fizem odito vow de pposi
ssam e de bencheiades que posto que na
seiam de deas sacras que vme como de
rigos e por taace sem ay deas. **Sid**
pauyligade de todo dito de portagen
das couzas que venderem das reind
de seua bees ou bencheiades e das que
compararem e trounerem ou seu reo
per seua busca ou de seua de sua
calas e familias. **E de todos** de
zumbos da dita cidade ou seu termino
pagam na portagem da dita cidade
dito alguim de qual q se for e home
que atre ora tenesse e passagem v salen
e custumagem ne outras alguim asy de
mercaderias e couzas que da dita cidade
e seu termino tirarem per a fora per a qual
queer parte asly de he gno como de fora
delle. **Outroquerem** de fora da dita cidade
de e seu termino nem ofirany saber como
dito he. **Epis** Quanto os qu
per este foral deuem ser escriptos e po
tigon por respeito dalguim e pposlegre
dades e alguim lugares havi de seer
verinhos delles. **Portanto** per a se ben
pode saber em que maneira se emtem
dem os que havi de seer verinhos.
Mandamos aquy per a ley conten
da no segundo livro das nossas he
formaçoes que filla nos ditas verinhos

com se segue. Quallo em que modo
 que tempo se faz algum vezinho
 das q'as e' de p'vilegio das q'as
Que se chama e' p'vilegio de
 qual em todas nosas e' q'as
 e' senho de qual vezinho se entende de
 cada huma e' de villa ou lugar. Nulle
 que delle for natural ou em ella teuer
 alguma casa ou officio. Ou officio nullo ou da
 p'vilegio ou de outro algum senho de terra
 ou de concelho de villa ou lugar. E se
 o dito officio tal per que razoadimete
 possa viver e' de feudo villa e' more no di
 to lugar. Ou se em adita villa ou lugar
 algum for feudo livre de seuzam em que
 ante era posto. Ou se a p'vilegio em elle
 per algum hy morado. E o p'vilegio e'
 per nos confirmado. E em cada hum del
 tes cases se per d'ito aydo po. Vem de
 seia aydo aydo po. Vem de villa ou
 lugar onde teuer seu concelho ou amare
 parte de todo seu heis contem. Non
 faz de ally morado. E per que acaqua
 deste concelho a hamos murtas del
 haves. q'as e' d'itas e' bul m' q' da
 terra querendo terre. nullo aldo e' meo.
 D'ame de r'vilegio v'ho no modo segun
 te. E' alli se entende cada hum rec seu
 concelho onde casa qua em quanto hy
 morado de p'vilegio que ally casado for. semp
 seia aydo po. Vem de seia p'vilegio e'
 de se parte e' for morado a outra parte e'
 sua molher casa e' fazenda contem. ay
 do d'ito concelho murtas. E de p'vilegio
 na amora no d'ito lugar onde ally ca
 sou no seia aydo po. Vem de seia m'
 aydo hy po quatro annos confirmado
 de sua molher e' cotoda sua fazenda. De
 quales acabada. Alandunco, que se
 aydo po. Vem de seia. E' se algum senho
 de sua molher e' cotoda sua fazenda ou
 amora parte della. O lugar donde era
 vezinho per algum outro lugar tal com
 este nom seia aydo po. Vem de seia de quelle

lugar per omnia non amete se fo. p'v
 amicos demoyt continuadimete cond
 sua molher e' tota sua fazenda ou amora
 parte della out'ra. quatro annos. De
 quales acabada. seia aydo po. Vem de
 seia. alguma g'ra allem de casa
 em esta nosa ley declarada. nullo no
 podra ser aydo po. Vem de seia no go
 de p'vilegio e' lib'dade de v'ho qua
 to alcy v'ho tanto de pagar de d'ito
 peccas e' que per tem e' alguma fo. e'
 e' p'vilegio de d'ito alguma l'guaxe
 de v'ho. sam v'ho. E' de seia. De
 nosa tenem no he que p'vilegio seia
 em alguma parte tirada v'ho. antiga
 de todallas q'as e' villa e' lugar
 de n' se p'vilegio e' seia aydo po. que
 de morado de d'ito sam hy aydo po
 vezinho per a se parte e' em aydo po
 seuzam de concelho onde sam mo
 rados po q' q'nto a esta parte tange
 Alandunco que se guardam suas v'ho
 e' amora. te que semp e' amora m'ete
 v'ho sem v'ho alguma em un uacam
 sem em a po de seia nosa ley
E p'vilegio d'ito nos seiam e' seia
 de p'vilegio d'ito p'vilegio n' d'ita
 e' de d'ito amora de seia e' vezinho
 das cidades e' villa e' lugar e' seia
 teime de nosa. he q'as e' seio de
 que tem lib'dade po foal ou p'vilegio
 q' de nosa pag e' em todollos d'itos nosa
 he q'as de quales seiam obligada
 seuzam de d'ito e' cotadam per carta l'v'ho
 pa p'vilegio officio e' aque p'vilegio. E'
 sellada com selo de concelho em que
 certifique seuzam tal p'vilegio de seia
 de d'ito lugar sem mais per em d'ito
 de seia p'vilegio n' de seia seuzam men
 cam. E' p'vilegio d'ito e' cotodollos e' offi
 cios nosas ou seuzam seiam obli
 gada de logio de seia n' de seia e'
 que de mostrarem seuzam de longia
 e' aydo hy d'ito seia d'ito e' d'ito

ANEXO D

ESTUDO DOS ALFABETOS DO FORAL – FOLHAS DE RECOLHA DE DADOS

Quando se procedeu à análise dos diversos alfabetos utilizados na escrita do **Foral de Évora**, foi por vezes necessário recorrer a minuciosos, demorados e extensos levantamentos de letras no seu texto, de modo a posteriormente poder sistematizar as informações obtidas.

Esta situação foi sobretudo trabalhosa e de resultados abundantes em relação aos alfabetos das rubricas, do texto e dos índices, naturalmente os que incluíam maior extensão de texto.

É evidente que estes levantamentos eram imprescindíveis para a obtenção de dados totalmente fidedignos, no entanto, os seus quadros de recolha são muitos (considere-se que se apresentam aqui reduzidos a um quarto do seu tamanho original – de início eram quase 250 folhas – de modo a poder incluir quatro em cada página), longos e um pouco herméticos para quem os observa. Além disso, integrados no texto, prejudicavam a sua apresentação e tornavam-no demasiadamente fastidioso.

Por esses motivos, optou-se por incluir essas grelhas de recolha neste anexo. É um modo de elas não prejudicarem a fluidez da exposição mas permanecerem testemunhas da seriedade do trabalho executado, da muita minúcia, atenta análise e muito trabalho de que são resultado. Pode dar-se o caso, até, de poderem ser úteis a investigadores que desejem ter acesso a informações mais aprofundadas e específicas.

Todos os quadros que se integram foram devidamente analisados e os seus resultados encontram-se inseridos no capítulo da **Análise Paleográfica – A Escrita do Foral de Évora**, no que diz respeito aos seguintes pontos: Alfabetos das rubricas, Alfabetos do texto e Alfabetos dos Índices.

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 2v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
Linhas	a a a		c		e	(2)
1						
2						
3	3	1			2	
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25	2	1		1		(1)
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	3	1		3	(1)
%	42,8	42,8	14,2		75	25

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 2v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	l	m	n
1						
2						
3	1	1	2	4	1	2
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						1
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	1	2	4	1	3
%	100	100	100	100	100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 2v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
Linhas	o			r	s
1					
2					
3	1			1	
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					1
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	1			1	1
%	100			50	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 2v (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de máculas
Linhas		u/v	x	y	z		
1							
2							
3		2					
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais		2					
%		100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 3v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a a a		c	d d e	e	f
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17	1	1	2	1	1	(1)
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27	2	2		1	3	(1)
28						
29						
30						
Totais	3	2	1	2	14	(2)
%	50	33,3	16,6	100	33,3	16,6

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 3v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i	l	m	n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17			1		1	
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27				1		2
28						
29						
30						
Totais			1	1	1	2
%			100	100	100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 3v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	o			r	s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17	2			1	2
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27	1				1
28					
29					
30					
Totais	3			1	2
%	100			100	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 3v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	nº na cul
Linhas							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais							
%							

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	1				(3)	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28	2				(1)	
29						
30					(1)	
Totais	2				(1)	
%	100				100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas		1				11
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28		1				1
29						
30						
Totais		1				1
%		100				100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	10				
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28	1				
29					
30					
Totais	1				
%	100				

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	nº de cu
Linhas				10			
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais				10			
%				100			

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
Linhas	1					
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21	2					
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	2					
%	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas					111	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21					1	
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais					1	
%					100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
Linhas	0			1	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21	1			1	
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	1			1	
%	100			100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 4v (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de palavras
Linhas				1			
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21				1			
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais				1			
%				100			

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	a			e	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20	1	1			1	
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	1			1	
%	50	50			100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i	l		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20			2	1		
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais			2	1		
%			100	100		

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	o			r	s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20	2			2	1
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	2			2	1
%	100			66,6	33,3

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
Linhas	t					
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20	1					
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1					
%	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
Linhas	a a		c c		e (2)	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10		1			3	(1)
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26	4	3	1	2	1	
27	1					
28						
29						
30						
Totais	5	4	1	2	4	(1)
%	55,5	44,4	33,3	66,6	80	20

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i/j			n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10			1			
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26			6			1
27						
28						
29						
30						
Totais			7			1
%			100			100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
Linhas		p		r	s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26		1		1	3
27				1	
28					
29					
30					
Totais		1		1	5
%		100		16,6	83,3

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 5v (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
Linhas	t	u/v			z	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10	1				1	
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26	2	1				
27	1	1				
28						
29						
30						
Totais	4	2			1	
%	100	100			100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 6v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	aa		c	d	e	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13	1				1	
14	1		1			
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29	1					
30				1	2	
Totais	2	1	1	1	3	
%	66,6	33,3	100	100	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 6v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais						
%						

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 6v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas				r	s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13				1	
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29				1	
30				1	
Totais				2	1
%				66,6	33,3

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 6v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº m. cu
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13	1	1					
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29	1	1		1			
30							
Totais	2	2		1			
%	100	100		100			

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
Linhas	aaa		c c		e (2)	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11	λ				λ	
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18	λ		λ			
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26	2		λ		3	(1)
27						
28						
29						
30						
Totais	1	1	2	λ	λ	4
%	25	25	50	50	50	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g	h		l		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26	λ	λ		3		
27						
28						
29						
30						
Totais	1	1		3		
%	100	100		100		

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
Linhas	o			r	r r s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					λ λ
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18	λ			λ	λ λ
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26	2				
27					
28					
29					
30					
Totais	3			1	1 1 1 1
%	100			100	25 25 25 25

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	N m c
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11	λ						
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26		λ					
27							
28							
29							
30							
Totais	1	2					
%	100	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	b	c	d	e	f
1						
2						
3						
4	1	2	1	1	2	
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14	2	2	1	2	2	
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30	5	2	1	3	2	2
Totais	8	6	1	6	6	2
%	57,1	42,8	50	100	142	87

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i/j	l	m	n
1						
2						
3						
4			1	2		
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30			1	2	1	
Totais			2	2	1	
%			66,6	33,3	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
Linhas	o	p	q	r	s	t
1						
2						
3						
4	2			1		
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13	2				1	
14		1			2	
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30	4	1		1	1	
Totais	8	2		2	3	1
%	100	100		40	60	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 7v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de palavras
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1							
2							
3		1					1
4		1	1				
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30		1					
Totais		3	1				1
%		75	25				100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a		c		e	f
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21	3	1	2	1	2	(1)
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	1	2	1	2	(1)
%	75	25	66	33	66	33

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i/j	l	m	n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21			1	1	1	2
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais			1	1	1	2
%			100	100	100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	f
Linhas	o	p	q	r	s	t	f
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21	3	2				1	1
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	3	2				1	1
%	100	100				100	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
Linhas	t	u/v	x	y	z	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21	1	2				
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	2				
%	100	100				

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	ab	cd		e	f
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9		11		1	3	1
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25	2	1		1	5	1
26				1	2	
27						
28						
29						
30						
Totais	2	21	12		10	2
%	50	50,100	100,100		83,3	16,6

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas		h		l	m	n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9				1	1	
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25		1			1	1
26				1	1	
27						
28						
29						
30						
Totais		1		2	3	1
%		100		40	60,100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	6
Linhas	o			r	s	6
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9	2			2	1	1
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25	5			1	1	2
26						1
27						
28						
29						
30						
Totais	7			1	2	3
%	100			20	40	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 8v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
Linhas	t	u				
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25	3	2				
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	2				
%	100	100				

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	a		d	e	f
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26	1	2		1	1	1
27						
28						
29						
30						
Totais	1	2		1	1	1
%	33,3	66,6		100	100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i			ii
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26			2			1
27						
28						
29						
30						
Totais			2			1
%			100			100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
Linhas				r	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26				2	
27					
28					
29					
30					
Totais				2	
%				100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espacos entre palavras	Nº ma cul
Linhas							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais							
%							

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9v (1 de 4)

Letras	a	ab	c	d	de	e	f
Linhas							
1							
2							
3							
4	3				11		
5							
6							
7							
8							
9		11		2		1	
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16	1			1		2	
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	4	11		3	11	4	
%	80	20	100	75	25	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
Linhas						
1						
2						
3						
4						11
5						
6						
7						
8						
9						1
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16	1		4	2	1	11
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1		4	2	1	23
%	100		100	100	33,3	66,6

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	o
Linhas						
1						
2						
3						
4		1				11
5						
6						
7						
8						
9	3					
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16	2			1		1
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	5	1		1	11	1
%	100	100		50	50	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 9v (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	nº de palavras
Linhas							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9	1	1					
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16	2	1					
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	3	2					
%	100	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	a	c	d	e	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13	3	2	1	13		
14	1			1	3	
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24	2	2		2		
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	6	4	1	16	3	
%	60	40	50	50/100	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i/j		m	n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13			1		1	
14						1
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						1
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais			1		1	2
%			100		33,3	66,6

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
Linhas	o	p		r	s	t
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13	2	1		1	1	2
14	2	1		2		
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24					2	
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	4	2		3	3	2
%	100	100		100/60	100	40

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espacos entre palavras	Nº ma cul
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13		1					
14	1						
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24		1					
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	1	2					
%	100	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a			o	e	
1						
2						
3						
4						
5	1				1	
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21		1				
22	2	1		1	4	
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	3		1	5	
%	50	50		100	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g				m	n
1						
2						
3						
4						
5	1					
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22		2			1	1
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	2			1	1
%	33,3	66,6			33,3	33,3

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
Linhas	o	p	q		r	s
1						
2						
3						
4						
5						2
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21	1					2
22	2	2	1		2	1
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	2	1		6	1
%	100	100	100		100	14,2

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 10v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de cu
Linhas	t	u					
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21		1					
22	1	2					
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	1	3					
%	100	100					

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 11 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	4	1	1	1	3	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	4	1	1	1	3	
%	80	20	100	100	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 11 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	1				11	11
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1				11	11
%	100				50	50

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 11 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	3	1		1	2
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	3	1		1	2
%	100	100		33,3	66,6

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 11 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº m cu
Linhas	1						
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	1						
%	100						

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio *MV* (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	ab		d	e	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24	1	1		2	2	
25		2		3	1	
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	2		5	3	
%	33,3	66,6		100	100	

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio *MV* (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas			i			
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24			1			
25			1			
26						
27						
28						
29						
30						
Totais			2			
%			100			

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio *MV* (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas				r	s
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24				1	1
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais				1	1
%				100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio *MV* (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	nº na cul
Linhas							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais							
%							

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	1			0		
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20	1			1		
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1			1		
%	100			100		

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	1		1	1		
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20	1		4	2		
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1		4	2		
%	100		100	100		

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	0	1			1
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20	1	1		1	1
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	1	1		1	1
%	100	100		100	100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº m. cu
Linhas		11					
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20	1						
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	1						
%	100						

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	a		d	e	f
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17	1	1		1	6	(1)
18	1	2		1	33	
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	2	3		2	39	(1)
%	40	60		40	60,90	10,100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	l	m	n
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16			1	2		
17	1		2	1	3	1
18		2	5	2		1
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	1	2	8	5	3	12
%	33,3	66,650	50,100	100	75	25,100

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
Linhas	o	p	q	r	s	t
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16	1		2		1	
17	4	1	2	1	1	1
18	7	3		1	2	1
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	12	4	2	1	2	1
%	100	100	100	33,3	66,633,3	33,3

ALFABETOS DAS RUBRICAS
Letras minúsculas

Fólio 12v (4 de 4)

Letras*	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº ms
Linhas	u/v <td>x</td> <td>y</td> <td>z</td> <td></td> <td></td>	x	y	z		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16	1	1				
17	4	1		1	10	6
18	4	1			7	0
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	2	9	2	1	2	
%	100	81,8	18,1	33,3	66,6	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1						
2	4		1	4	4	1
3	6		1	2	4	1
4	5		3	2	4	2
5	6	1	1	3	3	1
6	10		1	3	2	1
7	3	1		3	7	1
8	2	1	2	1	4	2
9	4	1	1	1	6	
10	4		1	3	4	2
11	7		1	2	4	
12	6		1	1	4	1
13	7		1	2	3	
14	0		1	1	8	
15	4	1	2	1	4	
16	6	2	1		7	1
17	4			1	7	
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	78	7	17	29	75	93
%	100	100	94,4	5,5	100	89,2

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1						
2	3			2		
3			1	1	4	1
4	1		1		1	3
5		1	5		1	1
6				1		3
7			2	1	2	1
8		1	2		2	1
9	1	1			3	2
10	2		2	1	1	1
11		2		1	2	2
12			1	1	2	4
13		1	1		3	3
14			2		4	
15	1	1	1	1	2	1
16	1			1	2	
17		2	1	4	2	
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	9	29	19	16	31	123
%	81,8	100	82,6	100	96,8	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
1					
2	2	1		3	1
3	1		1	2	1
4	2		1		1
5	2	1		3	1
6	5		1	1	1
7	2	1		2	2
8	8		1	1	2
9	3		2	2	2
10	3		1	1	2
11	3		2	1	2
12	2		1	2	1
13	2		1	2	1
14	6	1		1	4
15	6	1	1	1	1
16	2		1	3	2
17	5			1	6
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	54	5	10	26	26
%	100	100	100	70,2	59,0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1						
2	1	3		1		
3		2				
4		4		1		
5	1			1		
6	2	1	1			
7		1	2			
8		1	1		1	
9	1	2		1		
10	1	6		1		
11	1	3	1			11
12		2	1	1		8
13	2	3		1		9
14	2	1		1		
15	1	2	1			8
16		2				
17	2				1	
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	19	43	4	8	2	
%	77,7	100	100	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	f
Linhas	a	b	c	d	e	f	f
1	4		1	3	3	1	1
2	3		1	1	4	1	1
3	6	1	1	2			
4	5		1	3	4		
5	2			1	6	1	1
6	2			2	3	1	
7	5		3	2	4	1	
8	2			4	6		
9	4				5	1	
10	9		1	2	3	2	
11	6			4	9		
12	4		3	4	6		
13	7			1	4	5	1
14	4			4	4	1	1
15	4	1	1		3	2	
16	6		3	3	5	1	
17	1	1	2	1	3	1	
18	5		2	3	1	1	1
19	5	1	1	2	2		1
20	2	1	2	1	3	2	
21	5	1	1	2	3		
22	2			4	3	1	
23	6		1	2	3	2	
24	6		2	2	3	1	
25	7			2	3		
26	5		2	2	4		1
27	8		1	1	4	2	
28	3	1	1	1	3	1	
29	6	1	2	1	4	2	
30	5	1	1	1	6		
Totais	139	9	33	365	115	255	4
%	100	100	97,6	83,100	82,1	13,8555	44,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n	n
Linhas	g	h	i/j	l	m	n	n
1			3	2	1		1
2			2		1		4
3	1		3		1		3
4		1	1		1	3	2
5		1	1		1	1	3
6	1	1	1	1	1	3	2
7			1	3	1		4
8			1		1	2	2
9		1	1	1	2	4	1
10	2			1	1	1	
11	1		1	1	2	2	1
12					1	3	1
13				1	1	2	1
14	1		2	3			2
15			1		1		1
16	1					2	2
17		2		3			4
18		1	1		2		2
19	1		2	1	2	1	1
20			2	1	1	1	1
21	1		3	1	3		
22			2		3		2
23		1	2	1	2		2
24		1					2
25	1						1
26		1	4	2	1	1	1
27	1	1		1	1		
28			1			2	2
29	1		1	1		1	1
30			1	1			2
Totais	13	29	236	69	25	38	115
%	86,6	13,3	81,8	18,1	70,5	11,7	47,9

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v
Linhas	o	p	q	r	s	t	u/v
1	7	2	2	4	2	2	
2	7	1	1	2	1	2	3
3	8		2	1	1	1	5
4	5		1	1	2	2	2
5	8	1	1	3	5	5	4
6	6	1			4	1	
7	4	1		2	2		2
8	5	2		1	1	3	5
9	3			2	1	1	1
10	1	2			1	1	1
11		1	1	2	1	1	1
12	7			4	1		
13	5			3	1		1
14	3			1	6	1	2
15	4	2	1	4	5	4	4
16	5			2	2	1	2
17	9				1		5
18	8	1		2			3
19	6			1	2	4	
20	6	1	2	2	1	4	2
21	2	1		2	2	3	
22	8		1	1	1	4	3
23	3			1	3	1	1
24	5	1		2	1	3	3
25	5	2	1	1	1	6	1
26	4	1		2	4	4	1
27	1	3		2	1	1	2
28	5		2		1	2	5
29	4	1		3	5		
30	5	2	1	2	1	1	2
Totais	149	225	15	46	23	77	13
%	98,6	1,3	100	60,5	30,2	9,2	53,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 1v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	z	z
Linhas	t	u/v	x	y	z	z	z
1	1	1					8
2	1	2			1		
3	1	1	1	2			9
4	1	3		1			
5		1		1			9
6	2	1		1			
7	1						
8	2	1		3			8
9	2	1	2	1			7
10		1	7				7
11	1	2	1				8
12	2	1			1		
13	2		1			1	7
14		2					
15	3	2					10
16	3	1					8
17	1	1		1			
18	1						
19	1		1				
20	3	2					8
21	3	3					4
22	2	1					10
23	2	1					
24	1	1		2			
25	2	4					19
26	3	1	1				6
27	1	3		1			9
28	1	3					
29	3	2					7
30		2					8
Totais	47	45	50	14	2	1	
%	92,1	78	91,0	8,9	100	66,6	33,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	f
1	1	7		4	8		1
2	2	5		4	3		
3	3	3	1	3	12	1	
4		1	8		2	6	1
5	5	4	2	1	4	5	1
6	6	1		2	5	4	1
7	7	2	1		6	6	1
8	6				3	9	
9	5			2	1	2	5
10	1	1	1	1	2	5	
11	3	2		1	5	6	1
12	6	2	1	1	4	6	
13	3	6		2	2	3	4
14	1	4			2	1	3
15	3	1		2	2	1	4
16	8	3	1		3	3	
17	6			1	2	2	6
18	8		1		2	2	4
19	9		1	2	2	3	6
20	11			1	4	1	3
21	5			2	3	2	
22	5	1		2	2	3	
23	5			1	1	8	1
24	1			2	4	6	1
25	5	1		1	1	3	2
26	7				2	1	8
27	2		1	1	1	1	8
28	8			1	1	7	1
29	2	1			1	1	6
30	7	1		2	3	3	1
Totais	141	153	7	133	168	17	164
%	72,3	82,5	12,5	69,3	83,8	16,1	92,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n	t
1		1	1	1	1		
2	1		2	1	2		
3			3		4	2	
4					2		
5	1			4		2	1
6			2	1	3	1	1
7			2		1	1	1
8		1	1	3	1	1	
9			5	2	3		2
10	1	1	5	1	1	1	
11	1		3		1	2	1
12		2	2	1	3	1	1
13			2	1	4	2	1
14	1		2	1		1	1
15	1		3	1	1		
16	2		1		1	1	1
17			3	2	2	1	
18	1	1	4	2	2	1	1
19		1			3		1
20			2	1	3	1	2
21		2	1		1		
22			1	2	1	1	
23	2			1	1	1	
24			1	4		2	1
25		1	3	2	1	1	
26	2		2	3			
27		2	2		1	1	1
28	1		5	2			1
29			4	1	3	1	
30	1	1	5	1	3	1	
Totais	15	14	64	7	46	39	22
%	100	100	88,9	1,3	100	63,9	36,0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	6		3	1	2	3	4	1	2	1	10
2	2	1		1	2	1	1	1	1	2	7
3	1	2			5	1	3	1	1		10
4	4	1	1		3	1	1		3	3	6
5	5				1	1	1	5	1	4	
6	3	2			2			1		4	
7	4	3			4			2	1	5	
8	5	1		2	1			4	1	3	2
9	6				1	1		1		2	
10	1	4			2	3		2		2	
11	7	1	1		4	3		1	2		
12	4	2			4	1			2	2	
13	3					1	1				
14	9		1		1	2		1		2	
15	2	1			2	1	1				
16	5	1			2	1	4	1		3	1
17	1		1	1	1	2				4	
18	2	1			1	3				2	
19	1	1		1	2	2		1			10
20	1	1	1		2					2	9
21	5	1	1		2	3	2			3	7
22	7	1	1	2	1	1	4			3	7
23	3	1	1		2	1	1	5	1	1	9
24	8	1			1	1	4			4	
25	3				1	1	1	1	1	3	
26	3	1	1	1		1	1	1		1	
27	5			1	2	1	2	2			
28	5	1			1	1	2	2			10
29	6		1		2		3				
30	1				2	1		2	1		
Totais	128	28	8	15	42	3	34	20	10	45	13
%	100	77,7	22,2	100	98,5	31,1	9,1	32,8	6,5	43,0	2,7

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	2	1				10
2	2	6		1		7
3	1	1				10
4	3	1	1			6
5	1					
6	1	3				
7	2	1				10
8	2	2				8
9	2	6				8
10	1		1			
11	5	2				10
12	1	4			1	
13	2	2				
14	4	3		1		9
15		2				
16		2				
17	1	3				
18	2	4				10
19		3			1	9
20		1	2			9
21		6				7
22	2	4				7
23	2	2				9
24						
25	3					
26		3		1		
27	2	2	1		1	
28	2	1				10
29	2	1	1	1	1	
30	1					
Totais	46	66	6	4	4	
%	100	91,6	8,3	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	8	1	1	4	7	2
2	8	1		4	8	2
3	3		1	2	1	
4	6		1	3	4	
5	5	2		5	6	1
6	4			3	4	
7	6			4	8	1
8	3	1		3	8	1
9	8	1	1	2	6	
10	6	1	2	1	4	
11	5		2	2	4	
12	5	1	2	1	3	7
13	3	1	1		3	7
14	8	1		2	4	1
15	5	2	2	2	5	1
16	6		2	1	6	1
17	8		1	2	8	1
18	8	3		3	5	
19	3	2	1	2	3	7
20	4	2		1	5	4
21	3	2	1	2	1	6
22	4	2	1		1	5
23	1	2		1	3	8
24	4	3	2	1	1	8
25	5			1	4	
26	1	1	1	1	2	6
27	1	5			4	6
28	2	4		1	3	5
29	1	8		1	3	2
30	5		1	1	1	6
Totais	129	53	68	92	1083	169
%	68,6	28,1	37,1	47,0	57,9	74,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1	1				1	3
2			4	2	2	2
3						
4	2	1	2	1	2	
5		2	2	2		
6	1	2	2	3		2
7			2	2	1	2
8			2		1	1
9	1	1	3	1	2	2
10				2		3
11	1	2	3	1	2	2
12			4	1	2	1
13			2	1	1	1
14	3		1	1	4	1
15			1	2	3	1
16		1	1	2	1	1
17	1	1	1		2	1
18		3			2	
19	1	1		1		
20	1	2	1	1		3
21	1		5	1	1	1
22			3	1		1
23			2			2
24	1		1	2		4
25			1	1		1
26		1			1	1
27			2			1
28			3	2	1	1
29		1	1	2		1
30	1	1	1	1	1	1
Totais	15	9	48	34	27	29
%	62,5	37,5	100	82,8	92,1	97,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t
1	3	1	1	4	2	2
2	2		1	3	1	
3	1			1	1	
4	4	1		2		
5	2				1	1
6	5			1	1	
7	4		1	2	2	1
8	6	3		2	5	2
9	4	3		3	5	1
10	3			1	3	1
11	3	1	1		3	2
12	3	2	2	1	4	
13	6	2	2	1	3	4
14	3	3		1	6	
15	3		1	1	2	1
16	5		2	4	2	4
17	3	3	1	2	3	1
18	4	3		4	4	2
19	4	2	2	1	2	1
20	7	3		2	1	1
21	6		2	2	1	5
22	3	1	3		5	
23	6	3	2		5	2
24	3	1		2	6	2
25	2			1	2	
26	6		1	1		1
27	4	1			4	
28	3	2			5	1
29	4	2			4	
30	6		1	1	4	1
Totais	118	37	23	29	89	14
%	100	100	100	230	63	70,6

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 2v (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	1	2				
2	3	1				
3			1			
4	3	1				
5		2	1	1		
6		2	3	1		
7	3	2	1	1		11
8	2	2	1			13
9	2	1				10
10	2	2	1			
11	1	2				
12	2	2	1	1		
13		4	1	1		10
14	3	2	1			9
15	1	1				
16	3	3	2	1		7
17	2	1	2			11
18	3	1				9
19		4	1			
20	3	3				1
21	2	4				
22	3	3	1	1		12
23	3	1	1			
24						11
25	1	1				
26	2	1	2	1		
27	2	2	1			
28	3	1				
29	1	1	2			
30		2	1			
Totais	51	45	29	84	6	2
%	100	88,8	57,3	97,7	100	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	9	1	3	5	1	
2	6	2	3	3	1	
3	5		2	7	1	
4	5		1	2	5	
5	7	2	1	6	1	
6	7		3	2	2	
7	5		1	7		
8	2	2	4	6	1	
9	7	1	1	3	6	1
10	3	1	1	3	8	
11	5	1		5	8	1
12	6	1	1	2	7	1
13	6	1	1	1	5	
14	2	2	2	3	5	
15	8	1		2	5	1
16	4		3	3	5	1
17	6	1	1	2	7	1
18	6	2	1	3	4	
19	9	3		2	6	
20	6	1		2	1	5
21	4	1	1	1	6	3
22	4	1	3	2	6	
23	8	1	1	4	8	1
24	7	1	1	5	8	1
25	2	1	1	3	1	5
26	8	1		2	2	1
27	4	2		2	2	
28	8	2	1	5	6	1
29	7	1	1		8	
30	5	5		1	2	3
Totais	13 - 170	5 - 634	7 - 72	5 - 167	2 - 19	1
%	7,1 - 92,8	46,4 - 34,5	82,9 - 12,0	93,5 - 6,4	98,8 - 1,1	95 - 5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1	1		2	2	1	3
2			2	1		1
3	1			2	1	2
4		1	2		1	1
5		1	2	3	1	1
6	1		1	1	1	1
7		1	1	3	1	3
8		1		3	1	2
9			4	1	3	
10		1	3	1		
11			4	1	1	1
12		1	2		2	1
13	2	1	1	3	1	1
14		1	2	3	1	1
15	2			1	1	3
16			1	2	1	
17			1		2	1
18	1		1		1	1
19		1	1	3	2	1
20	3	1	1	1	3	1
21					1	1
22	2		3	1	1	1
23	1		2	3		
24			2		2	1
25		1	2		2	2
26	2		2		1	2
27	1			3	1	1
28			2		1	2
29				1	1	2
30	1		6	3		1
Totais	18 - 76	16 - 52	6 - 32	1 - 28	30 - 10	20 -
%	72 - 28	27,2 - 72,7	24,6 - 10,3	96,9 - 3,0	41,1 - 44,1	14,7 - 64,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
1	5	3	1	5	1
2	7	2	1	2	2
3	5	2	2	3	1
4	6	1	1	3	2
5	5	1	1	3	1
6	8	1	2	2	1
7	6	1	1	2	4
8	5	1		2	2
9	3	1		1	3
10	6	2		2	3
11	7		1	1	4
12	5	4		3	5
13	4	1	1	1	4
14	8	1		3	1
15	5		2	1	4
16	7	2	1	1	2
17	6	3		3	9
18	3	1	1	4	4
19	4	1	1	2	4
20	5	2		5	2
21	5	1		4	1
22	4	1		1	3
23	3	1	1	1	1
24	5		1	2	3
25	10	1		5	5
26	4	3	1	3	7
27	7	2	1	1	4
28	5		2	2	1
29	4	2		1	3
30	1	2	1	1	3
Totais	158	89	2	14	7
%	100	56,3	1,3	8,9	4,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	1	2	1			
2	2	4				
3	1	4				10
4	2	5		1		
5	2	4		1		12
6	1	5				
7		2		1		11
8	4	1		2		
9	2	1	1			
10	2	1				
11	5	3	1			
12	2	1	1			
13	2	7				
14	1	6				12
15	3	1				
16	1	2		1		
17	3	2	1			12
18	1	2				
19	2	3	1			10
20	2	3				
21		2			1	
22	2					
23	3	2			1	11
24	3	2	1			12
25	3	2				
26	1	1	1	1		
27	2	3				
28	3	4	1			12
29	2	4				
30	2	2				
Totais	60	81	4	7	2	
%	100	95,2	6,7	11,7	3,3	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z		
1	4				1	2																						
2	6	1	1		2	2																						
3	10	1		1	2	4																						
4	8					1																						
5	6	1		1	1	1																						
6	8			3	1	1																						
7	10			3		4																						
8	10			1	1	1																						
9	8	3		2	1	1	4																					
10	6			1	1	1	2																					
11	9	1				1	3																					
12	11			1		1	4																					
13	9			1		2	4																					
14	7	1				3	5																					
15	7				1	2	1	10			3																	
16	11			1		4	7				1																	
17	1						3																					
18	7			3		4	5																					
19	6					1	4																					
20	11			2			3																					
21	4			2	2	1	5				1																	
22	6	1		1	1	1	2				8																	
23	6			1	1	4	5				5																	
24	8	1			1	1	3				4																	
25	8			1		2	6				1																	
26	8	1		1			2	6			1																	
27																												
28	3	1		1	1	3	3																					
29	7					3	2	2																				
30	7					1	5	1	10																			
Totais	212	85	6	25	8	12	70	5	161	2	1	11	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
%	96,3	3,6	45,4	54,5	55,5	17,7	26,6	13,3	66,9	8,1	2,2	6,6	9,1	6	8,3													

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	k	l	m	n
1	1		2			2	4
2	2				2	3	1
3	1		1			2	2
4	1	1	2	1		1	1
5	1					5	2
6			2	1		1	1
7		1	2	2		2	1
8		2	1	2		2	1
9			1	2	2		
10		1	5	2		1	1
11	1	1	3	1		1	
12	1	1	3				1
13	1	1			1	3	1
14	1	1				2	1
15	1	1	2	3		1	2
16	2		3				1
17			1				
18	1		1				1
19			1			1	1
20	2	1	2			2	1
21	1	2	3	2		1	1
22	1		1	4	1	1	2
23			2	3	2		1
24	1		1	5	3	1	1
25			2			2	1
26	2	1	3	3		1	3
27							
28	1		1				1
29			1		2		2
30			3	1		1	
Totais	7	21	4	8	56	30	29
%	25	75	33,3	66,6	94,9	50	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
1	7	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	6	1		2	1	1	1	1	1	1	1	1
3	4	2		1	2	2	3	1	1	1	1	1
4	6	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2
5	6	1				2	1	2	2	2	2	2
6	1	3	1	1		3	2	1	1	1	1	1
7	3	1		1	3	2	1	2	1	2	1	1
8	2	2	1	1	1	1	3	1	1	1	1	1
9	5	4		1	2	1	1	1	1	1	1	1
10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	4	1	2	3	3	2						
12	3	3	1	1	1	2	1					
13	6	3		1	2	3	1					
14	7	1		2	2	2	2	1	1	1	1	1
15	7		1	1	2	1	1	3				
16	4	3		1		4	2	1	1	1	1	1
17			1	1	1	1	1	2				
18	5	2	1	1	1	3	1	1	1	1	1	1
19	3	1		2		4						
20	3	5		2	2	6						
21	3			1	2							
22	3		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	1	1	1		2	2	1					
24	4	2		2	3	1						
25	5	2		1	2	3	3	1				
26	2	2		2	1	3	1					
27												
28	5	1		1		1						
29	4	2				2	1	1				
30	1			1	1	2						
Totais	107	46	1	12	9	28	14	36	37	26	24	1
%	100	47,8	2,1	57,1	42,8	23,9	11,9	30,7	33,3	24,6	23,3	1,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 3 v (4 de 4)

Letras	t	u/v	w	x	y	z	Espacos entre palavras
1	3	4	1		1		
2	2	3				1	
3	1	1	1		1		
4	2	2	3		2		
5	2				1		
6	4	2	1				
7	2	1	1				
8	2	1	1				
9	3	3	2				
10	3	1	1	1			
11	3	1	2				
12	3	2	1	1			
13	2	2	1				
14	1	2					
15	2	3	1			1	12
16	3	1					
17		1					
18	1	2	1				
19	3	2	1	1			
20	1						
21	1	3	1		1		
22	3	1	1				
23	1	3	2	2	1		
24	3	1	1	1			9
25	1	1	1				
26	1	2					
27							
28	2	1	1				
29	3						
30	2						
Totais	60	45	23	8	5	2	
%	100	67,2	30,2	10,9	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	4		1	2	1	1
2	10		2	2	1	
3	2		1	1	4	
4	6			2	7	
5	8	1	1	1	3	4
6	6	1		1	2	3
7	3				1	8
8	5	1			2	5
9	3	2	1		1	7
10	8				7	7
11	7	3	1	2	1	2
12	7	1	1	1	1	3
13	8	2		2	1	2
14	5				3	8
15	8	1	1	1	2	7
16	8	1	1	1	3	7
17	9	2	2		4	5
18	5		1		2	6
19	5		2		1	5
20	3	1	1	1	3	6
21	5	1	1		3	8
22	5	1	3	2	3	4
23	2		1		2	8
24	9	1	1		3	7
25	7	1	3	1	2	6
26	4	1			2	7
27	2		2	1	1	
28					1	
29	4	1			4	3
30	4	1	1		3	6
Totais	162	188	230	104	711	169
%	90	108	75	57,3	94,6	112,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1			2	2	1	1
2	3				1	1
3			3	1	1	
4			4	1	1	
5	1		7	1	1	1
6	1		2	1	1	
7		1	3	1	1	
8	2	1		1	2	2
9				2	3	4
10		1		3	1	1
11	1	1	1	4	1	1
12			2	2	1	
13			1	4		2
14	1	1		4	2	1
15		1	3	1	1	1
16	1		1	2	2	1
17					1	
18		1	3	1	1	3
19	1	1	3	2	1	2
20		2	1		1	1
21			3		1	
22			3	1	1	2
23		1	2	2	3	1
24		2		2		1
25		2	2	1	1	1
26			3		1	1
27			2		2	1
28		1			1	
29		1	3	1		1
30				4		2
Totais	6	13	54	44	24	17
%	31,5	68,4	100	93,1	6,8	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t	u/v	w/x	y	z
1	3	4		1	5	3	1	1	1	
2	5	4		1	3	4				
3	4	1	1	1	2	2	1			4
4	5	3		2	3	2	2	1		
5	1	2	2			3			1	1
6	5	3		2	1	2	2	1	1	2
7	3	1	2	2	2	1	2	1	2	1
8	4	3		1	2	2				
9	3	2		2		1	2			
10	5	2		2		1	1	1		
11	2	2				1	1	1		2
12	6	1		1		3	1	2	1	3
13	2	1		1		3			3	3
14	4			2			2	1	1	
15	1	1	1			1	1			5
16	6	1		1		1	1			2
17	1	2		1		2		1		3
18	4	1	1	1		4	1	1		1
19	7	1	1	1		1	1			2
20	5			2		1		1		2
21	3	3		1		3	1	1		2
22	4					2				2
23	6	2				3	1	1	1	3
24	1	3		2		2	3			1
25	5	2		1		1		1		
26	3	2	1	1		1	1	2		3
27	6	1		1		2	1	1		
28										
29	6	1	1	1		1	1			
30	4	2	1			3				3
Totais	113	51	11	32	5	29	37	16	19	12
%	100	100	100	31,0	4,8	28,1	35,9	16,8	10,6	11,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4 (4 de 4)

Letras	t	u/v	w/x	y	z	Espaços entre palavras
1	1	1				
2		3		1		
3	3	2				
4	3	2	1			
5	3	2	1			
6	2	2				
7	5	5				
8	2	3				8
9	2					
10	1	1				
11	2	1				
12	3	1	1			8
13	3	1				
14	4	2				
15	3	2			2	
16	1	3				
17	2	1				
18	2	1				
19	3	4	1			
20	2	2	1			
21	2	3				8
22	1	2		1		
23	3	1				11
24	1	1				9
25	1		1			11
26	1	2				
27	3		1			1
28	1					
29	2	2				
30		2				
Totais	61	52	53	2	3	
%	100	91,2	87,1	3,3	5,0	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	3	2	1	3	1	8
2	6	1	1	3	6	12
3	4	1	1	1	4	1
4	6	1		2	4	1
5	7		1	1	4	1
6	4		1	1	3	
7	4		1	1	4	
8	7		1	3	1	4
9	6		1	3	1	4
10	10		1	4	1	2
11	5	1	1	1	6	1
12	5	1	1	4	2	1
13	5			2	8	1
14	7		1	2	3	1
15	5	1	1	1	2	1
16	4		1	1	5	
17	6			2	3	
18	4			2	6	1
19	5		1	2	6	1
20	7		1	1	5	1
21						
22	1	1	1	2	3	1
23		1	1	1	5	1
24	6			4	6	
25	7		1		3	1
26	4		3	1	5	
27	3	1	1	2	1	3
28	1		2	1	4	
29	5	1		2	5	1
30	4			2	5	
Totais	143	74	70	105	126	1514
%	92,8	47,1	43,6	66,6	33,3	91,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1		1	3		2	1
2	1		1	1	2	
3	2		3	1	1	2
4	1		1	1	1	2
5	2	1	2		2	
6		1			3	1
7			4	2	3	1
8			1	4	2	1
9			2	1	1	1
10		1	4		1	1
11		2		3	4	1
12		1	2			1
13			1	2	2	2
14		2	1	2	2	3
15		1	1	2	1	1
16		1	2		3	1
17	1		2	1	1	
18			1	1	1	1
19	1		2		1	1
20	1	1		3		5
21						
22			2			
23		1	1		1	1
24			2		1	1
25		1	1	1	1	2
26			3	1	2	
27	1					1
28			1	4	1	1
29		2	1	5	1	
30	1	1	1	2	2	1
Totais	11	9	10	7	54	638
%	55	45	58,8	41,1	90	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t
1	3	2		1	3	1
2	3	1		3	4	2
3	1			1	1	2
4	5	1		1	2	2
5	2	2		1	3	1
6	4	2	1	1	3	1
7	2	3			5	2
8	2	2	3		1	2
9	1	2		2	1	
10	2	1			3	1
11	2	1			3	1
12	3	2				1
13	4	1	1		2	1
14	5	2		2	1	1
15	3	3		1	2	1
16	3	2		1	1	1
17	3	3		1	2	1
18	5	1	2	1	3	2
19	1	2		1	1	1
20	2	1		1	2	1
21						
22	9			2		
23	6	1	1	2	4	1
24	2	1			3	1
25	3	3		2	2	3
26	3	3		1	1	1
27	6			5		1
28	6	2		1	5	3
29	5	2	1		2	1
30	3	1	1		3	1
Totais	97	47	10	17	9	64
%	100	100	100	16,1	8,5	60,9

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 4v (4 de 4)

Letras	u/v	w	x	y	z	Espaços entre palavras
1	3		1			
2	3			1		
3	1	2	1			
4	3		1			
5	1	2	1	1		
6	1	3				
7	2					
8	1	2	1	1		8
9	2	1	1			
10	3	1	1			8
11	1	2				
12	2	2				
13	1	2	1			9
14						6
15	1	2		1		
16	2		1			
17	2	1				
18	3	3	1			
19	2	2	1			
20	1	2				
21						
22	2	2	1	1		
23	2	2	1			
24	2	2	1			
25	1	1				
26	1					
27			1	1		
28	4	2				
29	1	1	1			10
30		3				
Totais	48	44	10	7	5	0
%	100	81,4	18,5	100	100	0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f					
1	4	3	2	1	1	3					
2	4	1	1	1	1	1					
3	3	1	1	2	10	1					
4	3	3	1	3	6	1					
5	4	2	1	1	4	1					
6	4	1	1	2	3	1					
7	5			2	6	1					
8	4	1	2	1	2	1					
9	2	3	2	1	1	1					
10	6		1	1	1	1					
11	1	1	1		2	2					
12	3	2	1		3	1					
13	3		1	2	6	1					
14	4	2	1	4	6	1					
15	7	1		2	5	2					
16	7		1	1	6	1					
17	6		1		5	1					
18	2	2	1	1	8	1					
19	5	1			8	1					
20	4	1			1	1					
21	2	3		1	1	1					
22	4	1		1	3	1					
23	4			2	6	1					
24	8			4	4	1					
25	2	2	1	2	8	1					
26	6	3	2		1	1					
27	2		1	1	2	2					
28	2	3	1	1	3	1					
29	6	1	2	3	6	1					
30	4	3	1	1	7	1					
Totais	121	38	6	4	24	8	43	3	132	7	8
%	76,1	23,8	60	40	75	25	93,4	6,5	94,9	5,0	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n						
1	2	1			1	2						
2			1	2	1	1						
3	1	1	1			3						
4		1	1	3								
5	1	1	2	2	1							
6		1	5	1	1							
7	1		2	2		1						
8		1		2								
9	1		1	1	2							
10		2	4	1	1	1						
11			3	2	1							
12			1	1		2						
13			1	4	3	1						
14			2		1	1						
15	1		2	2		1						
16		1	1	3		1						
17		1		2	1	3						
18		1	4	2	1	2						
19		1	2	1		2						
20						2						
21		1	1	2	1	1						
22		1	2	2		1						
23			2			1						
24			4	1	1							
25		1	2		1	2						
26	1	1	1	1	1	1						
27		1	4	2	1	1						
28			4	1	1	1						
29		2	4	1	1	1						
30	1	1	2	1								
Totais	9	16	6	5	63	12	34	2	8	15	21	8
%	36	64	54,5	45,4	84	16	94,4	5,5	18	34,0	47,3	38,0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s							
1	6	2		1	1							
2	5	1		1	2							
3	2	2	2	3	2							
4	5		1	2	2							
5	6	3	1	1	3							
6	2	2		1	1							
7	6	6		2	3							
8	5	1		2	1							
9	6	1	3	1	3							
10	4	3		2	6							
11	4	3		6	2							
12	3	3	1	2	3							
13	2	3	1	2	2							
14		1	1	1	1							
15	4	2		1	1							
16	3	3		2	2							
17	4	1	1	2	1							
18	4	1		2	1							
19	3	2	2	1	3							
20	1			1	2							
21	2			2	2							
22	5	2		1	1							
23	3			3	1							
24	3	1	1	2	1							
25	3	3		2	4							
26	4	3		3	5							
27	4	2		1	1							
28	2	3		1	3							
29	1	2	2	1	1							
30		2		1	2							
Totais	102	58	3	19	23	30	59	11	9	3	1	4
%	100	95	4,9	100	14,5	17,5	22,9	45	15,7	4,1	5,5	12,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaço entre palavras	Nº de palavras
1	2						
2	1	3	1				
3	2	3					1
4	2	4	1				
5	1	1	1	1			1
6							
7	2		1				
8	2	1			1		
9	1	5					
10		1	1	1			
11	2						
12	2	1	1				
13	2	1	1				
14	1	2					
15	2	4					
16		4					
17	3	1					
18	1						8
19	2	2					
20							
21	2						
22	1		1				
23	2	1					
24	5	3					
25	1	2	1				10
26				1			
27	1	1					
28	2		1				
29	3	1	1				
30	3	1	1				
Totais	48	42	6	8	3		
%	100	87,5	12,5	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5v (1de4)

Linhas	a	b	c	d	e	f	
1	6		1	3	8		
2	4			2	6	1	
3	6		1	1	6	1	
4	3	1		3	10	1	
5	6		3	5	7		
6	4	1		2	8	1	
7	7	1		1	3	2	
8	9			2	5		
9	6	1		2	4	1	
10							
11	3	1	4	1	3	5	
12	3			4	8	1	
13	5		2		5	1	
14	3		1		1	1	
15	2	2		2	3	1	
16	4	1	1	1	3	4	
17	4	2		1	2	7	
18	5			5	4	1	
19	8		1	3	6	1	
20	7	1		2	4	1	
21	4	1	1	2	6	1	
22	7	1			3	1	
23	4	1		1	9	1	
24	9			3	5		
25	3	1	2		5		
26	1	1	1				
27							
28	4	2		1	3		
29	5	1		1	1		
30	4			3	5		
Totais	134.7.21	1.8	18.11	52.2	141.6	13	
%	82.7.43.129	1.1	88.8	62.37.9	96.2.37	95.9.4.0	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5v (2de4)

Linhas	g	h	i/j	k	l	m	n
1		1	2				1
2						1	3
3	1	1				2	1
4					3		
5			1	3		2	1
6		1	1			1	3
7		1	4	1		1	1
8	1	1	1		1	1	
9		2	1			1	2
10							
11		1	2				
12			1			1	1
13			1		1	1	2
14		1	5	2	2	3	1
15		1	2			1	
16			1	6	1	2	1
17		1	2	1		1	
18			1	3		1	
19			4			1	1
20		2				1	2
21		1	4		1	2	
22		2	1			1	3
23		1	2			1	1
24	1	1	3		1	1	2
25			2	1		1	1
26							1
27							
28	2		1		1	2	1
29		1	2	3	1	5	1
30			2			1	
Totais	5.17	7.8	60.7	6.4.20	10.26.10	14.	
%	22.7.77.2	46.6.53.3	89.5.10.4	22.37.74.0	27.56.5.21.7	66.6.3	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5v (3de4)

Linhas	o	p	q	r	s	
1	2	3	1	1	3	
2	4	2		2	3	
3	3	1		1	4	
4	2	2	2	1	3	
5	4		1	1	1	
6	2	3		1	5	
7	2	4		1	2	
8	2	3		1	1	
9	5	2		1	4	
10						
11	2		1	1	1	
12	3	1		2	1	
13	4	3		3	4	
14	5	1	1	1	5	
15	3	4		1	3	
16	1	2	2	2	2	
17	1	1	2	2	1	
18	3	1	1	2	1	
19	4	1	1	3	1	
20	3	1	1	1	4	
21	4	1		2	2	
22	3	2		5	1	
23	5	2		1	3	
24	2			1	1	
25	4		1	2		
26					1	
27						
28	1			3	1	
29				1	2	
30	4	1		1	2	
Totais	78	42.4	14.1	25.11.19.6	23.7.1.2.2	26
%	100	91.3.8.6	93.3.6.6	21.3.9.4.16.2	52.7.1.19.3.9	50.9

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 5v (4de4)

Linhas	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1		3	2			
2	2	1				
3	2	1				
4	2	3		1		10
5	3	3	1			10
6		3				
7	2	1				
8	1	6				
9	2	1				9
10						
11	3	2			1	
12	1	2	1			
13		2				
14	1		1	1		
15	2	2	1			
16	2	1	1			
17	2	4				
18	3	4				
19	3	3	2			
20	2	1				
21		3				
22	1	1				
23	3			1	1	
24	3	1				
25	2	3			2	
26						
27						
28	1	1			1	
29		3			2	
30	1	2			1	
Totais	44	57.3	7	3	8	
%	100	95.5	100	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f							
1	5	1	2	1	2	5							
2	6			3	4								
3	5	2		1	4	2							
4	2	2	2	2	7								
5	5	1	1	2	4								
6	5	3	1	2	3	1							
7	3	2	1	2	5	1							
8	5	2	2	5	4	3							
9	5	2	2	3	8	1							
10	4		1	3	6								
11	5	2	1	3	3								
12	6	1	1	3	4								
13	9		1	3	6	1							
14	4		1	3	6	1							
15	5	1	3	2	3	1							
16	3	2	2	1	3	2							
17	4	1		1	6	1							
18	8	1	1	2	3	1							
19	7		1	3	3	1							
20	5	2	1	3	4	1							
21	3		2	1	10	2							
22	6	1	1	1	5								
23	3	1	1	1	7								
24	8			4	3	2							
25	7	1	1	4	6								
26	8	1	1	4	3								
27	7	1	1	2	2								
28	7	2	2	5	8								
29	5	1		4	7	1							
30	7			1	7	1							
Totais	162	8	28	4	14	35	8	7	4	14	5	8	15
%	81,8	4,0	14,1	2,2	7,7	21,3	4,8	4,8	2,2	7,7	3,1	4,8	7,7

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n					
1			2	2	1						
2		1	1	1							
3	2	1	3	1	1	1					
4	1	1	4		1						
5		1	1	4	1	1					
6			1	2	4	1					
7			1	2	3	1					
8	1			3	1	1					
9			1	3	1						
10		1	1	3		1					
11	1			6	1	1					
12	2	1	3	2	1	3					
13	1		2	1	2						
14			2	1	1	1					
15			2	1	1	3					
16		2	2	1	1	1					
17		1	2	1	1	2					
18			1	1	1	3					
19			3	4	1	1					
20			1	2		1					
21		1	1	2	2	1					
22			1	3	2	1					
23		1	2	4	3	2					
24		1		3	1	1					
25	2		3	1	4	1					
26	1	1	2	2							
27			5			1					
28		1	1	5	1	1					
29			2			1					
30		1	1	1	1	1					
Totais	8	11	7	9	54	45	69	39	22	6	27
%	42,1	57,8	43,7	56,2	93,1	6,8	64	29,6	3,8	2,3	59,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t	u/v	w	x	y	z	ç	
1	2	3	1	1	2	1							
2	2	3	1	1	1	2							
3	4					2	3					1	
4	5	1		1	2	2	2	1	1				
5	2			1		2				1	4		
6	4			1				1	1		2		
7	6	1				1	1	3			5		
8	8					1	1	2		2	2		
9	5	1		1		2	1				5		
10	5		1	3		1					3		
11	4							1	1		3		
12	2	1		1									
13	2	1		3		1		1					
14	4		2	1	1	1	2						
15	4			1	1	1	2				2		
16	6			1	2	1					1		
17	4	1		4	1	2					2		
18	5			1	1						2		
19	2		3			2	1				2		
20	5			1	1	2					1		
21	3		1	1	1	2					2		
22	2		2	1	1	1					1		
23	5			1		1					1	2	
24	4	1		3	2	1	1				2		
25	3					1					2		
26	3			1		1	2				4		
27	1	1		1	2	1	1	2		1	4		
28						1	1	1			5		
29	3	1	1	2	1	1	2	1			1		
30	3	2	1			3	4						
Totais	108	17	2	12	29	2	22	27	19	23	2	9	62
%	100	89,4	108	100	36,2	2,5	21,5	33,7	16,5	21,7	1,7	53,9	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6 (4 de 4)

Letras	t	u/v	w	x	y	z	ç	Espaços entre palavras
1	3	2						
2	4	5						
3	1	1	1					5
4	2	3	1					7
5	1	2						
6	2	1						
7	1	2						
8	3	1	1					9
9	3	1	1					7
10	2	4						
11		4						
12	2	1						
13	3	3						
14	2	4						
15	2							1
16		3	1					5
17	1	1	2					
18	2	1						2
19	1	4						9
20	1	1						
21		2						
22	1	2			1	1		
23	3	1						
24		1						
25	1	1	1					
26	2	3						
27	4	3						6
28	1	2						
29	2	3	1					9
30	1	3						
Totais	51	65	53		1	4	4	
%	100	92,8	77,1	100	100	50	50	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6v (2 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f							
1	5		2		1								
2	3		1	2									
3	4		1	1									
4	5	3		1									
5	3	1	1	4		1							
6	6	1	1	2		7							
7	5	3		2		4							
8	4		1	1		7							
9	3	1		2		7							
10	10		1	5		4							
11	4			3		9							
12	6			2		9							
13	1			1		8							
14													
15	6		2	2	4	2							
16	7			2	1	1							
17	4	1	1	2	3								
18	9		1	1	5	1							
19			1	2	6								
20	7		1	4	5	1							
21	3	1		2	7	1							
22	7	1		1	3	1							
23	3	1	3		3	1							
24	4	1	1	1	4								
25	7		2	5	7								
26	6	2	1	3	3								
27	7	1		2	5	2							
28	4	1	3	1	9								
29	5	1	3	1	2	1							
30													
Totais:	138	3	19	1	7	27	6	51	148	1	7	10	1
%:	86,2	1,8	11,8	0,6	4,3	16,5	3,6	31,6	94,8	0,6	4,3	9,0	9,0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n							
1		2		1		2							
2		1		3	2	1							
3		1		6	1	2							
4		2		1	3	1							
5				1	2								
6		1		3	1	1							
7	2	1		1	1	2							
8				2	1	1							
9				1	1	1							
10		2		1	1	2							
11				1	1	2							
12				2		2							
13				2		1							
14						1							
15		1			2								
16		1		2		1							
17		1		2		1							
18		1		1	2	1							
19	1				3	1							
20				2		2							
21		1		1	2	3							
22		2		2	1	2							
23				1	3	1							
24		2		3	2	1							
25		1		2		1							
26				3		2							
27	1	1		1		2							
28		2		3	1	1							
29	1			1		2							
30													
Totais:	5	16	8	5	54	10	26	2	2	5	3	7	22
%:	23,8	76,1	16,5	38,4	84,3	15,6	86,6	6,6	6,6	113,7	7,7	15,7	78,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	v	w					
1	6		2	1	4	1	5	1					
2	4		4		2	2	2	1					
3	2		3		1	1	2	2					
4			2		1		1	2					
5	3		1	1		2	2	2					
6	2		3		1		1	1					
7	4		2		1	2	3						
8	6				1	1	3	2					
9	3		1	2			2	3					
10	4		2				5	2					
11	3			1	2		1	1					
12	4			1		1	2	3					
13	4		1			1	2	1					
14													
15	2				1	1	1	4					
16	2		2			3	1	3					
17	3		2			1	2	3					
18	5				1		1	7					
19	8				2		1	2					
20	4				1		3	1					
21	4		2			3	4	1					
22	4		3		1	2	1	4					
23	3		3		1	1	2	1					
24	2		3			2	1	1					
25	3		1	2			3	2					
26	3		1	1		1	1	1					
27	4		3			1	6						
28	1		3		2		2	3					
29	2		1		1	1	3	1					
30													
Totais:	95		43	11	15	28	13	21	60	17	12	14	37
%:	100		79,6	20,3	100	227,0	106	17,2	49,1	24,2	15	17,5	46,2

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 6v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espacos entre palavras
1	1	2		1		
2	2	1		1		
3	2			1		
4	4	2		1		9
5	1	5		2		
6	3	1		1		
7	2	3				9
8	2	2				
9	3	5				8
10	2	2				9
11	2	4		1		9
12	4	1		1		
13	1	3				
14						
15	2	1				1
16		2		1		
17	1					
18	2	1		1		
19	3	1				
20	4	2		1		
21	1	2				9
22						
23	3	1		1		
24	1	3		1		
25	2	3		1		9
26	2	1		1		
27	3	1				10
28	2	1		1		
29	1	1				
30						
Totais:	57	51	14	8	4	1
%:	100	82,2	23,7	100	100	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f							
1	1			2	2								
2	2		1	1	5								
3	1		1	5	1	1							
4	1		1	2	1	1							
5	1		1		3	1							
6	1		2	2	6								
7	1		1	3	3								
8	1		1	3	8								
9	1		2	2	5	1							
10	2		2	2	6								
11	1		1		4	1							
12	1		1	1	2								
13	1			4	5								
14	1			1	8	1							
15	3		2	2	3	1							
16	1			2	2	1							
17	1		1	4	6	1							
18													
19			2		4	1							
20				5	7	1							
21			1		3	1							
22			1	1	4								
23			2		7	2							
24			2	1	4	1							
25				4	5								
26													
27			1	2	4								
28			1	3	6	1							
29			1	3	6								
30			1	3	5	1							
Totais	133	1	23	6	26	14	54	6	141	7	2	15	
%	84,7	0,6	14,4	14,2	85,7	68,4	31,5	90	10	94	4,6	1,3	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n							
1			2	1	2	1							
2			1	2	1	2							
3			2		1								
4		1	1		1	2							
5	1	1			4								
6		1	3	1	1								
7		1	4	3	1	1							
8		1	1	1		1							
9		1	2			3							
10	1	2	1	1	1	1							
11	2			1	2	1							
12	1		1	2	1								
13			2	1	1	1							
14		1		2	3								
15	1		2	2	1								
16			2	1	3	3							
17			2	2	2	2							
18													
19			2		3								
20		1	2		2	1							
21		1	2		2								
22		1	1	3	1								
23			1		1								
24			1	2		2							
25		2	3		1								
26													
27	1	1		3	1								
28			2		1								
29			2		2	1							
30			3		2	2							
Totais	7	9	8	10	45	4	27	2	7	38	7	21	
%	43,7	56,2	44,4	55,5	91,8	8,1	73,1	6,8	13,4	73	13,8	71,7	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t	u/v	w/x	y	z			
1	3			1	2	1				5			
2	3		2		2	2		1	1	5			
3	2		1		2	2				1			
4	3		3		1	5		1		1			
5	3		3			7							
6	4	1	3	3	1	3	1	1	1	1			
7	1	1	2		1	2							
8	4		2			4		1					
9	3	1	1	1	3	3				1			
10	3		4		2	1	2	1					
11	2		1		1	1	2						
12	1					1	1						
13	1					4	1	1	1	1			
14	5		2			8							
15	3		4				1						
16	3		1		2	1	1	1	1	1			
17	6		2			3				1			
18													
19	7		1	2		1							
20	3					3							
21	4		3			7		1					
22	1	1	2			3				1			
23	4		1	4	1	1	2	2	1				
24	8		1		1	3		4					
25	5		2	2		2	3						
26													
27	5		1	1	1								
28	3		1			2	1			2			
29	3					2	1						
30	3		2			1	6						
Totais	102	4	40	14	16	8	17	78	10	16	2	6	18
%	100	9	90,9	100	13,9	6,7	14,2	65,5	19,2	15,7	3,8	5	34,6

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7 (4 de 4)

Letras	t	u/v	w/x	y	z	Espaços entre palavras	Nº m cu
1	1						
2		1	1				
3	2	2	1				
4		1	1				
5		1					
6	3						
7	2	1	1				
8	1	5	1				
9	3	1					10
10	2	1					
11	1	3					
12	1	4					
13	1	6					
14	1	2					
15	1	2					11
16	1	1	1				
17		3	1				
18							
19		5					
20	1	2	1				
21	2	2					
22	1	4					
23		6					
24	2	3					8
25	2	3					11
26							
27	3	2					
28		1	1				
29	2	3					
30	3						
Totais	37	65	7	2	1	2	
%	100	90,2	9,7	100	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1	4	1	2	1	3	1
2	5	1	1	1	2	
3	5	2	1	1	4	1
4						
5	6		1	1	3	1
6	6	2		1	2	
7	1	1	1	4	5	1
8	4			2	10	2
9	6		1	1	3	
10	3		1	1	2	
11	4	1	1	3	7	
12	5	2	1	1	5	1
13	7			1	3	1
14						
15	6	1	2	1	3	3
16	2	1			3	7
17	3	1		1	7	1
18	8	1		2	2	1
19	9	1	2	1	1	1
20	3	1	2	1	2	4
21	6		1	4	3	
22	5	1			6	
23	8	1	1	4	4	
24	5		2		4	
25	7		1	1	2	
26	3	1		1	5	
27	7	2		2	6	1
28	8	1			4	1
29	8		1	1	3	1
30	3	1			1	1
Totais	197	119	8	20	94	43
%	88,0	51,3	3,2	8,9	40,3	18,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1			1	2	3	
2	1		5	2	1	
3	2			1	1	2
4						
5	1	1		1	2	
6			1	2	1	
7	1		2	2		1
8		1	1		1	1
9	1	1	4	2	3	
10			2	2	3	
11		1	3	1	1	1
12			3	1		1
13		2			3	1
14						
15		1	3		1	
16			1		1	2
17			1	2	1	3
18	1		3	1	2	1
19		1	2	1	2	1
20			6	2	1	
21			1		2	3
22		1		4	2	
23			1	1	2	
24		1		2	1	3
25		1	1	4	2	1
26		1	1	1	2	2
27			1	1	2	
28		1		1	5	1
29	1	2		1	3	1
30						
Totais	7	1	15	4	8	44
%	30,4	4,3	65,2	16,6	33,3	100,0

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
1	4	3		1	1
2	4	4		3	1
3	3	1		3	1
4					
5	4			1	2
6	4		2	2	1
7	7		1	1	1
8	5	2		1	5
9	4	2		2	4
10	4	4		1	2
11	2	3	1	2	1
12	4	1		1	2
13	3	2		1	3
14					
15	3		1	1	
16	5	1		1	2
17	2	2		2	4
18	4	3		1	3
19	6	2		2	2
20	4	2		1	1
21	7	2		2	3
22	5	2		5	2
23	5	3		1	3
24	5	2		2	4
25	3	2		1	1
26	5		1	1	3
27	5	3		1	6
28	3	3		2	3
29	3	2		3	1
30	1			1	1
Totais	114	51	6	13	7
%	100	40,3	4,8	9,7	5,2

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 7v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z
1				1	
2	2		1*		
3	1	3			
4					
5		2		1	1
6		3	1		
7	2	1			
8	2	2	1		
9	1				
10	2				
11	1	2	1*		
12	1				
13	2	1	1		
14					
15	1	3			
16	2	1	1		
17	1	2			
18					
19	1	2			
20	1	1	1		1
21	1	2			
22	1	3			
23	2	3			
24				1	
25	2	3	1*		
26	1	3			
27		3			
28	1	1			
29	1	3			
30					
Totais	29	44	5	3	2
%	100	151,7	17,2	10,3	7,1

ALFABETOS DO TEXTO

Letras minúsculas

Fólio 8 (1 de 4)

Letras ^a	a	b	c	d	e	f
1	6	1	1	1	2	
2	5		1	1	4	1
3	5	1		1	4	1
4	6		1	2	8	1
5	4	2		1	2	1
6	4		1	2	2	
7	5	1	1	1	4	
8	6			1	4	
9	6	1		2	4	2
10	6		2	2	8	
11	7		1	2	1	5
12	6	1		2	2	1
13	6			1	5	4
14	11			1	5	4
15	3		1	2	9	1
16	8	1		1	3	1
17	3	1		1	3	1
18	3	1	1	1	3	1
19	10	1	1	1	3	1
20	5	1	1	2	6	1
21						
22	5		2	1	1	2
23	3	1		1	9	1
24	5	1		1	5	6
25	7	2		2	4	1
26	3		1		3	
27	5	1		1	2	2
28	6	1		1	2	7
29	10	1		1	1	4
30	7		1		1	3
Totais	166 · 1 · 13	1 · 9 · 1	23 · 11	50 · 6	134 · 3 · 5	13
%	92,2 · 0,5 · 7,2	9,0 · 81,8 · 9	67,6 · 32,3	87,2 · 10,7	94,3 · 21,3 · 5	100

ALFABETOS DO TEXTO

Letras minúsculas

Fólio 8 (2 de 4)

Letras ^a	g	h	i/j	k	l	m	n
1		1		2	5	1	1
2		1	1		1		1
3		1	2				
4		1	2			2	1
5		2	1	1		2	1
6			6	2	2	1	
7		1	4	1	2	2	
8		1	2	1	1	1	2
9			1	1		1	
10		1	1			1	
11	2	1			2	2	2
12						2	
13		1	3		2		1
14			3			1	1
15		2				3	1
16		2	2	1		2	
17				1	6	2	1
18		1	3	1	2		2
19		1	1	1		1	1
20		2		3		1	3
21							
22			1	1	1	1	1
23					2	1	1
24		1	3			1	1
25	1	1	1			1	3
26		1	4	2	3	1	1
27		2	3	1		1	
28		1	2	1	1		2
29			3			1	1
30	3				1	3	2
Totais	6 · 14	13 · 2	51 · 13	34 · 2 · 2	6 · 40 · 3	22	
%	30 · 70	86,6 · 13,3	80,9 · 19	89,4 · 5,2 · 5,2	12,2 · 81,6 · 6,1	81,4	

ALFABETOS DO TEXTO

Letras minúsculas

Fólio 8 (3 de 4)

Letras ^a	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
1	3			1	2		3	1				
2	6	2		1	1		2	1				
3	4	1	1		2							
4	4	3		1	5	3						
5	4	3			2	2	5				1	1
6	3	4			2	1	1	1			1	1
7	2	3	2	1	1	1	1	1				
8	1	3	1				4					
9	4	1	2			1			2		3	
10	3	1	1	1	2	3	3		1		1	
11	4	2			1	3	1					
12	8	1			1	3		3				
13	4	2	2	5		5				2	1	
14	2	1	1		2	3						
15	4	3			2	5		1		1		
16	3	3		1	2	2	5				1	
17	5	3		1	2	4	1					
18	2	3	1			1	3					
19	5	3	1			4	2	1	1			
20	3	1			1	3		1				
21												
22	5	2				1	1	1				
23	3	1	1	1		3	1				1	
24	3	1				4						
25	4	4		2		3	4					
26	3	2				2	1				1	
27	2	4			4	2					1	
28	3	3	1			1	4					
29	3	2			2	1	3		1			
30	4	2			1	1						
Totais	104	64	14	15 · 17 · 40	77	7 · 11 · 10	15					
%	100	100	100	10 · 11,4 · 26,8 · 51,4	16,2 · 25,5 · 23,2	39,8						

ALFABETOS DO TEXTO

Letras minúsculas

Fólio 8 (4 de 4)

Letras ^a	t	u/v	w	x	y	z	Espaços entre palavras
1	3	1					
2	3	2					
3	3	2	1				
4	1	2					11
5							
6	3		1				
7	1	1	1				
8	2	5	1				7
9	1	5					
10	2	2				1	
11	4	3					9
12	2	2					
13	4	4					
14	1	3	1				
15	1	2				1	
16	1	1				1	
17	1						
18	1	1	2	1			
19	2	1	1	1			9
20	2	2					
21							
22	2	3					
23	1	2	1			1	
24	2	2					
25	1					1	8
26	1	2					
27	1	2					
28	1	2	1	1			
29	2			1			
30	1	3					
Totais	50	55 · 6	7	4	2		
%	100	90,1 · 9,8	100	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 8v (A de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1	6	3	1	1	6	2
2	4	1	1	1	2	1
3	6	1		3	1	1
4	3		3		3	1
5	3	2		2	1	
6	7	1	1	4	8	
7	4	1	2	1	4	1
8	5	2	1	2	5	
9	4	1	1		4	1
10	2	1	1	1	4	1
11	4	1		2	5	
12	4		2	3	6	1
13	8		1	5	9	1
14	6		1	4	7	2
15	7		1	3	6	1
16	4			2	6	1
17	10	1	1	2	3	
18			1	1	2	
19	2	1	1	1	3	1
20	5	1	2	1	4	
21	3			4	8	
22	7	1	2	1	2	
23	8		1	2	3	1
24	7	1		2	5	1
25			1		1	
26						
27	7		1	1	3	2
28	3	1		1	4	1
29	5		1	1		
30	7		2	5	7	1
Totais	41	6	14	29	58	43
%	17,3	2,6	6,3	14,3	25,6	19,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 8v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1			1	5	1	1
2			1			
3			3	1	2	
4	1		3	2	1	1
5		2	2	1	1	
6			2	2	1	2
7			2	1	1	1
8	2	2		1	1	2
9				2	1	2
10					1	2
11			1	2	2	
12	1		2	3	1	1
13		1		1	1	
14		2		2	1	
15	1	1		4	1	1
16			3		4	1
17	1	1	1		1	1
18			5	4	2	
19			5	2	4	1
20			5	2		2
21			1	1	1	
22		2	2	2	1	
23		1	2			1
24	2	1		3	4	1
25						
26						
27	1	1	1			
28				1	2	
29			1	3	1	
30			1	4	1	
Totais	8	11	43	47	31	10
%	42,1	57,8	36,3	78,1	24,8	37

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 8v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
1	2			1	2
2	4		2	1	2
3	4	2	1	1	1
4	6	2		2	1
5	3	3		2	2
6	2	2	3	3	2
7	5	2	2	1	4
8	3	2		2	1
9	1			1	1
10	6			4	
11	3	1		6	2
12	2	1		3	3
13	2	1		2	1
14	2	1		3	2
15	3			1	3
16	3		1	2	1
17	1	2		1	3
18	5	3		1	4
19	2	4		1	2
20	1	2	2	2	2
21	3	2	2		4
22	2	2			2
23	3	1	1		3
24	3	1		1	3
25					1
26					
27	4			1	1
28	6			2	2
29	6	2		1	3
30	1			1	1
Totais	88	36	14	30	47
%	100	100	100	109,4	113,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 8v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espacos entre palavras
1	2					
2	1	2				
3	3	3				11
4		1		1		
5	3					
6	1	3	1			8
7	2	2				
8	2	4				
9						
10	1	3				
11	1	2				
12		1				
13		1	1			
14	1	3				
15	2	2				7
16		1				
17	1	2	1			6
18	1			1		
19	3	2				
20	2	1	1			
21	1	3	1			
22	2	4				7
23	1	4	1			11
24	2	3				10
25						
26						
27	3	1				
28	3	1				
29	2	2				
30	1	4				
Totais	41	55	43	2	3	
%	100	134,4	105,1	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	6	1	1	1	1	1
2	7	2		5	5	1
3	6			4	8	1
4	4	1	1	2	7	1
5	6	1	1	2	2	1
6	5		2	2	2	1
7	5	2	1	1	4	
8	3	1	3	2	3	7
9	5	1	1	3	10	1
10	8		1	3	7	1
11	4			3	9	
12	6	1		2	6	1
13	7	1		1	7	1
14	7		1	3	6	2
15	9	1	1	4	4	2
16	4		2	1	3	2
17	4	1	1	3	8	1
18	1		1	3	2	
19	5	3	4	3	8	1
20	3	2	1	1	6	1
21	8		1	2	7	1
22	8		2	3	5	
23	8	1	2	4	4	1
24	7	1	1	2	8	1
25	6	1	1	3	3	
26	4	1			3	1
27	6	1	1	1	3	1
28	7		1	2	1	1
29	6	2		3	5	
30	5	2	1	5	10	1
Totais	180	60	211	431	1264	6163
%	86,9	28,10	73,3	26,6	72,27	91,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	k	l	m	n
1			2	4	1	2	1
2			3	1	3		
3			3		1	1	1
4			2	2		2	1
5	1	1	3	2		3	
6			3	2	1	1	
7		1	3	2	1	2	
8	1		2	6	2		
9		1	3	1	1		1
10		1	3				1
11	2	1	3	2	1		1
12	1	1		3		1	1
13		1	2			1	1
14		1	1	2		1	1
15				3		1	2
16			6			2	1
17		1	1	2		1	1
18			3	4		2	2
19		1	3				1
20		1	4	3		1	
21		1		4		2	2
22		1	1	1		1	
23	1		1	1		1	
24		2					1
25		2	1			3	1
26				2		1	1
27			2	3		2	
28		1	3	2			
29		1	1			1	1
30			2				
Totais	6	10	12	11	64	10	42
%	37,5	62,5	52,1	47,8	86,4	13,5	87,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
1	4	1	2	2	1
2	2		1	2	1
3	3		1	2	1
4	4	1	2	3	3
5	5	1	2	3	2
6	3	2	2	1	2
7	2	2	2	1	2
8	2		1	3	
9	2	3	1	2	2
10	7	1	1	2	3
11	4	4	1	1	1
12	3		1	1	3
13		2		4	1
14	4	1	1	2	1
15	1			2	1
16	7	1		2	2
17	4			2	1
18	3			1	1
19	5	2		1	2
20	3	2		2	1
21	2			2	3
22	3	1		1	4
23	1			1	1
24	2	3		1	3
25	5	2		3	1
26				2	1
27	2	1		2	1
28	1			1	
29	2	2		1	3
30	1	1	3	1	1
Totais	87	33	7	42	32
%	100	75	159	9	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9 (4 de 4)

Letras	t	u/v	w/x	y	z	Espaços entre palavras	Nº m cu
1	2	3					
2	1	2					7
3	3	5					9
4	1	2					
5		1		1			
6	2	1					
7	1	1		1			
8	5						
9	2	1		2			12
10	4	1					
11	3	4					11
12	2	2					
13	3						
14	1	2					5
15	2	2					7
16	3	3					7
17	2	2					
18	4	1					
19	2						9
20	3	2					
21	2	3					7
22	2	2					
23	2	3					
24		6					10
25	3	1					9
26							
27		1					
28	2						
29	3	1					
30	3	2					
Totais	63	53		3	7	2	2
%	100	94,6		5,3	100	100	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9v (1 de 4)

Letras*	a		b	c		d		e		f	
Linhas	a	a b	b	c	c d	d e	e f	f	f	f	f
1	7	1				4	1	1			
2	2	3		1	1	4	3	1	1		
3	4	4				2	5	1			
4	3	1 1					3	1	1		
5	2	1 3					2	1			
6	8	1 1			1	2 3					
7	2	1 1				3	4	1			
8	6	3				2	7				
9	4			1		2	1 3	1			
10	3			1		4	5				
11	2				1 1		9	1			
12	6	1		1	1 4		4				
13	2	1			1	1 3		2			
14	3	2		2	2	9	1				
15	5	1 1		1	1 2	6	1				
16											
17	3	1		1	1	5	1				
18	6			2	3	4					
19	5	1 2			1 2	7	1				
20	5				4	1 7					
21	3	1		2	3	9	1				
22	6	1 1		1	3	1 5					
23	7	3			3	1	1 2				
24	3	1		1	1 3	8	1				
25	5	1		1	1	1 7					
26	5	2		1	1	5					
27	3	1			2 1	1 7	1				
28	5	1			2	8	1				
29	4	1			2	1 3	1				
30	6	1 1			4	6					
Totais	125	6-346		16	10	66-1-10	155	12	12		
%	75,7	3,6-20,6	100	61,5	38,4	85,7-12,127	92,8	7,1	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9v (2 de 4)

Letras*	g		h		i/j		l		m		n			
Linhas	g	g h	h	h	i/j	i/j	l	l	l	l	l	l		
1					3		1	1	1	1	1	1		
2			1		3									
3	2						1	1	1	1	1	1		
4			1							3				
5			1		1	1	1	1	1	1	1	1		
6					2				2	3	1	1		
7					2				2	3	1	1		
8	1				1		1	1	1	1	2	1		
9							1	1	1	2				
10	1		1		1		1	1	1					
11			1				1	1			3			
12					2						2			
13			1		1		1	1	1	1	1	1		
14	1		1		1					1	1	2		
15					2					1	1			
16														
17			1				1	1	1	1	1	1		
18	2		1				2	1	1	1	1	1		
19	1		1				2	1	1	1	1	1		
20	1		1		2		1	1	2	1	1	1		
21					2			2	1	2	1	1		
22							4	1	1	1	1	1		
23	1		1		2		2	1	1	1	1	1		
24	1				1		3	1	3		1	1		
25					1		3	1	1	2				
26					2		1	2	1	2	2	2		
27	1		1		5		1				2	2		
28	1		2		2	1	1	1	1	1	1	2		
29	1				2	1	3		2	2	2	2		
30					3				1					
Totais	14	6	11		41	3	29	1	5	22	24	6	31	
%	70	30	100		73,1	6,8	82,8	2,8	14,4	42,3	46,1	11,5	55,3	44

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9v (3 de 4)

Letras*	o		p		q		r		s				
Linhas	o	p	q	r	r s	s	s	s	s	s			
1	3	3		2	1	3				1			
2	7	5	2			2				3			
3	3	5		1		3	1			2			
4	1					2	1			1			
5	5	1	1			2	1			1			
6	1	2		2	1	1 2				6			
7	3	1	2			1	2	1	1	1			
8	2	2				3	2	1	1	5 (1)			
9	3					1				1			
10	5	2	2	1	1	1 2	1			1			
11	3	2	1	1	2	1	1			1			
12	4	3			2	2	3	1					
13	8	1	1			1	3						
14	3	1	2	3	1		3	1					
15	7	1				2	4	1		4			
16													
17	5		1	1		1 2	1			1			
18	4	2		1		1	1			2			
19		1				1	1	2		1			
20	3	2				2	1						
21	4	2				2	1						
22	4					1	1			5			
23	3	1		1	2	1	2			5			
24	4					2	1	2	3				
25	3		1	1			1 2	1	3 (1)				
26	5	1	1			4							
27	3	3	2			4	1			1			
28	2	3				1	2	2					
29	3						2			1			
30	4		1			1	2	2	1				
Totais	105	43	18	14	4	13	46	30	21	2	1	7	44
%	100	100	100	18,1	5,1	16,8	57,7	28,5	17	1	6,6	91,9	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 9v (4 de 4)

Letras*	t		u/v		x		y		z		Espaço	nº
Linhas	t	u/v	x	y	z	entre	palavras	cu				
1	2	1		1								
2	1	3		1								
3		4		1								
4	1											
5	3	2										
6	1	1										
7		3										
8	2	1										1
9	1							1				
10	1	2						1				
11	3	1	1									
12	2	1										
13	3	2										
14	1	2										
15	2	1										
16												
17	4	2										
18	3	1										
19		2										
20	3	3										
21	4		1					1				10
22	2	1						1				
23	2	3										
24	3	2										9
25	3	3										7
26	4	2										
27	1	3										11
28	2	3										9
29	4	2										
30	3	2	1					1				
Totais	61	53	6	0	4	3						
%	100	87,8	10	0	100	100						

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1	5	1	2	3	3	
2	6		1	4	8	1 1 1
3	6	2	2	5	4	
4	5		3	2	6	1
5	6	1			4	
6	4		1	1	3	6
7	4		1	2	7	
8	7	1		2	6	
9	4			1	2	10
10	5			1	2	4
11	6	1	1	2	3	3
12	3			1	1	7
13	2		1	1	1	1
14						
15	4	1		2	5	
16	4		2	3	5	1
17	5			1	3	7 1
18	2	1	1	3	6	1
19	7		1	1	3	5
20	5	1		1	5	5
21	8		1	2	2	5
22	5	2		1	1	5
23	6	2	2	2	2	1
24	4	1			2	
25	6	2	1	3	4	
26	2			2	3	
27	5	1	1		2	1
28	4	4	1	1	1	4
29	6	4	1	6	1	2
30	4	1	2	1	6	
Totais	140	3	24	18	67	4
%	84,8	1,8	13,3	10,0	66,6	3,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1	1		1	3	1	1
2		1	3		4	1
3	1	1		2	1	2
4		2		1		2
5	1	1	1		2	1
6		1	1	4	1	2
7	1	1	2	1	1	1
8		2	1	2	1	1
9			2	4	1	3
10		1	2	1		3
11		1	1	1	2	3
12		2	1	1	2	1
13			1		1	1
14						
15	1	1				1
16				2	2	1
17			2	1	1	1
18			1	2	1	3
19		1	4	2	1	1
20			2	2		
21	1	1	2		1	2
22			1		2	3
23			1	1	3	1
24		1	1	1	1	
25		1		1	2	1
26	2	1			1	2
27	1	1	1	3	1	1
28	1	1		1		2
29			4		1	1
30				2	3	2
Totais	11	9	15	4	39	3
%	55	45	78,9	21	92,8	7,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
1	5	1	1		1	2
2	3	2		1	5	1
3	5	1			1	2
4	3	1			1	1
5	4	3			2	6
6	6		1		1	1
7	3	1		3	1	2
8	1	3			1	1
9	2	2	1		1	1
10	5	1	1		3	2
11	5	1		1	1	3
12	7	5		1	1	2
13	1			1		1
14						
15	1	2		1	2	1
16	3	1	1		2	1
17	1	1		2	1	1
18	6	1	1	1	2	2
19	4	3		1	2	1
20	3	2	4		2	2
21	3	2	1	1	1	1
22	2			1	3	2
23	4		1		2	3
24	3	1	1	1	1	2
25		1			1	2
26	4	2	1		4	
27	2	1	1	2	1	1
28	5	2	1	1	2	3
29				1	1	1
30	2		1	1	4	1
Totais	93	40	5	12	16	50
%	100	88,8	5,1	15,3	20,5	64,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 (4 de 4)

Letras*	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	1				
2	3	4			13
3	3	3			10
4	2	2			
5	1	3		1	5
6	2	3			9
7	2	5	1		8
8	1	1			
9		2			
10	2	5			
11	1				10
12	3	1			9
13	1				
14					
15	2	3			
16	1	3			
17	2	1			
18	3	1			12
19	1	1	1	1	
20	2	4			
21	1	2			
22	1	3		1	
23					
24	1	4			
25		2			
26	2	3			
27	4	2			
28	1	2			
29	4	1			
30	1	1		1	
Totais	47	62	2	2	4
%	100	100	100	100	100

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	f
1	1	6		3	3		
2	4	1		3	5		
3	9	1	2	6	6		
4	5	2	3	2	5	1	
5							
6	3				4		
7	3		1	2	5		
8	5	2	1	3	5		
9	5			4	9	1	1
10	3			1	12		1
11	3	1	1	1	6		
12	5	2	1	2	6	1	
13	4	2		2	6		
14	2	3	1	1	6	1	
15	3	1		1	4	1	
16	4	2		1	4		
17	6	1		2	2		
18	8		2	1	2		
19	5			1	5		
20	5		2	1	5		
21	6	1		1	4	1	
22							
23	5	1	1	1	5	1	
24	7	2		1	2		
25	4		1	2	2	1	
26	6			3	3		
27	5		1	4	7	1	1
28	4			4	4		
29	10			1	6		
30	4	1	1	2	5	1	1
Totais	134	275	118	560	132	337	1
%	83,2	16,7	83,3	16,6	78,2	21,7	100
					75,8	2,2	84,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1			1	2		
2		2			2	1
3		1	1	2	1	1
4		2		2		1
5						
6	1	1			4	3
7	1	1			3	2
8		2	1	2	1	2
9			2		1	1
10					2	
11	1	1		1	1	1
12			2	1	1	2
13		3		3		2
14	1		2		1	1
15		1	2	1	2	
16	2	1	4		2	2
17	2		2		1	1
18		3		1	2	1
19			1	2	1	2
20		1	1	1	3	2
21		1	1		1	2
22						
23				3		1
24	1	2			1	1
25			1	2	2	1
26				1	1	2
27			4	3	1	1
28	1	1	1		1	1
29	1			3		1
30			1			2
Totais	11	187	230	324	13	33
%	37,9	64,2	77,7	22,2	90,9	9
					85,7	14,2

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v	w	x	y	z
1	2		1	1	1	1	1				
2	5	2			4	1					
3	1		1		1	1					1
4	3	1		1	1	1					1
5											
6	3	1			1	3	1				
7	2	1			2	2	1				
8	1		1		2	2		1	1		
9	2		2	1	1	1	1	1	1		
10	3	4	3		2	3	2				3
11	3	2	1		2	2		1	3		
12	2	2		1	2	1	4				3
13	3	3		1	4		1				1
14	6				5	2	2	1			
15	9	4	1	1	3	1					
16	5		1	1		6					
17	4	3			2	3	4	1	1		
18	3	2			1	1	1				1
19	5	1	1		1	1	1	1	1		
20	4	2			1	1	3				2
21	2	1		1	1	2	1				
22											
23	2	1	1	1	2	2	1				3
24	1	3				3	1				
25	5					6	1	1	2		
26	6		1	1	1	2	2	2	1		
27	3		3			1	2	1	1	1	
28	4	2				1	2	1	1		
29	1	3	1	1	1	2	3				2
30	2		1		2	1	5				2
Totais	92	38	515	11	17	49	54	18	2	9	27
%	100	88,3	11,6	100	14,1	1,2	21,7	62,4	99	1,8	24,5
								16,3		8,1	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 10 v (4 de 4)

Letras*	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de palavras	cu
1	2	3					
2	3						
3		2				10	
4	3	2					
5							
6		3					
7	3	3					
8	1						
9	2	2	1				
10	1	2	1			11	
11	2	2					
12	2	3				8	
13	3	3				8	
14	1				1		
15	4	4				11	
16	2	3				7	
17	1						
18	1	4					
19	4	2				11	
20	3	3				9	
21	2		1				
22							
23	2	1					
24	1	2					
25	1	1					
26	1	3			1	8	
27		2				7	
28	3	1					
29	1	6				7	
30		2	2				
Totais	48	59	41	3	2		
%	100	93,6	63	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f	f
Linhas	aa	ab	c	d	e	f	f
1							
2	5			5	5	1	1
3	3		2	2	7	1	
4	4	1		2	5	1	
5	4	1	2	1	7	1	1
6	6	1	1	1	6	2	
7	7	1	1	3	8	1	
8	7	2	2	2	6		
9	2	2	2	2	7	1	1
10	8		1	1	7	1	1
11	5		1	2	5	1	
12	2	1	1	3	6		
13	7		3	3	4		
14	8	1	2	3	6		
15	2	1	1	3	7	1	1
16	1		3	10			
17	7	1	1	1	7	1	
18	6	1	1	2	5	2	1
19	3	2	2	2	6	2	
20	9	1	2	6	5		
21	6	1			4	1	
22	7	1	2	2	4	1	
23	4		2	3	7	1	
24	5	2	1	1	2	1	1
25	3	1	1	1	7	1	1
26	5		1	1	3	1	
27	4		2	1	8		
28	2		1	1	7	2	1
29	4	1	2	2	7	1	
30	8	1	2	2	6	1	
Totais	144 · 8 · 14	8	32 · 10	64	174 · 4 · 6	18 · 4	
%	86,7 · 4,8 · 8,4	100	76,1 · 23,8	100	94,5 · 2,1 · 3,2	81,8 · 1,8	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	k	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	k	l	m	n
1							
2			2			1	
3						3	
4	2	1			1	1	1
5	1		1		1	1	1
6		1	5		1	1	2
7		1	1		1	1	
8			2			2	
9			2			1	1
10			3			1	1
11		1	1		1	2	2
12		1	1	1	2	1	4
13	1	2	3	1	2	1	
14		1	1		1	1	1
15		1				2	2
16			2		1	1	4
17			3			3	1
18			5		2		
19	1	2	2		1		1
20		1	2		1	2	1
21					1	2	1
22	1		1		1	1	
23		1	2		2	1	3
24			5		1	2	3
25	1		3		1	2	1
26			4			2	
27		1	1	2		1	1
28			2			2	1
29		1		1		4	1
30	1		2			1	1
Totais	8 · 5	12 · 2	57 · 3	14 · 1 · 1	19 · 44 · 16	17 ·	
%	61,5 · 38,4	85,7 · 14,2	95 · 5	87,5 · 6,2 · 6,2	24 · 55,6 · 20,2	32,6 · 6	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t	u/v	x	y	z
Linhas	o	p	q	r	s	t	u/v	x	y	z
1										
2	3	1		1	1	2				1
3	3	1		1	3	1				1
4	3	2		1	2	1				1
5	6			1	2	1	2	3		1
6	1	1		1	2	2				3
7	2	1		1	2	5	1			2
8	2		2			5				2
9	5	1				4	2			2
10	3	1				2	1			2
11	4	1	2		2	2	1			1
12	5	1		1		1				2
13	5					2				2
14	1		2	3	1	2				1
15	3	2		2		1	4			
16	4	1		1	1	3	1			
17	1	1			1	2				
18	6			2		2	2	1		2
19	7			1	1	1		1		
20	2	1		1		4	3			
21	3	2				2	3			1
22	4	1	1		1	2	3			1
23	3	1	1			3		1		1
24	2			1		2		1		2
25	6	1		1		2	3			1
26	7			1		2	1			2
27	3			2	1	2		1		1
28	7				2	3		1		1
29	4	1	1		1	2	3			1
30	2					4	4			3
Totais	107	19 · 10	15	17 · 20 · 58	50 · 15 · 1 · 23	30				
%	100	66,5 · 34,4	100	17,8 · 21 · 61	42 · 12,6 · 0,8 · 11,3	25,2				

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	N
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1							
2	2	1					
3		4	1				
4	3	1					
5	1						1
6	2	2					
7	1	4	1				
8	3	3	1				10
9	1	2					
10	3	1					
11		2					
12	2	2					8
13	2	2	1			1	10
14	2	2					6
15	1	3					
16	1	3					
17	3	1					
18	1	2					8
19	4	2					
20	1				1	1	7
21	2	2			1		
22	1	3					
23	2	1					
24	2						
25		2					
26	3	3					11
27	2	2					
28		3			1	1	
29	2						
30	1	2					8
Totais	48	55 · 3	1	3	4 · 1		
%	100	94,8 · 5,1	100	100	80 · 20		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f	g	h	i/j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u/v	w/x	y	z
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3		2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	4	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	1																						
8	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12	4																						
13	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	3	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	3	3																					
16	2	3																					
17	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
18	3																						
19	4																						
20	7																						
21	4	1																					
22	6																						
23	4	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
24	3																						
25																							
26	2	1																					
27	1																						
28	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
29	6																						
30	4	1																					
Totais	100	23	19	5	3	20	9	64	145	4	3	13	1										
%	70,9	16,1	13,3	6,25	3,75	68,9	31	100	95,3	2,6	1,9	9,28	7,1										

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u/v	w/x	y	z	
1																		
2																		
3																		
4																		
5																		
6																		
7																		
8																		
9																		
10																		
11																		
12																		
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		
Totais	5	12	7	3	64	16	15	49	12	26								
%	29,4	70,5	70	30	100	100	197	644	157	666								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11v (3 de 4)

5
6
7
8

Letras	o	p	q	r	s	t	u/v	w/x	y	z														
1	3	2		2	2	2	1	1	1	3														
2	1			1	1	1	1	1	1	2														
3	7		2	1	2	1	3	1	1	2														
4	3	1	2	1	1	2	2	3	1	1														
5	4	3		2	1	2	2	3	1	1														
6	7			2	1	3	2	1	1	1														
7	7	1		1	3	2	1	1	1	1														
8	6	2	1	1	3	3	2																	
9	4			1	2	1	1			1														
10	4	1	1	2	3	2				1														
11	6		1	1	1	1	1			2														
12	2	3		4	1	1																		
13	1			2	2	1	1			1														
14	3	1		1	2	1	1			1														
15	4	3		2	3	2	3	1																
16	4	1	2	2	2	2	2																	
17	6		1	1	1	7	3	1																
18	4			1	2	1	1	1		1														
19	5	2		1	1	4																		
20	3	1	1	1	2	1	2	2	2	2														
21	3		1	1	3	1	1	1	1	1														
22	1	1		6	2	1				2														
23	5	2		1	2	2				1														
24	5	2	1	1	2																			
25																								
26	7		1	1	1	2																		
27	6			1	1	2																		
28	3		1	2	1	1																		
29	2	2	1	2	3	1	1	1																
30	5	4		3	2	1	1	1		1														
Totais	122	31	1	13	20	1	32	50	41	22	2	18	23											
%	100	72	23	25,5	100	19,9	0,9	31	48,5	38,6	20,7	1,8	16,9	21,6										

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 11v (4 de 4)

Espeço entre palavras
n

Letras	t	u/v	w/x	y	z	Espeço entre palavras	n
1	2	1					
2	3	4					
3	1	3					9
4	1	3					
5		4					9
6	3	2					6
7	2	3					
8	2	1					10
9	2	1					7
10		2	1				
11	2	1					10
12	3	2					
13		2					4
14	3	3	1				
15	1	2	1				
16		2					
17	1	2					10
18	1	3					
19	4	2					8
20	2	3					6
21	2	2	1				
22	1	1					5
23	3	2					
24	4						
25							
26	4	1					
27		1					
28	1						
29	1	3					9
30	1	1					
Totais	50	57	3	1	2	6	
%	100	95	5	100	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	6	1		4	1	2
2	4	1		3	2	1
3	6	1		5	1	1
4		2		2	7	1
5	3	3		4	3	1
6	2	1		2	2	6
7	7	2		2	7	1
8	2	3		5	10	2
9	6	1		2	2	5
10	4	3		3	6	7
11	7	1		6	1	8
12	7	4		7	4	1
13	5	3		2	3	1
14	3	1		3	6	1
15	4	2		1	2	6
16	3	2		2	2	7
17	6	2		1	3	2
18	5	1		1	2	6
19	4	2		1	3	9
20	3	1		1	1	2
21	5	1		3	2	7
22	2	2		1	2	5
23	3	2				4
24	4	2		2	3	7
25	3	1		1	4	1
26	2	3		3	1	3
27	2	3		1	6	7
28	3			2	4	1
29	3			1	1	8
30	4	2		1	4	1
Totais	118	54	22	98	179	191
%	68,2	31,2	12,3	58,9	109,4	111,9

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1			3	1	1	
2			1	3	1	2
3			2		2	2
4			1		1	4
5			3	2	1	
6			2		2	1
7			4		2	2
8			2	1	1	2
9			2		1	2
10			6	1	1	2
11			3	3	1	1
12			3	1	1	
13			4	1	2	1
14			2	1	1	1
15			3	4	2	1
16			1	1		1
17			2	2		1
18			1	4	1	2
19			4	1	1	1
20			1	2	1	1
21			5	3	1	1
22			3	1	2	1
23			3		1	1
24			4	1	1	
25			5			1
26			7	3	2	
27			1			1
28			2		1	3
29			1	1	3	1
30			2	2		
Totais	10	7	13	34	27	23
%	58,8	41,1	71,9	196,2	158,6	124,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t
1	4	2	2	1	4	2
2	3	1			1	2
3	5	1	1		2	1
4	4				5	4
5	8	2	1		3	2
6	1	1		3	1	2
7	3	2			3	1
8	2			1	4	3
9	3	3		1	4	1
10	4			1	2	2
11	5	2			2	3
12	7		1		1	3
13	3	3		2	1	1
14	10	5	2		2	7
15	5	1			2	3
16	7	1	2	5	2	1
17	8	3	1		1	2
18	6	1	2		1	1
19	4	3		1	3	1
20	4	1	1		1	1
21	3	1		1	3	1
22	4	1	1		2	2
23	3	1	1		2	4
24	5		1	3	1	3
25	7	2	2		1	2
26	3	2	1		2	1
27	5	1	1		2	1
28	2			1		1
29	3	1	1	4	2	
30	4	1			1	3
Totais	135	42	21	24	57	41
%	100	100	100	27,9	58,6	26,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras
1	1	1				
2	3	1				
3	3	1		1		12
4	2	3				
5	4	2				
6	4	1				
7	3	1				12
8	3					
9	3	3				
10	6					
11	2					
12	4	2	1		1	
13	2					
14	3	2				
15	3	2		2		
16	1	1			1	
17	5	3				
18	3	3			1	11
19	3	4				
20	3					
21	3					
22		2				
23	2	2		1	1	
24	1				1	13
25	3	1				
26	1	3	1			
27	3	3				9
28		2				
29	1	7				
30	1	2				
Totais	76	52	20	5	5	
%	100	96,2	37,0	100	100	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f	r
1	5	1		4	3		
2	3	3		5	5		
3	3	2			9	1	
4	2	1	1		4	1	
5	6	2	2	6	3	1	
6	3	2			6	1	1
7	1	1		3	5		1
8	5	3		4	6	1	2
9	1	1	1		4		
10	1	1	1	2	9		1
11	4	1		3	2		
12	3	1		2	7		
13	2	2	1	3	11		
14	2	3	1	2	4		
15	4	1		12	4	2	
16			1	1	3		
17							
18							
19	2			1	6	1	
20				1	4	1	
21	4	2	1	5	5		
22	2	1		1	6	1	
23	4	1		4	4	2	
24	2	1	1	4	4		
25	5	1		1	2	1	1
26	2	2		3	7	1	1
27	2	4		1	3	2	
28	4	1		3	8	1	
29	2	1		1	6	1	
30	4	1	3	2	16	1	
Totais	78	383	11	364	2146	2717	1
%	62,7	32,7	100	78,5	21,4	96,9	3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1	1		4		2	
2	2		2		1	1
3				2	1	
4	2	2		1	2	4
5			3		1	
6			1		2	1
7	1			1	1	1
8			2		1	1
9		1	1		1	1
10	1		1	2		2
11	4		3	2	2	
12			1	2	1	1
13			1		1	2
14			1	1	1	1
15		1	1	2	1	2
16	1		1		1	2
17						
18						
19	1				2	2
20	1		1			2
21			2	2		3
22		1		2	4	1
23	1		4	2	1	2
24	1	1	1		2	1
25	1		5	1	3	
26			4		1	1
27	3		3	1	3	
28			1	3	2	1
29		1	2	1	2	2
30			1		1	1
Totais	20	53	1349	321	307	1621
%	80	20	87,2	99,2	57,4	58,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t
1	4	1		1	1	2
2	2	1		2	1	
3	3		3	1	2	3
4	2			1	3	2
5	1	1			2	3
6	2	1	2	2	1	4
7	7	1		3		2
8	3			2		1
9	6	2	2		3	
10	5	1	2	1	3	4
11	2	1		1	1	
12	3	1			2	1
13	2	1	2	2	1	1
14	4	1	1	2	1	1
15	6	1		1	2	1
16	5				2	2
17						
18						
19	4	2			2	1
20	6	1	1	1	1	4
21	1				1	
22	3	2	1	2		
23	6	1	1	1	1	
24	7	1	2	1	1	
25	5	1	1	2	1	2
26	5	1		1	1	2
27	5			3	1	
28	4	2	1	1	2	1
29	4	2		1	3	
30	4	2		3	1	2
Totais	111	1	22	23	3	7
%	100	4,3	95,6	100	31,5	4,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 12v (4 de 4)

Letras	u/v	x	y	z	entre palavras	Nº ms cul
1	2					
2	3					
3	3					
4	2	1				6
5	1		1			
6	2					
7	1		1			
8	2	1				
9	1					
10	3					
11	7					
12	2	1				1
13	1					
14	1					1
15						7
16	1					1
17						
18						
19	1					1
20		2				1
21	1	2				
22	1	7				
23	1	5				8
24	2	5				
25	2	3	1			
26	2	4				1
27	3	8				10
28	2	4				10
29	1	2				
30	1	2				
Totais	44	87	3	6	1	5
%	100	96,6	3,3	100	16,6	83,3

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13 (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f								
1	1	4		3	1									
2	4	1		3	4									
3	4		1	4	8	1								
4	3	2		2	4									
5	5	1		3	1	5								
6	5	2	1	3	2									
7	2	2		2	2	8								
8	4	2		2	1	3								
9	3	1		2	4									
10	4	1	2		3	1								
11	3	2		2	4	1								
12	5	1		4	2									
13	3	1	2		2	1								
14	5			2	1	3								
15	8	1	1	2	3	1								
16	4			3	4									
17	6	1	1	2	2	1								
18	5			3	5									
19	4	1		2	5									
20	3	1	1	2	8	1								
21	7	1	1	3	4	1								
22	5	2	1	1	4									
23	5	2		3	3									
24	4	2		4	6									
25	1	1	1	4	4	1								
26	3	2		2	1	7								
27	4	1	1	4	8	1								
28	1	1			3									
29	3	1	2		9									
30	5	3	2	2	5	2								
Totais	117	19	1	35	4	2	26	12	75	7	131	2	7	8
%	68,1	11,05	0,26	66,6	33,3	68,4	31,5	71,4	8,5	93,5	14,5	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13 (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n					
1			7			2					
2	1		4	5	2	1					
3			1	2	2	1					
4		1	3	1	3						
5		1	1			2					
6		1	1		1	1					
7	1	1	2	1	1	3					
8			4	2	2						
9		1	3		1	1					
10			2		1	1					
11		1	4	3	2	1					
12	1		2		1	1					
13		1	4	1	1	1					
14		2	2	1	3	1					
15					2	2					
16	1	1	4	1	2						
17		1	1	1	4	1					
18	1	2	1	4	1	1					
19		1	4	3	1	1					
20			1		3	3					
21		1	1	1	2	2					
22				2		2					
23		2	5	2		1					
24		1	1	1	1	3					
25	2	1	7	1	1	2					
26	1	1	2	1		2					
27	2		3	3		1					
28	2	1	2		1	2					
29	1	1	2	2	1	1					
30	1		3	4		2					
Totais	13	6	21	27	43	1	2	12	37	4	42
%	68,4	31,5	91,3	8,6	97,4	2,5	93,4	21,43	26,69	7,5	68,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13 (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s	t							
1	6	2		1	1	2							
2	6			2	1	1							
3	4	1			1	1							
4	5	1	1		4	1							
5	3		1	2	2	1							
6	9			2	3	1							
7	2				1	3							
8	5	1	1		3	2							
9	5	3			4	2							
10	4	2		2	3	3							
11	6				1	2							
12	7	1		1	5	1							
13	8	1		1	2	4							
14	6	1		1	2	1							
15	3		1		1	1							
16	4		1		2	3							
17	6	1			2	2							
18	5	1		1	1	3							
19	6	1	1		2	1							
20	6	1		1	4	1							
21	5				1	2							
22	5	1	2	2	2	3							
23	5	1		1	1	2							
24	6	1		1	1	4							
25	6	1	1		1	2							
26	4	1	1	2	2	1							
27	3	2	1	1	2	2							
28	6			1	1	3							
29	1	1	1		2	1							
30	1				1	3							
Totais	148	25	3	12	13	5	13	22	31	1	1	25	14
%	100	89,2	10,7	100	14,1	5,4	14,1	6,3	23,4	1	1	26,5	14,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13 (4 de 4)

Letras	t	u/v	x	y	z	Espacos entre palavras	Nº de linhas
1		4			2		
2	1	6		1			10
3	4	2					
4	1	2					
5	4	3					
6	3	1			1		
7	3	4					
8	1	1		1			
9		2			1		
10	4	4					
11	2				1		9
12	2	1					
13		4			1		
14	3	2					
15	1	2			1		
16		6			1		
17	2	3		1	1		11
18	1	6			1		
19	2	4			1		9
20	1	3			1		
21	3	3			1		
22	3	3		1			
23	1	5			1		
24	1	2					
25		5			1		1
26	2	2		1	1		
27		4					11
28	1	4		1	1		
29	4	2		1			11
30	2	3					7
Totais	52	93	0	7	16		
%	100	100	0	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	f	f		
Linhas	1	2	3	4	5	6	7	8		
1	1			1	1	1				
2	2	1		1	1	1				
3	5		1	4	6	1				
4	7	2		2	5					
5	6	1	1		7					
6	5	1		1	5					
7	3	1		1	4					
8	5			5	3					
9	4			2	3	3				
10	1	1		3	8	1				
11	3			2	3		1			
12	2	1	1	1	4					
13	4	2	1	1	7	1	1			
14	1	1		2	8	1	1			
15	4			2	4					
16	2	1		2	10	1				
17	3			2	7	1	1			
18	5		1	4	6					
19	5	1		4	5					
20	8			4	7					
21	7	2		4	5	1				
22	5	2		2	4	1				
23	2	2	1	2	6					
24	7	1		3	8					
25	2	1	1	2	8	1				
26	5	1	1	2	5					
27	5	1	2	2	2	1				
28	4		1	1	6	2	1			
29	6	1	1	3	3	1	1			
30	2	1	1	1	6	1	1			
Totais	120-14-2-16	5	2	14	147	7	167	4-7	11	4
%	987-92-13-109	71,4	28,5	50	91	8,9	138	2,2-3,9	13,3	26,6

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n				
Linhas	1	2	3	4	5	6				
1	1	1	1	1	1	1				
2	1	1	1	3	1	1				
3				1	2					
4		2			1	4				
5	1	2	2	1	3					
6		1		1	2	1				
7		1		2	2					
8		1	2	2	1	1				
9	1	1	4	1	2					
10		1	2		1	2				
11	1		4	5	1	1				
12	2		1		1	2				
13			4	2	1	1				
14		1	2	3	1	1				
15		1	4	2	1	2				
16	1		3	4	2	3				
17			4	2						
18	2		1	1		1				
19		1	3	1	3					
20			3							
21		1		3	1	1				
22	1	1	3		1	2				
23		1	3	3	1	1				
24	1	2	1		2	1				
25			1		1	1				
26	2		2	1	2					
27										
28			4	1	1	1				
29		1	2	1	1	1				
30	1		2			2				
Totais	15	14	8	5	65	34-13-2	19-32-3	21	1	
%	51,7	48,2	61,5	38,9	98,4	1,5	69,3-26,5	4	35,1-57,2-5,5	4,6-5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v	w	x	y	z	
Linhas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	6	1	1	2	1	2	1	2	4			
2	6	3		2	1	2	2	3				
3	8	1	1	1	3	2	1				3	
4	1	1	1		2	3					3	
5	1	1	1	1	2	3					1	
6	3				1	2	1					
7	5	1			1	2	2				1	
8	6	1			3						2	
9	1	1		1	1	1				4	2	
10	6		1	1	2	1	2			4		
11	9	3	1	1	2					2		
12	7		1	1	2	2	2	4	1			
13	2	2		1	1	1	1	2				
14	6	1	3		1	2	3				1	
15	5	2			1	3	1					
16	3	1		1	2	1						
17	6	1		1	2		4	2				
18	6	1	1		4	2	2	2				
19	3			1	1	1	1	1	1			
20	3	1	1		3	2	3	1	1	5		
21	3	2	2		4	1	1	1	1			
22	7				5	2	2	1				
23	5	3	3	1	2	2		2				
24	4	3		1	2	3		1				
25	5	1	5		4	3	1	2				
26	5	2			3	1	1					
27	5	2	1	1	1	2	4					
28	7		1	1	3	1	1					
29	3	2		1	2	1		1				
30	7	1		1	1			1		2		
Totais	144	37	1	24	15	15	60	37	35	1	35	34
%	100	97,3	2,6	100	16,6	16,6	66,6	26	24,6	0,7	24,6	23,9

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 13v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	w	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº mi- cu
Linhas	1	2	3	4	5	6	7	8
1		2						
2	1	1	1					
3	2	2						
4	2	4						
5	4	4						8
6	1	2			1			
7	2	2						
8	3							
9		5						
10	2	1						8
11	2	3						10
12		2						
13	4							
14	2	1						
15	3	3						
16	1	2						
17	2	1						
18	1	1						
19	1	2	1					
20	2	2						10
21	1	1						
22	1	2						
23	3	2						9
24	2	1						9
25	1	2						
26	4	6			1			
27	3	5						
28	3	3						
29	2	3						
30		1						
Totais	54	66	2	0	2	7		
%	100	97	2,9	0	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	f
Linhas	a	b	c	d	e	f	f
1	5	1					
2	6	2					
3	5	1	2				
4	4	1		2	4	1	2
5	4	1	1	2	4	1	1
6	4	1	3	2	1	2	2
7	4			2	1	7	1
8	4	1	1	2	1	3	
9	4	1		1	1	5	1
10	6	1	1	1	7	1	1
11					6		
12	1	1	2		3		
13	3	1		1	1	1	
14	4				2	1	
15	6	1	1	1	1		
16	4	1	1	2	3		
17	4	2		2	5		
18	3		1	1	3	1	1
19	3	1	2	1	2		
20	2	2	1	2	5		
21	4			1	4	5	1
22	6	2	1	1	3		
23	3	2	1	4	2		
24	9	1	1	2	3		1
25	5		1	1	3		
26	2	1		1	6	1	
27	4	1	1	2	4		
28	6	1	1	2	3	1	
29	5		1		2		
30	2	2		3	2		
Totais	122	21	6	19	51	5	14
%	77,7	13,5	6,6	27,4	87,9	0,8	17,5

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	l	m	n
1	1		5	1		
2	1	2	2	3		
3			2		1	3
4	1		7	3		
5			1	4	1	1
6			3	3	4	
7		1	2	1	4	
8	1		2	3	1	1
9	2		2	1	1	2
10		1	5			2
11	1				1	1
12	1	1		2	1	1
13			2	2	1	1
14			1	2	2	3
15			1	1	2	1
16			3	1	2	1
17			1	2	2	2
18		1		1	1	1
19		1	2	4	2	4
20			3	1	1	2
21			2	4	2	1
22	2		2		1	1
23		1	2	2	1	2
24		1	3		2	2
25		1	3		1	2
26	1		3	4	1	1
27		1	3	5	1	1
28	1		2	3	2	2
29		1	1	4	1	1
30	1		4	3	1	1
Totais	13	8	30	47	8	31
%	6,9	3,8	14,9	23,5	4,1	15,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v	x	y	z
Linhas	o	p	q	r	s	t	u/v	x	y	z
1	2	3	1	1	2	3	1			
2	2	2		1	2	3	4			
3	7	2		1	3	1	1			
4	5	1			2	1	3			
5	3	2			1	2	1	2		
6	9	1	1	1	2	1	5			
7	4	1	1	1	2	1	2			
8	8	2		3	2		3	1		
9	5	2		1	3		1	5		
10	7		1		2	2	4			
11	1		1		1	3	1			
12	2	1		1	1		1			
13	5	1			2					
14	7			1	2		1			
15	3		1		3					
16	3		1		3					
17	7		1	1	3	1	1			
18	2			1	1	1	2			
19	2									
20	4			1	2	2	1			
21	4	1			2		1			
22	2	1			3		1			
23	4	1			1	1				
24	2	1		1	2	1				
25	6			1	1		2			
26	4			3	3	1				
27	3	1		1	3	1				
28	3				2	1				
29	3				1					
30	3									
Totais	122	23	7	17	50	26	24			
%	100	9,2	8	12,8	64,4	29,2	12,1			

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	nº de minúsculas
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1	2	2					
2	2	3					10
3	2	1					7
4	2						
5	1	1	1				6
6							
7		2		1			
8	4	3					
9		5					7
10	2	1					8
11	1	2					
12	1	1					
13	1	1		1			
14	2	3					
15		3					
16		2					
17	4						6
18		1					
19		1	1				
20	1	1	1				
21	1						
22		3					
23	1		1	1			
24	2		1				
25		1					
26	3	1	2				
27	1	1					
28	1		1		2		
29	2	2					
30	4	1					
Totais	40	42	6	5	6		
%	100	87,5	12,5	100	100		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14v (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	g	h	i/j	k	l	m	n
1	4	1	2	3	7								
2	6	1		2	6	1							
3	3			1	6	1	1						
4	1	1		2	10								
5	3	1		1	4								
6	6	1		3	5								
7	7	3	1	1	5								
8	2	1		4	10								
9	4	1	1	3	7	2							
10	5	1		2	6								
11	6				6								
12	6			2	3								
13	5	3	1	2	5	1							
14	1			1	6								
15	8	3		2	1	3							
16	6			2	1	5							
17	3	1	1	1	3	9							
18	8	2	1		2	5							
19	6	1		1	2	3							
20	3	3		1	3	6							
21	4	3		2	1	5							
22	2	1		3	6								
23	2	2		1	2	4	1						
24	5	1		1	4	6	1	1					
25	3	1		1	1	6		1	1				
26	6	1	1		1	7							
27	2			1	1	9							
28	4			1	3	9		1					
29	3	1		1	3	7		1					
30	5	1		2	4	4							
Totais	119	13	25	2	125	17	73	8	179	3	7	6	1
%	11,2	1,3	2,5	0,2	12,5	1,7	7,3	0,8	17,9	0,3	0,7	0,6	0,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	k	l	m	n
1	1	1	1				
2			6			3	
3	1	1	1		2	1	3
4		1	2		1	1	1
5	1		2			1	2
6	1	1	5		3	1	
7			3		2	1	
8		1	4		1	1	1
9	2	1	1		1	1	
10	1	1			2	1	1
11					2	1	2
12		2	1	2	1	2	1
13			3		1	2	
14	1		4	1	2	2	
15	1		4			2	1
16	1	1	3		2	1	1
17	1		2		1	1	
18	3	1	1		2	1	2
19	1	1	2		1		3
20	1		7		2	1	1
21			3		2	4	
22		1			2		
23	1	1	4	1	2	1	3
24			3		2	1	3
25			1		1	1	2
26		1			2	3	
27	1		1				1
28	1		1		1	1	1
29			1		1	2	1
30			1			1	
Totais	19	11	8	5	65	2	38
%	63,3	36,6	61,5	38,9	97	2,9	76

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u/v	w	x	y	z	Espaços entre palavras	nº palavras
1	6	2		1	2	3	3	2					
2	3			1	1	2		3					
3	6		1	1	2	2	1	3					
4	4	3	1	1	1	3	2	1					
5	5	3		2	1	2	1						
6	1	1	1	1	1	2		2	3				
7	2	3		1	3	2	1	1	4				
8	3	2		2	3	2	2	1	3				
9	3	2		1	1	2	3	2					
10	5	3		1	3	2	1						
11	3	1		3	1	2		1	1				
12	3	1		1	1	2	1	2	1				
13	1	1		1	1	2	1	1	4				
14	5	1		1	1	1	1	2	1				
15	2	2		1	3								
16	4	1		2	1	1	2	2					
17	3	2		1	2	4	3						
18	1	2			3	1	1	1					
19	6	2			2	1							
20	7	1		1	2	1	1	2					
21	4	1		1	1	2	1	1	2				
22	7	3		2	1	4	1	1	2	1			
23	4	1	1	1	2	1	1	1	2				
24	3	2		4	1	2	1	1					
25	6	4		1	1	3	3						
26	3	3	1	2	2	1	1	1					
27	5	2		1	3	1	1	2					
28	6	2		1	1	3	1	2	1				
29	6	1			2	1			2	1			
30	6	1			2	1				2			
Totais	123	52	1	15	30	19	21	55	43	25	32		28
%	100	42,3	0,8	12,2	24,4	15,5	17,1	44,7	35,0	20,3	25,2		22,8

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 14v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	w	x	y	z	Espaços entre palavras	nº palavras
1	2	3						7
2	2	4				1		
3		4						9
4	1	4						
5	3	1						
6	1	4	1					6
7	2	2						
8	1	5						
9	2	3						
10	1	3						
11	4	3						
12	1	4		1				
13	2	2						6
14	2	3						
15	1	2						
16	2	3						8
17	1	5						
18	2	2						
19	1	2	1					
20	3	1						
21	2	4						
22	1	2						
23	1	1						
24	1	1						
25	3				1			
26	2	1						
27	2	4			1			
28	2	3						
29	1	4			1			
30		3						
Totais	48	83	1	2	3	1		
%	100	172,9	2,1	4,2	6,3	2,1		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
Linhas	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
1	2																											
2				1																								
3				1																								
4		2																										
5	5			2																								
6	6																											
7	4	2																										
8	3																											
9	5																											
10	5																											
11	5																											
12	4	2																										
13	4																											
14	4																											
15	5																											
16	5	4																										
17	2	3	2																									
18	6																											
19	6																											
20	5																											
21	3																											
22	1																											
23	7																											
24	5	1																										
25	3																											
26	2																											
27	2																											
28	5																											
29	2																											
30	3																											
Totais	122	15	19	1	5	20	12	70	13	161	4	109	3															
%	78,2	9,6	12,3	0,6	12,8	62,5	37,5	84,3	15,6	92,2	2,5	75	2															

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15 (1 de 4)

Letras*	g	h	i/j	k	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	k	l	m	n
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	9	3	9	2	61	4	5
%	75	25	81,8	18,2	93,8	6,2	82,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
Linhas	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														
Totais	116	34	15	22	27	11	19	47	43	1	13	1	47	14
%	100	29,3	12,9	19,0	23,3	9,5	16,4	40,5	36,3	0,8	11,3	0,8	40,5	11,7

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
Linhas	t	u/v	w	x	y	z	espaços entre palavras	N m c
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
Totais	52	72	2	3	0	2	2	
%	100	93,2	2,7	100	0	50	50	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15v (1 de 4)

Letras*	a	ab	b	bc	c	d	e	f	f						
1	2	1		1	3		9		2						
2	4	2					6		1						
3	1	1		1			5	1							
4	3	1			1	2	4	1							
5	6	1		3	4	4	1	1							
6	7	1		1	2	3	5		1						
7	5	1	2		3	7			2						
8	3	1		1	2	1	9		1						
9	6	3		2	3	1	5								
10	5	1			2	4	4		1						
11	3	1	1		1	1	7								
12	4	2			1	5	1	5							
13	4	1			5	4		1							
14	5	2	1	1		1	5		1						
15	4	1	1			4	2	6							
16					1	1	5	1							
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															
Totais	62	6	15	6	2	11	5	42	6	9	0	4	3	8	1
%	74,6	7,2	18,75	25	6,87	31,2	8,75	12,5	92,7	41	3	88,8	11,1		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15v (2 de 4)

Letras*	g	gh	h	hi	i/j	k	l	m	n	n				
1							1		1					
2							6	1	1	1				
3							2	2	2	1				
4	1		1				1	2	3					
5	1						2	3						
6			1	1			3	1						
7							2	2	1	2				
8			2		1		2	1	1	1				
9			1				2	1	1	1				
10					3			1	1	1				
11								1						
12					2		1	3						
13		2			2	1	2		1					
14					1			2	1	1				
15					4		2	1	1	1				
16		1		1	2	2	2	1	1	2				
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														
Totais	2	2	7	2	2	4	25	2	9	3	14	2		
%	50	50	77,7	22,2	85,7	14,2	92,5	7,4	29	61,2	9,6	41,1	5,8	

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	qr	r	s	f	g	g			
1	7	2			1	2	1	2	1			
2	3	3			1	4						
3	6				1	1	3		4			
4	4	2	1	1		2	1	2				
5	4	2			2	1	1	2	2			
6	4				1	1	3	1	2			
7	1	1			2	1	1		2			
8	6				1	2	1		2			
9	2	2				1	3	1	2			
10	7				1	2	2	1	2			
11	5	1			1	5	1	4	3			
12	9	2				1	2					
13	4	1	1			1	2	1	2			
14	3	2				3	4	1	1			
15	3	1				1		1				
16	6	1	1				2	1	1			
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
Totais	14	20	6	2	13	9	25	25	10	1	22	12
%	100	100	75	25	27,6	19,1	53,1	35,7	14,2	1,4	31,4	17,1

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas

Fólio 15v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de cul
1	3						10
2	1	2					
3	2	3					
4		2					
5	2	3					9
6	3	3					9
7	1						1
8	6	2					
9	2	2					
10	1	2					
11	2	2					
12	3		1				10
13	2	7					10
14		1					
15	1		1	1			
16	2	2	1				
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	31	31	3	1	1	1	1
%	100	100	100	100	50	50	

ALFABETOS DO TEXTO

Letras minúsculas

Notas

Considerações gerais

Todas as letras tiveram o mesmo aumento nas folhas de recolha - o dobro do original - pelo que se podem comparar em termos de igualdade de tamanho.

Em relação a todo o levantamento, só se contaram os Espaços entre palavras e o Número de maiúsculas no texto (últimas duas colunas) em linhas sem rubricas, capitulares, caldeirões, maiúsculas desenhadas, emendas, rasuras (fólio 7v, l. 29), espaços em branco ou letras em expoente (fólio 8, linha 10). Além disso, só se consideraram e portanto contaram as letras da escrita original e não adendas posteriores.

Note-se, portanto, que se contaram apenas os espaços entre palavras em linhas formadas unicamente por vogais e que não tivessem abreviaturas, as quais adulteram as relações criadas entre os espaços das palavras e as linhas (esta consideração vale para todos os fólhos).

Houve alguma dificuldade por vezes em decidir se as letras eram maiúsculas ou minúsculas - por exemplo, consideraram-se maiúsculas letras de forma minúscula mas decoradas a ocre.

Nos exemplos de topo de página de recolha colocaram-se as letras na mesma posição e forma do original - por exemplo colocaram-se "c" ou "ç" sem observar o seu uso actual mas como estavam no manuscrito - vejam-se as linhas 26 ("Justificações") e 29 ("recadações").

Nos casos das formas "b/v" há letras que causaram alguma dúvida na altura de optar por uma ou por outra - escolheu-se a forma que pareceu mais adequada, apesar de às vezes se sentirem algumas reticências.

No caso de formas com hastes mais ou menos quebradas - por exemplo no "a", nas hastes e na pança - optou-se pela forma que pareceu mais representativa globalmente da letra em si.

As formas das letras às vezes levantam algumas hesitações. Por exemplo, existem "o" mais ou menos redondos ou hexagonais, mas não se fez o levantamento das duas formas, por ser muito difícil por vezes determinar os limites entre uma e outra.

O "u" pode ter o início da segunda perna mais ou menos quebrado no topo, mas a diferença é por vezes muito pequena, considerando-se a letra de um modo global.

Não se consideraram as abreviaturas (caso de "-com") como letras.

Contaram-se os espaços entre as palavras apenas nas linhas em que isso era mais patente, para evitar erros.

As percentagens apresentadas indicam-se apenas até às dezenas, pelo que a soma pode não perfazer exactamente 100 %.

Fólio 1

Linhas 3 e 8 - Nos grupos "ff" o primeiro é sempre "de cauda" e o outro direito, com a parte inferior apenas até à linha.

Linha 6 - Observa-se um "r" muito mais vertical do que habitualmente a seguir ao "s" ("esta").

Linha 11 - O "s" "em bengala" muitas vezes tem um ponto a meio da haste ("soamente").

Fólio 1v

Linha 22 - Os "r" longos não aparecem apenas nos grupos de dois, também há isolados ("veiros").

Linha 28 - Ver dois tipos de "r", pequeno e com cauda ("rr" ambos com cauda e com um "r" breve e um longo - "arr"), mesma abreviatura, com letras de forma diferente em dois lugares diferentes).

Linha 30 - Ver o último conjunto de "r" ("arratees").

Fólio 5v

Linha 16 - Os "r" por vezes podem ter pontos (não nos referimos a plicas).

Fólio 6

Não há notas.

Fólio 6v

Linhas 17, 22 e 28 - Observar bem o "a" fechado redondo ("britar"), o mesmo que está nas abreviaturas (por exemplo nas linhas 3 e 26 - "arr" em ambas as linhas).

Fólio 7

Linhas 6/7, 10, 16, 22, etc - Em relação a "c / ç" lembrar que a mesma palavra pode ser escrita usando um ou outro (linhas 6/7 - "ceptil"; linha 10 - "ceptil"; linha 16 - "ceptis"; linha 22 - "ceptis". Ver também "cidade" - linhas 3 ("cidade") e 30 ("cidade").

Linha 9 - O "a" que se usou como modelo ("cantidade") foi retirado do texto mas é igual ao das abreviaturas (comparar com as abreviaturas das linhas 6 e 10 - "arr" nos dois casos).

Linha 20 - Sobre o uso de "u / v" veja-se a frase "veer uender".

Linha 23 - Estão representados nesta linha quatro tipos de "r" - até na mesma palavra há diferentes. Vejam-se as palavras "remir" e "forrar".

Linha 28 - Sobre o uso de "b / v" veja-se a palavra "bidrada".

Fólio 7v

Linha 11 - Sobre o uso de "u / v" veja-se a frase "veer pera uender" (igual à da página anterior). Esta alternância na grafia justifica a colocação de ambas as formas ("u / v") na mesma coluna da folha de recolha.

Fólio 8

Linha 1 e 2 - Analisar as diferenças entre os "rucken-s". Ver linha 13 quase seguidos: "traves tirantes".

Linhas 5, 6, 22 - O "j" ("r" longo) aparece sobretudo em números mas não só. Linha 22: "juco" (= junco).

Linhas 7, 10, 16 - Vejam-se "r" de quatro tipos diferentes na mesma linha.

Linha 16 - Verificar se o "a" redondo fechado apenas aparece no grupo "ca" - "carega".

Fólio 8v

Linha 2 - Quanto ao 3º "a" da folha de recolha - veja-se Bishoff, p. 152 - já focado em relação ao fólio 2 (serão apenas correcções).

Linha 2 - A palavra "açafates" tem três diferentes tipos de "a".

Linha 1 - O "r" direito é mais usado a seguir ao "s".

Linhas 1, 2, 3, etc - O "s" longo encaracolado e virado para a esquerda parece ser só usado no fim de palavras.

Linhas 4 e 6 - A diferença entre os "m" e "n" quebrados e redondos em cima é por vezes mínima.

Linha 19 - Usado um "j" a seguir a um "r". Ver se é sempre assim.

Fólio 2

Linhas 1, 2, 3, etc - Verificar se os "ruchen-s" são usados só no fim das palavras.

Linha 4 - Ver bem o "a" do meio da linha - é uma correcção, mas lembra um "kasten-a" muito mal executado.

Linha 8 - Há cinco tipos de "s".

Linha 15 - Há grande correcção na linha. Não se considerou a frase "todos do nosso conselho" por ser adição posterior.

Fólio 2v

Linha 1 - Verificar se os "r" longos "com cauda" costuma fazer parte dos grupos de "rr" duplos.

Linha 6 - Há um "v" que é quase um "b" mas a cauda, vindo arqueada da esquerda, levou a que se considerasse ser um "v" ("vinagre").

Fólio 3

Linha 1 - Há uma abreviatura de "-us", "-os".

Linhas 2 e 8 - Verifica-se que o "j" não é só usado nas quantias nem colocado apenas a seguir a "r". Linha 2 - "ceptijs"; linha 8 - "detrinada".

Linha 4 - Encontra-se um "r" longo antecedendo outro mais pequeno.

Linha 8 - Encontram-se os dois tipos de "l / ll" na mesma palavra (também na linha 2 - "ceptijs").

Linha 12 - Existência de "r" de várias formas na mesma palavra ("tirarem") ou, linha 14, "borrego". Há "r" longo antes de outro "r" mas, na linha 10 é o contrário, o segundo "r" é que é longo.

Linha 12 - O "r" por vezes tem um sinal, feito com um traço muito fino - veja-se a palavra "hr".

Fólio 3v

Não há notas.

Fólio 4

Linha 1 (e outras) - Ter em conta que o terceiro "r" colocado na folha de recolha é redondo em cima e recto em baixo ("per") e o quarto é o contrário ("pera"). Isto é importante pois o "r" recto em cima não aparece referido nas obras de consulta que foram analisadas.

Fólio 4v

Não há notas.

Fólio 5

Linhas 8, 14, 25 e 28 - O "a" das abreviaturas parece ser sempre o "a" fechado com uma pança - sobrevivência do "a" fechado anterior e não do "a" humanístico?

Linhas 6 e 21 - Sobre o uso de "v / u" ver a frase "veer pera uender", já referida em relação a outros fólhos e sempre escrita do mesmo modo.

Linha 7 - Ver "cousa" - o "o" do grupo "co" tem semelhanças com o "a" (dos redondos já referidos acima).

Linha 17 - O "a" fechado redondo está na palavra "carga" - outra vez o grupo "ca".

Fólio 9

Será outro escrivão? Na linha 8 - Há "vij arratees" - não me lembro de ter visto escrito assim noutra lado.

Este fólio tem muitos erros. Na linha 4, primeira palavra, veja-se a grafia de "homees", em que em vez de um "m" escreveram um misto de "n" e "r" ou de dois "r" por um "m", num erro patente de cópia.

Há também muitas repetições, como na linha 10 - "a oito" - demonstrando novamente muita falta de cuidado na cópia.

Linha 5 - Há "r" e "j" com plicas, formando o número "iiij".

Linha 8 - Há também "i" e "j" com pontos, formando o número "ij".

Linhas 17 e 21 - Quatro tipos de "s" diferentes na mesma linha.

Linha 23 - Dois "r" diferentes na mesma palavra: "decraradas".

Fólio 9v

Linha 3 - Observa-se um "v" usado como "u": "vso".

Linha 23 - Alternância "u" / "v": "muas"(uvas).

Linha 28 - Alternância "u" / "v": "ouue"(houve).

Linha 29 - Está representado um "a" direito mas foi emendado (terá sido emendado sobre "a ela")?

Fólio 10

Linha 6 - Dois "rucken-s" bastante diferentes usados na escrita da mesma palavra: "vezinhos" (1º e 2º).

Linha 15 - Dois "s" diferentes na mesma palavra "sse". Também nas linhas 16 ("cousas"), 20 ("pessoas") e 28 ("pessoas").

Fólio 10v

Linha 11, 18 / 19 e 20 - Tem "camjnh" / "camjnhantes" sempre com "j".

Linha 27 - Em grupos de dois "j" eles são diferentes ("officiaes").

Fólio 11

Linhas 10, 18, 25 e 28 - Ver "oficiais" - o grupo "ff" é diferente.

Linha 10 - Tem um "j" sem traço primeiro. Parece que o "j" sem traço é sempre o primeiro de dois.

Linhas 28 e 30 - Uso de "y / i" - "assy / assi".

Fólio 11v

Linha 16 - Observe-se o grupo "rr" com dois "r" diferentes ("emcorreram").

Linhas 21 e 23 - Uso de "u / v" - veja-se "vezinhas" com "v" e "u". Linha 21: "vezinhas" e linha 23: "uizinho".

Linha 29 - Há "s" de diferentes tipos (4 tipos)

Fólio 12

Linha 18 - O "a" (2º tipo do levantamento) ficou com uma forma que lembra um "kasten - a" (Ver Bishoff - Paléographie de l'Antiquité, p 152). Veja-se o pormenor acrescentado na zona superior direita - como que um chapéu. Vejam-se também os fólhos 2 e 8v.

Esta página tem um sistema de abreviaturas muito peculiar e, sendo a letra boa, tem muitos erros, alguns emendados. Tem mais abreviaturas do que nas outras páginas. Tem muitas abreviaturas de "-us" e de "-com".

Fólio 12v

Linha 4 - Uso de "u / v" - "vssagem" - "v" inicial em vez de "u" (recordar Gasparri, p. 110 - Há reprodução nas gravuras anexas ao texto - é típico gótico.

Linha 10 - Formas de "s" - "escusos": três tipos de "s" numa palavra.

Linha 12, 14, 16 - Uso de "u / v" e "i / j" - "vizinhos". Linha 12: "vizinhos"; linha 14: "ujzinhos" e linha 16: "wizinhos".

Fólio 13

Linhas 1 e 26 - Formas de "r" - "r" longo (aqui 2º tipo) - muito ligados a abreviaturas, mas podem fazer parte de palavras por extenso (linha 5 - "terra").

Linha 11 - Forma de "s" muito pouco comum, parece um "rucken-s" influenciado pelo facto de estar colocado no fim da linha.

Linha 24 - Formas de "s" - "cassos" tem três "s" diferentes.

Fólio 13v

Linha 10 - Na palavra "nossos" há três tipos de "s".

Linhas 13, 17, 28, 30 - O "ff" sem traço existe no duplo "ff". Linha 13: "officiaes", linha 17: "officiaes", linha 28: "official" e linha 30 "officios".

Linha 19 - Há exemplos de todos os tipos de "s" - 5 formas.

Fólio 14

Linhas 4, 10 - O "ff" sem traço só existe no duplo "ff". Linha 4: "officiaes" e linha 10: "officiaes".

Fólio 14v

Linha 20 - O "ff" sem traço só existe no duplo "ff".

Fólio 15

Linha 1 - Observe-se a palavra "suspensas" - escreveram-se três "s" diferentes na mesma palavra.

Linha 8 - Há uma plica num "r" ("passoirem").

Linhas 2 ("rrs"), 8 e 27 ("drrtos") e 17 ("rrndicam"). O primeiro "r" de dois não costuma ter a pala frontal.

Fólio 15v

Não tem notas.

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		a						
Formas		aa	a	aa	aa	aa		
Fólios		<i>aa</i>	<i>a</i>	<i>aa</i>	<i>aa</i>	<i>aa</i>		
1 ⁱ		78						
1 ^v		139						
2 ⁱ		191	53				1	
2 ^v		129	53	6				
3		13	170					
3 ^v		8		212				
4 ⁱ			162	18				
4 ^v			193	11				
5			121	38				
5 ^v		7	134	21				
6		8	162	28				
6 ^v		3	138	19				
7 ⁱ		1	133	23				
7 ^v		1	147	19				
8 ⁱ		1	166	13				
8 ^v		6	141	14			1	
9		6	180	21				
9 ^v		6	125	34				
10 ⁱ		3	140		22			
10 ^v			134		27			
11		8	144	14				
11 ^v		23	100	19				
12			118	54	1			
12 ^v			78	38				
13 ⁱ		19	117	35	1			
13 ^v		14	120	16	2			
14 ⁱ		12	122	21				
14 ^v		13	127	25				
15 ⁱ		15	122	19				
15 ^v		6	62	15				
Totais		660	3.414	733	53	2		=4862
%		13,5	70,2	15,0	1,0	0,04		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		b				
Formas		bb	b	b		
Fólios		<i>bb</i>	<i>b</i>	<i>b</i>		
1 ⁱ		7				
1 ^v		9				
2 ⁱ		1	7			
2 ^v		9	8			
3		5	6			
3 ^v		5	6			
4		8	2			
4 ^v		7	4			
5		4	6			
5 ^v		8	1			
6		14	4			
6 ^v		7	1			
7 ⁱ		1	6			
7 ^v		8		3		
8 ⁱ		10	1			
8 ^v		7	4			
9 ⁱ		11	4			
9 ^v		6				
10 ⁱ		3				
10 ^v		5	1			
11		8				
11 ^v		5	3			
12 ⁱ		5	2			
12 ^v		3				
13 ⁱ			2	4		
13 ^v		5	2			
14 ⁱ		6	3			
14 ^v		2	1			
15 ⁱ		6				
15 ^v		6	2			
Totais		181	76	7		= 264
%		68,5	28,7	2,6		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		c					
Formas		cc	cc	cc	cc		
Fólios		<i>cc</i>	<i>cc</i>	<i>cc</i>	<i>cc</i>		
1 ⁱ		17	1				
1 ^v		33	3				
2 ⁱ		33	16				
2 ^v		29	10				
3		34	7				
3 ^v		33	12				
4		30	10				
4 ^v		20	10				
5		24	8				
5 ^v		18	11				
6		35	8				
6 ^v		27	6				
7 ⁱ		26	12				
7 ^v		20	9				
8 ⁱ		23	11				
8 ^v		29	10				
9		31	12				
9 ^v		16	10				
10 ⁱ		24	12				
10 ^v		18	5				
11		32	10				
11 ^v		20	9				
12 ⁱ		23	16				
12 ^v		11	3				
13 ⁱ		26	12				
13 ^v		14	14				
14 ⁱ		19	17				
14 ^v		25	17				
15 ⁱ		20	12				
15 ^v		11	5				
Totais		721	298				=1.019
%		70,7	29,2				

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		d					
Formas		dd	dd	dd	dd		
Fólios		<i>dd</i>	<i>dd</i>	<i>dd</i>	<i>dd</i>		
1 ⁱ		29					
1 ^v		65					
2 ⁱ		88		17			
2 ^v		83					
3		72		5			
3 ^v		75					
4		75					
4 ^v		59					
5		43		3			
5 ^v		52		2			
6		79	4				
6 ^v		51					
7 ⁱ		54	6				
7 ^v		47	1				
8 ⁱ		50	6				
8 ^v		58	4				
9 ⁱ		64	6				
9 ^v		66	10			1	
10 ⁱ		67	4				
10 ^v		60					
11 ⁱ		64					
11 ^v		64					
12 ⁱ		98	12				
12 ^v		64	2				
13 ⁱ		75	7				
13 ^v		71	7				
14 ⁱ		51	5				
14 ^v		81					
15 ⁱ		70	13				
15 ^v		48					
Totais		1.923	87	27	1		= 2.038
%		94,3	4,2	1,3	0,04		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Formas		e									
Fólios	e	e	e	e	e						
1'	75	9									
1v'	115	15									
2'	164	6	7								
2v'	169	1	4								
3'	167		2								
3v'	161	1	2								
4'	169	6	3								
4v'	126	5	1								
5'	132	7									
5v'	144		6								
6'	147	5	8								
6v'	148	1	7								
7'	141	2	7								
7v'	111	2	5								
8'	134	3	5								
8v'	131	2	5								
9'	163	2	11								
9v'	155		12								
10'	137	2	3								
10v'	138	3	3								
11'	174	4	6								
11v'	145	4	3								
12'	179	1	21								
12v'	146	2	7								
13'	131	2	7								
13v'	167	4	7								
14'	111	1	4								
14v'	179	3	7								
15'	161	4	10								
15v'	90	4	3								
Totais	4307	111	166							= 4584	
%:	93,9	2,4	3,6								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Formas		f									
Fólios	f	f	f	f	f						
1'	3	4									
1v'	4	5									
2'	1	13									
2v'	2	14									
3'	1	19									
3v'		11	1								
4'	2	14									
4v'		14									
5'		8									
5v'		13									
6'		15									
6v'	1	10									
7'		15									
7v'		11									
8'		13									
8v'		15									
9'		16									
9v'		12									
10'		5									
10v'		7	1								
11'		18	4								
11v'		13	1								
12'	1	19	1								
12v'		17	1								
13'		8									
13v'		11	4								
14'	1	14	2								
14v'		6	1								
15'		9	3								
15v'		8	1								
Totais	16	357	20							= 39	
%:	4,0	90,8	5,0								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Formas		g									
Fólios	g	g	g	g	g						
1'	9				2						
1v'				2	13						
2'		15									
2v'	9	15									
3'	18	7									
3v'	21		7								
4'	13		6								
4v'	9	11									
5'		16	9								
5v'	17	5									
6'	11		8								
6v'		16	5								
7'	9		7								
7v'	15	7		1							
8'	14		6								
8v'	11	8									
9'	10		6								
9v'	6	14									
10'	9		11								
10v'	18		11								
11'	5		8								
11v'	12	5									
12'	7		9		1						
12v'	5		10								
13'	6	13									
13v'	14	15									
14'	8		13								
14v'	11		19								
15'	3	9									
15v'	2		2								
Totais	272	156	149	16	1					= 594	
%:	45,7	26,2	25,0	2,6	0,1						

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Formas		h									
Fólios	h	h	h	h	h						
1'	9										
1v'	11										
2'		14									
2v'	11										
3'	6	16									
3v'		8	4								
4'	12										
4v'	10	7									
5'	6	5									
5v'		7	8								
6'		7	9								
6v'	13										
7'	10	8									
7v'		12									
8'	13	2									
8v'	7	4									
9'	12	11									
9v'	11										
10'		15		4							
10v'		7	2								
11'		12	2								
11v'	10										
12'	8	13									
12v'	3	13									
13'	21		2								
13v'	8		5								
14'	6	5	1								
14v'	8	5									
15'		11									
15v'		9									
Totais	210	176	37							= 42	
%:	49,6	41,6	8,7								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		o									
Formas		o	o								
Fólios		o	o								
1 ⁱ		54									
1 ^v		2	149								
2 ⁱ			128								
2 ^v			118								
3 ⁱ			158								
3 ^v			107								
4 ⁱ			113								
4 ^v			99								
5 ⁱ	102										
5 ^v		78									
6 ⁱ	108										
6 ^v		95									
7 ⁱ		102									
7 ^v		114									
8 ⁱ		104									
8 ^v	88										
9 ⁱ		87									
9 ^v		105									
10 ⁱ		93									
10 ^v		92									
11 ⁱ		107									
11 ^v		122									
12 ⁱ		135									
12 ^v	111										
13 ⁱ		148									
13 ^v		144									
14 ⁱ		122									
14 ^v		123									
15 ⁱ		116									
15 ^v		74									
Totais		465	2833								=3278
%		14,0	85,9								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		p									
Formas		pp	pp	pp	pp						
Fólios		pp	pp	pp	pp						
1 ⁱ		5									
1 ^v		25									
2 ⁱ		8	28								
2 ^v			37								
3 ⁱ			39	14	2						
3 ^v			46	1							
4 ⁱ			51								
4 ^v			47								
5 ⁱ			58	3							
5 ^v			42	4							
6 ⁱ			17	2							
6 ^v			43	11							
7 ⁱ			40	4							
7 ^v			51								
8 ⁱ			64								
8 ^v			36								
9 ⁱ	4		33	7							
9 ^v			43								
10 ⁱ			40	5							
10 ^v			38	5							
11 ⁱ			19	10							
11 ^v			31	11	1						
12 ⁱ			42								
12 ^v	1		14	8							
13 ⁱ			25	3							
13 ^v			37	1							
14 ⁱ			23	2							
14 ^v	1		52		1						
15 ⁱ			34	1							
15 ^v			20								
Totais		44	1050	92	4						=1.1
%		3,6	88,2	7,7	0,3						

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		q									
Formas		q	q								
Fólios		q	q								
1 ⁱ		10									
1 ^v		15									
2 ⁱ			15								
2 ^v			23								
3 ⁱ	7		17								
3 ^v	9		12								
4 ⁱ			11								
4 ^v			10								
5 ⁱ	15										
5 ^v	14		1								
6 ⁱ			12								
6 ^v	15										
7 ⁱ	14										
7 ^v	6										
8 ⁱ	14										
8 ^v	14										
9 ⁱ	12										
9 ^v	18										
10 ⁱ			14								
10 ^v	15										
11 ⁱ			15								
11 ^v	13										
12 ⁱ			21								
12 ^v	17										
13 ⁱ	12										
13 ^v	24										
14 ⁱ			7								
14 ^v	30		5								
15 ⁱ	22		15								
15 ^v	6		2								
Totais		302	180								=482
%		62,6	37,3								

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		r										
Formas		r	r	r	r	r						
Fólios		r	r	r	r	r						
1 ⁱ		26				3	8					
1 ^v		46				7	23					
2 ⁱ		42	3				20	44				
2 ^v		29	8					89				
3 ⁱ		35	1				101	4				
3 ^v		28	14				36	39				
4 ⁱ		32	5				29	37				
4 ^v		17	9				64	15				
5 ⁱ		19	23				59	30				
5 ^v		25	11				62	19				
6 ⁱ		29	2				27	22				
6 ^v		28	13				60	21				
7 ⁱ		16	8				78	17				
7 ^v		13	7				77	21				
8 ⁱ		15	17				77	40				
8 ^v		30	11				50	14				
9 ⁱ		32	9				48	31				
9 ^v		14	4				46	13				
10 ⁱ		12					50	16				
10 ^v		11	1				49	17				
11 ⁱ		17					58	20				
11 ^v		20	1				50	32				
12 ⁱ		24					57	5				
12 ^v		23	3				40	7				
13 ⁱ		13	5				61	13				
13 ^v		15					60	15				
14 ⁱ		17	1				50	10				
14 ^v		19					55	21				
15 ⁱ		27	11				47	19				
15 ^v		13					25	9				
Totais		687	174	10			1467	640			=2.97	
%		23,0	5,8	0,3			49,2	21,4				

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		S						88
Formas	s						88	
Fólios	s	ss	ss	s	ss	s	88	
1'	26				18			
1v		62			77		3	
2'	45	13	1		9		59	
2v	14	18		3	2		27	
3'	15	14	2	5	16	1	42	
3v	26	24	1	2	10		7	
4'	26	19		1	47		12	
4v	11	10			33		13	
5'	11	9	3	1	44		4	
5v	13	7	1	2	26		2	
6'	19	23		2	62		9	
6v	17	12			37		14	
7'	10	16		2	18		6	
7v	14	6		1	19		12	
8'	7	11			15		10	
8v	17	17			47		9	
9'	25	16		1	63		11	
9v	30	21		2	42	2	7	
10'	33	20	2	2	18		17	
10v	54	18	2		27		9	
11'	50	15	1		30		23	
11v	41	22	2		23		18	
12'	41	31	2	1	67		7	
12v	27	12	12	1	16		13	
13'	22	31	1	1	14		25	
13v	37	35		1	34		35	
14'	26	10			24		29	
14v	43	25			28		32	
15'	43	13	1	1	14		47	
15v	25	10		1	12		22	
Totais	768	540	37	30	894	2	4	521
%	27,1	19,0	1,3	1,0	31,6	0,07	0,1	18,4

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		S				
Formas	s					
Fólios	s	ss	s			
1'						
1v			1			
2'	11					
2v						
3'	5					
3v	5					
4'	8					
4v						
5'						
5v						
6'						
6v						
7'						
7v						
8'						
8v						
9'						
9v	1					
10'						
10v						
11'						
11v						
12'						
12v		2				
13'						
13v						
14'						
14v						
15'						
15v						
Totais	30	2	1			=2.8
%	1,0	0,07	0,03			

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		t		
Formas	t			
Fólios	t	tt		
1'	14	4		
1v	47	4		
2'	46			
2v	51			
3'	60			
3v	60			
4'	61			
4v	48			
5'	48			
5v	44			
6'	51			
6v	57			
7'	37			
7v	29			
8'	50			
8v	41			
9'	63			
9v	61			
10'	47			
10v	48			
11'	48			
11v	50			
12'	76			
12v	44			
13'	52			
13v	54			
14'	40			
14v	48			
15'	52			
15v	31			
Totais	1458	8		1.466
%	99,4	0,5		

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

		u v		
Formas	u v			
Fólios	u	uv	v	
1'	33		4	
1v	51		5	
2'	66		6	
2v	45	29	8	
3'		81	4	
3v	23	45	8	
4'		52	5	
4v	44		10	
5'	42		6	
5v		57	3	
6'	65		5	
6v		51	11	
7'		65	7	
7v		44	5	
8'		55	6	
8v		55	4	
9'		53	3	
9v		53	6	
10'		62		
10v	59		4	
11'		55	3	
11v		57	3	
12'	52		2	
12v	87		3	
13'		93		
13v		66	2	
14'		42	6	
14v	83		1	
15'		72	2	
15v		31		
Totais	650	118	132	=1.90
%	34,2	58,8	6,9	

A segunda forma, de topo mais alto e traço vertical muito mais recto, apenas empregue nos fólhos 1 e 1v, está sempre incluída num grupo "et" (em que a "s" é sempre longo).

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

X

Formas	r x v x						
Fólios	r	x	v				
1'			1				
1v							
2'			1				
2v	2		2				
3	7						
3v	5						
4	3						
4v	7						
5	8						
5v	7						
6	3						
6v	8						
7'	2						
7v	3	2					
8'	7						
8v	3						
9'	5	2					
9v							
10'	2						
10v			1				
11	1						
11v	1						
12'							
12v			1				
13							
13v							
14'	2						
14v	2						
15'	2	1					
15v	3						
Totais	83	11					= 94
%	88,2	11,7					

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Y

Formas	v p						
Fólios	v	p					
1'	8						
1v	14						
2'	4						
2v	6						
3	7						
3v	8						
4	2						
4v	5						
5	3						
5v	3						
6	1						
6v	4						
7'	1						
7v	3						
8'	4						
8v	2						
9	2						
9v	4						
10'	2						
10v	2						
11	3						
11v	2						
12	5						
12v	6						
13	7						
13v	2						
14'	5						
14v	3						
15'							
15v	1						
Totais	119						= 119
%	100						

ALFABETOS DO TEXTO
Letras minúsculas - FORMA

Z

Formas	z z z						
Fólios	z	z	z				
1'	2						
1v	3						
2'	4						
2v	2						
3		2					
3v		2					
4	3						
4v							
5	1						
5v	8						
6	4	4					
6v		1					
7'		2					
7v		2					
8'		2					
8v	3						
9'	2						
9v	3						
10'	4						
10v		2					
11	4	1					
11v		6					
12	5						
12v	5	1					
13		16					
13v		7					
14'	6						
14v		1					
15'	2	2					
15v	1	1					
Totais	62	52					= 114
%	54,3	45,6					

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1	2	1			2	1
2	1		1			
3	2	1	2	1	2	1
4	3	1		1	1	
5	1				1	
6	2		1	1	2	1
7	1	1			1	
8	2				1	1
9	2	1	1			
10	1	1			1	
11	2	1				1
12	1	1			1	
13	2	1		1		
14	4	1	2	1	2	
15	2	1		1		
16	1	1			1	
17	1	1			1	
18	3					
19		1				
20	2	1	1	1	3	1
21	1	3		1		1
22	1	1	1			
23	2					
24	1	2	1	1	2	1
25	3	1	1		1	1
26	1	1		1	2	
27						
28						
29						
30						
Totais	41	27	4	3	8	5
%	60,2	39,7	5,7	4,2	11,5	7,3

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	k	l	m	n
1					1		
2		1					
3						1	
4	1		1	1	2		1
5			1	2	2		
6			2	1	2		
7			2	1		1	
8		1					1
9			2	1			
10			1	1			
11			1	1	2	1	
12			1	1			
13			2	1			
14			4	1	2	1	1
15					2		
16							
17	1				1		1
18							
19		1	2	1			1
20			2	1	2		
21		1	3	1		1	
22			1	1			
23			2	1			
24		1	2	1	2		
25		1		1		1	
26					1		
27							
28							
29							
30							
Totais	2	6	17	22	17	5	2
%	100	85,7	142,2	177,2	138,5	25,0	12,5

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
1	1				2
2				1	1
3	3		2	2	2
4	1				3
5	1				2
6	2			1	2
7				1	1
8	1			1	2
9				1	1
10					2
11	1				2
12			1		2
13					1
14	3			2	1
15	1				1
16			1		1
17			1		1
18				1	1
19	1				1
20	2			2	2
21	1	1		1	2
22	1			1	2
23	1	1		1	1
24	2			1	2
25	1			1	4
26			2		3
27					
28					
29					
30					
Totais	23	2	2	12	17
%	100	8,7	8,7	52,2	73,9

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de cul
1	1			1			
2	1			1			
3	1	3		1			
4	1			1			
5		1			1		
6		1					
7		1					
8		1					
9	1	1		1			
10	1			1			
11							
12							
13							
14	1						
15				1			
16				1			
17		1		1			
18	1			1			
19		1		1			
20				1			
21				1			
22		1		1			
23	1			1			
24	1			1			
25	1	1		1			
26	1	1	2	1			
27							
28							
29							
30							
Totais	12	11	23	17	4	2	
%	100	91,7	191,7	141,7	33,3	16,7	

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 v (1 de 4)

Letras	a	b	c	d	e	f
1	2		1		3	1
2	2	1			1	
3	1	2		1		1
4			2		1	
5	2	2		1		1
6	2	1				
7	1					
8	1				1	
9	1	1		1		
10	3	1		1	1	
11	3	1		1	2	1
12	3		1			1
13		1			1	
14	2	1			1	
15	3	1		1		
16		1				
17	5	1	1		2	1
18	2	1				1
19	2		1		1	1
20	4	1			3	1
21	3					1
22	1				1	
23	4	1		1	1	
24	2	1				
25	2	2		1	1	1
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	51	20	2	4	53	11
%	21,8	8,3	0,8	1,7	22,1	4,6

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 v (2 de 4)

Letras	g	h	i/j	l	m	n
1			2	1	2	
2			1	3	1	
3			2	1	1	
4					1	
5		2	2	1	1	1
6			3	1		
7		1	4	1		1
8	1		1	1		1
9			1	1		
10			2	1		
11			2	1	1	1
12		1	3	1	1	
13					2	
14	1					1
15				1		
16				1		
17			1	1		
18			1	1	1	1
19			2	1		
20			3	1	1	1
21			3	1		
22						
23			1	1	1	
24			2	1	1	
25			3			1
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	2	4	24	18	9	2
%	100	66,6	33,3	70,4	29,5	8,5

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 v (3 de 4)

Letras	o	p	q	r	s
1	2			3	2
2	3	1		3	1
3	1				2
4	2				1
5	1				2
6					1
7	1				1
8					2
9	1				1
10	1			1	1
11	1			1	2
12	2			1	2
13					1
14					1
15				2	1
16	2				2
17	2			2	2
18	1	1			2
19	1				2
20	1				1
21	2			3	2
22					1
23				2	1
24					1
25				2	1
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	24	1	0	20	22
%	100	4,1	0	83,3	90,9

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 16 v (4 de 4)

Letras	t	u	v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº ma cul
1		1						
2		1	1		1			
3		1	1					
4		1						
5								
6								
7								
8		1	1					
9		1	1					
10		1	2					
11	1		1					
12								
13								
14	1		1		1			
15			1					
16			1					
17			1					
18			1					
19								
20								
21	1		1					
22			1					
23			1					
24			1					
25			1					
26								
27								
28								
29								
30								
Totais	3	7	16	2	2	1		
%	100	233,3	533,3	66,6	66,6	33,3		

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17 (1 de 4)

Letras*	a	b	c	d	e	f
1	1	1			1	1
2	2	1			1	1
3	2	1				1
4	1				1	
5	3	1				
6		2			1	
7	2	1	1			1
8	1	1			1	
9		1				
10	2	1		1		
11	2					1
12	1	1			1	
13	5	2		5	4	
14	1					
15	4	3		2		1
16	1			2		
17	1	1		2	3	
18	3	2	1	4	2	
19	4	2	1	3		
20	3	1		1	1	
21	3	2		1		
22	3				3	
23	7		2	2	4	
24	4	1		6	3	
25	1	1		2		
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	53	28	15	23	26	6
%	65,4	34,5	18,6	28,3	31,4	7,2

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17 (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
1		1		1		
2			1	1		
3		1	1	1		
4				3		
5						1
6					2	
7		1	1	1		1
8		1	1	1		
9	1			1		1
10			2	1		
11		2	1	1		
12	1		1	1		1
13			4	1		1
14						1
15			1	1	1	1
16	1		1			
17	1		2	1	2	
18			1			1
19						1
20				1		1
21	1					1
22				2	1	1
23				2		1
24			1	1		
25	1		2	2		
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	6	6	22	16	5	4
%	100	75	255,5	166,7	23,3	16,7

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17 (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s	t
1	2					3
2	1					2
3	1					2
4	1					1
5						1
6						2
7	1			1		3
8						1
9	2					1
10	2					1
11	2					2
12				1		1
13	2	1			2	2
14	1					1
15	1		2	1		6
16	2		1			2
17	2		2			1
18	3		3	1		1
19		1			1	1
20			2		1	1
21	1	1	1		1	2
22	1		1	1	1	1
23	3	1	1	1	1	1
24			1	1		3
25	2	1	1			3
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	30	5	15	7	16	45
%	100	16,7	50	23,3	53,3	150

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17 (4 de 4)

Letras*	u	v	x	y	z	Espaços entre palavras	Nº de maiúsculas
1	1	1		1	3		
2		1			1		
3							
4		1	1				
5		1	1				
6		1	1				
7	1	1	1				
8			1				
9				1			
10		1	1				
11				1			
12				1			
13	1	1		1			
14	1		1				
15			1				
16			1				
17	2	1	1	1			
18	1		1				
19		1	1				
20			1				
21		1	1				
22	1						
23	1		1				
24			1	1			
25	1	1		2			
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	8	9	8	9	1		
%	100	112,5	100	112,5	12,5		

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17v (1 de 4)

Letras*	a	a	b	c	d	e	f
Linhas	a	a			e	e	f
1					1	3	1
2	3					1	1
3	1	1			1	3	
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	4	1	0	0	2	7	11
%	80	20	0	0	100	87,5	12,5

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17v (2 de 4)

Letras*	g	h	i/j	l	m	n
Linhas	g	h	i/j	l	m	n
1			1	1	1	1
2	1	1	1	2		1
3	2		4	1	3	
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
Totais	3	1	6	2	5	1
%	100	100	75	25	100	33,3

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17v (3 de 4)

Letras*	o	p	q	r	s
Linhas	o	p	q	r	s
1	3	2	2		
2	1				1
3	2		1	1	4
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
Totais	6	2	3	1	5
%	100	50	50	100	14,2

ALFABETOS DOS ÍNDICES
Letras minúsculas

Fólio 17v (4 de 4)

Letras*	t	u/v	x	y	z	Esposos entre palavras	Nº de palavras
Linhas	t	u/v	x	y	z		
1	1	1	1				
2		2	1	1	1		
3	1	2	1	1			
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
Totais	2	5	2	2	1		
%	100	83,3	16,6	100	50		

ALFABETOS DOS ÍNDICES

Notas

Genéricas

Não se fizeram contagens de espaços entre palavras nem de números de maiúsculas em nenhuma das linhas dos fólhos do Alfabeto dos Índices (fólhos 16 – 17v) por nenhuma delas estar totalmente preenchida.

Quando se analisaram os totais, nas indicações das percentagens fizeram-se aproximações apenas até às décimas, o que explica que algumas das suas somas possam não perfazer exactamente 100%.

Fólio 16

A maior parte dos “*i/j*” são usados como números.

Todos os “*v*” são usados como números à excepção do primeiro da linha 26.

Fólio 16v

Linhas 3/4 – A quantia “*vij^o folhas*” foi inserida no levantamento efectuado como pertencendo à linha 3.

Só existem “*j*” nas quantias.

Fólio 17

Linhas 8/9 – As letras do seu prolongamento foram inseridas no levantamento efectuado como pertencendo à linha 8.

Linha 16 – Não se tiveram em conta as palavras acrescentadas.

Linhas 21/22 – As letras do seu prolongamento foram inseridas no levantamento efectuado como pertencendo à linha 21.

Linha 22 – O “*r*” do segundo tipo segue-se a um “*o*”.

Linha 23 - O “*R*” que se encontra nesta linha é a única letra maiúscula que não foi traçada a encarnado. Ela faz parte do texto, ao contrário das outras, todas destacadas a encarnado no início das linhas.

Só existe “*v*” nas quantias.

Fólio 17v

Linhas 1/2 – As letras do seu prolongamento foram inseridas no levantamento efectuado como pertencendo à linha 1.

Linha 2 – Após ter observado atentamente com uma lente os dois “*z*” existentes, eles colocaram-se no mesmo conjunto no quadro relativo à “Forma”.

ANEXO E

ICONOGRAFIA

Ao longo do estudo foram surgindo elementos iconográficos de muito interesse que se foram recolhendo e analisando.

Uns eram patentemente integráveis na exposição, e nela foram inseridos.

Outros, no entanto, possuíam um significado menos directo em relação aos assuntos focados, ou eram demasiados, sobrecarregando o texto.

Sem serem imprescindíveis para a focagem de que se pretendia desenvolver, eram muito interessantes para o tema em geral, visto o seu valor representativo e frequente ineditismo. Sem serem propriamente necessários, enriqueciam a exposição, abriam novas pistas, apresentavam perspectivas convergentes.

Simplesmente deixá-las de fora era muito redutor, e englobava uma certa frustração, dada a dificuldade que houvera por vezes em as obter e a pena de as eliminar.

Optou-se por uma solução intermédia.

As imagens que eram realmente dispensáveis ou redundantes foram retiradas. As que apresentavam aspectos importantes, embora um pouco secundárias ou laterais, foram aqui integradas em anexo.

Não é necessário acrescentar comentários sobre a iconografia que se anexa, visto que todas as imagens possuem legenda, com a indicação do tema geral em relação ao qual foram seleccionadas, alguns comentários que justificam a sua escolha e, naturalmente, a identificação da sua origem.

Para mais fácil consulta, colocaram-se nos seguintes conjuntos, correspondentes aos capítulos da tese, identificados por separadores:

- Diplomática
- Codicologia
- Paleografia.

Diplomática

Das cousas que estam
no cofre

João III

Demte Maçã do cardoio

Ho fial de esta cidade em qua se nado vnta
de subritas de vellido pinto non suas
armas e briosas buyadas // - // - //

Ho duas cartas de vnta em m^o ganta gloria afa
de prouillgio, p^oreas quando non se doo afo
heyo q^o no vnto do rago em a egid a m^o p^o
vnta vnto for gundo no ho dita fial
ho q^o q^o na doo e fustas que se p^oo m^o
neller e q^o p^o p^ota q^o no natura no doo
no q^o q^o ractos o am do p^o r gant no
p^o l^o e a q^o g^o p^o e a fial

Ho quam carta de purgamingo no ho vnto
p^o m^o de d^o r^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o g^o m^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o m^o d^o p^o m^o r^o e a fial
no t^o r^o e a m^o r^o e a fial

Ho qua carta de purgamingo no ho vnto
p^o m^o de d^o r^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o m^o d^o p^o m^o r^o e a fial
no t^o r^o e a m^o r^o e a fial

Ho qua carta de purgamingo no ho vnto
p^o m^o de d^o r^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o m^o d^o p^o m^o r^o e a fial
no t^o r^o e a m^o r^o e a fial

Ho qua carta de purgamingo no ho vnto
p^o m^o de d^o r^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o m^o d^o p^o m^o r^o e a fial
no t^o r^o e a m^o r^o e a fial

Ho qua carta de purgamingo no ho vnto
p^o m^o de d^o r^o e a m^o r^o e a fial
ho q^o q^o p^o m^o d^o p^o m^o r^o e a fial
no t^o r^o e a m^o r^o e a fial

Conservação do Foral de Évora

Assento relativo à conservação do Foral Manuelino de Évora pela Câmara da Cidade, no tempo de D. João III.

A indicação do Foral faz parte do "Titulo das cousas que estam no cofre", onde se enumeram os documentos que estavam dentro da arca do Cartório.

Arquivo Distrital de Évora, Arquivo da Câmara de Évora, Livro 2 de Registro (1549-1577), Cota actual n.º 136, fôlio 3.

Deu-se com esta liberdade de quem quer que o fizesse e os
o creia e os fizesse de novo e no qual se pôde e deve que se fizesse

Institudo de benedicti
Correi deudo caligo de
João de...
Com...
Alvará de D. Pedro II

De

Preslados de hum Alvara de S. Mag. por que se
gorem que os livros e mais papéis pertencentes
à ditta camera estejam fechados em cartorio de
tres chaves, das quaes terá sua Descriçãõ da
Camera, e as duas se repartirão pelos La-
uradores, digo Vereadores, e quem em dos
ditos livros e mais papéis haja fora da ditta
Camera, e quem o contrario fizer incorrerá
na pena que tem os que furtam papéis.

Os Officiaes da Camera da cidade de Évora me vieram dizer por sua peticao
que dos livros e mais papéis pertencentes ao cartorio da dita Camera se acham
em alguns dos ditos livros de requito das provizões e graças que os senhores
Reis deste Reino concederem à questa cidade, muitas folhas rasgadas, e outras tira-
das e algumas cegas de tinta em forma que se não podem ler, como tambem
do mesmo cartorio faltam muitos papéis sendo detido causa o qual tem os di-
tos livros e papéis fora da camera e saber nelles pouca a decadação e pe-
na este excesso não vir adiante me pediram que se lhes conceder provizaõ
para os ditos livros e mais papéis pertencentes à ditta Camera estarem
fechados em cartorio de tres chaves, e que os Vereadores que agoras são e as-
sante

Conservação dos documentos da Câmara de Évora

Alvará de D. Pedro II à Câmara de Évora ordenando que os documentos estejam fechados em cartório de três chaves e indicando as penas para os que furtam papéis.
Alvará feito em Lisboa, datado de 22 de Agosto de 1693. Cópia autenticada.
Arquivo Distrital de Évora, Arquivo da Câmara de Évora, Livro Verde, Cota actual n.º 145, fôlio 18 verso.

Veremur... procurari... f... Canal...
 ... de... b... n...
 ... nos... Sumos... que...
 ... em... nos... por...
 ... f... n...
 ... a... n...
 ... p... a...
 ... p... a...
 ... p... a...
 ... p... a...
 ... p... a...

...
 ...
 ...

...

...

Assinatura de D. Manuel

Alvará enviado por D. Manuel à Câmara de Évora, feito em Lisboa e datado de 22 de Dezembro de 1497, em que assinou como "Rey e princype".

Arquivo Distrital de Évora, Arquivo da Câmara de Évora, Códice factício n.º 73, fólio 97 (numeração a lápis, tendo outras numerações).

Minuta para o Foral das Reguengo de Monte Agraço

procuramos por... (handwritten text)

... (handwritten text)

lxxxv

... (handwritten text)



lv

... (handwritten text)

Minuta para o Foral de Reguengo de Monte Agraço

Início da minuta, datada de 1515, assinada por Fernão de Pina, por D. Afonso, arcebispo de Évora e pelo licenciado João Cotrim - fôlio 1.

Arquivo Nacional da Torre do Tombo, Gavetas, Gaveta 14, maço 6, n.º 24.

SOARES, Maria Micaela – Monte Agraço e o seu Foral. Sobral de Monte Agraço: Câmara Municipal de Sobral de Monte Agraço, 1990, anexo intitulado "Ilustrações", página sem número.

nem comendator ninhu trahuro nem
 foro soamente o dizimo atõ segundo
 estam sabidas. **I**tem se paga mase
 outro dito no lomite do dito lugar
 noc. canaace. e pesqueiras. hysy
 tuadae. duas. dizimae. do pesca do
 que se nellae. mata. s. hua dizima de
 lha que he da dita comenda e outra
 dizima noua que anoe. em solido per
 temce per tem do contrauto antigo dos
 pescadoree. noc. quace. auemoe. por
 tem e mandamoee. que se nam faça
 mudanca ne en nouacam de como a
 te quy vsaram de pagar. **E** a llem
 to. foroe. e tributoe. acima de cin
 radee. mandamoee. que da quy a
 diante sena pague hy ninhu. outrae.
 de ninhu calidade e comdicam que
 se iam assy to. foroe. da terra co
 mo dae. pessoa. s. Porragem ne
 pena darma ne ninhu outro afoza.
 o. sobre ditoe. Eporem mandamoee.
 que todallae. coufae. se cumprã co
 mo nesta nossa carto e foral he de
 terminado soo ac. pena. contheadae.
 no foral de tomar cabeça do dito mes
 trado. Dada em anossa cidade de
 vora aynte e toue. diae. domee.
 de dezembro anno donacimento de
 nosso senhor iesu xpo de mil e qui
 nhentoe. e dezanoue e vay septo
 ho original em carta em vintoyto
 regrae. e meya co certo e so eseri
 to per my fernã de pina.

foral do reguengo

de monte agraco do bispado de uoz
 da do pollae. Inquiricoee.

Dommanuel e c.

De quanto pella dicta
 Justificacã nam se mo
 stra no dito lugar a
 ver foral ne septura

per que oc. direytoe. Reacee. seozã
 ne cadem. Por tanto ouuemoee. por
 bem de oc. de terminat. aquy segum
 to adita Inquiricã Justificacã
 pellae. geracee. sepe. e de termina
 coee. que tem feytae. pava de cry
 racã de todoloe. outroe. foracee
 do Rcy no.

Primera mente se pagara pam
 no dito reguengo de todo
 trigo ceuada cemto msho
 paimco que se laurar e colher no
 dicto reguengo ho quarto ao se
 nhorio sendo primeira mente dezi
 mado. **E** assy to linho. s. ho pam
 na crya e ho linho no tem dall.

E pagaram mase. hoc. laura
 toree. em cabecade. cada fogaca.
 huu toue. alqueyree. de
 trigo de fogaca e outroe. tamtoe.
 pagaram se crytoe. **E** oc. laura
 toree. em cabecade. pagaram mase
 cada hu meyo alqueyre de trigo
 crya de ga seo laurarem ou de q
 quer outra semente que colherem
 se trigo no ouuerem. **E** esta crya
 de ga no pagaram oc. se crytoe.
 nem outrae. pessoa.

E pagar se mase. no dicto
 reguengo ho dito to hy
 nho desta maneyra. s. de to
 dallae. vuac. do Ryo da rybeyra
 da gosso que estam no reguengo
 atee villa gallega se pagara ho
 seyto do vyho que se hy colher.

E deste mesmo Ryo dagon
 somdeira atee bessaia e
 patameyra e cartosa e das
 noqueyrae. se paga ho quarto do
 vyho que se hy colher neste limy
 te pagado primeyro ho dizimo co
 mo dae. outrae. coufae.

E de claramoe. que se nom
 pagara direytoe. nenhu.

Foral de Reguengo de Monte Agraço

Início do texto do Foral Manuelino de Reguengo de Monte Agraço. Ostenta a data de 1519.

Arquivo Nacional da Torre do Tombo, **Leitura Nova, Livro de Forais Novos da Comarca da Estremadura**, fólho 245.

SOARES, Maria Micaela – **Monte Agraço e o seu Foral**. Sobral de Monte Agraço: Câmara Municipal de Sobral de Monte Agraço, 1990, p. 36 e anexo intitulado “Ilustrações”, página sem número.

Codicologia

RELATÓRIO

No seguimento do pedido efectuado pelo Vice - Presidente da Câmara Municipal de Évora, sobre a realização de algumas análises ao Foral de Leitura Nova de Évora e após a conclusão das respectivas análises, verificou-se que das amostras enviadas só uma apresentou resultados inconclusivos.

Tendo como base as questões colocadas e as amostras do Foral - que nos foram entregues pela investigadora Dra. Isabel Cid - após a sua análise verificou-se que:

- **Amostra A:** pigmento vermelho

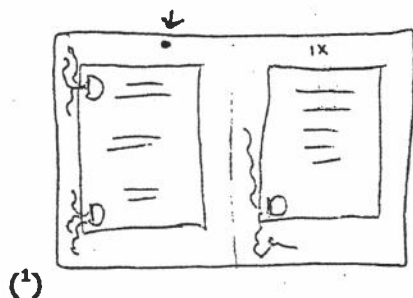
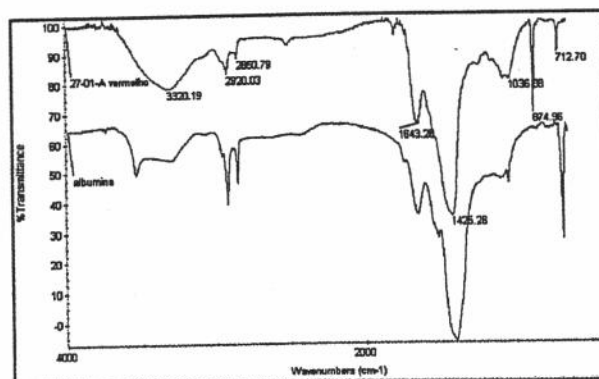


Fig.1 – Espectro I.V. da amostra A

Pigmento vermelho – **vermelhão**
Aglutinante – **albumina (Fig.1)**



- **Amostra B:** pigmento azul

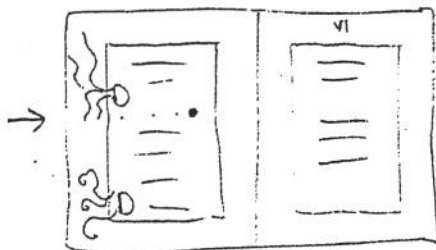
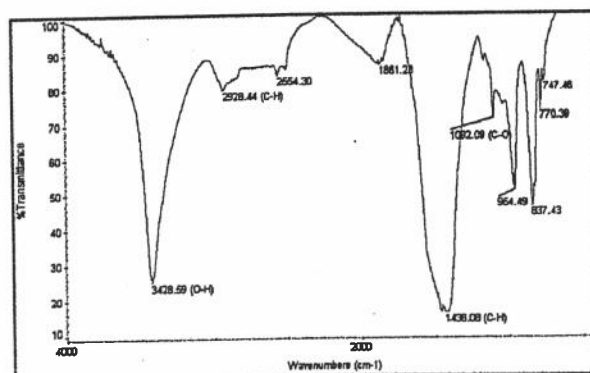


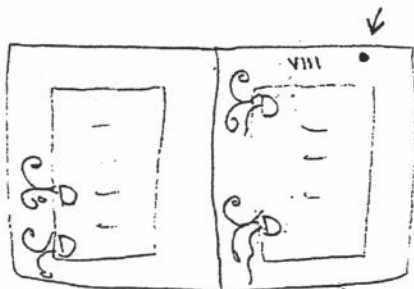
Fig.2 – Espectro I.V. da amostra B

Pigmento azul – **azurite**
Aglutinante – **polissacarídeos (Fig.2)**



(1) – Os esquemas apresentados são os que acompanhavam as amostras.

- **Amostra C: tinta castanha**



Tinta castanha – tinta ferrogálica com goma arábica
(Fig.3)

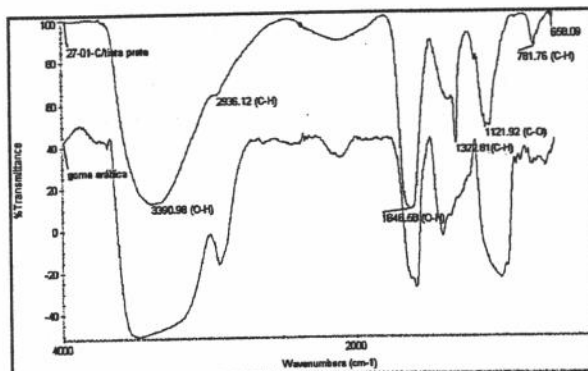
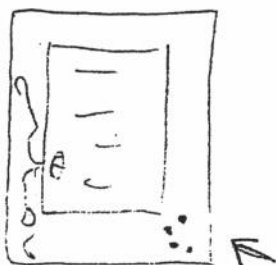
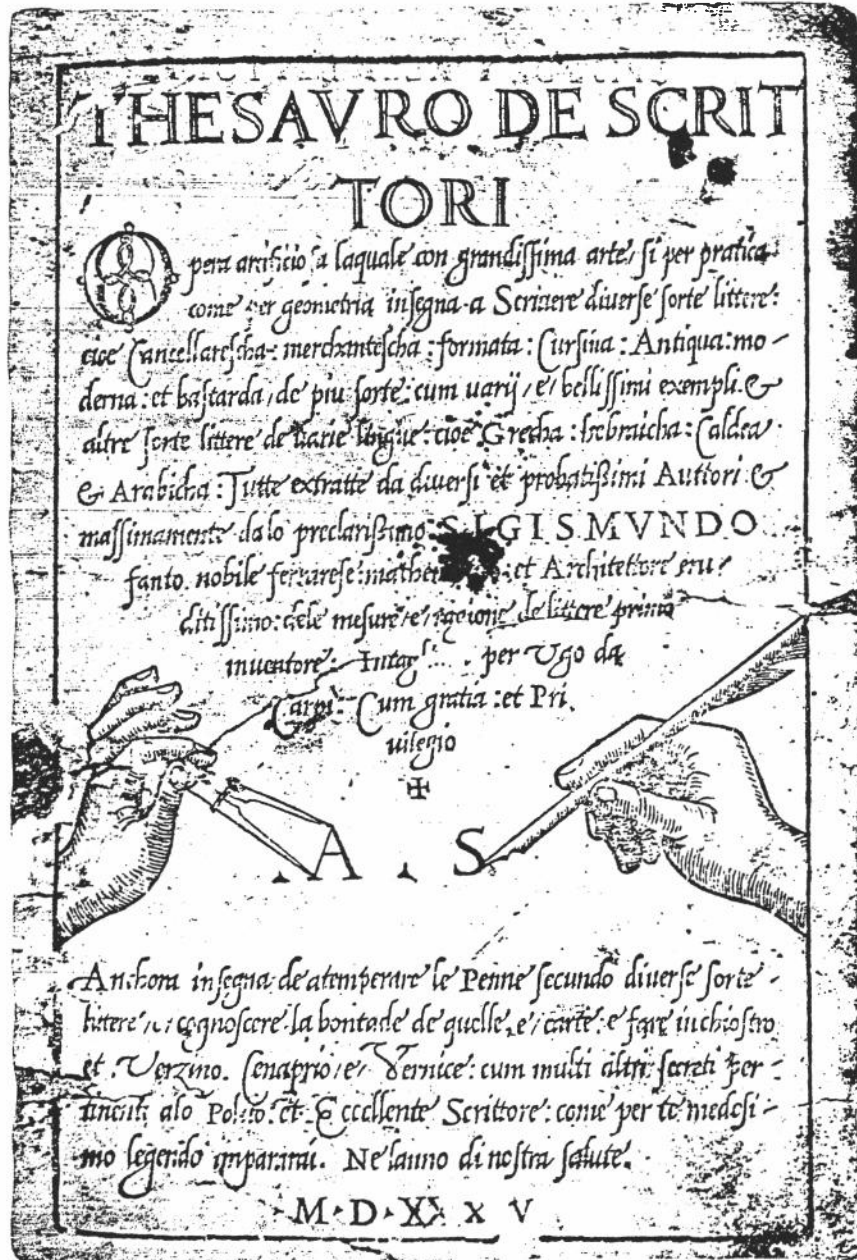


Fig.3 – Espectro I.V. da amostra C

- **Amostra D: tinta roxa**



Tinta roxa – resultado inconclusivo, devido à concentração da amostra ser insuficiente.

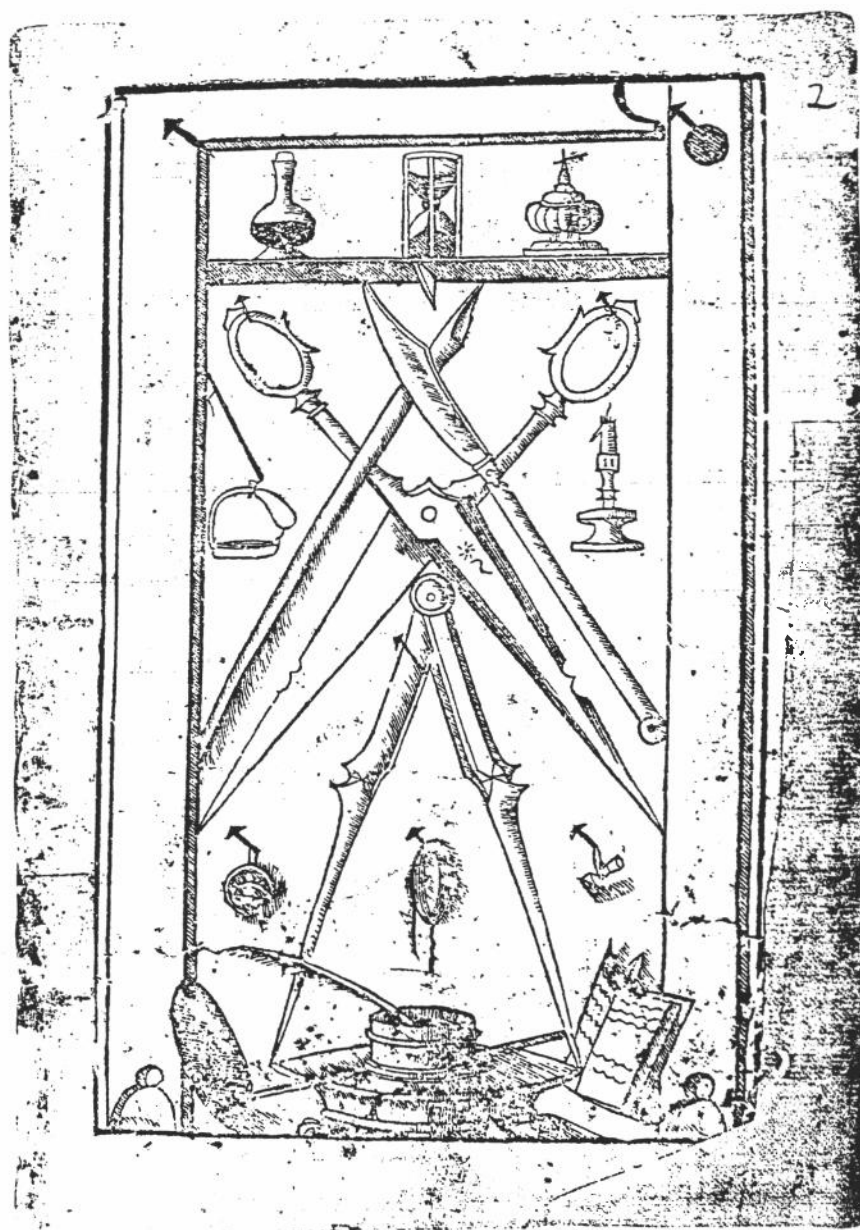


Instrumentos de escrita

A gravura representa o traçado de letras utilizando o compasso e a pena.

CARPI, Ugo da – *Thesaurus de Scrittori*. S.l.: S. Imp., 1535.

CORTÉS ALONSO, Vicenta – *La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y America en los siglos XVI y XVII*. Madrid.: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986, p. 113.



Instrumentos de escrita

A gravura representa diversos instrumentos utilizados na escrita antiga ou com ela relacionados, colocados numa espécie de armário. Alguns podem ser facilmente identificados: compasso, penas, raspador, tesoura, tinteiro, frasco com tinta, ampulheta, caixa para guardar areia (espécie de saleiro), castiçal, candeia, livro, rolo de fio de marcar as linhas de um documento, selo possivelmente usado para lacrar.

CARPI, Ugo de – *Thesaurus di scrittori*. Citado por CORTÉS ALONSO, Vicenta – *La escritura y lo escrito: Paleografía y Diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII*. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986, p. 121.



O acto de escrever

Nesta imagem está representada uma figura a escrever. Alguns aspectos da cena são dignos de nota:

- Como mobiliário estão representados uma secretária, uma estante e um armário (ao fundo);
- Na estante encontra-se o livro que está a ser analisado (parece um livro de música) e na secretária estão os cadernos onde se escreve (neles está apenas um alfabeto, de *a* a *i*);
- A figura escreve com a mão direita, enquanto a esquerda, que deveria segurar o papel onde se escreve, ajeita o livro na estante;
- A pena de escrever não tem plumas e a figura escreve com dois dedos sobre ela;
- Em cima da secretária encontram-se um tinteiro, um raspador e uma tesoura e, junto ao cotovelo direito, uma ampulheta;
- Atrás, observa-se um castiçal com uma vela acesa, um recipiente possivelmente para a areia destinada à secagem da tinta e outro objecto de difícil identificação.

YCIAR, Juan de – *Arte Subtilissima, por la qual se enseña a escribir perfectamente*. Saragoça: Pedro Bernuz, 1550, rosto (pormenor).

CORTÉS ALONSO, Vicenta – *La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y America en los siglos XVI y XVII*. Madrid.: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986, p. 207.



Os utensílios de escrita nos séculos XV - XVI

Nesta iluminura representa-se S. João Evangelista escrevendo numa folha de papel ou pergaminho colocada sobre os joelhos, em atitude característica do tempo. A mão esquerda segura a folha e a direita escreve, utilizando uma pena. A águia, o seu símbolo, segura no bico o estojo das penas e o tinteiro.

Biblioteca Pública de Évora, Casa Forte, Livro de Horas com a cota Cód. CXXIV/2-12, início da Livro do Génesis (muito aumentado).

COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – **Do Mundo Antigo aos Novos Mundos: Humanismo, Classicismo e Notícias dos Descobrimentos em Évora: 1516-1624.** Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998, p. 117 e 256.

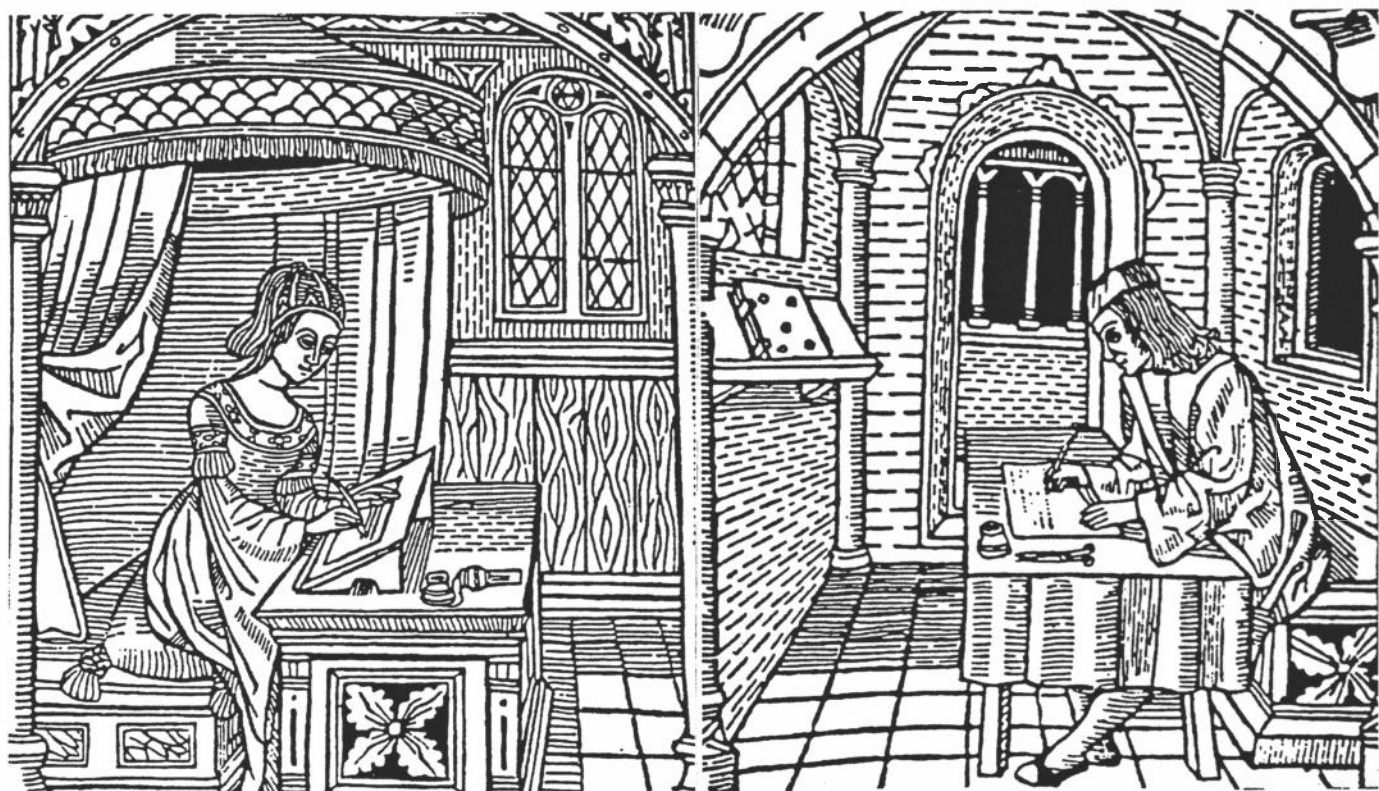


Escrita e leitura no tempo do Foral de Évora

Neste quadro, representando São Tomás, observa-se a pena que tem na mão, com o aparo sujo de tinta e totalmente desprovida de plumas. Existe outra pena de escrever do mesmo tipo, encostada ao livro que se encontra à direita, junto do tinteiro (que tem outra pena igual dentro), sendo curioso notar que ela salpicou de tinta a mesa. Interessantes são também alguns livros que se encontram à direita do Santo, com pesadas encadernações de fechos metálicos e as folhas lavradas sobre ouro. Sob o “pince-nez” está outro livro, possuidor de encadernação simples de couro, que fecha com dobra de protecção das folhas e uma longa cinta.

Museu Nacional de Arte Antiga, Lisboa, Óleo sobre madeira, proveniente do Mosteiro da Batalha, representando São Tomás de Aquino, de mestre desconhecido, primeiro terço do século XVI (pormenor).

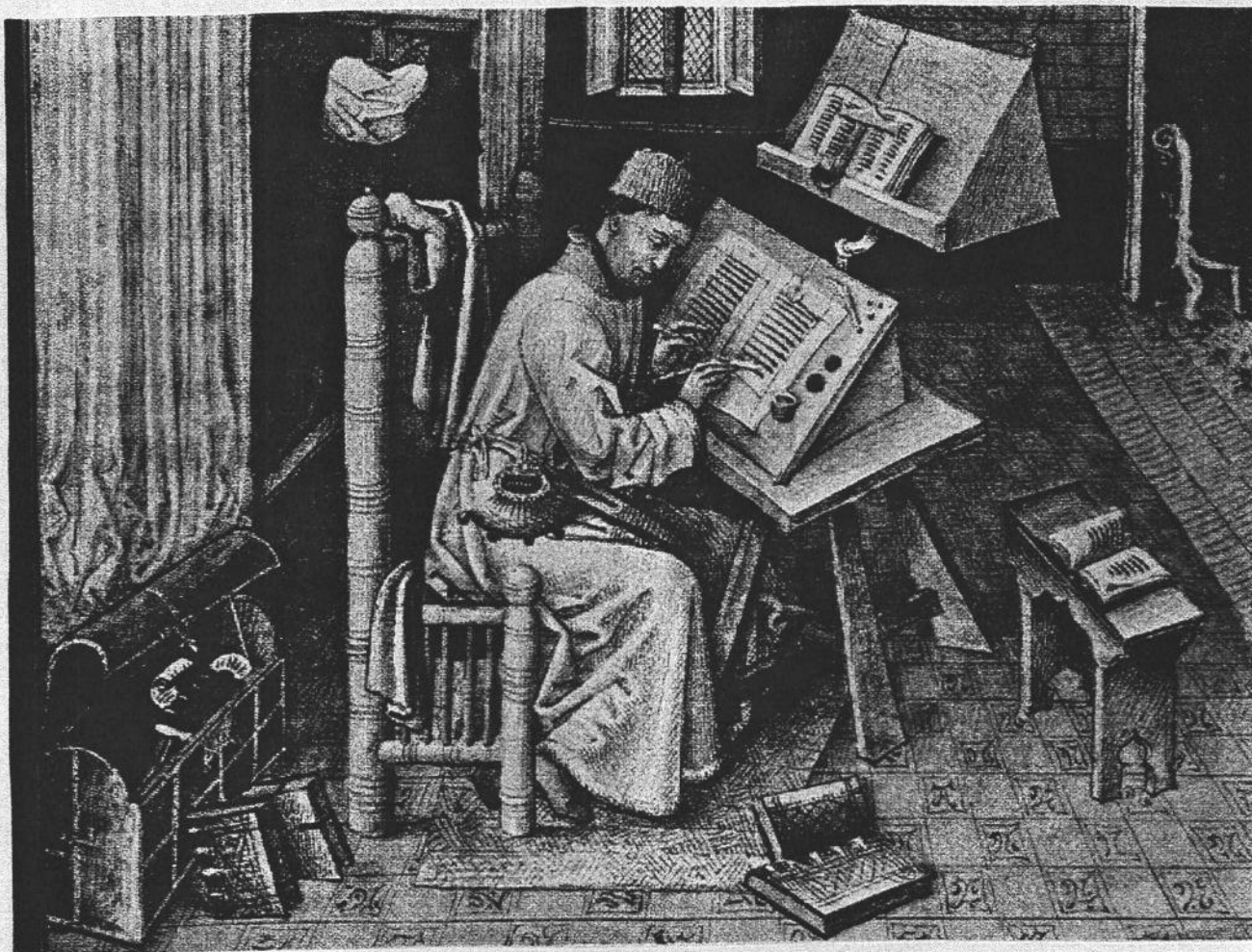
COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS
DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – **Do Mundo Antigo aos Novos Mundos:
Humanismo, Classicismo e Notícias dos descobrimentos em Évora (1516-1624).**
Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses,
1998, p. 296.



Posição correcta de escrever

As gravuras mostram uma figura feminina e uma masculina a escrever. Enquanto ela utiliza um plano inclinado ele escreve apenas sobre uma mesa coberta por um pano. Ambos têm junto a si o indispensável tinteiro e o que parece ser um estojo para penas. Ambos escrevem com a mão direita e seguram a folha com a mão esquerda. Encontram-se sentados em bancos simples mas ela tem um maior conforto pois usa uma almofada.

SAN PEDRO, Diego de – *Cárcel de Amor*. Barcelona: J. Rosembach, 1493 (xilografuras). Reproduzido de NAVARRO BONILLA, Diego – *Del Corazón a la Pluma: Archivos y papeles privados femeninos en la Edad Moderna*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2004, p. 12-13.



Ambiente de escrita

Aspecto do ambiente de trabalho de Jean Miélot, secretário dos Duques da Borgonha.

Observem-se os móveis (incluindo a magnífica secretária articulada e a cama com cortinas à esquerda), os livros espalhados e guardados na arca, o modo de segurar o livro e o fólio que está a ser copiado, os instrumentos de escrita.

Cerca de 1450.

HAMEL, Christopher de – **Medieval Craftsmen: Scribes and Illuminators.** Reprinted. Londres: Trustees of the British Museum, 1995, capa.



Ambiente de trabalho

Jean Miélot, secretário dos Duques da Borgonha, notável tradutor e escriba, está representado como um copista ideal, num ambiente magnífico cheio de manuscritos e de instrumentos do seu trabalho.

Notem-se os móveis, a pena, os frascos de tinta e os tinteiros, os livros e as suas encadernações, a colocação dos textos nos fólhos dos códices.

Cerca de 1472.

HAMEL, Christopher de – **Medieval Craftsmen: Scribes and Illuminators.** Reprinted. Londres: Trustees of the British Museum, 1995, p. 36.



Instrumentos de escrita no século XVI

A iluminura representa o Evangelista S. Marcos sentado numa cadeira em frente de uma escrivaninha. Está debruçado sobre um códice com uma pequena faca na mão. Pela colocação das mãos e das folhas parece estar a abrir as folhas dos cadernos após a encadernação.

À sua esquerda observa-se um tinteiro com a respectiva pena dentro. Na sua frente, pendendo de uma prateleira, encontram-se um molho de penas destinadas a serem talhadas de modo a fazer nelas um aparo para escrever e um recipiente destinado certamente a conter tinta.

Junto dos seus pés vê-se o leão, o elemento do tetramorfo que lhe corresponde.

Livro 2º da Beira, pormenor.

Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, **Leitura Nova de Dom Manuel**. Casa Forte, L. N. 7.

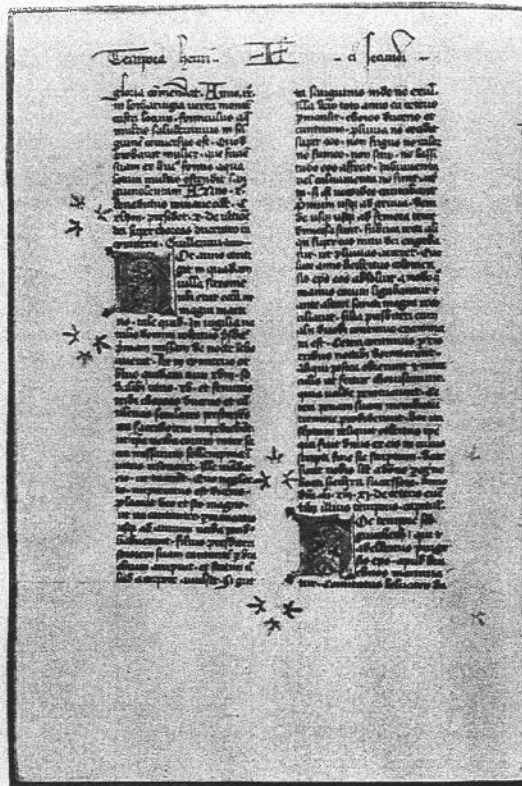
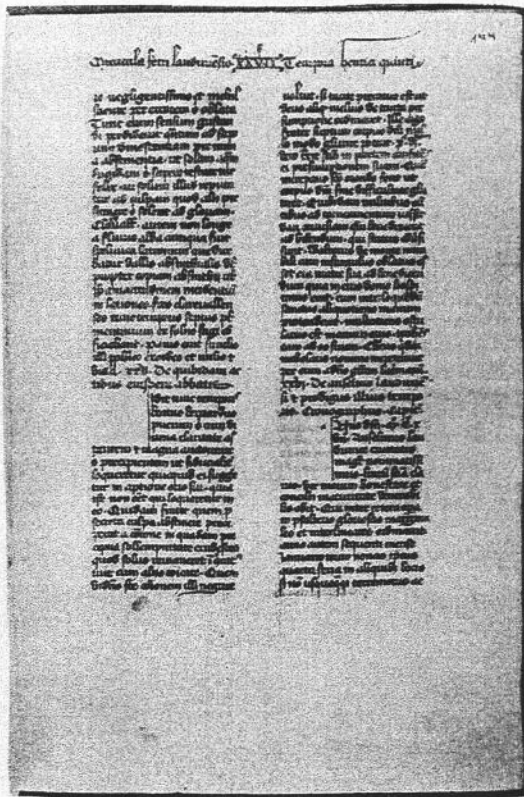
Cf. CHORÃO, Maria José Bigote; ROSA, Silvie Deswarte – **Leitura Nova de D. Manuel. Introduções**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo / INAPA, 1997, 2º vol., estampa sem número e sem legenda [n.º 5].

QUADRO SINÓPTICO CODICOLÓGICO

MEDIDAS DA JUSTIFICAÇÃO

Comparação das existentes nas fotografias publicadas e no original

Fotografias				Original		
	Altura	Largura	Proporção	Altura	Largura	Proporção
1	97	117	0,82	100	120	0,83
1v	178	120	1,48	181	120	1,50
2	180	120	1,5	182	125	1,45
2v	180	120	1,5	182	125	1,45
3	178	122	1,45	181	125	1,44
3v	178	122	1,45	180	125	1,44
4	180	122	1,47	183	125	1,46
4v	183	122	1,5	183	125	1,46
5	182	122	1,49	183	125	1,46
5v	183	122	1,5	183	125	1,46
6	183	120	1,52	183	125	1,46
6v	182	122	1,49	183	125	1,46
7	182	120	1,51	183	125	1,46
7v	183	122	1,5	183	125	1,46
8	178	120	1,48	180	125	1,44
8v	182	122	1,49	181	125	1,44
9	182	122	1,49	182	125	1,45
9v	180	120	1,5	183	125	1,46
10	180	120	1,5	183	125	1,46
10v	182	120	1,51	183	125	1,46
11	182	122	1,49	183	125	1,46
11v	179	118	1,51	183	125	1,46
12	183	121	1,51	186	125	1,48
12v	184	122	1,50	186	125	1,48
13	185	122	1,51	185	125	1,48
13v	183	121	1,51	183	125	1,46
14	185	122	1,51	183	125	1,46
14v	179	119	1,50	183	125	1,46
15	181	120	1,50	183	125	1,46
15v	Fólio apenas parcialmente escrito					



Esta obra é um bom testemunho da tramitação do trabalho do calígrafo e do iluminador. No primeiro fólio observa-se o trabalho do calígrafo já concluído, tendo deixado espaço para colocar a letra capitular, no qual colocou uma "lettre d'attente". No segundo, observam-se as letras inacabadas, com colocação da folha de ouro e das tintas coloridas nelas e na decoração que se prolonga à margem. No terceiro, encontram-se as capitulares já perfeitamente acabadas, com o contorno a tinta negra das letras e dos seus prolongamentos e o realce a branco.

CEPEDA, Isabel Vilares – O Manuscrito Medieval. Lisboa: INAPA, 1992, p. 55.

as cousas de teu desejo. Nem
deixaras a mulher de teu primo
E depois q' lhe esto asy taler lo
maria mentem tom p'gute pelo
meudo por cada hua das ditas co
usas 7 por as circunstancias de
las. ¶ Segue se as p'gutas
dos peccados mortaaes 7 das ar
conicaas delles.

¶ Capitulo segundo:

zuncira mente lhe p'gute
p' se peccou p' soberba q'redo
se leuatar lobricos outros nocora
com. Ou p' obra. ou p' palavra
Se das riquezas. Se da firmu
ra Se do podrio. Se por secte de
grande geraco3. Se por auer bo
m ynhu nas cousas. Se por secte
sabedor. Se por ter boas unstitu
tas 7 bem feytas. Se por falar bẽ
7 apoitto. Se por cantar bẽ. Se
fez ou disse algua cousa por auer
louuor dos hoimees. Se foy scite
mente comtra auer tate. Se to
mou algua cousa se grado de seu
dono Se se quis fazer y qual das
pessoas mais maiores q' ly. Se di
se alguas palavras de sobria ou
de docito. Se cõte deu ou ferio al
guu com sobria. Se atrengou.
Se iurgou outri 7 nom sy mes
mo. Se se gliou dos peccados q' fez
Se se gabou deles a outrem. Se
por fazer boas obras a outrem q'
sy secte louuato. Se tem q' as bo
as q' ha q' lhas nom deu deus nez
lhe da por ello gracias. mais tem
que as ha por seus trabalhos. Se

tem que ha em sy alguas uõto
des as quays em sy nom ha. Se
he ua. i. g. o. Se he presumtuolo
Se he ypoocita. Se por secte mui
to barnul. Se despeou os pobres
Se por lect. ou catar bem. Se por
pcegar. Se por disputar. Se por
ter muytos discipulos. Se por ter
muytos liuros 7 boos. Se por au
ydar de sy q' he boõ. Se por auer
boas casas 7 ly de totalas outras
riquezas

¶ Da enucia. Caplo. terceiro:

regute outro sy! Se pe
p' cou alegrando te do mal
doutrem Se se doo do bem de
seu primo. Se por conselho ou
per palavra ou p' obra ou p' aiuda
ou p' outro q' quer modo se traba
lhou de conzonper a boa fama do
outrem. Se foy embarço de al
guu bem ou p' uo de seu primo
Se foy semeador de discordia ou
de barall as.

¶ Segue se do peccato teira
regute lhe Caplo. ijij.

p' ainda se ouue tamcoz em
no coracom. ou sanha. Se semo
ueo asanha contra seu primo ou
scandalizou p' acoydos ou p' doe
tos ou p' r outras iniurias. Se
deu testamunho contra seu proxi
mo polo fazer contener. Se lhe
ouue odio ou opuicou a sanha. Se
lhe desficiaro m mo: trou pigoo se
lhe desficiaro m peccados fylhos ou
dos gaados 7 asy dos outrs bẽs
a ti

Incunábulo com “*lettres d'attente*”

Neste incunábulo constata-se a persistência do hábito existente nos livros manuscritos de deixar espaço em branco no fôlio para a posterior colocação de letras capitulares decoradas.

Nos lugares deixados por preencher colocaram-se até “*lettres d'attente*”, para facilitar o trabalho posterior do artista encarregado da decoração.

Tratado de Confissom. Chaves, 1489.

MARTINS, José V. de Pina – *Portugaliae Monumenta Typographica*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1973, p. [119].



Decoração usada em *Livros de Horas* da Escola de Gand - Bruges

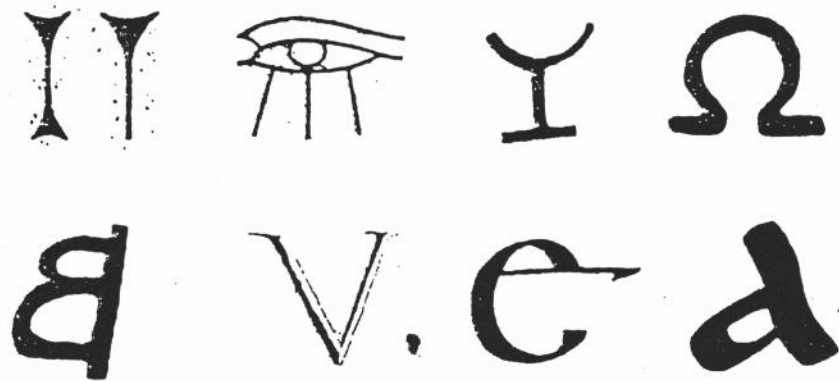
Existe grande semelhança de execução entre os elementos decorativos utilizados neste **Livro de Horas** da Escola de Gand – Bruges e os usados na folha de rosto do **Foral de Évora**.

Nestes fólios, observem-se sobretudo os cravos e os seus botões, a ervilha-de-cheiro e a flor azul à direita, possivelmente uma centáurea.

É de crer que livros com esta proveniência existissem já em certo número em Lisboa, nas mãos de personagens importantes, do tempo de D. Manuel.

Biblioteca Nacional de Lisboa, **Livro de Horas**, século XV.

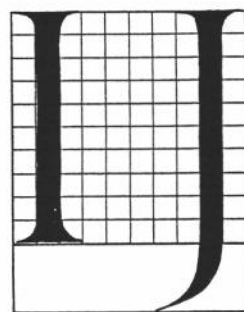
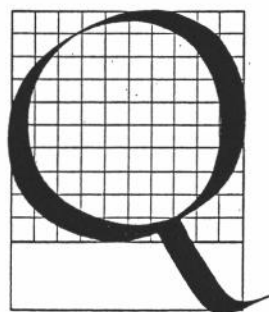
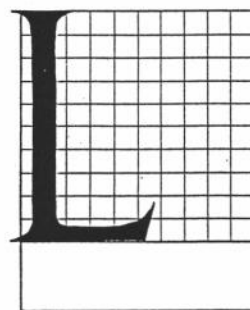
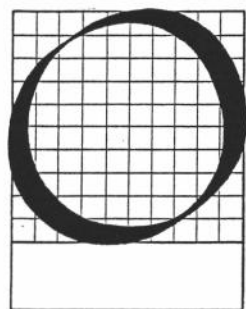
Paleografia



A forma

Distintas e históricas formas que adoptou a escrita ao longo dos tempos.

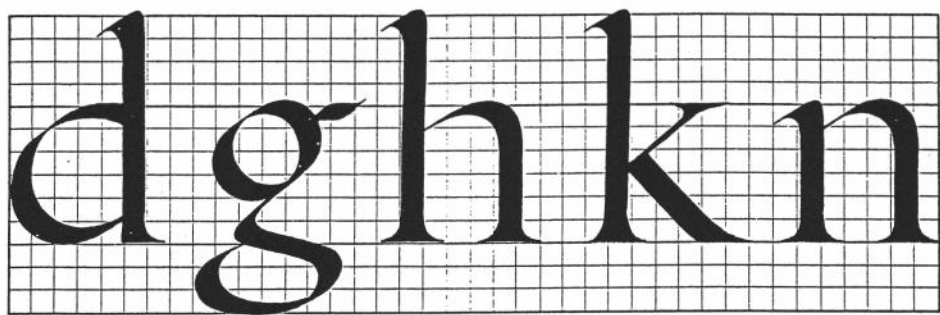
Cf. ROMERO TALLAFIGO, Manuel; RODRÍGUEZ LIAÑEZ, Laureano; SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Antonio – **Arte de leer escrituras antiguas: Paleografía de lectura.** 2ª ed. Huelva: Universidade de Huelva, 1997, figura 22.



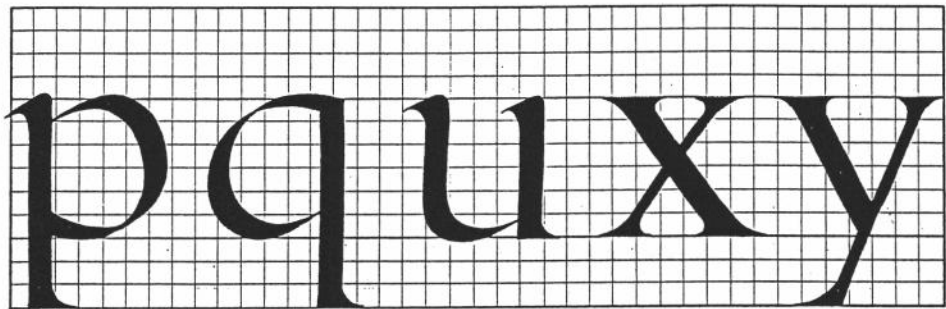
Maiúsculas

Exemplos de maiúsculas inscritas num quadrado e de maiúsculas cuja parte inferior o ultrapassa.

EVANS, George – *An Introduction to Calligraphy*. Londres: The Apple Press, 1987, p. 12 e 17.



d g h k n

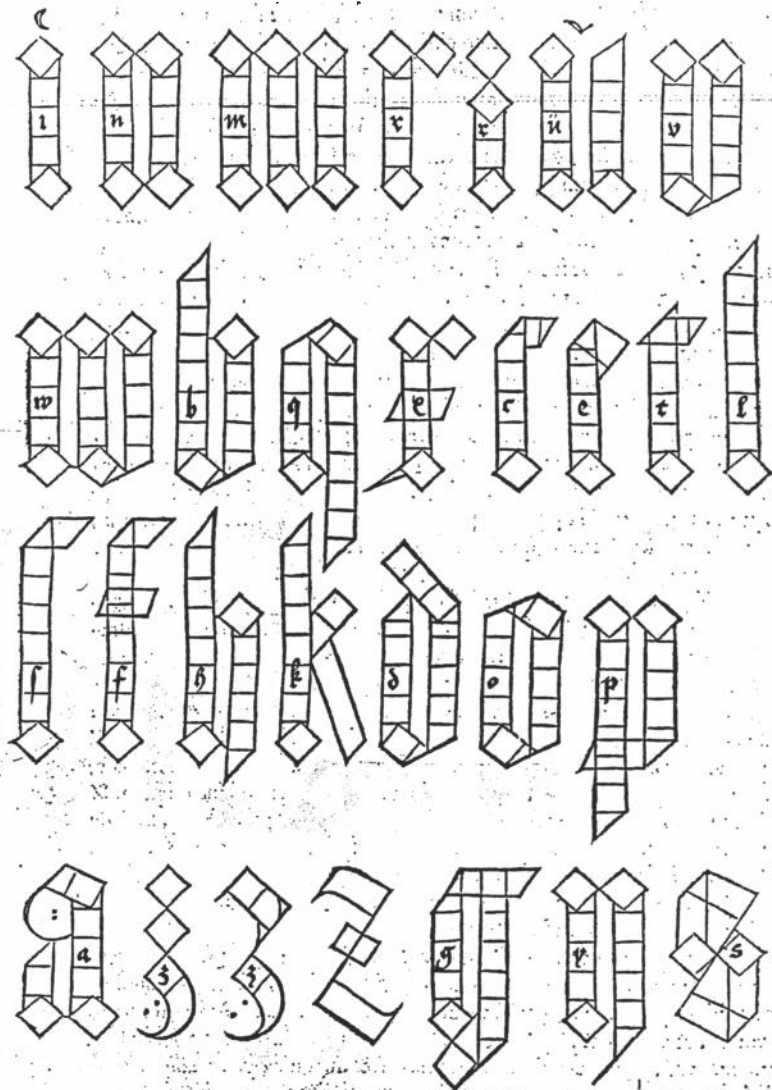


p q u x y

Minúsculas

Exemplos de letras minúsculas com e sem hastes e caudas.

EVANS, George – **An Introduction to Calligraphy**. Londres: The Apple Press, 1987, p. 20.



Alfabeto

Desenho de letras do alfabeto, de tipo gótico, mostrando as figuras geométricas que lhes deram origem (notem-se as pequenas minúsculas desenhadas dentro delas).

Albertus Durerus Nurembergensis Pictor Hvivs etatis celeberrimus, versus è Germanica lingua in Latinam, Pictoribus, Fabris erariis ac lignariis, Lapididis, Statuariis, & vniuersis demum qui circino, gnomone, libella, aut alioqui certa mensura opera sua examinant propè necessarius, adeò exacte Quatuor his suarum Institutionum Geometricarum libris, lineas, superficies & solida corpora tractauit, adhibitis designationibus ad eam rem accommodissimis. Lutetiae: Apud Christianum Wechelum, in Via Iacobaea, sub scuto Basiliensi, 1532, p. 142.



Alfabetos

Desenho dos alfabetos maiúsculo e minúsculo, de tipo gótico (notem-se as pequenas minúsculas que se encontram sobre as maiúsculas, a identificá-las, tendo em conta o seu aspecto mais complexo dada a sobrecarga decorativa).

Albertus Durerus Nurembergensis Pictor Hvivs etatis celeberrimus, versus è Germanica lingua in Latinam, Pictoribus, Fabris erariis ac lignariis, Lapididis, Statuariis, & vniuersis demum qui circino, gnomone, libella, aut alioqui certa mensura opera sua examinant propè necessarius, adèd exacte Quatuor his suarum Institutionum Geometricarum libris, lineas, superficies & solida corpora tractauit, adhibitis designationibus ad eam rem accommodissimis. Lutetiae: Apud Christianum Wechelum, in Via Iacobaea, sub scuto Basiliensi, 1532, p. 144.

Fig. 1.

Fig. 2.

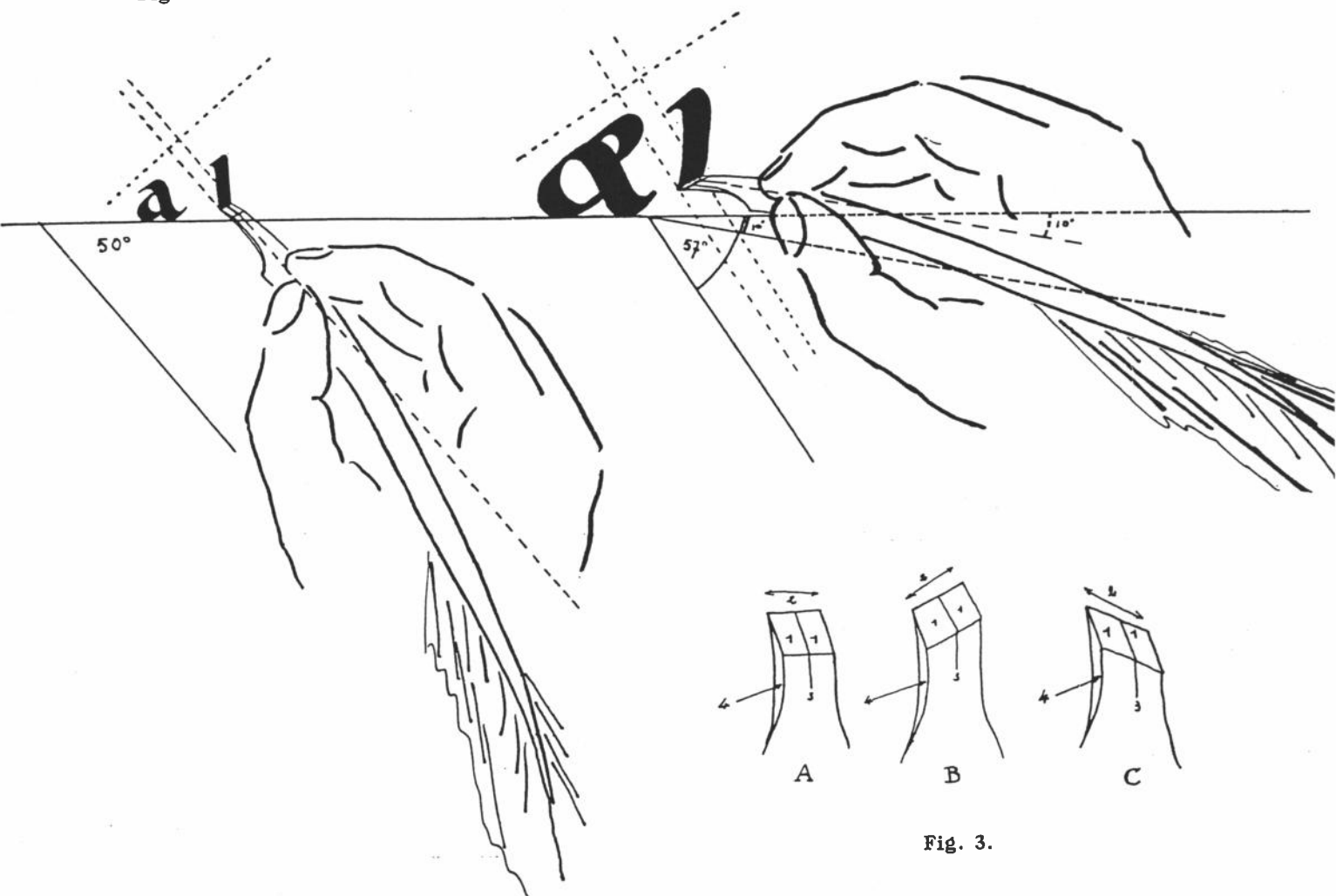


Fig. 3.

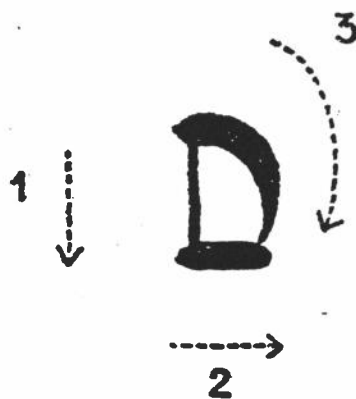
Ângulos de escrita e de grossura

Nas figuras 1 e 2 observam-se exemplos de ângulos de escrita e de grossura diferentes.

Na figura 2: ângulo de escrita igual a 10° (ângulo verdadeiro) e ângulo de grossura igual a 57°. Escrita executada com o bico de pena da figura 3 C.

Na figura 3, exemplos de três tipos de bicos de penas: A – bico talhado a direito; B e C – bicos talhados em bisel, à direita e à esquerda.

GILISSEN, Léon – *L'Expertise des Écritures Médiévales: Recherche d'une méthode avec application à un manuscrit du XI^e siècle: Le Lectionnaire de Lobbes Codex Bruxellensis 18018*. Gand: Éditions Scientifiques E. Story-Scientia, 1973, p. 14.

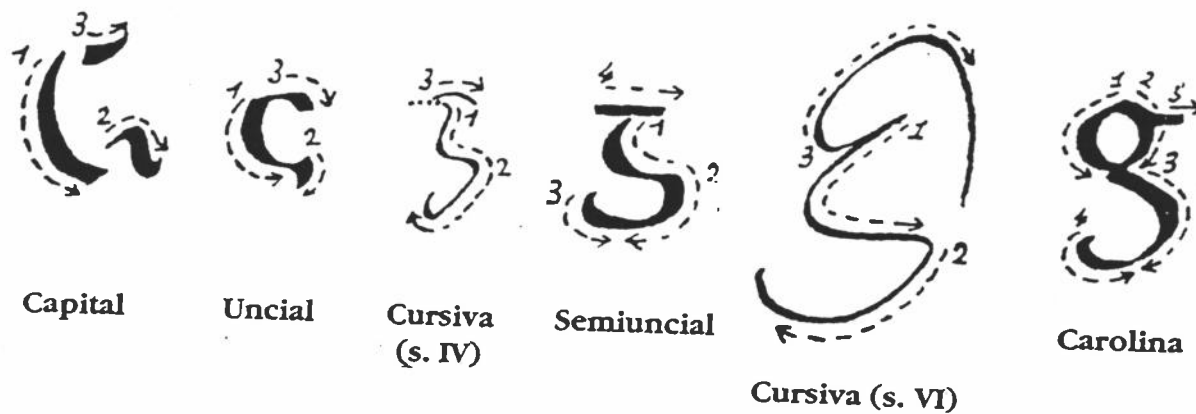


O *ductus*

- ordem pela qual os traços das letras foram executados (indicados por 1, 2, 3) e sentido no qual cada um foi feito (da esquerda para a direita, de cima para baixo, etc.), sentido esse indicado por flechas.

Exemplo de *ductos* de um "D".

Cf. MALLON, Jean – *Paléographie Romaine*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas: Instituto Antonio de Nebrija de Filologia, 1952, p. 22.



O ductus

Ductus de diversas formas da letra G / g, ao longo dos tempos.

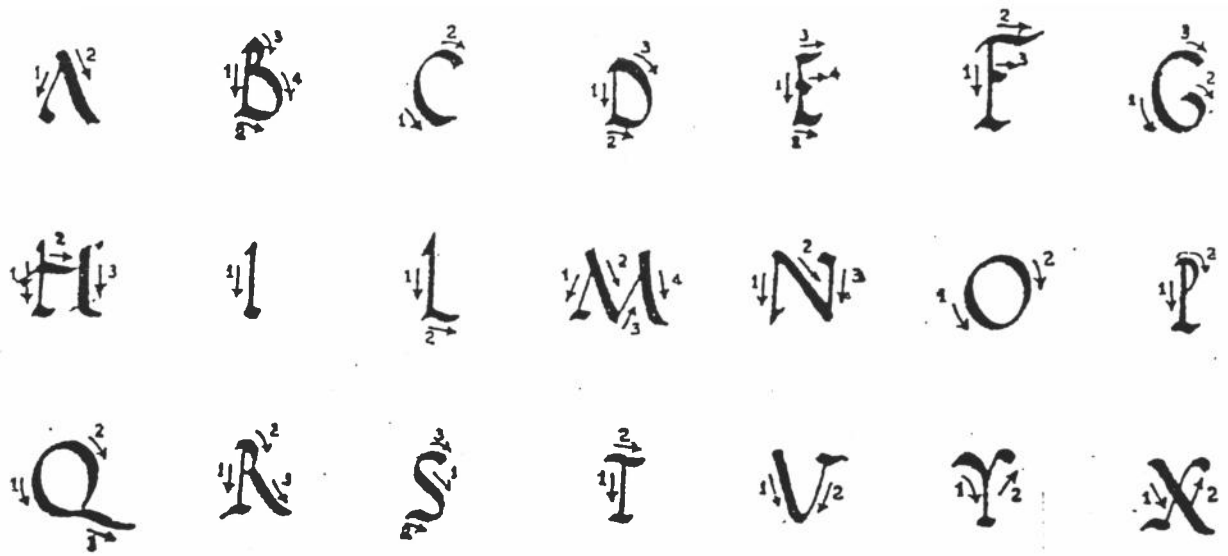
Cf. ROMERO TALLAFIGO, Manuel; RODRÍGUEZ LIAÑEZ, Laureano; SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Antonio – **Arte de leer escrituras antiguas: Paleografía de lectura**. 2ª ed. Huelva: Universidade de Huelva, 1997, figura 25.

LETTRES A à I						SUITE DE L'ALPHABET (L à U)						
*	« Sur papier droit »		« Sur papier incliné »			*	« Sur papier droit »			« Sur papier incliné »		
	I	II	III	IV	V		I	II	III	IV	V	
	A	λ	a	a	a		L	l	l	l	l	
	B	B	b	b	b		M	M	m	m	m	
	C	C	c	c	c		N	N	n	n	n	
	D	D	d	d	d		O	O	o	o	o	
	E	E	e	e	e		P	P	p	p	p	
	F	F	f	f	f		Q	Q	q	q	q	
	G	G	g	g	g		R	R	r	r	r	
	H	H	h	h	h		S	S	s	s	s	
	I	I	i	i	i		T	T	t	t	t	
	U	U	u	u	u		V	V	v	v	v	

O ductus

Ductus das letras do alfabeto, de A a U / V, executadas sobre papel direito e sobre papel inclinado.

Cf. MALLON, Jean – *De l'Écriture: Recueil d'études publiées de 1937 a 1981.*
Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1986, p. 38.







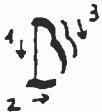
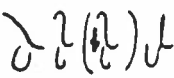








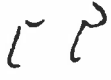
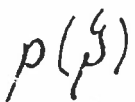
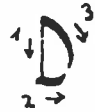



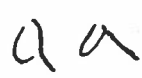

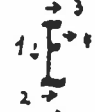
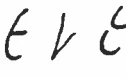
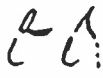

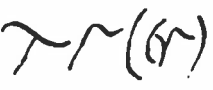





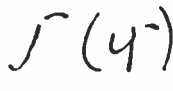
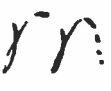
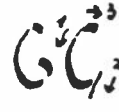

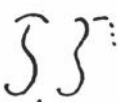







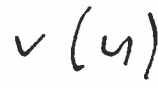
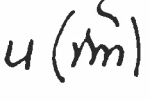













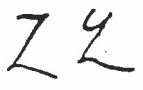

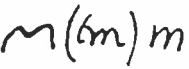



A	eseguita	in	due o, se c'è la trasversa,	in	tre tratti
B	»	»	quattro o	in	tre tratti
C	»	»	due	tratti	
D	»	»	tre o	in	due tratti
E	»	»	quattro	tratti	
F	»	»	tre	tratti	
G	»	»	tre	tratti	
H	»	»	tre	tratti	
I	»	»	un	tratto	
K	»	»	tre	tratti	
L	»	»	due	tratti	
M	»	»	quattro	tratti	
N	»	»	tre	tratti	
O	»	»	due	tratti	
P	»	»	due	tratti	
Q	»	»	due	tratti	
R	»	»	tre	tratti	
S	»	»	tre	tratti	
T	»	»	due	tratti	
V	»	»	uno o	in	due tratti
X	»	»	due	tratti	
Y	»	»	due	tratti	
Z	»	»	tre	tratti	

“Ductus”

“Ductus” das diferentes letras do alfabeto maiúsculo da escrita “Capitale Libraria”.

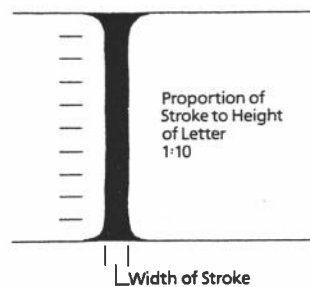
BATTELLI, Giulio – *Lezioni di Paleografia*- Città del Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949, p. 57.

Capitale	Cursive romaine ancienne	Cursive romaine récente	Capitale	Cursive romaine ancienne	Cursive romaine récente
					
					
					
					
					
					
					
					
					
					
					
					

“Ductus”

“Ductus” das diferentes letras do alfabeto maiúsculo da escrita “Capitale”.

BISCHOFF, Bernhard – Paléographie de L’Antiquité Romaine et du Moyen Âge Occidental. [S.l.]: Grands Manuels Picard, [s.d], p. 73.

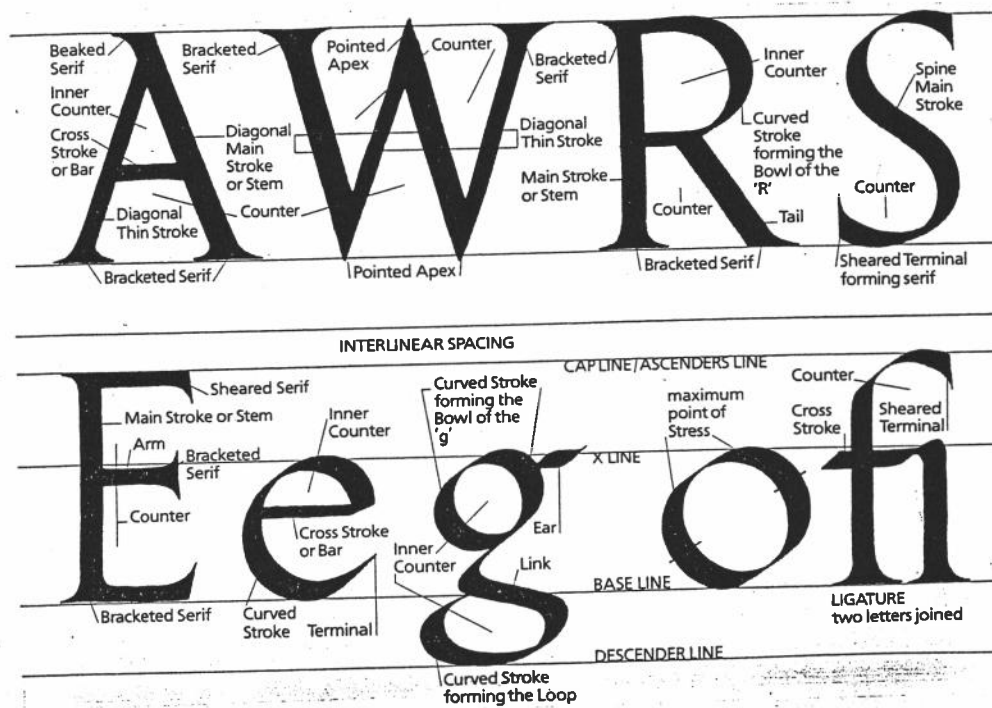


Relação entre a largura da penada e a altura da letra

Nesta caso, referente à letra *Quadrata*, a proporção entre a largura da penada e a altura da letra é de 1 para 10.

EVANS, George – *An Introduction to Calligraphy*. Londres: The Apple Press, 1987, p. 10.





Terminologia para descrição das partes das letras

Muitas descrições podem ser repetidas no caso de outras letras com características semelhantes.

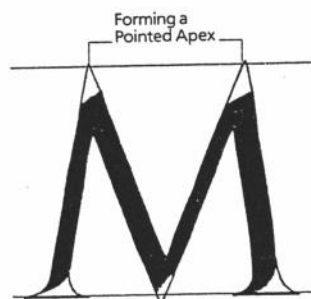
EVANS, George – *An Introduction to Calligraphy*. Londres: The Apple Press, 1987, p. 9.



“Serifs”

Exemplos de “serifs” finos e horizontais, formando terminações quadradas, e mais grossos, formando terminações oblíquas.

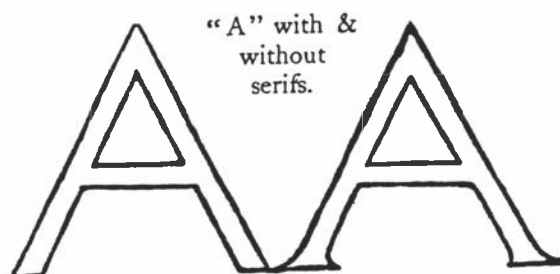
JOHNSTON, Edward – **Writing & Illuminating, & Lettering.** Revised paperback edition. Londres: A & C Black, 1994, figura 145 - p. 209.



Vértices pontiagudos

Exemplo de formação de um vértice pontiagudo (*Pointed Apex*) rematando pontos superiores e inferiores de uma letra. Recorde-se que o estilo gótico é designado como *Pointed Style*.

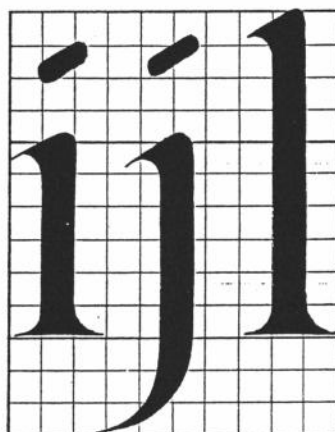
EVANS, George – *An Introduction to Calligraphy*. Londres: The Apple Press, 1987, p. 12.



“Serif”

Exemplos da letra A, característica de inscrições em pedra, executada sem e com “serifs”. Johnston considera que: “In making the ends of the strokes nice and clean it will be found that there is a tendency to spread them into Serifs, and the letter is at once, in some sort, ornamented”.

JOHNSTON, Edward – **Writing & Illuminating, & Lettering**. Revised paperback edition. Londres: A & C Black, 1994, figura 209 - p. 355 e 356.



Números

Os romanos usaram letras do alfabeto como referências numéricas, sistema que foi usado ao longo de toda a Idade Média. Só mais tarde foram utilizados os algarismos, de origem indiana, que representam a letra inicial do seu nome em sânscrito. Estes, adoptados pelos árabes desde o século VIII, serão por eles trazidos para a Europa no século X.

Exemplos de letras usadas como numeração.

EVANS, George – **An Introduction to Calligraphy**. Londres: The Apple Press, 1987, p. 22.

I.	I	I	I
2.	II	II	II
3.	III	III	III
4.	IIII	IIII	IIII
5.	V	V	V
6.	VI	VI	VI
7.	VII	VII	VII
8.	VIII	VIII	VIII
9.	IIIIII	IIIIII	IIIIII
X.	X	X	X
XI.	XI	XI	XI
XII.	XII	XII	XII
20.	XX	XX	XX
30.	XXX	XXX	XXX
40.	XL	XL	XL
50.	L	L	L
60.	LX	LX	LX
70.	LXX	LXX	LXX
90.	LXXX	LXXX	LXXX
100.	C	C	C
200.	CC	CC	CC
300.	CCC	CCC	CCC
400.	CCCC	CCCC	CCCC
500.	D	D	D
1.000.	M	M	M
2.000.	MM	MM	MM
40.000.	XL	XL	XL

Escrita gótica

Números romanos.

GARCÍA VILLADA, Zacarías – *Paleografía Española precedida de una introducción sobre la Paleografía Latina...* Barcelona: Ediciones El Albir, 1974, I-Texto, p. 316

9 8 7 6 5 4 3 2 1

Números árabes

Os números a que chamamos árabes são de origem indiana e representam as letras iniciais dos seus nomes em sânscrito.

Estes números estão representados na ordem inversa da actual, de acordo com o modo de escrever dos árabes. Constituem os primeiros exemplos de números árabes integrados em códices latinos, tendo sido encontrados em códices da Península Ibérica, pertencentes actualmente à Biblioteca do Escorial e escritos no século X.

BATTELLI, Giulio – *Lezioni di Paleografia*. 3ª ed. Cidade do Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949, p. 218.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Números árabes

Exemplos de números árabes usados nos séculos XII-XIII encontrados num códice da Biblioteca do Vaticano.

Este códice inclui igualmente numeração romana. Há mesmo números escritos numa mistura de numeração romana e algarismos.

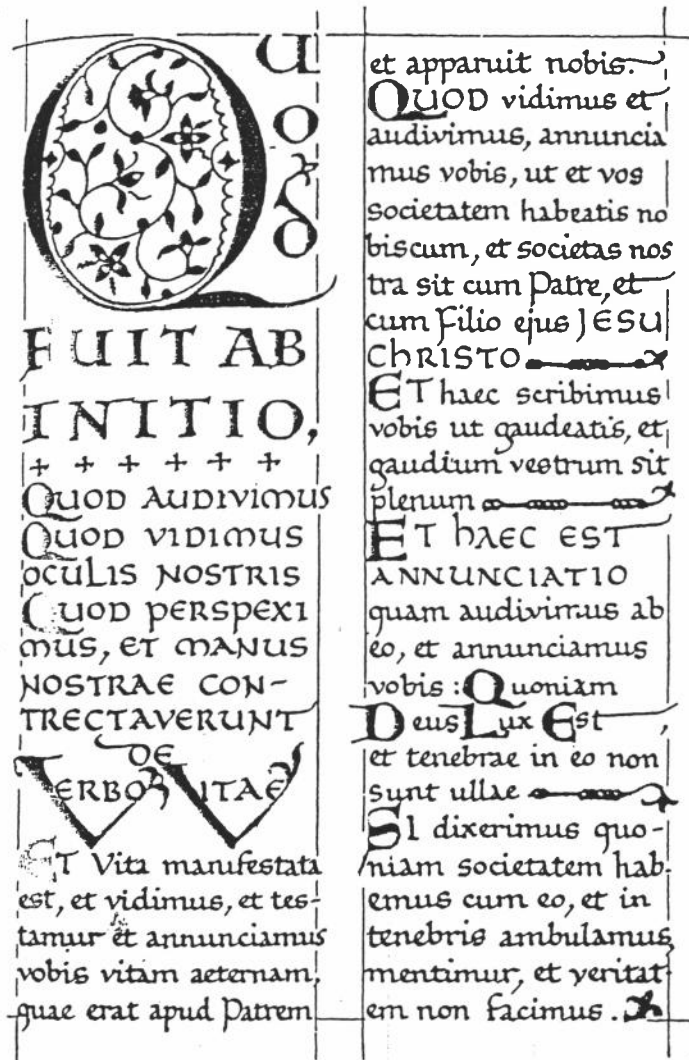
BATTELLI, Giulio – **Lezioni di Paleografia**. 3ª ed. Cidade do Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949, p. 219.

	xii ^e siècle		xv ^e siècle		xiii ^e -xv ^e siècle	xvi ^e siècle
	1	2	3	4	5	6
1 - I	1	1	1	1		1
2 - II	22	2	2	2	2277>	2
3 - III	3	3	3	3	333	3
4 - IIII	42	2	2	2	∞	4
5 - V	γ	4	4	γ	44495	5
6 - VI	6	6	6	6		6
7 - VII	∧	∧7	∧	∧	∧∧∧	7
8 - VIII	8	8	8	8	8	8
9 - IX	9	9	9	9		9
10 - X	10	10	10	10	10	10

Números medievais

Quadro representando números árabes medievais de 1 a 10, característicos dos séculos XII a XVI.

STIENNON, Jacques – *Paléographie du Moyen Âge*. Paris: Armand Colin, 1991, p. 154.



Acabamento de linhas

Exemplos de maneiras de fazer o acabamento das linhas, de modo a apresentar uma mancha escrita mais uniforme e evitar acrescentos.

JOHNSTON, Edward – *Writing & Illuminating, & Lettering...* Revised paperback edition. Londres: A & C Black, 1994, p. 101.



Marcas no texto

Exemplos de maneiras de fazer indicações no texto ou junto a ele, usando vários símbolos, numerais e marcas. Podem ser elaborados utilizando a mesma tinta do texto ou outra cor, mais frequentemente o encarnado.

JOHNSTON, Edward – **Writing & Illuminating, & Lettering...** Revised paperback edition. Londres: A & C Black, 1994, p. 110.

a	ʌh	g	<g'ān	n	z4~	t	7>T
b	3	h	ʏ3ʏ	o	σρωερ	u	vuv
c	cɔoc	i	l- / \	p	ʎk1ʎ1	x	/
d	ʌsb	k	Kʎʎ	q	qʎc2	z	ʎ
e	ʌbʎc	l	L~ʎ<L	r	qʎ~ʎ	ch	x
f	ʎʎʎʎ /	m	Mʎ~ʎw	s	ʎcʎ	ph	ʎ

Notas tironianas

Alfabeto de notas tironianas.

CHATELAIN, Emile Louis Marie – **Introduction à la lecture des notes tironiennes.** Paris, 1900, p. 3, citado por NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – **Manual de Paleografía: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII.** Madrid: Ediciones Catedra, 1994, p. 115.

Agō Equociat	~ cōfer	13 ^o p̄io. uet
Umbra	~ cōfū	83 Decēb
Ubract	~ m̄fib;	K Kalend
Unbrifer	~ m̄onibru	K Kalendar
Unbriferi	~ m̄ Sonstis	K Kalend
Ubror	~ L ₂ Ianuari	V ^o Kalendul
adūb	~ 2 ^o Febuari	b Idus
lnūb	~ 2 ^o Marti	b Idū
obūb	~ m̄-1 ^o Ap̄lis	b Idib;
Subūb	~ 4 ^o Mauis	i ^o ver
Tonbra	~ li. Iuni	2 ^o Vern
Tonbror	~ li. Iuli	2 ^o Vernat
Tonbror	~ li. August	2 ^o Vernula
Caligo	~ 83 Septēb	2 ^o Vernact
cōfif ^o	~ 0 ^o Octōb	2 ^o Aftor

Notas tironianas

Século IX.
 Berna, Biblioteca do Estado, Ms. 668, fol. 128v.
 NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – Manual de Paleografía: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII. Madrid: Ediciones Catedra, 1994, p. 117.

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>
1 c' = cum	1 λ̄τ = autem	1 B̄F̄io = beneficio
2 δ' = dem, dum	2 δ̄δ = deinde	2 h̄δε = herede
3 e' = eius	3 ṁγ = magis	3 h̄δεs = heredes
4 h' = hoc	4 q̄b = quidem	4 h̄δum = heredum
5 m' = mus	5 q̄q = quoque	5 h̄δib. = heredibus
6 N' = nec	6 q̄u = quamvis	6 h̄τλτεm = hereditatem
7 p' = pos, post	7 ṁN = sine	7 N̄ = nostra
8 p' = rum	8 τ̄m = tamen	8 τ̄τ = testamentum
9 s' = sed, set	9 τ̄τ = tantum	9 τ'τ = testamenti
10 τ' = tur	10 ūu = veluti, velut	10 τ̄τ = testamento

<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>
1 ṁ = mihi	1 B̄ = ber	1 q̄ = quae
2 ṁ = modo	2 d̄ = divus	2 q̄, q̄ = quam, quan
3 n̄ = nunc	3 ' = inter	3 q̄q = quamquam
4 N̄ = noster	4 l = lex, licet	4 q̄, q̄ = quod
5 p̄ = pri	5 N = nam	5 q̄ = quia
6 p̄ = potest	6 R̄ = res, rubrica	6 p̄ = per
7 q̄ = qua	7 s̄s = sestertium	7 p̄, p̄ = prae, pre
8 q̄ = qui	8 s̄ = sed, set	8 p̄τq = praeterquam
9 t̄ = tunc	9 t̄ = ter, tur	9 p̄ = pro
10 v̄ = vero	10 τ̄p = trans	10 p̄p̄, p̄p̄ = propter

<u>7</u>	<u>8</u>
1 τ, γ, γ, q = con	1 N, EN = enim
2 τ̄, τ̄, z̄, z̄, γ = contra	2 N̄ = nihil
3 λτ, λγ = actio	3 N̄ = nisi
4 γs̄s = consulibus	4 N̄, N̄ = nam
5 z̄ūsiλ' = controversia	5 ēē = esse
6 ετνεm = emptionem	6 ō = on, opor, oportere
7 f̄iδz̄ = fideicommissorum	7 d̄, d̄ = actio
8 seτδum = secundum	8 q̄ = quaestio
9 uindiznem = vindica	9 x̄ = xis, xisti

Notae juris

Abreviaturas mais usuais nas *notae juris*.

Este agrupamento corresponde a critérios variáveis das abreviaturas:

- segundo os signos empregados (números 1, 4, 5, 7 e 8),
- segundo o mecanismo abreviativo (números 2 e 3)
- segundo a função gramatical (6).

NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – **Manual de Paleografia: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII**. Madrid: Ediciones Catedra, 1994, p. 123.

ESCRITA HUMANÍSTICA

Nobili ac magistro Cui petro de Medicis amico meo Car. mo / Johanes dei gratia Rex Portugallie
maior In Africa Dominus, Guynce: s. p. d. Leuat meorem obitus Magnifici patris
filium q. (ut fama fert) nominato patrimonio est successor. uenit potius probatissim
uicium. Cum quo antiqua illa beniuolentia, & inderabilem officioz micisitudine
uicinos. Reges propentores mi / cu maioribus uis, et probitate & inuato in re
futuru Contribuati & angere gratissimil erit. Ceteru magnifice uic nobis pspiciu
suoribus proximis diebus. V. M. nallim maam Sancte marie de Hazareth uul
de annis uenitolas uros fauoribus & amplissimis gratijs prosequuta sit. quod
conuict & benigne tractatissim: uix dicere possumus. Carius profecto mihi Con
uicines florentinos a. V. M. honoratis fuisse. pro qbus eidem Ingentes agimus q
sunt familiaru ma, quod honori, & dignitati. V. atq; Inuicimento recipi. fi

Cursiva Nicoliniana (século XV)

Cf. NUNES, Eduardo – Álbum de Paleografia Portuguesa. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 65.

POMERIVM. DICITVR. HOC. OPVS. CŌPILATVM
STVDIO. ET. LABORE. RICOBALDI. FERARIENSIS
ANNO. CRISTI. M. CCLXXXVII. QVIA. SICVT
POMERIA. FIVNT. AD. OBLECTAMENTA. VISVS
ET. GVSTVS. ITA. HOC. OPVS. EST. EDITVM. AD
IOENDITATEM. ANIMI. ET. CORPORIS. PERFRVC
TIS. EXEMPER. REB. GESTAR. INCIPT. FOELCTER.



In nomine tue uenerande patri-
ae domine michael Rauennans
ecclesie archidiacone abnuere ne-
queo qui non ut appetui tuo satis-
faciat me ad hoc impellis. sed quibus-
dam mediocriter litteratis elubrare
studiam eroneum beati hyeronimi
opus quod marachitto Rauennans
ecclesie serduerat obseletu tamen quia
artificiose contextum. tum quia eius scip-
turae perueniunt unaqueq; lineola una
dictio uel uerba. Utq; ipsi operi auctentici
memorie digna miseram. Que & iocis ac se-
ris legentium animos allitant dum legunt.
porro mihi persuadendo periuades opere precia-
re nos modernos quia priscis uiris tanta multi-

Escrita humanística

Minúscula humanística.

Século XV (c. 1470).

Ricobaldus Ferrariensis, *Pomerium Ravennatis Ecclesiae*.

Berlin, Deutsche Staatsb., Hamilton 570, f. 1v.

BISCHOFF, Bernhard – *Paléographie de l'Antiquité Romaine et du Moyen Âge Occidental*. Paris: Grands Manuels Picard, 1985, planche 22, p. sem número.

aliud instrumenta habeant conueniens cum Graecis:
Sufficiens aut̄ adhuc probanda coniectura de Achiuis
his qui circa pontum habitant: qui exoptimo graecorū
genere barbarorum nunc sunt omnium rusticissimi:
Romani. N. uocem neque metam barbaram abscisse:
nec graecam resonant: mixtam uero quandam examba-
bus. cuius maior pars est Aeolis. abundantes hoc solo
ex multorum permixtione ut non sonis recte omni-
bus eloquantur: Reliqua autem quaecunq; graeci
generis sunt indicia. non ut coloni quidam alii conser-
uant ipsi: non nunc primum incipientes ciuilitate &
amicie uiuere: Quandoquidem in fortuna affluente
ampla. & propitia eam habent decore magistrum: nec
ex quo primum transmarina expetuerunt Carthaginē
suum atq; Macedonum euetentes impetuum: Sed
omni tempore ex quo condita est Urbs uitam uiuen-
tes graecam: nihilq; decentius studentes ad uirtutē
q̄ antea: Infinita autem cum habeam ad hoc quae

Escritas humanísticas

Escrita humanística redonda.

1464-1471.

Bibl. Vat., Cod. Vat. Lat. 1819, fol. 52v.

BATTELLI, Giulio – Nomenclature des écritures humanistiques. In
Nomenclature des écritures livresques du IX^e au XVI^e siècle. Premier
Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 Avril 1953.
Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, s.d., p. 38, fig. 37.

cauit intervalla ramorum amplitudinis ratio
umbrę cuiusque arboris quoniam has quoque
Breves sunt: quanvis magnarum arborum ramos
ut in malis pirisque: eadem enormes cerasis Lau
umbrarum proprietas iuglandium gravis et

44. UMANISTICA ROTONDA, sec. XV - Plinio.
(Bibl. Ap. Vat., cod. Ott. lat. 1594, fol. 7)

diuidi[cavit intervalla ramorum amplitudinis ratio...
umbrę cuiusque arboris, quoniam has quoque...
Breves sunt, quanvis magnarum arborum ramos...
ut in malis pirisque, eadem enormes cerasis lau[r]is...
umbrarum proprietas, iuglandium gravis et...

Escrita humanística

Escrita humanística redonda.

Itália. Século XV.

BATTELLI, Giulio – *Lezioni di Paleografia*. 3ª ed. Cidade do Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949, figura 44, p. 247.

P elides uero utq; mordacibus uerbis
 A tridem allocutus est: & nondum cessabat ab ira
 V ino grauatq; canis oculos habens: cor uero cerui
 N unquā ad bellum simul cum exercitu armari
 N eq; insidias adire cum optimatibus achiuorū
 P assus es in animo hoc uero tibi mors uideatur^{ss}
 C erte multo melius est in exercitio amplo achiuorū
 M unera auferre quicumq; contra te dixerit
 P opuli deuorator rex es quoniam pusillos regis
 C erte n. alride nunc summe iniuria fuisses affectus
 S ed tibi dicam & per magnū iusurandum iurabo
 S i per hoc sceptrū quod quidem nunq; folia & ramos
 P roducat: postq; primo cesuram in montibus reliquit

Escritas humanísticas

Escrita humanística cursiva.

1477.

Bibl. Vat., Cod. Vat. Gr. 1626, fol. 8.

BATTELLI, Giulio – Nomenclature des écritures humanistiques. In Nomenclature des écritures livresques du IX^e au XVI^e siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 Avril 1953. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, s.d., p. 39, fig. 38.

q̄ suo principi se obligasset: sed in decretali nra mutue potius obligationes cernuntur, et Imperialis sublimitas indecenter obligationum nexibus subigitur, verisimilius tamen est pacta coniecta fuisse post bellum de pacis vel foederis conditionibus: sonat vox pacta inter summos principes

45. UMANISTICA CURSIVA, sec. XV - M. Salomoni.
(Bibl. Ap. Vat., cod. Reg. lat. 861, fol. 29).

quam suo principi se obligasset, sed in decretali nostra mutue potius obligationes cernuntur, et imperialis sublimitas indecenter obligationum nexibus subigitur. Verisimilius tamen est pacta coniecta fuisse post bellum de pacis vel foederis conditionibus; sonat vox pacta inter summos principes...

Escrita humanística

Escrita humanística cursiva, ou itálica.

Entrou no uso tipográfico através das edições de Aldo Manuzio “tanto che ancora oggi si dice ‘italique’ il carattere che la riproduce”.

Itália. Século XV.

BATTELLI, Giulio – *Lezioni di Paleografia*. 3ª ed. Cidade do Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949, figura 45, p. 248 e citação – p. 249.

puelle fueron y mueren mill cauallos.
 Como diomedes... cauallo a troilla
 y lo embio a...
Estando este conico en tal pelo. Llego di
 omedes y traya consigo tres mill cauallos
 y uenan todos muy bre armados
 much abinados de ferr. sus escudos embraçados
 y sus lancas en las manos y sus yelmos puestos.
 Et fueron todos en trojel ferr en los de troya. Et
 muchos dellos abianato sus lancas a fusta mu
 do por mostre su caualtia. Et leuato ende gnd
 pie. Et oves muchos plero y los cuerpos.
 muchos sacaron ende muy buenos cauallos. y
 oves muchos fueron deppibados dellos. Mas por los
 troyanos fueron mal caydos y alongados del camp
 por fueron bien dos trechos de ballesta mas gnd

96.—Versión de Alfonso XI, de la Crónica Troyana.
Escorial, j. h. 6, fol. 70 v. año 1350.

no Rey don Johan. por fazer bien y merced al di
 y les sean guardadas y segit q mejor y me
 cy don Enriq my padre y my señor q dios de f

99.—Juan II, de Castilla, confirma al M.º de Sahagún la jurisdicción sobre la villa del mismo nombre, año 1420.

Madrid. Arch. Illst. Nac. Arm. 17, t. 1, leg. 618 núm. 304.

hizo in de Alcantá adon p Alton
 pantoja. Et dearemos agora de
 contar desto. et diremos de como
 se fue el rey de nauarra. Grito
 de como partio el rey de nauarra
 sta hueste de sobre Algesura y
 dela su muerte. et enqñ villa mo
El rey de nauarra no.
 q ama venido por f
 ur a dios. et en ayu
 da del rey de castiella.

97.—Crónica de Alfonso XI.—Escorial, Y. II. 10; fol. 279, año 137

En todo esto assi como cuenta
 blia dauyd aqñ macebiello de
 en ademos dicho fijo de ysa
 ce bethete la de juda era en casa de
 padre y aqñ ysay su padre era ya vie
 y vno de los dela mayor hedat q en to

GARCÍA VILLADA-PALEOGRAFÍA

98.—Grande e general historia de Alfonso X.
Escorial, Códice Y. I. 1., fol. 149; año 1405.

Letras góticas

Exemplos de letra minúscula gótica humanística dos séculos XIV e XV.

GARCÍA VILLADA, Zacarías – **Paleografía Española precedida de una introduccion sobre la Paleografía Latina...** Barcelona: Ediciones El Albir, 1974, II – Album – facsimiles 96 - 99.

Agricole aut videntes filium. dixerunt
intra se. Hic est heres: venite occidam⁹
eum. et habebim⁹ hereditatem eius. Et
apprehensum eum iecerunt extra vine-
am. et occiderunt. Cum ergo venerit do-
minus vinee. quid faciet agricolis il-

GVILLERMVS Fichet⁹ parisiensis
theologus doctor, Ioanni Lapidano Sor-
bonensis scholæ priori salutem ;
Misisti nuper ad me suavissimas Gaspa-
rini pergamentis epistolas, nō a te modo
diligent emēdatas. sed a tuis quoq^{ue} ger⁹

A tipografia, adoptando as formas de letras contemporâneas da sua invenção, perpetuou-as em duas grandes categorias: a *gótica* e a *antiqua*.

O primeiro exemplo é de Gótica: Gutemberg (Mayence, 1450 – 1455) e o segundo de Antiqua: Sorbonne (Paris, 1470).

Cf. HIGOUNET, Charles – *L'Écriture*. Paris: Presses Universitaires de France, 1955, p. 117 e 118.

ESCRITAS GÓTICAS


27 de setembro de 1461

Em nome do Senhor Deus Rey de Portugal e Algarves e de Ceipha.
fazemos saber que esta nossa muy noble e muy leal cidade de
Bequiminto, o que lhe muyto tecemos em ceuico, e divididos os officios
fian foro a ella de fazerem daquy endiante butrio semelhante a syo lros
que de vos nos dectem, e de gemos noya ca pque adia a dita ho nom.
nos dros nos os e de sciantes. e de que no dello praz, e de proi
della, e mandamos dar esta ca synada p nos. Ca. m. l. da d. nos.
dones de setembro. J. a. no. a. fez. anno. de. nos. II. E. J. bu. X. de. ny.

Letra Joanina posterior (século XV)

Cf. NUNES, Eduardo – *Álbum de Paleografia Portuguesa*. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 58.

ESCRITAS GÓTICAS

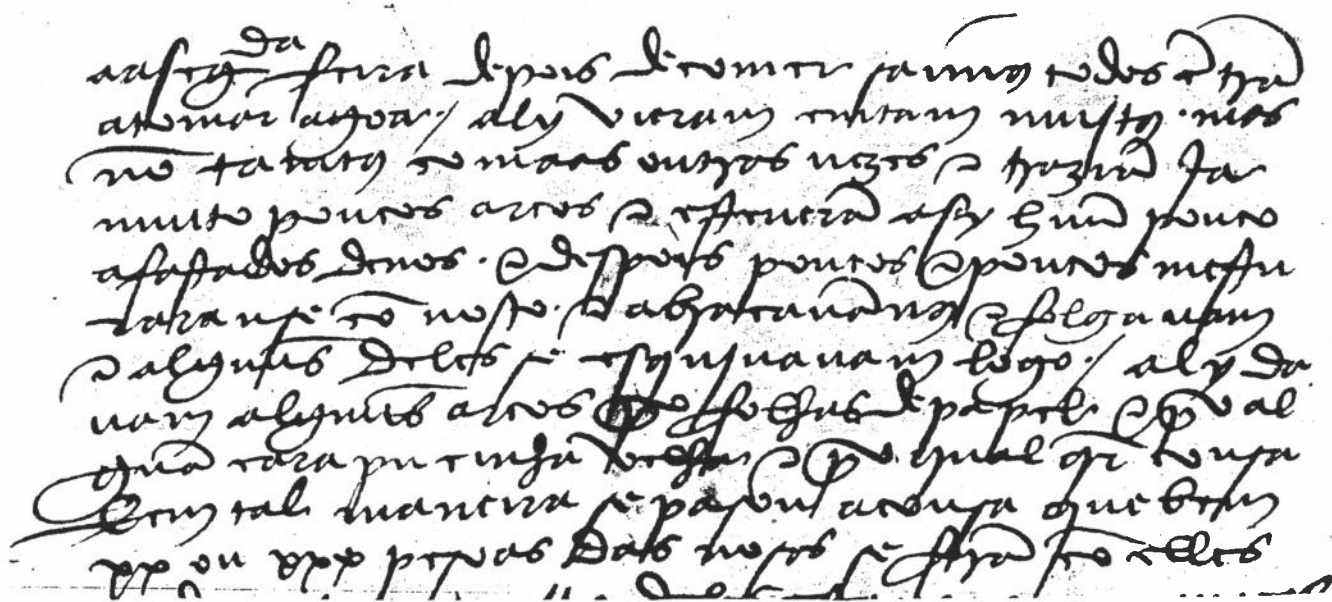


omaf. In uos uos O ruy acõnia O adnamidamiroso Adiana
Deficiat a pppat aque esto pppat. per qualque qpr que pfa
terminada nua fua. aconmado nuy canallo samas nuy dize que esse examu
que ass ga. Deute per pppat a estupido dmodos m, nuy dize que esse
estrange que pppat comooe aut q nuy gany adridade no que
atlo agnuo fuidio. O lte mundapppat dar nuy m de pppat
Vista p nos pppat. Cur pppat pppat que pppat pppat m
Como qppat comp m de pppat m pppat pppat pppat

Letra portuguesa de quinhentos (século XV).

Cf. NUNES, Eduardo – *Álbum de Paleografia Portuguesa*. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 52.

ESCRITAS GÓTICAS




Handwritten text in Gothic script, likely a letter or document from the 15th century. The text is written in a dense, cursive style with many ligatures and flourishes. The ink is dark on a light background.

Cursiva de tabeliães e escritvães (fiéis ao cursivo geral de tradição quatrocentista Joanino e pouco atraídas quer pela Manuelina quer pela humanística - século XV). Carta sobre o Descobrimento do Brasil de Pero Vaz de Caminha (1500) - Cf. NUNES, Eduardo - Álbum de Paleografia Portuguesa. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 68.

ESCRITAS GÓTICAS

20 de fev. 1506. f. 33


33



Companha de v. m. e. f. de m. p. r. e. de m. n. o. r. e. c. m. m. y. v. a. l. l. e.
 adar. de m. a. i. f. f. m. m. g. r. b. u. a. d. i. z. v. o. s. e. m. m. y. o. i. n. f. a. n. d. a. r. a. m. o. a. g. e. s.
 d. e. u. t. a. s. f. o. m. y. a. m. e. n. m. y. o. p. z. e. y. a. / v. y. v. o. f. a. c. u. r. a. t. e. p. o. p. o.
 f. a. m. y. u. l. a. q. u. e. v. o. s. f. i. n. y. p. o. r. e. o. d. i. g. o. / v. o. s. p. a. o. v. o. m. t. a. r. e. l. e. c. a. d. n.
 d. a. q. u. e. m. e. n. d. a. r. e. a. c. t. a. b. e. l. l. a. v. o. s. a. g. a. n. t. e. m. y. o. / e. p. e. l. a.
 a. f. i. x. a. m. y. q. u. e. p. o. r. e. m. p. l. e. v. o. s. d. i. g. o. o. d. i. g. o. f. a. z. e. r. d. e. f. a. z. e. r. a.
 m. e. n. t. e. a. m. o. f. a. z. e. r. / e. p. o. r. q. u. e. a. m. o. s. d. e. f. e. r. v. o. f. a. c. u. r. a. t. a.
 v. y. n. o. p. a. g. u. y. / d. o. n. s. m. e. r. c. a. t. i. l. i. o. s. d. y. n. o. q. u. e. d. e. y. a. m. d. i. g. n. o.
 p. a. s. f. a. z. e. r. d. a. r. e. / m. y. d. u. s. v. e. n. d. o. s. n. a. m. y. o. s. e. q. u. e. e. n. a. m. q. u. e. s. a.
 r. e. a. r. y. a. y. f. u. r. / f. o. p. e. o. e. p. r. a. c. i. d. a. n. t. e. e. p. u. e. p. e. d. i. d. a. e. p. o. r. a. r. e.
 a. t. a. b. e. l. l. a. s. o. d. a. n. d. a. l. c. a. r. e. r. e. v. a. l. l. e. a. d. m. y.

Manuelina (século XVI). Cf. NUNES, Eduardo – Álbum de Paleografia Portuguesa. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 73.

ESCRITAS GÓTICAS



Enhoz de todo poderoso q' geeraste
o filho coeternal e yqual e confesta
cial ati ante doze segitee p' tal manja
q' se nom podem fallar com equal
e com o sancto sp'u todalla e coufae uisueee
e inuisueee e am'y mezquinho peccador at'e
ae out'ae coufae tod'ae caste ati adoro at'y
louuo ati glorifico **E** sei fauorauel am'y pe
cador e nom desemparee ne desprecee am'y m
obra de tuae maãoe mae saluame e ajudante
por o teu sancto nome Abre atua maão / es
tende atua deest'ia e aco'ite a a fraqueza da carne

Bastarda plena (século XV)

Cf. NUNES, Eduardo – *Álbum de Paleografia Portuguesa*. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969, documento n.º 50.



Rosto da Grammatica da lingoagem portuguesa de Fernão de Oliveira, datada de 1536.

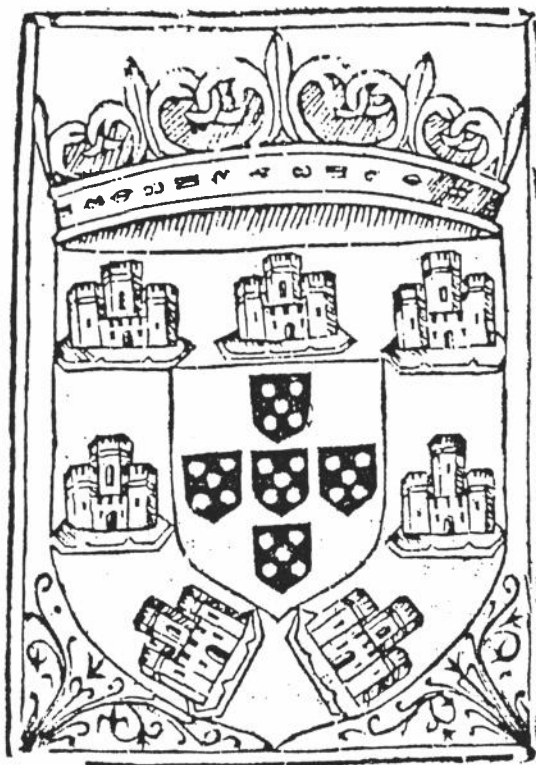
Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

OLIVEIRA, Fernão de – Gramática da Linguagem Portuguesa. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981; 2ª edição “conforme a de 1536”. Porto: Imprensa Portuguesa, 1871.



Acabouse de imprimir esta primeira anotação
da lingua portuguesa. por mandado do muy
nifico senhor dom Fernando Dalma-
da. em Lisboa. e casa do Germao galhar
de a. xxvii. dias do mes de Janeiro
de mil e quatrocentos e trinta e seis
annos de nossa saluacam. .
Deo gratias.

¶ Todas cousas tẽ seu tẽpo: e os ociosos o perdẽ.



Cólofon da **Grammatica da lingoagem portuguesa** de Fernão de Oliveira, datada de 1536.

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

OLIVEIRA, Fernão de – **Gramática da Linguagem Portuguesa**. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981; 2ª edição “conforme a de 1536”. Porto: Imprensa Portuguesa, 1871.

ALPHABETO FAC-SIMILE

EXTRAHIDO

DA

EDIÇÃO DE 1536

a	ā	b	c	ç	d	e	ε	f	g	h
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
i	j	l	m	n	o	ω	p	q	r	ff
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
ſ	ſſ	t	v	u	x	z	ÿ	ch	lh	nb
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33

Caracteres do alfabeto tipográfico utilizado na edição original da *Grammatica* de Fernão de Oliveira, datada de 1536.

Notem-se as semelhanças das letras com as do Foral de Évora.

OLIVEIRA, Fernão d' Oliveira – *Grammatica de Linguagem Portugueza*. 2ª edição, “conforme a de 1536”. Porto: Imprensa Portuguesa, 1871, p. [121]. Nesta segunda edição, em letra actualizada, incluiu-se curiosamente este alfabeto, recolhido no texto do exemplar original. Cf. CID, Isabel – *O Foral Manuelino de Évora 1501 – 2001: Catálogo da Exposição Comemorativa*. Évora: Câmara Municipal de Évora, 2001, n.º 44, p. 38.



GRAMMÁTICA DA língua portuguesa com os mandamen- tos da santa mãe igreja.

Caracteres góticos e humanísticos usados na mesma obra

Exemplo de uma obra impressa utilizando letras góticas e humanísticas na composição do texto.

Apesar de a obra ostentar na folha de rosto o nome de Gramática, trata-se de uma cartilha (cartinha - como lhe chama o autor no colofon) para o ensino das primeiras letras e dos rudimentos da religião.

Três anos antes, a **Grammatica da lingoagem Portuguesa** de Fernão de Oliveira (Lisboa: Germão Galharde, 1536), primeira gramática da língua portuguesa, fora totalmente composta em caracteres góticos.

BARROS, João de - **Grammatica Da Lingua Portuguesa com os mandamentos da Santa Madre Igreja**. Edição fac-similar. Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional, 1996. ISBN 85-333-0082-4 (fac-simile de: Lisboa: Em casa de Luís Rodrigues, 1539), rosto.

¶ Tavoã.

¶ Tavoã da do que se contem neste liuro.
Introduçam pera brevemente aprender a le-
Pater noster e Ave maria em latim e linguágem.
Credo em latim e linguágem.
Divisam destes artigos da fe.
Salve regina em latim e linguágem.
Os .x. mandamentos da ley e os .v. da igreja.
Os sete sacramentos da igreja.
As .xiiij. obras da misericórdia.
As virtudes theologaes e moraes.
Os dões e fruitos do espirito santo.
Os inimigos da alma: e os .v. sentidos.
Os peccados mortaes: e as virtudes contra elles.
A bençã da mesa: e as graças.
Tratado da missa.
Oraçam á hostia: e oraçam ao caliz.
As orações Obsecro te: e Juste iudex.
Euangelho de sam Joam: e o quicũq; vult.
Os dias de jejuar e guardar: com as .iiij. temporadas.
Grammatica da lingua portuguesa: e ortografia com
que se á descreuer.
Um diálogo em louvor da nõssa linguágem.
Um diálogo da viciõsa vergonha.

AO MVITO ALTO
E EXCELENTE PRINCIPE DOM FELIPE Joam
nõsso senhor, Ioam de Barros, em
a introduçam da grammati
ca da lingua por-
tuguesa.



Emos muy exçelente prícipe na vida de AEsopo fabulador moral, que perguntado per hum ortelã, a causa por que a terra mais facilmente criava as haeruas que nã recebiã beneficio da agricultura, que aquellas cuja semente lhe era entregue com tantos beneficios e mimmos pera a criar: respondeo, que a terra era mãdre das haeruas que per si dava, e mãdrãsta das que nõs queriamos que dãsse. Porque assi punha sua uirtude e força na criaçam das proprias, como as mãdres em a de seus filhos: e tanta remissam nas sementes albeas, como as mãdrãstas na criaçam de seus entãdos. E a esta razã filosofal, ajudam os medicos com outra da criaçam dos mininos: dizendo, que mayõr beneficio e mais nutrimento recebem do leite de suas próprias mãdres que das amas, posto que mais grõsso e de milhõr compleissam seia. Prõuanse estes segredos e força da naturezã e os mesmos mininos: os quães quando ce-
A ii

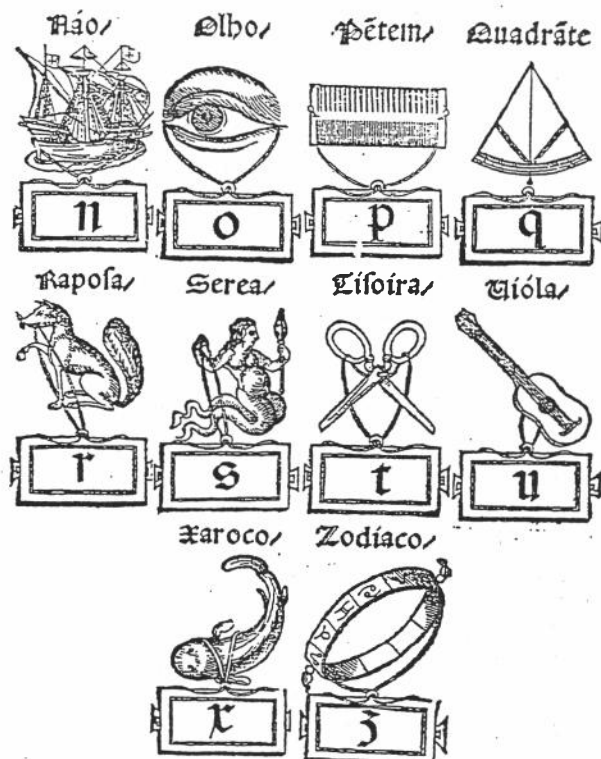
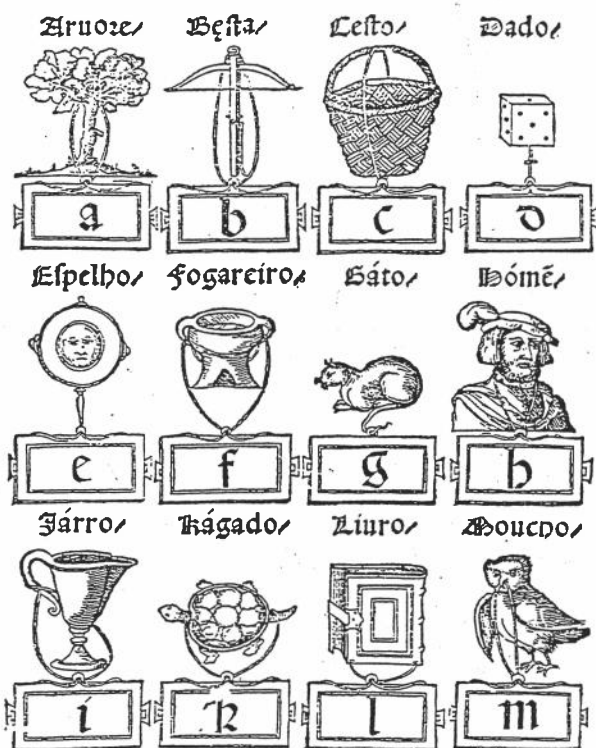
Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja

Duas páginas da **Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja** de João de Barros, publicada em Lisboa, por Luís Rodrigues, no ano de 1539.

Observe-se que o impressor utilizou na composição das páginas tipos de diferentes espécies de letras: góticas e humanísticas. Comparem-se, por exemplo, os A, I (Joam/Ioam) e P. Na “Tavoã” note-se ainda a utilização do “caldeirão”.

BARROS, João de – **Grammatica Da Lingua Portuguesa com os mandamentos da Santa Madre Igreja**. Edição fac-similar. Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional, Departamento Nacional do Livro, 1996, p. A i vº e A ii.

INTRODVCA M PERA
APRENDER A LER.



Outro a . b . c . que temos em que á algũas
letras dobradas.

A iiij

Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja

Duas páginas da **Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja** de João de Barros, publicada em Lisboa, por Luís Rodrigues, no ano de 1539.

Observe-se o modo inovador como foram apresentados os alfabetos maiúsculo e minúsculo: a maiúscula no início da palavra que corresponde à imagem escolhida para cada letra e a minúscula dentro da cartela respectiva. Interessante é também analisar a escolha das palavras seleccionadas, certamente significativas, muitas delas relacionadas com a época de viagens marítimas que se vivia: Nau, Quadrante, Sereia, Zodíaco.

Os alfabetos são góticos, embora haja frases em letra humanística.

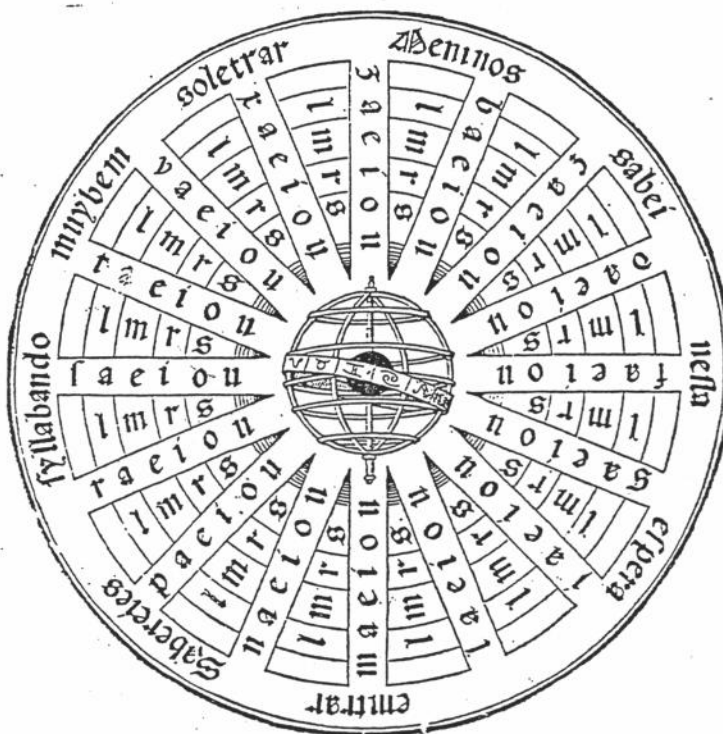
BARROS, João de – **Grammatica Da Lingua Portuguesa com os mandamentos da Santa Madre Igreja**. Edição fac-similar. Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional, Departamento Nacional do Livro, 1996, p. A iij vº e A iiij.

A á a b c d e e f g h i j k
 l m n ó o p q r z s t v u x z.

Deſtas trinta e hũa leſtras oito ſeruem
 de uogáes.ſ.

á a e e i ó o u

Múdo de compoer as ſyllabas com duas
 com tres e com quátro leſtras.



Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja

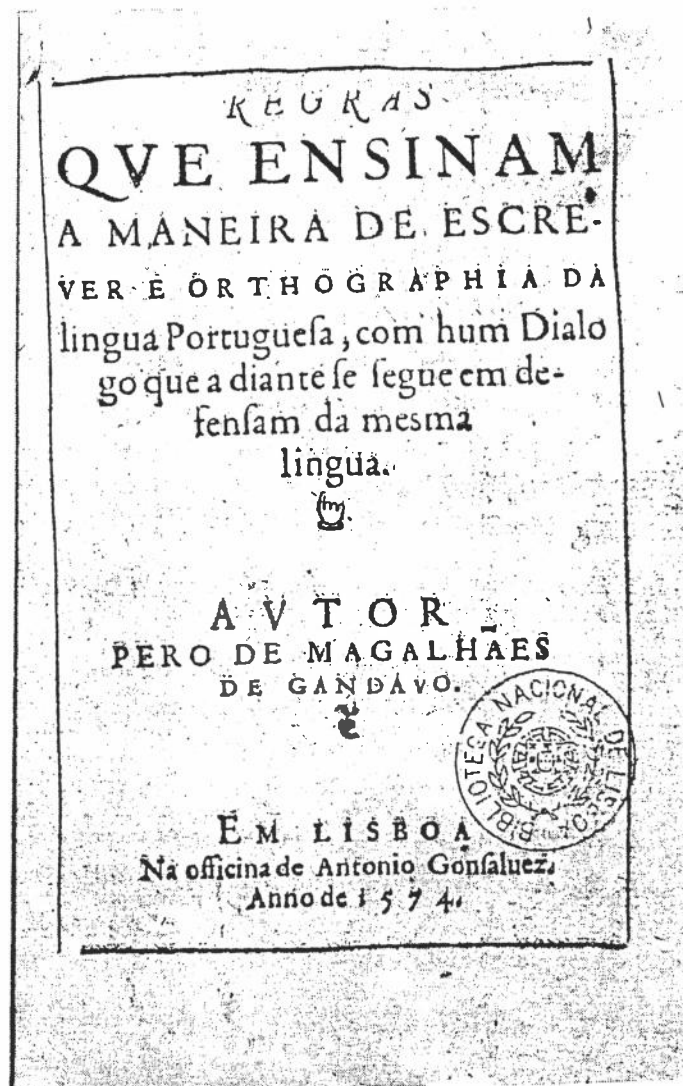
Página da **Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja** de João de Barros, publicada em Lisboa, por Luís Rodrigues, em 1539.

Observe-se o alfabeto minúsculo apresentado, com 31 letras, algumas delas com diversas formas. Note-se igualmente a indicação das vogais: 8.

O alfabeto é gótico, embora haja na página frases em letra humanística.

Muito curiosa é também a gravura, em redor da qual se encontra a frase: “*Meninos sabei nesta espera emtrar Sabereies syllabando muy bem soletrar*”. Novamente foi usado para veicular o ensino um símbolo relacionado com a época de expansão que se vivia.

BARROS, João de – **Grammatica Da Lingua Portuguesa com os mandamentos da Santa Madre Igreja**. Edição fac-similar. Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional, Departamento Nacional do Livro, 1996, p. A iiii vº.



Rosto das **Regras que Ensinam a Maneira de Escrever e a Ortografia da Língua Portuguesa** de Pêro de Magalhães de Gândavo, datadas de 1574.

Foram escritas em letra de influência humanística, redonda e itálica.


GÂDAVO, Pêro de Magalhães de – **Regras que Ensinam a Maneira de Escrever e a Ortografia da Língua Portuguesa Com o diálogo que adiante se segue em defensão da mesma língua.** Introdução de Maria Leonor Carvalhão Buescu. Edição fac-similada da 1ª edição. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

PORTVGVEſAſ.

aſſicomo, homem, honra, honeſtidade, hiſtoria, &c.

DE QVE MANEIRA

& em que lugares ſe ha de uſar
deſta letra I, & onde ha
de ſer grego.

 *ſt A letra I, ſe ha de
eſcreuer de tres maneiras,
& de cada hũa ſe ha de
uſar nas partes onde for ne-
ceſſario, conuemasaber, j,
comprido, y, grego, i, pequeno. Deſte j,
comprido ſe uſará, quando ſeruir de conſo-
ante, quer em principio de dição, quer em
meyo, aſſicomo, jornada, ſobeja, &c. Eſte y
grego ſe ſeguirá ſempre em meyo de dição, q̃ndo
acontecer*

Início do capítulo intitulado “De que maneira & em que lugares se ha de usar desta letra I, & onde ha de ser grego” das **Regras que Ensinam a Maneira de Escrever e a Ortografia da Língua Portuguesa** de Pêro de Magalhães de Gândavo, datadas de 1574.

Observe-se que o texto foi escrito em letra de influência humanística, redonda e itálica. Note-se, também, a existência de uma letra capitular decorada, à semelhança do modo de fazer dos manuscritos.

GÂNDAVO, Pêro de Magalhães de – **Regras que Ensinam a Maneira de Escrever e a Ortografia da Língua Portuguesa Com o diálogo que adiante se segue em defesa da mesma língua.** Introdução de Maria Leonor Carvalhão Buescu. Edição fac-similada da 1ª edição. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

1

E X E M P L A R E S

DE DIVERSAS SORTES DE LETRAS,

TIRADOS DA POLYGRAPHIA DE MANVEL BARATTA

ESCRITOR PORTUGUES; ACRECENTADOS PELLO MESMO
AVTOR; PERA COMVM PROVEITO DE TODOS.

*Dirigidos ao Excellentissimo Dom Theodosio Duque de Bragança, & de Barcellos, &c.
Condestable dos Reynos de Portugal.*

Acostados a elles hum tratado de Arithmetica, & outro de Orthographia Portuguesa.



*Impressos em Lisboa, por Antonio Alvarez: A custa de João de Ocanha liureyro de
Sua Excellencia; onde se vendem.*

*** Com licença do Sancto Officio: Anno de 1590. ***

Rosto dos Exemplares de Diversas Sortes de Letras de Manuel Barata, datados de 1590.

BARATTA, Manuel – Exemplares de Diversas Sortes de Letras tirados da Polygraphia de Manuel Baratta escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos: Acostados a elles hum tratado de Arismetica, e outro de Orthographia Portuguesa. Lisboa: António Álvares, à custa de João de Ocanha, 1590 (reprodução do exemplar da Biblioteca Pública de Évora, que regista variantes em relação a outros conhecidos).

13
OS iusti meditabitur sapientiam : et
lingua eius loquetur iudicium . Lex
Dei eius in corde ipsius . etc. Baratta .

A A B C D E E F G G H H I K L M ?
M N N O P P Q R Q R S S T V X Y Z + +

Chapa com escrita intermédia entre itálico e romano inserida nos **Exemplares de Diversas Sortes de Letras** de Manuel Barata, datados de 1590.

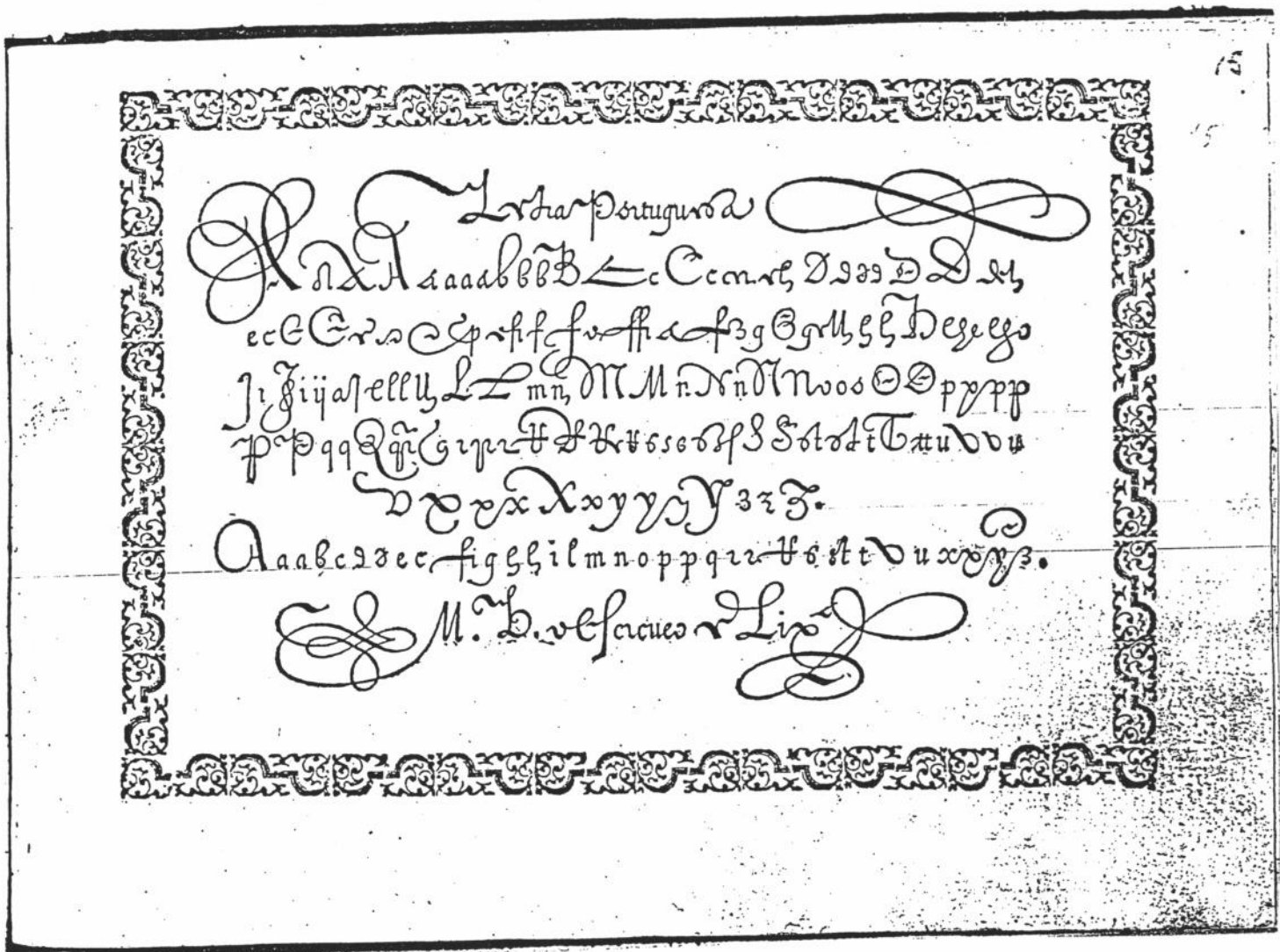
BARATTA, Manuel – **Exemplares de Diversas Sortes de Letras tirados da Polygraphia de Manuel Baratta escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos: Acostados a elles hum tratado de Arismetica, e outro de Ortographia Portuguesa.** Lisboa: António Álvares, à custa de João de Ocanha, 1590 (reprodução do exemplar da Biblioteca Pública de Évora, que regista variantes em relação a outros conhecidos).



ECCE NVNC BENE
 dicite Dominũ : oēs
 serui Domini. Qui
 statis in domo domini, in atri-
 is domus Dei nostri. Bar. scrib.

Na obra intitulada *Exemplares de diversas sortes de letras tirados da Polygraphia de Manuel Barata*, a mais próxima em data do Foral e a primeira que se conhece em Portugal com informações sobre alfabetos, encontra-se uma chapa, embora não acompanhada por qualquer tipo de classificação ou de comentário, representando o tipo “à romana”. É visível a influência da escrita de inspiração clássica.

Exemplares de diversas sortes de letras tirados da Polygraphia de Manuel Baratta escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos. Lisboa: a custa de João de Ocanha, 1590. Fólio 14, sem numeração original, reproduzido do exemplar da Biblioteca de Évora, que ostenta a cota Res. 187 (como se sabe, os poucos exemplares que se conservam possuem foliação diferente).



Chapa com “letra portuguesa” (manuelina) inserida nos **Exemplares de Diversas Sortes de Letras** de Manuel Barata, datados de 1590.

BARATTA, Manuel – **Exemplares de Diversas Sortes de Letras tirados da Polygraphia de Manuel Baratta** escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos: Acostados a elles hum tratado de Arimetica, e outro de Ortographia Portuguesa. Lisboa: António Álvares, à custa de João de Ocanha, 1590 (reprodução do exemplar da Biblioteca Pública de Évora, que regista variantes em relação a outros conhecidos).



Chapa com alfabeto em letra "rotunda" inserida nos **Exemplares de Diversas Sortes de Letras** de Manuel Barata, datados de 1590.
 BARATTA, Manuel – **Exemplares de Diversas Sortes de Letras** tirados da **Polygraphia** de Manuel Baratta escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos: Acostados a elles hum tratado de Arismetica, e outro de **Ortographia Portuguesa**. Lisboa: António Álvares, à custa de João de Ocanha, 1590 (reprodução do exemplar da Biblioteca Pública de Évora, que regista variantes em relação a outros conhecidos).

NOVA
ESCOLA

PARA APRENDER

A ler, escrever, & contar.

OFFERECIDA

A AUGUSTA MAGESTADE

DO SENHOR

DOM JOÃO V.

REY DE PORTUGAL.

Primeyra parte.

POR

MANOEL DE ANDRADE DE FIGUEYREDO

Mestre desta Arte nas Cidades de Lisboa

Occidental, & Oriental.



LISBOA OCCIDENTAL.

Na Oficina de BERNARDO DA COSTA DE CARVALHO,
Impressor do Serenissimo Senhor Infante.

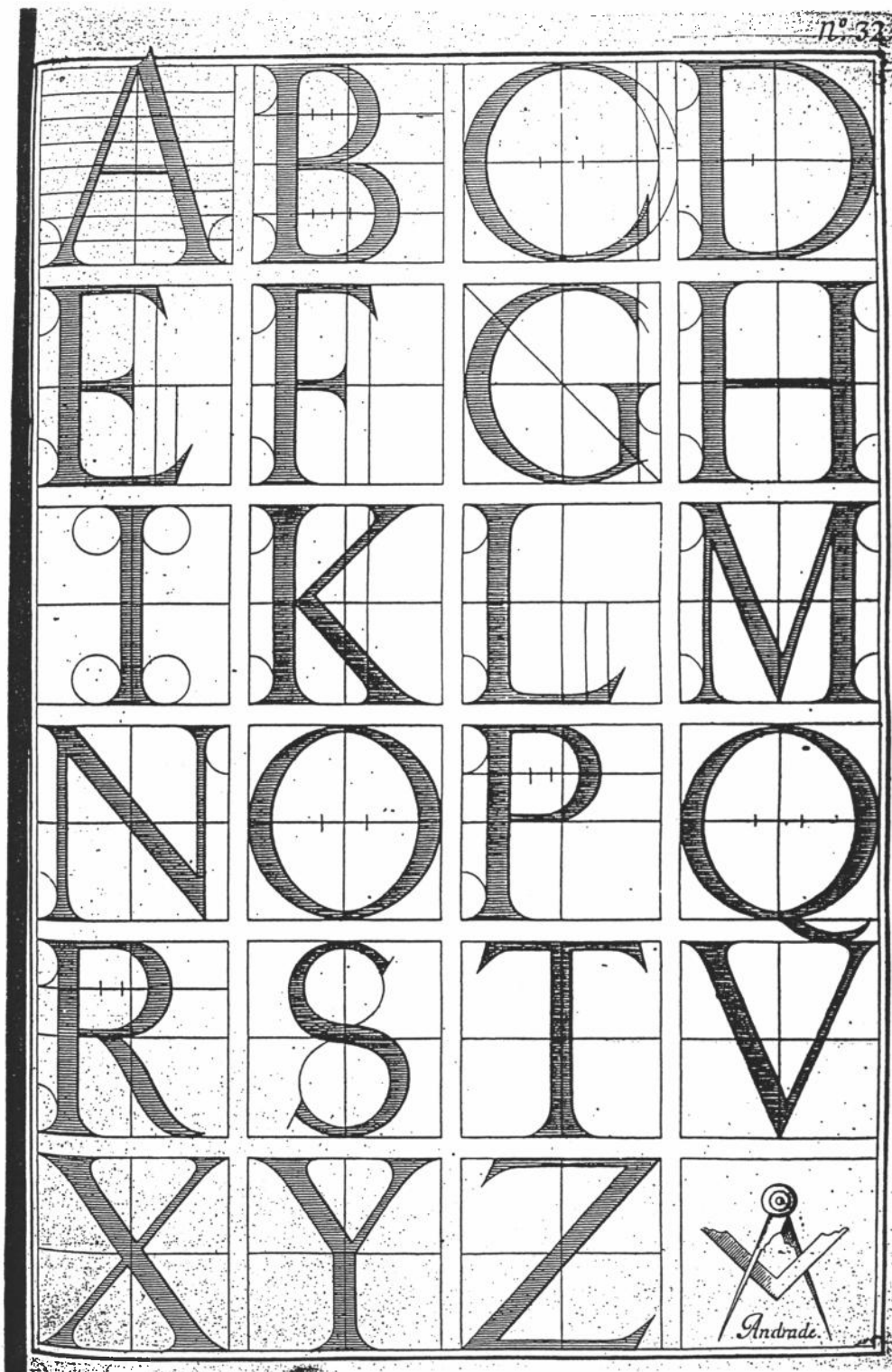
Com as licenças necessarias, & Previlégio Real.

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – Nova Escola Para Aprender a ler, escrever, & contar. Offerecida A Augusta Magestade Do Senhor Dom João V. Rey de Portugal. Lisboa Occidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, [1722], rosto.



Manoel de Andrade de Figueiredo, autor da “primeyra Escola de ler, & escrever, que em Portugal se faz publica”, com a idade de 48 anos.

FIGUEIREDO, Manoel de Andrade de – **Nova Escola para Aprender A ler, escrever, & contar**. Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, [Licença do Paço de 3 de Novembro de 1722], p. s/n.º (introdução).



A “Letra Romana”

“A formação destas capitaes, que se compoem de linhas rectas, se fazem em esquadria, na qual fazendo hum circulo se fôrão as que se compoem de linhas curvas”. E, para facilitar a compreensão, Andrade de Figueiredo acrescentou um “treslado”, no qual mostra “como se devem obrar pela regras do compasso, quando grande”, advertindo, no entanto, que “sendo pequenas, he melhor obralas a olho”.

É evidente que as letras do Foral foram “obradas” a olho, mas a maior parte dos preceitos foram seguidos.

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade – Nova Escola para aprender a ler, escrever, & contar. Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, [1722], treslado 32.



A “letra antiga” – “A letra antiga, ou de livros tem muyta semelhança com a Romana, por ser feyta tambem a muytos golpes, & ter o mesmo movimento da penna, ficando toda a prumo”.

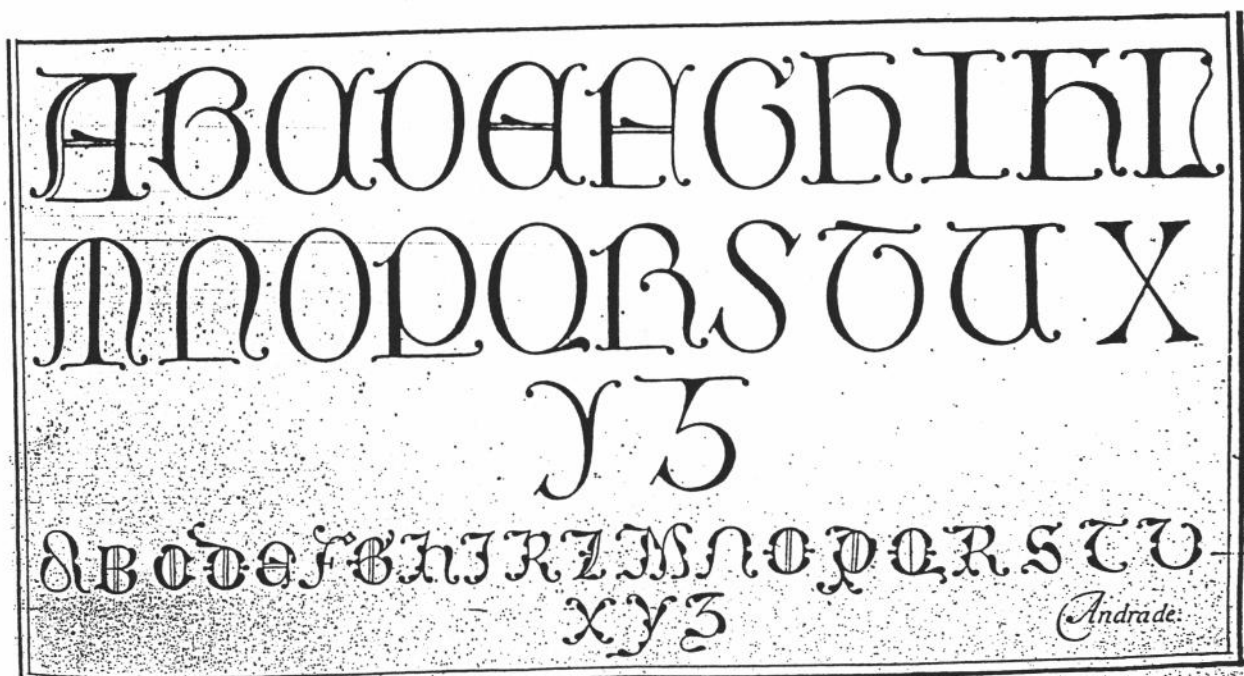
FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – **Nova Escola Para Aprender A ler, escrever, & contar. Offerecida A Augusta Magestade Do Senhor Dom João V. Rey de Portugal.** Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, impressor do Sereníssimo Senhor Infante, [1722], p. 54 (citação) e chapas n.os 34 (a-n), 35 (restantes letras) e 36 (alfabeto).



A “Letra Antiga”

A “Letra Antiga, ou de livros” (letras minúsculas de o a y, ç e sinal de et/e), segundo Manuel de Andrade de Figueiredo.

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – *Nova Escola para Aprender A ler, escrever, & contar*. Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, [Licença do Paço de 3 de Novembro de 1722], p. 54 e chapa n.º 35.



Letras chamadas Nieis (“as que os antigos metião de colorido nos principios das orações, &c. a que chamavão Nieis”).

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – *Nova Escola Para Aprender A ler, escrever, & contar. Offerecida A Augusta Magestade Do Senhor Dom João V. Rey de Portugal.* Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, impressor do Sereníssimo Senhor Infante, [1722], p. 55 (citação) e chapa n.º 43, no “quinto Abcdario depois do gotico”.



Alfabeto gótico.

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – **Nova Escola Para Aprender A ler, escrever, & contar. Offerecida A Augusta Magestade Do Senhor Dom João V. Rey de Portugal.** Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, impressor do Sereníssimo Senhor Infante, [1722], chapa n.º 43, quarto alfabeto.



Cartinha pera ensinar
a ler. Lãas doutrinas da prudẽcia. E re-
gra de viuer em paz. Mouamẽte em pre-
sẽda Lão pũlegio del Rey nosso seõor.

Rosto da **Cartinha para ensinar a ler**, de que houve várias edições, uma delas datada de 1534.

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartinha para ensinar a ler. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981 (reproduz um exemplar truncado, considerado único, com a cota RES. 3837 P, pertencente à Biblioteca Nacional).

A. a. b. c. ç. d. e. f. g. h. i. l. l. m. n. o.
p. q. r. s. s. t. v. u. x. y. z. 7.º. ã. ê. ï. õ. ù.

Ab ebib obub. Acec ic ocuc. Ad ed
id od ud. Af efif ofuf. Ag eg ig og ug.
Al el il ol ul. Am em im om um. An en
in on un. Ap ep ip op up. Ar er ir or ur.
As es is os us. At et it ot ut. ax ex ix ox
ur. Az ez iz oz uz. Ba be bi bo bu. Ca
ce ci co cu. Da de di do du. Fa fe fi fo fu
Ga ge gi go gu. Ha he hi ho hu. Ja je
jo ju. La le li lo lu. Ma me mi mo mu.
Na ne ni no nu. Pa pe pi po pu. Qua q
qui quo. ra re ri ro ru. sa se si so su. ta te ti
to tu. Va ve vi vo vu. xa xe xi xo xu. ya
ye yo. za ze zi zo zu. Bam bem bim
bom buz. Cam cem cim cõ cum. Dam
dem dim dom dum. Fam fem fim fom
fum. Guam guê guim gom guz. Ham
hem hum hom huz. Jam jem jom jam.


Página da **Cartinha para ensinar a ler**, onde se encontra o alfabeto (houve várias edições desta **Cartinha**, uma delas datada de 1534).

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartinha para ensinar a ler. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981 (reproduz um exemplar truncado, considerado único, com a cota RES. 3837 P, pertencente à Biblioteca Nacional), p. 3.

Lam lem lim lom lum. Nam me mim
 mom mu. Nam ne nim nom nu. Pam
 pem pim pom pu. Qua quem. Kam re
 rum rom ruz. Sam sem sin som suz. Ta
 tem tim tom tuz. Vam ve vim vovum.
 Kam re rim rom ru. Zam ze zim zo zu.
CBa be bi bo bu. Ca ce ci co cu. Da de
 di do du. Fa fe fi fo fu. Gu gue gui go
 gu. Ha he hi ho hu. Ja je jo ju. La le li lo
 lu. Ma me mi mo mu. Na ne ni no nu.
 Pa pe pi po pu. Qua que qui. Ka re no
 ru. Sa se si so su. Ta te ti to tu. Va ve vi
 vo vu. Za ze zi zo zu. Ky xi
 eley so. Xpeley son. Ky xeley son. Xpe au
 di nos. Chuste audi nos.

C Segue o pater noster.
Pater noster qui es in ce
 lis: sanctificetur nomen
 tuum. Adveniat regnum tuum. Fi
 at voluntas tua sicut in celo et



Página da **Cartinha para ensinar a ler**, onde se encontra o alfabeto – continuação (houve várias edições desta Cartinha, uma delas datada de 1534).

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartinha para ensinar a ler. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981 (reproduz um exemplar truncado, considerado único, com a cota RES. 3837 P, pertencente à Biblioteca Nacional), p. 4.



Cartilha que contê breuemêta
ho q̄ todo christão deve apredêr
pera sua saluaçam, A qual el rey
dom Joham terceiro deste nome
nosso senhor mandou imprimir
ê lingua Tamul e Portugues
cô ha decaraçam do Tamul por
cima de vermelho.

Rosto da Cartilha que contem brevemente ho que todo christão deve aprender pera sua saluaçam. A qual el rey dom Joham terceiro deste nome nosso senhor mandou imprimir em lingua Tamul e Portugues com ha decaraçam do Tamul por cima de vermelho, impressa em 1554.

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartilha em Tamul e Português Impressa em 1554 por ordem do Rei. Edição Fac-Símile do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia com preâmbulo de D. Fernando de Almeida. Lisboa: Ministério da Educação Nacional, 1970, p. [33].

Primeiramente começasse ho
b. c. ꝛc.

A. a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m
n. o. p. q. r. s. t. v. u. x. y. z. z

Dai be bi bo bu. La ce ci co cu. Da de di
do du. Fa fe fi fo fu. Ba ge gi go gu. Ha
he hi ho hu. Ja je ji jo ju. La le li lo lu. Ma me
mi mo mu. Na ne ni no nu. Pa pe pi po pu.
Qua que qui quo quu. Ra re ri ro ru. Sa se si so
su. Ta te ti to tu. Va ve vi vo vu. Xa xe xi xo
xu. Za ze zi zo zu.

Bam bem bim bom bum. Lam cem cim conr
cum. Dam deis dim deim dom. Fam fem fim
fom fum. Guã guê guim guon guñ. Ham hem
him hom hum. Jam jem jim joim jum. Lam lem
lim lô lû. Mam mem mim mom mum. Nam nê
nim noim num. Pam peim pim pom pum. Quã
quem quim quom qum. Ram rem rim rom rum.
Sam sem sim som sum. Tam tem tim tom tum.
Vam ven vim vom vum. Xam xem xim xom xû.
Zam zem zim zom zum.

Cartilha que contem brevemente ho que todo christão deve aprender pera sua
salvaçam. A qual el rey dom Joham terceiro deste nome nosso senhor mandou
imprimir em lingua Tamul e Portugues com ha decraraçam do Tamul por cima de
vermelho, impressa em 1554.

Alfabetos minúsculo e maiúsculo. Apesar de se tratar e um impresso, observem-se as
letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartilha em Tamul e Português Impressa em 1554 por ordem do Rei. Edição Fac-
Símile do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia com preâmbulo de D. Fernando
de Almeida. Lisboa: Ministério da Educação Nacional, 1970, p. A ij v.º



R yrie eleison. Chaste eleison
ikyrie eleison.

Pater noster qui es in celis san-
ctificetur nomen tuum. Adue-
niat regnum tuum. Fiat voluntas
tua: sicut in celo et in terra. **P**anem
nostrum quotidianum da nobis ho-
die. **E**t dimitte nobis debita nostra sicut et nos
dimittimus debitoribus nostris: **E**t ne nos indu-
cas in tentationem. Sed libera nos a malo. **A**men.

Padre — nosso — tu nos ceos estas: — Do teu nos
Pidã éngalaré ni agájatil iriquirãꝝ: **A**n trinã
Padre nosso que estas — nos — ceos: — **S**ãctificas
me — sanctificado seja. — Do teu regno venha —
mam pũniam agauẽnum. **A**n rátiã varauẽnum
do seja — do teu nome. — Venha a nos do — teu
e nos — **E** tua vontade seja feita assi como nos ceos assi na
engãlcu/. **A**n manadũ ãgaue agájatilũ: auua
regno — Seja feita tua vontade: Assi na terra co-
— terra — Nosso — pan — que cada dia —
nãm bumillũ. **E**ngallaré apãm nãlddorum: curu
mo nos — ceos — Do nosso — pan — de cada dia nos —
— assi — nos — ojc — da — **E** perdoas — a nos —
crã apãri éngalcu/inddu/ta. **P**orrutucol éngalcu/
da — ojc — **E** perdoas — nos —

Cartilha que contem brevemente ho que todo christão deve aprender pera sua salvaçam. A qual el rey dom Joham terceiro deste nome nosso senhor mandou imprimir em lingoa Tamul e Portugues com ha decraraçam do Tamul por cima de vermelho, impressa em 1554.

Pai Nosso, escrito em latim, seguido por, em três linhas sucessivas: tradução literal Tamul – Português, Tamul e Português. Apesar de se tratar e um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartilha em Tamul e Português Impressa em 1554 por ordem do Rei. Edição Fac-Símile do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia com preâmbulo de D. Fernando de Almeida. Lisboa: Ministério da Educação Nacional, 1970, p. A iiij v.º

et omnes sc̄tōs et sc̄tās d̄ei, et te pater orare precūē.
 Adīscantur v̄s. r̄c. Amen. Indu gentiam. r̄c. Amē.
 v̄. Deustu conuersus v̄suscabis nos. R̄. Et pleue tua le
 tabitur iur te. v̄. Ostende nobis d̄ne misericordiā tuā. R̄.
 Et salutare tuū da nobis. v̄. D̄ne et audī orationē meā.
 ix. Et clamor meus ad te veniat. v̄. D̄nus vobiscū. R̄.
 Et cum sp̄ritu tuo. Oremus. r̄c. per chr̄m d̄m̄nu
 nostrum. Amē. v̄. Per oīa secula seculorū. ix. Amē.
 v̄. D̄ns vobiscū. R̄. Et cum sp̄ritu tuo.
 v̄. Sequentia sancti euangeliij secundū Mattheum. R̄.
 Gloria tibi Domine.
 v̄. Sursum corda. R̄. Habemus ad d̄m̄nū.
 v̄. Gratias agamus d̄no deo n̄ro. R̄. D̄ignū et iustū est.
 v̄. Et ne nos iducas i tētatōez. R̄. Sed libera nos a malo
 v̄. Pax d̄ni sit semper vobiscū. R̄. Et cum sp̄ritu tuo.
 ¶ Per defuntos.
 v̄. A porta inferi R̄. Erue d̄ne animas eorum.
 v̄. Requie eternā dona eis d̄ne. ix. Et lux perpetua lu
 ceat eis. v̄. Requiescant in pace. ix. Amen.

¶ Todo christão volla menbaã em se levantado e aa noite
 antes de se deitar se ha de d̄zer. Per signū crucis, como
 actina fica dito. E rezar ho Pater n̄r. e Ave maria ho
 credo encomendando se a deos.

¶ E antes de comer todo ho christão b̄: a a mesa. P̄r. n̄r
 Ave maria. Orac̄m. Benedic d̄ne nos e hec dona
 tua q̄ de tua largitate sumus sumpturi. Per xp̄m d̄m̄nū
 n̄rū. Amē. ¶ Acabado de comer.

¶ Agimus tibi gratias omnipotens deus pro v̄niuersis
 beneficijs tuis quī v̄iuis et regnas in secula seculorū. Amē.
 Pater noster. Ave Maria.

¶ Sim.

¶ Foy impressa a presente obra em a muy noble e sempre
 leal Cidade de Lisboa per mādado Delrey nosso senhor
 e v̄sita pola sancta Inquisiçã: impressa per Germão gos
 dardo impressor d̄ sua. A. aos .ij. de Fevereiro. anno de
 mil e quinhētos e cincoēta e quatro años. Laus deo.

Cólofon da Cartilha que contem brevemente ho que todo christão deve aprender
 pera sua salvaçam. A qual el rey dom Joham terceiro deste nome nosso senhor
 mandou imprimir em lingoa Tamul e Portugues com ha decaraçam do Tamul por
 cima de vermelho, impressa em 1554.

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as
 semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Cartilha em Tamul e Português Impressa em 1554 por ordem do Rei. Edição Fac-
 Símile do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia com preâmbulo de D. Fernando
 de Almeida. Lisboa: Ministério da Educação Nacional, 1970.

odo iuiz e prelado da
t sacra igreja para seer
boos iuiz e manter bem seu esta
do deue a seer de ceyto e a use de
ceyta em tencom em todas as cou
sas que fezer e iulgar. E esto ap
arece por muitas razoes e seme
lhancas. ponhamos segundo diz
aristotiles. Se algum da senten
ca de ceyto em pero q̄ nã ha a em
te com de ceyto mais das por medo
ou peita ou por amor do outro. tal
iuiz como este nã he de ceyto iuiz.
ainda que de a sentença de ceyto.
por que a nã da com de ceyto em te
com. He mos nos ainda nas cou
sas corporaes e que aq̄lla cousa q̄ di
zemos de ceyto, q̄ ha todas as par
tes iguaes e non se inclina mais
da hũa parte q̄ da outra o quallia
iz deue ali seer de ceyto q̄ em nen
hũa maneyra nã m por nenhũa

Rosto do Tratado de Confissom, impresso em 1489 (pormenor com o dobro de tamanho dos caracteres).

Apesar de se tratar de um impresso, observem-se as letras e verifiquem-se as semelhanças que existem com as usadas no Foral de Évora.

Tratado de Confissom (Chaves, 8 de Agosto de 1489): Fac-símile do exemplar único pertencente ao Dr. Miguel Gentil Quina. Leitura diplomática e estudo bibliográfico por José V. de Pina Martins. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1973, [117].



Ordenações d' El Rei D. Manuel. "Novamente corregido na segunda empressam". Lisboa: João Pedro Bonhomini, 1514, Livro 3, rosto.

Biblioteca Pública de Évora, Reservado 241.

Cf. BRITO ARANHA, *Diccionario Bibliographico Portuguez. Estudos de Innocencio Francisco da Silva applicados a Portugal e ao Brazil ordenados e ampliados*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1894, Tomo 17º (10º do suplemento), p. 121.



Ordenações d' El Rei D. Manuel. "Novamente corregido na segunda impressam". Lisboa: João Pedro Bonhomini, 1514, Livro 3, imagem inicial representando o soberano.

Biblioteca Pública de Évora, Reservado 241.

Cf. BRITO ARANHA, **Diccionario Bibliographico Portuguez. Estudos de Innocencio Francisco da Silva applicados a Portugal e ao Brazil ordenados e ampliados.** Lisboa: Imprensa Nacional, 1894, Tomo 17º (10º do suplemento), p. 121.

Das citações.

C Porq̃ toda a virtude das leys estaa na pratica e execuça que dellas se faz em juýzo. Por tãto em este terceiro liuro trautaremos do auto judicial. e ordem delle. E primeiro das citações. em as quaes toda orden judicial se começa.

C Titulo primero. Das citações. e como bam de seer feytas.



C citações se costumará fazer em estes reynos em quatro modos. Do primeiro he per palha. Este foy dantiguamente outorgado ao regedor da justiça da casa da supplicação. e ao governador da casa do civil. e ao nosso chanceller moor. e estes soomente por razam de suas dignidades e preeminência de suas pessoas poderan mandar citar per palha. E foy ainda antigamente vsado mandar o corregedor da nossa corte citar per palha por os muytos requerimientos que lhe som feitos em cada huũ dia. e em tempos desuairados. e por cousas perigosas que necessariamente desejam trigãça. E se as partes ouuellem da guar dar por o porteiro que muytas vezes nom poderia seer tam asinha achado. ligeiramente emcorreria em tã grandes danos. e perigos que ao depois nom poderia seer remediados sem grande difficuldade. E por em mãdamos que os ditos regedor e governador e chanceller moor e corregedores da corte. e os que os ditos officios seruirẽ. mandẽ soomente citar per palha. e outros algũs nom. E qualquer citaçam que for feita per palha per manda do de algũ outro julgador em cõtraio desta nossa ordenaçam se ja nenhũa. Pero nõ tolhemos per ella aos ditos nossos regedor e governador e chanceller moor e corregedores da corte manda re citar por porteiro quando lhes prouuer e o sentire por nosso ser uiço e bem das partes.

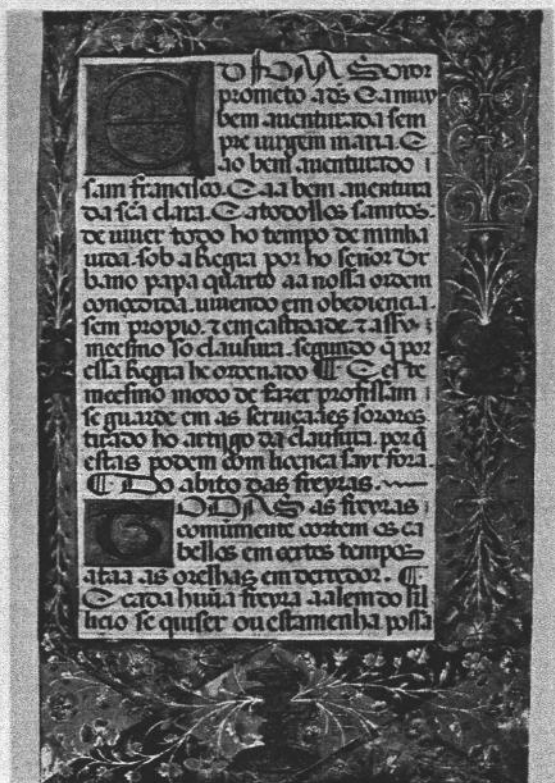
C A citaça feita per palha se ha de fazer perãte duas testimũbas ou ao menos hũa. pera despois o citante fazer certo pellas como citou o reo no caso q̃ o autor queira escular sua reuelia nõ pareçẽdo ao termo pera q̃ foy citado.

aaa

Ordenações d' El Rei D. Manuel. "Novamente corregido na segunda impressam". Lisboa: João Pedro Bonhomini, 1514, Livro 3, fólio aaa.

Biblioteca Pública de Évora, Reservado 241.

Cf. BRITO ARANHA, *Diccionario Bibliographico Portuguez. Estudos de Innocencio Francisco da Silva applicados a Portugal e ao Brazil ordenados e ampliados*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1894, Tomo 17º (10º do suplemento), p. 121.



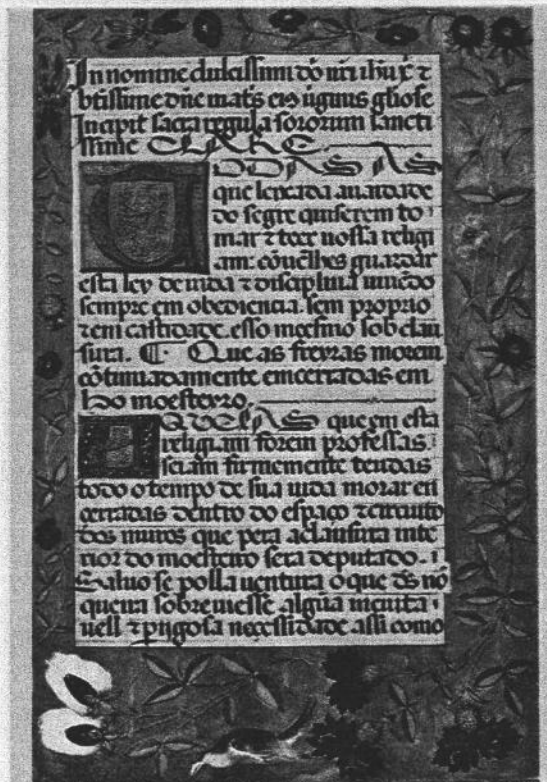
Escritas góticas

Regra de Santa Clara, fórmula da profissão das freiras.

Códice do século XVI.

Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – Edição de postais, postal n.º

4.



Escritas góticas

Regra de Santa Clara, início.

Códice do século XVI.

Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – Edição de postais, postal n.º

5.

caus lucernas horrent. Itaq; quero qui sint isti oppidatres qui me exarbitent ca-
nus si domi manent. Sed tamen quicumq; sunt ad domum rēpā. et si qua spe
proficiat uideo: conuingo q; me cum homine magis ad uisandum italiam q̄ ad
uincendū patrio domū quera exspecto. et quidem cū hec scriberem uti nonas iam ex-
pectabam aliquid abrundusio. quid autē aliquid q̄ inde turpiter fugisset: et u-
clor hic qui se refert et quomodo duby audissem. si ille appu ueniret ego arpiuū
cogitabam.

.M.TVLLI. CICERONIS. EPISTOLARVM.

AD ATTICVM. LIBER. OCTAVVS. EXPLI



CIT. INCIPIT. LIBER. NONVS.

CICERO ATTICO SALVTEM. ETSI CVM
lucerna legeres putabam fore ut scirem iam qui brundisij actam esset. nā causa
sio. viii. kl. profectus erat. en. . hec autē scriberem pridie non. non. die postq̄ ille
causio moueret. tamen angebar singulari horae expectatione: mirabarq; nihil
allari esse ne rumoris quidem. nā erat murū silentiū. sed hec fortasse repositio
sunt: que tamen iam sciuntur necesse est. Illud molestū me ad huc inuestigare nō
posse. ubi. p. lentulus noster sit. ubi domitius. Quero autē quo facilius scire possim
quid actum sit: utrius ad pompeū. et si sunt qui quando ue utrius fuerit. Verū
q̄ iam refectum esse optime audis solium et lupi. quos. en. noster ante putabat
brundisium uenturos esse q̄ se uis dicere. Ita u. malgo uadunt eā. M. lepidus
quo cum diem conueneret solebam eam cogitabat. Nos autē in formiano morabamur.
quo citius audiremus. deinde arpiuū uolebamus. unde uis q̄ maximo apud arpiuū
esset ad mare superū remouit sine omnino missis litteris. Audis etiam bonū uisū
qui et tunc et sepe antea magno presidio. r. p. fuerunt. hanc curationē nūm non
probari. multa q; mihi esse uis in conuersione. quidem disputari. Cedam
ignis. et ut boni ciues sumus. bellū itale terra uisūq; inuestigamus. et adia improba
rursus in nos que iam exorta ecum inuendimus ut luca consilia ac theofari per
sequamur. Nam scipio uel in syria proficiat ut scire. uel cū genero honeste. uel
caesarem fugie utat. Marcelli quidem nisi gladiū cesaris tenuissent manerent.
Appius in eodem timore et inuicem uis recentū. et tamen preter hunc et C. cassiū
reliqui legari fuerunt pro q; ego uis. cui utrū uis liceret frater accesserit. que scia

Este manuscrito, da autoria de Poggio Bracciolini e provavelmente mais tarde pertencente a Cosme de Médicis, é um dos primeiros exemplos da escrita humanística. Notem-se o título e o início, em maiúsculas, com as palavras separadas por pontos.

CICERO – Epistolae ad Atticum. Florença, 1408. Berlim, Staatsbibliothek, Preussischer Kulturbesitz, Ms. Hamilton 166, f. 961.

Cf. HAMEL, Christopher de – A History of Illuminated Manuscripts. Oxford: Phaidon Press, 1986, p. 219.



As linhas iniciais do prefácio desta cópia de cerca de 1470 da obra do historiador grego Tucídides *A Guerra do Peloponeso* foram escritas em maiúsculas inspiradas nas inscrições clássicas. Observando com atenção os A, encontram-se alguns com um pequeno remate horizontal na zona superior, apresentando uma certa afinidade de execução com os da filactera e do nome do rei do Foral de Évora.

TUCÍDIDES – *De Bello Peloponesium*, c. 1470. Paris, Bibliothèque Nationale, Ms. lat. 5713, f. 1 r.

Cf. HAMEL, Christopher de – *A History of Illuminated Manuscripts*. Oxford: Phaidon Press, 1986, p. 229.

ESCRITAS GÓTICAS



Letras góticas maiúsculas.

Cf. RIESCO TERRERO, Ángel (Ed.) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. Madrid: Editorial Síntesis, 2000, p. 121.

ANEXO F

FONTES E BIBLIOGRAFIA

A relação das obras cujos autores e títulos se integram constitui principalmente um conjunto de informações úteis, demonstrativo do estudo levado a efeito.

Elaborou-se este elenco bibliográfico de modo a servir também como informação geral e base para possíveis futuras pesquisas e trabalhos de investigação em algumas vertentes que não foi possível desenvolver, por serem marginais ou por o alargarem demasiadamente.

Para facilitar a consulta, colocaram-se as obras em diferentes conjuntos temáticos.

Pretendendo não alongar demais, procurou-se circunscrever a bibliografia ao tema e período histórico focados. Apenas se referiram, além desses estudos obrigatórios, outros que, mesmo de conotação mais longínqua, se afigura merecerem referência pela sua relação com eles a nível de temas ou pessoas.

As obras mais significativas deram origem a referências específicas no local devido dos diversos capítulos.

Desejando economizar espaço e não sobrecarregar demasiadamente a bibliografia, tentou-se que uma obra fosse referida apenas uma vez, naquele sector em que se considerou mais importante o seu contributo. No entanto, tendo em conta a sua relevância, poderá figurar em vários pontos.

Obras em que participem muitos autores darão entrada geral pelo seu coordenador ou editor. No local adequado, dada a especificidade dos artigos, será integrado cada autor.

A alfabetação das entradas foi feita letra a letra.

1 – FONTES

- 1.1 – Fontes Manuscritas
- 1.2 – Fontes Impressas

2 – BIBLIOGRAFIA

- 2.1 – Enquadramento histórico
 - 2.1.1 – Geral
 - 2.1.2 – D. Manuel
 - 2.1.3 – O Reino
 - 2.1.4 – Évora
 - 2.1.5 – A Reforma dos Forais
- 2.2 – Diplomática
 - 2.2.1 – Manuais, Vocabulários, Álbuns
 - 2.2.2 – Inventários, Catálogos, Reportórios, Guias
 - 2.2.3 – Estudos específicos
 - 2.2.4 – Outros estudos
- 2.3 – Codicologia
 - 2.3.1 – Manuais, Vocabulários, Álbuns
 - 2.3.2 – Inventários, Catálogos, Reportórios, Guias
 - 2.3.3 – Estudos específicos
 - 2.3.3.1 – Materiais, Instrumentos e Técnicas de Escrita e Elaboração do Códice
 - 2.3.3.2 – Iluminura
 - 2.3.3.3 – Encadernação
 - 2.3.3.4 – Conservação e Restauro
 - 2.3.4 – Outros estudos
- 2.4 – Paleografia
 - 2.4.1 – Manuais, Vocabulários, Álbuns
 - 2.4.2 – Inventários, Catálogos, Reportórios, Guias
 - 2.4.3 – Estudos específicos
 - 2.4.3.1 – Abreviaturas
 - 2.4.3.2 – Pontuação
 - 2.4.3.3 – Crítica Textual / Documental
 - 2.4.3.4 – Transcrição e Edição
 - 2.4.4 – Outros estudos

3 – NORMAS PORTUGUESAS UTILIZADAS

1 FONTES

1.1 FONTES MANUSCRITAS

Arquivo da Torre do Tombo

Assinaturas:

- **Fernão de Pina (Cronista e guarda-mor)** – A.N.T.T., **Leitura Nova**, Livro IV de Inquirições
- **Fernão de Pina (dos Forais)** – A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 1, n.º 27.
 - A.N.T.T. – **Núcleo Antigo**, N.º 496.
- **Rui da Grã** – A.N.T.T., **C.C.**, III, Maço 1, n.º 33;
 - A.N.T.T., **Núcleo Antigo**, N. 496
- **Rui Boto** – A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 11, n.º 42.
 - A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 12, n.º 41.

Iluminuras:

- **Antifonário Santoral Próprio**, [1476-1550], letra gótica. A.N.T.T., Casa Forte, Lorvão 30.
- **ARMAS, Duarte de** – **Livro das Fortalezas**. A.N.T.T., Casa Forte 159.
- **Bíblia dos Jerónimos**, Oficina de Gabriello dei Vanti degli Attavanti, Florença, 1495. Manuscrito. A. N.T.T., Casa Forte 161/3.
- **DOURADO, Fernão Vaz** – **Atlas**. A.N.T.T., Casa Forte.
- **GODINHO, António** – **Livro da nobreza e perfeiçam das armas**. A.N.T.T., Casa Forte 164.
- **Livro de Horas**, iluminado pelo Mestre dos *Rinceaux d'Or*. Bruges, manuscrito, cerca de 1401-1433. A.N.T.T., Casa Forte 140.
- **Livro de Marinharia de João de Lisboa**. A.N.T.T., Casa Forte.
- **Livro dos Copos**, 1484-1711, Manuscrito. A.N.T.T., Casa Forte 272.

Códices da Leitura Nova de D. Manuel:

Análise das Folhas de Rosto dos seguintes Livros, para comparação com a decoração do **Foral de Évora**:

- **Livro 1º de Além Douro.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 1.
- **Livro 3º de Além Douro.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 3.
- **Livro 4º de Além Douro.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 4.
- **Livro 1º da Beira.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 6.
- **Livro 1º de Odiana.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 9.
- **Livro 2º de Odiana.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 10.
- **Livro 3º de Odiana.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 11.
- **Livro 4º de Odiana.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 12.
- **Livro 5º de Odiana.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 13.
- **Livro 1º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 17.
- **Livro 2º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 18.
- **Livro 3º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 19.
- **Livro 4º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 20.
- **Livro 5º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 21.
- **Livro 6º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 22.
- **Livro 7º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 23.
- **Livro 8º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 24.
- **Livro 9º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 25.
- **Livro 10º de Estremadura.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 26.
- **Livro 1º de Místicos.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 30.
- **Livro 2º de Místicos.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 31.

- **Livro 3º de Místicos.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 32.
- **Livro 2º de Direitos Reais.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 41.
- **Livro de Inquirições d'Além Douro, Minho e Trás-os Montes.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 48.
- **Livro de Inquirições d'Entre Cávado e Minho.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 52.
- **Livro 1º de Padroados.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 54.
- **Livro 1º de Legitimações.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 56.
- **Livro 2º de Legitimações.** A.N.T.T., **Leitura Nova**, Casa Forte, LN 57.

Forais:

- **Foral de Alcanede.** A.N.T.T., **Casa Forte**, 2.
- **Foral de Alfaiates**, 1515. A.N.T.T., **Casa Forte**, 3.
- **Foral de Álvaro de Bolfar.** A. N. T. T., **Casa Forte**, N.A. 344, Maço 1, nº 8.
- **Foral de Évora (Primeiro)**, datado de 28 de Abril de 1166, confirmado em Santarém em Janeiro de 1218. A.N.T.T., **Núcleo Antigo 475**.
Treslado requerido pela Infanta D. Beatriz ao Rei D. João II, assinado pelo Dr. Vasco Fernandes de Lucena. A data de confirmação e a do treslado não são totalmente legíveis, dado o mau estado de conservação do documento. A cota antiga é: Forais Antigos, Maço 11, Documento 15.
Este Foral está publicado na **Portugaliae Monumenta Histórica, Leges e Consuetudines**, vol. I, p. 392-393.
- **Foral Manuelino de Évora**, datado de 1 de Setembro de 1501.
Cópia destinada à Chancelaria Régia. A.N.T.T. **Leitura Nova, Forais Novos do Alentejo**, fólios II-VIII, microfilme 1025.
- **Processo para o Foral Novo de Évora.**
A.N.T.T., **Gavetas da Torre do Tombo, Gaveta 20**, Maço 11, Doc. 38.

Cortes:

- **Cortes de 1472-1473 de Coimbra-Évora** – A.N.T.T., **Aclamações e Cortes**, Maço 2, N.º 14.

Documentos sobre os forais em geral:

- **Iluminadores e decoradores dos Forais**

- Frei Diogo. A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 10, n.º 10.
- Francisco Peres. A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 10, n.º 10.
- Frei Gamarra. A.N.T.T., **Chancelaria de D. Manuel**, Livro 30, fól. 57 e 65; **Gaveta 20**, Maço 10, n.º 10.
- Mestre Jerónimo. A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 10, n.º 10.
- **Pareceres de Saragoça** sobre a reforma dos forais – **Leis Extravagantes**, Livro 2º, A.N.T.T., **Gaveta 15**, Maço 7, n.º 13.
- **Trabalho de verificação e coordenação de documentação, bem como deslocações de Fernão de Pina**
 - A.N.T.T., **Gaveta 15**, Maço 7, N.º 13.
 - A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 12, N.º 11.
 - A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 12, n.º 13.
 - A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 11, N.º 27.
 - A.N.T.T., **Gaveta 20**, Maço 10, N.º 9.
 - A.N.T.T., **Forais Antigos**, Maço 2, N.º 2.
 - A.N.T.T., **Leitura Nova**, Livro 6 de Místicos.
 - A.N.T.T., **C.C.**, II, Maço 88, n.º 9.

Arquivo da Câmara Municipal de Évora

- **Foral de Évora**. Évora, Câmara Municipal de Évora, em depósito na Biblioteca Pública de Évora, Casa Forte, sem cota.
- **Colecção de Actas da Câmara de Évora**, 1568-1632. Cotas: n.ºs 2-9.
- **Pergaminhos Soltos da Câmara**, 1366-1747, transcritos por Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara e por António Francisco Barata, 1898. Cota: 65 A e B.
- **Livro Pequeno de Pergaminho**, Séculos XV-XVI. Cota: 66.
- **Primeiro Livro de Pergaminho**, Século XIV. Cota: 67.
- **Segundo Livro de Pergaminho**, Século XVI. Cota: 68.
- **Terceiro Livro de Pergaminho**, 1509-1525. Cota: 69.
- **Quarto Livro de Pergaminho**, 1448-1538. Cota: 70.
- **Colecção de Originais da Câmara**, Livro 1º, Séculos XV-XVIII., Cota: 71.

- **Colecção de Originais da Câmara, princípios do século XVI, 3º volume.** Cota: 73.
- **Colecção de Originais da Câmara, 1460-1530, 4º volume.** Cota: 74.
- **Colecção de Originais da Câmara, Séculos XIV-XVII.** Cota: 79.
- **Tombo das demarcações Do termo desta cidade d'evora E das propriedades Remdas E direitos que Ao concelho della pertencem o quall foi acabado na dita cidade aos cinco dias do mes de fevereiro do anno do nascimento de noso senhor Jesu Christo de mill E quinhentos E trinta E seis.** Ordenado pelo licenciado Francisco Dias de Amaral, corregedor da Comarca de Évora, e escrito por Tristão de Sotomaior, escrivão do dito cargo. Cota: Códice n.º 134.
- **Livro 1º de Registos e Privilégios, 1513-1539.** Cota: 135.
- **Livro 2º de Registo, 1549-1577.** Cota: 136.
- **Livro 3ª de Registos, 1577-1627.** Cota: 137.
- **[Livro Verde] – Livro de Cartas, provizões, e Alvaras que o Sennado da Camera desta cidade mandou tresladar no anno de 1696.** Cota: Códice n.º 145.
- **MIRA, José Lopes de (Padre) – Elogios historicos e cronologicos dos reys de Portugal com as leys, decretos, provizões, alvaras e cartas que escreverão ás Republicas eclesiastica e secular da cidade de Evora; transcrito e recopilado tudo, tanto de huma cronica antiga manuescripta que trata dos ditos reys athe D. Affonço 5º que existe no Cartorio da Camara, como dos mais papeis que se concervão no mesmo cartorio e no da Cathedral da dita cidade.** Escrito no século XVIII. Cota: 146.
- **Colecção d' Extractos de todas as Leis, Alvaras, Posturas, Regimentos, Diplomas, e mais Documentos que se encontram no Archivo da Camara de Evora ordenada pelo Doutor Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara nos annos de 1850 e 1851.** Tomo 1 – Séculos XV e XVI. Cota: 147.
- **Colecção de Treslados de documentos, organizada por Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara, no século XIX, Séculos XV e XVI.** Cotas: 154, 155, 156, 157 e 158.
- **Cópias e Leituras de Documentos do Cartório da Câmara de Évora, por Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara no século XIX, 1440-1598.** Cota: 165.
- **Cópia de documentos pertencentes à Cidade de Évora existentes na Torre do Tombo, 1223-1652.** Cota: 166.
- **Pautas de Vereadores, 1526-1739.** Cota: 167.

- **Posturas, licenças e aforamentos, tombos e inventários, escrituras compilados pelo escrivão da Câmara Fernão Lopes de Crvalho nos anos de 1466-1467.** Cota: 206.
- **Posturas, licenças e aforamentos, tombos e inventários, escrituras, Séculos XV e XVI.** Cotas: 207 e 208.
- **Livro de aforamentos e escrituras da Câmara, Séculos XVI – XVIII.** Cota: 224.
- **Sentenças, 1530-1640.** Cota: 226.
- **Tombos das Contas e Rendas da Câmara, 1560.** Cota: 343.
- **Actas da Câmara, 1889-1891, Actas dos dias 23 de Abril a 1 de Junho de 1889.** Cota: 793, fólios 21 verso a 41.
- **Correspondência, 1889, documentos de 17 de Abril a 3 de Junho de 1889.** Cota: 844.

Celeiro Comum:

- **Celeiro Comum, correspondência, 1572-1821.** Cota: **Celeiro Comum – 1.**
- **Celeiro Comum, receita-despesa, 1576- 1589.** Cotas: **Celeiro Comum - 4 a 9 e 72 a 84.**
- **Celeiro Comum, Dívidas, dinheiro a juros, entradas de capitais, 1597-1609.** Cota: **Celeiro Comum – 21.**

Documentos:

- 1481. Dezembro. 13 – Évora
Carta Régia de D. João II em resposta a pedidos de senhores e prelados de que confirmassem privilégios que possuíam. Câmara Municipal de Évora (C. M. E.), Arquivo Municipal de Évora (A. M. E.), em depósito no Arquivo Distrital de Évora (A. D. E.), **Livro II dos Originais**, códice factício n.º 72, fol. n.º 154 (82 a lápis) a 155 (83 a lápis).
- 1484. Dezembro. 25 – Montemor-o-Novo
Carta-missiva de D. João II ao juiz, vereadores, procurador e homens-bons da Cidade de Évora sobre a moeda. Cópia efectuada pelo Padre José Lopes de Mira, em que se refere, erradamente, ser um alvará. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro do Padre José Lopes de Mira**, códice n.º 146, fol. n.º 136 v.º.
- 1488. Outubro. 8 – Setúbal
Carta-missiva de D. João II em resposta a questões da Câmara de Évora levadas ao seu conhecimento por Pero Estaço, em que o Rei repete que os

privilégios deviam ser primeiramente examinados. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro II dos Originais**, códice factício n.º 72, fol. n.º 224 (5 a lápis).

- 1490. Janeiro. 24 – Évora
Regimento de Rui de Sousa sobre pesos e medidas, que ostenta a sua assinatura no fólio 73 vº. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro Pequeno de Pergaminhos**, códice factício n.º 66, fol. n.º 68 vº- 73 vº.
- 1491[1492?]. Novembro. 7 – Lisboa
Carta-missiva de D. João II aos juízes, vereadores, procurador e homens-bons da Cidade de Évora, em resposta a questões que lhe foram trazidas por João Mendes Cicioso. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro I dos Originais**, códice factício n.º 71, fól. 266-267.
- 1496. Janeiro. 9 – Montemor-o-Novo
Alvará de D. Manuel aos juízes, vereadores, procurador e homens-bons da Cidade de Évora informando-os de que ordenou a reforma dos forais da Comarca de Entre Tejo e Guadiana. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro III dos Originais**, códice factício n.º 73, fol. n.º 125 (numeração a lápis).
- 1496. Janeiro. 13 – Montemor-o-Novo
Carta-missiva de D. Manuel aos juízes, vereadores, procurador e homens-bons de Évora sobre a reforma dos forais. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Livro III dos Originais**, códice factício n.º 73, fol. n.º 124 (numeração a lápis).
- 1498. Março. 20 – Lisboa
Carta Régia enviada por D. Manuel a todos os juízes e justiças do Reino sobre a demanda entre os juízes, vereadores, procurador e homens-bons da Cidade de Évora e Pedro Homem, sobre a portagem dos mantimentos que vinham à cidade. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., **Pergaminhos Soltos**, pasta n.º 65, n.º 9.
- 1498. Junho. 19 – Saragoça
Carta-missiva de D. Manuel enviada aos juízes, vereadores, procurador e homens-bons da Cidade de Évora sobre a reforma dos forais. Cópia efectuada por Cunha Rivara. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., códice n.º 155, página não numerada colocada cronologicamente. A ela segue-se o traslado de um alvará sobre o mesmo assunto, recebido conjuntamente.
- 1500. Fevereiro. 28 – Lisboa.
Carta-missiva enviada por D. Manuel ao juiz, vereadores, procurador, fidalgos, cavaleiros, escudeiros e povo de Évora sobre o juramento do príncipe D. Miguel, seu filho, como herdeiro dos tronos de Portugal e de Castela e sobre a chegada de Vasco da Gama da Índia. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., códice factício n.º 74, fol. n.º 144 (numeração a lápis).
- 1500 (documento não datado) – Lisboa

Missiva da Câmara de Lisboa à de Évora, pedindo apoio da Cidade para dissuadir D. Manuel do propósito de ir a África antes de novamente casar e de ter sucessão, pelos muitos inconvenientes que isso pode causar após a morte do Infante D. Miguel. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E, códice factício n.º 73, fol. n.º 34 (numeração a lápis).

- 1501. Janeiro. 28 – Lisboa
Alvará de D. Manuel à Câmara de Évora, instando para que lhe enviem o rol das pessoas da Cidade que deviam estar prestes para com ele passar a África, a qual passagem estava prevista para o dia 15 de Maio do mesmo ano. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E, códice factício n.º 74, fol. n.º 140 (numeração a lápis).
- 1502. Junho. 10 – Lisboa
Alvará de D. Manuel enviado à Câmara de Évora notificando-a do nascimento do Infante D. João (futuro D. João III), primeiro filho que tinha com a Rainha D. Maria, o qual tinha nascido no anterior dia 6 de Junho. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E, códice factício n.º 73, fol. n.º 44 (numeração a lápis).
- 1502. Junho. 21 – Lisboa
Alvará de D. Manuel enviado à Câmara de Évora, respondendo à carta que lhe enviara por Joane Mendes Cicioso e Fernão Gonçalves Cogominho, agradecendo as festas e demonstrações de alegria que a Cidade tinha feito pelo nascimento do Infante D. João (futuro D. João III), o qual tivera lugar no anterior dia 6 do mesmo mês. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E, códice factício n.º 73, fol. n.º 22 (numeração a lápis).
- 1512. Dezembro. 15 – Évora
Alvará de D. Manuel aos juizes, vereadores e procurador da Cidade de Évora sobre a forma dos tijolos (refere-se aos tijolos das obras do Mosteiro de S. Francisco de Évora e aos padrões dos tijolos em geral). C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., códice factício n.156, fólho sem número mas colocado cronologicamente.
- 1513. Maio [Março?]. 23 – Évora
Alvará de D. Manuel ao juiz, vereadores e procurador da Cidade de Évora sobre as varas e os côvados, usados pelos mercadores de Évora na venda dos seus panos, medidas que deviam ser “afiladas” por João Estaço, escrivão da Câmara. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E., Livro Verde, códice n.º 145, fol. n.º 68.
- 1521. Março. 15 – Lisboa
Carta-missiva enviada por D. Manuel ao corregedor de Évora, em que manda destruir as Ordenações Manuelinas impressas anteriormente, passando a ter validade apenas as impressas nesse ano. C. M. E., A. M. E. em depósito no A. D. E, Livro I de Registo, códice n.º 135.

Biblioteca Pública de Évora

- **Bíblia**, fragmento, [12..], letra carolina. Cota: Casa Forte, pasta 1, doc. 20 e 67 (espécie retirada da encadernação de Livros Notariais do Arquivo Distrital de Évora).
- **Breviário**, [1371-1400], letra gótica. Cota: Casa Forte, Cod. CXXIV/ 1-10.
- **Livro de Horas**, manuscrito e iluminado, em pergaminho, século XV. Cota: Cod. CXXIV-2/12.
- **Livro de Visitantes**, datado de 19 de Maio de 1889. Sem cota.
- **Missal**, manuscrito, da autoria de Isabel Luís do Convento de Jesus de Aveiro, datado de 15 de Fevereiro de 1481. Cota: Fundo Manizola Cod. 115.

Arquivo da Misericórdia de Évora

- **Livro I dos Irmãos da Misericórdia de Évora**. Cota: Misericórdia de Évora (M. E.), em depósito no Arquivo Distrital de Évora (A. D. E.). Códice n.º 49.
- **Receita e Despesa do Strpital de 1593 pera 94**. Cota: M. E., em depósito no A. D. E. Códice n.º 1171.

Arquivo Distrital de Évora

- **Fundo da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora**. Cota: Bibliotheca Publica d' Évora, **Documento de Despeza**, datado de 31 de Maio de 1889, n.º 74 (incluindo o respectivo recibo, datado de 19 de Junho do mesmo ano).
- **Fundos Paroquiais. Fundo da Freguesia de S. Pedro de Évora**, Cota: Livro 175.

1.2 FONTES IMPRESSAS

ACADEMIA DAS CIÊNCIAS DE LISBOA – **Portugaliae Monumenta Historica: a saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecimum: Leges et Consuetudines**. Lisboa: Tipografia da Academia, 1856.

ALMEIDA, Maria Luísa Alves Ferreira de – **Foral e foros da Guarda: edição e estudo linguístico do manuscrito português**. Viseu, 1992. Texto policopiado.

ALVES, Alexandre – Notas e Comentários: O Foral de Lafões de 1514. **Beira Alta**. Viseu. 56: 3/4 (1997), p. 517 – 518.

ALVES, Alexandre – Notas e Comentários: 483º Aniversário da atribuição do Foral ao concelho de Penalva por D. Manuel I. **Beira Alta**. Viseu. 46: 1/2 (1997), p. 242.

AMADO, Adelaide (Edição, prefácio e transcrição) – **A carta de Foral da Vila de Albufeira e seu Termo: D. Manuel I, 1504**. Albufeira: Câmara Municipal de Albufeira, 1993.

ANDRADE, Carlos Santarém – **Foral de Coimbra de 1516**. Coimbra: Câmara Municipal de Coimbra, 1998.

ANDRADE, Maria Filomena (Trad.); SILVA, Manuela Santos (Estudo histórico) – **Forais de Silves: Foral Afonsino de 1266: Foral dos Mouros Forros de Silves, Tavira, Loulé e Santa Maria de Faro de 1269: Foral Manuelino de 1504**. Reimpressão. Silves: Câmara Municipal, 2004.

ANDRADE, Maria Filomena (Trad.); SILVA, Manuela Santos (Estudo histórico) – **Forais de Silves. Foral Manuelino de 1504**. Silves: Câmara Municipal de Silves, 2004.

ARQUIVO DISTRITAL DE VISEU – **O Foral de Cabril**. Viseu: Arquivo Distrital de Viseu, 1996.

AZEVEDO, Rui Pinto de; NASCIMENTO, Aires Augusto do; MARQUES, José (Estudos) – **Foral de Guimarães**. Guimarães: Sociedade Martins Sarmento, 1996.

BARROS, João de – **Asia [...] dos factos que os portugueses fizeram no descobrimento e conquista dos mares e terras do Oriente**. Lisboa: Germão Galharde, 1552.

BORGES, França – **Foral Manuelino de Monte Agraço**. Lisboa, 1948.

BROCHADO, Abílio Augusto Ferreira da Costa (Comentários e anotações) – **Foral de Matosinhos**. Matosinhos: Câmara Municipal de Matosinhos, 1972.

CAMPOS, Eduardo (Introdução e transcrição) – **Foral concedido a Abrantes por D. Manuel em 10 de Abril de 1518**. Edição diplomática. Abrantes: Câmara Municipal de Abrantes, 1991.

CAPÃO, AntónioTavares Simões – **As cartas de foral de Miranda do Corvo**. Lousã: Mirante-Cooperativa de Informação e Cultura, 1989.

CAPÃO, AntónioTavares Simões – **Carta de Foral da Vila de Frossos**. Aveiro: Paisagem Editora, 1984.

CAPÃO, AntónioTavares Simões – **Estudo do Foral de Oliveira do Bairro**. Oliveira do Bairro: Câmara Municipal, 1991.

CARVALHO, José Manuel de (Leitura, transcrição e actualização do texto) – **Foral do Concelho de Baião**. Baião: Câmara Municipal, 1989.

CASTELO BRANCO, Manuel da Silva (Introd.) – ARMAS, Duarte de – **Livro das Fortalezas**. Lisboa: Torre do Tombo; Edições Inapa, 1990. Fac-simile do Ms. 159 da Casa Forte do Arquivo Nacional da Torre do Tombo.

CAVACO, Hugo – **Castro Marim quinhentista: o foral novo (de 1504) e o tomo da comenda (de 1509): subsídios para uma interpretação histórica da Vila**. Castro Marim: Câmara Municipal, 2000.

CHAVES, Maria José Maciel (Concepção e coord.) – **Foral Manuelino de Beja**. Porto: Campo das Letras, 2003.

CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – **Os Forais de D. Manuel: 1496-1520**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990.

CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte (Estudo); AZEVEDO, Rosa Bela (Leitura paleográfica) – **Foral de Canha**. Montijo: Câmara Municipal, 1999.

CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte; PEREIRA, Miriam Halpern – **Foral Manuelino de Beja**. Porto: Campo das Letras, 2003.

CHORÃO, Maria José Bigotte; ROSA, Silvie Deswarte – **Leitura Nova de D. Manuel: Introduções**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo; INAPA, 1997.

COELHO, Maria Helena da Cruz – **Forais de Montemor-o-Velho**. Montemor-o-Velho: Câmara Municipal de Montemor-o-Velho, 2002.

COELHO, Maria Helena da Cruz (Direcção, introdução e revisão científica); MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa (Transcrição e glossário) – **Forais e Foros da Guarda**. Edição fac-similada comemorativa do 8º centenário da Guarda. Guarda: Câmara Municipal da Guarda, 1999.

COELHO, Maria Helena da Cruz – **Foral de D. Manuel I a Santarém**. Santarém: Câmara Municipal de Santarém, 2007.

CORTES Portuguesas: Reinado de D. Manuel I (Cortes de 1498). Lisboa: Universidade Nova de Lisboa: Centro de Estudos Históricos, 2002.

CORTES Portuguesas: Reinado de D. Manuel I (Cortes de 1499). Lisboa: Universidade Nova de Lisboa: Centro de Estudos Históricos, 2001.

CORTES Portuguesas: Reinado de D. Manuel I (Cortes de 1502). Lisboa: Universidade Nova de Lisboa: Centro de Estudos Históricos, 2001.

COSTA, J. E. Caldas da (Leitura e notas) – **Foral da Terra de Coura**. Paredes de Coura: Câmara Municipal, 1987.

COSME, João (Nota introdutório e leitura) – **O Foral Manuelino de Arronches**. Lisboa: Colibri, 2005.

CRUZ, António – **Forais manuelinos da cidade e termo do Porto**. Porto: Câmara Municipal do Porto, 1948.

DIAS, Luís Fernando de Carvalho – **Forais Manuelinos do Reino de Portugal e do Algarve conforme o exemplar do Arquivo Nacional da Torre do Tombo de Lisboa**. Lisboa, Luís Fernando de Carvalho Dias, 1961 – 1969. 1º volume: Beira, 1961; 2º volume: Trás – os – Montes, 1961; 3º volume: Estremadura, 1962; 4º volume: Entre Tejo e Odiana, 1965 e 5º volume: Entre Douro e Minho, 1969.

DIAS, Luís Fernando de Carvalho – **Forais Manuelinos do Reino de Portugal e do Algarve: Estremadura**. Lisboa, 1962.

DIOGO, José Leal – **Foral Manuelino**. Vila Nova de Cerveira: Câmara Municipal de Vila Nova da Cerveira, 1978.

ESPANCA, Túlio – Nova Miscelânea. Os Forais de Évora. **A Cidade de Évora**. Évora. 67 – 68 (1984 – 1985), p. 69 – 89.

FARIA, António Machado de – **Foral Novo da Guarda**. Lisboa: Bertrand, 1935.

FERREIRA, José Fernando Coelho (Org.) – **Os forais de Entre-os-Rios: 1241 e 1519**. Penafiel: Junta de Turismo de Entre-os-Rios, 1994.

FIGUEIRA, Américo – **Segadães: das origens ao Foral Manuelino**. Águeda: Associação dos Naturais e dos Amigos de Águeda, 2002.

FLORES, Alexandre; NABAIS, António – **Os Forais de Almada e seu termo: Subsídios para a história de Almada e Seixal na Idade Média**. Almada: Câmaras Municipais de Almada e do Seixal, 1983.

FONSECA, Jorge – **O Foral Manuelino de Arraiolos: estudo e transcrição**. Arraiolos: Câmara Municipal de Arraiolos, 2000.

FONSECA, Jorge – **O Foral Manuelino do Vimieiro: estudo e transcrição**. Arraiolos: Câmara Municipal de Arraiolos, 1999.

FORAL da Cidade de Castelo Branco. Castelo Branco: Câmara Municipal de Castelo Branco, 1996.

FORAL da Cidade do Porto, de 20 de Junho de 1517. Porto: Oficina de António Alvarez Ribeiro, 1788.

FORAL de Lisboa. Lisboa: Of. de Simão Thaddeo Ferreira, 1790.

FORAL de Matosinhos por El-Rei o Senhor D. Manuel, em Carta Regia de 30 de Setembro de 1514. Porto: Typ. da Viúva Alvarez Ribeiro & Filhos, 1823.

FORAL de Refojos por El-Rei o Senhor D. Manuel, em Carta Regia do 1º de Setembro de 1513. Porto: Typ. da Viúva Alvarez Ribeiro & Filhos, 1823.

FORAL Manuelino de Évora. [Évora; Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 2001.

FORAL Manuelino de Lisboa. Estudos. Edição Facsimilada. Transcrições. Edição comemorativa dos 500 anos da concessão de Foral a Lisboa por D. Manuel. Lisboa: Câmara Municipal de Lisboa, 2000. Estudos por Inês Morais Viegas e Nuno Campos; transcrições por Inês Morais Viegas e Maria Adelaide Brochado.

FORAL para Monte Agraço. Sobral de Monte Agraço: Câmara Municipal de Sobral de Monte Agraço, 2002.

FRANKLIN, Francisco Nunes – **Memoria para servir de Índice dos Foraes das Terras de Reino de Portugal e seus Domínios.** 2ª edição. Lisboa: Tipografia da Academia Real das Ciências, 1825.

FREIRE, Pedro Jorge Pires – **O Foral Manuelino de Pampilhosa da Serra.** Lisboa, 1997. Texto policopiado.

GARCIA, José Manuel; SILVA, Francisco Ribeiro da – **Forais Mauelinos do Porto e do seu Termo.** Lisboa: Inapa, 2001.

GOMES, Saul António (Introdução histórica, transcrição paleográfica e revisão científica) – **O Foral Manuelino de Ílhavo.** Ílhavo: Município de Ílhavo, 2009.

GONÇALVES, A. H. D. – **Foral de Briteiros.** Coimbra, 1992.

GORJÃO, Sérgio – **O Foral Manuelino de Óbidos.** Óbidos: Câmara Municipal de Óbidos, 1999.

GORJÃO, Sérgio – **Os forais da Ericeira.** Lisboa: Colibri, 1993.

LISBOA: foral: 1500 Agosto 7. Lisboa: Of. Simão Thaddeo Ferreira, 1790.

LIVRO da Despeza da Leitura – anno de 1528. Citado por CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – **Os Forais de D. Manuel: 1496-1520.** Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990, p. 35-39.

LOUREIRO, J. Pinto – **Forais de Coimbra.** Coimbra: Biblioteca Municipal de Coimbra, 1940.

MADAHIL, António Gomes da Rocha – Forais Novos do Distrito de Aveiro. **Arquivo do Distrito de Aveiro.** Aveiro. Vol. 1, n.º 1 (1935), p. 69-72; Vol. 11, n.º 44 (1945), p. 300-315.

MADAHIL, António Gomes da Rocha – **O Foral Manuelino de Ílhavo.** Coimbra: Gráfica de Coimbra, 1939.

- MAGALHÃES, Joaquim Francisco Martins de – **O Foral Manuelino de Celorico de Basto**. Braga, 1997. Texto policopiado.
- MAGALHÃES, Teresa Avelina Marques – **Monção: do foral velho ao foral novo**. Monção: Câmara Municipal de Monção, 1998.
- MARQUES, João Martins da Silva (Ed.) – **Foral da Esgueira: 1515**. Figueira da Foz: Tipografia Popular, 1935.
- MARQUES, José – **Os Forais da Póvoa de Varzim e de Rates**. Póvoa de Varzim: Câmara Municipal da Póvoa de Varzim, 1991.
- MARQUES, José – **Os Forais de Ponte de Lima**. Ponte de Lima: Câmara Municipal de Ponte de Lima, 2005.
- MARQUES, José – **Os Forais Manuelinos da Terra de S. Martinho e de Souto de Rebordões**. Ponte de Lima: Câmara Municipal de Ponte de Lima, 2004.
- MARQUES, Maria Alegria Fernandes – **Foral da Terra e Concelho de Penaguião**. Santa Marta de Penaguião: Câmara Municipal de Santa Marta de Penaguião, 2006.
- MARQUES, Maria Alegria Fernandes (Nota introdutória, transcrição e glossário) – **Foral de Alijó 1514**. Paredes: Reviver Editora, 2004.
- MARQUES, Maria da Graça Maia; VENTURA, Maria da Graça Mateus (Actualização do texto, introdução, notas e glossário) – **Foral de Vila Nova de Portimão**. Portimão: Câmara Municipal, 1990.
- MARTINS, Alcina Manuela de Oliveira – **O foral manuelino de Torre de Moncorvo**. Porto: Universidade Portucalense Infante D. Henrique, 1992.
- MARTINS, José António de Jesus – **Os forais do Algarve no reinado de D. Manuel I: o Foral de Lagos de 1504**. Vila Real de Santo António: Emp. Litográfica do Sul, 1996.
- MEIRELES, Maria José Marinho de Queirós – **Carta de Foral de Guimarães: estudo codicológico**. Guimarães: Sociedade Martins Sarmento, 1994.
- MENDES, Agostinho Luís Fernandes Pereira – **Foral da terra de Vieira: estudo histórico codicológico-diplomático e linguístico**. Braga, 1997. Texto policopiado.
- MENESES, Miguel Pinto de – **Foral de Vila Flor**. Vila Flor: Câmara Municipal de Vila Flor, 1986.
- MESQUITA, António – **Foral de Cambra 1514: 470 anos de municipalismo**. Vale de Cambra: Jornal de Cambra (edição especial), 1984.
- MONTOITO, Eugénio; CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte; GONÇALVES, José Manuel – **Forais de Sintra**. Sintra: Câmara Municipal de Sintra, 2001.

MONTOITO, Eugénio; CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte; GONÇALVES, José Manuel – **Foral de Colares**. Sintra: Câmara Municipal, 2001.

O PRIMEIRO Foral de Évora. Era 1204. Anno 1166. In PEREIRA, Gabriel – **Documentos Historicos da Cidade de Evora. Primeira parte. Foraes, costumes. Documentos municipaes dos sec. XII e XIII. Documentos do cabido. O livro dos herdamentos. Capitulos de Fernão Lopes. Extractos dos inventarios municipaes do sec XIV. Extractos dos documentos das albergarias. O livro do Acenheiro. Posturas antigas da Camara. Regimento da cidade em tempo de D. João I. S.l., s.d., p. 7-9.**

PEREIRA, Maria do Carmo Jasmins (Leitura) – **Foral de Abrantes**. Lisboa: Bertrand, 1968.

PESTANA, Manuel Inácio – **Forais de Vila Viçosa**. Vila Viçosa, 1993.

PESTANA, Manuel Inácio – **Foral da Vila do Crato**. 2ª edição. Crato: Câmara Municipal, 1988.

PINHO, António – **487º aniversário da atribuição do foral às “Terras de Cambra”: as principais mudanças político-administrativas**. Macieira de Cambra: Junta de Freguesia, 2001.

PORTO: foral 1517 Junho 20. Porto: Of. António Alvarez Ribeiro, 1788.

PORTUGAL. Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo. Arquivo Distrital de Beja – **Foral de Alvalade**. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 1997.

PORTUGAL. Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo. Arquivo Distrital de Beja – **Foral Manuelino de Beja**. Porto: Campo das Letras, 2003.

QUINTEIRA, António José Ferreira – **Carta de foral da Vila de Pedrógão Grande (Foral Manuelino)**. Coimbra: Grupo de Arqueologia e Arte do Centro, 1992.

REDONDO, Ernesto Belo – **Murtal: aldeia das murtas: com o foral da vila de Cascais e seu termo**. Cascais: Museu-Biblioteca do Conde de Castro Guimarães, 1943.

REIS, António Matos – **O Foral de Valença**. Valença: Câmara Municipal de Valença, 1996.

RUAS, João – Forais no Alentejo. In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006). p. 49-54.

SALGADO, Anastásia Mestrinho; SALGADO, Abílio José – **O foral de Montemor-o-Novo dado por D. Manuel I em 1503: seu significado em termos de um novo equilíbrio das forças de classe em luta**. Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo, 1985.

SANTANA, Olinda Rodrigues – Documentação Foraleira Manuelina de Trás-os-Montes: Um Olhar Analítico sobre o Acervo Regional. **Vária escrita: Cadernos de Estudos Arquivísticos, Históricos e Documentais**. Sintra. Tomo I, n.º 10 (2003), p. 155-176.

SANTANA, Olinda Rodrigues (Introdução, transcrição e notas) – **Foral Manuelino de Vila Real**. Vila Real: Câmara Municipal de Vila Real, 1995.

SANTANA, Olinda Rodrigues – **O foral manuelino da Terra de Rossas: Leitura, transcrição e glossário**. Rossas, Vieira do Minho: Junta de Freguesia, 1995.

SANTOS, Cláudia Valle; FONSECA, Jorge; BRANCO, Manuel – **Montemor-o-Novo Quinhentista e o Foral Manuelino**. Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo, 2003.

SANTOS, José Costa dos – **Foral Manuelino de Pedrógão Grande: 1513**. Pedrógão Grande: Câmara Municipal, 2003.

SANTOS, Maria Clara; VARGAS, José Manuel – **Foral de Alhos Vedros**. Moita: Câmara Municipal da Moita, 2000.

SEGADÃES: das Origens ao Foral Manuelino. Águeda: Associação dos Naturais e dos Amigos de Águeda, 2002.

SERRA, Manuel Pedro; BOTÃO, Maria de Fátima; DUARTE, Luís Miguel – **O Foral de Loulé: D. Manuel: 1504**. Loulé: Câmara Municipal de Loulé, 2004.

SILVA, Francisco Ribeiro da – **O Foral da Feira e terra de Santa Maria: 1514**. Porto, 1991.

SILVA, Francisco Ribeiro da – **O Foral de Cambra no conjunto dos forais manuelinos**. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 1989.

SILVA, Maria Luísa Leite da – **Foral de Vila do Conde**. Vila do Conde: Tipografia Minerva, 1992.

SOARES, Lina Maria – **Foral de Santarém: edição e estudo**. Lisboa, 1994. Texto policopiado.

SOARES, Maria Micaela – **Monte Agraço e o seu Foral**. Sobral de Monte Agraço: Câmara Municipal de Sobral de Monte Agraço, 1990.

TAROUCA, Carlos da Silva – Um treslado original do Foral de Évora do ano de 1257. **A Cidade de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora. N.ºs 13-14 (1947).

TAVARES, Maria Teresa Ferreira e Costa; VASQUES, Sofia Carla Abrunhosa (Introdução e transcrição) – **Foral de Lafões de 1514**. Vouzela: Câmara Municipal de Vouzela, 1997.

UM INSTRUMENTO Português de Solidariedade Social no século XVI: O Compromisso da Misericórdia de Lisboa. Reedição fac-similada com Introdução, Comentário e Notas de Joaquim Veríssimo Serrão. S.l.: Chaves Ferreira – Publicações S.A., 1992.

VALE, Alexandre de Lucena e – Forais da Beira: Foral de Mangualde. **Beira Alta.** Viseu. 35: 2 (1976), p. 163-175.

VALE, Alexandre de Lucena e – Forais da Beira Alta: Sátam. **Beira Alta.** Viseu. 35: 3 (1976), p. 263-270.

VALE, Alexandre de Lucena e – Forais da Beira Alta: Seia. **Beira Alta.** Viseu. 36: 2/3 (1977), p. 201-210.

VALE, Alexandre de Lucena e – Forais da Beira Alta: Tavares e Ferreira de Aves. **Beira Alta.** Viseu. 35: 4 (1976), p. 449-460.

VARGAS, José Manuel (Transcrição e notas) – **Foral de Lisboa: 1500.** Lisboa: Amigos de Lisboa, 2000.

VASQUES, Sofia Carla Abrunhosa – **O Foral Manuelino de Aguiar da Beira.** Viseu, 2000.

VAZ, João Luís de Inês – Forais Novos da Beira: O Foral do Sabugal. **Beira Alta.** Viseu. 38: 1 (1979), p. 3-32.

VAZ, Luís – **O foral de Cabeceiras de Basto.** Cabeceiras de Basto: Câmara Municipal de Cabeceiras de Basto, 1991.

VELOSO, Maria Teresa Nobre (Transcrição, nota introdutória e glossário) – **Foral de Besteiros de 1515.** Coimbra: Arquivo da Universidade, 1992.

VENTURA, Margarida Garcês (Coord.) – **O Foral da Ericeira no Arquivo-Museu.** Lisboa: Colibri, 1993.

2. BIBLIOGRAFIA

2.1 ENQUADRAMENTO HISTÓRICO

2.1.1. GERAL

ALBUQUERQUE, Martim de – **A Torre do Tombo e os seus Tesouros**. [Lisboa]: Edições Inapa, 1990.

ALBUQUERQUE, Martim (Pref.) – OLIVEIRA MARTINS, J. P. – **História de Portugal**. Edição crítica. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1988.

ALBUQUERQUE, Rui; ALBUQUERQUE, Martim – **História do Direito Português**. 11ª edição. Lisboa: Pedro Ferreira, 2004.

ALEGRIA, José Augusto – **Biblioteca Pública de Évora: Catálogo dos Fundos Musicais**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1977.

ARANHA, Pedro V. de Brito – **Dicionário Bibliográfico Português: Estudos de Inocêncio Francisco da Silva aplicáveis a Portugal e ao Brasil continuados e ampliados**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1923.

BADEL, Pierre-Yves – **Introduction à la vie littéraire du Moyen Age**. Paris: Donod, 1991.

BARBOSA, José (D.) – **Catalogo Chronologico, Historico, Genealogico, e Critico, das Rainhas de Portugal e seus Filhos**. Lisboa, 1727.

BARROS, Henrique da Gama – **História da Administração Pública em Portugal nos Séculos XII a XV**. 2ª edição. Lisboa: Sá da Costa, 1950.

BATH, B. H. Slicher Van – **História Agrária da Europa Ocidental (500-1850)**. Lisboa: Presença, 1984.

CAETANO, Marcello – **História do Direito Português: Fontes: Direito Público (1140-1495)**. Lisboa: Editorial Verbo, 1981.

CAMÕES, Luís de – **Os Lusíadas**. 5ª edição. Lisboa: Manuel de Lira, 1597.

CASTANHEDA, Fernão Lopes de – **Ho Livro Primeiro dos Dez da historia do descobrimento e conquista da India pelos Portugueses...** Coimbra: João Barreira, 1554.

CHANCELARIAS Portuguesas. D. Duarte. Lisboa: Centro de Estudos Históricos. Universidade Nova de Lisboa, 1998.

CHARTIER, Roger – **A História Cultural. Entre práticas e representações**. Lisboa: Editorial Difel, 1988.

COELHO, Maria Helena da Cruz; RIBEIRO, Maria Manuela Tavares; CARVALHO, Joaquim Ramos de (Dir.) – **Repertório Bibliográfico da Historiografia Portuguesa: 1974-1994**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra; Instituto de Camões, 1995.

COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – **Do Mundo Antigo aos Novos Mundos, Humanismo, Classicismo e Notícias dos Descobrimentos em Évora, 1516-1624**. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998.

COMISSÃO PARA AS COMEMORAÇÕES DOS 500 ANOS DAS MISERICÓRDIAS – **500 anos das Misericórdias Portuguesas: Solidaridade de Geração em Geração: Catálogo da Exposição**. Lisboa, 2000.

COSTA, Mário Júlio de Almeida – **História do Direito Português**. 2ª edição. Coimbra: Almedina, 1992.

DELICADO, António – **Adágios portugueses, reduzidos a lugares comuns**. Lisboa: Oficina de Domingos Lopes Rosa, 1651.

DIAS, João José Alves – Portugal e a Europa no século XV. **História**. 38 (1981), p. 21-25.

EL TESTAMENTO de Adán: catalogo de la exposición [León, 1994-1995]. S.l.: Sociedad V Centenario del Tratado de Tordesilhas, 1994.

FERREIRA, Alves; MORAIS, Custódio de; SILVEIRA, Joaquim da; GIRÃO, Amorim – **O mais antigo mapa de Portugal [...]** Coimbra, 1957.

GOLDTHWAITE, R. A. – The Empire of Things: Consumer Demand in Renaissance Italy. In **Patronage, Art and Society in Renaissance Italy**. Oxford, 1987, p. 153 - 175.

HERCULANO, Alexandre – **História de Portugal**. 9ª ed. Lisboa: Bertrand, s.d.

HESPANHA, António Manuel – **História das Instituições: Época Medieval e Moderna**. Coimbra: Livraria Almedina, 1982.

HESPANHA, António Manuel – O jurista e o legislador na construção da propriedade burguesa. **Análise social**. 61-62 (1980), p. 211 - 236.

HESPANHA, António Manuel – **Portugal Moderno. Político e Institucional**. Lisboa: Universidade Aberta, 1995.

LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe (Organização e coordenação) – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Editorial Caminho, 1993.

LOBO, A. de Sousa Silva Costa – **História da Sociedade em Portugal no século XV**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1903.

MARTINIÈRE, Guy; VARELA, Consuelo – **L'État du Monde en 1492**. S.l.: La Découverte; Sociedad estatal para la ejecución de programas del Quinto centenario, 1992.

MARTINS, José V. de Pina (Leitura diplomática e estudo bibliográfico) – **Tratado de Confissom (Chaves, 8 de Agosto de 1489): Fac-simile do exemplar único pertencente ao Dr. Miguel Gentil Quina**. Lisboa: Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 1973.

MATTOSO, José (Dir.) – **História de Portugal**. S.l.: Círculo de Leitores, 1993. Vol. 3 – No Alvorecer da Modernidade (1480 – 1620).

ORTÉLIO, Abraão – **Theatrum Orbis Terrarum**. Antuérpia, 1570. Inclui o mapa **Portugalliae que olim Lusitania novissima et exactissima descriptio**, 1ª edição, de Roma.

PAULINO, Francisco Faria (Coord.) – **El Testamento de Adán**. S.l.: Editorial Sever-Cuesta, [1994]. Catálogo da exposição organizada pela Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses e pela Sociedad V Centenario del Tratado de Tordesillas, S.A., realizada em Lisboa de 5 de Setembro a 13 de Novembro de 1994 e em Leão de 30 de Novembro de 1994 a 31 de Janeiro de 1995.

PERNOUD, Régine – **Lumière du Moyen Age**. Paris: Grasset, 1981.

PINA, Rui de – **Chronica de El – Rei D. Affonso V**. Ed. de Gabriel Pereira. Lisboa: Bibliotheca de Classicos Portuguezes, 1901.

PORTUGAL. Arquivos Nacionais–Torre do Tombo – **Portugal–Espanha: Dois destinos paralelos: Guia da Exposição realizada por ocasião do II Congresso Luso-Espanhol sobre Descobrimentos e Expansão Colonial**. Lisboa: Oficinas Gráficas dos Arquivos Nacionais–Torre do Tombo, 1993.

PORTUGAL. Biblioteca Nacional – **No quinto centenário da *Vita Christi*: os primeiros impressores alemães em Portugal**. Lisboa: Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 1995.

PORTUGALIAE Monumenta Historica a saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecim – **Inquisitiones [et] Scriptores**. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1856-1888.

PORTUGAL. Instituto dos Arquivos Nacionais–Torre do Tombo – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª edição. Lisboa, 2001.

PORTUGAL. Ministério da Cultura. Instituto dos Arquivos Nacionais–Torre do Tombo. Comissão do Inventário do Património Cultural – **Recenseamento dos Arquivos Locais: Câmaras Municipais e Misericórdias: Vol. 12-Distrito de Évora**. Lisboa, 2000.

RESENDE, Garcia de – **Cancioneiro Geral**. Lisboa: Hermão de Campos, 1516.

RESENDE, Garcia de – **Crónica de D. João II e Miscelânea**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1973.

SECO, Fernando Álvares – **Portugalliae que olim Lusitania, novissima et exactissima descriptio**. Roma, 1560.

SERRÃO, Joaquim Veríssimo – **História de Portugal**. 3ª edição, revista. S.l.: Editorial Verbo, s.d.. Vols. II – A Formação do Estado Moderno (1415-1495) e III – O Século de Ouro (1495-1580).

SERRÃO, Joel (Dir.) – **Dicionário da História de Portugal**. Porto: Livraria Figueirinhas, s.d.

SILVA, António de Moraes – **Grande Dicionário da Língua Portuguesa**. 10ª edição revista, corrigida, muito aumentada e actualizada. S.l.: Editorial Confluência, s.d.. 11 volumes.

SILVA, Innocencio Francisco da – **Diccionario Bibliographico Portuguez...** Lisboa: Imprensa Nacional, 1858-1894.

SILVA, Nuno J. Espinosa Gomes da – **História do Direito Português: Fontes de Direito**. 2ª edição. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1991.

SILVA, Nuno J. Espinosa Gomes da – **Humanismo e Direito em Portugal no século XVI**. Lisboa, 1964.

SOUSA, Armindo – **As Cortes medievais portuguesas (1385 – 1450)**. Porto: INIC, 1990.

ZURARA, Gomes Eanes – **Crónica da Tomada de Ceuta**. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1915.

2.1.2. D. MANUEL

ALBUQUERQUE, Luís de (Dir.) – PINA, Rui de – **Crónica de D. João II**. Lisboa: Publicações Alfa, 1989.

ALVES, Ana Maria – **Iconologia do Poder Real no Período Manuelino: À procura de uma linguagem perdida**. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1985.

AMEAL, João – Manuel I (D.) – In **Enciclopédia Verbo Luso-Brasileira de Cultura**. Edição Século XXI. Lisboa; S. Paulo: Editorial Verbo, s.d.. vol. 18, col. 1148-1150.

ANDRADE, Francisco de – **Crónica de D. João III**. Ed. M. Lopes de Almeida. Porto: Lello, 1976.

BLANCHARD, Joel (Ed.) – **Réprésentation, pouvoir et royauté à la fin du Moyen Âge**. Paris: Picard, 1995. Actas do Colóquio organizado pela Universidade do Maine em 25 e 26 de Março de 1994.

BUESCU, Ana Isabel – **Imagens do Príncipe. Discurso normativo e representação (1525 – 1549)**. Lisboa: Edições Cosmos, 1996.

CAETANO, J. Oliveira – D. Manuel e a flamenguização da pintura portuguesa. In SERRÃO, J.; MARQUES, A. H. de Oliveira (Dir.) – **Nova História de Portugal**. Lisboa: Editorial Presença, 1998. vol. V - Portugal do Renascimento à Crise Dinástica.

CAETANO, Marcello (Prefácio) – **Regimento dos Oficiais das Cidades, Vilas e Lugares destes Reinos**. Lisboa: Fundação da Casa de Bragança, 1955.

CAMINHA, Pêro Vaz de – **Carta a el-Rei Dom Manuel sobre o achamento do Brasil**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1974.

CARVALHO, Alberto Martins de (Ed.) – PINA, Rui de – **Croniqua Delrei Dom Joham II**. Coimbra: Atlântida, 1950.

CARVALHO, J. M. Teixeira; LOPES, David (Ed.) - GÓIS, Damião de – **Crónica do Felicíssimo Rei D. Manuel**. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1926.

CASTELO – BRANCO, Fernando – **O problema da criação por D. Manuel I de uma Universidade em Évora**. Guimarães, 1963.

CONGRESSO HISTÓRICO DE GUIMARÃES. D. MANUEL E A SUA ÉPOCA. **Administração, Justiça e Direito**. Actas. Guimarães, 2001. Guimarães: Câmara Municipal de Guimarães, 2004.

DIAS, João José Alves – A primeira edição das *Ordenações Manuelinas* – 1512-1513. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 35-38.

DIAS, João José Alves (Org.) – **Cortes Portuguesas: Reinado de D. Manuel I (Cortes de 1499)**. Lisboa: Centro de Estudos Históricos da Universidade Nova de Lisboa, 2001.

DIAS, Pedro – A Arte Manuelina. In **Manuelino: À Descoberta da Arte no Tempo de D. Manuel: Ciclo Internacional de Exposições Museu Sem Fronteiras: Grandes Mecenas**. Lisboa: Programa de Incremento do Turismo Cultural, 2002. p. 22-37.

DIAS, Pedro – D. Manuel I e os Descobrimentos de Além-mar. In **Manuelino: À Descoberta da Arte no Tempo de D. Manuel: Ciclo Internacional de Exposições Museu Sem Fronteiras: Grandes Mecenas**. Lisboa: Programa de Incremento do Turismo Cultural, 2002. p. 15-21.

- FERNANDES, Manuela Mendonça de Matos – A Guarda Pessoal de D. João II à Luz da Chancelaria Régia. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 285-316.
- FERREIRA, Joaquim (Actualização e prefácio) – OSÓRIO, Jerónimo – **Da Vida e Feitos de El-Rei D. Manuel**. Porto: Livraria Civilização, 1944.
- FERREIRA, Maria Emília Cordeiro – Manuel I (D.). In SERRÃO, Joel (Dir.) – **Dicionário de História de Portugal**. Porto: Livraria Figueirinhas, s.d., Vol. IV, p. 156-161.
- FREIRE, Anselmo Braamcamp – Cartas de quitação del Rei D. Manuel. In **Archivo Historico Portuguez**. Lisboa, 1904. Vol. II.
- FREIRE, Anselmo Braamcamp – Inventário da Guarda-Roupa de D. Manuel. In **Archivo Historico Portuguez**. II (1904). p. 381-417.
- FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN – **Vasco da Gama e a Índia: Catálogo da Exposição**. Lisboa; Paris: Fundação Calouste Gulbenkian; Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998.
- GÓIS, Damião de – **Crónica do Felicíssimo Rei D. Manuel**. Nova edição conforme a primeira de 1566. Coimbra: Por Ordem da Universidade, 1949.
- JONES-DAVIES, M. T. (Dir.) – **Emblèmes et devises au temps de la Renaissance**. Paris: Jean-Touzot Libraire-Éditeur, 1981.
- LA TORRE, António de – **Documentos Referentes a las Relaciones con Portugal durante el Reinado de los Reyes Catolicos**. Valhadolid, 1953-1963.
- LEITE, Ana Cristina; PEREIRA, Paulo – Para uma leitura da simbólica manuelina. **Prelo**. N.º 5 (1984).
- LISÓN TOLOSANA, C. – **La imagen del Rey: Monarquia, realeza y poder ritual en la Casa de los Austrias**. Madrid: Espasa – Calpe, 1991.
- MANUELINO: À Descoberta da Arte no Tempo de D. Manuel: Ciclo Internacional de Exposições Museu Sem Fronteiras: Grandes Mecenas**. Lisboa: Programa de Incremento do Turismo Cultural, 2002.
- MARTÍNEZ, Pedro Soares – Política peninsular de D. João II e de D. Manuel: A política peninsular de casamentos. In MARTÍNEZ, Pedro Soares – **História Diplomática de Portugal**. S.l.: Editorial Verbo, 1969. p. 87-88.
- MARTINS, Alcina Manuela de Oliveira – A Protecção Concedida por D. Manuel às Monjas de Vairão. **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. XVIII (2003), p. 65-76.

MEMORIA das Armadas que de Portugal pasaram ha India e esta primeira e ha com que Vasco da Gama partio ao descobrimento dela por mamdado de El Rei Dom Manuel no segundo anno de seu reinado e no do Nascimento de XPO de 1497. Edição da Academia das Ciências de Lisboa no Segundo Centenário da sua Fundação. S.L.: Academia das Ciências de Lisboa, 1979.

MENDONÇA, Manuela – **D. João II.** Lisboa: Editorial Estampa, 1995.

MENDONÇA, Manuela – Problemática das conspirações contra D. João II. **Clio: Revista do Centro de História da Universidade de Lisboa.** Lisboa: Universidade de Lisboa. Vol. 5 (1984-1985), p. 29-53.

OLIVAL, Fernanda – As Cortes de Torres Novas, as Cortes de Évora e as reformas administrativas dos inícios do século XVI. In *Actas do Colóquio Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora.* II série, n.º 6 (2002-2006). p. 39-47.

OLIVEIRA, Luís Filipe; RODRIGUES, Miguel Jasmins – A Titulação na 2ª Dinastia. In **Primeiras Jornadas de História Moderna.** Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. II, p. 725-763.

O PRIMEIRO Livro das Ordenações. Évora: Jacobo Cronberguer, [1521].

ORDENAÇOENS do Senhor Rey D. Manuel. Reimp. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1984. Fac-simile da edição de 1797.

OSÓRIO, Jerónimo – **Da instituição real e sua disciplina (1573).** Lisboa: Edições Pro Domo, 1944. Tradução de António J. da C. Figueiredo; prefácio de Luís de Almeida Braga.

OSÓRIO, Jerónimo – **Da Vida e Feitos de El-Rei D. Manuel: XII Livros dedicados ao Cardeal D. Henrique seu Filho.** Edição actualizada e prefaciada por Joaquim Ferreira. Porto: Livraria Civilização, s.d.. Vertidos em português pelo Padre Francisco Manuel do Nascimento.

PINHEIRO, António – **Summario da pregação funebre e trasladaçam dos ossos d'el rey Dom Manuel.** Lisboa: Germão Galharde, 1551. Nova edição. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1985.

PRESTAGE, Edgar – **Crítica contemporânea à Chronica de D. Manuel de Damião de Góis.** Lisboa: Libânio da Silva, 1914.

QUEIRÓS, Pedro – Os cronistas de D. Manuel. **Panorama.** Lisboa. 32 (1969), p. 53 – 57.

RESENDE, Garcia de – **Crónica de Dom João II e Miscelânea.** Lisboa: Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 1973.

SALGADO, Anastásia Mestrinho; SALGADO, Abílio José – **O Testamento da Infanta D. Beatriz (Duquesa de Beja).** Beja, 1988.

SANTOS, Vítor Pavão dos – O exotismo na vida portuguesa na época de D. Manuel. **Panorama**. Lisboa. 32 (1969), p. 84-92.

SERRÃO, Joaquim Veríssimo (Ed.) – **Crónica de D. João II e Miscelânea**. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1973.

SERRÃO, Joaquim Veríssimo – **Itinerário de El – Rei D. João II**. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1975. Vol. I (1481 – 1488).

SOARES, Nair de Nazaré Castro (leitura moderna, tradução e notas) – **Epistola do muito poderoso e invencível Manuel rei de Portugal e dos Algarves, etc. das vitórias que obteve na Índia e em Malaca: ao Santo Padre em Cristo, e Senhor nosso, Senhor Leão X, Pontífice Maximo**. Edição fac-similada. Coimbra: Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, 1979. Carta datada de 1513-06-06.

SOUSA, António Caetano de (*Cura*) – **Provas da História Genealógica da Casa Real Portuguesa**. Coimbra: Atlântida, 1946.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luís (Ed.) – **Documentos referentes a las relaciones com Portugal durante el reinado de los Reyes Católicos**. Valladolid, 1964.

SZMOLKA CLARES, José – Un Caso de Cooperacion Luso-Castellana en Tiempos de los Reys Catolicos: la Frustrada Conquista de Tetuan (1510-1513). In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 177-195.

VASCONCELOS, Jorge Gamboa – **El-Rei D. Manuel I e as largas perspectivas urbanas que o seu foral de 1507 abriu à nova cidade da Ribeira Grande**. Braga: Pax, 1984.

VENTURA, Margarida Garcez – Um Olhar Sobre a Corte de D. João III. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 349-354.

VITERBO, Francisco de Sousa – A livraria real, especialmente no reinado de D. Manuel. **Historia e Memorias da Academia Real das Sciencias de Lisboa**. IX, Parte I (1902), p. 1-72.

VITERBO, Francisco de Sousa – Damião de Goes e D. António Pinheiro. Apontamentos para a biografia do cronista de D. Manuel. **O Instituto**, Coimbra: Imprensa da Universidade. Vol. XLVI, n.º 7 (1895), p. 431-449.

VITERBO, Francisco de Sousa – Damião de Góis e Fernão de Pina. **O Instituto**. Coimbra. 46 (1899), p. 631-640.

2.1.3. O REINO

ALBUQUERQUE, Luís de – A projecção da náutica portuguesa quinhentista na Europa. **Memórias da Academia das Ciências de Lisboa**. Lisboa: Classe de Ciências. T. XV (1972).

ALBUQUERQUE, Martim de – O Regimento quatrocentista da Casa da Suplicação. **Arquivo do Centro Cultural Português**: Fundação Calouste Gulbenkian. Paris. Vol. XV (1980).

ALVIM, Maria Helena Vilas-Boas e – A Mulher Portuguesa e a Expansão (notas de crónicas e outros escritos). **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. VII (1993), p. 83-92.

ANDRADA, Ernesto de Campos de (Publicação, revisão e notas) – CARNEIRO, Pedro de Alcáçova – **Relações de Pero de Alcáçova Carneiro, Conde de Idanha, do Tempo que ele e seu Pai, António Carneiro, Serviram de Secretários (1515 a 1568)**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1937.

ANDRADE, António Alberto Banha de – **Conspecto socioeconómico de uma vila no Renascimento. Montemor-o-Novo no século XVI**. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1979.

ANDRADE, Maria Francisca de Oliveira – Reacção quinhentista da filosofia moral contra os romances de cavalaria. Actas do I Congresso Nacional de Filosofia. **Revista Portuguesa de Filosofia**. 11 (1955), p. 455-457.

ANSELMO, António Joaquim – **Bibliografia das Obras Impressas em Portugal no Século XVI**. Fac-simile da edição de 1926. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1977.

ANSELMO, Artur – **História da Edição em Portugal. I. Das Origens até 1536**. Porto: Lello & Irmão, 1991.

ARIÈS, Philippe – **L'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime**. Paris: Seuil, 1973.

BARBOSA, Pedro Gomes – **Documentos, lugares e homens: estudos de história medieval**. Lisboa: Ed. Cosmos, 1991.

BAREL, Yves – **La ciudad medieval**. Madrid: Instituto de Estudios de Administración Local, 1981.

BARROS, João de – **Diálogo com dois filhos seus sobre preceitos morais [1543]**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

BATAILLON, Marcel – **Études sur le Portugal au temps de l'humanisme**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1974.

- BATISTA, Patrícia – A alimentação no Concelho de Loulé nos séculos XIV e XV. **Al-Ulyà: Revista do Arquivo Municipal de Loulé**. N.º 11 (2006), p. 71-81.
- BEIRANTE, Maria Ângela V. R. – **Confrarias Medievais Portuguesas**. Lisboa, 1990.
- BEIRANTE, Maria Ângela V. da Rocha – **Santarém Quinhentista**. Santarém, 1981.
- BETHENCOURT, Francisco – Astrologia e Sociedade no século XVI: Uma primeira abordagem. **Revista de História Económica e Social**. Lisboa. N.º 8 (1981) p. 43-76.
- BETHENCOURT, Francisco – As visitas pastorais: um estudo de caso (Entradas, 1572-1593). **Revista de História Económica e Social**. Lisboa. N.º 19 (1987).
- BETHENCOURT, Francisco – **O imaginário da magia. Feiticeiras, saladores e nigromantes no século XVI**. Lisboa: Projecto Universidade Aberta, 1987.
- BRANDÃO (de Buarcos), João – **Tratado da magestade e grandeza e abastança da cidade de Lisboa na segunda metade do século XVI**. Lisboa: Livraria Féerin, 1923.
- BRAUNIUS, Georgius; HOGEMBERG, Franciscus – **Civitates Orbis Terrarum**. Colónia, 1598.
- BRITO, António Pedro da Costa Mesquita – **Patriciado urbano quinhentista: as famílias dominantes do Porto (1500-1580)**. Porto: Faculdade de Letras, 1991.
- BRITO, Pedro de – O comércio portuense de vinho no século XVI. **Boletim Cultural da Câmara Municipal do Porto**. 2ª série, Vol. 7/8 (1989-1990).
- BUJANDA, J. M. De – **Index de L’Inquisition Portugaise: 1547, 1551, 1561, 1564, 1581**. Sherbrooke: Éditions de l’Université de Sherbrooke, 1995.
- BUSH, L-M. (Ed.) – **Social Orders and Social Classes in Europe since 1500: studies in social stratification**. Londres; Nova Iorque: Longman, 1992.
- CAETANO, Marcello (Ed.) – **Regimento dos oficiais das cidades, vilas e lugares deste reino (1504)**. Lisboa: Fundação da Casa de Bragança, 1955.
- CARVALHO, Joaquim de – Influência dos Descobrimentos e da colonização na morfologia da ciência portuguesa do século XVI. In **Obra Completa**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1982. Vol. III.
- CARVALHO, Joaquim de – Sobre o humanismo português na época da Renascença. In **Obra Completa**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1983. Vol. IV.
- CARVALHO, Joaquim Martins Teixeira de – **Taxas dos ofícios mecânicos da cidade de Coimbra no ano de MDXXIII**. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1922.
- CASTANHEDA, Fernão Lopes de – **História do Descobrimento e Conquista da Índia pelos Portugueses**. Porto: Lello, 1979.

CASTELO BRANCO, Fernando – Portugal quinhentista visto através das cartilhas para ensinar a ler. **Anais da Academia Portuguesa da História**. Lisboa. 2ª série, 21 (1972).

CASTELO BRANCO, Manuel da Silva (Introd.) – ARMAS, Duarte de – **Livro das Fortalezas**. Lisboa: Torre do Tombo; Edições Inapa, 1990. Fac-simile do Ms. 159 da Casa Forte do Arquivo Nacional da Torre do Tombo.

CASTRO, Armando – **As ideias económicas no Portugal medievo (séculos XIII a XV)**. Lisboa: Secretaria de Estado da Investigação Científica, 1978.

CEREJEIRA, M. Gonçalves – **O Renascimento em Portugal. I. Clenardo e a sociedade portuguesa**. 4ª edição, revista. Coimbra: Coimbra Editora, 1974.

CEREJEIRA, M. Gonçalves – **O Renascimento em Portugal. II. Clenardo o Humanismo e a Reforma**. Nova edição. Coimbra: Coimbra Editora, 1975.

CHAVES, Maria Adelaide Godinho Arala – **Formas de pensamento em Portugal no século XV: esboço de análise a partir de representações de paisagem nas fontes literárias**. Lisboa: Livros Horizonte, s.d.

CHICÓ, Mário Tavares – A “cidade ideal” do Renascimento e as cidades portuguesas da Índia. **Garcia de Orta**. Lisboa. (1956), Nº especial.

COELHO, António Borges – **Quadros para uma Viagem a Portugal no século XVI**. Lisboa: Editorial Caminho, 1986.

COELHO, Francisco José Senra – A Igreja em Portugal no século XVI. **Eboresnia: Revista do Instituto Superior de Teologia de Évora**. Évora: Instituto Superior de Teologia de Évora. Ano XIX, n.º 39 (2006), p. 3-20.

COELHO, Maria Helena da Cruz – As confrarias medievais portuguesas: espaços de solidariedade na vida e na morte. In **Cofradías, Gremios, Solidariedades en la Europa Medieval. XIX Semana de Estudios Medievales. Estella '92**. Estella: Governo de Navarra, 1993. p. 149-184.

COELHO, Maria Helena da Cruz – **Homens, Espaços e Poderes. Séculos XI-XVI. Notas do Viver Social**. Lisboa: Livros Horizonte, 1990.

COELHO, Maria Helena da Cruz – Os Tabeliães em Portugal. Perfil Profissional e Sócio-Económico (Séculos XIV-XV). **Historia, Instituciones, Documentos**, 23 (1996), p. 173-211.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo – **De Coimbra a Roma: Uma viagem em meados de Quinhentos**. Coimbra: Coimbra Editora, 1990.

COLLAÇO, João Tello de Magalhães – **Cadastro da População do Reino (1527). Actas das Comarcas dantre Tejo e Odiana e da Beira**. Lisboa: Faculdade de Direito, 1931.

COMISSÃO PARA AS COMEMORAÇÕES DOS 500 ANOS DAS MISERICÓRDIAS – **500 anos das Misericórdias Portuguesas: Solidariedade de geração em geração**. Lisboa: Comissão para as Comemorações dos 500 anos das Misericórdias, 2000.

CONDE, Manuel Sílvio Alves – Uma Estratégia de Passagem para o Além: O Testamento de Beatriz Fernandes Calça Perra (Tomar, 1462). In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. Vol. II, p. 917-937.

CORREIA, Fernando da Silva – O primitivo compromisso da Misericórdia de Lisboa – 1498. **Acção Médica**. Lisboa. N.ºs 91 e 92 (1959).

CORREIA, Fernando da Silva – **Origens e formação das Misericórdias portuguesas**. Lisboa: Henrique Torres, 1944.

CUNHA, Mafalda Soares da; MONTEIRO, Nuno Gonçalo – Vice-Reis e Governadores da Índia: Uma abordagem prosopográfica (1505-1834). In **Encontro sobre Portugal e a Índia**. Lisboa: Fundação Oriente; Livros Horizonte, 2000. p. 175-185.

CURTO, Diogo Ramada – Ritos e cerimónias da monarquia em Portugal (séculos XVI a XVIII). In **A Memória da Nação: Colóquio do Gabinete de Estudos de Simbologia realizado na Fundação Calouste Gulbenkian, 7-9 de Outubro de 1987**. Lisboa: Sá da Costa Editora, 1991. p. 201-65.

DAVEAU, Suzanne – A Descrição Territorial no *Numeramento* de 1527-32. **Penélope**. N.º 25 (2001), p. 7-39.

DELGADO, Maria Rosalina Pinto da Ponte – Conceitos de “Natureza” no Portugal Renascentista. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. Vol. II, p. 1181-1194.

DELPECH, François – Les marques de naissance: physiognomonie, signature magique et charisme souverain. In **Le corps dans la société espagnole des XVIe et XVIIe siècles: Colloque International (Sorbonne, 5-8 octobre 1988)**. Paris: Publications de la Sorbonne, 1990. p. 27-49.

DESWARTE, Sylvie – **Imagens e ideias na época dos Descobrimentos**. Lisboa: Difel, 1992.

DIÁRIO da Viagem de Vasco da Gama. Edição fac-similada. Porto: Comissão Executiva do V Centenário do Nascimento de Vasco da Gama, 1969.

DIAS, João José Alves – **Gentes e Espaços (em torno da população portuguesa na primeira metade do século XVI)**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian; Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, 1996.

DIAS, João José Alves; BRAGA, Isabel M. R. Drumond; BRAGA, Paulo Drumond – Itinerância e sedentarismo. In SERRÃO, J.; MARQUES, A. H. de Oliveira (Dir.) –

Nova História de Portugal. Lisboa: Editorial Presença, 1998. Vol. V - Portugal do Renascimento à Crise Dinástica.

DIAS, José Sebastião da Silva – **A política cultural da época de D. João III.** Coimbra: Universidade de Coimbra: Faculdade de Letras, 1969.

DIAS, José Sebastião da Silva – **Camões no Portugal de Quinhentos.** Lisboa: ICLP, 1981.

DIAS, José Sebastião da Silva – **Correntes de Sentimento Religioso em Portugal (séculos XVI a XVIII).** Coimbra: Universidade de Coimbra, 1960.

DIAS, José Sebastião da Silva – **Os descobrimentos e a problemática cultural do século XVI.** 2ª edição. Lisboa: Presença, 1982.

DO COMPROMISSO da confraria da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (1516). Caldas da Rainha, 1929.

DUARTE, Luís Miguel – De que falamos nós quando falamos de marginais? Portugal na Baixa Idade Média. **Revista de Ciências Históricas.** Porto: Universidade Portucalense. Vol. XI (1996), p. 55-68.

EL TESTAMENTO de Adán: Catalogo de la exposición [León, 1994-1995]. S.l.: Sociedad V Centenario del Tratado de Tordesilhas, 1994.

ESPANCA, Túlio – Jorge Fernandes, famoso juiz de fora em tempos do rei D. Manuel. **Cadernos de História e Arte Eborense.** Évora: Ed. Nazareth, 1953.

FARIA, António Machado de – **Livro de Linhagens do século XVI.** Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1956.

FERNANDES, Maria de Lurdes C. – **Espelhos, Cartas e Guias. Casamento e espiritualidade na Península Ibérica (1550-1700).** Porto: Faculdade de Letras, 1992. Tese de doutoramento policopiada.

FERNANDES, Rogério – Ensino elementar e as suas técnicas no Portugal de Quinhentos. In DOMINGUES, Francisco Contente; BARRETO, Luís Filipe (Org.) – **A abertura do mundo: Estudos de história dos descobrimentos europeus, em homenagem a Luís de Albuquerque.** Lisboa: Presença, 1986.

FERREIRA, António Gomes – **A criança no conhecimento médico de seicentos.** Coimbra: Universidade de Coimbra, 1989.

FERREIRA, António Gomes; PEREIRA, Ana Maria Patrício Lopes – **Um relance sobre a criança do século XVI.** Coimbra: Universidade de Coimbra, 1987.

FLANDRIN, Jean-Louis – **Familles, parenté, maison, sexualité dans l'ancienne société.** Paris: Hachette, 1976.

FONSECA, Jorge – **Escravos no Sul de Portugal: séculos XVI-XVII**. S.l.: Editora Vulgata, 2002.

FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN: Serviço de Bibliotecas e Apoio à Leitura – **História e Antologia da Literatura Portuguesa: Século XVI**. N.º 21 e n.º 22 (2002).

GALEGO, Júlia – **A Comarca D' Amre Tejo e Odiana no Numeramento de 1527-1532: Estudos de Geografia do Mediterrâneo e das Ilhas Atlânticas: Relatório n.º 1**. Lisboa: Centro de Estudos Geográficos; Instituto Nacional de Investigação Científica, 1982.

GALEGO, Júlia; DAVEAU, Suzanne – **O Numeramento de 1527-1532: Tratamento Cartográfico**. Lisboa: Centro de Estudos Cartográficos, 1986.

GARCIA, João Carlos – Os têxteis no Portugal dos séculos XV e XVI. **Finisterra: Revista Portuguesa de Geografia**. Lisboa: Centro de Estudos Geográficos. XXI: 42 (1986).

GARCIA, José Manuel – Descubrimientos, “Mare Clausum” y Tratados. In PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses – **El Testamento de Adán: Catálogo de la Exposición**. S.l.: Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, [1995]. p. 93-114.

GASPAR, João Gonçalves – **A Princesa Santa Joana e a sua época**. 2ª edição corrigida. Aveiro: Câmara Municipal de Aveiro, 1988.

GIL, Maria Olímpia da Rocha – **As arroteias do vale do Mondego durante o século XVI: Ensaio de história agrária**. Lisboa: Faculdade de Letras, 1965.

GLASER, Edward – Nuevos datos sobre la critica de los libros de caballerias en los siglos XVI y XVII. **Anuario de Estudios Medievales**. III (1966), p. 393-410.

GODINHO, Helder (Org.) – **A imagem do mundo na Idade Média**. Lisboa: Ministério da Educação. Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1992.

GODINHO, Vitorino Magalhães – **A estrutura da antiga sociedade portuguesa**. 2ª edição. Lisboa: Arcádia, 1975.

GODINHO, Vitorino Magalhães – **Les finances de l'État Portugais des Indes Orientales – 1517-1635 (Matériaux pour une étude structurale et conjoncturelle)**. Paris: Fondation Calouste Gulbenkian, 1982.

GODINHO, Vitorino Magalhães – **Os descobrimentos e a economia mundial**. Lisboa: Presença, 1981-1983.

GODINHO, Vitorino Magalhães – Portugal no começo do século XVI: Instituições e economia. O relatório do veneziano Lunardo de Cà Masser. **Revista de História Económica e Social**. Lisboa: Sá da Costa. N.º4 (1979).

GÓIS, Damião de – **Descrição da Cidade de Lisboa**. Lisboa: Livros Horizonte, 1988. Tradução do texto latino, introdução e notas de José da Felicidade Alves.

GOMES, Saul António – As Cortes de Lisboa de 1502. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 317-347.

GOMES, Saul António – **O Livro do Compromisso da Confraria e Hospital de Santa Maria da Vitória da Batalha (1427-1544): Estudo Histórico e Transcrição Documental**. Leiria: Edições Magno, 2002.

GOMES, Saul António – Um breve olhar sobre o humanismo português de Quatrocentos. In **Derivas**. Aveiro: Universidade de Aveiro, 2006. p. 87-99.

GOMES, Saul António (*Cura*) – **Visitações a Mosteiros Cistercienses em Portugal. Séculos XV e XVI**. Lisboa: IPPAR, 1998.

GONÇALVES, Rui – **Dos privilegios & praerogativas que ho genero feminino tem por direito comum & ordenações do Reyno mais que ho genero masculino**. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992.

GUERREIRO, Manuel Viegas; MAGALHÃES, Joaquim Romero (Ed.) – **Duas descrições do Algarve no século XVI**. Lisboa: Sá da Costa, 1983.

HENRIQUES, Isabel Castro – Ser Escravo em S. Tomé no Século XVI: uma outra Leitura de um mesmo Quotidiano. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. II, p. 1129-1142.

HERCULANO, Alexandre – **História da Origem e Estabelecimento da Inquisição em Portugal**. Lisboa: Livraria Bertrand, 1979 e 1981.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **O Desembargo Régio (1320 – 1433)**. Porto: INIC, 1990.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **Portugal nos finais da Idade Média: Estado, Instituições, Sociedade Política**. Lisboa: Livros Horizonte, 1990.

JEANNIN, Pierre – **Os mercadores do século XVI**. Porto: Vertente, 1986.

KANTOROWICZ, Ernst – **Les Deux Corps du Roi: Essai sur la Théologie Politique au Moyen Âge**. Paris: Gallimard, 1989.

KING, Margaret – **A Mulher do Renascimento**. Lisboa: Editorial Presença, 1994.

KOENIGSBERGER, H. G. – Decadence or Shift? Changes in the Civilization of Italy and Europe in the Sixteenth and Seventeenth Centuries. **Transactions of the Royal Historical Society: Royal Historical Society**. 5th Ser., Vol. 10 (1960), p. 1-18.

LOBO, António de Sousa e Silva Costa – **Historia da Sociedade em Portugal no Século XV**. Reimp. Lisboa: Editora Rolim, 1984.

LUND, Christopher C. (Ed.) – **Anedotas portuguesas e memórias biográficas da Corte Quinhentista. Istorias e ditos galantes que sucederão e se disserão no Paço**. Coimbra: Livraria Almedina, 1980.

MAGALHÃES, Joaquim Romero – As descrições geográficas de Portugal: 1500-1650. Esboço de problemas. **Revista de História Económica e Social**. Lisboa. Nº 5 (1980).

MARQUES, A. H. de Oliveira – **A Sociedade Medieval Portuguesa: Aspectos de vida quotidiana**. 4ª edição. Lisboa: Sá da Costa, 1981.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Introdução à história da Agricultura em Portugal. A questão cerealífera durante a Idade Média**. 2ª edição. Lisboa: Cosmos, 1968.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Portugal Quinhentista (Ensaio)**. Lisboa: Quetzal, 1987.

MARQUES, A. H. de Oliveira (Pub.) – Ritratto et riuerso del regno di Portogallo. Em “Uma descrição de Portugal em 1578-80”. In **Portugal Quinhentista (Ensaio)**. Lisboa: Quetzal, 1987. p. 127-245.

MARQUES, José – Pobreza e Instituições Eclesiásticas na Idade Média. **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. XI (1996), p. 23-38.

MARQUES, José – **Relações entre Portugal e Castela nos finais da Idade Média**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian; Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, 1994.

MARTINS, Isaltina das Dores Figueiredo – **Bibliografia do Humanismo em Portugal no século XVI**. Coimbra: Instituto Nacional de Investigação Científica, 1986.

MARTINS, José António – **Brincadeiras e Brinquedos na Idade Média: Breve estudo**. Lagos: Câmara Municipal de Lagos, 2008.

MARTINS, José Vitorino de Pina – **Humanismo e Erasmismo na Cultura Portuguesa do século XVI**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1973.

MARTINS, José Vitorino de Pina – **O “Tratado de Confissom” e os problemas do livro português no século XVI**. Lisboa, 1974.

MARTINS, José Vitorino de Pina – **Para a história da cultura portuguesa do Renascimento. A iconografia do livro impresso em Portugal no tempo de Dürer**. Lisboa: Lysia, 1972.

MATA, Joel Silva Ferreira – **A Comunidade Feminina da Ordem de Santiago: A Comenda de Santos em finais do século XV e no século XVI: Um estudo religioso, Económico e Social**. Porto: Fundação Eng. António de Almeida, 2007.

MATOS, Luís de – **Les Portugais à l'Université de Paris entre 1500 et 1550**. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1950.

MAURO, Frédéric – **Le XVI^e siècle européen. Aspects économiques**. Paris: Presses Universitaires de France, 1966.

MENDES, Margarida Vieira (Fixação do texto, Introdução e Notas) – **O Cuidar e o Suspirar [1483]**. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1997.

MENDONÇA, Henrique Lopes de – **Estudos sobre os navios portugueses nos séculos XV e XVI**. Lisboa: Ministério da Marinha, 1971.

MENDONÇA, Manuela – Albergarias e Hospitais no Portugal de Quatrocentos. **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. XI (1996), p. 39-53.

MOITA, Irisalva – A imagem e a vida da cidade. In **Lisboa quinhentista**. Lisboa: Câmara Municipal de Lisboa, 1983.

MORAIS, A. Faria de – Arte militar quinhentista. **Boletim do Arquivo Histórico Militar**. Lisboa. Nº 23 (1953).

MORENO, Humberto Baquero – **Itinerários de El – Rei D. Duarte (1433 - 1438)**. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1976.

MORENO, Humberto Baquero – Marginalidade e Direito de Aposentadoria no Portugal Medieval (1331-1481). **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. XI (1996), p. 9-21.

MORENO, Humberto Baquero – **Os Itinerários de El – Rei D. João I (1384 – 1433)**. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1988.

MORENO, Humberto Baquero – **Os municípios portugueses nos séculos XIII a XVI**. Lisboa: Ed. Presença, 1986.

MORENO, Humberto Baquero – Relações castelhano-portuguesas no século XV: os exilados políticos. **Revista de Ciências Históricas**. Porto: Universidade Portucalense. Vol. XIV (1999), p. 81-92.

MORENO, Humberto Baquero – **Tensões sociais em Portugal na Idade Média**. Porto: Athena Editora, s.d.

NEVES, Francisco Ferreira – **Livro dos acordos da Câmara de Aveiro de 1580. Subsídio para o estudo da vida municipal e nacional portuguesa no século XVI**. Aveiro: Câmara Municipal de Aveiro, 1971.

OLIVEIRA, António de – **Estrutura social de Coimbra no século XVI**. Coimbra: EPARTUR, 1982.

OLIVEIRA, Cristóvão Rodrigues de – **Summario em que brevemente se contem algumas cousas (assi ecclesiasticas como seculares) que ha na cidade de Lisboa.** Lisboa: Germão Galharde. 1554. Lisboa: Biblion, 1938.

OSÓRIO, Baltasar – O terramoto de Lisboa em 1531. **Boletim da Segunda Classe: Academia das Ciências de Lisboa.** Lisboa. Vol XII (1920).

PAVIOT, Jacques – Les Portugais à Bruges au XV^e siècle. **Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian.** Lisboa-Paris: Fundação Calouste Gulbenkian-Centre Culturel Calouste Gulbenkian. Vol. XXXVIII (1999), p. 1-122.

PEREIRA, António dos Santos – Eleições para os Cargos Concelhios nos Açores nos Séculos XVI e XVII. In **Primeiras Jornadas de História Moderna.** Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 509-519.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – A formação do Clero antes do Concílio de Trento. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas.** Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 39-58.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – O desacato na Capela Real em 1552 e o processo do calvinista inglês perante o Ordinário de Lisboa. **Anais da Academia Portuguesa de História.** II série, Vol. 29 (1984).

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Os Róis de Confessados, seu interesse histórico e alguns problemas que suscitam a sua utilização. In **Primeiras Jornadas de História Moderna.** Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 57-69.

PEREIRA, João Cordeiro – A receita do Estado Português no ano de 1526. Um orçamento desconhecido. In **Estudos de História de Portugal. Homenagem a A. H. de Oliveira Marques.** Lisboa: Estampa, 1983.

PEREIRA, João Cordeiro – A Renda de uma Grande Casa Senhorial de Quinhentos. In **Primeiras Jornadas de História Moderna.** Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. II, p. 789-819.

PEREIRA, João Cordeiro – O orçamento do Estado português no ano de 1527. **Nova História-Século XVI.** Lisboa: Editorial Estampa. 1 (1984).

PERES, Damião; BAIÃO, A.; MAGALHÃES, A. de (Ed.) – **Diário da Viagem de Vasco da Gama.** Porto, 1945.

PILOSU, Mário – **A Mulher; a Luxúria e a Igreja na Idade Média.** Lisboa: Estampa, 1995.

PINHO, Sebastião Tavares de – O Cardeal-Infante D. Afonso Prelado e Mecenas do Humanismo Português. **Eborensia: Revista do Instituto Superior de Teologia de Évora.** Évora: Instituto Superior de Teologia de Évora. Ano XIX, n.º 39 (2006), p. 21-43.

PORTOS, Escalas e Ilhéus no Relacionamento entre o Ocidente e o Oriente: Actas do Congresso Internacional Comemorativo do Regresso de Vasco da Gama a Portugal. S.l.: Universidade dos Açores; Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 2001.

PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses – **Brasil–Brasis: cousas notáveis e espantosas (A Construção do Brasil: 1500-1825).** Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 2000.

PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses – **Ciclo de Exposições Memórias do Oriente: Os Construtores do Oriente Português.** Porto: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998.

PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses – **Do Mundo Antigo aos Novos Mundos, Humanismo, Classicismo e Notícias dos Descobrimentos em Évora, 1516 – 1624.** Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998.

PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses – **Os Espaços de um Império: Catálogo da Exposição.** Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1999.

PORTUGAL. Europalia 91 Portugal – **Via Orientalis: Catálogo da Exposição.** S.l.: Fundação Oriente; Fundation Europalia International, 1991.

PORTUGAL. Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo – **Damião de Góis: Um Humanista na Torre do Tombo.** Edição realizada no âmbito do colóquio comemorativo do V centenário do nascimento de Damião de Góis (1502-2002). Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 2002.

POVOAÇÃO da Estremadura no XVI seculo. **Archivo Historico Portuguez.** Lisboa. Vol.VI (1908).

POVOAÇÃO de Entre Doiro e Minho no XVI seculo. **Archivo Historico Portuguez.** Lisboa. Vol. III (1905).

POVOAÇÃO de Entre Tejo e Guadiana no XVI seculo. **Archivo Historico Portuguez.** Lisboa. Vol. IV (1906).

POVOAÇÃO de Trás-os-Montes no XVI seculo. **Archivo Historico Portuguez.** Lisboa. Vol.VII (1909).

RÁKÓCZI, István – Nação barbada: Alguns marginais europeus no Estado da Índia do século XVI. In **Encontro sobre Portugal e a Índia.** Lisboa: Fundação Oriente; Livros Horizonte, 2000. p. 187-194.

- RAMALHO, Américo da Costa – **Estudos sobre a época do Renascimento**. Coimbra: Instituto de Alta Cultura, 1969.
- RAMALHO, Américo da Costa – **Estudos sobre o século XVI**. Coimbra: IN-CM, 1983.
- RAU, Virgínia – **Estudos de história medieval**. Lisboa: Ed. Presença, 1986.
- RAU, Virgínia – **Feiras medievais portuguesas. Subsídios para o seu estudo**. 2ª edição. Lisboa: Presença, 1982.
- REGIMENTO de como os contadores das comarcas hã de prover sobre as capellas, ospitaes, albergarias, confrarias, gafarias, obras, terças, e residios**. Lisboa: João Pedro Bonhomini, 1514.
- REGIMENTO e estatutos sobre a reformaçom das tres ordens militares**. Lisboa: João de Barreira, 1572.
- RESENDE, Garcia de – **Cancioneiro Geral**. Lisboa, 1516. Nova Edição. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1910-1917.
- RESENDE, Garcia de – **Miscellanea e variedade de historias, costumes, casos e cousas que em seu tempo aconteceram**. Lisboa, 1554. Nova Edição: Lisboa, 1973.
- RÉVAH, I.-S. – Comment et jusqu'à quel point les parlers brésiliens permettent-ils de reconstituer le système phonétique des parlers portugais des XVIe-XVIIe siècles. In **Actas do III Colóquio internacional de estudos luso-brasileiros**. Lisboa, 1959. vol. 1.
- RÉVAH, I.-S. – **La censure inquisitoriale portugaise au XVIe siècle**. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1960.
- RIBEIRO, Luciano – O testamento de Garcia de Resende. **Arquivo Histórico de Portugal**. Lisboa, s.d.
- RIBEIRO, Luciano (Ed.) – Uma descrição de Entre-Douro e Minho no século XVI. **Boletim Cultural da Câmara Municipal do Porto**. Porto: Câmara Municipal. Vol. XXII (1959).
- RIBEIRO, Victor – **A Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (1498-1898)**. Lisboa: Academia Real das Ciências, 1902.
- ROCHA, Andrée Crabbé – **Garcia de Resende e o Cancioneiro Geral**. 2ª edição. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1987.
- RODRIGUES, Teresa – **Crises de mortalidade em Lisboa. Séculos XVI e XVII**. Lisboa: Livros Horizonte, 1990.
- RUBIM, Nuno José Varela – Notas sobre os Armamentos Marroquinos e Português nos Séculos XV e XVI. **Boletim do Arquivo Histórico Militar**. Lisboa: Arquivo Histórico Militar. Vol. 66 (2004-2005), p. 17-54.

SÁ, Artur Moreira de (Apresentação, estudo introdutório e fac-simile) – **Índice dos Livros Proibidos em Portugal no Século XVI**. Lisboa: INIC, 1983.

SÁ, Artur Moreira de (Ed.) – REBELO, Diogo Lopes – **Do governo da república pelo rei (1496)**. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1951.

SANTANDER, Teresa – **Escolares medicos en Salamanca (Siglo XVI)**. Salamanca: Europa Artes Gráficas, 1984. Referem-se muitos escolares portugueses.

SANTOS, João Camilo dos – A literatura portuguesa dos Descobrimentos – entre o mito do heroísmo e a aprendizagem de outra realidade. **Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian**. Lisboa-Paris: Fundação Calouste Gulbenkian-Centre Culturel Calouste Gulbenkian. Vol. XXXVIII (1999), p. 159-172.

SANTOS, João Marinho dos – **Os Açores nos séculos XV e XVI**. Ponta Delgada: Secretaria Regional da Educação e Cultura: Direcção Regional dos Assuntos Culturais, 1989.

SANTOS, Maria José Azevedo – **Jantar e Cear na Corte de D. João III: Leitura, transcrição e estudo de dois livros da cozinha do Rei (1524-1532)**. Vila do Conde; Coimbra: Palimage Editores, 2002.

SERRÃO, Joaquim Veríssimo (Ed.) – **Livro das Igrejas e Capelas do Padroado dos Reis de Portugal (1574)**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1971.

SERRÃO, Joaquim Veríssimo – **Os Portugueses no Estudo de Salamanca. 1250-1550**. Lisboa, 1962.

SILVA, Manuela Santos – **Estruturas urbanas e administração concelhia: Óbidos medieval**. Cascais: Patrimonia, 1997.

SOCIÉTÉ DES HISTORIENS MÉDIÉVISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR PUBLIC – **Les élites urbaines au Moyen Âge**. Roma: Ècole Française de Rome, 1997. XXIV Congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public, Roma, 1996.

SOUSA, Ivo Carneiro de – O poder visto por um caleidoscópio. Representações culturais do príncipe e da sociedade portuguesa do Renascimento. **Revista da Faculdade de Letras. Problemáticas em História Cultural. Línguas e Literaturas**. Porto. Anexo 1 (1987), p. 47-90.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro – Inquisição e Cristãos Novos de Trás-os-Montes. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. I, p. 45-55.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro – **Pobreza e Morte em Portugal na Idade Média**. Lisboa: Editorial Presença, 1989.

TORRE, António de la; SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luís (Ed.) – **Documentos referentes a las relaciones con Portugal durante el reinado de los Reyes Catolicos**. Valhadolid, 1963.

TRINDADE, Maria José Lagos – Notas sobre a intervenção régia na administração das instituições de assistência aos pobres na Península Ibérica durante a Idade Média. In **Actas das Primeiras Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval**. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1973.

VALE, Alexandre de Lucena e – **Livro dos Acordos de 1534 da cidade de Viseu. Subsídio para o estudo da vida municipal portuguesa no século XVI**. Viseu, 1945.

VASCONCELOS, Basílio de – **“Itinerário” do Dr. Jerónimo Münzer (excertos)**. Coimbra, 1932.

VASCONCELOS, Carolina Michaëlis de – **A Infanta D. Maria de Portugal (1521-1577) e as suas damas**. Fac-simile da edição de 1902. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1983.

VELOSO, José Maria de Queirós – **Estudos históricos do século XVI**. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1950.

VIEIRA, Alberto – **O Comércio inter-insular nos séculos XV e XVI. Madeira, Açores e Canárias. Alguns elementos para o seu estudo**. Funchal, 1987.

VIEIRA, Alberto – **Os escravos no arquipélago da Madeira. Séculos XV a XVII**. Funchal: Centro de Estudos de História do Atlântico, 1991.

VILAR, Hermínia Maria de Vasconcelos Alves; SILVA, Maria João Violante Branco Marques da – O Agir e o Sentir em Dois Romances de Cavalaria: o Amadis de Gaula e o Palmeirim de Inglaterra. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. II, p. 1195-1209.

VIVES, Juan Luís – **Libro Llamado Instrucción de la Muger Christiana. El qual contiene como se ha de criar una virgen hasta casarla. Y despues de casada como ha de regir su casa: y biuir prosperamente cõ su marido. Y si fuere biuda lo que es tenuta a hazer**. Valência: Jorge Costilla, 1528.

WATSON, Foster – Clenard as an Educational Pioneer: II. **The Classical Review: The Classical Association**. Vol. 29, n.º 4 (1915), p. 97-100.

ZUMTHOR, Paul – **La mesure du Monde: représentation de l'espace au Moyen Âge**. Paris: Éditions du Seuil, 1993.

ZURARA, Gomes Eanes de – **Crónica da Tomada de Ceuta**. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa; Imprensa da Universidade de Coimbra, 1915. Ed. F. M. Esteves Pereira.

2.1.4. ÉVORA

ABREU, Laurinda – A Misericórdia de Évora no contexto da reforma quinhentista da assistência pública portuguesa. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 235-245.

ACTAS do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 5-435.

ALGUMAS obras de André de Resende. Vol. I (1531-1551). Fac-simile de três edições quinhentistas impressas e de um manuscrito em 1ª edição do humanista eborense. Lisboa: Edições Távola Redonda, 2000.

AZEVEDO, Pedro de – O Regimento de 1392 da Cidade de Évora e o seu Archivo. **O Archeologo Portuguez**. Vol. XI (1906), p. 85-89.

BAPTISTA, Júlio César – **Limites da Diocese de Évora**. Évora, 1972. Separata de **A Cidade de Évora**, n.º 55.

BARROS, Maria da Luz de Oliveira Barbosa Ferreira de – Subsídios para o estudo das aposentadorias na sociedade eborense do século XV. In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. Évora. II série, n.º 6 (2002-2006). p. 209-221.

BEIRANTE, Maria Ângela Rocha – As “heranças das almas” na diocese de Évora no início do século XVI. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 105-117.

BEIRANTE, Maria Ângela Rocha – **Évora na Idade Média**. Lisboa: Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica; Fundação Calouste Gulbenkian, 1995.

BEIRANTE, Maria Ângela Rocha – Évora no dealbar do Império. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 11 – 40.

BEIRANTE, Maria Ângela Rocha – **O Alentejo na segunda metade do século XIV. Évora na crise de 1383 – 1385**. Porto, 1986. Separata de **Estudos Medievais**. 7 (1986).

BEIRANTE, Maria Ângela Rocha – O vínculo cidade-campo na Évora quinhentista. In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 87-95.

BORGES, Ana Maria de Mira – **Évora: da Reconquista ao século XVI: Alguns aspectos de Desenvolvimento Urbano e Arquitectura**. Évora, 1988. Estudo policopiado destinado a provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica.

BRAGA, Isabel M. R. Mendes Drumond – Para um estudo da religiosidade alentejana no século XVI: as peregrinações a Guadalupe. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 309-316.

BUESCU, Ana Isabel – Francisco de Melo, orador régio em Évora (1535). In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 365-374.

CAETANO, Joaquim – **Frescos quinhentistas do Paço de S. Miguel**. Évora: Fundação Eugénio de Almeida, 1990.

CAETANO, Marcello – **Os Forais de Évora**. Évora: Gráfica Eborense, 1969 (separata do **Boletim Cultural da Junta Distrital de Évora**. Évora. N.º 8 (1967), p. 27-42.

CARVALHO, Afonso de – As Mancebias em Évora durante o Antigo Regime. In **Primeiras Jornadas de História Moderna**. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa (Linha de História Moderna), 1986. vol. II, p. 695-711.

CASTELO-BRANCO, Fernando – **O problema da criação por D. Manuel I de uma Universidade em Évora**. Guimarães, 1963.

CID, Isabel – Livro I dos Irmãos da Confraria da Misericórdia de Évora. In **500 Anos das Misericórdias Portuguesas: Solidariedade de Geração em Geração**. Lisboa: Comissão para as Comemorações dos 500 Anos das Misericórdias, 2000.

CID, Isabel (Textos) – **O Foral Manuelino de Évora: 1501-2001: Catálogo da Exposição Comemorativa**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 2001.

CID, Isabel – Os Concelhos e a Administração Central até finais do século XVI: Estudo de Cartas Régias pertencentes ao Arquivo Municipal de Évora. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. Anos XLV-L, n.ºs 71-76 (1988-1993), p. 139-188.

COELHO, António Borges – Évora no limiar do Mundo Moderno. In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 199-207.

COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – **Do Mundo Antigo aos Novos Mundos: Humanismo, Classicismo e Notícias dos Descobrimentos em Évora: 1516-1624**. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998.

COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – **Um pintor em Évora, Francisco Henriques, no tempo de D. Manuel**. Sl.: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Câmara Municipal de Évora, 1997.

CONDE, Maria Antónia Marques Fialho Costa – As monjas Bernardas na Évora Quinhentista. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora*. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 247-278.

CONSTITUIÇÕES do Bispado d' Evora. Lisboa: Germão Galharde, 1534.

CORDEIRO, Isabel (Coord.) – **Inventário do Museu de Évora**. [Lisboa]: Instituto Português de Museus, 1993.

COSTA, Elisa Maria Lopes da – Meio século do pulsar quotidiano da Santa Casa da Misericórdia de Évora (1541-1598). In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 293-308.

DIAS, J. J. Alves – As Cidades. In SERRÃO, J.; MARQUES, A. H. de Oliveira (Dir.) – **Nova História de Portugal**. Lisboa: Editorial Presença, 1998. Vol. V - Portugal do Renascimento à Crise Dinástica.

DIAS, Pedro (et al.) – Évora: Cidade da Corte. In **Manuelino: À Descoberta da Arte no Tempo de D. Manuel: Ciclo Internacional de Exposições Museu Sem Fronteiras: Grandes Mecenas**. Lisboa: Programa de Incremento do Turismo Cultural, 2002. p. 215-235.

ESCUDO (O) de Armas da Cidade de Évora. **A Cidade de Évora**. Évora: Comissão Municipal de Turismo de Évora. N.ºs 45 – 46 (1962–1963), p. 142–159.

ESPANCA, Túlio – **Évora: arte e história**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 1980.

ESPANCA, Túlio – **Inventário Artístico de Portugal: Concelho de Évora**. Lisboa: Academia Nacional de Belas-Artes, 1966.

ESPANCA, Túlio – **Inventário dos antigos arquivos da Câmara e do Real Celeiro Comum de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 1949.

ESPANCA, Túlio – Nova Miscelânea. **A Cidade de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora. Vol. XLI-XLII, n.ºs 67-68 (1984-1985), p. 69-73.

ESPANCA, Túlio – **Roteiro Évora e os Descobrimentos**. Évora: Comissão “Évora e os Descobrimentos”, 1994.

ÉVORA Manuelina: Alguns apontamentos da Évora Quinhentista. Évora: Câmara Municipal de Évora, 1989.

FONSECA, Jorge – Os escravos nos conventos alentejanos. In Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora*. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 279-286.

- GOUVEIA, António Camões (Coord.) – **Um pintor em Évora no Tempo de D. Manuel I: Francisco Henriques**. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1997. Catálogo da exposição organizada pela Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses.
- GUSMÃO, Armando; GUERREIRO, Alcântara (Deão) – **Subsídios para a História da Santa Casa da Misericórdia de Évora**. Évora, 1958-1981.
- LEITE, Sílvia Maria Brito Gomes – As pinturas murais quinhentistas das Casas Pintadas de Évora. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 301-320.
- LIMA, Miguel dos Reis Pedroso de – **O recinto amuralhado de Évora: subsídios para o estudo do seu traçado**. Évora: Editora Estar, 1996.
- LOUREIRO, Francisco de Sales – **Uma Jornada ao Alentejo e ao Algarve: a alteração das linhas de força da política nacional**. S.l.: Livros Horizonte, 1984.
- LOURENÇO, Maria Paula Marçal – A entrada da rainha D. Catarina de Áustria por terras do Alentejo em 1525: triunfo, festa e poder. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 161-177.
- MARQUES, António Fernando – Ordens Religiosas na Arquidiocese de Évora. O Convento do Salvador. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 389-415.
- MATOS, Luís de – Eborá Humanística, 1490–1550. **A Cidade de Évora**. Évora. 59 (1976), p. 5–21.
- MATOS, Manuel Cadafaz de (Et al.) – **Algumas Obras de André de Resende: Vol. I (1531-1551)**. Lisboa: Câmara Municipal de Évora, 2000.
- MORAIS, Maria da Graça C. L. David de – O Arcebispado de Évora no século XVI: Tentativa de caracterização demográfica. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 281-291.
- PARDAL, Rute – A influência da estrutura sociopolítica das elites eborenses nas práticas assistenciais: 1580-1640. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 223-233.
- PEREIRA, Fernando António Baptista; FALCÃO, J. A. – Francisco Henriques, Percurso Biográfico e Caracterização da Obra. In **Um pintor em Évora, Francisco Henriques, no tempo de D. Manuel I**. S.l.: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Câmara Municipal de Évora, 1997.

PEREIRA, Gabriel – **Documentos Historicos da Cidade de Evora. Primeira parte. Foraes, costumes. Documentos municipaes dos sec. XII e XIII. Documentos do cabido. O livro dos herdamentos. Capitulos de Fernão Lopes. Extractos dos inventarios municipaes do sec XIV. Extractos dos documentos das albergarias. O livro do Acenheiro. Posturas antigas da Camara. Regimento da cidade em tempo de D. João I. S.l., s.d.**

PEREIRA, Gabriel – **Documentos Históricos da Cidade de Évora.** Edição facsimilada. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1998.

PEREIRA, Gabriel – **Estudos Eborenses.** 2ª edição integral. Évora: Edições Nazareth, 1948.

PEREIRA, Gabriel – Excertos vários sobre o Brasão de Évora. In PEREIRA, Gabriel – **Estudos Eborenses.** 2ª edição integral. Évora: Edições Nazareth, 1947. vol. I. p. 281 – 297.

PEREIRA, Gabriel – **O Archivo da Santa Casa da Misericórdia de Évora.** Évora: Minerva Eborensis, 1888.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Uma figura histórica mal conhecida: o Cardeal-Infante D. Afonso (1509-1540). In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas.** Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 416-439.

POLÓNIA, Amélia – A Diocese de Évora em contextos pré e pós-Tridentinos: A actuação pastoral do Cardeal Infante D. Henrique. **Eborensia: Revista do Instituto Superior de Teologia de Évora.** Évora: Instituto Superior de Teologia de Évora. Ano XIX, n.º 39 (2006), p. 45-65.

PORTUGAL. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses – **Um pintor em Évora, Francisco Henriques, no tempo de D. Manuel I.** S.l.: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Câmara Municipal de Évora, 1997.

RAMALHO, A. Costa – Algumas Figuras de Évora no Renascimento. **A Cidade de Évora.** Évora. N.ºs 65–66 (1982–1983), p. 5-20.

RAPOSO, Jorge Rebotim – Subsídios para a história dos músicos da Capela da Sé de Évora. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista.* **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora.** II série, n.º 6 (2002-2006), p. 383-413.

REMA, Henrique Pinto (O. F. M.) – A Ordem franciscana no Alentejo. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas.** Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 361-388.

RESENDE, André de – **Historia da Antiguidade da Cidade de Evora.** Évora, André de Burgos, 1553.

ROSÁRIO, António do (O. P.) – Dominicanos na Cultura Eborense no século XVI. In **Congresso de História no IV Centenário do Seminário de Évora: Actas**. Évora: Instituto Superior de Teologia: Seminário Maior de Évora, 1994. vol. I, p. 343-359.

SERRA, Maria Teresa Botelho Bandeira – **Dois Livros de Horas do Século XV da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora**. Lisboa, 1998. 2 vol. Dissertação de Mestrado em História da Arte Medieval, dactilografada, apresentada à Universidade Nova de Lisboa.

SILVA, J. C. Vieira da – A Reconstrução da Igreja do Convento de S. Francisco de Évora. In **Um pintor em Évora, Francisco Henriques, no tempo de D. Manuel I**. S.l.: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Câmara Municipal de Évora, 1997.

SIMPLÍCIO, Maria Domingas V. M. – Évora: Algumas etapas fundamentais na evolução da cidade. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 97-112.

SIMPLÍCIO, Maria Domingas V. M. – **O espaço urbano de Évora: contributo para melhor conhecimento do sector intra-muros**. Évora: Universidade de Évora, 1987.

TERENO, Maria do Céu Simões – Igreja e Convento de São Francisco de Évora. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 113-139.

VICENTE, Gil – **Copilaçam de todas as Obras [...], a qual se reparte em cinco Livros. O Primeyro he de todas suas cousas de devaçam. O segundo as Comedias. O terceyro as Tragicomedias. No quarto as Farsas. No quinto as obras meudas**. 2ª edição. Lisboa: Andres Lobato, 1586.

2.1.5. A REFORMA DOS FORAIS¹

BARROS, Henrique Gama – **História da administração pública em Portugal dos séculos XII a XV...** Lisboa, 1945 – 1954.

BEIRANTE, Maria Ângela – O Foral de Montemor-o-Novo de 1203: Comemoração de uma efeméride. **Almanson: Revista de Cultura**. Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. 2ª série, n.º 2 (2003), p. 5-13.

BRAGA, Paulo Drumond – O Doutor Rui Boto, homem da burocracia régia e mestre do Estudo Geral de Lisboa. In **Universidade(s). História, Memória, Perspectivas – Actas 3 do Congresso História da Universidade**. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1991. p. 99 - 106.

¹ Considerem-se também as obras que se encontram referidas no ponto 1.2 – Fontes Impressas.

CAETANO, Marcello – **História do Direito Português: Fontes: Direito Público (1140 – 1495)**. Lisboa: Editorial Verbo, 1985.

CAETANO, Marcello – **Os Forais de Évora**. Évora: Gráfica Eborense, 1969. Separata do **Boletim Cultural da Junta Distrital de Évora**. N.º 8 (1967), p. 27-42.

CAETANO, Marcello (Prefácio) – **Regimento dos Oficiais das Cidades, Vilas e Lugares destes Reinos**. Lisboa: Fundação da Casa de Bragança, 1955.

CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – **Os Forais de D. Manuel: 1496 – 1520**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990.

CID, Isabel – O Foral de Évora: Comentário Diplomático, Codicológico e Paleográfico. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 83 – 276.

COLLECÇÃO de Decretos e Regulamentos mandados publicar por Sua Magestade Imperial o Regente do Reino desde que assumiu a regência até à sua entrada em Lisboa. 2ª série. Lisboa: Imprensa Nacional, 1834. Consultou-se o exemplar existente na Biblioteca Pública de Évora, cota C azul n.º 6054.

COSTA, Mário Júlio de Almeida – **História do Direito Português**. 2ª edição. Coimbra: Almedina, 1992.

DIAS, Luís Fernando de Carvalho – **Forais Manuelinos do Reino de Portugal e do Algarve conforme o exemplar do Arquivo Nacional da Torre do Tombo. Entre Tejo e Odiana**. Edição do autor. S.l.: L. F. C. D., 1965.

DIAS, Luís Fernando de Carvalho – **Forais Manuelinos do Reino de Portugal e do Algarve: Estremadura**. Lisboa, 1962.

FRANKLIN, Francisco Nunes – **Memoria para servir de indece dos foraes das terras do Reino de Portugal e seus dominios**. 2ª edição. Lisboa: Tipografia da Academia das Ciências, 1825.

HESPANHA, António Manuel – **História das Instituições. Épocas Medieval e Moderna**. Coimbra: Livraria Almedina, 1982.

HESPANHA, António Manuel – O Foral Novo de Évora no contexto da reforma dos Forais de D. Manuel I. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 17-34.

HESPANHA, António Manuel – O Foral Novo de Évora no contexto da reforma dos Forais de D. Manuel I. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 41 – 65.

HESPANHA, António Manuel – O jurista e o legislador na construção da propriedade burguesa. **Análise Social**. N.ºs 61-62 (1980), p. 211-236.

HESPANHA, António Manuel – **Panorama histórico da cultura jurídica europeia.** Lisboa: Europa-América, 1997.

HESPANHA, António Manuel – **Portugal moderno. Político e institucional.** Lisboa: Universidade Aberta, 1995.

LOBÃO, Manuel de Almeida e Sousa de – **Discurso jurídico, histórico e crítico sobre os direitos dominicaes.** Lisboa, 1819.

MENDES, Isabel Maria Ribeiro – O Processo de Fernão de Pina, cronista e guarda – mor da Torre do Tombo, na Inquisição de Lisboa. **Beira Alta.** Viseu. Vol. 48, n.º 3/4 (1989), p. 401 – 427.

MENESES, Alberto Carlos de – **Plano de Reforma de Foraes e Direitos Banaes fundado em hum novo systema emphyteutico nos Bens da Coroa, de Corporações, e de outros Senhorios singulares, dividido em nove pares com hum novo arredondamento de comarcas para os Foraes do Património da Coroa.** Lisboa: Impressão Régia, 1825.

MONIZ, Manuel de Carvalho – O Foral Afonsino de Évora de 1166. **Brotéria.** Lisboa. Vol. LXXXV, n.º 11 (1967), p. 580-594.

MONTEIRO, Nuno Gonçalo – **Lavradores, frades e forais: revolução liberal e regime senhorial na Comarca de Alcobaça (1820-1824).** Lisboa, 1985. Separata da revista **Ler História.**

MONTEIRO, Nuno – Revolução liberal e regime senhorial. A “questão dos forais” na conjuntura vintista. **Revista Portuguesa de História**, 23 (1988), p. 143 – 182.

RIBEIRO, João Pedro – **Dissertação Historica Juridica e Economica sobre a reforma dos foraes no reinado do Senhor D. Manoel.** Lisboa: Impressão Regia, 1812. Parte I.

SILVA, Nuno J. Espinosa Gomes da – **História do Direito Português. Fontes de Direito.** Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1985.

SILVA, Nuno Espinosa Gomes da – Sobre lei e privilégio. In **História do Direito Português.** Lisboa, 2000. p. 512 e seg.

TAROUCA, Carlos da Silva – Um treslado original do Foral de Évora do ano de 1257. **A Cidade de Évora.** Évora. Vol. V, n.ºs 13-14 (1947), p. 95-107.

THOMAS, Manuel Fernandes – **Observações sobre o discurso que escreveu Manoel d’Almeida e Sousa em favor dos direitos dominicaes da Coroa, donatários e particulares.** Lisboa, 1814.

VEIGA, Carlos Margaça – A reforma manuelina dos forais. In **VENTURA, Margarida Garcez – O foral da Ericeira no Arquivo – Museu.** Lisboa: Ed. Colibri, 1993. p. 31-56.

2.2. DIPLOMÁTICA

2.2.1. MANUAIS, VOCABULÁRIOS, ALBUNS

ABRANTES, Marquês de (Luís Gonzaga de Lancastre e Távora) – **Introdução ao Estudo da Heráldica**. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1992.

ALBUQUERQUE, Martim – **O Poder Político no Renascimento Português**. Lisboa: Instituto Superior de Ciências Sociais e Política Ultramarina, 1968.

ALBUQUERQUE, Martim – **O Regimento Quatrocentista da Casa da Suplicação**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1982.

ALBUQUERQUE, Martim – **Para a História da legislação e jurisprudência em Portugal**. Coimbra, 1983.

ALBUQUERQUE, Martim (Pref.) – OLIVEIRA MARTINS, J. P. – **História de Portugal**. Edição crítica. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1988.

ALBUQUERQUE, Rui; ALBUQUERQUE, Martim – **História do Direito Português**. 11ª edição. Lisboa: Pedro Ferreira, 2004.

ALBUQUERQUE, Rui; ALBUQUERQUE, Martim (Et al.) – **História do Direito Português: elementos auxiliares**. Lisboa: Associação Académica da Faculdade de Direito, 1982.

AZEVEDO, Pedro de – **Linhas Gerais da História da Diplomática em Portugal**. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1927.

BANDEIRA, Luís Stubbs Saldanha Monteiro – **Vocabulário Heráldico**. Lisboa: Edições Mama Sume, 1985.

BARROS, Henrique da Gama – **História da Administração Pública em Portugal nos séculos XII a XV**. 2ª edição, corrigida por Torquato de Sousa Soares. Lisboa, 1950.

BAUTIER, Robert-Henry – **Chartes, sceux et chancelleries: Études de Diplomatique et de Sigillographie médiévales**. Paris: École National des Chartes, 1990.

BAUTIER, Robert-Henry – Les Orientations de la Diplomatique en Europe depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale. In **Cento anni di cammino: Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica (1884-1984)**. Vaticano, 1986. p. 101-145.

BOÛARD, A. de – **Manuel de Diplomatique Française et Pontificale. 1. Diplomatique Générale**. Paris: Éditions Auguste Picard, 1929.

BOÜARD, A. de – **Manuel de Diplomatie Française et Pontificale. L' Acte Privé.** Paris: Éditions Auguste Picard, 1948.

BOÜARD, A. de – **Manuel de Diplomatie Française et Pontificale. Transcription et explication des planches de l' Album.** Paris: Éditions Auguste Picard, 1929.

BRESSLAU, Harry – **Manual di diplomatica per la Germania e l'Italia.** Roma: Ministero per i Beni Culturali e Ambientali: Ufficio Centrale per i Beni Archivistici, 1998.

CAPPELLI, A. – **Cronologia, Cronografia e Calendário Perpetuo.** Milão, 1976.

CÁRCEL ORTÍ, Maria Milagros (Coord.) – **Vocabulaire International de la Diplomatie.** València: Universitat de Valencia, 1994.

CARUCCI, P. – Génesis del documento. Redacción y valor jurídico: Documento y Archivo de gestión. Diplomática de ahora mismo. Col BA2. Carmona-Sevilla. (1994), p. 61-78.

CASULA, F. C. – **Studi di Paleografia e di Diplomatica.** Pádua, 1974.

CENCETTI, Giorgio – La preparazione dell'archivista. In **Antologia di Scritti archivistici.** Roma: Pubblicazioni degli Archivi di Stato, 1985.

CHARTIER, Roger – **A História Cultural: Entre práticas e representações.** Lisboa: Editorial Edifel, 1988.

COELHO, Maria Helena da Cruz – A Diplomática em Portugal: Caminhos mais antigos e mais recentes. In **Estudos de Diplomática Portuguesa.** Lisboa: Edições Colibri; Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2001. p. 13-40.

COELHO, Maria Helena da Cruz; HOMEM, Armando Luís de Crvalho – Origines et évolution du registre de la Chancellerie royale portugaise (XIIIe-XVe siècle). In **Diplomatique Royale du Moyen Age, XIIIe-XIVe siècles: Actes du Colloque.** Porto, 1996.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário – **Estudos de Diplomática Portuguesa.** Lisboa: Edições Colibri, 2001.

COMMISSION INTERNATIONALE DE LA DIPLOMATIQUE – **Vocabulaire International de la Diplomatie.** València: Universitat de Valencia, 1994.

CORTÉS ALONSO, Vicenta – **Documentación y Documentos.** Madrid, 1980.

CORTÉS ALONSO, Vicenta – **La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII.** Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e de Diplomática (coleção provisória)**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1966.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas. Vol I Estampas**. 4ª ed. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1983.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas. Vol I Estampas**. 5ª edição muito melhorada. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1990.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Estudos de Cronologia, Diplomática, Paleografia e historico – linguísticos**. Porto: Livraria Buchholz, 1992.

COSTA, Avelino de Jesus da – La chancellerie royale portugaise jusq'au milieu du XIIIe siècle. **Revista Portuguesa de História**. 15 (1975), p. 143-168.

DUMAS, A. – Étude sur le classement des formes des actes. **Le Moyen Age**. 43 (1933), p. 81-97, 145-182 e 351-364; 44 (1934), p. 17-41.

DUMAS, A. – La diplomatique et la forme des actes. **Le Moyen Age**. 42 (1932), p. 5-31.

DURANTI, Luciana – **Diplomática: usos nuevos para una antigua ciencia**. 1ª edição em castelhano. Carmona: S & C ediciones, 1996.

FLORIANO CUMBREÑO, Antonio C.– **Curso General de Paleografía y Diplomática Españolas**. Oviedo, 1946.

FRANKLIN, Julian; TANNER, John – **An Encyclopaedic Dictionary of Heraldry**. Oxford, 1970.

FRENZ, Thomas – **I Documenti Pontifici nel Medioevo e nell'Età Moderna**. 2ª edição. Città del Vaticano: Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica, 1998.

GENICOT, L. – **Les actes publics**. Turnhout, 1972.

GIRY, Arthur – **Manuel de Diplomatie: Diplomes et chartes. Chronologie technique. Éléments critiques et parties constitutives de la teneur des chartes. Les chancelleries. Les actes privés**. Paris: Librairie Hachette, 1894.

GOMES, Saul António – Anotações de Diplomática Eclesiástica Portuguesa. In **Estudos de Diplomática Portuguesa**. Lisboa: Edições Colibri; Faculdade de Letras de Coimbra, 2001. p. 41-74.

GOMES, Saul António – **In limine conscriptionis: Documentos, chancelaria e cultura no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII a XIV)**. Viseu: Palimage Editores, 2007.

GOMES, Saul António – **Introdução à Sigilografia Portuguesa: Guia de Estudo**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2008.

GUYOTJEANNIN, Olivier – Le vocabulaire de la diplomatie en latin médiéval. In WEIJERS, Olga (Ed.) – Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge. In **Actes de la Table Ronde, Turnhout, 1989**. Paris, 1987. p. 120-134

GUYOTJEANNIN, Olivier; PYCKE, Jacques; TOCK, Michel-Benoît – **Diplomatique Médiévale**. Turnhout: Brepols, 1993.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **Portugal nos finais da Idade Média: Estado, Instituições, Sociedade, Política**. Lisboa: Livros Horizonte, 1990.

LIMA, João Paulo de Abreu – **Armas de Portugal: Origem, Evolução, Significado**. Lisboa: Inapa, 1998.

LOBO, A. de Sousa Silva Costa – **História da Sociedade em Portugal no século XV**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1903.

LÓPEZ OLIVÁN, J. – **Repertorio Diplomático Español: Índice de los tratados ajustados por España (1125-1935) y de otros documentos internacionales**. Madrid: Instituto Francisco de Vitoria, 1944.

LÓPEZ YEPES, J. – **El estudio de la documentación**. Madrid, 1991.

MABILLON, Johannis – **De Re Diplomatica libri VI – In quibus quidquid ad veterum instrumentorum antiquitatem, materiam, scripturam et stilum; quidquid ad sigilla, monogrammata, subscriptiones ac notas chronologicas; quidquid inde ad antiquariam, historicam, forensemque disciplinam pertinet, explicatur et illustratur. Editio secunda ab ipso Auctore recognita, emendata et aucta**. Paris, MDCCIX.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Diplomática**. Lisboa, 1963.

MARQUES, José (Coord.) – **Diplomatique Royale du Moyen Âge: XIIIe – XIVe siècles: Actes du Colloque**. Porto: Comissão Internacional de Diplomatie, 1996.

MARTÍNEZ, Pedro Soares – **História Diplomática de Portugal**. S.l.: Editorial Verbo, 1969.

MAZZOLENI, Jole – **Paleografia e Diplomatica e Science Ausiliare**. Nápoles: Libreria Scientifica, 1970.

MENDES, José M. Amado – **A História como Ciência: Fontes, Metodologia e Teorização**. Coimbra: Coimbra Editora, 1987.

METHODE de Diplomatie ou Règles Générales et particulieres pour discerner les vrais, et faux titres: Par deux Religieux Benedictins de la Congregation de S. Maur. Lisboa: Imprimerie Royale, 1773.

MUÑOZ Y RIVERO, Jesús – **Manual de Paleografía Diplomática Española de los siglos XII al XVII**. Madrid: Librería de la Sra. Viuda de Hernando y Compañía, 1889.

MUÑOZ Y RIVERO, Jesús – **Nociones de Diplomática Española**. Madrid, 1881.

NICOLSON, H. – **The evolution of diplomatic method**. Londres, 1954.

NÓBREGA, Artur Vaz-Osório – **Compêndio Português de Heráldica de Família**. Lisboa: Mediatexto, 2003.

NORTON, Manuel Artur – **A Heráldica em Portugal**. Lisboa: Dislivro Editora, 2004. Vol. 1: Raízes, Simbologias e Expressões Histórico-Culturais; Vol. 2: O Armorial Português de Família e Copiadores Desaparecidos do Cartório da Nobreza.

PAOLI, Cesare – **Diplomatica**. Nuova edizione aggiornata da G. C. Bascapè. Florença: Ed. Le Lettere, 1986.

PETRUCCI, Armando – Diplomática vecchia e nuova. **Studi Medievali**. IV (1963), p. 785-798.

PRATESI, Alessandro – **Elementi di Diplomática generale**. Bari, s.d.

PRATESI, Alessandro – **Genesi e Forme del Documento Medievale**. Roma: Ed. Jouvence, 1987.

RABIKAUSKAS, Paulus – **Diplomatica Pontificia (Praelectionum lineamenta)**. 4ª edição. Roma: Editrice Pontificia Università Gregoriana, 1980.

RIBEIRO, João Pedro – Dissertação X contendo os Prolegomenos das Instituições da Diplomática Portuguesa. In **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal**. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1867. tomo IV, parte I, p. 9-10.

RIBEIRO, João Pedro – **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal publicadas por ordem da Academia Real das Sciencias de Lisboa**. Lisboa: Tipografia da Academia Real das Ciências de Lisboa, 1857.

RIBEIRO, João Pedro – Sobre os meios, por que se tem authenticado os Documentos do nosso Reyno. In **Observações Historicas e Criticas para servirem de memorias ao systema da Diplomática Portuguesa...** Lisboa: Academia Real das Ciências de Lisboa, 1798. parte I, p. 124-152.

RIBEIRO, João Pedro – Sobre os Signaes publicos, Rubricas e Assignaturas dos Documentos do nosso Reino. In **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal**. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1857. tomo III, p. II, p. 10-36.

RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000.

SANTO, Carla – A Paleografia e a Diplomática. In **A Torre do Tombo na viragem do Milénio**. 2ª edição. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, 2001. p. 71.

SANTOS, Maria José de Azevedo – **Paleografia e Diplomática: interesse, conteúdo, método, programa e bibliografia**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 1991. Relatório apresentado a concurso para Professor Associado.

SARRABLO AGUARELES, E. – **Nociones de Diplomática**. Alcalá-Madrid, 1941.

SILVA, Nuno J. Espinosa Gomes da – **História do Direito Português: Fontes de Direito**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1985.

SOUSA, António Caetano de (D.) – **Historia Genealogica da Casa Real Portuguesa**. 2ª edição. Lisboa, 1947.

TAMAYO, Alberto – **Archivística, Diplomática y Sigilografía**. Madrid: Cátedra, 1996.

TESSIER, Georges – Diplomatique. In **L'Histoire et ses Méthodes**. Paris: Gallimard, 1961. p. 633-676.

TESSIER, Georges – **Diplomatique Royale Française**. Paris: Presses Universitaires de France, 1962.

TESSIER, Georges – **La Diplomatie**. Paris: Presses Universitaires de France, 1962.

TOUSTAIN, C.-F.; TASSIN, R.-P. – **Nouveau Traité de Diplomatie**. Paris, 1750-1765.

VALENTI, Filippo – **Il Documento medioevale: Nozioni di Diplomatica e di Cronologia**. Modena, 1982.

VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de (Frei) – **Elucidário das Palavras, Termos e Frases que em Portugal Antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram...** Nova edição crítica por Mário Fiúza. Porto: Livraria Civilização, 1984.

VITTANI, G. – **Diplomatica**. Edição anastática. Milão: Scuola di Paleografia, Diplomatica e Archivistica, 1972.

VITTANI, G. – **Elementi di Diplomatica**. Milão, 1915.

2.2.2. INVENTÁRIOS, CATÁLOGOS, REPORTÓRIOS, GUIAS

BRITISH MUSEUM – **A guide to the autograf letters, manuscripts, charters, seals, illuminations and bindings exhibitet in the Department of Manuscripts and in the Greenville Library.** Londres, 1890.

CAENEGEM, R. C. Van – **Introduction aux Sources de l’Histoire Médiévale.** Nova edição por L. Joqué. Tournhout: Brepols, 1997.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Colecção documental do Prof. Doutor António Beltrão Poiares Baptista (Séculos XVI-XIX): Catálogo da Exposição.** Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2002.

LÓPEZ OLIVÁN, José – **Repertorio Diplomático Español.** Madrid: Instituto Francisco de Vitoria, 1944.

PETRUCCI, Armando – **Medioevo da Leggere: Guida allo studio delle testimonianze scritte del Medioevo italiano.** Roma: Giulio Einaudi Editore, 1992.

REGO, J. Silva (Ed.) – **As Gavetas da Torre do Tombo.** Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960-1977.

SANTOS, Maria José Azevedo; VELOSO, Maria Teresa – **Pergaminhos do Instituto de Paleografia (séculos XII-XVIII).** Coimbra, 1983.

TRENCHS, José – De Re Diplomatica: Estado actual de sus estudios en España (1886-1986). In PETRUCCI, Armando; PRATESI, Alessandro (A Cura di) – **Un secolo di Paleografia e Diplomatica (1887-1986): Per il Centenario dell’Istituto di Paleografia dell’Università di Roma.** Roma: Gela Editrice, 1988. p. 159-187.

UNIVERSIDADE DE COIMBRA. FACULDADE DE LETRAS. INSTITUTO DE PALEOGRAFIA E DIPLOMÁTICA – **Vida e obra do Professor Doutor Cónego Avelino de Jesus da Costa: Catálogo da Exposição.** Coimbra: Reitoria da Universidade de Coimbra no âmbito da III Semana da Mostra Cultural da Universidade de Coimbra, 2001.

2.2.3. ESTUDOS ESPECÍFICOS

ALVES, Ana Maria – **Iconologia do Poder Real no Período Manuelino: A procura de uma linguagem perdida.** Lisboa: Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 1985.

CHORÃO, Maria José Mexia Bigotte – **Os Forais de D. Manuel: 1496 – 1520.** Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990.

CID, Isabel – O Foral de Évora: Comentário Diplomático, Codicológico e Paleográfico. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 83- 276.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Os mais antigos documentos escritos em português: Revisão de um problema histórico-linguístico**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra; Instituto de Mistória Económica e Social, 1979.

FINAZZI-AGRÒ, E. – Influências e intertextualidade. In LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe (Organização e coordenação) – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Editorial Caminho, 1993. p. 327.

FRAENKEL, Béatrice – **La signature: Genese d’un signe**. Paris: Gallimard, 1992.

GOMES, Saul António – A Criação de Hermes numa Coleção de Documentos Antigos... In **Catálogo da Exposição Documental do Legado do Prof. Doutor Isaías da Rosa Pereira**. Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2000. p. 23-38.

GOMES, Saul António – Chancelarias Medievais Portuguesas: observações acerca da sua produção documental latina e vernacular. In **Actas do IV Congresso Internacional de Latim Medieval Hispânico**. Lisboa, 2005. p. 547.

GOMES, Saul António – “*Donationes custodiantur: Donationes serventur*”: Da memória e “praxis” arquivística do Mosteiro de Santa Maria de Alcobaça em tempos medievais. **Humanitas**. 57 (2005), p. 253.

GOMES, Saul António – “Em testemunho da verdade”: o exercício (paleo)gráfico na Coleção Documental da Família Beltrão. In COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Coleção Documental do Prof. Doutor António Beltrão Poiães Baptista (Séculos XVI-XIX): Catálogo da Exposição**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra; Instituto de Paleografia e Diplomática, 2002. p. 101-134.

GOMES, Saul António – **In limine conscriptionis: Documentos, chancelaria e cultura no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII a XIV)**. Viseu: Palimage Editores, 2007.

GOMES, Saul António – O “Inventário das Escrituras” do Convento de S. Francisco de Santarém de [1411]. Observações breves acerca da *praxis* arquivística medieval portuguesa. **Revista de História da Sociedade e da Cultura**. 3 (2003), p. 264-266.

GOMES, Saul António – **Um formulário Cisterciense de 1714: O Manuscrito Alcobacense da B. N. L. CCCXLI/230**. Coimbra, 2001-2002. Separata da **Revista Portuguesa de História**.

GOMES, Saul António – Um formulário Monástico Português Medieval: O Manuscrito Alcobacense 47 da B. N. L. In **Estudos de Diplomática Portuguesa**. Lisboa: Edições Colibri, 2001. p. 192.

HESPAÑA, António Manuel – O Foral Novo de Évora no contexto da reforma dos Forais de D. Manuel I. In **Foral Manuelino de Évora**. Évora: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001. p. 41-65.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **O Desembargo Régio (1320-1433)**. Porto: Instituto Nacional de Investigação Científica, 1990.

LORENZO CADARSO, Pedro Luis – Caracteres extrínsecos e intrínsecos del documento. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000. p. 270-272.

MATTOSO, José – *Sanctio* (875-1100). **Revista Portuguesa de História**. Coimbra. T. XIII (1971), p. 299-338. Tornado a publicar em **Religião e Cultura na Idade Média Portuguesa**. Lisboa, 1982, p. 394-440.

MONTERDE ALBIAC, Cristina – Génesis Documental. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000, p. 233-244.

SANTOS, Maria José Azevedo – **Formas de escrever: subscrições autógrafas num documento do século XIII**. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2002. Separata de **Sub luce florentis calami: Homenaje a Manuel C. Díaz y Díaz**. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2002, p. 278-288.

SANTOS, Maria José Azevedo – **O teor diplomático em documentos régios do século XII**. Porto, 1990.

2.2.4. OUTROS ESTUDOS

AZEVEDO, Pedro de – **Linhas Gerais da História da Diplomática em Portugal**. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1927.

AZEVEDO, Pedro de – O Regimento de 1392 da Cidade de Évora e o seu Arquivo. **O Archeologo Portuguez**. Vol. XI (1906), p. 85-89.

AZEVEDO, Rui – **Documentos Falsos de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII e XIII)**. **Estudos de Diplomática Portuguesa**. Lisboa, 1932.

AZEVEDO, Rui – Observações de Diplomática. **Revista Portuguesa de História**. T. XII (1969), p. 125-183.

BARROS, H. da Gama – **História da Administração Pública em Portugal**. 2ª edição dirigida por Torquato de Sousa Soares. Lisboa: Livraria Sá da Costa, 1950.

BAUTIER, Robert-Henri – **Chartes, Sceaux et Chancelleries. Études de Diplomatie et de Sigillographie Médiévales**. Paris: École des Chartes, 1990.

BLASCO MARTINEZ, Rosa M.; CUÑAT CISCAR, Virgínia M. – Perspectivas de futuro de la Diplomática. Anexos de **Signo**. 2. Conceptos. Actas del III Congreso de Historia de la Cultura Escrita. Alcalá: Universidad de Alcalá, 1998, p. 121-129.

CAETANO, Marcelo – **História do Direito Português: Fontes – Direito Público (1140 – 1495)**. 2ª ed. Lisboa: Editorial Verbo, 1985.

CÁRCEL ORTÍ, María Milagros – **La enseñanza de la Paleografía y Diplomática: Centros y Cursos**. Valência, 1996.

CATALDUS SICULUS – **Epistolae et Orationes**. Lisboa: Valentim Fernandes de Morávia, 1500.

CEPEDA, Isabel Vilares – **O Manuscrito Medieval**. Lisboa: Inapa, 1992.

CHAVES, Álvaro Lopes de – **Livro de Apontamentos (1438-1489). Códice 443 da Coleção Pombalina da B. N. L.** . Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1984.

COELHO, Maria Helena da Cruz – A Diplomática em Portugal: Balanço e Estado Actual. **Revista Portuguesa de História**. T. XXVI (1991), p. 125-154.

COELHO, Maria Helena da Cruz – A Diplomática em Portugal: Caminhos mais antigos e mais recentes. In COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário – **Estudos de Diplomática Portuguesa**. Lisboa: Edições Colibri; Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2001. p 13-40.

COELHO, Maria Helena da Cruz; HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **Origines et évolution du registre de la chancellerie royale portugaise (XIIIe-XVe siècles)**. Porto, 1995.

COMITÉ INTERNATIONAL DES SCIENCES HISTORIQUES ET COMMISSION INTERNATIONALE DE DIPLOMATIQUE – **Diplomatique Royale du Moyen Age XIIIe-XIVe siècles. Actes du Colloque**. Porto, 1996.

COSTA, Avelino de Jesus da – A chancelaria real portuguesa e os seus registos, de 1217 a 1438. **Revista da Faculdade de Letras – História**. Porto. II série, Vol. XIII (1996), p. 71-101.

COSTA, Avelino de Jesus da – **La Chancellerie Royale Portugaise Jusqu'au milieu du XIII^e siècle**. Coimbra, 1975. Separata da **Revista Portuguesa de História**. Vol XV (1975), p. 143- 170.

DIEVOET, Guido Van – **Les Coutumiers, les Styles, Les Formulaire et les “Arts Notariae”**. Turhout: Brepols, 1986.

DUMAS, Auguste – La Diplomatie et la Forme des Actes. **Le Moyen Age**. XLII (1932), p. 5-31.

FREIRE, Anselmo Braancamp – Inventário da Infanta D. Beatriz (1507). **Arquivo Histórico Português**. Vol. 9 (1914), p. 81.

GENICOT, Leopold – **Les actes publics**. Turnhout, 1972.

GOMES, Saul António – A Chancelaria de um Íncrito Infante Português de Quatrocentos: D. Fernando († 1443). **Estudos: Revista do Centro Académico de Democracia Cristã**. Nova Série, n.ºs 8-9 (2007), p. 249-291.

GOMES, Saul António – Anotações de Diplomática Eclesiástica Portuguesa. **Humanitas**. L (1998), p. 625-646.

GOMES, Saul António – Chancelarias Medievais Portuguesas: observações acerca da sua produção documental latina e vernacular. In **Actas do IV Congresso Internacional de Latim Medieval Hispânico (Lisboa, 12-15 de Outubro de 2005)**. Lisboa, 2006. p. 545-552.

GOMES, Saul António – Ideologia e Representação nas Práticas das Chancelarias Concelhias Medievais Portuguesas. In FONSECA, Fernando Taveira da (Coord.) – **O poder local em tempo de Globalização: Uma História e um futuro: Comunicações**. Viseu: Centro de História da Sociedade e da Cultura; Palimage Editores, 2005. p. 435-496.

GOMES, Saul António – Observações em torno da chancelaria da Ordem do Templo em Portugal. In Fernandes, Isabel Cristina F. (Coord.) – **In As Ordens Militares e as Ordens de Cavalaria entre o Ocidente e o Oriente: Actas do V Encontro sobre Ordens Militares**. Palmela, 2009. p. 121-139.

GOMES, Saul António – Observações em torno das Chancelarias das Ordens Militares em Portugal, na Idade Média. In **As Ordens Militares e as Ordens de Cavalaria na Construção do Mundo Ocidental: Actas do IV Encontro sobre Ordens Militares**. Lisboa: Edições Colibri; Câmara Municipal de Palmela, 2005. p. 113.

GOMES, Saul António – O “Inventário das Escrituras” do Convento de S. Francisco de Santarém de [1411]: Observações breves acerca da *praxis* arquivística medieval portuguesa. **Revista de História da Sociedade e da Cultura**. 3 (2003), p. 261-290.

GOMES, Saul António – O notariado medieval português. Algumas notas de investigação. **Humanitas**. Coimbra. Vol. LII (2000), p. 241-286.

HENRIQUES, António de Castro; MENDES, Tiago de Sousa – Coerências Heráldicas nas famílias de Lisboa (séculos XIII e XIV). In KRUS, Luís; OLIVEIRA, Luís Filipe; FERNANDES, João Luís (Coord.) – **Lisboa Medieval: Os rostos da Cidade**. Lisboa: Livros Horizonte, 2007. p. 406-412.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – Da Diplomática Régia à História do Estado dos fins da Idade Média: Um remem de investigação. **Revista de História Económica e Social**. 8 (1981), p. 11-26.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – Les officiers royaux (XIIIe-XVe siècles): une élite politique? **Anais da Universidade Autónoma de Lisboa. Série História, II** (1995), p. 23-27.

HOMEM, Armando Luís de Carvalho – **O desembargo régio (1320-1433)**. Porto, 1990.

LAFFON ALVAREZ, Luisa – Arenga hispana: una aproximación a los preambulos documentales de la Edad Media. **Historia. Instituciones. Documentos**. Nº 6 (1989), p. 135-232.

MARÍN MARTÍNEZ, Tomás; RUIZ ASENCIO, José Manuel – **Paleografía y Diplomática: Unidades Didácticas para la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)**. Madrid, 1982.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Guia do Estudante de História Medieval Portuguesa**. 3ª edição. Lisboa: Estampa, 1988.

MARQUES, José – Documentos portugueses. Tipologia. **Revista de História**. Porto. Vol. XII (1993), p. 47-58.

MARQUES, José; COELHO, Maria Helena da Cruz; HOMEM, Armando Luís de Carvalho – Diplomatique municipale portugaise (XIIIe-XVe siècles). In PREVENIER, W.; HEMPTINE, Th. De (Ed.) – **La diplomatie urbaine en Europe au moyen âge: Actes du congrès de la Commission internationale de Diplomatie. Gand, 25-29 août 1998**. Lovaina: Ed. Garant, 2000. p. 281-305.

MARQUES, José – Documentos portugueses. Tipologia. **Revista de História**. Porto. Vol. XII (1993), p. 47-58.

MARTÍN POSTIGO, Maria S. – **La cancellería castellana de los Reyes Católicos**. Valladolid, 1959.

MARTÍN POSTIGO, Maria S. – La cancellería real castellana en el siglo XVI. **Cuadernos de Historia de España**. 69 (1988), p. 125-187.

NAVARRO BONILLA, Diego – **Del Corazón a la Pluma: Archivos y Papeles Privados Femeninos en la Edad Moderna**. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2004.

NAVASCUÉS, F. – **Los emblemas heráldicos: Una interpretación histórica**. Madrid, 1993.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá – **Lourenço Eanes, tabelião de Lisboa**. Lisboa, 1988. Texto dactilografado.

PEIRÓ MARTÍN, I.; CASAMAR ALZURIA, G. – **La Escuela Superior de Diplomática**. Madrid, 1996.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – **O tabelionado em Portugal**. Valência: Generalitat Valenciana, 1989.

PETRUCCI, Armando; PRATESI, Alessandro – **Un secolo di Paleografia e Diplomatica (1887-1986): Per il Centenario dell'Istituto di Paleografia dell'Università di Roma**. Roma: Gela Editrice, 1988.

POTIN, Yann; THÉRY, Julien – L'histoire médiévale et la "nouvelle érudition": L'exemple de la Diplomatique. **Labyrinthe – Thèmes**, 15 (2005), p. 35-39.

PRATESI, Alessandro – Diplomatica in crisi? In **Miscelânea in memoria di Giorgio Cencetti**. Turim, 1973. p. 443-456.

PRATESI, Alessandro – **Genese e Forme del Documento Medievale**. Roma: Jouvence, 1987.

PRATESI, Alessandro (Cura di) – **Note di Diplomatica (1906-1934)**. Turim, 1972.

RIBEIRO, Fernanda – O ensino da Paleografia e da Diplomática no Curso de Bibliotecário-Arquivista. In **Estudos em Homenagem ao Professor Doutor José Marques**. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2006. vol. 2, p. 47-63.

RIBEIRO, João Pedro – **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal**. Lisboa: Tipografia da Academia Real das Ciências de Lisboa, 1860-1896. 5 vol.

RIESCO TERRERO, Ángel – Problemática y perspectivas de la ciencia diplomática. In **Acta del III Congreso de Historia de la cultura escrita. Anexos de Signo**. Universidade de Alcalá de Henares, 1998. p. 91-120.

ROMERO TALLAFIGO, Manuel – Ayer y hoy de la Diplomática, ciencia de la autenticidad de los documentos. In **Documento y Archivo de Gestión. Diplomática de ahor mismo. Col. BA 2**. Carmona-Sevilha, 1994. p. 147-153.

ROMERO TALLAFIGO, Manuel – La tradición documental. Originales y copias. In **Archivística. Estudios básicos**. Sevilha, 1981. p. 63-80.

ROMERO TALLAFIGO, Manuel; RODRÍGUEZ LIAÑEZ, Laureano; SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Antonio – **Arte de leer escrituras antiguas: paleografia de lectura**. 2ª edição. Huelva: Universidad de Huelva, 1997.

SANTO, Carla – A Paleografia e a Diplomática. In **INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, 2001. p. 71 – 73.

SANTOS, Maria José Azevedo – Cartas não são papéis velhos: Correspondência da família Beltrão (1774-1833). In **Colecção Documental do Prof. Doutor António Beltrão Poiars Baptista (Séculos XVI-XIX): Catálogo da Exposição**. Coimbra: Reitoria da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática da Faculdade de Letras, 2002. p. 61-100.

SANTOS, Maria José Azevedo – O ensino da Paleografia e da Diplomática na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. In **Ler e Compreender a Escrita na Idade Média**. Lisboa: Edições Colibri; Faculdade de Letras de Coimbra, 2000. p. 59-131.

SANTOS, Maria José Azevedo – O ornamento literário em documentos medievais: o preâmbulo ou arenga 773 (?)- 1123. **Biblos**. Coimbra. Vol. LXVIII (1992), p. 307-333.

SANTOS, Maria José Azevedo – **O teor diplomático em documentos régios do século XII**. Porto, 1990. Separata das Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval.

SANZ FUENTES, Maria J. – La confirmación de documentos en la Baja Edad Media. Aportación para su estudio. **Historia, Instituciones y Documentos**. 6 (1979), p. 341-367.

SCHIAPARELLI, L. – **Note di Diplomatica (1906-1934) raccolte a cura di A. Pratesi**. Turim, 1972.

TOCK, Benoît-Michel – **Une Chancellerie Épiscopale au XIIe Siècle. Le Cas d'Arras**. Louvain-la-Neuve, 1991.

TOVAR, Conde de – **Esfragística Medieval Portuguesa**. Lisboa, 1937 (separata do Arquivo Histórico Português).

VALENTI, Filippo – **Il Documento Medioevale: Nozioni di Diplomatica Generale e di Cronologia**. Modena: Società Tipografica editrice – Mucchi, 1961.

VALENTI, Filippo – **Scritti e lezioni di archivistica, diplomatica e storia istituzionale**. Roma: Ministero per i Beni e le Attività Culturali, 2000.

VITTANI, G. – **Scritti di Diplomatica e di Archivistica**. Milão: Cisalpino-Goliardica, 1974.

VONDRUS-REISSNER, Dominique – La formule “*Par la Grâce de Dieu*” dans les actes de Jean IV d'Armagnac. **Bibliothèque de l'École des Chartes**. 151 (1993), p. 171-183.

ZIMMERMANN, Michel – Protocoles et préambules dans les documents catalans du Xe au XIIe siècle: évolution diplomatique et signification spirituelle. I – Les protocoles. **Mélanges de la Casa Velasquez**. T. X (1974), p. 41-76.

ZIMMERMANN, Michel – Protocoles et préambules dans les documents catalans du Xe au XIIe siècle: évolution diplomatique et signification spirituelle. II – Les Préambules. **Mélanges de la Casa Velasquez**. T. XI (1975), p. 51-79.

2.3 CODICOLOGIA

2.3.1. MANUAIS, VOCABULÁRIOS, ALBUNS

BATAILLON, Louis J. – Exemplar, pecia, quaternus. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge: Actes de la Table Ronde: Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 206-219.

CHARTIER, Roger – **A História Cultural. Entre práticas e representações**. Lisboa: Editorial Difel, 1988.

DEROLEZ, A. – **Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin**. Turnhout, 1984.

DICCIONARIO de lectura y términos afines. Madrid: International Reading Association, 1985.

DOLBEAU, François – Noms de livres. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge. In Actes de la Table Ronde. Paris, 24-26 septembre 1987**. Turnhout, 1989. p. 79 – 99.

FUMAGALLI, Giuseppe – **Vocabolario bibliografico**. Florença, 1940.

GILISSEN, Léon – **Les Prolégomènes à la Codicologie: Recherches sur la construction des cahiers et la mise en page des manuscrits médiévaux**. Gand: Éditions Scientifiques Story-Scientia S. P. R. L., 1977.

GLENISSON, J. (Dir.) – **Le Livre au Moyen Age**. Paris, 1988.

GREGORY, T. – Lessico Intellettuale Europeo: Recherches sur la terminologie intellectuelle du moyen âge. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge. In Actes de la Table Ronde: Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 105-108.

GUMBERT, J. Peter – La page intelligible: quelques remarques. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge: Actes de la Table Ronde: Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 111-119.

HARROD, Leonard M. – **The librarian's glossary of terms used in librarianship, documentation and the book crafts**. Londres, 1977.

LEMAÎRE, Jean-Loup – **Introduction à la Codicologie**. Lovaina, 1989.

MUZERELLE, Denis – **Vocabulaire Codicologique – Répertoire méthodique des termes français relatifs aux manuscrits**. Paris, 1985.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – **Das palavras às coisas: o percurso do livro através da terminologia bibliográfica**. Lisboa: Faculdade de Letras de Lisboa, 1984.

Separata da **Revista da Faculdade de Letras de Lisboa**. 5ª ser. 2 (1984), p. 91-104. Texto correspondente à lição de abertura do Curso de Ciências Documentais da Faculdade de Letras da Universidade Clássica de Lisboa em 1983.

OSTOS, P.; PARDO, Maria L.; RODRÍGUEZ, E. E. – **Vocabulario de codicología**. Madrid, 1997.

PERICÃO, Maria da Graça; FARIA, Maria Isabel – **Dicionário do Livro**. Lisboa, 1988.

RUIZ, Elisa – **Manual de Codicología**. Madrid, 1988.

RUIZ GARCIA, E. – **Manual de Codicologia**. Madrid, 1988.

STIRNEMANN, Patricia; GOUSSET, Marie-Thérèse – Marques, mots, pratiques: leur signification et leurs liens dans le travail des enlumineurs. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge: Actes de la Table Ronde: Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 34-55.

WEIJERS, Olga (Ed.) – **Terminologie de la vie intellectuelle au moyen âge: Actes du Colloque**. Turnhout, 1988. O Colóquio realizou-se em Leyden / La Haie em 20 e 21 de Setembro de 1985.

WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge. In Actes de la Table Ronde: Reunião em Paris, de 24 a 26 de Setembro de 1987**. Turnhout, 1989.

2.3.2. INVENTÁRIOS, CATÁLOGOS, REPORTÓRIOS, GUIAS

ALBUQUERQUE, Martim de – **A Torre do Tombo e os seus Tesouros**. Lisboa: Edições Inapa, 1990.

BANKS, Doris H. – **Medieval Manuscript Bookmaking: a bibliographic guide**. Londres, 1989.

BIBLIOTECA NACIONAL DE LISBOA – **Inventário dos Códices Alcobacenses**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1930-1978. 6 vol.

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO – **Catalogo da Bibliotheca Publica Municipal do Porto: indice preparatorio do catalogo dos manuscriptos com repertorio alphabetico dos auctores, assumptos e principaes topicos n'elles contidos**. Porto: Biblioteca Pública Municipal do Porto, 1879-1896.

BOHIGAS, P.; MUNDÓ, A. M.; SOBERANAS, A. J. – Normes pera la descripció codicológica dels manuscrits. **Biblioteconomía**, 30-31 (1973-1974), p. 93-99.

- CEPEDA, Isabel Vilares – A iluminura gótica: Manuscritos iluminados da Corte portuguesa no século XV. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 345-361.
- CEPEDA, Isabel Vilares – O Manuscrito Medieval. In ALBUQUERQUE, Martim de (Dir.) – **Tesouros da Biblioteca Nacional**. Lisboa: Inapa, 1992. p. 28-72.
- DALARUN, Jacques – Lumières du Moyen Age. In **Le Moyem Âge en Lumière: Manuscrits enluminés des bibliothèques de France**. Paris: Fayard, 2002. p. 11-34.
- DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – **Libros y Librerías en la Rioja Altomedieval**. Logronho, 1979.
- ESCOBAR, Hipólito (et al.) – **Historia Ilustrada del Libro Español: Los manuscritos**. Madrid, 1993.
- GUIDE pour l'élaboration d'une notice de manuscrit**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1977.
- GUMBERT, J. Peter – **Illustrated Inventory of Medieval Manuscripts**. Leiden, 1984.
- INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, 2001.
- INVENTARIO general de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid**. Madrid, 1953–1965. 8 vol.
- IVY, G. S. – The bibliography of the manuscript book. In WORMALD, Francis; WRIGHT, C. E. – **The english library before 1700**. Londres, 1958. p. 32–65.
- JEMOLO, Viviana; MORELLI, Mirella – **Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento**. Roma, 1990.
- KER, Neil R. – **Books, Collectors and Libraries: Studies in the Medieval Heritage**. London: Hambledon Press, 1985.
- KER, Neil R. – **Medieval Libraries of Great Britain. A list of surviving books**. Londres, 1962.
- KER, Neil R. – **Medieval Manuscripts in British Libraries**. Oxford, 1969–1977. 2 vol.
- LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Editorial Caminho, 1993.
- LANDAU, Thomas (Ed.) – **Encyclopedia of librarianship**. Londres, 1966.
- MACKEN, Raymond – Bref vade-mecum pour la description sur place d'un manuscrit médiéval. **Bulletin de Philosophie médiévale**. 21 (1979), p. 86–97.

- NASCIMENTO, Aires Augusto do; MEIRINHOS, José Francisco (Coord.) – **Catálogo dos Códices da Livraria de Mão do Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra na Biblioteca Pública Municipal do Porto**. Porto: Biblioteca Pública Municipal, 1997.
- NORRIS, D. M. – **A history of cataloguing and cataloguing methods, 1100–1850**. Londres, 1939.
- ORTIZ, M. – Per la catalogazione dei manoscritti delle biblioteche governative italiane. **Accademie e Biblioteche d'Italia**. 5 (1931), p. 11-19.
- OUY, Gilbert – Comment rendre les manuscrits médiévaux accessibles aux chercheurs? **Codicologica**. 4 (1978), p. 9–58.
- PETRUCCI, Armando – **La descrizione del manoscritto. Storia, problemi, modelli**. Roma, 1984.
- PORTUGAL. Secretaria de Estado da Cultura. Inventário do Património Cultural Móvel – **Inventário dos Códices Iluminados até 1500**. Lisboa: Secretaria de Estado da Cultura: Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 1994. Vol. I Distrito de Lisboa.
- REGO, J. Silva (Ed.) – **As Gavetas da Torre do Tombo**. Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960-1977.
- RICCI, W. de; WILSON, S. – **Census of medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada**. Nova Iorque, 1935–1940.
- RIVARA, Joaquim Heliodoro da Cunha; MATOS, J. A. de (Org.) – **Catálogo dos manuscritos da Bibliotheca Publica Eborensis**. Lisboa: Imprensa Nacional, 1850–1871.
- UNIVERSIDADE DE COIMBRA – **Catálogo de Manuscritos**. Coimbra: Biblioteca Geral da Universidade, 1935–1967. 22 vol.
- VARGA, A. Kibédi – Criteria for Describing Word-and-Image Relations. **Poetics Today**: Duke University Press. Vol. 10, n.º 1 (1989), p. 31-53.
- VAUCHEZ, A. (Dir.) – **Dictionnaire Encyclopédique du Moyen Âge**. Paris: CERF, 1997.
- WATSON, A. – **Catalogue of dated and datable manuscripts c. 700 – 1600 in the Department of Manuscripts in the British Library**. Londres, 1979. 2 vol.

2.3.3. ESTUDOS ESPECÍFICOS

2.3.3.1. MATERIAIS, INSTRUMENTOS E TÉCNICAS DE ESCRITA E ELABORAÇÃO DO CÓDICE

ARNS, Evaristo Paulo – **La technique du livre d'après saint Jérôme**. Paris, 1953.

BARRAL, X. (et al.) (Ed.) – **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge. 1 Les Hommes 2 Commande et travail 3 Fabrication et consommation de l'oeuvre**. Paris, 1990.

BATAILLON, Louis J. – Exemplar, pecia, quaternus. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Âge: Actes de la Table Ronde Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 209.

BATELLI, Guido – La *pecia* e la critica dei testi medievali. **Archivio Historico Italiano**. Vol. 2, 93 (1935), p. 244-252.

BAT-YEHOUDA, Monique Zerdoun – La composition des encres noires. In **Colloques Internationaux du C. N. R. S.** . Paris, 1974. p. 119-132.

BAT-YEHOUDA, Monique Zerdoun – La fabrication des encres noires d'après les textes. **Codicologica**. 5 (1980), p. 52-59.

BAT-YEHOUDA, Monique Zerdoun – Les encres médiévales. In **La paléographie grecque et byzantine**. Paris, 1977. p. 55-60.

BAT-YEHOUDA, Monique Zerdoun – **Les encres noires au Moyen Âge (jusqu'à 1600)**. Paris: CNRS Éditions, 1983.

BERNARD, Jacques; GOBILLARD, Jacques – **Cuirs et peaux**. Paris, 1964. Col. Que sais-je? n° 258.

BIDON, Danièle Alexandre; CLOSSON, Monique – Scènes de la vie d'artiste au Moyen Âge: outils de travail et de la vie professionnelle. In **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge**. Paris, 1990. p. 557-575. Vol. III – Fabrication et consommation de l'oeuvre.

BLANCHARD, Alain (Ed.) – **Les débuts du codex**. Turnhout, 1989. Actes de la journée d'études organisée par l'Institut de Papyrologie de la Sorbonne et l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes.

BLONDEL, Spire – **Les outils de l'écrivain**. Paris, 1890.

BORISSAVLIEVITCH, M. – **Le nombre d'or**. Paris, 1952.

BOZZOLO, Carla; COQ, Dominique; MUZERELLE, Denis; ORNATO, Ezio – Feuillet et justification: étude de l'interdépendance de leurs proportions. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Madrid, 1987.

- BOZZOLO, Carla; COQ, Dominique; MUZERELLE, Denis; ORNATO, Ezio – L'artisan médiéval et la page. Peut-on déceler des procédés géométriques de mise en page? In BARRAL I ALTET, Xavier (Ed.) – **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Age. Actes du Colloque (Rennes, 2-6 mai 1983)**. Paris, 1990. III. Fabrication et consommation de l'oeuvre. p. 295-305.
- BÜHLER, Curt F. – **The fifteenth-century book: The Scribes, the Printers, the Decorators**. Filadélfia: The University of Pensilvania Press, 1960.
- BUHLER, Curt F. – The margins in medieval books. In **Early Books and Manuscripts**. Nova Iorque, 1973. p. 100 – 108.
- BUHLER, Curt F. – The margins in the medieval books. **The paper of the Bibliographical Society of America**. 40 (1946), p. 32-42.
- BUSONERO, Paola – La fascicolazione del manoscritto nel basso medioevo. In BUSONERO, Paola; CASAGRANDE MAZZOLI, Maria Antonietta; DEVOTI, Luciana; ORNATO, Ezio (Saggi di) – **La fabbrica del codice. Materiali per la storia del libro nel tardo medioevo**. Roma, 1999. p. 33-139.
- CARCEL ORTÍ – Maria M.; TRENCHS ODENA, Josep – La tinta y su composicion. Quatro recetas valencianas (siglos XV-XVII). **Revista de Archivos, de Bibliotecas y Museos**. Madrid. Vol. 82 (2) (1979), p. 415-426.
- CARVALHO, David N. – **Forty Centuries of Ink**. Nova Iorque: Banks Law Pub. Co., 1904 (reedición: Nova Iorque: Burt Franklin, 1971).
- CASAGRANDE MAZZOLI, Maria Antonietta; BRUNELLO, Mauro – *La tabula ad rigandum*. Identikit di uno strumento ergonomico. **Gazette du livre médiéval**. 37 (2000), p. 26-33.
- CASAGRANDE MAZZOLI, Maria Antonietta – Foratura, rigatura e *pectines* in codici italiani tardomedievali. **Aevum**. 71 (1997), p. 423-440.
- CAVALLO, G. – **Libri, scritture, scribi a Erculano**. Nápoles, 1983.
- CAZELLES, R. – Les étapes de l'élaboration des Très Riches Heures du Duc de Berry. **Revue Française d'Histoire du Livre**, 10 (1976), p. 4-30.
- CEPEDA, Isabel Vilares – **O Manuscrito Medieval**. Lisboa: INAPA, 1992.
- CHAHINE, Claire – **Analyse et conservation des cuirs et des parchemins anciens**. Paris: CRCDG, 1981.
- CHRISTIANSON, C. P. – **A Directory of London Stationers and Book Artisans: 1300 – 1500**. Nova Iorque, 1990.

CID, Isabel – O Foral de Évora: Comentário Diplomático, Codicológico e Paleográfico. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 83–276.

CLANCY, Stephen C. – The Illusion of a “Fouquet Workshop”: The “Hours of Charles de Fance”, the “Hours of Diane de Croy”, and the “Hours of Adelaïde da Savoie”. **Zeitschrift für Kunstgeschichte**: Deutscher Kunstverlag GmbH Munchen Berlin. 56 Bd., H. 2 (1993), p. 207-233.

CLEMENT, Richard W. – A Survey of Antique, Medieval, and Renaissance Book Production. In FISHER, Carol Garrett; SCOTT, Kathleen (Ed.) - **Art into Life: Collected Papers from the Kresge Art Museum Medieval Symposia**. East Lansing: Michigan State University Press, 1995. p. 9-47.

CLEMENT, Richard W. – Books and Universities: Medieval and Renaissance Book Production – Manuscript Books. In **ORB Online Encyclopedia – Manuscript Books**, 1997. <http://orb.rhodes.edu/index.html>.

CLEYET-MICHAUD, Marius – **Le nombre d’or**. Paris, 1973. Col. “Que sais-je?” 1530.

COLOMBAIN, Marcel – **L’aventure multiple des outils de l’écrivain**. Fontenay-le-Comte, 1963.

DANTAS, Júlio – Escribas e Iluminadores. **Anais das Bibliotecas e Arquivos**. Lisboa. 2ª série, Vol. 1 (1920), p. 270-271.

DENNIS, Rodney G. – Notes concerning “le pliage”. **Scriptorium**. 47, n.º 2 (1993), p. 166-173.

DESTREZ, Jean – **La pecia dans les manuscrits universitaires du XIII^e et du XIV^e siècles**. Paris, 1935.

DESTREZ, Jean – L’outillage des copistes du XIII^e et du XIV^e siècles. **Geisteswelt des Mittelalters – Studien und Texte. Martin Grabmann zur Vollendung des 60. Lebensjahres von Freunden und Schülern gewidmet**. Troyes, 1929, p. 19-34.

DÍAZ, Manuel C. (Ed.) – **Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina**. Madrid, 1990, p. 83-94.

DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – **El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago (Estudio codicológico y de contenido)**. Santiago de Compostela, 1988.

DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – El manuscrito 22 de la catedral de León. **Archivos Leoneses**, 45–46 (1969), p. 133-168.

DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – Quelques aspects de la mise en page des manuscrits anciens. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: “Codices manuscripti”**. Viena, 1975-1976.

DIRINGER, David – **The hand-produced book**. Londres, 1953 (e Nova Iorque: Dover, 1982).

DUFOUR, Jean – Comment on fabriquait les manuscrits. **Les Dossiers de l'Archéologie**. 14 (1976), p. 8 – 15.

DUKAN, Michèle – De la difficulté à reconnaître des instruments de réglure: planche à régler (mastara) et cadre-patron. **Scriptorium**. 40 (1986), p. 257-261.

DUNLOP, Louisa – Pigments and painting materials in fourteenth – and early fifteenth - century Parisian manuscript illumination. In **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge. Vol. III - Fabrication et consommation de l'oeuvre**. Paris, 1990. p. 271-293.

EGGER, Émile A. – Les noms grecs et latins qui ont servi à désigner l'encre chez les Anciens et au Moyen Âge. **Bulletin de la Société des Antiquaires de France**. Paris. (1870), p. 151-158.

FAQUAHAR, J. D. – The manuscript as a book. In HINDMAR, S.; FAQUAHAR, J. D. – **Pen to press**. Maryland, 1977. p. 11-99.

FERNANDES, Rosette Batarda – **Vocabulário de termos botânicos**. Coimbra, 1972. Sobretudo "cecídia" e "galha".

FINK – ERRERA, Guy – Une institution du monde médiéval: la pecia. **Revue Philosophique de Louvain**. 60 (1962), p. 184-243.

FRIOLI, Donatella – Gli strumenti dello scriba. In **Lo Spazio Letterario del Medioevo. 1. Il Medioevo Latino**. Roma: Salerno Editrice, 1992. vol. I. La Produzione de Testo, tomo 1, p. 293-324.

GARAND, Monique-Cécile – Le *scriptorium* de Guibert de Nogent. **Scriptorium**. 31 (1977), p. 3-29.

GARIN ORTIZ DE TARANCO, Felipe Maria – **Un Libro de Horas del Conde-Duque de Olivares: Estudio del código brujense del Real Colegio de Corpus Christi, en Valencia, y de la ilustración europea de su tiempo**. València: Servicio de Estudios Artísticos: Institucion Alfonso El Magnanimo: Diputacion Provincial de Valencia, 1951.

GASNAULT, Pierre – Les supports et les instruments de l'écriture à l'époque médiévale. In WEIJERS, O. (ED.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Age. Table-ronde. Paris. 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 20-33.

GASPARRI, Françoise – Enseignement et techniques de l'écriture du Moyen-Âge à la fin du XVIe siècle. **Scrittura e Civiltà**. 7 (1983), p. 201-222.

GAUR, Albertine – **A History of Writing – Positions for writing**. Londres, 1984.

GILISSEN, Léon – La composition des cahiers, le pliage du parchemin et l'imposition. *Scriptorium*. 26 (1972), p. 3-33.

GILISSEN, Léon – Les réglures des manuscrits. Réflexions sur quelques études récentes. *Scrittura e Civiltà*. 5 (1981), p. 231-252.

GILISSEN, Léon – **L'expertise des écritures médiévales. Recherche d'une méthode avec application a un manuscrit du XIe siècle: le Lectionnaire de Lobbes, Codex Bruxellensis 18018.** Gand, 1973.

GILISSEN, Léon – **Prolégomènes à la Codicologie. Recherches sur la construction des cahiers et la mise en page des manuscrits médiévaux.** Gand: Éditions Scientifiques Story-Scientia, 1977.

GILISSEN, Léon – Un élément codicologique trop peu exploité: la réglure. *Scriptorium*. 23 (1969), p. 150-162.

GILISSEN, Léon – Un nouvel élément codicologique: les piqûres de construction des quaternions dans le manuscrit II.951 de Bruxelles. **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: "Codices manuscripti"**. Viena, 2 (1975-1976), p. 33-38.

GOCHÉE, William – Some observations on the operation of the monastic scriptorium. *Scriptorium*. 31 (1977), p. 242-246.

GODINHO, António – **Livro da nobreza e perfeiçam das armas. Fac-simile do Ms. 164 da Casa Forte do Arquivo Nacional da Torre do Tombo.** Lisboa: Edições Inapa, 1987.

GOMES, Saul António – ***In limine conscriptionis: Documentos, chancelaria e cultura no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII a XIV).*** Viseu: Palimage Editores, 2007.

GREGORY, Caspar René – "Les Cahiers des Manuscrits Grecs", lido na Académie des Inscriptions et Belles-Lettres em 7 de Agosto de 1885, "Extrait du *compte rendu* des séances de ladite académie". Paris, 1885, juillet-août-septembre, p. 261-268. Paris: Imprimerie Nationale, 1885, citado por GILISSEN, Léon – **Prolégomènes à la Codicologie. Recherches sur la construction des cahiers et la mise en page des manuscrits médiévaux.** Gand: Éditions Scientifiques Story-Scientia, 1977, p. 15 e seguintes.

GRUYS, Albert – Codicology or the Archaeology of the Book? A false dilemma. *Quaerendo*. 2 (1972), p. 87-108.

GRUYS, Albert – Paléographie, Codicologie et Archéologie du Livre. In **La Paléographie Hébraïque médiévale – Colloque Internatinal du C.N.R.S., realizado de 11 a 23 de Setembro de 1972.** Paris, 1974. p. 23 e seg.

GUERRA, A. J. Ribeiro – "*In limine conscriptionis*": des différentes attitudes des scribes vis-à-vis du support de l'écriture. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Vaticano, 1990.

- GUINEAU, B. – Analyse non-destructive des pigments par microscand Raman Laser: exemples de l'azurite et de la malachite. **Studies in Conservation**. 29 (1984), p. 35-41.
- GUINEAU, B. – Microanalysis of Painted Manuscripts and of Coloured Archaeological Materials by Raman Laser Microprobe. **Journal of Forensic Sciences**. 29 (1984), p. 471-485.
- GULLICK, Michael – A partially “uncut” quire in a French manuscript of c. 1400. **Scriptorium**. 36 (1980), p. 268-269.
- GUMBERT, J. Peter – Les outils du copiste. **Gazette du livre médiéval**. 32 (1998), p. 1-7.
- GUMBERT, J. Peter – L'unité codicologique, ou: à quoi bon les cahiers? **Gazette du livre médiéval**. 14 (1989), p. 4-8.
- GUMBERT, J. Peter – The size of manuscripts. Some statistics and notes. In **Hellings Festschrift**. Amsterdam, 1980, p. 277-288.
- HAENENS, Albert d' – Écrire, un couteau dans la main gauche. Un aspect de la physiologie de l'écriture occidentale aux XI^e et XII^e siècles. In **Mélanges Jacques Stiennon**. Liège, 1982. p. 129-141.
- HAMEL, Christopher de – **Medieval Craftsmen: Scribes and Illuminators**. Reprinted. Londres: Trustees of the British Museum, 1995.
- HARRINGTON, J. H. – **The production and distribution of books in western Europe to the year 1500**. Nova Iorque, 1956.
- HAY, Louis – Éléments pour l'étude des manuscrits modernes. **Codicologica**. I (1976), p. 91-109.
- HOUSE, R. H. – L'évolution des attitudes envers l'autorité écrite: le développement des instruments de travail au XIII^e siècle. In **Culture et travail intellectuel dans l'Occident médiéval**. Paris, 1981. p. 115-144.
- JONES, Leslie Webber – Pricking manuscripts: the instruments and their significance. **Speculum**. 21 (1941), p. 389-403.
- JONES, Leslie Webber – Pricking systems in New York manuscripts. In **Miscellanea G. Mercati**. Vaticano, 1946. p. 80-92.
- JONES, Leslie Webber – Where are the Prickings? **Transactions for the American Philological Society**. 75 (1944), p. 71-86.
- JOHNSTON, Edward – **Writing & Illuminating & Lettering**. Revised paperback edition. London: A & C Black, 1994.

- KER, Neil R. – From above top line: a change in scribal practice. *Celtica*. 5 (1960), p. 13-16.
- LECLERCQ, Jean – Éloge du grattoir. In *Recueil d'études sur S. Bernard*. Roma, 1969. vol. III, p. 54-56.
- LECLERCQ, Jean – Pour l'histoire du canif et de la lime. *Scriptorium*. Bruxelles. Vol. 26 (1972), p. 294-300.
- LIEFTINCK, G. I. – Medieval Manuscripts with imposed sheets. *Het Boek*. 34 (1961), p. 210-220.
- LIVRO do Armeiro-Mor. Organizado e iluminado por João du Cros e Precedido de um Estudo de António Machado de Faria.** Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1956.
- LONG, Pamela O. – Power, Patronage, and the Authorship of Ars: From Mechanical Know-How to Mechanical Knowledge in the Last Scribal Age. *Isis*. Chicago: The University of Chicago Press. Vol. 88, n.º 1 (1997), p. 1-41.
- LORENZO, P. L. – Caracteres Extrínsecos e Intrínsecos del documento. In RIESCO TERRERO, Ágel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000. p. 262.
- MANIACI, Marilena – **Archeologia del manoscritto: Metodi, problemi, bibliografia recente: con contributi di Carlo Federici e di Ezio Ornato**. Roma: Viella, 2002.
- MANIACI, Marilena – Un repertorio da leggere fra le righe. *Gazette du livre médiéval*. 28 (1996), p. 13-22.
- MARICHAL, R. – Texte ou image dans des manuscrits des XV^e et XVI^e siècles. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Saint-Gall; Berne; Genève, 1979.
- MARRY, Winifred – The Mediaeval Scribe. **The Classical Journal: The Classical Association of the Middle West and South**. Vol. 48, n.º 6 (1953), p. 207-214.
- MARTIN, Henry – Notes sur les écrivains au travail. In **Mélanges offerts à M. Émile Chatelain**. Paris: A. Champion, 1910. p. 535-544.
- MARTIN, Judy – **The Complete Guide to Calligraphy: Techniques and Materials**. Oxford: Phaidon, 1984.
- METZGER, Bruce M. – When did scribes begin to use writing desks? In **Historical and Literary Studies: Pagan, Jewish and Christian**. Leiden, 1968.
- MINER, Dorothy – More about medieval pouncing. In LEHMANN-HAUPT, Helmut (Ed.) – **Homage to a Bookman: Essays on Manuscripts, Books, and Printing Written for Hans P. Kraus on his 60th Birthday**. Berlin: Gebr. Mann Verlag, 1967. p. 87-107.

- MITCHELL, C. A.; HEPWORTH, T. C. – **Inks: Their composition and manufacture**. London: Griffin & Co., 1904.
- MONFRIN, J. – L'état des recherches actuelles sur le manuscrit. **Préfaces**. (1989), p. 73-76. Dossier: Le livre manuscrit.
- MORTET, Ch. & V. – **Le format des livres. Notions pratiques suivies de recherches historiques**. Paris, 1925.
- MUZERELLE, Denis – Pour une formalisation de la description des schémas de réglure. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Saint-Gall; Berne; Genève, 1979.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – A “mise en page”, base operativa de reflexão codicológica: dados e problemas de fundos medievais portugueses. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Madrid, 1987. p. 139-147.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Das palavras às coisas: o percurso do livro através da terminologia bibliográfica. **Revista da Faculdade de Letras**. Lisboa. 5ª série, Vol. 2 (1984), p. 91-104.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Hábitos tabeliônicos num manuscrito literário – O Livro de José de Arimateia – Lisboa, ANTT, Cód. 643. **Boletim de Filologia**. Lisboa: Instituto Nacional de Investigação Científica: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa. (1984), p. 119 – 127.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Le monastère de Lorvão et son *scriptorium*. In **Aux confins du Moyen Âge – Art portugais XII-XV^e siècle**. Gand, 1991. p. 140-142. No âmbito da Europália 91 – Portugal.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Le *scriptorium* d'Alcobaça: identité et correlations. **Lusitania Sacra**. 2ª sér., 4 (1992), p. 149-162.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Le *scriptorium* d'Alcobaça. In **Aux confins du Moyen Âge – Art portugais XII-XV^e siècle**. Gand, 1991. p. 168-170. No âmbito da Europália 91 – Portugal.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Le *scriptorium* de Sainte Croix de Coimbra. In **Aux confins du Moyen Âge – Art portugais XII-XV^e siècle**. Gand, 1991, p. 177-181. No âmbito da Europália 91 – Portugal.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – Notes codicologiques sur un manuscrit daté du monastère d'Alcobaça: Le B. N. 6747. In **Miscellanea Codicologica F. Masai dicata**. Gand, 1979. p. 491-496.
- NASCIMENTO, Aires Augusto do – O “*scriptorium*” medieval, instituição matriz do livro ocidental. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 51-109. Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – Práticas codicológicas e sentido de enquadramento do livro manuscrito como produto cultural. In PORTUGAL. Presidência do Conselho de Ministros. Secretaria de Estado da Cultura – **V Centenário do Livro Impresso em Portugal: 1487-1987: Colóquio sobre o Livro Antigo: Lisboa, 23-25 de Maio de 1988: Actas**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992. p. 233-242.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – Terminologie du livre dans les sources documentaires portugaises médiévales: fragments d'un discours incomplet. In PACHECO, Maria Cândida (Ed.) – **Le vocabulaire des écoles des Mendians au Moyen Age. Actes du Colloque. Porto (Portugal). 11-12 octobre 1996**. Turnout: Brepols, 1999. p. 119-138.

OBBERMA, P. F. J. – Writing on uncut sheets. **Quaerendo**. 8 (1978), p. 337-354.

PACIOLI, Luca – **Divine Proportion**. Paris, 1980.

PAILLARD, J. – Les bases nerveuses du contrôle viso-manuel de l'écriture. In SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean; POULE, Emmanuel (Editores) – **L'Écriture: Le Cerveau, l'Oeil et la Main: Actes du Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988**. Turnout: Brepols, 1990. p. 37.

PALMER, Robert B. – Bede as Textbook Writer: A Study of His De Arte Metrica. **Speculum: Medieval Academy of America**. Vol. 34, n.º 4 (1959), p. 573-584.

PARE, G.; BRUNET, A.; TREMBLAY, P. – Les instruments de travail. In **La Renaissance du XII^e siècle. Les Écoles et l'enseignement**. Paris, 1933. p. 85-93.

PARKERS, Malcolm Beckwith – The influences of the concepts of *ordinatio* and *compilatio* on the development of the book. In ALEXANDER, J. J. G.; GIBSON, M. T. (Ed.) - **Medieval Learning and Literature – Essays presented to Richard William Hunt**. Oxford, 1976. p. 115 e seg.

PARKES, M. B.; WATSON, A. G. (Ed.) – Medieval Scribes, Manuscripts and Libraries. In **Essays Presented to N. R. Ker**. London: Scolar Press, 1978.

PARKES, M. B. – Punctuation and the Dating of Hands in the Gothic Period. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Vaticano, 1990.

PAS, M. De – La composition des encres noires. In **Les Techniques de laboratoire dans l'étude des manuscrits. Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1974. p. 121-132.

PAS, M. De – Les encres médiévaux. In **Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1977. p. 55-60.

- PERIOT, Maurice; BROSSON, Paul – **Morphophysiologie de l'écriture**. Paris: Payot, 1957.
- PERNOUD, Régine; VIGNE, Jean – **La plume et le parchemin**. Paris: Éditions Denoël, 1983.
- PETRUCCI, Armando – Conclusion. In SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean; POULE, Emmanuel (Editores) – **L'Écriture: Le Cerveau, l'Oeil et la Main: Actes du Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988**. Turnout: Brepols, 1990. p. 415.
- POLLARD, Alfred W. – Margins. **The Dolphin**. 1 (1933), p. 67-80.
- POLLARD, Graham – Notes on the size of the sheet. **The Library**. 4th ser. 22 (1941), p. 105-137.
- POLLARD, Graham – Thepecia system in the medieval universities. In PARKES, M. B.; WATSON, Andrew G. (Ed.) - **Medieval Scribes, Manuscripts and Libraries – essays presented to N. R. Ker**. Londres, 1978. p. 145-161.
- RANC, R. – De la présentation des textes. **Bibliographie de la France**. 5^a ser. 13 (1973), p. 337-362.
- RAND, Edward Kennard – How Many Leaves at a Time?. **Palaeographia Latina**. 5 (1927), p. 52-78.
- RAND, Edward Kennard – Pricking in a manuscript of Tours. **Transactions and Proceedings of the American Philological Society**. 70 (1939), p. 327-341.
- RAND, Edward Kennard – Traces de piqûres dans quelques manuscrits du Haut Moyen Âge. In **Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres**. Paris, 1939. p. 411-431.
- REED, R. – **Ancient skins, parchments and leathers**. Londres: Seminar Press, 1972.
- RICKERT, Margaret – The Reconstruction of an English Carmelite Missal. **Speculum: Medieval Academy of America**. Vol. 16, n.° 1 (1941), p. 92-102.
- ROBINSON, Pamela R.; ZIM, Rivkah (Ed.) – **Of the Making of books: Medieval Manuscripts, their Scribes and Readers: Essays presented to M. B. Parkes**. Aldershot, 1997.
- ROOVER, Florence E. de – The *scriptorium*. In THOMPSON, James Westfall – **The Medieval Library**. Chicago: University of Chicago Press, 1939. p. 594-612.
- ROSENFELD, Randall A. – Pricking Wheels. **Gazette du livre médiéval**. 37 (2000), p. 18-25.
- ROSS, D. J. A. – A late twelfth-century artist's pattern sheet. **The Journal of the Warburg and Courtauld Institutes**. 25 (1962), p. 119-128.

ROSS, D. J. A. – Methods of book-production in a XIVth century french Miscellany (London B. M. Ms. Royal 19 D. I.). *Scriptorium*. 6 (1952), p. 63-75.

ROUSE, R. H. – L'évolution des attitudes envers l'autorité écrite: le développement des instruments de travail au XIII^e siècle. In **Culture et travail intellectuel dans l'Occident médiéval**. Paris, 1981. p. 115-144.

RUBY, Christine; SAUTEL, Jacques-Hubert – La mise en page. Cycle de séminaires de l'IRHT (1998-1999). *Revue d'histoire des textes*. 30 (2000), p. 349-366.

RYDER, Michael L. – Parchment: Its History, Manufacture and Composition. *Journal of the Society of Archivists*. 2 (1964), p. 391-399.

SABBE, E. – Papyrus et parchemin au Haut Moyen Âge. In **Miscellanea Historica in honorem Leonis van der Hessen**. Bruxelles, 1947. p. 95-103.

SAMARAN, Charles – Contributions à l'histoire du livre manuscrit au Moyen Âge. Manuscrits imposés et manuscrits non coupés. In **Atti del X Congresso Internazionale**. Roma, 1957. p. 151-155. O Congresso teve lugar em Roma, em 1955.

SAMARAN, Charles – Manuscrits imposés à la manière typographique. In **Mélanges Fr. Martroye**. Paris, 1941. p. 325 e seg.

SAMARAN, C. – Manuscrits "imposés" et manuscrits non coupés: un nouvel exemple. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: "Codices manuscripti"**. Viena. 2 (1975-1976). p. 38-42.

SANZ FUENTES, Josefa – Tiempo de leer y escribir: el "scriptorium". **Cuadernos de Investigación del Monasterio de Santa María la Real**. Aguilar de Campo. N.º 6 (1992), p. 37-56.

SASSON, Rosemary – La tenue de la plume: Applications et implications d'une classification. In SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean; POULE, Emmanuel (Editores) – **L'Écriture: Le Cerveau, l'Oeil et la Main: Actes du Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique**. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988. Turnout: Brepols, 1990. p. 139.

SAXL, Hedwig – **An Investigation of the qualities, the methods of manufacture and the preservation of historic parchment and vellum with a view to identifying the animal species used**. Leeds: University of Leeds, 1954. M. Sc. Thesis.

SAXL, Hedwig – Histology of Parchment. **Technical Studies in the Field of the Fine Arts**. 8 (1939), p. 3-9.

SEPOLCRO, Luca Pacioli di Borgo San (Fra) – **Divine Proportion**. Paris, 1988. Trad. de G. Duchesne.

SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean; POULE, Emmanuel (Editores) – **L'Écriture: Le Cerveau, l'Oeil et la Main: Actes du Colloque International du Centre National de**

la Recherche Scientifique. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988. Turnout: Brepols, 1990.

SIRAT, Colette – La fabrication des parchemins d'après les textes hébreux médiévaux. In **Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études**. Paris, 1968-1969. p. 195-199.

SMITH, Cyril Stanley; HAWTHORNE, John G. – **Mappae Clavicula: A little key to the world of medieval techniques**. Philadelphia: The American Philosophical Society, 1974.

STEINBERG, S. H. – Medieval writing-masters. **The Library**. 4^a sér. 1 (1941). p. 16 e seg.

THOMAS, Jacques – Une étape vers le procédé d'imposition? (Arsenal 2990). **Scriptorium**. 12 (1958), p. 254-259.

THOMPSON, Richard R. – Ancient and medieval accounts of the invention of parchment. **California Studies in Classical Antiquity**. 3 (1970), p. 115-122.

TSCHICHOLD, Jan – Book proportions. **The Journal of Italic Handwriting**. 58 (1969), p. 16 e seg.

TSCHICHOLD, Jan – Non-Arbitrary Proportions of page and type area. In OSLEY, A. A. - **Calligraphy and Palaeography. Essays presented to A. Fairbank**. Londres, 1965. p. 179-191.

TSCHICHOLD, Jan – Proportions rationnelles du format des livres et la page imprimée. **Nouvelles Graphiques**. 14 (1963), p. 42-60.

TURNER, E. G. – **The terms Recto and Verso. The anatomy of the Papyrus Roll**. Bruxelles, 1978.

TURNER, Eric – **The typology of the early codex**. Filadélfia, 1977.

USTICK, W. Lee – Parchment and Vellum. **The Library**. 4th ser., 16 (1936), p. 439-443.

VEZIN, Jean – La fabrication du manuscrit. In **Histoire de l'édition française. I. Le livre conquérant. Du Moyen Âge au milieu du XVIIe siècle**. Paris: Promodis, 1992. p. 25-48.

VEZIN, Jean – La réalisation matérielle des manuscrits latins pendant le Haut Moyen Âge. **Codicologica**. 2 (1978), p. 15-51.

VEZIN, Jean – La répartition du travail dans les *scriptoria* carolingiens. **Journal des Savants**. (1973), p. 212-227.

VEZIN, Jean – Observations sur l'emploi des réclames dans les manuscrits latins. **Bibliothèque de l'École des Chartes**. 125 (1967), p. 5-33.

VEZIN, Jean – “Quaderni simul ligati”: Recherches sur les manuscrits en cahiers – In ROBINSON, Pamela R.; ZIM, Rivkah (Ed.) – **Of the Making of books: Medieval Manuscripts, their Scribes and Readers: Essays presented to M. B. Parkes.** Aldershot, 1997.

VITERBO, Sousa – **Calígrafos e iluminadores portugueses.** Ensaio Histórico-bibliográfico. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1916.

VLIEVITCH, M. Borissa – **Le nombre d’or.** Paris, 1952.

VORST, Benjamin – Parchment Making: Ancient and modern. **Fine Print.** 12 (1986), p. 209-211 e 220-221.

WAY, A. – “Mappae Clavicula”, a Manuscript Treatise on the Preparation of Pigments and on the Various Processes of the Decorative Arts practised during the Middle Ages. **Archaeologia.** 32 (1847).

WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l’écriture au Moyen Âge: Actes de la Table Ronde Paris 24-26 septembre 1987.** Turnhout: Brepols, 1989.

WOLFF, Charlotte – **La Main Humaine.** Paris: P. U. F., 1952.

WROTH, L. C. – Formats and sizes. **The Dolphin.** 1 (1933), p. 81-95.

2.3.3.2. ILUMINURA

ALBUQUERQUE, Martim de – **A Torre do Tombo e os seus Tesouros.** Edição patrocinada por Alcântara, Sociedade de Empreendimentos Açucareiros, S. A. Lisboa: Alcântara; Edições Inapa, 1990.

ALBUQUERQUE, Martim de; GUERREIRO, Inácio (Org.) – **A Iluminura em Portugal. Catálogo da Exposição Inaugural do Arquivo Nacional da Torre do Tombo.** Lisboa, 1990.

ALCIATI, Andrea – **Emblemata cum Claudii Minois... commentariis.** Lyons, 1600.

ALEXANDER, Jonathan G. – **Medieval Illuminators and their Methods of Work.** New Haven; London, 1992.

ALEXANDER, Jonathan J. G. – Preliminary marginal drawings in medieval manuscripts. In **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge.** Paris, 1990. vol. III – Fabrication et consommation de l’oeuvre, p. 309-319.

ALEXANDER, Jonathan J. G. – Scribes as Artists. In PARKES, M. B.; WATSON, Andrew G. – **Medieval Scribes, Manuscripts, and Libraries: Essays Presented to N. R. Ker.** Londres: Scolar Press, 1978. p. 87-116.

ALEXANDER, Jonathan J. G. – **The decorated letter.** Nova Iorque: Braziller, 1978.

- ALMEIDA, J. – **Reprodução anotada do Livro das Fortalezas de Duarte d'Armas**. Lisboa: Império, 1943.
- ALVERNY, M.-T. D' – Des couleurs de décoration considérées comme critères de localisation. In **Colloques du Comité International de Paléographie [Latine]**. Roma, 1972.
- ALVES, Ana Maria – **Iconologia do Poder Real no Período Manuelino: A procura de uma linguagem perdida**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1985.
- ANCONA, P. d' – Nuove ricerche sulla Biblia dos Jerónimos e dei suoi illustratori. **La Bibliofilia**, 15 (1913), p. 205-212.
- ARMAS, Duarte de – In VITERBO, Sousa – **Dicionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses**. Reprodução em fac-simile do exemplar com data de 1899 da Biblioteca da INCM. S.l.: Imprensa Nacional-Casa da moeda, s.d.. vol. 1, p. 45-46.
- AUSDLEY, George Ashdow – **Guide to the art of illuminating**. Londres, 1911.
- AVARUCCI, G.; VERDUCCI, R. M. Borraccini; BORRI, G. (Cura) – **Libro, Scrittura, Documento Della Civiltà Monastica e Conventuale nel Basso Medioevo (secoli XIII-XV): Atti del Convegno di Studio Fermo (17-19 settembre 1997)**. Spoleto: Centro Italiano di Studi Sull'Alto Medioevo, 1999.
- AVRIL, François (et al.) – **Manuscrits enluminés de la Péninsule Ibérique**. Paris: Biblioteca Nacional, 1983.
- AVRIL, François; REYNAUD, N. – **Les Manuscrits à Peintures en France**. Paris: Biblioteca Nacional; Flammarion, 1993.
- AVRIL, François.; ZALUSKA, Y. – **Manuscrits enluminés d'origine italienne**. Paris, 1980.
- BACKHOUSE, Janet – An illuminator sketchbook. **The British Library Journal**. 1 (1975), p. 3-14.
- BACKHOUSE, Janet – Illuminated Manuscripts and the early development of the portrait miniature. In WILLIAMS, D. T. (Ed.) - **Early Tudor England. Proceedings of the 1987 Harlaxton Symposium**. Woodbridge, 1987. p. 1-17.
- BACKHOUSE, Janet – **The Illuminated Manuscript**. Oxford: Phaidon, 1979.
- BARRAL, X. (et al.) (Ed.) – **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge. 1 Les Hommes 2 Commande et travail 3 Fabrication et consommation de l'oeuvre**. Paris, 1990.
- BEAUNE, Colette – **L'Art de l'enluminure au Moyen Âge – Le Miroir du Pouvoir**. Paris, 1989.

- BÉNÉZIT, E. – **Dictionnaire critique et documentaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs de tous les temps et de tous les pays par un groupe d'écrivains spécialistes français et étrangers.** Nouvelle édition entièrement refondue, revue et corrigée sous la direction des héritiers. S.l.: Librairie Gründ, 1976.
- BERGER, Samuel; DURRIEU, Paul – Les notes pour l'enlumineur dans les manuscrits du Moyen Âge. **Mémoires de la Société des Antiquaires de France.** 53 (1893), p. 1-30.
- BERTELLI, Carlo – Miniatura e Pittura: dal Monaco al professionista. In **Dall'Eremo al Cenobio. La Civiltà monastica in Italia dalle origini all'età di Dante.** Milão: Libri Scheiwiller, 1987. p. 579-702.
- BIBLIOTECA NACIONAL DE LISBOA – **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências. Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999.
- BLAND, David – **The illustration of Books.** 3^a ed. Londres, 1962.
- BOHIGAS, Pedro – **La ilustración y la decoración del libro manuscrito en Cataluña.** Barcelona, 1960-1967. 3 vol.
- BONNE, Jean-Claude – À la recherche des images médiévales. **Annales ESC.** 2 (1991), p. 353-373.
- BRUNELLO, Franco (Com. e anot.) – CENNINO CENNINI – **Il libro dell'Arte.** Vicenza, 1971.
- BRUNELLO, Franco – **De arte illuminandi e altri trattati sulla tecnica della miniatura medievale.** Vicenza, 1992.
- BRUSATIN, Manlio – **Histoire des couleurs.** Paris, 1986. Trad. francesa do italiano, Turim, 1983.
- BRUYNE, Edgar de – **Estudios de Estética Medieval.** Madrid, 1959.
- BRUYNE, Edgar de – **La estética de la Edad Media.** Madrid, 1987.
- BÜCHTAL, H. – **Historia Troiana. Studies in the History of Mediaeval Secular Illustration.** Londres, 1971.
- BÜHLER, C. F. – **The fifteenth-century book: the scribes, the printers, the decorators.** Filadélfia, 1960.
- BUTOR, M. – **Les mots dans la peinture.** Paris: Flammarion, 1981.
- CABRITA, Maria Teresa – História, Arte e Beleza no Tríptico do Espírito Santo. In **I Congresso sobre a Diocese do Porto: Tempos e Lugares de Memória: Homenagem**

a **D. Domingos de Pinho Brandão: Actas.** Porto; Arouca: Universidade Católica; Universidade do Porto, 2002.

CALKINS, Robert G. – **Distribution of labor: The illuminators of the Hours of Catherine of Clèves and their workshop.** Filadélfia, 1979.

CALKINS, Robert G. – **Illuminated Books of the Middle Ages.** Ithaca; Nova Iorque: Cornell University Press, 1983.

CALKINS, Robert G. – **Programs of Medieval Illumination.** Texas: University of Texas, 1984. Franklin D. Murohy Lectures V.

CALKINS, Robert G. – Stages of execution: Procedure of illumination as revealed in an unfinished Book of Hours. **Gesta.** 17 (1978), p. 61-70.

CAMILLE, Michael – **The Gothic Idol. Ideology and Image-Making in Medieval Art.** Cambridge, 1989.

CAMILLE, Michael – The “Très Riches Heures”: An Illuminated Manuscript in the Age of Mechanical Reproduction. **Critical Inquiry.** Chicago: The University of Chicago Press. Vol. 17, n.º 1 (1990), p. 72-107.

CASTELO-BRANCO, Manuel da Silva (Introdução) – **Livro das Fortalezas de Duarte de Armas. Fac-simile do ms. 159 da Casa Forte do Arquivo Nacional da Torre do Tombo.** 2ª edição. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo; Inapa, 1997.

CAZELLES, R. – **Illuminations of Heaven and Earth: The Glories of the Très Riches Heures.** Nova Iorque, 1988.

CAZELLES, R. – Les étapes de l’élaboration des Très Riches Heures du Duc de Berry. **Revue Française d’Histoire du Livre.** 10 (1976), p. 4-30.

CEPEDA, Isabel Vilares – A iluminura gótica: Manuscritos iluminados da Corte portuguesa no século XV. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 345-361.

CEPEDA, Isabel Vilares – Livros de Horas – In LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe (Org. e Coord.) – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa.** Lisboa: Editorial Caminho, 1993.

CHEVALIER, Jean; GHEERBRANT, Alain – **Dicionário dos Símbolos: Mitos, Sonhos, Costumes, Gestos, Formas, Figuras, Cores, Números.** Lisboa: Teorema, s.d..

CHICO PICAZA, M. V. – **Composición pictórica en el Códice Rico de las Cantigas de Santa Maria.** Madrid, 1987.

- CHORÃO, Maria José Bigotte; ROSA, Silvie Deswarte – **Leitura Nova de D. Manuel. Introduçãoes**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo; INAPA, 1997.
- CID, Isabel – Escudo de Portugal. In **O Foral Manuelino de Évora 1501-2001: Catálogo da Exposição Comemorativa**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 2001. n.º 48, p. 40.
- CID, Isabel; SERRA, Teresa; DOMINGOS, Sónia – Estudos Complementares. In **Foral Manuelino de Évora**. Lisboa: Câmara Municipal de Évora: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001. p. 135 e seguintes (sem número).
- CLANCY, Stephen C. – The Illusion of a “Fouquet Workshop”: The “Hours of Charles de France; the “Hours of Diane de Croy”, and the “Hours of Adelaïde de Savoie”. **Zeitschrift für Kunstgeschichte**. 56 Bd., H. 2 (1993), p. 229.
- CLARK, Robin J. H. – Pigment Identification on Medieval Manuscripts by Raman Microscopy. **Journal of Molecular Structure**. 347 (1995), p. 417-427.
- CLARK, Robin J. H. – Raman Microscopy: Application to the Identification of Pigments on Medieval Manuscripts. **Chemical Society Reviews**. 24 (1995), p. 187-196.
- CLARKE, Mark – A New Technique for the Non-destructive Identification of Organic Pigments, Dyes and Inks In-situ on Early Mediaeval Manuscripts, Using 3-D Fluorescence Reflectance Spectroscopy. In **Art'99. 66th International Conference on Non-Destructive Testing and Microanalysis for the Diagnostics and Conservation of the Cultural and Environmental Heritage**. Roma, 1999.
- CLARKE, Mark – The analysis of Manuscripts Pigments: Why, What and How? **Gazette du livre médiéval**. 40 (2002), p. 36-44.
- CLERCQ, C. de – Le rôle de l'image dans un manuscrit médiéval (Bodleian, Lyell 71). **Gutenberg-Jahrbuch**. (1962), p. 23-30.
- COMPROMISSO da Misericórdia de Lisboa – SERRÃO, Joaquim Veríssimo – Um Instrumento Português de Solidariedade Social no século XVI**. Lisboa, 1992.
- COVI, Dario A. – Lettering in Fifteenth Century Florentine Painting. **The Art Bulletin: College Art Association**. Vol. 45, n.º 1 (1963), p. 1-17.
- CROPPER, Elisabeth – On Beautiful Women, Parmigianino, Petrarchismo, and the Vernacular Style. **The Art Bulletin**. Vol. 58, n.º 3 (1976), p. 374.
- CRUZ, António – O Livro das Aves: um códice ignorado idêntico ao do Lorvão. **Revista de Ciências Históricas**. Porto. I (1986), p. 161-218.
- DAGONET, F. – **Écriture et iconographie**. Paris, 1973.
- DAIN, A.; MORALEJO, Serafim – **Libro de Horas de Fernando I de Leon: edición facsímile do manuscrito 609 da Biblioteca Universitária de Santiago de Compostela**. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995.

- DEBRAY, Régis; RAUTH, Eric – The Three Ages of Looking. **Critical Inquiry**. Chicago: The University of Chicago Press. Vol. 21, N.º 3 (1995), p. 555.
- DELAISSÉ, L. M. J. – La miniature en Angleterre à la fin du XIV^e siècle (réflexions à propos d'un livre récent). **Scriptorium**. 8 (1954), p. 128-135.
- DELAISSÉ, L. M. J. – Le Livre d'Heures d'Isabeau de Bavière: problèmes de méthode en histoire de la miniature. **Scriptorium**. 4 (1950), p. 252-260 e pl. 22-26.
- DELAISSÉ, L. M. J. – **Le siècle d'or de la miniature flammande: Le mécénat de Philippe le Bon**. Bruxelles, 1959.
- DELAISSÉ, L. M. J. – Les miniatures du Pèlerinage de la vie humaine de Bruxelles et l'archéologie du livre. **Scriptorium**. 10 (1956), p. 233-250.
- DELAISSÉ, L. M. J. – The importance of Books of Hours for the History of the Medieval Book. In MACCRACKEN I. E. (et al.) – **Gatherings in honor of Dorothy Miner**. Baltimore, 1974. p. 203-225.
- DEMONET, Marie-Luce; VIRTUE, Nancy – “Si les signes vous fâchent...”: Natural Inference and the Science of Signs in the Renaissance. **South Central Revue**: Johns Hopkins University Press. Vol. 10, N.º 2 (1993), p. 76-99.
- DENOËL, Sophie – Apports respectifs des techniques PIXE et Raman à l'analyse des pigments. **Gazette du livre médiéval**. 38 (2001), p. 27-39.
- DESWARTE, Sylvie – **Les enluminures de la Leitura Nova, 1504 – 1552. Étude sur la culture artistique au Portugal au temps de l'humanisme**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian–Centro Cultural Português, 1977.
- DIAS, Pedro (Dir.) – **A Iluminura nos Descobrimentos**. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1990.
- DIAS, Pedro – As iluminuras da Crónica de D. João I da Biblioteca Nacional de Madrid. In **Crónica da D. João I de Fernão Lopes**. Alfragide: Ediclube, 1995.
- DIAS, Pedro (Coord. Cient.) – **Manuelino: À Descoberta da Arte do Tempo de D. Manuel I**. S.l.: Civilização Portugal, 2002.
- DIRINGER, David – **The Illuminated Book: Its History and Production**. Londres: Faber and Faber, 1958.
- DOGAER, G. – **Flemish Miniature Painting in the 15th and 16th Centuries**. Amsterdão: B. M. Israël B. V., 1987.
- DOMÍNGUEZ, Ana – **Libros de Horas del siglo XV en la Biblioteca Nacional**. Madrid, 1979.
- DOMÍNGUEZ BORDONA, J. – **La miniatura española**. Barcelona, 1930. 2 vol.

- DOMÍNGUEZ BORDONA, J. – Miniatura. In *Ars Hispaniae*. Madrid, 1962. vol. XVIII.
- DONATI, Lamberto – **Bibliografia della miniatura**. Florença, 1972.
- Duarte d'Armas – In BÉNÉZIT, E. – **Dictionnaire critique et documentaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs de tous les temps et de tous les pays par un groupe d'écrivains spécialistes français et étrangers**. Nouvelle édition entièrement refondue, revue et corrigée sous la direction des héritiers de E. Bénézit. S.l.: Librairie Gründ, 1976, Tomo 3º, p. 683.
- DUCHET-SUCHAUX, G. – **Iconographie médiévale. Image, texte, contexte**. Paris: CNRS, 1990.
- DUNLOP, Louisa – Pigments and painting materials in fourteenth – and early fifteenth –century Parisian manuscript illumination. In **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge**. Paris, 1990. vol. III - Fabrication et consommation de l'oeuvre, p. 271-293.
- DZUROCA, A. – **L'art du manuscrit**. Gozer, 1978.
- ECO, Umberto – **Arte e beleza na estética medieval**. Lisboa: Ed. Presença, 1989.
- EGBERT, Virginia Wylie – **The Mediaeval Artists at Work**. Princeton: Princeton University Press, 1967.
- EGRY, Anne de – **Um estudo de *O Apocalipse de Lorvão* e a sua relação com as ilustrações medievais do Apocalipse**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1972.
- EMILIANI, Andrea – L'officina scrittoria, il miniatore e il mondo dell'arte. **Neri da Rimini. Il Trecento riminese tra pittura e scrittura**. Milão: Electra, 1995, p. 11-18.
- ESCOLAR, Hipólito (et al.) – **História ilustrada del libro español—Los Manuscritos**. Madrid, 1993.
- FAQUHAR, J. D. – **Creation and Imitation. The Work of a Fifteenth-Century Manuscript illuminator**. Fort Lauredale, 1976.
- FAQUHAR, J. D. – Identity in an Anonymous Age: Bruges Manuscript Illuminators and their Signs. **Viator**. 11 (1980), p. 371-384.
- FATAS, G.; BORRÁS, G. M. – **Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numismática**. Madrid, 1990.
- FLEMING, J. V. – **The “Roman de la Rose”. A Study in Allegory and Iconography**. Princeton, 1969.
- GARIN ORTIZ DE TARANCO, Felipe Maria – **Un Libro de Horas del Conde-Duque de Olivares: Estudio del códice brujense del Real Colegio de Corpus**

Christi, en Valencia, y de la ilustración europea de su tiempo. València: Servicio de Estudios Artísticos: Institucion Alfonso El Magnanimo: Diputacion Provincial de Valencia, 1951.

GARNIER, François – **Le langage de l'image au Moyen Âge: grammaire des gestes.** Paris, 1989.

GARNIER, François – **Le langage de l'image au Moyen Âge: Signification et Symbolique.** Paris: Le Léopard d'Or, 1982.

GARNIER, François – **Thesaurus iconographique: système descriptif des représentations.** Paris, 1984.

GETTENS, R. J.; STOUT, G. L. – **Painting materials: a Short Encyclopedia.** Nova Iorque, 1966.

GIBSON, Walter S. – Bosch's Dreams: A Response to the Art of Bosch in the Sixteenth Century. **The Art Bulletin:** College Art Association. Vol. 74, n.º 2 (1992), p. 205-218.

GILISSEN, L. – Un élément codicologique méconnu: l'indication des couleurs des lettrines joint aux lettres d'attent. In SILAGI, G. (Ed.) – **Paläographie 1981. Colloquium du Comité International de Paléographie.** Munique, 1981. p. 185-191.

GODINHO, António – **Livro da nobreza e perfeçam das armas.** Lisboa: INAPA, 1987.

GOMES, Saul António – *A Littera Pythagorae* e a sua Simbologia Cristológica na Idade Média Portuguesa. **Humanitas.** Vol. LX (2008), p. 201.

GOMES, Saul António – Manuscritos Iluminados Quinhentistas da Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra. **Revista de História da Sociedade e da Cultura.** 7 (2007), p. 69-110.

GOMES, Saul António – **Um breve olhar sobre o humanismo português de Quatrocentos.** Aveiro: Universidade de Aveiro, 2006.

GONÇALVES, M. Isabel Rebelo – Subsídios para o Estudo Iconográfico Animal dos Códices Medievais Alcobacenses. In **Actas do Congresso Internacional para a Investigação e Defesa do Património.** Alcobaca, 1978. p. 369-380.

GOUSSET, M. T.; STIRNEMANN, P. – Indications de couleur dans les manuscrits médiévaux. In **Pigments et colorants de l'Antiquité et du Moyen Age: Colóquio do CNRS realizado em Orléans em 1988.** Paris, 1990. p. 189-198.

GREENSTEIN, Jack M. – On Alberti's "Sign": Vision and Composition in Quattrocento Painting. **The Art Bulletin:** College Art Association. Vol. 79, n.º 4 (1997), p. 669-698.

GUARESCHI, Icilio – Osservazioni sul “De arte illuminandi” e sul manoscritto bolognese “Segreti per colori” del secolo XV. In **Atti della Regia Accademia delle Scienze di Torino**. Turim, 1905. vol. 40.

GUERRINI, O.; RICCI (Ed.) – **Il libro dei colori segreti del secolo XV**. Bolonha, 1887.

GUILLERME, Jacques – **Lumière et couleur**. Monte – Carlo, 1960.

GUINEAU, B.; VEZIN, Jean – Nouvelles méthodes d’analyse des pigments et des colorants employés pour la décoration des livres manuscrits; l’exemple des pigments bleus utilisés entre le IX^e siècle et la fin du XII^e siècle, notamment à Corbie. In DÍAZ Y DÍAZ, M. C. (Ed.) – **Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina**. Madrid, 1990. p. 83-94.

HAMEL, Christopher de – **A History of Illuminated Manuscripts**. Oxford: Phaidon Press, 1986.

HAMEL, Christopher de – **Medieval Craftsmen: Scribes and Illuminators**. Reprinted. Londres: Trustees of the British Museum, 1995.

HARTHAN, John – **An Introduction to Illuminated Manuscripts**. Londres: Her Majesty’s Stationary Office, 1983.

HENISCH, Bridget Ann – Private Pleasures: Painted Gardens on the Manuscript Page. In HOWE, John; WOLFE, Michael (Ed.) – **Inventing Medieval Landscapes: Senses of Place in Western Europe**. Gainesville: University Press of Florida, 2002. p. 164.

HINDMAN, Sandra; FARQUHAR, James Douglas – **Pen to Press: Illustrated Manuscripts and Printed Books in the First Century of Printing**. College Park: University of Maryland Press, 1977.

HINDMAN, Sandra – **Text and Image in fifteenth-century illustrated Dutch Bibles**. Leiden: Brill, 1977.

HOWE, John; WOLFE, Michael (Edit.) – **Inventing Medieval Landscapes: Senses of place in Western Europe**. Florida: University Press, 2002.

IMAGE et Signification (Rencontres de l’École du Louvre). Paris, 1983.

INVENTÁRIO dos Códices Iluminados até 1500. Lisboa: Secretaria de Estado da Cultura, 1994.

INVENTÁRIO dos Códices Iluminados. Vol. I Distrito de Lisboa. Lisboa: IBN, 1994.

JOHNSTON, Mark D. – The Reception of the Lullian Art, 1450 – 1530. **The Sixteenth Century Journal**. Vol. 12, n.º 1 (1981), p. 31-48.

KELLER, J. E.; KINKADER, R. P. – **Iconography in Medieval Spanish Literature**. Lexington, 1984.

KELLER, J. E. – The art of Illumination in the books of Alfonso X (primarily the Canticles of Holy Mary). **Thought**. 60, 239 (1985), p. 388-406.

KNAUER, Elfriede R. – Roman Wall Paintings from Boscotrecase: Three Studies in the Relationship between Writing and Painting. **Metropolitan Museum Journal: The Metropolitan Museum of Art**. Vol. 28 (1993), p. 13-46.

LAMBERT, Elie – L'Art Manuélien. In **Actas do XVI Congresso Internacional de História da Arte**. Lisboa, 1950.

LAPIÈRE, Marie-Rose – **La lettre ornée dans les manuscrits mosans d'origine bénédictine (XI^e – XII^e siècles)**. Paris, 1981.

LECLERCQ, J. – Pour l'histoire de l'enluminure cistercienne. **Scriptorium**. 8 (1954), p. 117-119 e 142-143.

LES COULEURS au Moyen Âge. **Senefiance**, Aix-en-Provence. N.º 24 (1988).

LIMA, João Paulo de Abreu – **Armas de Portugal: Origem, Evolução, Significado**. Lisboa, 1998.

LONGNON, Jean; CAZELLES, Raymond – **Les Très Riches Heures du Duc de Berry**. Paris, 1969.

MADDALO, Silvia – Immagini del Libro, Immagini nel Libro. In AVARUCCI, G.; VERDUCCI, R. M. Borraccini; BORRI, G. (Cura) – **Libro, Scrittura, Documento Della Civiltà Monastica e Conventuale nel Basso Medioevo (secoli XIII-XV): Atti del Convegno di Studio Fermo (17-19 settembre 1997)**. Spoleto: Centro Italiano di Studi Sull'Alto Medioevo, 1999. p. 165-182, mais 23 gravuras sem número de página.

MALO-RENAULT – La lettre ornée au Moyen Âge (d'après les manuscrits de Montpellier). **Revue de l'Art ancien et moderne**. 65 (1934), p. 97-110 e 145-164.

MANDROUX-FRANÇA, Marie-Thérèse – L'image ornementale et la littérature artistique importées du XV^e au XVIII^e siècle: un patrimoine méconnu des bibliothèques et musées portugais. **Boletim Cultural da Câmara Municipal do Porto** (1983), p. 143-174.

MARCHE, L. de la – **Les manuscrits et la miniature**. Paris, 1985.

MARKL, D. – **O Livro de Horas de D. Manuel**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1983.

MARTIN, Henry – Les esquisses des miniatures. **Revue Archéologique**. 4 (1904), p. 17-45.

MARTIN, Henry – **Les miniaturistes français**. Paris, 1906.

MARTIN, Henry – **Les peintres de manuscrits et la miniature en France. Étude critique illustrée de vingt quatre planches hors texte.** Paris, 1927.

MARTIN, Henry – L'illustration des livres au Moyen Âge. In **Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.** Paris, 1904. p. 121-132.

MASSIN, R. – **La lettre et l'image, la figuration dans l'alphabet latin du 8^e siècle à nos jours.** Paris: Gallimard, 1970.

MATTOSO, José – O imaginário da iluminura medieval. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999, p. 25-37.

MCGURN, Ruth – Sheets of Studies by a Flemish miniaturist. **Fogg Museum Bulletin.** 8 (1938), p. 25-30.

MENÉNDEZ PIDAL, G. – Los manuscritos de las Cantigas. Cómo se elaboró la miniatura alfonsi. **Boletín de la Real Academia de la Historia.** 110 (1962), p. 25-51.

MENTRE, M. – **Contribución al estudio de la miniatura en León y Castilla en la Alta Edad Media.** Léon, 1976.

MENTRE, M. – L'enlumineur et son travail selon les manuscrits hispaniques du Haut Moyen Âge. In BARRAL I ALTET, X. (Ed.) – **Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge I Les Hommes. Actes du Colloque International.** Paris, 1986. p. 295-309.

MERRIFIELD, Mary P. – **Original Treatises on the arts of painting.** Nova Iorque: Ed. S. M. Alexander, 1967.

MIRANDA, Maria Adelaide; CEPEDA, Isabel Vilarés; PEIXEIRO, Horácio – A iluminura gótica: A produção universitária e a iluminura em Portugal nos séculos XIII a XV. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 237-285.

MIRANDA, Maria Adelaide – **A Iluminura de Santa Cruz de Coimbra no Tempo de Santo António.** Lisboa: INAPA, 1996.

MIRANDA, Maria Adelaide – **A Iluminura no Portugal Medieval.** Coimbra: Inatel, 2001.

MIRANDA, Maria Adelaide – A iluminura românica em Portugal. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 127-235.

MIRANDA, Maria Adelaide – **A Iluminura Românica em Santa Cruz de Coimbra e Santa Maria de Alcobça**. Lisboa: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova, 1996. Dissertação de Doutoramento.

MIRANDA, Maria Adelaide – **A Inicial Iluminada Românica nos Manuscritos Alcobacenses**. Lisboa: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova, 1984. Dissertação de Mestrado.

MIRANDA, Maria Adelaide – A inicial ornada nos manuscritos alcobacenses. Um percurso através do seu imaginário. **Ler História**. 8 (1985). p. 3-34.

MIRANDA, Maria Adelaide – **Do Esplendor do Ornamento à Simplicidade da Imagem: a Iluminura Românica dos Manuscritos do Mosteiro de São Pedro de Arouca**. Arouca: Real Irmandade da Rainha Santa Mafalda, 1995.

MIRANDA, Maria Adelaide – Um olhar sobre a iluminura em Portugal. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 18-23.

MOLINIER, Auguste – **Les manuscrits et les miniatures**. Paris, 1892.

MURATOVA, X. – Étude du manuscrit. In **Bestiarium**. Paris: Club du Livre, 1984. p. 13-55.

MURATOVA, X. – Problèmes de l'origine et des sources des cycles d'illustrations des manuscrits des Bestiaires. In BIANCIOTTO, G. (Ed.) – **Epopée animale, fable, fabliau. Actes du IV^e Colloque de la Société Internationale Reanrdienne**. Paris, 1984. Colóquio realizado em Evreux em 1981.

NASCIMENTO, Aires Augusto – A iluminura gótica: A heráldica: uma iconografia gramaticalizada: O *Livro de Arautos*: um instrumento de intervenção diplomática. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 333-343.

NASCIMENTO, Aires Augusto (*et al.*) – **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999.

NASCIMENTO, Aires Augusto – A iluminura hispânica primitiva: fragmentos de um universo cultural. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 111-125.

NASCIMENTO, Aires Augusto – Iluminura, um traço distintivo. In INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2^a ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 2001. p. 29-33.

NASH, Ray – Gardens of the Renaissance Painters. **Renaissance News: Renaissance Society of America**. Vol. 2, n.º 4 (1949), p. 67-68.

NORDENFALK, Carl – Book Illumination. In **Romanesque Painting**. Genebra, 1958.

NORDENFALK, Carl – **Color of the Middle Ages. A survey of Book illumination based on color facsimiles of medieval manuscripts**. Pittsburgh, 1976.

NORDENFALK, Carl – **L'Enluminure au Moyen Âge**. Genève: Skira, 1988.

ONG, Walter J. – From Allegory to Diagram in the Renaissance Mind: A Study in the Significance of the Allegorical Tableau. **The Journal of Aesthetics and Art Criticism: The American Society for Aesthetics**. Vol. 17, n.º 4 (1959), p. 423-440.

ORTIZ DE TARANCO, Felipe Maria Garin – **Un libro de Horas del Conde-Duque de Olivares: Estudio del código brujense del Real Colegio de Corpus Christi, en Valencia, y de la ilustración europea de su tiempo**. València: Diputación Provincial de Valencia, 1951.

OUY, Gilbert – Une maquette de manuscrit à peintures. In **Mélanges d'Histoire du livre et des bibliothèques offerts à Monsieur Frantz Calot**. Paris, 1960. p. 43-51.

PÄCHT, Otto Alexander – **Illuminated manuscripts in the Bodleian Library**. Oxford, 1966-1973.

PÄCHT, Otto Alexander – **La miniatura medieval: una introducción**. Madrid: Alianza Editorial, 1987.

PANOFSKY, Erwin – **Early Netherlandish Painting**. Londres: Icon, 1971.

PANOFSKY, Erwin – **Gothic and late mediaeval illuminated manuscripts with special reference to manuscripts in the Pierpont Morgan Library**. Nova Iorque, 1935.

PANOFSKY, Erwin – **Les primitifs flamands**. Tours: Ed. Hazan, 2003.

PASTOUREAU, Michel – **Couleurs, Images, Symboles. Études d'histoire et d'anthropologie**. Paris, [1989].

PASTOUREAU, Michel – **Figures et Couleurs. Études sur la symbolique et la sensibilité médiévales**. Paris: Le Léopard d'Or, 1986.

PASTOUREAU, Michel – L'Église et la couleur des origines à la Réforme. **Bibliothèque de l'École des Chartes**. 147 (1989), p. 203-230.

PATTERSON, Sonia – Comparison of minor initial decoration: a possible method of showing the place of origin of fifteenth-century manuscripts. **The Library**. 5ª ser., 27 (1972), p. 23-30.

PAVIOT, J. – **Portugal et Bourgogne ao XVe siècle**. Paris: Centre Culturel Calouste Gulbenkian; Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1995.

PEIXEIRO, Horácio A. – A iluminura em Alcobaça nos séculos XIV e XV. In **IX Centenário do nascimento de S. Bernardo – Encontros de Alcobaça e Simpósio de Lisboa**. Actas. Braga, 1991. p. 181-194.

PEIXEIRO, Horácio A. – A iluminura gótica: A iluminura portuguesa nos séculos XIV e XV. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 287-331.

PEIXEIRO, Horácio A. – Algumas reflexões sobre a Iluminura em Portugal. **Revista da Biblioteca Nacional**. Lisboa. Série 2, n.º 10, 1-2 (1995), p. 169-194.

PEIXEIRO, Horácio A. – A luz do Mundo: Iluminura Portuguesa Quinhentista. **Oceanos**. Lisboa, 26 (1996), p. 52-72.

PEIXEIRO, Horácio A. – **Missais Iluminados dos Séculos XIV e XV: contribuições para um estudo da iluminura em Portugal**. Lisboa: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, 1986. Dissertação de Mestrado.

PEREIRA, Paulo – Os Livros Iluminados no Período Manuelino. In PEREIRA, Paulo (Dir.) – **História da Arte Portuguesa**. Lisboa: Círculo de Leitores, 1995. 2º vol., p. 97-101.

POPOVA, Olga – **Russian Illuminated Manuscripts**. Londres, 1984.

PORCHER, J. – **L'enluminure française**. Paris, 1959.

PORTAL, P. – **Des couleurs symboliques dans l'Antiquité, le Moyen Âge et les Temps Modernes**. Paris, 1975.

PORTUGAL. Arquivo Nacional da Torre do Tombo – **A Iluminura em Portugal: Guia da Exposição**. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1990.

PORTUGAL. Ministério da Cultura. Biblioteca Nacional – **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição (26 de Abril a 30 de Junho de 99)**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1999.

PORTUGAL Ministério da Cultura. Biblioteca Nacional. Inventário do Património Cultural – **Inventário dos Códices Iluminados até 1500. Vol. 2 Distritos de Aveiro, Beja, Braga, Bragança, Coimbra, Évora, Leiria, Portalegre, Porto, Setúbal, Viana do Castelo e Viseu: Apêndice – Distrito de Lisboa**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 2001.

PORTUGAL. Secretaria de Estado da Cultura. Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro. Inventário do Património Cultural Móvel – **Inventário dos Códices Iluminados**

até 1500. Vol. 1 Distrito de Lisboa. Lisboa: Secretaria de Estado da Cultura: Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 1994.

RÉAU, Louis – **Iconographie de L'Art Chrétien.** Paris: Presses Universitaires de France, 1955–1959.

REUSSER, Marina Bernasconi – Inchiostri. La tecnica PIXE applicata al testo e alla decorazione di alcuni manoscritti italiani dal XII al XV secolo. **Quinio.** 2 (2000), p. 45-62.

ROBB, David M. – **The art of the illuminated manuscript.** South Brunswick: A. S. Barnes, 1973.

RUYSSCHAERT, J. – Miniature et codicologie dans les manuscrits humanistiques. In **Colloques du Comité International de Paléographie [Latine].** Roma, 1972.

SANTOS, Reinaldo dos – A Arte medieval – arquitectura, iluminura, artes menores. In **História da Literatura Portuguesa Ilustrada.** Lisboa, 1929. vol. 2.

SCHAEFER, C. – Un Livre d'Euures Ganto-Brugeois, Ms. 16 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne. In **Arquivos do Centro Cultural Português.** Paris. IX (1975), p. 399-415.

SCHAPIRO, Meyer – **Style, artiste et société.** Paris, 1982. Essais traduits par Blaise Allan et Daniel Arasse.

SCHAPIRO, Meyer – **Words and pictures. On the literal and the symbolic in the illustration of a text.** Paris: The Hague, 1973.

SCHRYVER, A. de – Prix de l'enluminure et codicologie. Le point comme unité de calcul de l'enlumineur dans le "Songe du viel pellerin" et "Les faictz et gestes d'Alexandre" (Paris, B.N. fr. 9200-92001 et fr. 22547). In COCKSHAW, P.; GARRAND, M.C.; JODOGNE, P. – **Miscellanea Codicologica F. Masai dicata MCMLXXIX.** Gand, 1979. vol 2, p. 469-479.

SCOTT, Kathleen L. – A Mid – Fifteenth – Century English Illuminating Shop and Its Customers. **Journal of the Warburg & Courtauld Institute.** 31 (1968), p. 194-195.

SERRA, Maria Teresa Botelho Bandeira – A iluminura gótica: Os Livros de Horas em Portugal no século XV. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999.** Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 363-380.

SERRA, Maria Teresa Botelho Bandeira – **Dois Livros de Horas do Século XV da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora.** Lisboa, 1998. Tese dactilografada apresentada à Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

SERRA, Maria Teresa Botelho Bandeira – O Foral Manuelino de Évora e as suas Iluminuras. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional–Casa da Moeda, 2001. p. 67-82.

SHEINGORN, Pamela – “The Wise Mother”: The Image of St. Anne Teaching the Virgin Mary. **Gesta: International Center of Medieval Art**. Vol. 32, n.º 1 (1993), p. 69.

SILVA, José Custódio Vieira da – A iluminura medieval, algumas reflexões. In **A Iluminura em Portugal: Identidade e Influências: Catálogo da Exposição realizada na Biblioteca Nacional de 26 de Abril a 30 de Junho de 1999**. Lisboa: Ministério da Cultura: Biblioteca Nacional, 1999. p. 39-48.

SILVA, José Custódio Vieira da – A Reconstrução da Igreja do Convento de São Francisco de Évora. In **Um pintor em Évora, Francisco Henriques, no tempo de D. Manuel**. S.l.: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Câmara Municipal de Évora, 1997. p. 24-25.

SMEYERS, Maurice – **La miniature**. Turnhout, 1974.

SMEYERS, Maurice – La miniature et son auteur: Aspects typologiques et méthodologiques. In **Colloque IV pour l'étude du dessin sous-jacent dans la peinture**. Lovaina, 1981. p. 16-36.

SMEYERS, Maurice – **L'Art de la Miniature Flamande du VIII^e au XVI^e siècle**. Tournai: La Renaissance du Livre, 1998.

STIRNEMANN, Patricia; GOUSSET, Marie-Terèse – Marques, mots, pratiques: leur signification et leurs liens dans le travail des enlumineurs. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Age: Actes de la Table Ronde: Paris 24-26 septembre 1987**. Turnhout: Brepols, 1989. p. 34-55.

STONES, A. – Secular Manuscript Illustration in France. In KLEINHENZ, C. – **Medieval Manuscripts and Textual Criticism**. Chapel Hill, 1976. p. 83-102.

TAVARES, Jorge Campos – **Dicionário de Santos: Hagiológico, Iconográfico, De atributos, De artes e profissões, De padroados, De compositores de música religiosa**. 2ª edição. Porto: Lello e Irmão, 1990.

TEIXEIRA, Luís [et al.] – As Iluminuras num Missal Alcobacense do século XIV. In **Boletim da Associação para a Defesa do Património Cultural da Região de Alcobaça**. Alcobaça. I (1978), p. 11-14.

TEXTE et image – Actes du Colloque International de Chantilly (13 au 15 octobre 1982). Paris, 1984.

THOMAS, Marcel – **L'âge d'or de l'enluminure – Jean de France, duc de Berry et son temps**. Paris, 1979.

TOUBERT, Helène – Illustration et mise en page. In MARTIN, H. J.; VEZIN, J. (Ed.) – **Mise en page et mise en texte du livre manuscrit**. Paris: Promodis, 1990. p. 355-422.

VALENTINE, Lucia N. – **Ornament in medieval manuscripts: a Glossary**. Londres: Faber and Faber, 1965.

VITERBO, Sousa – **Dicionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros, e Construtores Portugueses. Reprodução em fac-simile do exemplar com data de 1899 da Biblioteca da INCM**. S. l.: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, s.d.

WALTHER, Ingo; WOLF, Norbert – **Codices illustres. The world's most famous illuminated manuscripts. 400 to 1600**. Colónia: Taschen, 2001.

WEITZMANN, Kurt – **Ancient book illumination**. Cambridge: Harvard University Press, 1959.

WEITZMANN, Kurt – **Illustrations in Roll and Codex (a study of the origin and method of text illustration)**. Princeton, 1970.

WILLIAMS, John – **Early spanish manuscript illumination**. Nova Iorque, 1977.

WILLIAMS, John – **Image et signification – Rencontres de l'École du Louvre**. Paris, 1983.

WIRTH, J. – **L'image médiévale: Naissance et développements (VIe-XVe siècles)**. Paris: Méridiens Klincksiech, 1989.

WITTKOWER, Rudolf – Eagle and Serpent: A Study in the Migration of Symbols. **Journal of the Warburg Institute: The Warburg Institute**. Vol. 2, n.º 4 (1939), p. 293-325.

WOODFIELD, Richard (Ed.) – **The Essential Gombrich: Select Writings on Art and Culture**. London: Phaidon Press, 1996.

YARZA LUACES, Joaquín – **Formas Artísticas de lo Imaginário**. Barcelona, 1987.

ZALUSKA, Yolanta (et al.) – **Manuscrits enluminés de Dijon**. Paris, 1990.

ZOLOTOVA, Ekaterina – **Livres d'Heures: Manuscrits enluminés français du XV^e siècle**. Paris: Ars Mundi, 1991.

ZUMTHOR, P. – **La Mesure du Monde: Représentations de l'Espace au Moyen Âge**. Paris: Éd. du Seuil, 1993.

2.3.3.3. ENCADERNAÇÃO

BANKS, Doris H. – **Medieval Manuscript Bookmaking: a bibliographic guide**. Londres, 1989.

BARAS, Elisabeth; IRIGOIN, Jean; VEZIN, Jean – **La Reliure Médiévale. Trois Conférences d'Initiation.** Paris: École Normale Supérieure, 1978.

BARKER, Nicolas – Quiring and the binder: quire marks in some manuscripts in 15th century blind stamped binding. In **Studies in the Book trade in honor of Graham Pollard.** Oxford, 1975.

CARRIÓN GÚTIEZ, Manuel – La encuadernación española en la Edad Media. In ESCOBAR, Hipólito (Ed.) – **Los manuscritos españoles.** Madrid: Fund. G. S. Ruipérez, 1993. p. 364-399.

CARVIN, Denis – **La reliure médiévale du XIV^e et XV^e siècles, d'après les fonds des bibliothèques d'Aix-en-Provence, Avignon, Carpentas et Marseille.** Arles, 1988. Destaque para os esquemas de fólhos de guarda.

DEVAUX, Yves – **Dix siècles de reliure.** Paris: Pygmalion, 1977.

FEDERICI, Carlo – **La legatura medievale.** Roma: Istituto Centrale per la Patologia del Libro. 1993. 2 vol.

GENEVOIS, A. – Étude des reliures et histoire des bibliothèques. In **Paléographie hébraïque médiévale: Colloque International: CNRS, Paris, 1972.** Paris: CNRS, 1974. p. 162-166 (e apêndice).

GID, Denise – **Le catalogue des reliures françaises estampées à froid, XV^e - XVI^e siècles, de la Bibliothèque Mazarine.** Paris: CNRS, 1984.

GILISSEN, Léon – **La reliure médiévale occidentale.** Turnhout, 1983.

LAFFITTE, Marie-Pierre; GOUPIL, Valérie – **Reliures précieuses de la Bibliothèque Nationale.** Paris: Ed. Herscher, 1991.

L'ENCYCLOPÉDIE Diderot et Dalember: recueil de planches sur les sciences, les arts libéraux et les arts mécaniques, avec leur explication: Imprimerie, reliure. Paris: Inter-Livres, 1994.

LIMA, Matias – **A Encadernação em Portugal (Subsídios para a sua história).** Gaia: Edições Pátria, 1933.

LIMA, Matias – **Encadernadores Portugueses (Nótulas biográficas e críticas).** Porto: 1956.

MAZAL, Otto – La reliure au Moyen Âge. In **Liber librorum: Cinq mille ans d'Art du Livre.** Bruxelles, 1973. p. 320–346.

MINER, Dorothy E. – **The History of Bookbinding 525–1950 a. D.: An exhibition held at the Baltimore Museum of Art November 12 1957.** Baltimore, 1957.

NASCIMENTO, Aires Augusto; DIOGO, António Dias – **Encadernação Portuguesa Medieval: Alcobaça**. [Lisboa]: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1984.

NASCIMENTO, Aires Augusto – Diferenças e continuidade na encadernação alcobacense: sua importância para a história do *scriptorium* de Alcobaça. **Revista da Faculdade de Letras de Lisboa**. Lisboa. (1983), p. 135-157.

NASCIMENTO, Aires Augusto – La reliure médiévale: une forme de relation avec le livre. Fonctionnalité et sens des différences. **Bolletino dell'Istituto Centrale per la Patologia del Libro**. 44-45 (1990-1991) [1994], p. 263-294.

NASCIMENTO, Aires Augusto – Les reliures médiévales du fonds Alcobaça de la Bibliothèque Nationale de Lisbonne. In **Calames et Cahiers – Mélanges de codicologie et de paléographie offerts à Léon Gilissen**. Bruxelles, 1985., p. 107-117.

NEEDHAM, P. – **Twelve Centuries of Bookbinding technique**. Londres: Oxford University Press, 1963.

POLLARD, Graham – Describing medieval Bookbindings. In **Medieval Learning and Literature – Essays presented to Richard William Hunt**. Oxford: Ed. J. J. Alexander & M. T. Gibson, 1976. p. 50-65.

POLLARD, Graham – Some Anglo-Saxon Bookbinding. **Book Collector**. 24 (1975), p. 130-159.

QUILICI, Piccarda – Breve Storia della Legatura d'Arte dalle Origine ai nostri Giorni. III Legature d'età romanica e gotica. **Il Bibliotecario**. 10 (1986), p. 83-113.

REGEMORTER, Berthe Van – Le codex relié depuis son origine jusqu'au Haut Moyen Âge. **Le Moyen Âge**. 2 (1955), p. 1-26.

ROBERTS, T. Matt; ETHERINGTON, Don – **Bookbinding and the conservation of books. A dictionary of descriptive terminology**. Washington: Library of Congress, 1982.

VAUCELE, Roger de – **La reliure en France de ses origines à nos jours**. Paris, 1969.

VEZIN, Jean – **Évolution des techniques de la reliure médiévale**. Paris: Biblioteca Nacional, 1973.

VEZIN, Jean – Reliure occidentale au Moyen Âge. In BARAS, E.; IRIGOIN, J.; VEZIN, J. – **La Reliure Médiévale. Trois conférences d'initiation**. Paris, 1978.

YOUNG, Laura S. – **Bookbinding and conservation by hand: a working guide**. Nova Iorque, 1981.

2.3.3.4. CONSERVAÇÃO E RESTAURO

ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI – **Conservazione del patrimonio culturale: ricerche interdisciplinari**. Roma: Accademia Nazionale dei Lincei, 1992.

ADAM, Claude – **Restauration des manuscrits et des livres anciens**. Puteaux: EREC, 1984.

ALVES, Luísa Maria P. A.; RIBEIRO, M. Isabel M. – Problemas postos pelos microrganismos e insectos que atacam o material bibliográfico e documental e meios de luta. In **Actas do 2º Congresso Nacional de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas**. Coimbra, 1987. p. 421-437.

A RECUPERAÇÃO do Foral [de Évora] no Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo. In **O Foral Manuelino de Évora 1501-2001: Catálogo da Exposição Comemorativa**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 2001. p. 18-20.

BALACHOWSKY, A. S. – **La lutte contre les insectes, principes, méthodes, applications**. Paris, 1951.

BANDEIRA, Ana Maria Leitão – **Pergaminho e papel em Portugal: tradição e conservação**. Lisboa, 1995.

BAYNES-COPES, A. D. – **Caring for Books and documents**. Londres: British Museum, 1981.

BENTON, J. F. – Nouvelles recherches sur le déchiffrement des textes effacés, grattés ou lavés. In **Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres**. 1978. p. 580-594.

BOZZACCHI, P. – In codice como prodotto e como oggetto di restauro. **Bollettino d'informazioni dell'Associazione Italiana de Biblioteche**. XVII (1978), p. 25-28.

BRANDI, Cesare – **Teoria de la restauración**. Madrid: Alianza Editorial, 1996.

CAINES, Anthony – Book conservation workshop manual. Part One: preparation of the book for conservation and repair. **The New Bookbinder, Journal of designer book binders**. Vol. I (1981), p. 11-25.

CANART, Paul; FEDERICI, Carlo – Les lampes à rayons ultra-violets. **Gazette du livre médiéval**. Paris. N.º 6 (1985), p. 22-24.

CASANOVA, Conceição – A conservação de documentação de Arquivo. In INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais / Torre do Tombo, 2001. p. 145-151.

CHAHINE, Claire – **Analyse et conservation des cuirs et des perchemins anciens**. Paris: CRCDG, 1981.

CHAHINE, Claire – Identification des cuirs et parchemins anciens à l'aide du microscope. In **Comité pour la conservation de l'ICOM**. Paris, 1975. p. 1-6.

CORREIA, Inês Isabel Simões de Abreu dos Santos – Foral Manuelino de Évora: estudo e recuperação ao nível da sua encadernação. In *Actas do Colóquio Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora*. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 55-64.

DOMINGOS, Sónia – Recuperação do corpo em pergaminho do Foral de Évora. In *Actas do Colóquio Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista. A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora*. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 65-77.

DUCHEIN, Michel; PLIEDER, Françoise – **Livres et documents: sauvegarde et conservation**. Paris: UNESCO, 1983.

DUREAU, J. M.; CLEMENTS, D. W. G. – **Princípios para a preservação das espécies bibliográficas**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992.

EHRLE, Franz – Sur la conservation et la restauration des anciens manuscrits. **Bibliothèque de l'École des Chartes**. Paris. Vol. 59 (1898), p. 479-495.

FEDERICI, Carlo; ROSSI, Libero – **Manuale di conservazione e restauro del libro**. Roma, 1983.

FERREIRA, Maria Teresa Gomes (Coord.) – **Do bisturi ao laser: oficina de restauro**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1995.

FLIEDER, Françoise – **La conservation des documents graphiques: recherches expérimentales**. Paris, 1969.

HAENENS, Albert d' – Écrire et conserver des textes pendant 1500 ans: la relation occidentale à l'écriture. **Scrittura e Civiltà**. 7 (1983), p. 225-260.

IFLA – Principes de conservation et de restauration des collections dans les Bibliothèques. **Bulletin des Bibliothèques de France**. 25: 4 (1980), p. 161-166.

IPERT, Stéphane; ROME-HYACINTHE, Michèle – **Restauración de libros**. Madrid, 1989.

KATHPALIA, Yash Pal – **Conservation et restauration des documents d'archives**. Paris: UNESCO, 1973.

MIGUEL, Ana Maria Macarrón; MOZO, Ana González – **La conservación y la restauración en el siglo XX**. Madrid: Editorial Tecnos, 1998.

MOHEN, Jean-Pierre – **Les sciences du patrimoine: identifier, conserver, restaurer**. Paris: Éditions Odile Jacob, 1999.

MORENO GONZÁLEZ, Mercedes – Tratamiento de los pergaminos utilizados en los libros de coro de El Escorial. **Signo: Revista de Historia de la Cultura Escrita**. Alcalá: Universidad de Alcalá. 4 (1997), p. 174.

MORROW, Carolyn Clark – **Conservation, treatment, procedure. A manual of step – by - step procedure for the maintenance and repair of library materials**. Littleton, 1982.

MORROW, Carolyn Clark – **The preservation challenge. A guide to conserving library materials**. White Plains, 1983.

OUY, Gilbert – Qu'attendent l'archéologie du livre et l'histoire intellectuelle et littéraire des techniques de laboratoire? In **Actes du Colloque International sur les techniques de laboratoire dans l'étude des manuscrits**. Paris, 1974. p. 77-91.

POLLARD, Graham – **On the repair of medieval binding. The paper Conservator**, 1 (1976), p. 35-36.

ROBERTS, T. Matt; ETHERINGTON, Don – **Bookbinding and the conservation of books. A dictionary of descriptive terminology**. Washington: Library of Congress, 1982.

RÜCK, Peter – Le parchemin entre le laboratoire et la recherche historique: la constitution d'un nouvel objet archéologique. **Bollettino dell'Istituto Centrale per la Patologia del Libro**. 42 (1988), p. 81-95.

SANTOS, Maria José Azevedo – As condições de conservação dos documentos e dos livros em Portugal (séculos XII-XV). In COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário – **Estudos de Diplomática Portuguesa**. Lisboa: Edições Colibri, 2000. p. 233-256.

SANTOS, Maria José Azevedo – Remarques sur les conditions de conservation des actes et des livres au Portugal (XIIe-XVe siècles). **Scriptorium**. Bruxelles. T. L, 2 (1996), p. 397-406 + 10 ilustrações.

TALBOT, Roseline – La restauration des encres metallo-galiques. In **Avant-texte, texte, après-texte. Actes du Colloque International de textologie**. Matrafüred (Hongrie); Paris; Budapest, 1978. p. 69-73.

WARD, Philip – **La conservation du patrimoine culturel: une course contre le temps**. Marina del Rey: The Getty Conservation Institute, 1986.

WEAVER, Graham – **Science for conservators: An introduction to materials**. Londres: The Conservation Unit of the Museums and Galleries Commission, 1992.

YOUNG, Laura S. – **Bookbinding and conservation by hand: a working guide**. Nova Iorque, 1981.

2.3.4. OUTROS ESTUDOS

ALBUQUERQUE, Martim de – **A Torre do Tombo e os seus tesouros**. Lisboa: Edições Inapa, 1990.

ATSALOS, Basile – La terminologie médiévale du livre dans ses rapports avec la description codicologique. In **Colloques Internationaux du C. N. R. S.** Paris, 1977. p. 83-91.

AZEVEDO, P.; BAIÃO, A. – **O Archivo da Torre do Tombo: sua história, corpos que o compõem e organização**. Lisboa, 1905.

BABO, Maria Augusta – **A escrita do livro**. Lisboa: Vega, 1993.

BÄUML, Franz H. – Varieties and Consequences of Medieval Literacy and Illiteracy. **Speculum: Medieval Academy of America**. Vol. 55, n.º 2 (1980), p. 237-265.

BELL, Susan Groag – Medieval Women Book Owners: Arbiters of Lay Piety and Ambassadors of Culture. **Signs**. Chicago: The University of Chicago Press. Vol. 7, n.º 4 (1982), p. 742-768.

BISCHOFF, Bernhard – The Study of Foreign Languages in the Middle Ages. **Speculum: Medieval Academy of America**. Vol. 36, n.º 2 (1961), p. 209-224.

BOUVERET, Bénédictins de – **Colophons de manuscrits occidentaux des origines au XVI ème siècle**. Fribourg, 1965.

BOZZOLO, Carla; ORNATO, Ezio – Pour une Codicologie expérimentale. **Scrittura e Civiltà**. 6 (1982), p. 263-302.

BOZZOLO, Carla; ORNATO, Ezio – **Pour une Histoire du livre manuscrit au Moyen Age. Trois essais de Codicologie quantitative**. Paris, 1983.

BRAGANÇA, Joaquim Oliveira – O Missal Votivo de Santa Cruz de Coimbra. In **Didaskalia**. Lisboa. I (1971). p. 363-366.

BROOMHALL, Susan – **Women and the book trade in Sixteenth Century France**. Burlington: Ashgate, 2002.

CALADO, Adelino Almeida (edição crítica, introdução e notas) – **Livro da Vertuosa Benfeytoria / Infante D. Pedro; Frei João da Verba**. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1994.

CANART, P. – Nouvelles recherches et nouveaux instruments de travail dans le domaine de la Codicologie. **Scrittura e Civiltà**. 3 (1979), p. 267-307.

CASTELBRANCO, Vasco Mousinho de – **Emblemática Lusitana e os Emblemas**. Lisboa: Universidade de Lisboa: Centro de História, 2005.

- CASTRO, Maria Helena Lopes de – Leal Conselheiro: Itinerário do manuscrito. **Penélope**. Lisboa. Vol. 16 (1995), p. 109-124.
- CEPEDA, Isabel Vilares – O manuscrito medieval. In **Tesouros da Biblioteca Nacional**. Lisboa: INAPA, 1992. p. 28-73.
- CINTRA, Luís Filipe Lindley (Ed. Crítica) – **Crónica Geral de Espanha**. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1951. Vol. I.
- CROPPER, Elizabeth – On Beautiful Women, Parmigianino, Petrarchismo, and the Vernacular Style. **The Art Bulletin**: College Art Association. Vol. 58, n.º 3 (1976), p. 374-394.
- CRUZ, António – **Santa Cruz de Coimbra na Cultura Portuguesa da Idade Média**. Porto, 1963.
- DAIN, A. – **Les manuscrits**. 3^a ed. Paris, 1975.
- DANIELS, Earl – On the Relevancy of Dragons and Teaching. **College English**: National Council of Teachers of English. Vol. 11, n.º 3 (1949), p. 144-152.
- DEBRAY, Régis; Rauth, Eric – The Three Ages of Looking. **Critical Inquiry**. Chicago: The University of Chicago Press. Vol. 21, n.º 3 (1995), p. 529-555.
- DELAISSÉ, L. M. J. – The importance of Books of Hours for the History of the Medieval Book. In MACCRACKEN I. E. (et al.) – **Gatherings in honor of Dorothy Miner**. Baltimore, 1974, p. 203-225.
- DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – En torno a la Codicología actual. In **Actas del VI Congreso Español de Estudios Clásicos**. Madrid, 1983. p. 293-304.
- EDDEN, Valerie – Devils, Sermon Stories, and the Problem of Popular Belief in the Middle Ages. **The Yearbook of English Studies**: Modern Humanities Research Association. Vol. 22, Medieval Narrative Special Number (1992), p. 213-225.
- ESCARPIT, R. – **L'écrit et la communication**. Paris, 1973. Col. "Que sais-je?".
- FERREIRA, José de Azevedo – A transmissão do texto medieval. In PORTUGAL. Presidência do Conselho de Ministros. Secretaria de Estado da Cultura – **V Centenário do Livro Impresso em Portugal: 1487-1987: Colóquio sobre o Livro Antigo: Lisboa, 23-25 de Maio de 1988: Actas**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992, p. 243-252.
- FORAL Manuelino de Lisboa. Estudos. Edição Facsimilada. Transcrições**. Edição comemorativa dos 500 anos da concessão de Foral a Lisboa por D. Manuel. Lisboa: Câmara Municipal de Lisboa, 2000.
- GALBRAITH, V. H. – Nationality and Language in Medieval England. **Transactions of the Royal Historical Society**: Royal Historical Society. 4th Ser., Vol. 23 (1941), p. 113-128.

- GASNAULT, Pierre – **Le manuscrit médiéval**. Paris: Biblioteca Nacional, 1976.
- GOMES, Saul António – Livros Medievais Portugueses: Novos elementos para o seu conhecimento. **Biblos**: Revista da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. III (2005), p. 69-84.
- GOMES, Saul António – O Elogio dos Outros Saberes: Cronologia, Codicologia, Sigilografia e Epigrafia na Obra do Prof. Doutor Avelino de Jesus da Costa. In **Vida e Obra do Prof. Doutor Cónego Avelino de Jesus da Costa: Catálogo da Exposição**. Coimbra: Reitoria da Universidade de Coimbra; Instituto de Paleografia e Diplomática da Faculdade de Letras, 2001. p. 73-94.
- GRUYS, Albert – L'information au service de la codicographie: le SDDR dans le project PCC à l'Université de Nimègue aus Pays-Bas. In **Wolfenbuttelcher Forschungen, Probleme der Bearbeitung mittelalterlicher Handschriften**. Hannover, 1986. p. 205-230.
- JACKSON, Donald – **The story of writing**. Londres, 1981.
- LEMAIRE, Jacques; BALBERGHE, Émile Van (Dir.) – **Calames et cahiers, mélanges de Codicologie et de Paléographie offerts à M. Léon Gilissen**. Bruxelas, 1985.
- LEMAIRE, Jacques – **Introduction à la Codicologie**. Louvain-la-Neuve, 1989.
- LIMA, João Paulo de Abreu e – **Armas de Portugal: origem, evolução, significado**. Lisboa, 1998.
- LIMA, João Paulo e Abreu e – Oficiais de Armas em Portugal nos séculos XIV e XV. In **Actas do 17º Congresso Internacional da Ciência Genealógica e Heráldica**. Lisboa, 1986.
- MADAN, F. – Hours of the Virgin Mary (tests for localization). **The Bodleian Quartely Record**, 3 (1920), p. 42-45.
- MÂLE, E. – **L'Art Religieux de la Fim du Moyen Âge**. Paris, 1925.
- MARTINS, José V. de Pina – **Portugaliae Monumenta Typographica**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1973.
- MASAI, François – Paléographie et Codicologie. **Scriptorium**. 4 (1950), p. 279-293.
- MENDES, Maria Valentina Sul (Coord.) – **Tesouros da Biblioteca Nacional**. Lisboa, 1992.
- MEXIA, Maria José – Sigilografia. In INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 2001, p. 35-37.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – Das palavras às coisas: o percurso do livro através da terminologia bibliográfica. **Revista da Faculdade de Letras**. Lisboa. 5ª série, Vol. 2 (1984), p. 91-104.

NASCIMENTO, Aires Augusto do (Ed. crítica) – **Livro de Aautos: De Ministerio Armorum, Script. anno MCCCCXVI ms. lat. 28, J. Rylands Library (Manchester)**. Lisboa, 1977.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – No Limiar do Humanismo Renascentista: um texto para a Europa no início do século XV: o Livro de Aautos. In **Miscelânea de Estudos em honra do Prof. A. da Costa Ramalho**. Coimbra, 1992. p. 165-177.

NASCIMENTO, Aires Augusto do – Um Mariale Alcobacense. **Didaskalia**. 9 (1979), p. 339-412.

OUY, Gilbert – Pour une archivistique des manuscrits médiévaux. **Bulletin des Bibliothèques de France**. 3 (1958), p. 879-932.

PACHECO, José – Tipologias da decoração do livro impresso em Portugal (séculos XV e XVI). In PORTUGAL. Presidência do Conselho de Ministros. Secretaria de Estado da Cultura – **V Centenário do Livro Impresso em Portugal: 1487-1987: Colóquio sobre o Livro Antigo: Lisboa, 23-25 de Maio de 1988: Actas**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992. p. 153-161.

PARKES, M. B. – The influence of the concepts of *ordinatio* and *compilatio* in the development of the book. In **Medieval learning and literature. Essays presented to R. W. Hunt**. Oxford, 1976. p. 115-141.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Codicologia. Arqueologia do Livro. **Boletim de Angra do Heroísmo**. N.º 35 (1979), p. 7-23.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Dos livros e dos seus nomes. **Arquivo de Bibliografia Portuguesa**. Coimbra. Vol. 17 (63-70) (1974), p. 97-167.

PORTUGAL. Presidência do Conselho de Ministros. Secretaria de Estado da Cultura – **V Centenário do Livro Impresso em Portugal: 1487-1987: Colóquio sobre o Livro Antigo: Lisboa, 23-25 de Maio de 1988: Actas**. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1992.

POULLE, Emmanuel – Codicologie et documents d'archives. In **Calames et Cahiers. Mélanges de Codicologie et de Paléographie offerts à Léon Gilissen**. Bruxelas: Centre d'Études des Manuscrits, 1985. p. 149-158.

QUESTA, Cesare; RAFFAELLI, Renato (Coord.) – Il libro e il testo – In **Atti del Convegno Internazionale**. Urbino, 1985. O convénio realizou-se de 20 a 23 de Setembro de 1982.

RAMOS, Fátima do Ó – A Torre do Arquivo do Rei e da Administração Régia. In INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 2001. p. 41-63.

RIBEIRO, João Pedro – **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal**. Lisboa: Tipografia da Academia Real das Ciências de Lisboa, 1860-1896.

SÁNCHEZ MARIANA, M. – **Introducción al libro manuscrito**. Madrid, 1995.

SANTOS, Maria José Azevedo – A “ars scribendi”. **Humanitas**. Coimbra. Vol. L, Tomo I (1998), p. 519-524 + 7 gravuras.

SCHAEFER, C. – Un Livre d’Heures Ganto-Brugeois, Ms. 16 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne. **Arquivos do Centro Cultural Português**. Paris, IX (1975), p. 399-415.

SCHIBANOFF, Susan – Botticelli’s Madonna del Magnificat: Constructing the Woman Writer in Early Humanist Italy. **PMLA: Modern Language Association**. Vol. 109, n.º 2 (1994), p. 190-206.

SHEINGORN, Pamela – “The Wise Mother”: The Image of St. Anne Teaching the Virgin Mary. **Gesta: International Center of Medieval Art**. Vol. 32, n.º 1 (1993), p. 69-80.

TOVAR, Conde de – **Esfragística Medieval Portuguesa**. Lisboa, 1937. Separata do II volume do Arquivo Histórico de Portugal.

WAKE, C. Staniland – The Origin of Serpent-Worship. **The Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland: Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland**. Vol. 2 (1873), p. 373-390.

WITTKOWER, Rudolf – Marvels of the East: A Study in the History of Monsters. **Journal of the Warburg and Courtauld Institutes: The Warburg Institute**. Vol. 5 (1942), p. 159-197.

2.4 PALEOGRAFIA

2.4.1. MANUAIS, VOCABULÁRIOS, ALBUNS

ALVAREZ MARQUES, M. C. – Escritura latina en la plena y baja Edad Media: la llamada gotica libraria en España. **Historia, Instituciones, Documentos**. Sevilla. 12 (1985), p. 377-410.

ARRIBAS ARRANZ, Filemón – **Paleografía Documental Hispánica**. Valladolid: Universidad de Valladolid, 1965.

AUDISIO, Gabriel; BONNOT-RAMBAUD, Isabelle – **Lire le français d’hier: Manuel de Paléographie moderne: XV^e – XVIII^e siècle**. 2^a edição, 2^a tiragem. Paris: Armand Colin, 1997.

BARATA, Manuel – **Exemplares de diversas sortes de letras, tirados da Polygrafia de Manuel Baratta escriptor portugues, acrescentados pello mesmo autor, pera comum proveito de todos**. Lisboa: António Álvares, 1590.

BARONE, N. – **Paleografia Latina, Diplomatica e Nozioni di scienze ausiliari**. Nápoles, 1923.

BARROS, João de – **Grammatica Da Lingua Portuguesa com os Mandamentos da Santa Madre Igreja**. Edição fac-similar. Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional: Departamento Nacional do Livro, 1996. Fac-simile da edição de Lisboa: Em Casa de Luis Rodrigues, 1539.

BARTOLONI, F. – La nomenclatura delle scritture documentarie. In **X Congresso Internazionale di Scienze Storiche**. Florença, 1955. vol. I, p. 134-443.

BATTELLI, Giulio – **Lezioni di Paleografia**. Terza edizione. Città del Vaticano: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949.

BATTELLI, Giulio – Nomenclature des Écritures Humanistiques. In **Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique. Nomenclature des écritures livresque du IX^e au XVI^e siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 avril 1953**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1953. p. 35-44.

BISCHOFF, Bernhard – Compte rendu des travaux du deuxième Colloque International de Paléographie (Paris, 25-27 mai 1967). **Bulletin De l’Institut de recherche et de l’histoire des textes**. Paris: CNRS. 14 (1966), p. 129.

BISCHOFF, Bernhard – La Nomenclature des Écritures Livresques du IX^e au XIII^e siècle. In **Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique. Nomenclature des écritures livresque du IX^e au XVI^e siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 avril 1953**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1953. p. 7-14.

BISCHOFF, Bernhard; LIEFTINCK, M. G. I.; BATTELLI, Giulio – *Nomenclature des écritures livresques du IXe au XVIe siècle. I Colloque International de Paléographie Latine. Paris, 28-31 avril 1953.* Paris, 1954.

BISCHOFF, Bernhard – *Paléographie de l'Antiquité Romaine et du Moyen Age Occidental.* Paris: Grands Manuels Picard, 1985. Tradução de Hartmut Atsma e Jean Vezin.

BOUSSARD, Jacques – *Influences insulaires dans la formation de l'écriture gothique. Scriptorium.* Bruxelas. Vol. 5 (1951), p. 238-264.

BOYLE, Leonard – *Integral Palaeography.* Turnhout: Brepols, 2001. Introdução de F. Troncarelli.

BOYLE, Leonard – *Medieval Latin Palaeography: A bibliographical introduction.* Toronto, 1984.

BUESCU, Maria Leonor Carvalhão (Introdução) – **GÂNDAVO, Pêro da Magalhães de – Regras que Ensinam a Maneira de Escrever e a Ortografia da Língua Portuguesa Com o diálogo que adiante se segue em defesa da mesma língua.** Edição fac-similada da 1ª edição. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

BUESCU, Maria Leonor Carvalhão – **Gramáticos portugueses do século XVI.** Lisboa: ICP, 1978.

BUESCU, Maria Leonor Carvalhão (Introdução, leitura actualizada, e notas) – **OLIVEIRA, Fernão de – A gramática da Linguagem Portuguesa.** Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1975.

BURNHAM, J. M. – *Paleographia Iberica. Fac-similes de manuscrits espagnols et portugais (IXe-XVe siècles) avec notices et transcriptions.* Paris, 1912-1925.

CABANES PECOURT, María Desamparados – **Elementos de Paleografía.** Valência, 1972.

CAMPANA, Augusto – *Paleografia oggi. Rapporti, problemi e prospettive di una "coraggiosa disciplina". Studi Urbinati di storia, filosofia e letteratura Studi in onore di Arturo Massolo.* 41, N.S.B. 1-2 (1967), Vol. II, p. 1013-1030.

CÁRCEL ORTÍ, María Milagros – **La Enseñanza de la Paleografía y Diplomática. Centros y Cursos.** Valência, 1996.

CARDONA, G. R. – *Per una teoria integrata della scrittura. In Alfabetismo e cultura scritta nella storia della società italiana.* Perugia: Univ. degli Studi, 1977.

CARTINHA **pera ensinar leer. Com as doutrinas da prudencia. E regra de viver em paz. Novamente empremada. Com privilegio del Rey nosso senhor.** Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981. Original do século XVI.

CASTRO, Americo – **Glosarios Latino-Españoles de la Edad Media**. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1991.

CAVALLINI DE ARAUZ, Ligia – **Elementos de paleografía hispanoamericana**. São José da Costa Rica, 1986.

CENCETTI, Giorgio – **Compendio di Paleografia Latina per le scuole universitarie e archivistiche**. Nápoles: Istituto Editoriale del Mezzogiorno, 1972.

CENCETTI, Giorgio – **Lineamenti di storia della scrittura latina**. Bolonha: Riccardo Patron, 1956.

CENCETTI, Giorgio – **Paleografia Latina**. Roma: Società Editoriale Jouvence, 1978.

CENCETTI, Giorgio – **Vecchi e nuovi orientamenti nello studio della Paleografia**. Firenze: Leo S. Olschki Editore, 1948.

CENCETTI, Giorgio – Vecchi e nuovi orientamenti nello studio della Paleografia. **La Bibliofilia**. 50 (1948), p. 4-23.

CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE – Nomenclature des écritures livresque du IXe au XVIIe siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 avril 1953. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1953.

CHARTULARIUM Universitatis Portugalensis (1288-1537). Vol. IV (1431-1445) Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1970; Vol. VI (1456-1470) Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1974; Vol. VII (1471-1481) Lisboa: Instituto Nacional de Investigação Científica, 1978; Vol. X (1501-1510) Lisboa: Instituto Nacional de Investigação Científica, 1991.

CORTÉS ALONSO, Vicenta – **La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII**. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986.

COSTA, António Domingues de Sousa – **Estudantes Portugueses na Reitoria do Colégio de S. Clemente de Bolonha na 1ª metade do século XV**. Lisboa, 1969.

COSTA, António Domingues de Sousa – **Portugueses no Colégio de S. Clemente e Universidade de Bolonha durante o século XV**. Bolonha, 1990.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e de Diplomática (coleção provisória)**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1966.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas. Vol I Estampas**. 3ª ed. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1976.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas. Vol I Estampas.** 4ª ed. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1983.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas. Vol I Estampas.** 5ª edição muito melhorada. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1990.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Álbum de Paleografia e Diplomática Portuguesas.** 6ª edição. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 1997.

COSTAMAGNA, Giorgio – **Studi di Paleografia e di Diplomatica.** Roma, 1972.

CREAZY, D. L. – **The Development of the formal Gothic Script in Spain: Toledo, s. XII-XIII.** Cincinnati: University of Cincinnati, 1983.

CRUZ, António – **Álbum de Paleografia (edição provisória).** Porto: Faculdade de Letras do Porto: Centro de Estudos Humanísticos, 1968.

CRUZ, António – **Observações sobre o estudo da Paleografia em Portugal.** Porto, 1967.

CRUZ, António – **Paleografia Portuguesa: Ensaio de Manual.** Porto: Cadernos Portucale, 1987.

DAIN, Alphonse – Introduction à la Paléographie. In **L'Histoire et ses Méthodes.** Paris: La Pléiade, 1961. p. 528-532.

DAIN, Alphonse – **Les Manuscrits.** 3ª edição revista e aumentada. Paris: Société d'Édition "Les Belles Letres", 1975.

DELAISSÉ, L. M. J. – Le problème de la nomenclature des écritures. Le premier Colloque International de Paléographie à Paris en 1954. **Scriptorium.** 9 (1955), p. 290 - 294.

DEROLEZ, Albert – **The Palaeography of Gothic Manuscript Books: From the Twelfth to the Early Sixteenth Century.** Reprinted. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

DIAS, João José Alves; MARQUES, A. H. de Oliveira; RODRIGUES, Teresa F. – **Álbum de Paleografia.** Lisboa, 1987.

FEDERICI, Vincenzo – **Paleografia Latina, dalle origini fini al secolo XVIII.** Roma, 1935.

FÉVRIER, James G. – **Histoire de l'Écriture.** Paris, 1984.

FIGUEIREDO, Manuel de Andrade de – **Nova Escola Para Aprender A ler, escrever & contar. Offerecida A Augusta Magestade do Senhor Dom João V Rey de Portugal.** Lisboa Ocidental: Oficina de Bernardo da Costa de Carvalho, [1722].

FLORIANO CUMBREÑO, Antonio C. – **Curso General de Paleografía y Diplomática Españolas.** Oviedo: Universidad de Oviedo, 1946.

GALENDE, J. C. – Ciclos escriturarios. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General.** 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000, p. 35.

GARCIA VILLADA, Zacarias – **Paleografía Española precedida de una introduccion sobre la Paleografía Latina e ilustrada com veintinueve grabados en el texto y ciento diez y seis facsimiles en un album aparte. I Texto.** Barcelona: Ediciones El Albir, 1974.

GARCIA VILLADA, Zacarias – **Paleografía Española precedida de una introduccion sobre la Paleografía Latina e ilustrada com veintinueve grabados en el texto y ciento diez y seis facsimiles en un album aparte. II Album.** Barcelona: Ediciones El Albir, 1974.

GASNAULT, Pierre – **Le manuscrit médiéval.** Paris: Biblioteca Nacional, 1976.

GASPARRI, Françoise – **Introduction a l’Histoire de l’Écriture.** Lovaina: Brepols, 1994.

GASPARRI, Françoise – Lexicographie historique des écritures. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l’écriture au Moyen Âge.** In **Actes de la Table Ronde: Reunião em Paris, de 24 a 26 de Setembro de 1987.** Turnhout, 1989. p. 100-110.

GASPARRI, Françoise – Pour une terminologie des écritures médiévales. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: “Codices manuscripti”.** Viena, 1975-1976. p. 16-25.

GASPARRI, Françoise – Remarques sur la terminologie paléographique. **Bulletin de l’Institut de Recherche et d’Histoire des Textes.** 13 (1964–1965), p. 111-114.

GAUR, Albertine – **Historia de la Escritura.** Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruiperez, 1990.

GELB, Ignace J. – **Pour une théorie de l’écriture.** Paris: Flammarion, 1973.

GILISSEN, Léon – **L’ Expertise des Écritures Médiévales. Recherche d’une méthode avec application à un manuscrit du XIe siècle: Le Lectionnaire de Lobbes Codex Bruxellensis 18018.** Gand: Éditions Scientifiques E. Story-Scientia, 1973.

GIMENO BLAY, Francisco – *De Scriptura Gothica.* Algunos ejemplos a propósito de sus inicios en la Península Ibérica. **Scriptorium.** XLVII (1993), p. 115-126.

GIMENO BLAY, Francisco – **Las llamadas ciencias auxiliares de la Historia ¿errónea interpretación?: Consideraciones sobre el método de investigación en Paleografía**. Saragoça: Diputación Provincial “Institución Fernando El Catolico”, 1986.

GOMES, Saul António – ***In limine conscriptionis: Documentos, chancelaria e cultura no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII a XIV)***. Viseu: Palimage Editores, 2007.

GONZÁLEZ ANTIAS, Antonio Jose; DURAND GONZÁLEZ, Guillermo – **Paleografía Practica (Su aplicación en el estudio de los documentos históricos venezolanos)**. Caracas: Fuentes para la Historia Colonial de Venezuela, 1992.

GRÉSILLON, Almuth; WERNER, M. – **Leçons d'écriture: ce que disent les manuscrits**. Paris: Minard, 1985.

GUERRA, A. J. Ribeiro – **Escribas de Alcobaça, 1155-1200: esboço de análise de grafias**. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Madrid. 1987, p. 77-82.

HIGOUNET, Charles – **L'Écriture**. Paris: Presses Universitaires de France, 1955.

JACKSON, Donald – **The story of writing**. Londres, 1981.

KIRCHNER, J. – **Scriptura gothica libraria a saeculo XII usque ad finem medii aevi**. Munique, 1966.

KIRCHNER, J. – **Scriptura latina libraria a saeculo primo usque ad finem medii aevi**. Munique, 1955.

KNUDSEN, Carolyn – **An Italic Calligraphy Handbook**. Maryland: Stemmer House Publishers, 1985.

LIEFTINCK, Gerard Isaak – **Pour une Nomenclature de L'Écriture Livresque de la Période dite Gothique: Essai s' appliquant spécialement aux manuscrits originaires des Pays-Bas médiévaux**. In **Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique. Nomenclature des écritures livresque du IXe au XVIe siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine: Paris, 28-30 avril 1953**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1953. p. 15-34.

MACHADO, José Pedro – **Dicionário Onomástico Etimológico da Língua Portuguesa...** Lisboa: Confluência, 1984.

MALLON, Jean – **De l'écriture. Recueil d'études publiés de 1937 à 1981**. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1986.

MALLON, Jean; MARICHAL, Robert; PERRAT, Charles – **L'écriture latine de la capitale romaine à la minuscule**. Paris, 1939.

MALLON, Jean – **Paléographie Romaine**. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas: Instituto Antonio de Nebrija de Filología, 1952.

MARICHAL, Robert – De la capitale romaine à la minuscule. In AUDIN, M. – **Somme typographique**. Paris, 1948. I, p. 63-111.

MARICHAL, Robert – L'écriture latine et la civilisation occidentale du I^{er} au XVI^e siècle. In **L'écriture et la psychologie des peuples**. Paris, 1963. p. 199-247.

MARÍN MARTÍNEZ, Tomás; RUIZ ASENCIO, José (Dir.) – **Paleografía y Diplomática**. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1977.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Álbum de Paleografía**. Lisboa: Editorial Estampa, 1987.

MARQUES, João Martins da Silva – **Estudos de Paleografía Portuguesa**. Lisboa, 1938.

MATEU IBARS, Josefina; MATEU IBARS, Maria Dolores – **Bibliografía Paleográfica**. Barcelona: Universidad de Barcelona, 1974.

MATEUS, Maria Helena Mira (e outros) – **Gramática da Língua Portuguesa**. Coimbra: Almedina, 1983.

MATOS, Luís de – **Les Portugais à l' Université de Paris entre 1500 et 1550**. Coimbra, 1950.

MATOS, Luís de – **Les Portugais en France au XVI^e siècle: Études et documents**. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1952.

MAZZOLENI, Jole – **Paleografía e Diplomatica e Scienze Ausiliare**. Nápoles: Libreria Scientifica, 1970.

MEISS, Millard – Toward a More Comprehensive Renaissance Palaeography. **The Art Bulletin**: College Art Association. Vol. 42 (1960), p. 97-112.

MERINO DE JESU-CHRISTO, Andres – **Escuela Paleographica, ó de leer Letras Antiguas, desde la entrada de los Godos en España Hasta Nuestros Tiempos**. Madrid: Por D. Juan Antonio Lozano, 1780.

MÉXICO. Archivo General de la Nación – **Introducción a la Paleografía**. México, 1990.

MILLARES CARLO, Agustín – **Album de Paleografía Hispanoamericana de los siglos XVI y XVII**. Barcelona: Ediciones El Albir, 1975.

MILLARES CARLO, Agustín – **Tratado de Paleografía Española**. 3^a edição. Madrid: Espasa-Calpe, 1983. 2 vol.: I - Texto e II - Láminas. Com a colaboração de José Manuel Ruiz Asencio.

MORTERO Y SIMÓN, Conrado – **Apuntes de iniciación a la Paleografía Española de los siglos XII a XVII**. Madrid: Hidalguía, 1979.

MUÑOZ Y RIVERO, Jesús – **Manual de Paleografía Diplomática Española de los siglos XII al XVII: Método Teórico-Práctico para aprender á leer los documentos españoles de los siglos XII al XVII**. Madrid: Librería de la Sra. Viuda de Hernando y Compañía, 1889.

NICOLAJ, Giovanna (A cura di) – **Giorgio Cencetti: Scritti di Paleografia**. Zurich: Ed. Urs Graf Verlag-Dietikon, 1993-1995.

NOVOA, M. A. – **Nociones de Paleografía**. Santiago de Compostela, 1995.

NUNES, Eduardo Borges – **Álbum de Paleografia Portuguesa**. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1969.

NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – **Manual de Paleografía: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII**. Madrid: Ediciones Catedra, 1994.

OLIVEIRA, Fernão de – **Gramática da Linguagem Portuguesa**. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

ORLANDELLI, Gianfranco – Ricerche sulla origine della “*littera Bononiensis*”: scritture documentarie bolognesi del sec. XII. **Bullettino dell’Archivio Paleografico Italiano**. N. ser. , 2-3 (1956-1957), p. 179-214.

PAGNIN, Beniamino – La “*littera Bononiensis*”. Studio paleografico. In **Atti dell’Istituto Veneto di scienze lettere ed arti**. 93, 2 (1934), p. 1593-1665. Novamente publicado em **Ricerche medievali**. 10-12 (1975-1977), p. 93-168.

PERRAT, Charles – Paléographie médiévale. In SAMARAN, Charles (Dir.) – **L’Histoire et ses méthodes**. Paris, 1961. p. 585–615.

PETRUCCI, Armando – **Breve storia della scrittura latina**. Roma: Il Bagatto, 1989.

PETRUCCI, Armando – Conclusion. In SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean.; POULLE, Emmanuel (Ed.) – **L’écriture, le cerveau, l’oeil et la main**. Turnhout: Brepols, 1990. p. 414-415.

PETRUCCI, Armando – Funzione della scrittura e terminologia paleografica. In **Paleographica, Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli**. Roma, 1979. I, p. 1-30.

PETRUCCI, Armando; GIMENO BLAY, Francisco (Edit.) – **Escribir y Leer en Occidente**. València, 1995.

PETRUCCI, Armando – **La descrizione del manoscritto. Storia, Problemi, Modelli**. Roma, 1987.

PETRUCCI, Armando – **La scrittura: Ideología e rappresentazione**. Turim, 1986.

PETRUCCI, Armando – **Lezioni di Storia della Scrittura Latina. Corso Istituzionale di Paleografia.** Roma: Il Bagatto, Cooperativa Editoriale e Libreria; Università di Roma, s.d..

POULE, Emmanuel – Paléographie et méthodologie vers l'analyse scientifique des écritures médiévales. **Bibliothèque de l'École des Chartes.** 132 (1974), p. 101–110.

PROU, Maurice; BOUARD, A. De – **Manuel de Paléographie Latine et Française.** Paris, 1924.

PROU, Maurice – **Manuel de Paléographie Latine et Française du VI^e au XVII^e siècle suivi d'un Dictionnaire des Abréviations...** 2^e édition. Paris: Alphonse Picard, Éditeur, 1892.

RECUEIL de travaux offerts a M. Clovis Brunel Membre de l'Institut Directeur Honoraire de l'École des Chartes par ses Amis, Collègues et Élèves. Paris: Société de l'École des Chartes, 1955.

REUSENS, Ch. – **Éléments de Paléographie.** Lovaina, 1899.

RIBEIRO, João Pedro – **Dissertações Chronologicas e Criticas sobre a Historia e Jurisprudencia Ecclesiastica e Civil de Portugal.** Lisboa: Tipografia da Academia Real das Ciências de Lisboa, 1860-1896.

RIESCO TERRERO, Ángel – **Aproximación a la Cultura Escrita: Material de Apoyo.** Madrid, 1995.

RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General.** 1^a reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000.

ROBINSON, Andrew – **Historia de la Escritura.** Barcelona: Ediciones Destino, 1996.

ROJDESTVENSKY, Olga Dobiache – Quelques considérations sur les origines de l'écriture dite "gothique". In **Mélanges d'Histoire du Moyen Age offerts à Ferdinand Lot.** Paris, 1925. p. 701-702.

ROMAN, R. – **Estudos Paleográficos.** São Paulo, 1987.

ROMAN, R. – **Laminas de Paleografia.** São Paulo, 1954.

ROMERO TALLAFIGO, Manuel; RODRÍGUEZ LIAÑEZ, Laureano; SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Antonio – **Arte de Leer Escrituras Antiguas: Paleografía de lectura.** 2^a ed. Huelva: Universidad de Huelva, 1997.

SÁEZ, C.; CASTILLO, A. – Paleografía e Historia de la Cultura escrita: del signo a lo escrito. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General.** 1^a reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000. p. 24.

- SAMARAN, C. – Pour une paléographie moderne. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: “Codices manuscripti”**. Viena, 1975-1976. 1, p. 111-112.
- SÁNCHEZ, A. B. – Cómo realizar un análisis paleográfico. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000. p. 334.
- SÁNCHEZ, A. B.; DOMÍNGUEZ, J. – Las escrituras góticas. In RIESCO TERRERO, Ángel (Editor) – **Introducción a la Paleografía y la Diplomática General**. 1ª reimpressão. Madrid: Editorial Síntesis, 2000. p. 111-117.
- SANTOS, Maria José Azevedo – **Da visigótica à carolina: a escrita em Portugal de 882 a 1172 (Aspectos técnicos e culturais)**. S.l.: Fundação Calouste Gulbenkian; Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, 1994.
- SANTOS, Maria José Azevedo – **Ler e compreender a escrita na Idade Média**. Lisboa: Edições Colibri, 2000.
- SANTOS, Maria José Azevedo – **O valor da escrita em tempos de Inês de Castro**. Montemor-o-Velho: Câmara Municipal de Montemor-o-Velho, 2005.
- SANTOS, Maria José Azevedo – Uma Ciência em Portugal e na Europa: a Paleografia (séculos XIX-XX). **Theologica**. Braga. II série, Vol. 28, n.º 2 (1993), p. 556.
- SIRAT, Colette; VINH, Tho-son – Écritures contrôlées et écritures personnelles: Un modèle d'activité graphémique basé sur l'expérience paléographique. In SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean.; POULLE, Emmanuel (Ed.) – **L'écriture, le cerveau, l'oeil et la main: Actes du Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique**. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988. Turnhout: Brepols, 1990. p. 155.
- SOARES, Torquato de Sousa – **Album de Documentos**. 2ª ed. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1957.
- SOLLERS, P. – **L'écriture et l'expérience des limites**. Paris: Le Seuil, 1974.
- SPUNAR, Pavel – Définition de la Paléographie. **Scriptorium**. Lovaina. XII (1958), p. 108-110.
- STIENNON, Jacques – **Paléographie du Moyen Age**. Paris: Librairie Armand Collin, 1991.
- TERRA, José Fernandes da Silva – Nouveaux Documents sur les Portugais à l'Université de Paris (XVIe siècle). **Arquivos do Centro Cultural Português**. Paris. Vol. V (1972), p. 190-260.
- TEYSSIER, Paul – **História da Língua Portuguesa**. Lisboa: Livraria Sá da Costa Editora, 1984.

TRAUBE, Ludwig – *Geschichte der Paläographie. Vorlesungen und Abhandlungen*. Vol. I, p. 6. Referido em NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – **Manual de Paleografia: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII**. Madrid: Ediciones Catedra, 1994. p. 22.

ULLMANN, B. L. – **Ancient writing and its influence**. Londres, 1969.

ULLMAN, B. L. – **The Origin and Development of Humanistic Script**. Roma, 1960.

VÁSQUEZ CUESTA, Pilar; LUZ, Maria Albertina Mendes da – **Gramática da Língua Portuguesa**. S.l.: Ed. 70 Lda, [1983].

VERNIER, F. – **L'écriture et les textes**. Paris: Éd. Sociales, 1974.

VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – **Elucidário das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram...** Edição crítica por Mário Fiúza. Porto;Lisboa: Livraria Civilização, [1965-6].

YCIAR, Juan de – **Arte Subtilissima, por la qual se enseña a escribir perfectamente**. Saragoça: Pedro Bernuz, 1550.

2.4.2. INVENTÁRIOS, CATÁLOGOS, REPORTÓRIOS, GUIAS

ALLEN, Eduardo Augusto – **Catalogo da Bibliotheca Publica Municipal do Porto. Indice preparatorio do catalogo dos manuscritos**. Porto, 1879-1896.

AZEVEDO, Pedro de; BAIÃO, A. – **O Arquivo da Torre do Tombo – Sua História, Corpos que o compõem e organização**. Edição facsimilada. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 1989.

CABRAL, Luís; MEIRELES, Maria Adelaide – **Tesouros da Biblioteca Pública Municipal do Porto**. Lisboa: Inapa, 1998.

CAVALLO, G. (Ed.) – **Libri e lettori nel medioevo. Guida storica e critica**. Bari, 1977.

CID, Isabel (Coordenação científica) – **O Foral Manuelino de Évora (1501-2001): Catálogo da Exposição Comemorativa**. Évora: Câmara Municipal de Évora, 2001.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Catálogo da Exposição Documental do Legado do Professor Doutor Isaías da Rosa Pereira**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 2000.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Colecção Documental do Prof.**

Doutor António Beltrão Poiares Baptista (Séculos XVI-XIX): Catálogo da Exposição. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 2002.

COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Vida e Obra do Prof. Doutor Cónego Avelino de Jesus da Costa.** Coimbra: Reitoria da Universidade de Coimbra, 2001.

CORREIA, Francisco – Compilação de Fontes Manuscritas da BN para a História Económica Portuguesa. Séculos XII a XVI. **Revista da Biblioteca Nacional.** S. 2, 9 (1) (1994), p. 67-138.

DE LA PLAZA, Ángel – **Archivo General de Simancas: Guía del Investigador.** Valladolid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1962.

GOMES, Saul António – “Em testemunho da verdade”: o exercício (paleo)gráfico na Coleção Documental da Família Beltrão. In COELHO, Maria Helena da Cruz; SANTOS, Maria José Azevedo; GOMES, Saul António; MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa – **Coleção Documental do Prof. Doutor António Beltrão Poiares Baptista (Séculos XVI-XIX): Catálogo da Exposição.** Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Paleografia e Diplomática, 2002. p. 101-134.

GUIA do Arquivo da Universidade de Coimbra. **Boletim do Arquivo da Universidade de Coimbra.** Coimbra. Vol.1 (1973), p. 83-175.

MATEU IBARS, Josefina y María Dolores – **Bibliografía paleográfica.** Barcelona, 1974.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá – Cartas-Missivas, Alvarás e Mandados enviadas pelos Reis D. João II e D. Manuel ao concelho de Montemor-o-Novo (Estudo diplomatístico). **Almanson: Revista de Cultura.** Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. N.º 8 (1990), p. 43-129.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá – Cartas-Missivas, Alvarás e Mandados (Provisões) enviadas pelo Rei D. João III ao concelho de Montemor-o-Novo. Parte primeira (1521-1539). **Almanson: Revista de Cultura.** Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. N.º 14 (2000), p. 209-306.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá – Provisões enviadas pelo Rei D. João III ao concelho de Montemor-o-Novo. Parte segunda (1540-1547). **Almanson: Revista de Cultura.** Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. 2ª série, N.º 2 (2003), p. 15-60.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá – Provisões régias pelo Rei D. João III ao concelho de Montemor-o-Novo. Parte terceira e última (1548-1557). **Almanson: Revista de Cultura.** Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. 2ª série, N.º 3 (2004), p. 87-127.

NOGUEIRA, Bernardo de Sá (Introdução e revisão) – Provisões régias enviadas ao concelho de Montemor-o-Novo durante o reinado de D. Sebastião (1558-1578). **Almorsor: Revista de Cultura**. Montemor-o-Novo: Câmara Municipal de Montemor-o-Novo. 2ª série, N.º 6 (2007), p. 281-321.

PLAZA BORES, Ángel de la – **Archivo General de Simancas: Guía del Investigador**. Madrid: Ministério de Cultura, 1986.

REGO, J. Silva (Ed.) – **As Gavetas da Torre do Tombo**. Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960-1977.

SOUSA, Teresa Andrade e – Guia das Coleções de Manuscritos da Divisão dos Reservados. **Revista da Biblioteca Nacional de Lisboa**. S. 2, 3 (1) (1988), p. 95-129.

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE ARCHIVOS – **Guía do los Archivos Estatales Españoles. Guia del Investigador**. Madrid: Ministério de Cultura, 1984.

2.4.3. ESTUDOS ESPECÍFICOS

2.4.3.1 ABREVIATURAS

BATTELLI, Giulio – Le abbreviazioni nel periodo della scrittura gotica. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Vaticano, 1990.

BISCHOFF, Bernhard – Abréviations. In **Paléographie de l'Antiquité Romaine et du Moyen Âge Occidental**. Paris: Grands Manuels Picard, 1985. p. 169-186.

BOZZOLO, C.; COQ, D.; MUZERELLE, D.; ORNATO, E. – Les abréviations dans les textes liturgiques du XV^e siècle: théorie et pratique. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Madrid, 1987. p. 17-27.

CAPPELLI, Adriano – **Dizionario di Abbreviature latine ed italiane usate nelle carte e codici specialmente del Medio-Evo...** 6ª ed. Milão: Editore Ulrico Hoepli, 1961.

CAPPELLI, Adriano – **Lexicon abbreviaturarum. Dizionario di abbreviature latine ed italiane**. Milão, 1979. Suplementos de A. Pelzer. Paris, 1964.

CÁTEDRA DE PALEOGRAFIA Y DIPLOMATICA – **Abreviaturas latinas**. Madrid: Universidad Complutense: Facultad de Filosofía y Letras, s.d.

CHASSANT, L.-Alph. – **Dictionnaire des Abréviations Latines et Françaises usitées dans les Inscriptions Lapidaires et Métalliques, les Manuscrits et les Chartes du Moyen Age**. Paris: Auguste Aubry, 1866.

DELISLE, Léopold; TRAUBE, L. – De l'emploi du signe abrégatif à la fin des mots. **Bibliothèque de l'École des Chartes**. Paris. Vol. 67 (1906), p. 591-592.

GASPARRI, Françoise – Les Abréviations. In **Introduction à l'histoire de l'écriture**. Lovaina: Brepols, 1994. p. 137-145.

LECLERCQ, Henri – Notes Tironiennes. **Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie**. T. XII – 2 (1936), Col. 1669-1708.

LÓPEZ del TORO, José (Ed.) – **Abreviaturas hispánicas**. Madrid, 1957.

MÉNDEZ VIAR, Maria Victoria – Abreviaturas: Necesidad de una revisión metodológica? **Signo: Revista de Historia de la Cultura Escrita**. 4 (1997), p. 57-66.

NUNES, Eduardo Borges – **Abreviaturas Paleográficas Portuguesas**. 3ª edição. Lisboa: Faculdade de Letras, 1981.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Les signes exprimant le nombre “40” dans les manuscrits portugais. **Revue d'Histoire Suisse**. Basel. Vol. 31 (1981), p. 73.

RIESCO TERRERO, Angel – **Diccionario de Abreviaturas Hispanas de los Siglos XIII al XVIII: Con un apéndice de expresiones y fórmulas jurídico-diplomáticas de uso corriente**. Salamanca: Imp Varona, 1983.

SAMARAN, C. – De quelques abréviations fournissant des critères de datation. In **Colloques du Comité International de Paléographie [Latine]**. Roma, 1972.

SCHIAPARELLI, Luigi – **Avviamento allo studio delle abbreviature latine nel medioevo**. Florença: Leo S. Olschki, 1926.

SCHIAPARELLI, Luigi – Le notae juris e il sistema delle abbreviature latine medievali. **Archivio Storico Italiano**. LXXIII (1915), p. 275-322, 369, 393, 396-97 e seg.

VOLTA, Zanino – **Delle abbreviature nella Paleografia Latina**. Milão, 1892.

ZAMPONI, S. – Elisione e sovrapposizione nella *littera textualis*. **Scrittura e Civiltà**. 12 (1988), p. 135-176.

2.4.3.2 PONTUAÇÃO

ARCHI, Paolo – I punti di sospensione nella prosa Pirandelliana. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 27-285.

AVESANI, Cinzia; Vayra, Mario – Discorso, segmenti di discorso e un'ipotesi sull'intonazione. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 355-407.

BATAILLON, Louis-Jacques – Graphie et ponctuation chez quelques maîtres universitaires du XIII^e siècle. In MAIERÜ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione**

del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 153-165.

BERTINI, Ferruccio – Recenti edizioni di testi latini del XII secolo: esperienze e polemiche. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984.** Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 103-112.

BIANCONI, Sandro – L'interpunzione in scritture pratiche fra la metà del cinquecento e la metà del settecento in area lombarda. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 231-243.

BUSA, Roberto – L'interpunzione nelle edizioni computerizzate per l' "Index Thomisticus". In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984.** Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 207-214.

CARERI, Maria – L'interpunzione nella tradizione manoscritta delle biografie trobadoriche. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 23-38.

CATACH, Nina – Approches systémiques sur la ponctuation: oralité et écriture. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 523-537.

CHIANTERA, Angela – Le regole interpuntive nella trattatistica cinquecentesca. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 191-203.

CORSO, Rinaldo – **Fondamenti del parlar thoscano.** Venezia, s.d.

CRESTI, Emanuela; MARASCHIO, Nicoletta; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992.

CRESTI, Emanuela – La scansione del parlato e l'interpunzione. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 443-499.

DELMONTE, Rodolfo – Relazioni linguistiche tra la struttura intonativa e quella sintattica e semantica. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988.** Roma: Bulzoni, 1992. p. 409-441.

DIEGO SANTOS, Francisco – **Inscripciones Medievales de Asturias**. S.I: Principado de Asturias: Servicio de Publicacione, 1994.

DOLCE, L. – **I quattro libri delle Osservazione di M. L. Dolce**. Bolonha, 1564.

GIANNELLI, Luciano – Sul valore comunicativo delle pause “vuote” nella narrazione e nel proverbio, nella prospettiva funzionale della frase. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell’Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 311-354.

GILLES, Anne-Véronique – La ponctuation dans les manuscrits liturgiques au Moyen Âge. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell’Ateneo, 1987. p. 113-133.

GRIBOMONT, Jean – Les “Orthographica” de la Bible latine: éditions, manuscrits, fragments, instruments de travail. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell’Ateneo, 1987. p. 1-13.

GRIMAREST, J. – **Traité du récitatif dans la lecture, dans l’action publique, dans la déclamation et dans le chant**. Paris, 1707.

HAMESSE, Jacqueline – Reportations, graphies et ponctuation. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell’Ateneo, 1987. p. 135-151.

LOMBARDELLI, Orazio – **L’arte del puntar gli scritti**. Siena: Appresso Luca Bonetti, 1585.

LORENCEAU, A. – La Ponctuation chez les écrivains d’ aujourd’hui: Résultats d’une enquête. **Langue Française**. 45 (1980), p. 88.

MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell’Ateneo, 1987.

MARASCHIO, Nicoletta – “L’arte del puntar gli scritti” di Orazio Lombardelli. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell’Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 205-230.

MARRASSINI, Paolo – Interpunzione e fenomeni demarcativi nelle lingue semitiche. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell’Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 501-21.

OUY, Gilbert – Orthographie et ponctuation dans les manuscrits autographes des humanistes français des XIV^e et XV^e siècles. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 167-206.

PARKES, Malcolm Beckwith – **Pause and effect: An Introduction to the History of Punctuation in the West**. Cambridge: Scholar Press, 1992.

PARKES, Malcolm Beckwith – The contribution of insular scribes of the seventh and eighth centuries to the "Grammar of legibility". In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 15-30.

PETROCCHI, Giorgio – L'interpunzione nel "Carmagnola". In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 269-277.

PIERI, Marzia – Fra scrittura e scena: la cinquecentina teatrale. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 245-267.

POLARA, Giovanni – Problemi di ortografia e di interpunzione nei testi latini di età carolina. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 31-51.

RAFTI, Patrizia – Osservazioni sull'interpunzione del più antico codice Boccacciano (Zibaldone Laurenziano XXIX.8). In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 49-63 (+ 3 extratextos).

RESTAUT, P. – Principes généraux et raisonnés de la Grammaire françoise. Paris, 1730. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 523.

SOUSA, José Maria Cordeiro de – **Inscrições portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX)**. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1940.

STAMMERJOHANN, Harro – Punteggiatura contrastiva: tedesco – francese – italiano. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 539-559.

STEFANELLI, Stefania – La punteggiatura negata: le parole in libertà futuriste. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 287-309.

TANTURLI, Giuliano – L'interpunzione nell'autografo del "De Origine Civitatis Florentie Et Eiusdem Famosis Civibus" di Filippo Villani rivisto da Coluccio Salutati. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 65-88.

TOMBEUR, Paul – De Polygraphia. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 69-101.

TRONCARELLI, Fabio – Note sull'interpunzione dei codici Gioachimiti del XIII secolo. In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 39-48 (+ 7 extratextos).

TROVATO, Paolo – Serie di caratteri, formato e sistemi di interpunzione nella stampa dei testi in volgare (1501-1550). In CRESTI, E.; MARASCHIO, N.; TOSCHI, L. – **Storia e teoria dell'Interpunzione: Atti del Convegno Internazionale di Studi Firenze 19-21 maggio 1988**. Roma: Bulzoni, 1992. p. 89-110.

VEZIN, Jean – Les divisions du texte dans les Évangiles jusqu'à l'apparition de l'Imprimerie. In MAIERÙ, Alfonso (Cura di) – **Grafia e interpunzione del Latino nel Medioevo: Seminario Internazionale Roma, 27-29 settembre 1984**. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987. p. 53-68.

2.4.3.3 CRÍTICA TEXTUAL / DOCUMENTAL

ARAÚJO, Emanuel – **A construção do livro**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1986.

AVALLE, Silvio d'Arco – **Principi di Critica Testuale**. Pádua: Antenore, 1978.

AZEVEDO FILHO, Leodegário A. de – A criação literária vista no espelho dos manuscritos. In **II Encontro de Edição Crítica e Crítica Genética: Ecloração do manuscrito**. S. Paulo: Universidade de S. Paulo, s.d., p. 395-403.

BAREIRO SAGUIER, Rubén – Paralelismos entre "crítica genética" y metodología y práctica críticas en la colección ARCHIVES. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino – Americaine et des Caraïbes du XXe SIÉCLE: Théorie et pratique de l'édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 161-165.

BATELLI, Guido – La *pecia* e la critica dei testi medievali. **Archivio Historico Italiano**. Vol. 2, 93 (1935), p. 244-252.

BELLEMIN-NOËL, Jean – **Le texte et l'avant texte**. Paris: Larousse, 1972.

BELLEMIN-NOËL, Jean – Reproduzir o manuscrito, apresentar os rascunhos, estabelecer um prototexto. **Manuscritica: Revista de Crítica Genética**. S. Paulo. N.º 4 (1993), p. 127-161.

- BLECUA, Alberto – **Manual de crítica textual**. Madrid: Editorial Castalia, 1983.
- BOUVERET, Bénédictins de – **Colophons de manuscrits occidentaux des origines au XVI ème siècle**. Fribourg, 1965.
- BRANDÃO, Roberto de Oliveira – Nos bastidores da criação literária. **Manuscrita: Revista de Crítica Genética**. S. Paulo, n.º 4 (1993), p. 162-167.
- CASTRO, Ivo – Apresentação da edição crítica do “Guardador de Rebanhos”. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino – Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 221-226.
- CASTRO, Ivo – A Tragédia da Rua das Flores ou a Arte de Editar os Manuscritos Autógrafos. **Boletim de Filologia**. Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa. Tomo XXVI. (1980 / 1981), p. 309-359.
- CASTRO, Ivo; DUARTE, Luiz Fagundes – Duas Notas sobre *A Tragédia da Rua das Flores*. **Boletim de Filologia**. Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa; Instituto Nacional de Investigação Científica. Tomo XXVII (1982), p. 127-238.
- CAVALLO, G. (Ed.) – **Le strade del testo**. Bari, 1987.
- CONTAT, Michel (Ed.) – **L’auteur et le manuscrit**. Paris: Presses Universitaires de France, 1991.
- CONTINI, Gianfranco – Varianti e Altra Linguistica. **Una Raccolta di Saggi (1938-1968)**. Turim: Einaudi, 1970.
- CRITIQUE Textuelle Portugaise**. Paris: Fondation Calouste Gulbenkian: Centre Culturel Portugais, 1986. Actas do Colóquio “Critique Textuelle Portugaise” realizado em Paris, de 20 a 24 de Outubro de 1981.
- CURY, Maria Zilda Ferreira – A pesquisa em acervos e o remanejamento da crítica. **Manuscrita: Revista de Crítica Genética**. S. Paulo. N.º 4 (1993), p. 78-93.
- DUARTE, Luiz Fagundes – Do Autor ao Leitor: uma Procissão de Outros. In **Dimensões da Alteridade nas Culturas de Língua Portuguesa – o Outro**. S. l., 1987. 499-512. Actas do 1º Simpósio Interdisciplinar de Estudos Portugueses.
- FALCONI, E. – **Edizione critica del documento**. Parma, 1975.
- FRÄNKEL, Hermann – **Testo critico e critica del testo**. Florença, 1969. Tradução de L. Canfora.
- GASKELL, Philip – **From Writer to Reader: Studies in Editorial Method**. Oxford: Clarendon Press, 1978.

GENTILI, Bruno – L'arte della Filologia. In **La critica testuale Greco-Latina, oggi – Metodi e problemi**. Roma: Ed. E. Flores, 1981. p. 9-25.

GOMES, Saul António – *In limine conscriptionis: Documentos, chancelaria e cultura no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (Séculos XII a XIV)*. Viseu: Palimage Editores, 2007.

GRÉSILLON, Almuth; WERNER, M. – **Leçons d'écriture: ce que disent les manuscrits**. Paris: Minard, 1985.

HAY, Louis (Org.) – **Essais de Critique Génétique**. Paris: Flammarion, 1979.

HAY, Louis – L'Ancien et le Nouveau Monde: l'édition du texte. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l'édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 87-102.

HAY, Louis – “O texto não existe”: reflexões sobre a crítica genética. **Crítica Genética: Caderno de Textos**. Paraíba: Universidade Federal de Paraíba. 2ª série, n.º 5 (1991), p.15-33.

IRIGOIN, J. – Accidents matériels et critique des textes. **Revue d'Histoire des Textes**. 16 (1986), p. 1-36.

IRIGOIN, J. – La critique des textes doit être historique. In FLORES, E. (Ed.) – **La critica testuale greco-latina, oggi: Metodi e problemi**. Roma, 1981. Atti del convegno internazionale (Nápoles, 29-31 de Outubro de 1979).

LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Editorial Caminho, 1993.

LANCIANI, Giulia – Textos portugueses dos séculos XVI a XVIII. Problemas ecdóticos. In **Critique Textuelle Portugaise: Actes du Colloque**. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1981. p. 279-285.

LAUFER, Roger – **Introduction à la Textologie, Vérification, Établissement, Édition des Textes**. Paris: Larousse Université, 1972.

LEBRAVE, Jean-Louis – Remarques sur l'application d'outils informatisés au problème de l'édition génétique. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino – Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l'édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 103-114.

MAAS, Paul – **Critica del Testo**. 3ª ed. Florença: Le Monnier, 1975.

MACEDO, Lino de – Da Natureza Complexa da Produção de um Texto. **Manuscritica: Revista de Crítica Genética**. S. Paulo. N.º 5 (1995), p. 9-15.

MARICHAL, R. – La critique des textes. In **L'Histoire et ses méthodes. Encyclopédie de la Pléiade**. Brujas, 1967. vol. 11, p. 1247-1366.

MARTIN, Gerald – “Hombres de Maiz” en la colección ASTURIAS: una experiencia fundadora (enseñanzas). In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988, p. 153-159.

MEGALE, Heitor – A Demanda do Santo Graal: do manuscrito ao texto modernizado. In **II Encontro de Edição Crítica e Crítica Genética: Eclosão do manuscrito**. S. Paulo: Universidade de S. Paulo, s.d.. p. 23-29.

MERQUIOR, José Guilherme – Critique et théorie: crise du paradigme formaliste. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 143-151.

PASCUALI, Giorgio – **Storia della tradizione e critica del testo**. Florença, 1962.

PERUGI, Maurizio – Sobre a crítica textual moderna: Fator dinâmico e recodificação. In **Anais do XVIII Congresso Brasileiro de Língua e Literatura**. Rio de Janeiro: Sociedade Brasileira de Língua e Literatura, 1997. p. 59-63.

PICCHIO, Luciana Stegagno – O Método Filológico (Comportamentos Críticos e Atitude Filológica na Interpretação de Textos Literários). In **A Lição do Texto, Filologia e Literatura. I. Idade Média**. Lisboa: Edições 70, 1979.

QUENTIN, Don Henri – **Essais de Critique Textuelle (Ecdotique)**. Paris: Librairie Auguste Picard, 1926.

SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988.

SESÉ, Bernard – Un signifiant capital: la majuscule (à propos de Rubén Darío). In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 191-201.

SPAGGIARI, Barbara – A moderna crítica textual, o problema das variantes formais e o *usus scribendi* de Camões. In **Anais do XVIII Congresso Brasileiro de Língua e Literatura**. Rio de Janeiro: Sociedade Brasileira de Língua e Literatura, 1997. p. 53-58.

SPALLONE, Maddalena – Storia del libro, storia del testo: una interazione possibile. In **Les problèmes posés par l’édition critique des textes anciens et médiévaux**. Louvain-la-Neuve: Ed. Jacqueline Hamesse, 1992.

TAVANI, Giuseppe – Teoría y metodología de la edición crítica. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l’édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 35-51.

THORPE, James – **Principles of Textual Criticism**. San Marino (Califórnia): The Huntington Library, 1972.

VARGA, A. Kibédi (Ed.) – **Théorie de la Littérature**. Paris: Picard, 1981.

VERDEVOYE, Paul – Etablissement d'un glossaire: critères et présentation (à propos de l'édition de Don Segundo Sombra de Ricardo Güiraldes. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino–Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l'édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 179-189.

WEST, Martin L. – **Textual Criticism and Editorial Technique**. Stuttgart, 1973.

WILLEMART, Philippe – Antes do Começo dos Começos. **Manuscritica: Revista de Crítica Genética**. S. Paulo. N.º 4 (1993), p. 94-107.

WILLEMART, Philippe – Sobre as atuais dimensões da Crítica Genética. In **Anais do XVIII Congresso Brasileiro de Língua e Literatura**. Rio de Janeiro: Sociedade Brasileira de Língua e Literatura, 1997. p. 65-70.

2.4.3.4 TRANSCRIÇÃO E EDIÇÃO

ALBUQUERQUE, Luís (Introdução) – **Códice Bastião Lopes (de autor anónimo)**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1987.

ALBUQUERQUE, Martim; NUNES, Eduardo Borges – **Ordenações Del-Rei Dom Duarte**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1988.

ALMEIDA, A. A. Marques de – O uso da numeração escrita e falada em fontes documentais portuguesas dos séculos XVI e VII. **Clio: Revista do Centro de História da Universidade de Lisboa**. Lisboa: Universidade de Lisboa. Vol. 5 (1984-1985), p. 69-84.

AVELLAR, Ana Filipa Sá e Serpa Gomes de – **Compromisso da Confraria de Setúbal (1330): Edição Paleográfica**. Lisboa: Faculdade de Letras de Lisboa, 1996. Dissertação de Mestrado policopiada.

BLASCO MARTÍNEZ, Rosa M. – **Los Cartularios de Cantabria (S.to Toribio, S.ta Maria del Puerto, Santillana y Piasca). Estudio Codicologico, Paleografico y Diplomatico**. Santander: Libreria Estudio, 1986.

BOURGAIN, Pascale – L'édition des manuscrits. In **Histoire de l'édition française**. Paris, 1979. p. 49-75.

BUESCU, Maria Leonor – **Problemas de transcrição dos textos gramaticais do século XVI**. Paris: Fondation Calouste Gulbenkian: Centre Culturel Portugais, 1986.

CASTRO, Ivo de; RAMOS, Maria Ana – **Estratégia e Tática da Transcrição**. Paris: Fondation Calouste Gulbenkian; Centre Culturel Portugais, 1978.

CID, Isabel (Estudo histórico, codicológico, paleográfico, índices e transcrição paleográfica) – **BOCARRO, António: O Livro das Plantas de todas as Fortalezas, Cidades e Povoações do Estado da Índia Oriental**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1992.

CID, Isabel – O Foral de Évora: Comentário Diplomático, Codicológico e Paleográfico. In **Foral Manuelino de Évora**. [Lisboa]: Câmara Municipal de Évora; Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2001. p. 83-276.

COSTA, Avelino de Jesus da – Normas Gerais de Transcrição e Publicação de Documentos e Textos Medievais e Modernos. 3ª edição. Coimbra, 1993.

COSTA, Avelino de Jesus da; VENTURA, Leontina; VELOSO, M. Teresa (Edição crítica) – **Livro Preto da Sé de Coimbra**. Coimbra, 1978-1979.

COSTA, José Pereira da (Leitura, prefácio e notas) – **Livro das Ilhas**. [Maia], 1987.

COSTA, Paula Pinto da (Coord.) – ROMÁN, Jerónimo – **História das Ínclitas Cavalarias de Cristo, Santiago e Avis**. Porto: Fundação Eng. António de Almeida, 2008.

CUNHA, Rosalina Branca da Silva – O estudo da Paleografia e os métodos de transcrição em Portugal. In **Actas do V Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros**. Coimbra, 1986. p. 5-7.

DAIN, Alphonse; MORALEJO, Serafim – **Libro de Horas de Fernando I de Leon: edición facsímile do manuscrito 609 da Biblioteca Universitária de Santiago de Compostela**. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995.

DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. – **El Codice Calixtino de la Catedral de Santiago – Estudio codicológico y de contenido**. Santiago de Compostela, 1988.

DÍAZ Y DÍAZ, M. C. – Notas paleográficas. In **El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago**. Santiago de Compostela, 1988. p. 271-308.

ÉCOLE DES CHARTES – **L'édition des textes anciens, XVIe-XVIIIe siècles**. Paris, 1990.

FALCONI, E. – **Edizione critica del documento**. Parma, 1975.

FALCONI, E. – **L'edizione diplomatica del documento o del manoscrito**. Modena, 1984.

FARAL, Edmond – A propos de l'édition des textes anciens. Le cas du manuscrit unique. In **Recueil de travaux offert a M. Clovis Brunel...** Paris: Société de l'École des Chartes, 1955. vol. I, p. 409-421.

FERREIRA, José de Azevedo (Edição, estudo, glossário e concordância da versão portuguesa) – **Afonso X. Fuero Real**. Braga: Universidade do Minho, 1982.

FONSECA, Fernando Venâncio Peixoto da – **Crónica Breve do Arquivo Nacional (Edições paleográfica, crítica e fac-similada, com anotações)**. Guimarães, 1986. Separata do **Boletim de Trabalhos Históricos**. Vol. XXXVII (1986).

FONSECA, Luís Adão da – **Livro dos Copos: Vol. I**. Porto: Fundação Eng. António de Almeida, 2006.

FORAL Manuelino de Lisboa. Estudos. Edição Facsimilada. Transcrições. Edição comemorativa dos 500 anos da concessão de Foral a Lisboa por D. Manuel. Lisboa: Câmara Municipal de Lisboa, 2000.

GASKELL, Philip – **From Writer to Reader: Studies in Editorial Method**. Oxford: Clarendon Press, 1978.

HAMESSE, Jacqueline (Ed.) – **Les problèmes posés par l'édition critique des textes anciens et médiévaux**. Louvain-la-Neuve, 1992.

LIVRO Verde da Universidade de Coimbra. Coimbra: Arquivo da Universidade de Coimbra, 1990.

MONTEIRO, Maria Teresa; SOUSA, J. J. Rigaud de (Edição crítica) – Livro dos testamentos do Mosteiro de Paço de Sousa. **Bracara Augusta**. Braga. Vol. 24 (57-58; 69-70) (1970), p. 138-238.

NASCIMENTO, Aires Augusto – **Livro de Arautos: De Ministerio Armorum, Script. Anno MCCCCXVI ms. lat 28, J. Rylands Library (Manchester): Estudo Codicológico, Histórico, Literário, Linguístico: Texto crítico e tradução**. Lisboa, 1977.

PIEL, Joseph-Maria (Ed. crítica e anot.) – **Leal Conselheiro / o qual fez Dom Eduarte Rey de Portugal...** Lisboa: Bertrand, 1942.

RODRIGUES, Manuel Augusto; COSTA, Avelino de Jesus da; VELOSO, Teresa – **Livro Preto da Sé de Coimbra**. Nova edição. Coimbra: Arquivo da Universidade, 1999.

SANTOS, Maria José Azevedo – **Jantar e Cear na Corte de D. João III (Leitura, transcrição e estudo de dois livros da cozinha do Rei (1524-1532))**. Vila do Conde; Coimbra: Câmara Municipal de Vila do Conde; Centro de História da Sociedade e da Cultura; Palimage Editores, 2002.

SILVA, José António – A reprodução fotográfica do Foral Manuelino da cidade de Évora. Actas do Colóquio *Évora: O Foral Manuelino e o devir quinhentista*. **A Cidade de Évora: Boletim de Cultura da Câmara Municipal de Évora**. II série, n.º 6 (2002-2006), p. 79-84.

SILVA, Rosa Virgínia Mattos e – Contribuição para a leitura crítica de textos medievais portugueses: sintaxe e grafia. In **Critique Textuelle Portugaise**. Paris: Fondation

Calouste Gulbenkian: Centre Culturel Portugais, 1986. p. 85-98. Actas do Colóquio "Critique Textuelle Portugaise" realizado em Paris, de 20 a 24 de Outubro de 1981.

SIRAT, Colette – Les éditions critiques: un mythe? In **Les problèmes posés par l'édition critique des textes anciens et médiévaux**. Louvain-la-Neuve: Ed. Jacqueline Hamesse, 1992.

SOUSA, Teresa Andrade (Introdução e leitura crítica) – Lenda da Rainha D. Isabel: Códice iluminado da B. N.. **Revista da Biblioteca Nacional**. Lisboa. Série 2, Vol. 2 (1) (1987), p. 23- 48.

TAVANI, Giuseppe – Le texte: son importance, son intangibilité. In SEGALA, Amos (Coordenação) – **Litterature Latino – Americaine et des Caraïbes du XXe SIÈCLE: Théorie et pratique de l'édition critique**. Nanterre: Bulzoni Editore, 1988. p. 23-34.

VITERBO, Joaquim de Santa Rosa de – **Elucidario das Palavras, Termos, e Frases que em Portugal Antiguamente se Usarão e que Hoje Regularmente se Ignorão**. Lisboa, 1798-1799.

2.4.4. OUTROS ESTUDOS

ALBERTUS Durerus Nurembergensis Pictor Huius etatis celeberrimus, versus e Germanica lingua in Latinam... Lutetiae: Apud Christianum Wechelum in Via Iacobaea, 1532.

ALVAREZ MARQUEZ, M. C. – Escritura latina en la plena y baja Edad Media: la llamada gotica libraria en España. **Historia. Instituciones. Documentos**. Sevilha. Vol. 12 (1985), p. 377-410.

ARIENZO, Luísa d' – Alcune considerazioni sul passaggio dalla scrittura gotica all'umanistica nella produzione documentaria catalana dei secoli XIV e XV. In **Studi di Paleografia e Diplomatica**. Pádua, 1974. p. 199-226.

ARNOUX, Mathieu, BRUNEL, Ghislain – Réflexions sur les sources médiévales de l'histoire des campagnes. De l'intérêt de publier les sources, de les critiquer et de les lire. **Histoire et Sociétés Rurales**. N.º 1 (1994), p. 11-35.

AZEVEDO, Pedro de Azevedo – A Paleografia em Portugal. **Anais das Bibliotecas e Arquivos**. Vol. 1, n.º 2 (1920), p. 137-147.

BARBOSA MACHADO, Diogo – **Biblioteca Lusitana Histórica, Crítica e Cronológica**. 2ª edição. Lisboa, 1933.

BARTOLONI, Franco – Paleografia e diplomatica: conquiste di ieri, prospettive per il domani. **Notizie degli Archivi di Stato**. XII (1952), p. 119-129.

BONACINI, Claudio – **Bibliografia delle arti scritte e della calligrafia**. Florença: Sansoni Antiquariato, 1953.

- BONZON, Jacques – **La Corporation des maîtres-écrivains et l'expertise en écritures sous l'Ancien Régime**. Paris: V. Girard et E. Briève, 1899.
- BOÛARD, Alain de – Des Principes de l'Histoire Morphologique de l'Écriture. In **Recueil de travaux offert a M. Clovis Brunel...** Paris: Société de l'École des Chartes, 1955. vol. I, p. 174-177.
- BOUZA ÁLVAREZ, Fernando – **Del escribano a la biblioteca: la civilización escrita europea en la alta edad moderna (siglos XV-XVII)**. Madrid: Síntesis, 1992.
- BRETON, St. – **Écriture et révélation**. Paris: Ed. Du Cerf, 1979.
- CALLEWAERT, H. – **Graphologie et Physiologie de L' Écriture**. 2^e éd. Louvain: Éditions Nauwelaerts, 1962.
- CAPPELLI, Adriano – **Cronologia, Cronografia e Calendario Perpetuo**. 6^a ed. Milão: Ulrico Hoepli, 1988.
- CÁRCEL ORTÍ, María Milagros – **La enseñanza de la Paleografía y Diplomática: Centros y Cursos**. Valência, 1996.
- CARDONA, G. R. – **Antropologia della scrittura**. Turim: Loescher, 1981.
- CARPI, Ugo da – **Thesauro de Scritori**. S.l., 1535.
- CARTILHA em Tamul e Português Impressa em 1554 por ordem do Rei**. Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia. Edição fac-similada. Lisboa: Ministério da Educação Nacional, 1970.
- CARTINHA para ensinar a ler**. S.d., s.d. Biblioteca Nacional. Cota: Reservado 3837 P. Edição fac-similada. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.
- CASTILLO GÓMEZ, Antonio – De la Paleografía a la Historia. De las prácticas del escribir. In **Historia a debate, II; Retorno del Sujeto**. Santiago de Compostela, 1995. p. 261-271.
- CAVALLO, G. – **Libri, scritture, scribi a Erculano**. Nápoles, 1983.
- CID, Isabel – **Incunábulo da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora: Catálogo Abreviado**. Évora: Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora, 1988.
- COHEN, Marcel – **A escrita**. Lisboa: Publicações Europa-América, s.d.
- COHEN, Marcel – **La grande invention de l'écriture et son évolution**. Paris, 1958.
- COHEN, Marcel (Et al.) – **L'écriture et la psychologie des peuples**. Paris: A. Colin, 1963.

COLLOQUES INTERNATIONAUX DU CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE – **Premier Colloque International de Paléographie Latine**. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1953.

CONDELLO, Emma; GREGORIO, Giuseppe de (A cure di) – **Scribi e Colofoni: Le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa: Atti del seminario di Erice X Colloquio del Comité International de Paléographie Latine (23-28 ottobre 1993)**. Spoleto: Centro Italiano di studi sull'alto medioevo, 1995.

CONTAT, Michel – **L'Auteur et le Manuscrit**. Paris: Presses Universitaires de France, 1991.

CONTINI, Gianfranco – Varianti e Altra Linguistica. **Una Raccolta di Saggi (1938-1968)**. Turim: Einaudi, 1970.

CORTÉS ALONSO, V. – **La escritura y lo escrito: Paleografía y Diplomática de España y América en los siglos XVI-XVII**. Madrid, 1986.

CORTESÃO, Armando – **Onomástico Medieval Português**. Lisboa, 1912.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Calendários Medievais Portugueses. Estudo e Texto**. Braga; [Coimbra]: Faculdade de Letras, 1950.

COSTA, Avelino de Jesus da – **Estudos de Cronologia, Diplomática, Paleografia e Histórico-Linguísticos**. Porto: Livraria Buchholz, 1992.

COSTAMAGNA, Giorgio – Il come ed il perchè. A proposito della didattica della paleografia e della diplomatica. **Studi di Storia Medioevale e di Diplomatica**. Milão. 8 (1982), p. 5-12.

COTTEREAU, Émilie – Un essai d'évaluation objective de la richesse et de la lisibilité dans les manuscrits médiévaux. **Gazette du livre médiéval**. 30 (1997), p. 8-17.

CZERNIEWSKA, Pam – **Learning about writing: the early years**. Oxford: Blackwell Publishers, 1992.

DAIN, Alphonse – **Les Manuscrits**. 3e édition revue et augmentée d'un index. Paris: Les Belles-Lettres, 1975.

DEROLEZ, Albert – Observations on the Colophons of the humanistic scribes in fifteenst-century Italy. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Munique, 1981. p. 249-261.

DESPY, Gérard – De la terminologie paléographique médiévale. A propos d'un ouvrage récent. **Révue Belge de Philologie et d'Histoire**. XXIV (1956), p. 174-181.

DIAS, Francisco – Analyse e combinações filosóficas sobre a elocução e estilo de Sá de Miranda, Ferreira, Bernardes, Caminha e Camões... **Memorias de Litteratura Portuguesa publicadas pela Academia Real das Sciencias de Lisboa**. Lisboa: Oficina da Academia das Ciências, 1793. Tomo IV, p. 270.

DÍAS DE BUSTAMENTE, J. M. – Manuscritos. In LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe (Org. e Coord.) – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Caminho, 1993, p. 430-431.

DIEGO SANTOS, Francisco – **Inscripciones Medievales de Asturias**. S.l.: Principado de Asturias. Servicio de Publicaciones, 1994.

DOBIACHE ROJDESTVENSKY, O. – Quelques considérations sur les origines de l'écriture dite gothique. In **Mélanges d'Histoire du Moyen Age, offerts à M. Ferdinand Lot**. Paris, 1925. p. 691-721.

EVANS, George – **An Introduction to Calligraphy**. London: The Apple Press, 1987.

FAIRBANK, Alfred – **A book of scripts**. Londres: Pelican Books, 1968.

FAIRBANK, Alfred – **L'écriture et la psychologie des peuples**. 1963.

FURET, François – La librairie du Royaume de France au XVIIIe siècle. In NÚÑEZ CONTRERAS, Luis – **Manual de Paleografía: Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII**. Madrid: Ediciones Catedra, 1994. p. 23.

GÂNDAVO, Pêro de Magalhães de – **Regras que ensinam a maneira de escrever e orthographia da lingua Portuguesa, com hum Dialogo que adiante se segue em defensam da mesma lingua**. Lisboa: Oficina de António Gonçalves, 1574. Edição facsimilada da 1ª edição: Introdução de Maria Leonor Carvalhão Buescu. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1981.

GARAND, Monique-Cécile – **Ductus de gaucher**. Liège, 1982.

GARAND, Monique-Cécile; ETCHEVERRY, F. – Analyse d'écritures et macrophotographie: les manuscrits originaux de Guibert de Nogent. **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: "Codices manuscripti"**. 1 (1975-1976), p. 112-122.

GASPARRI, Françoise – **Introduction à l'Histoire de l'Écriture**. Lovaina a Nova: Brepols, 1994.

GASPARRI, Françoise – La terminologie de écritures. In **Palaographie 1981. Colloquium des Comité International de Paléographie. Munchen. 15-18 September 1981**. Munique, 1982. p. 31-39.

GASPARRI, Françoise – Un contrat de copiste à Orange au XV^e siècle. **Scriptorium**. 28 (1974), p. 285 e seg.

GELB, Ignace J. – **Historia de la escritura**. 3ª reimpressão. Madrid: Alianza Universidad, 1987.

GIMENO BLAY, Francisco M. – De Scriptura Gothica: Algunos Exemplos a propósito de sus inicios en la Península Ibérica. **Scriptorium**, XLVII, N° 2 (1993), p. 115-126.

GIMENO BLAY, Francisco M. – **La escritura gotica en el País Valenciano después de la conquista del siglo XIII.** València, 1985.

GIMENO BLAY, Francisco M. – **Las llamadas ciencias auxiliares de la Historia: Errónea interpretación? Consideraciones sobre el método de investigación en Paleografía.** Saragoça, 1986.

GILISSEN, Léon – Analyse des écritures: manuscrits datés et expertise des manuscrits non datés. In **Les techniques de laboratoire dans l'étude des manuscrits: Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique.** Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1974. p.8.

GILISSEN, Léon – Ductus et morphologie. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine].** Londres, 1985.

GILISSEN, Léon – **L'expertise des écritures médiévales. Recherche d'une méthode avec application a un manuscrit du XIe siècle: le Lectionnaire de Lobbes, Codex Bruxellensis 18018.** Gand, 1973.

GILISSEN, Léon – Réflexions sur la morphologie de la lettre. In **Clio et son regard. Mélanges d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie offerts à Jacques Stiennon.** Liège: Ed. Pierre Mardaga, 1982. p. 307-321.

GONÇALVES, Francisco Rebelo – **Tratado de Ortografia da Lingua Portuguesa.** Coimbra: Atlântida, 1947.

GONÇALVES, Francisco Rebelo – **Vocabulário da Língua Portuguesa.** Coimbra: Coimbra Editora, 1966.

GONZALO DE LAS CASAS, José – **Anales de la Paleografía Española.** Madrid, 1857.

GOODY, J. – **La lógica de la escritura y la organización de la sociedad.** Madrid, 1990.

GREEN, D. H. – Orality and Reading: The State of Research in Medieval Studies. **Speculum: Medieval Academy of America.** Vol. 65, n.º 2 (1990), p. 267-280.

GRUYS, Albert – Paléographie, Codicologie et Archéologie du Livre. In **La Paléographie Hébraïque médiévale. Colloque Internatinal du C.N.R.S.** Paris, 1974. p. 23 e seg. Colóquio realizado de 11 a 23 de Setembro de 1972.

GUMBERT, J. Peter – La page intelligible: quelques remarques. In WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire du livre et de l'écriture au Moyen Age. Actes de la Table Ronde. Paris, 24-26 septembre 1987.** Turnout, 1989. p. 111-119.

HAENENS, Albert d' – De l'écriture comme valeur. Considérations sur l'avenir de la scribalité. **Revue des Études Sud-Est Européennes.** 4 (1985), p. 355-358.

HAENENS, Albert d' – Écrire, un couteau dans la main gauche (un aspect de la physiologie de l'écriture occidentale aux XI^e et XII^e siècles. In **Mélanges d'Histoire... offerts à Jacques Stiennon**. Liège, 1982. p. 129-141.

HAENENS, Albert d' – Écrire, utiliser et conserver des textes pendant 1500 ans: la relation occidentale à l'écriture. **Scrittura e Civiltà**. N.º 7 (1983), p. 225-260.

HAENENS, Albert d' – En passant de l'ère scribale à l'ère électronique, que deviennent les Mémoires collectives? **Cahiers du Celt**. N.º 5 (1986), p. 284-300.

HAENENS, Albert d' – Le texte trace de l'antériorité scribale. De l'écrit comme document historique. **Publication du Centre Interuniversitaire d'Histoire de l'Écriture**. Lovaina a Nova. N.º 16 (1990), p. 14-100.

HAENENS, Albert d' – Sémiologie paléographique et histoire de l'écriture. **Scriptorium**. 29 (1975), p. 175-198.

HAJNAL, Étienne – Le rôle social de l'écriture et l'évolution européenne. **Revue de l'Institut de Sociologie Solvay**. Bruxelles. XIV (1934), p. 23-53 e 253-282.

HAJNAL, István – **L'Enseignement de l'écriture aux universités médiévales**. 2^a edição corrigida e aumentada. Budapest: Academia das Ciências, 1959.

HAY, Louis – Éléments pour l'étude des manuscrits modernes. **Codicologica**. I (1976), p. 91-109.

JACKSON, Donald – **Histoire de l'écriture**. Paris: Denoël, 1982.

JEAN, Georges – **La escritura, archivo de la memoria**. Madrid, 1989.

KOCH, Rudolf – **The Book of Signs**. New York: Dover Publications, Inc., [1955].

LAFONT, Robert (Ed.) – **Anthropologie de l'écriture**. Paris: Centre George Pompidou, 1984.

LANCIANI, Giulia; TAVANI, Giuseppe (Org. e Coord.) – **Dicionário da Literatura Medieval Galega e Portuguesa**. Lisboa: Caminho, 1993.

LOWE, E. A. – **Handwriting**. Roma, 1969.

MADAHIL, A. G. da Rocha (*Cura*) – **O Livro Verde da Universidade de Coimbra (Cartulário do século XV)**. Coimbra: Arquivo e Museu de Arte da Universidade, 1940.

MAHONEY, Dorothy – **The Craft of Calligraphy**. Reprinted. London: Pelham Books, 1985.

MALLON, Jean – **De l'Écriture: Recueil d'Études publiées de 1937 a 1981**. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1986.

MALLON, Jean – La lettre B. Remarques sur les diverses formes de la lettre B dans l'écriture latine. In **De l'Écriture: Recueil d'Études publiées de 1937 a 1981**. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1986. p. 24-28 e 29-36.

MALLON, Jean – Les limites de la paléographie. **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]: "Codices manuscripti"**. Viena. 2 (1975-1976), p. 42-43.

MALLON, Jean – Qu'est-ce que la paléographie? In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Munique, 1981. p. 47-52.

MARICHAL, Robert – La escritura latina y la civilization occidental del siglo I al siglo XVI. In **La escritura y la psicología de los pueblos: Centro internacional de síntesis**. 2ª ed. en español. México: Siglo XXI editores, 1971.

MARICHAL, Robert – Le B "à panse à droite" dans l'ancienne cursive romaine et l'origine do b minuscule. In **Studi di paleografia, diplomatica, storia e eraldica in onore di Cesare Manaresi**. Milão: A. Giuffrè, 1953. p. 345-363.

MARÍN MARTÍNEZ, Tomás; RUIZ ASECIO, José Manuel – **Paleografía y Diplomática: Unidades Didácticas para la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)**. Madrid, 1982.

MARQUES, A. H. de Oliveira – **Guia do Estudante de História Medieval Portuguesa**. 3ª edição. Lisboa, 1988.

MARQUES, A. H. de Oliveira – Leitura Nova. In SERRÃO, Joel (Dir.) – **Dicionário de História de Portugal**. Porto: Livraria Figueirinhas, 1992. vol. III, p. 476.

MARQUES, João Martins da Silva – **Do ensino da Paleografia em Portugal**. Lisboa, 1934.

MARQUES, João Martins da Silva – **Estudos de Paleografia Portuguesa**. Lisboa, 1938.

MARTIN, H.J. – **Histoire et pouvoirs de l'écrit**. Paris, 1988.

MARTIN, Judy – **The Complete Guide to Calligraphy: Techniques and Materials**. Reprinted. London: Phaidon Press, 1987.

MARTINI, Paola Supino – Orientamenti per la datazione e la localizzazione delle cosiddette *Litterae Textuales* italiane ed iberiche nei secoli XII-XIV. **Scriptorium**. Vol. LIV, n.º 1 (2000), p. 33-34.

MARTINS, José V. de Pina (Leitura diplomática e estudo bibliográfico) – **Tratado de Confissom (Chaves, 8 de Agosto de 1489): Fac-simile do exemplar único pertencente ao Dr. Miguel Gentil Quina**. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1973.

MASAI, François – Paléographie et Codicologie. **Scriptorium**. 4 (1950), p. 279-293.

MASAI, François – Paléographie et expertise de écritures médiévales. In **Miscelánea de Estudios dedicados al Profesor Antonio Marín Ocete**. Granada: Universidad de Granada, 1974. tomo I, p. 661-667.

MASSIN, R. – **La lettre et l'image, la figuration dans l'alphabet latin du 8^e siècle à nos jours**. Paris: Gallimard, 1970.

MATTOSO, José – **A escrita da História – teoria e métodos**. Lisboa, 1988.

MENENDEZ-PIDAL, G. – Los llamados numerales árabes en Occidente. **Boletín de la Real Academia de la Historia**. Madrid. Vol. 148 (1959), p. 179-208.

MIGLIO, Luisa – “A mulieribus conscriptos arbitror”: donne e scrittura. In CONDELLO, Emma; GREGORIO, Giuseppe de (A cura di) – **Scribi e Colofoni: Le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa: Atti del seminario di Erice X Colloquio del Comité International de Paléographie Latine (23-28 ottobre 1993)**. Spoleto: Centro Italiano di studi sull'alto medioevo, 1995. p. 236-266, mais 5 tav.

NAVARRO BONILLA, Diego – **Del Corazón a la Pluma: Archivos y papeles privados femeninos en la Edad Moderna**. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2004.

NEBRIJA, Antonio de – **Gramática de la Lengua Castellana**. Edición preparada por Antonio Quilis. Madrid: Editora Nacional, 1980.

NUNES, Eduardo Borges – O conceito novo de Paleografia. **Portugaliae Historica**. Lisboa. Vol. I (1973), p. 7-16.

NUNES, Eduardo Borges – Varia Palaeographica Maiora ac minora. **Portugaliae Historica**. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa: Instituto Histórico Infante D. Henrique. Vol. 1 (1973), p. 223-243.

NUÑEZ CONTRERAS, Luis – Sobre el actual concepto de Paleografia. In **Miscelánea de Estudios dedicados al Profesor Antonio Marín Ocete**. Granada: Universidad de Granada, 1974. t. I, p. 831-844.

ORNATO, Ezio – Statistique et paléographie: Peut-on utiliser le rapport modulaire dans l'expertise de écritures médiévales?. **Scriptorium**. 29, 2 (1975), p. 198-234.

OVERGAAUW, E. A. – Les hésitations des copistes devant la “*littera gothica hybrida*” pendant le deuxième quart du XVe siècle. In CONDELLO, Emma; GREGORIO, Giuseppe De (Cura) – **Scribi e Colofoni: Le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa: Atti del seminario di Erice: X Colloquio del Comité International de paléographie latine (23-28 ottobre 1993)**. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1995. p. 347-357 + VI tav.

PALMA, Marco – Per una verifica dell'angolo di scrittura. **Scrittura e Civiltà**. 2 (1978), p. 263-273.

PARASCHI, André Jean – **Símbolos Mágicos (?) da Ordem do Templo e da Ordem de Cristo**. Ericeira: Sol Invictus Atelier, 1992.

PEREIRA, Isaiás da Rosa – Les signes exprimant le nombre “40” dans les manuscrits portugais. Actes du Colloque Cinquième International de Paléographie latine. **Revue Suisse d’Histoire**. Vol. 31 (1981), p. 73.

PETRUCCI, Armando – **Alfabetismo, escritura, sociedad**. Barcelona: Gedisa, 1999.

PETRUCCI, Armando – Copisti e libri manoscritti dopo l’avvento della stampa. In CONDELLO, Emma; GREGORIO, Giuseppe De (Cura) – **Scribi e Colofoni: Le sottoscrizioni di copisti dalle origini all’avvento della stampa: Atti del seminario di Erice: X Colloquio del Comité International de paléographie latine (23-28 ottobre 1993)**. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1995. p. 507-525.

PETRUCCI, Armando – Funzione della scrittura e terminologia paleografica. In **Palaeographica. Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli**. Roma, 1979. p. 3-30.

PETRUCCI, Armando – Il libro manoscritto. In **Letteratura italiana 2: Produzione e Consumo**. Turim: Einaudi, 1983. p. 499-524.

PETRUCCI, Armando – **La scrittura. Ideologia e rappresentazione**. Turim, 1986.

POULLE, Emmanuel – Paléographie et méthodologie: vers l’analyse scientifique des écritures médiévales. **Bibliothèque de l’École des Chartes**. 132, 1 (1974), p. 101-110.

RAMOS, Emanuel Paulo – **Tonicidade e Abertura Vocálica na Língua Portuguesa Quinhentista**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Instituto de Estudos Clássicos, 1986.

ROJDESTVENSKY, Olga Dobiache – Quelques considérations sur les origines de l’écriture dite “gothique”. In **Mélanges d’Histoire du Moyen Age offerts à Ferdinand Lot**. Paris, 1925. p. 691-721.

SAENGER, Paul – La separación de las palabras y la fisiología de la lectura. In OLSON, David; TORRENSE, Nancy (Coord.) – **Cultura escrita y oralidad**. Barcelona: Gedisa, 1995. p. 263-284.

SAENGER, Paul – Manières de lire médiévales. In **Histoire de l’édition française. I. Le livre conquérant. Du Moyen Age au milieu du XVIIe siècle**. Paris: Promodis, 1992, p. 131-144.

SÀEZ, Carlos; CASTILLO GÓMEZ, A. – En torno al concepto de Paleografía. **Indagación: Revista de Historia y Arte**. Alcalá: Universidad de Alcalá. 1 (1995), p. 181-201.

SÀEZ, Carlos; GÓMEZ-PANTOJA, Joaquín – **Las diferentes historias de letrados y analfabetos**. Actas y Memorias. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1994.

SANTO, Carla – A Paleografia e a Diplomática. In INSTITUTO DOS ARQUIVOS NACIONAIS / TORRE DO TOMBO – **A Torre do Tombo na Viragem do Milénio**. 2ª ed. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais-Torre do Tombo, 2001, p. 71-73.

SANTOS, Maria José Azevedo – A evolução da língua e da escrita. In SERRÃO, Joel; MARQUES, A. H. de Oliveira (Dir.) – **Nova História de Portugal**. Lisboa: Presença, 1996. vol. III, p. 604-634.

SANTOS, Maria José Azevedo – **Ler e Compreender a Escrita na Idade Média**. Lisboa: Edições Colibri; Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 2000.

SANTOS, Maria José Azevedo – **O valor da escrita em tempos de Inês de Castro**. Montemor-o-Velho, Câmara Municipal de Montemor-o-Velho, 2005.

SANTOS, Maria José Azevedo – **Paleografia e Diplomática. Interesse, conteúdo, método, programa e bibliografia (Relatório apresentado a concurso para Professor Associado)**. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 1991.

SANTOS, Maria José Azevedo – Uma ciência em Portugal e na Europa: A Paleografia (séculos XIX e XX). **Theologica**. Braga. II série, Vol. 28, fasc. 2 (1993), p. 549-568.

SANZ FUENTES, Josefa – **Paleografia de la Baja Edad Media Castellana**. Barcelona, 1991.

SEBASTIÀN, Santiago (Ed. e comentários) – ALCIATO, Andrea – **Emblemas**. Madrid: Akal, 1985.

SILVESTRE, H. – Nouveaux témoignages médiévaux de la *Littera Pythagorae*. **Le Moyen Age**. T. 79 (1973), p. 55-57.

SILVESTRE, H. – Pour le dossier de l'Y pythagoricien. Nouveaux témoignages. **Le Moyen Age**. T. 84 (1978), p. 201-209.

SIRAT, Colette – Étude du tracé de l'écriture. In **Actes du Colloque International sur les techniques de laboratoire dans l'étude des manuscrits**. Paris, 1974. p. 17-24.

SIRAT, Colette; IRIGOIN, Jean.; POULLE, Emmanuel (Ed.) – **L'écriture: le cerveau, l'œil et la main: Actes du Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique. Paris, Collège de France, 2, 3 et 4 mai 1988**. Turnhout: Brepols, 1990.

SPUNAR, Pavel – L'esthétique et l'écriture. In **Colloques du Comité International de Paleographie [Latine]**. Madrid, 1987. p. 221-224.

SPUNAR, Pavel – Palaeographical difficulties in defining an individual script. In **Essays presented to G. I. Lieftinck**. Amsterdão, 1976. p. 62-68.

STIENNON, Jacques – **L'Écriture**. Turnhout: Brepols, 1995.

TEYSSIER, Paul – **História da Língua Portuguesa**. Lisboa: Sá da Costa, 1984.

UGOLINI, Francesco A. (A cura di) – **Atlante Paleografico Romano: Fascicolo I: Documenti Volgari Italiani**. Torino: Libreria de “La Stampa”, 1942.

ULLMAN, B. L. – **Ancient Writing and its Influence**. Nova Iorque, 1932.

UNIVERSIDADE DE COIMBRA. FACULDADE DE LETRAS. INSTITUTO DE PALEOGRAFIA E DIPLOMÁTICA – **Vida e obra do Professor Doutor Cônego Avelino de Jesus da Costa: Catálogo da Exposição**. Coimbra: Reitoria da Universidade de Coimbra no âmbito da III Semana da Mostra Cultural da Universidade de Coimbra, 2001.

UN SECOLO di Paleografia e Diplomatica (1887-1986). Roma, 1988.

WEIJERS, Olga (Ed.) – **Vocabulaire des écoles et des méthodes d’enseignement au moyen âge: Actes du colloque Rome 21-22 octobre 1989**. Turhout: Brepols, 1992.

WEST, Peter – **Grafologia: Como compreender o que revela a caligrafia**. [Lisboa]: Editoria Estampa, 1987.

ZUMTHOR, Paul – **Langue, texte, énigme**. Paris: Seuil, 1975.

3 – NORMAS PORTUGUESAS

NP 113: 1989

DOCUMENTAÇÃO. Divisões de um documento escrito. Numeração progressiva.
3ª edição.

Lisboa: Instituto Português da Qualidade. 6 p.

NP 138: 1986

DOCUMENTAÇÃO. Legenda bibliográfica.
3ª edição.

Lisboa: Instituto Português da Qualidade. 3 p.

NP 405 – 1: 1994

DOCUMENTAÇÃO. Referências bibliográficas: documentos impressos. Lisboa:
Instituto Português da Qualidade. 44 p.

NP 418: 1988

DOCUMENTAÇÃO. Resumos analíticos para publicações e documentação.
2ª edição.

Lisboa: Instituto Português da Qualidade. 17 p.

NP 738: 1986

DOCUMENTAÇÃO. Folha de título de publicações não periódicas.
2ª edição.

Lisboa: Instituto Português da Qualidade. 4 p.

NP 3680: 1989

DOCUMENTAÇÃO. Descrição e referências bibliográficas. Abreviaturas de palavras típicas.

Lisboa: Instituto Português da Qualidade. 78 p.

BIBLIOGRAFIA

ADENDA

Na revisão final da Bibliografia verificou-se que, por lapso que se lamenta, faltavam as seguintes obras:

BOTÃO, Maria de Fátima; GOMES, Saul António (Transcrição e trad.) – O Foral de Porches. Faro: Algarve em Foco, 1990.

BRAGA, Paulo Drumond – Fornecimentos de pergaminho, papel e tinta a diversos serviços da administração (Fevereiro 1521). Coimbra, 1994. Separata da **Revista Portuguesa de História**, t. 29, p. 213-228.

CAETANO, Marcelo; SILVA, Nuno Espinosa Gomes da (Textos introd. e notas) – História do Direito Português (séculos XII-XVI); [seguida de] Subsídios para a História das Fontes do Direito em Portugal no século XVI. Lisboa: Verbo, 2000.

COSTA, João Paulo Oliveira e – Dom Manuel Primeiro: 1469-1521: Um Príncipe do Renascimento. Lisboa: Círculo de Leitores, 2005.

DIAS, João José Alves – A primeira impressão das Ordenações Manuelinas, por Valentim Fernandes. Lisboa: Colibri, 1995.

DIAS, João José Alves (Introdução) – Ordenações Manuelinas. Lisboa: Centro de Estudos Históricos da Universidade Nova, 2002.

FUNDAÇÃO ENGENHEIRO ANTÓNIO DE ALMEIDA (Ed. Com.) – Militarium Ordinum Analecta. Porto: F.E.A.A., 1997.

GOMES, Saul António – A Codicologia em Portugal: balanço e perspectivas no fim do século XX. S.l., 2002. Separata da **Revista As Oficinas da História**, 2002, p. 151-174.

GUERRA, António Joaquim Ribeiro – Os diplomas privados em Portugal dos séculos IX a XII: gestos e atitudes de rotina dos seus autores materiais. Lisboa: Universidade Centro de História, 2003.

MARQUES, A. H. de Oliveira; DIAS, João José Alves – A população portuguesa nos séculos XV e XVI. S.l., 1994. Separata de **Biblos**, 70, p. 171-196.

MATOS, Manuel Cadafaz de (Edição, introdução e notas) – Obras de Damião de Góis. Lisboa: Távola Redonda, 2002.

NUNES, Eduardo Borges – Há ler e ler, 1 “Amtonio camelo o fez”. Lisboa, 1993. Separata de **Brotéria**. N.º 136 (1993), p. 381-397 e 495-516; N.º 137 (1993), p. 66-86.